



**THE HARVARD ORIENTAL SERIES**

**VOLUME TWENTY-SEVEN**

THE volumes of the HARVARD ORIENTAL SERIES are printed at the expense of funds given to Harvard University by Henry Clarke Warren (1854-1899), of Cambridge, Massachusetts. The third volume, Warren's *Buddhism*, is a noble monument to his courage in adversity and to his scholarship. The Series, as a contribution to the work of enabling the Occident to understand the Orient, is the fruit of an enlightened liberality which now seems to have been an almost prophetic anticipation on his part of a great political need.

A brief Memorial of Mr. Warren, as a scholar and as a man of patriotic and practical public service, is given at the end of volume 81 of this Series. It has been reprinted at the end of the seventh and eighth issues of Warren's *Buddhism*; and also at the end of the Descriptive List of this Series, issued as a separate pamphlet, to be had free upon application to the Harvard University Press.

The Descriptive List of the volumes of this Series is given at the end of this volume.





# HARVARD ORIENTAL SERIES

EDITED

WITH THE COÖPERATION OF VARIOUS SCHOLARS

BY

CHARLES ROCKWELL LANMAN

*Professor at Harvard University; Honorary Fellow of the Asiatic Society of Bengal, of France, of England, and of Germany; Corresponding Member of the Society of Sciences at Göttingen, the Russian Academy of Sciences, and the Académie des Inscriptions et Belles-Lettres of the Institute of France*

Volume Twenty-Seven



CAMBRIDGE, MASSACHUSETTS

Harvard University Press

LONDON: HUMPHREY MILFORD

OXFORD UNIVERSITY PRESS

1926

# VIKRAMA'S ADVENTURES

OR

## The Thirty-two Tales of the Throne

A COLLECTION OF STORIES ABOUT KING VIKRAMA, AS TOLD BY  
THE THIRTY-TWO STATUETTES THAT SUPPORTED HIS THRONE

EDITED IN FOUR DIFFERENT RECENSIONS OF THE SANSKRIT ORIGINAL  
(VIKRAMA-CHARITA OR SINHASANA-DVATRIŪŒAKA)  
AND TRANSLATED INTO ENGLISH WITH AN INTRODUCTION

BY

FRANKLIN EDGERTON

*Professor of Sanskrit at the University of Pennsylvania, Sometime Instructor in  
Sanskrit and Johnston Scholar at the Johns Hopkins University, Joint  
Editor of the Journal of the American Oriental Society, Fellow  
of the American Academy of Arts and Sciences*



PART 2: TEXT, IN FOUR PARALLEL RECENSIONS

CAMBRIDGE, MASSACHUSETTS

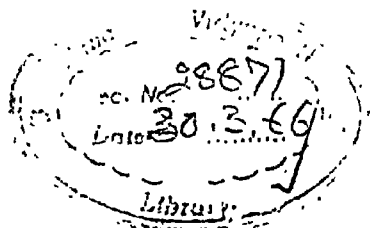
Harvard University Press

LONDON: HUMPHREY MILFORD

OXFORD UNIVERSITY PRESS

1926

Volume 27. Text. first issue: 1000 copies  
Copyright, 1926, by the Harvard University Press



Composed on the monotype, and printed from the monotype  
matter, by the Harvard University Press  
at Cambridge, Mass., U.S.A.

To

My Father and Mother

## NOTE FOR LIBRARIANS AND CATALOGUERS

THE Library of Congress issues printed catalogue-cards made to follow rules now generally approved by the best experts. The cards for this work bear the serial number 23-26324, and the main entry is "Vikrama-charita." Complete sets of these cards may be had (at a nominal price of 12 cents for each set of 8 or less) upon application to "The Library of Congress, Card Division, Washington, D. C." But (to foreign librarians, at least) the suggestion may be welcome that this work be recorded in Library Catalogues under the following entries:

Vikrama-charita (as title of the Sanskrit text)  
Vikrama's Adventures (as equivalent English title)  
Edgerton, Franklin, 1885- (as editor and translator)  
Sinhāsana-dvātrīṅśā (as cross-reference to Vikrama-charita)  
Harvard Oriental Series (as whole, of which this work is part)  
Lanman, Charles Rockwell, 1850- (as editor of the Series)

## NOTE AS TO PRONOUNCING SANSKRIT NAMES

Short *a*, as in *organ*, or like the *u* in *but*. The other vowels, as in the key-words *far*, *pīn*, *pūpa*, *pull*, *rūp*, (and roughly) *they*, *so*. Pronounce *e* like *ch* in *church*, and *j* as in *judge*. The "aspirates" are true aspirates: thus, *th*, *dh*, *ph*, as in *holthouse*, *madhouse*, *uphill*. They are not spirants, as in *thin*, *graphic*. The underdotted *t*, *d*, *n*, etc. are pronounced (by the Hindus, at least) with the tip of the tongue turned up and drawn back. Dotted *ṛ* or *ṛ̣* indicates nasalization of the preceding vowel.



# CONTENTS

	PAGE
Table showing the stories of the four Recensions, and how they differ in sequence . . . . .	xii
Method of citing the Vikrama-charita . . . . .	xiv
<b>VIKRAMA-CHARITA OR VIKRAMA'S ADVENTURES</b>	
Presented in four horizontally parallel recensions	
<b>The Frame-story in eight Sections, Roman I to VIII</b>	
Section	
I. Invocation, and announcement of theme. . . . .	3
II. King Bhartṛhari and the fruit that gave immortality . . . . .	5
IIIa. The treacherous ascetic and the winning of the vampire or vetāla . . . . .	13
IIIb. The gift of Indra's throne . . . . .	15
IV. Death of Vikrama and hiding of the throne . . . . .	18
V. Finding of the throne by Bhoja . . . . .	22
VI. The jealous king and the ungrateful prince, Part 1 . . . . .	29
VII. The jealous king and the ungrateful prince, Part 2 . . . . .	34
VIII. Bhoja's first attempt to mount the throne . . . . .	44
<b>The thirty-two Stories told by the thirty-two Statuettes</b>	
Story	
1. Vikrama's rule for giving in alms . . . . .	47
2. The brahman's unsuccessful sacrifice . . . . .	48
3. The sea-god's gift of four magic jewels . . . . .	53
4. Vikrama's gratitude tested by Devadatta . . . . .	61
5. The jewel-carrier's dilemma . . . . .	68
6. Vikrama gratifies a lying ascetic . . . . .	73
7. Two headless bodies brought to life by Vikrama . . . . .	78
8. Vikrama causes a water-tank to be filled . . . . .	84
9. The fair courtesan who was visited by a demon . . . . .	88
10. Vikrama obtains a magic charm from an ascetic . . . . .	95
11. Vicarious sacrifice for a man who was dedicated to an ogre . . . . .	99
12. The spendthrift heir, and the woman tormented by an ogre . . . . .	106
13. Vikrama shames the wise men by an example of unselfishness . . . . .	114
14. An ascetic warns Vikrama against neglect of kingly duty . . . . .	121
Embossed story: The fatalist king . . . . .	122
15. The heavenly nymph and the kettle of boiling oil . . . . .	128
16. The spring festival and the brahman's daughter . . . . .	133
17. Vikrama offers himself for his rival's benefit . . . . .	137
18. Vikrama visits the sun's orb . . . . .	141
19. Vikrama visits Bali, king of the nether world . . . . .	147
20. Vikrama visits a forest ascetic . . . . .	153
21. Vikrama is entertained by personifications of the eight Magic Powers . . . . .	159

22. Vikrama wins Kāmākshī's quicksilver for another man . . . . .	166
23. Vikrama's daily life: his evil dream . . . . .	171
24. A strange inheritance: Čalivāhana and Vikrama . . . . .	176
25. Vikrama averts an astrological evil omen . . . . .	184
26. Vikrama and the cow that grants every wish ("Wish-cow") . . . . .	189
27. Vikrama reforms a gambler . . . . .	194
28. Vikrama abolishes the sacrificing of men to a bloody goddess . . . . .	201
29. Vikrama's lavishness praised by a bard . . . . .	206
30. The clever mountebank . . . . .	210
31. Vikrama and the vampire or vetāla . . . . .	217
Emboxt story: The prince who insulted a brahman . . . . .	218
32. Vikrama's power and magnanimity . . . . .	224
[33] Conclusion: Thirty-two nymphs, cursed to be statuettes, released . . . . .	225

### Seven tales peculiar to single recensions of the Vikrama-charita

Metrical Recension (MR) 32: Bhaṭṭi becomes Vikrama's minister . . . . .	229
Jainistic Recension (JR) V: Vikrama wins the kingdom from Agnivetāla . . . . .	233
Jainistic Recension (JR) VII: Vikrama's conversion to Jainism . . . . .	233
Jainistic Recension (JR) IX: Brilliancy of Vikrama's court . . . . .	236
Jainistic Recension (JR) 29: Vikrama and the sign-reader . . . . .	238
Jainistic Recension (JR) 31: The haunted house . . . . .	239
Jainistic Recension (JR) 32: The poverty-statue . . . . .	240

Appended text of the story of Vikramāditya's birth . . . . .	241
--	-----

### CRITICAL APPARATUS

Remarks as to general procedure . . . . .	245
---	-----

### The manuscripts, enumerated and described

1. Manuscripts of the Southern Recension . . . . .	247
2. Manuscripts of the Metrical Recension . . . . .	250
3. Manuscripts of the Brief Recension . . . . .	251
4. Manuscripts of the Jainistic Recension . . . . .	253
5. Manuscripts of the Vararuci Recension . . . . .	256

### Variant readings of the 32 authorities, manuscript (30) or printed (2)

*The variants are given for each Section or Story (each text-unit), pages 257-348, and in the same sequence as that in which the text-units are printed*

### APPENDIX: THE STANZAS OF THE VIKRAMA-CHARITA

Stanzas included in the index . . . . .	349
The number and the languages of the stanzas . . . . .	349
Meters of the stanzas: and Table of the meters . . . . .	350
Abbreviations and signs and typographical devices explained . . . . .	351
Alphabetic index of the stanzas of all four recensions . . . . .	353-369



# TABLE SHOWING THE STORIES OF THE FOUR RECENSIONS, AND HOW THEY DIFFER IN SEQUENCE

This is page xii. For Explanation of the Table, see page opposite

Original Story	SECTIONS OF FRAME-STORY Here V = Vikrama	Southern Recension SR	Metrical Recension MR	Brief Recension BR	Jainistic Recension JR
I.	Invocation: announcement	I	I	I	I
II.	Bhartṛhari and the fruit (Here JR has V and Agnivetāla)	II	II	II	IV V
IIIa.	False ascetic and vampire (Here JR has V's conversion)	IIIa	IIIa	IIIa	VI VII
IIIb.	The gift of Indra's throne (Here JR has V's brilliant court)	IIIb	IIIb	IIIb	VIII IX
IV.	V's death: hiding of the throne	IV	IV	IV	X
V.	Finding of the throne by Bhoja	V	V	V	II
VI.	Jealous king and bad prince, 1	VI	VI	out	XI (in 1)
VII.	Jealous king and bad prince, 2	VII	VII	out	XII (in 1)
VIII.	Bhoja tries to mount throne	VIII	VIII	VI	III
Story	STATUETTE-STORIES				
1.	V's rule for giving in alms	1	1	1	1
2.	Brahman's futile sacrifice	2	2	2	2
3.	Sea-god's gift of magic jewels	3	3	3	3
4.	Vikrama's gratitude tested	4	4	4	4
5.	Jewel-carrier's dilemma	5	5	7	5
6.	V gratifies a lying ascetic	6	6	6	6
7.	Headless bodies revived by V	7	7	5	7
8.	V causes water-tank to fill	8	8	9	8
9.	Fair courtesan and demon	9	10	29	9
10.	V gets charm from ascetic	10	11	10	10
11.	V's vicarious sacrifice	11	9	8	11
12.	Spendthrift heir, woman, ogre	12	12	11	12
13.	V shames the wise by goodness	13	13	13	13
14.	Ascetic warns Vikrama	14	14	14	14
	Emboxment: Fatalist king	embxt	embxt	out	embxt
15.	Nymph, kettle of boiling oil	15	15	15	15
16.	Festival, brahman's daughter	16	16	16	16
17.	V offers himself for rival	17	17	17	17
18.	V visits the sun's orb	18	18	18	18
19.	V visits Bali in nether world	19	19	19	19
20.	V visits a forest ascetic	20	20	20	20
21.	V and the eight Magic Powers	21	21	21	21
22.	V wins magic quicksilver	22	22	22	22
23.	V's daily life and evil dream	23	23	23	23
24.	Strange inheritance: Cālivāhana	24	24	24	24
25.	Vikrama averts evil omen	25	25	25	25
26.	Vikrama and the "Wish-cow"	26	26	26	26
27.	Vikrama reforms a gambler	27	27	27	27
28.	V abolishes a human sacrifice	28	28	28	28
29.	V's lavishness praised by bard (Here JR has V and Sign-reader)	29	29	12	out 29
30.	The clever mountebank	30	30	30	30
31.	Vikrama and the vampire Emboxment: Prince and brahman (Here JR has The haunted house)	31 embxt	31 embxt	31 out	out 31
32.	V's power and magnanimity (Here MR has Bhaṭṭi as minister) (Here JR has The poverty-statue)	32	out 32	32	out 32
33.	Conclusion: Thirty-two nymphs, cursed to be statuettes, released from curse	33	33	33	33

## EXPLANATION OF THE TABLE ON THE OPPOSITE PAGE

This is page xiii

Sections of the Frame-story are numbered with Roman numerals, I to XII  
Stories told by the Statuettes are numbered with Arabic numerals, 1 to 32

The numbers in the left-hand column indicate the original order of each Section of the Frame-story or of each Statuette-story (briefly, each text-unit) of the Vikrama-charita. That is, these numbers show the position which each unit had in the original form of Vikrama's Adventures as reconstructed in the Composite Outline (Volume 26, Part VI); or, in other words, the actual sequence of the Sections or Stories of the Translation or Text as printed in the present volumes, and as summarily tabulated on page xii.

The numbers of the four right-hand columns indicate the position of each Section or Story in the MSS. of the several recensions. Thus, original number 9, Fair courtesan, stands in the mss. of MR as number 10, and in the mss. of BR as number 29.

The order of the Southern Recension coincides with the original order. So does that of the Jain Recension, except that it puts original V and VIII immediately after original I, and emboxes original VI and VII in Story 1, and adds three Sections peculiar to itself (JR V and VII and IX of the mss.). The other recensions (Metrical, Brief) dislocate a few of the Stories, and the dislocations are shown by dislocating the Arabic numbers so that they stand a little to the right and out of vertical alignment. Thus MR 10, 11, 9 (of the mss.) correspond respectively to original 9, 10, 11; and BR 7, 5, 9, 29, 8, 11, 12 (of the mss.) correspond respectively to original 5, 7, 8, 9, 11, 12, 29.

## MEANING OF HEAD-LINES AND SUBORDINATE HEADINGS

of the pages containing (in volume 26) the Translation and (in volume 27) the Text

Numbers of the Sections of the Frame-story and of the Statuette-stories, as given in the head-lines of each left-hand page, refer to the "original order," as explained above.

Numbers given in the subordinate headings. — In like manner, the numbers in the left-hand part of these headings refer to the same "original order." In cases where a Section or Story has suffered dislocation in a given recension, this fact is made clear by a statement in the right-hand part of the subordinate heading, which tells expressly what place that Section or Story occupies in the mss. of *that* recension.

## TYPOGRAPHICAL DEVICES

Parentheses ( ) are used to enclose matter which seems to be a necessary part of the English rendering.

Brackets [ ] enclose explanatory matter or an alternative rendering.

An asterisk (\*) is placed immediately before an emended word, and means that there is some element in that word which is not found in any manuscript.

Much or all of the matter that stands on this page and the next, may be found elsewhere, scattered in one place or another, but so that it is likely to be overlooked. Accordingly, it is well to have it assembled and repeated here in this conspicuous place.

## METHOD\* OF CITING THE VIKRAMA-CHARITA

This is page xiv

Each Section of the Frame-story and each Statuette-story (briefly, each "text-unit") is cited by the abbreviated name of the recension (SR. MR. BR. JR), followed by a number (Roman for a Section of the Frame-story, Arabic for a Statuette-story) which indicates the place of the unit in the "original order" (see page xiii). — Thus "SR II" and "JR II" (not "JR IV") mean "Bhartṛhari." Likewise "SR 7" and "BR 7" (not "BR 5") mean "Headless bodies."

The Metrical Recension. — This consists wholly of verse-lines. The lines (not the stanzas) are numbered starting at the beginning of each text-unit with number 1, and are cited accordingly.

The other recensions, those in mingled prose and verse, are cited thus:

The stanzas. — Each unit, like an act of a play, is treated as a separate unit, and the stanzas are numbered for each unit starting every time with number 1, and are cited accordingly. — Thus the citation "SR V. 3" means Southern Recension, unit V (Finding of the throne), stanza 3 (jale tāilam) But "MR V. 50" means Metrical Recension of the same unit, *line* 50 (jale tāilam).

The prose lines between any two consecutive stanzas are numbered from the prior stanza to the latter stanza, starting every time with number 1. A given prose line is cited by citing the prior stanza and placing after the citation the number of the line as counted from that stanza — Thus "SR II. 6.9" means line 9 of the prose passage immediately following the stanza SR II. 6. This is the line in which Bhartṛhari's unfaithful queen gives the fruit to the groom, and corresponds to BR of II. 17. 1 and to JR of II. 9. 10. — If there be no prior stanza, that is, if the unit begin with prose, a zero is put in place of the stanza-number. Thus SR 2.0.36 is the line beginning devatayo 'ktam: bho rājan.

\* Sanskrit works in mingled prose and verse (such as the dramas and story-books and the Southern and Brief and Jain Recensions of Vikrama-charita) are numerous. This method of citing them is simple and practical. It is the one devised by the General Editor of the Harvard Oriental Series, and was proposed by him in an essay printed at pages xvii to xxvii of volume 21 of that Series, S. K. Belvalkar's *Uttara-Rāma-charita*.

The author of the method argues there in detail on behalf of its general adoption, and sets forth the confusion now caused by the use of different methods for different editions of the same play, and the great waste of time and labor and the hindrance to progress arising from the now prevailing lack of one good and uniform system. The essay is entitled "A method for citing Sanskrit dramas," and a reprint of it may be had by any one free, on application to the Harvard University Press, Cambridge, Massachusetts, U. S. A.

## VIKRAMA-CHARITA

Edited in the original Sanskrit of four different recensions  
(Southern, Metrical, Brief, Jainistic) and printed  
in four horizontally parallel sections



# SANSKRIT TEXT OF VIKRAMA-CARITA

Presented in four horizontally parallel recensions

## I. Frame-story: First Section

### Invocation, and announcement of theme

#### SOUTHERN RECENSION OF I

gajānanāya mahate pratyūhatimirachide  
apārakarūṇāpūratarāṅgitadṛge namaḥ. 1  
cṛipurāṇapurūṣaṁ purātanaṁ  
padmasambhavam umāpatiṁ mayā  
saṁpraṇāmya subhagāṁ sarasvatīm  
vikramārkacaritaṁ viracyate. 2

purā kailāsaçikharam āsīnaṁ parameçvaram jagadambikā praṇāmyā  
'vadat: kim iti!

vedaçāstravinodena kālo gacchati dhimatām,  
itaraṣāṁ tu mūrkhāṇāṁ nidrayā kalahena vā. 3

ityuktatvāt kālāpanayanārthaṁ kāpi sakalalokacittacamatkāriṇi  
kathā kathanīyā. tataḥ parameçvaraḥ pārvatīm praty āha: he  
3 prāṇeçvari, çrūyatām; sakalajanahṛdayahāriṇi kathā mayā kathyate.

#### METRICAL RECENSION OF I

purā laṅkeçvarabhujākeyūranikaṣopale  
çāile çāilendrasutayā jagade jagadicitā:  
3 deva, citrāḥ kathāḥ kāçcid antarāyasya mocaniḥ  
mahyaṁ çuçrūṣave brūhi, manahprahlādinīḥ çubhāḥ.  
atho 'vāca mahādevo bhavānīm pritamānasaḥ,  
6 çiraçcandrāṅcuṇiṣyandasudhāmadhurayā girā:  
astī siṁhāsanam kimcid gūhaniyam mahattaram;  
paritas tatra vidyante dvātriṅcat sālabhañjikāḥ.  
9 kadācid ucite kāle kalākuçalasaṁkule  
bhojarājasabhāmadhye kathyanti sma tāḥ kathāḥ.  
kasye 'dam āsanam divyam, deva ? kimrūpalakṣaṇam ?  
12 kutra sthānam bhavet pūrvam ? vañçe kasya mahipateḥ ?  
prāpa bhojamahipālāḥ kasmād etad varāsanam ?  
tac citram iva me bhāti; pūrvam ārabhya me vada!  
15 evam ukto mahādevo babhāṣe dantakāntibhiḥ  
māuli candramasaḥ kurvann ākasmikamahodayam.

devy uvāca:

*iti siṁhāsanadvātriṅcikāyām prathamā lāpanikā*

## BRIEF RECENSION OF I

yam brhma vedāntavido vadanti,  
param pradhānam puruṣam tathā 'nye,  
viṣvodegateḥ kāraṇam iṣvaram vā.

tasmāi namo viḥnavināṣanāya. 1  
jādyābhdhimaḥjajjanapāradāyāḥ,  
pāṇḍityadānāikaviṣārādāyāḥ,  
viṇāpravīṇikṛtanārādāyāḥ.

smarāmi pādāv iha cārādāyāḥ. 2  
svarūpam ānandamayam muninūm  
agocaram locanayor ativa,  
mañṣicetogṛhadipadhāma

vandāmahe cetasi rāmanāma. 3  
nilinam indolḥ payasī 'va bimbam  
satām yad antaḥkaraṇe vibhāti,  
sadā tad ānandavivekarūpam

param-param dhāma cīvam bhajāma. 4

adhunā manasvinām manorañjanāya dvātriṅcatisīṅhāsanaḥputtalikāvicitrālāpakāutū-  
halaṃmanoharo gadyapadyamayāḥ kathāprabandhaḥ kathyate. uktaṃ ca:

kaviṣvarāṇām vacasām vinodāir

nandanti vidyānidhaya, na cā 'nye;  
candropalā eva karūṇī sudhānṇor

dravanti, nā 'nyā dṛṣṭaḥ kadācit. 5

vaco'nurāgam rasabhāvagamyaṃ

jānāti dhīraḥ sudhiyā, na cā 'nyaḥ;

gambhīram ambhodaravam vidagdha

vidur mayūrā, na punar balākāḥ. 6

kālāsam ullāsakaram surāṇām

kadāpy adhiṣṭhāya mudā carantam

papraccha gāurī priyam indugauram

gaurikṛtāṣṣajanam yaçobhīḥ. 7

kleṣāvalāir api tapobhīr upetya yogam

yam nā 'pnuvanti manasā yalayo 'pi nūnam,

ta-syā 'ṅkam etya tava deva sukham carantī

jāgati ko'pi mama puṇyamayo 'nubhāvāḥ. 8

vadanti deveṣa manogatas tvaṃ

manoratham pūrayasī 'ti santāḥ;

tathā kathā mām anugṛhya tasmād

ājñāpaya jñānamayaḥ pradīpaḥ. 9

ānanda-yandinīm ramyaṃ madhurām rasamedurām

kathām kathaya deveṣa manū 'nugraha-kāmyayā. 10

tataḥ saṃtoṣapīyūṣaparipūrṇo maheçvaraḥ

priyām prati priyām vācam abhāṣata mañṣītām; 11

śamakāntamayam divyam āsit sīṅhāsanaṃ çubham,

abhayan ratnakhacitā dvātriṅcat tatra putrikāḥ. 12

• t. kasyām tathā tāsām adbhūtā 'bhūt sarasvatī;

tathā 'bhāṣantā cāi 'kāikā bhojam ambhojalocane. 13

kasya sīṅhāsanaṃ tīvat, prāptam bhojena vā katham ?

ta' sarvaṃ candravadeṇa vadāmi tava sāmpratam. 14

api ca:

JAINISTIC RECENSION OF I

anantaçabdārthagatopayoginaḥ  
 paçyanti pāraṁ na hi yasya yoginaḥ,  
 jagattrayāḥṣaṭamovināçakam  
 jyotiḥ paraṁ taj jayati prakāçakam. 1  
 anekavāicitryamayam jagattrayam  
 prayāti sākṣāt pratibimbarūpatām  
 yasyā 'niçam jñānamayāḥkadarpane,  
 praṇāumi taṁ çribhagavantam ādimam. 2  
 ye pūjanīyāḥ sumanaḥsamūhāis  
 te santu me çriguravaḥ prasannāḥ;  
 sadā navo yatpratibhāprakarṣaḥ  
 punantu te çrikavayaç ca vācam. 3

sakalasurāsurananarikanāyaka-praṇatapādāravindaçrisarvajñāçāsanaprabhāvakasya  
 paramaguruçrisiddhasenadivākarapraṇītopadeçaṭalavivekasya jagadvaryadhāirya-  
 3 gāmbhīryaparamāudāryādiguṇagaṇāḥkṛtasya vikramākṛāntatrivikramasya çri-  
 vikramanareçvarasya kaçcit prabandhaḥ prārabhyate. tasyā 'yam pūrvakavisam-  
 pradāyaḥ, yat:  
 6 'pūrvam devatādhiṣṭhitacandrakāntaratnamayasinhāsanaasthadvātriṇçatputrikābhīḥ  
 pravaraṛājyalakṣmīnīvāsāmbhojasya çribhojanareçvarasya purato mahāçcaryamaya-  
 dvātriṇçatkathānakāḥ çrivikramādityasya guṇotkīrtanam cakre. tatra ke'pi  
 9 jijnāsavaḥ kathayanti: kasya tat sinhāsanam? kena kasyā 'rpitam? katham  
 bhojena labdham? kāni tāni kathānakāni 'ti tat sarvam āvedyamānam çrūyatām.  
 tathā hi:

VARARUCI RECENSION OF I

namo gurūṇām caraṇāmbujebhyas  
 tathe 'ṣṭadevebhyas upāsītebhyas;  
 prārabdhakāryeṣu samā 'stu siddhiḥ  
 vācam vicāreṣu çubhā ca buddhiḥ. 1  
 dvātriṇçatkalāmbhāḥ sinhāsanakhaṇḍasya vikramādityasya vararucir ucitā racayati  
 — sabhyāḥ çṇvantu — durlabhā gāthāḥ.

II. Frame-story: Second Section

King Bhartṛhari and the fruit that gave immortality

SOUTHERN RECENSION OF II

asti samastavastuvistīrṇā guṇaparābhūtapurandaranivāso 'jjayinī  
 nāma nagarī. tatra samastasāmantasīmāntinisīmantasindūrārūṇa-  
 3 caraṇakamalayugalo bhartṛharir nāma rājā 'sīt, sakalakalāpravīṇaḥ  
 samastaçāstrābhijñāç ca. tasyā 'nujo vikramo nāma svavīkramā-  
 pahrtavāirivikramo 'bhūt. tasya bhartṛharer bhāryā rūpalāvanyā-  
 6 diguṇavinirjitasurāṅganā 'naṅgasenā nāmā 'bhūt.



tasmin nazare brāhmaṇaḥ kaṇcit sakalaṇṣṭrābhijño viṣeṣato  
 mantraṇṣṭravīt. paraṁ daridrāḥ. mantrānuṣṭhānena bhuvaneṣvarīm  
 9 atoṣayāt. tuṣṭā sū brāhmaṇam avādīt: bho brāhmaṇa, varam  
 vṛṇīṣva. brāhmaṇeno 'ktam: devi. yadi me prasannā 'si. tarhi mām  
 jarāmaraṇavarjitam kuru. tato devyā divyam ekaṁ phalam dattvā  
 12 bhaṇitā ca [!]: bhoḥ putra. etat phalam bhakṣaya. jarāmaraṇavarjito  
 bhaviṣyasi. tato brāhmaṇas tat phalam ḡhītvā svabhavanam pratyā-  
 gatyā snātvā devatārcanām vidhāya yāvat phalam bhakṣayati, tāvat  
 15 tasya manasy evaṁ buddhir abhūt: kim iti, aham tāvad daridrāḥ;  
 amaro bhūtvā kaṣyo 'pakāram kariṣyāmi? paraṁ bahukālajivinā 'pi  
 bhikṣātanam eva kāryam. atah paropakāriṇaḥ puruṣasya svalpa-  
 18 kālajīvitam api greyase bhavati. anyac ca: yas tu vijñānavibhavā-  
 diguṇāir yuktaḥ kṣaṇamātram api jīvati, tasyai 'va jīvitam saphalam  
 bhavati. tathā co 'ktam:

yaj jīvati kṣaṇam api prathitair manuṣyo

vijñānaṇṣṭrāvibhavādiguṇāiḥ sametaḥ,

tat tasya jīvitaphalam pravadanti santaḥ;

kāko 'pi jīvati ciraṁ ca balim ca bhuṅkte. 1 tathā ca:

yaj jīvyate yaṇodharmasahitāis. tac ca jīvitam;

balim kavalayan klinnam ciraṁ jīvati vāyasaḥ. 2 api ca:

yasmiṁ jīvati jīvanti bahavaḥ, sa tu jīvati;

bako 'pi kim na kurute cañevā svodarapūraṇam? 3 kim ca:

kṣudrāḥ santi sahasraṇṣṭrāḥ svabharaṇavyāpārapūrodarāḥ;

svārtho yasya parārtha eva, sa pumān ekaḥ satām agrāṇiḥ;

duṣpūrodarapūraṇāya pibati srotāḥpatim vādavo,

jīmūtas tu nidāghasambhṛtajagatsamāpavichittaye. 4

asampādayataḥ kañcid artham jātikriyāguṇāiḥ,

yadṛcchāṇṣṭrābavat puṁsaḥ samjñāyāi janma kevalam. 5

iti vicārya tat phalam rājñe diyate cet, sa jarāmaraṇavarjito bhūtvā

cāturvarṇyam dharmataḥ paripālayiṣyati 'ti tat phalam ḡhītvā

3 rājasamīpam āgatyā —

ahīnām mālīkām bibhrat tathā pītāmbaram vapuḥ,

haro hariḥ ca bhūpāla karotu tava maṇḍalam! 6

ity āṇṣṭrāpūrvakam rājño haste phalam dattvā bhaṇati sma: bho

rājan. devatāvaraprasādalabdham idam apūrvaphalam bhakṣaya,

3 jarāmaraṇavarjito bhaviṣyasi. tato rājā tat phalam ḡhītvā tasmāi

bahūny agrahārāṇi dattvā viśasarja, vicārayati sma: aho, mamāi

'tatphalabhakṣaṇād amaratvam bhaviṣyati. mamā 'naṅgasenāyām

6 etiprītiḥ. sā mayi jīvaty eva mariṣyati. tasyā viyogaduḥkham

śodhum na ṣaknōmi. tasmād idam phalam mama prāṇapriyāyā

anaṅgasenāyāi dāsyāmi 'ty anaṅgasenām āhūya dattavān. tasyā  
 anaṅgasenāyā māndurikaḥ kaṇcit priyatamaḥ, sā punar vicārya tasmāi  
 9 tat phalam dadāu. tasya māndurikasya kācid dāsi priyatamā, sa  
 tasyāi prādāt. dāsyā api kasminñcid gopālake prītiḥ, sā tasmāi datta-  
 vatī. tasyā 'pi kasyūmñcid gomayadhārīṇyām mahat prema, so 'pi  
 12 tasyāi prāyacchat. tataḥ sā gomayadhārīṇi grāmād bahir gomayam  
 dhṛtvā gomayabhājanam svaḥirasi nidhāya tadupari tat phalam  
 nikṣipya yāvad rājaviṭhyām āgacchati, tāvad rājā bhartṛhari rāja-  
 15 kumārāḥ saha vāihālim gacchanṣ tasyāḥ ḥirasi sthāpitagomayā-  
 grasthitam tat phalam dṛṣṭvā grhītvā vyāghṛtya grham āgataḥ.  
 tatas tam brāhmaṇam āhūyā 'vādīt: bho brāhmaṇa, tvayā yat  
 18 phalam dattam tādrḥcam anyat phalam asti kim? brāhmaṇeno  
 'ktam: bho rājan, tat phalam devatāvaraprasādalabdham divyam;  
 tādrḥcam phalam bhūloke nā 'sti. anyac ca: rājā nāma sākṣād iṣvaraḥ,  
 21 tasya purato 'nṛtam na vācyam. sa devavan nirikṣaṇīyaḥ. tathā co  
 'ktam:

sarvadevamayo rājā ṛṣibhiḥ parikīrtitaḥ;

tasmāt tam devavat paçyen na vyalikam vadet sudhiḥ. 7

tato rājā bhaṇitam: tādrḥcam phalam dṛçyate cet, katham? brāh-  
 maṇo 'bravīt: tat phalam bhakṣitam vā na vā? rājā 'bhaṇat: na  
 3 mayā bhakṣitam tat phalam, mama prānavallabhāyā anaṅgasenāyāi  
 dattam. brāhmaṇeno 'ktam: tarhi tam pṛccha, tat phalam kim  
 bhakṣitam iti. tato rājā 'naṅgasenām āhūya ça patham kārāyitvā  
 6 'pṛcchat. tayo 'ktam: tat phalam māndurikasya dattam iti. tataḥ  
 sa ākāritaḥ pṛṣṭo dāsyāi dattam ity akathayat. dāsi gopāle, gopālo  
 gomayadhārīṇyāi dattam ity avādīt. tato jātasaṃpratyayo rājā  
 9 paramaviṣādam gatvā çlokaṃ apaṭhat:

rūpe manohārīṇi yāuvane ca

vṛthāi 'va puṇsām abhimānabuddhiḥ;

natabhruvām cetasi cittajanmā

prabhur yad eve 'cchati tat karoti. 8

punaç ca: aho strīṇām cittam caritraṃ kenāpi jñātum na çakyate.  
 tathā co 'ktam:

açvaplutam vāsavagarjitam ca,

strīṇām ca cittam, puruṣasya bhāgyam,

avarṣaṇam cā 'py ativarṣaṇam ca,

devo na jānāti — kuto manuṣyaḥ? 9

tathā ca:

grhṇanti vipine vyāghraṃ, vihaṃgaṃ gagane sthitam, |

sarinmadhye gataṃ mīnam, na strīṇām capalam manaḥ. 10

kim ca:

vandhyāputrasya rājyaçrīḥ puṣpaçrīḥ gaganasya ca  
bhaved eva, na tu strīṇām manaḥcuddhir manāḥ api. 11

api ca:

sukhaduḥkhaḥajayaparājayaḥjivitamaraṇāni ye vijānanti,  
muhyanti te 'pi nūnam tattvavidaḥ ceṣṭitāḥ strīṇām. 12

anyac ca:

smaropamam api prāpya vāñchanti puruṣāntaram  
nāryaḥ sarvāḥ svabhāvena, vadantī 'ty amalāçayāḥ. 13

tathā ca:

vinā japena mantreṇa tantreṇa vinayena ca  
vañcayanti naraṁ nāryaḥ prajñādhanam api kṣaṇāt. 14  
kulajātīparibhraṣṭaṁ nikṛṣṭaṁ duṣṭaceṣṭitam  
aspr̥çyam adhamaṁ prāyo manye strīṇām priyaṁ varam. 15  
gāuraveṣu pratiṣṭhāsu guṇeṣv ārādhyakoṭiṣu  
vr̥thā 'pi ca nimajjanti doṣapañke svayaṁ striyaḥ. 16  
etā hasanti ca rudanti ca vittahetor,

viçvāsayanti ca naraṁ na tu viçvasanti;

tasmān nareṇa kulaçilavatā sadāi 'va

nāryaḥ çmaçānavaṭikā iva varjanīyāḥ. 17 anyac ca:

na vāirāgyāt paraṁ bhāgyaṁ, na bodhād aparaṁ sukham,

na harer aparas trātā, na saṁsārāt paro ripuḥ. 18

iti 'dam padyaṁ paṭhitvā paramaṁ vāirāgyaṁ gato bhartṛharir  
vikramārkaṁ rāje 'bhiçicya svayaṁ vanam jagāma.

*iti bhartṛharer vāirāgyakathā*

### METRICAL RECENSION OF II

asti vistr̥tasam̐pattiḥ pr̥thvīmaṇḍalamāṇḍanā  
suparvālayasāubhāgyaṁ jayiny ujjayinī purī.

3 anuje vikramāditye yuvarāje 'nuvartini,

rājā bhartṛharir nāma kāntājanamanoharaḥ.

anaṅgasenā mahiṣī mānyā bhartṛhareḥ priyā;

6 tasyām āsaktahṛdayo nā 'nyad veda sa bhūpatiḥ.

tasminn eva pure kaçcid dvijo durgatipīḍitaḥ,

cirakūlaṁ tapas taptvā bhadrakālīm atoṣayat.

9 varārtham̐ prerito devyā kasmin̐çcit kāraṇāntare

vismṛtya svābhilaṣitam amartyatvam̐ ayācata.

tato dattvā phalaṁ divyaṁ sahāsam̐ devatā 'bravit:

12 yadi bhakṣed bhavān vipra, bhaved amarasam̐nibhaḥ.

dvayor vā 'pi bahūnām vā na phalaṁ phaladam̐ bhavet;

ekopayojyam̐ evāi 'tad iti sadyas tirodadhe.

15 tato nijagṛhaṁ prāptaṁ; bhāryā pratyudgatā mudā;

- kiṁ labdhavān mahāprajāne ? 'ty apr̥cchat tapasaḥ phalam.  
 sā tena phalabastena jñāpitārthā tam abravīt:
- 18 crotriyo buddhimān nā 'sti 'ty etat sadyas tvayā kṛtam!  
 akimcanena niyataṁ bhavatā cira-jīvinā  
 yācamānena sarvatra mṛtaprāyeṇa bhūyate.
- 21 iti bhāryāvacaḥ cṛtvā ciraṁ cintākulo 'bhavat:  
 puṁso 'dṛṣṭavibhīnasya kva dhiyaḥ kva sukhāni ca ?  
 bandhuhīno daridras tu katham jīvitum utsahet ?
- 24 tasmād idam phalam rājñe pradāsyāmi, sa jīvatu.  
 iti niṣcitya sahasā nirbuddhis tat tathā 'karot;  
 pūjām taducitām vipro labdhvā bhartṛharer yayāu.
- 27 tatas tu cintayām āsa phalam prāpya sa bhūpatih:  
 ekopayojyam phalam ity avādid brāhmaṇottamāḥ;  
 anaṅgasenā dayitā mama nityam sukhapradā
- 30 divaṁ gacchati cet, kaṣṭam; katham tadviraham sahe ?  
 iti divyaphalam prādāt priyāyāi sa mahīpatih;  
 sā ca māndurikāyāi 'tat preyase pratyapādayat.
- 33 sa ca tena phalenāi 'va turāṅgagṛhamārjanīm  
 toṣayām āsa; sā cāi 'va vallabham paṇupālakam.  
 so'pi prabhātasamaye cārayiṣyan gavām gaṇam
- 36 goṣṭhe gomayahāriṇyāi priyāyāi tat phalam dadāu.  
 veṇupātre vahantī sā phalam gomayapūrite  
 pratiyātum samārebhe ṇanakāḥ svaṁ niveṇanam.
- 39 etasminn eva samaye rājā bhartṛharis tataḥ  
 vāhyālyāḥ puram āgacchann adrākṣīt saphalām striyam.  
 tataḥ sa vismayāviṣṭaḥ, smarann eva ca tat phalam,
- 42 āhūya dvijavaryam tam apr̥cchat phaladāyakam:  
 brahmann ekaṁ phalam mahyam devyā dattam iti bruvan  
 prādās; tadvad idam cā 'nyad! ity uktvā 'darṇayat phalam.
- 45 nirīkṣya, tad iti jñātvā, rājānam avadat sudhīḥ:  
 tvayā na bhakṣitam nūnam, kasmācid dattavān phalam.  
 pr̥ccha cūdrām viṣeṣeṇa kuta etad iti prabho;
- 48 abhidhāsyati sā sarvaṁ, bhavāṅ cā 'vagamiṣyati.  
 tvam tu sarvasya lokasya saṁcāstā pṛthivīpate;  
 mṛṣā 'bhīdhātum cakyeta purastād bhavataḥ katham ?
- 51 evam ukto mahīpālas tām tu gomayahāriṇīm  
 āhūya phalam ādāya tat tathāi 'va vyācārayat.  
 vijñāya rājñivṛttāntam nirvedād idam abravīt:
- 54 mīthyānurāgasamrambhāt pāpayā 'tipragalbhayā  
 vañcito 'ham aho mohād; dhik kaṣṭam strīviceṣṭitam!  
 ittham vimṛṣya sa ciraṁ vāirāgyam paramam gataḥ,
- 57 svarāje vikramādityam abhiṣicya vanaṁ gataḥ.

iti vikramādityasinhāsana dvātriṅśikāyāṁ bhartṛharivāirāgyotpattir nāma  
 dvitīyā lāpanikā

## BRIEF RECENSION OF II

içvara uvāca: dakṣiṇāpathe 'sty ujjayinī nāma nagarī. tatra bhartṛharir nāma rājā.  
 prasūnam iva gandhena sūryeṇa 'va nabhastalam  
 bhāti \*devi puram tena vasantene 'va kānanam. 1  
 anuddhataguṇopetaḥ sarvanītivicakṣaṇaḥ  
 cakoranayane rājyaṁ sa cakāra mahāmanāḥ. 2  
 tasya rājño bhartṛharer anaṅgasenā nāmā 'tivasāubhāgyavati bhāgyasaṁpannā patnī  
 babbhūva.

sā 'naṅgamadalāvanyapiyūṣarasakūpikā;  
 tasyā 'sij jīvitasyāi 'kaṁ saram saraṅgalocanā. 3  
 bhāti sā yāuvanonmattā vadhūr avayavāir navāḥ,  
 vasantasamgamachāyā valli 'va navapallavāḥ. 4  
 kāumudī 'va mṛgāṅkasya kaver iva sarasvatī  
 sā 'bhūt prāṇeçvari tasya, prāṇebhyo 'pi gariyasi. 5  
 etasmin samaye tasmin nagare ko 'pi mantrasiddho 'pi brāhmaṇo dāivavaçād akimcano  
 durbala eva babbhūva.

akimcanatayā devi nirvedaṁ paramaṁ gataḥ;  
 devīm ārādhayām āsa sa dvijo bhuvaneçvarim. 6  
 tatas tadbhaktibhāvena prasannā jagadambikā  
 varam vṛṇīṣva matimann iti vācam uvāca ha. 7  
 atho 'vāca dvijo devīm: amaratvaṁ prayaccha me.  
 om ity ābhāṣya taṁ caṇḍī divyam ekaṁ phalaṁ dadāu. 8  
 grastamātre phale tasminn amaratvaṁ bhaviṣyati;  
 niçamyē 'ti vaco devyāç cintayām āsa sa dvijaḥ: 9  
 phalasyā 'çanamātrayogenā 'maratvaṁ labhyate. ciraṁ daridrasya paraparigraha-  
 kāmyayā dinānanasya tad amaratvaṁ na sukhāya, paraṁ duḥkhāyāi 'va saṁjātam.  
 daridrasya vimūḍhasya mānaḥīnasya jīvataḥ  
 parāpavādinaç cā 'pi bhūmibhārāya jīvitam. 10  
 budbudā iva toyeṣu, sphuliṅgā iva vahniṣu,  
 jāyante nidhanāyāi 'va prāṇino 'nupakārīnaḥ. 11  
 daridri vyādrito mūrkhah pravāsi nityasevakaḥ,  
 jivanto 'pi mṛtaḥ pañca grūyante kila bhārata. 12

tasmāt kim anena ciraṁjiviteṇa ? tasmād etat phalaṁ rājñe dadāmi, sa tu ciraṁ-  
 jiviteṇa içvopakarāya prakalpate, prajāç ca sukhinyaḥ prajāyante. yataḥ:  
 vadānyo dāridraṁ çamayati satām yo vitaranāir,  
 yaçobhiḥ pratyagrāir dhavalayati yo bhūmivalayam,  
 vidhatte yo nārāyaṇacaranapadmopacaranam,  
 ciraṁ te jīvyasuh çiva çiva kṛtārthas trijagati. 13  
 yāir ārtir hriyate samastajagatām dānāgrāṇibhir guṇāir,  
 yeṣām yāti paraprayerjanatayā dehaḥ punaḥ klistatām,  
 nityaṁ ye praṇamanti saṁjītatadhiyaḥ çambhoḥ padāmbhoruham,  
 te dhanyāḥ, kṛtinas ta eva, vijitas tāir eva lokaḥ paraḥ. 14

uktam ca keṣāmcit:

asaṁpādayataḥ kimcid arthaṁ jātikriyāguṇāḥ  
 yadrecchāçabdavat puṁsaḥ saṁjñāyāi janma kevalam. 15  
 itthaṁ vimṛçya tena dvijena tat phalaṁ rājño bhartṛhareḥ kare samarpitam. rājñā  
 vicāritam: anena dirghāyur bhavāmi; anaṅgasenā cet prathamam vipadyate, dhig

3 jīvitam; priyām antareṇa kiṃ jīvitena? yataḥ:

sāudāminye 'va jalado, daṣaye 'va pradīpakāḥ,

muhūrtam api ne 'cchāmi jīvitam priyayā vinā. 16

uktaṃ ca keśamcit:

candraḥ caṇḍakarāyate, mṛdugatir vūto 'pi vajrāyate,

mālyam sūcikulāyate, malayajo lepaḥ sphuliṅgāyate;

ālokaḥ timirāyate vidhivaçāt, prāṇo 'pi bhārāyate;

hā hanta pramadāviyogasamayāḥ saṃbhārakūlāyate. 17

itthaṃ vimṛṣya rājñā tat phalam anaṅgasenāyāi dattam. tasyās tu mandurādhipatiḥ

prāṇebhyo 'pi vallabhaḥ; tayā 'naṅgasenāyā mandurādhipataye dattam. tasya dāsi

3 priyā; tena tasyāi dattam. tayā 'nyasmāi prāṇapriyāya dvārapālāya dattam. tenā

'nyasyāi prāṇebhyo 'pi garīyasyāi kāmīnyāi dattam. tayā 'nyasmāi prāṇapriyāya

puruṣāya dattam. tena tat phalam gṛhītvā vicūrītam: etad divyam phalam rāja-

6 योगyam. itthaṃ vimṛṣya tena rājñā bhartṛharer upāyanīkṛtam. rājñā tat phalam

upalakṣitam, rājñā ca pṛṣṭā: tvayā phalena kiṃ kṛtam? tato rājabhāryayā yathā-

tatham niveditam. tadanantaram rājñā saṃśodhya sarvām api vṛttāntāṃ jñātam.

9 paçcād rājñā bhaṇitam: uktaṃ ca:

yām cintayāmi satatām mayi sū viraktā,

sū 'py anyam icchatī janāṃ, sa jano 'nyasaktaḥ;

asmatkṛte 'pi parituṣyati kūcid anyā;

dhiḥ tām ca tam ca madanaṃ ca imām ca mām ca! 18

api ca:

çāstram suniçcaladhiyā paricintanīyam,

ārādhitō 'pi nṛpatiḥ pariçaukanīyaḥ;

aṅke sthītā 'pi yuvatiḥ parirakṣanīyā,

çāstre nṛpe ca yuvatāu ca kutaḥ sthīratvam? 19

itthaṃ vimṛṣya sa rājā vāirāgyeṇa bhāgyavantaṃ vikramārkaṃ svarājye pratiṣṭhāpya

jagadādhāraṃ anākarāṃ nirvikāraṃ saṃsārasāgarapratīkārāṃ ādīpuruṣam akalūṣam

8 ārādhayitum vanāntarāṃ gataḥ. yataḥ:

vadāmi sārāṅgavilocane tvām, asārasaṃsārāpatham gatūnām

padam vimukteḥ paramam nārāṇām nārāyaṇārādhanam eva sāram. 20

kiyantas tīrtheṣu triṣavanam abhiçilanti yatayo,

yatante 'nye yogam tapasi ratim anye vidadhate;

vayam kiṃ tu spaṣṭam jagati paramajñānamahima

smaraṃō rāmākhyam kimapi kamanīyam hṛdi mahaḥ. 21

## JAINISTIC RECENSION OF II

[This, in mss. of JR, is IV

çribhāgavatapurāṇe pañcamaskandhe prathitaprabhāvasya çṛyugādidevasya pu-  
treṇa çṛyavantikumāreṇa sthāpitā çṛyavanti nāma purī purāṇā 'sti.

sthiyate yatra dharmārthakūmaḥ saṃbhūya saṃgatāḥ;

no cet, katham prajā tv asyāḥ puruṣārthatrayimayī? 1

gambhīravedino bhadrajātikā dānaçālīnaḥ

yatre 'bhasāmnibhā ibhyāḥ kiṃ tv akopāḥ sadā 'liṣu. 2

yallokena budhenā 'pi kalāvaty avirodhinā

parakanyāviraktena citram uccatvam āçritam. 3

sapotā varyamaryādā vilasadratnakañkanāḥ

mahilā yatra çālante velā jalañidher iva. 4

sumanaḥsevyamānā 'pi na-bhogajasukhāspadam,

iti 'vā 'tarki yallokāir nā 'bhiramyā 'marāvati. 5  
 sadbhogābhogasaṅgo 'pi narendraprabhavadbhayaḥ,  
 yatrā 'hāsi sadā 'çokāir lokāir bhogavatijanaḥ. 6  
 kūṭam ekam api tyājyaṁ satrikūṭa tv asāv iti  
 sakalaṅkā dhruvaṁ laṅkā mene yanmānavāir navāiḥ. 7  
 yasyām devagrheṣu daṇḍaghaṭanā, snehaksayo dīpakeṣv,  
 antarjāṅgulikālayaṁ dvirasanāḥ, khadgeṣu muṣṭir dṛḍhaḥ,  
 vādas tarkavicāraṇāsu, vipaṇiçreṇiṣu mānasthitir,  
 bandhaḥ kuntalavallariṣu, satatam lokeṣu no dṛçyate. 8

tasyām bhartrharināmā rājā rājyaṁ karoti. purā 'neke rājāno 'rājan, param anena  
 rarāja rājanvati ratnagarbhā, yataḥ:

ye dīneṣu dayālavaḥ, sprçati yān ugro 'pi na çrīmato,  
 vyagrā ye ca paropakārakaraṇe, hrṣyanti ye yācitāḥ,  
 svasthāḥ santi ca yāuvanodayamahāvyaḍhiprakope 'pi ye,  
 tāiḥ stambhāir iva kalpitāiḥ kalibharaklāntā dharā dhāryate. 9

tasya ca rājño laghubhrātā vikramādityo rājyābhiṣekasamaye kathamcid apamānād  
 deçāntaram agāt. tasya rājño 'naṅgasenā nāma paṭṭarājñi, prāṇato 'pi priyā.

- 3 tasyām nagaryām eko brāhmaṇo 'tyantadāridrapīḍito bhuvaneçvarīm devatām  
 ārarādha. sā ca tasmāi saṁtuṣṭā yācasva varam ity uvāca. sa cā 'jarāmaratvaṁ  
 yācitavān. tato devatayā phalam ekam samarpya kathitam: tvayā phalam etad  
 6 bhoktavyam, tadanu tavā 'jarāmaratvaṁ bhaviṣyati. tatas tat phalam ādāya brāh-  
 maṇaḥ svaghe gatvā madhyāhnapūjām vidhāya phalam bhoktum upaviṣṭaḥ cinti-  
 tavān: aham tāvad daridrī yācakaḥ cā 'taḥ kim mamā 'jarāmaratvene 'ti saṁcintya  
 9 tat phalam rājñe dattam devatoktaprabhāvaḥ ca kathitaḥ. rājñā ca snehabaddhena  
 tat phalam rājñyai samarpitam. rājñyā ca tadāsaktayā māndurikāya dattam; tena  
 ca veçyāsaktena tasyāi dattam. veçyayā cintitam: aham veçyā nicastri, mama kim  
 12 ajarāmaratvene 'ti tayā punas tat phalam rājñe dattam. rājā tu tat phalam upala-  
 kṣya tatpāramparyaṁ vicārya vāirāgyān manasi cintitavān:

yām cintayāmi satatam mayi sā viraktā,  
 sā 'py anyam icçhati janam, sa jano 'nyasaktaḥ;  
 asmatkṛte ca parituṣyati kācid anyā;  
 dhik tām ca tam ca madanaṁ ca imām ca mām ca! 10

sammohayanti madayanti viḍambayanti  
 nirbhartsayanti ramayanti viṣādayanti;  
 etāḥ praviçya hṛdayaṁ sadayaṁ narāṇām  
 kim nāma vāmanayanā na samācaranti? 11

açvaplutaṁ mādhavagarjitaṁ ca  
 strīṇām caritraṁ bhavitavyatām ca,  
 avarṣaṇam cā 'py ativarṣaṇam ca  
 devā na jānanti, kuto manuṣyāḥ? 12

aho saṁsāravāirasyaṁ, vāirasyakāraṇam striyaḥ;  
 dolālola ca kamalā rogābhogageham deham. 13  
 griyo dolālola, viṣayajarasāḥ prāntavirasā,

vipadgeham deham, mahad api dhanam bhūrinidhanam;  
 brhacchoko lokaḥ, satatam abalā 'narthabahulā,  
 tathā 'py asmin ghore pathi bata ratā nā 'tmani ratāḥ. 14  
 kacā yūkāvāsā, mukham ajinabaddhāsthinicaṁ,

yataḥ:

kucū māsagranthi, jaḥaram api viśṭhādighaṭikā;  
 malotsarge yantram jaghanam abalāyāḥ, kramayugam  
 tadādhūrasasthūne, tad ila kim u rāgāya mahatām ? 15  
 dhanyānām girikandare nivasatām jyotiḥ param dhyāyatām  
 ānandācrujalām pibanti cakunā niḥṣaṅkam anīkeṣayāḥ;  
 anyeṣām tu manorathāḥ paricītaprāsādavāpīta-  
 kṛīḍākānanakelikāutukajuṣām āyuh parikṣyate. 16  
 iti viraktaḥ ṛibhartṛharingpo 'mandaparamūnandakandapallavāmbudasodarasūmya-  
 ṣṭalibhūtasvāntopayogam yogābhiyogam abhajat.

*Here JR's mss. give "Vikrama and Agniretāla." See below, p. 233*

### IIIa. Frame-story: Third Section, Part 1

The treacherous ascetic and the winning of the vampire

#### SOUTHERN RECENSION OF IIIa

tataḥ prāptarājyo vikramādityo devabrāhmaṇānāthapaṅgukubjā-  
 dīnām manorathān apūrayat, prajāḥ samyag apālayat, paricārakāṇām  
 3 samtoṣam utpādayām āsa, mantrisāmantādīnām vacanaparipālanena  
 mānasam apy āharat. evam nyāyānatilāṅghanena rājā rājyam karoti  
 sma. tata ekadā kaṣcid digambaro rājasamīpam āgatya,  
 līlayā maṇḍalikṛtya bhujamgān dhārayan haraḥ  
 deyād devo varāhaḥ ca tubhyam abhyadhikām ṣṛiyam. 1  
 ity ācīrvādapūrvakam rājño haste phalam dattvā 'bravit: bho rājan,  
 aham kṛṣṇacaturdaṣyām mahāṣmaṣāne 'ghoramantreṇa havanam  
 3 kariṣyāmi. tatra tvayo 'ttarasūdhakena bhavitavyam. rājñā ca  
 pratijñatam tasmāi. evam tābhyām ṣmaṣānam gatam, tatra nṛpa-  
 havanam ārabhya svayam eva hutaḥ. tena prasaṅgena rājño vetālaḥ  
 6 prasanno jūtaḥ, aṣṭamahāsiddhayaḥ ca prāptāḥ.

#### METRICAL RECENSION OF IIIa

tataḥ sa vikramādityo rarakṣa kṣitimāṇḍalam,  
 bhūdevān api devāṅ ca pūjayām āsa bhaktimān.  
 3 pupoṣū 'nudinām dīnān anāthakṛpaṇādīkān;  
 guṇā guṇīni vardhante sarvadā mṛdubhūṣite.  
 evam nyāyena vavṛdhe dharmārthān avirodhayan.  
 6 tataḥ kaṣcin mahīpālām prāpya siddho digantarāt  
 yayāce mantrasamsiddhyāi homasyo 'ttarasūdhakam.  
 tatprasaṅgena vetālaḥ prasasūdā 'vanibhūje,  
 9 varam dadāu ca: smaraṇād āgamiṣyāmi bhṛtyavat,  
 ājñapto 'ham kariṣyāmi, nā 'sūdhyaṁ vidyate mama;  
 siddhaya 'ṣṭāu ca samāsiddhā bhaviṣyanti 'ti so 'gamat.



## BRIEF RECENSION OF IIIa

tato 'nantaraṃ vikramārko rājyaṃ pālayāṃ āsa; yataḥ:  
 manthakṣubdhapayaḥpayonidhipayobinduprabhābhīḥ paraṃ  
 kīrtispḥūrtibhir adbhutābhir abhitas trāilokyam udbhāsayan,  
 sādḥunāṃ pratipālanāḥ samabhavad dharmāikasaṃsthāpano  
 devabrāhmaṇabhaktivatsalamatīḥ cīvikramārko nṛpaḥ. 1  
 tatas tasmin rājyaṃ praçāsati sati ko'pi digambarāḥ samāyātaḥ. tena havanam  
 ārabdham; rājā tasyo 'ttarasādhako jātaḥ. tena prasaṅgena rājño vikramādityasya  
 3 vāitālaḥ prasanno babhūva.

## JAINISTIC RECENSION OF IIIa

[This, in mss. of JR, is VI

evaṃ rājā sukhena rājyaṃ karoti. anyadā kenāpi yoginā 'gatya rājñāḥ proktam:  
 bhoḥ sattvādhika, yadi prārthanābhaṅgaṃ na karoṣi, tarhi kimapi prārthayāmi. yataḥ:  
 kṣudrāḥ santi sahasraçaḥ svabharāṇavyāpārabaddhādarāḥ;  
 svārtho yasya parārtha eva, sa pumān ekaḥ satām agrāṇīḥ.  
 duṣpūrodarapūraṇāya pibati srotāḥpatim vādavo,  
 jīmūtas tu nidāghatāpitajagatsaṃtāpavichittaye. 1  
 lacchī sahāvacavalā, tao vi cavalaṃ ca jīviyaṃ hoi;  
 bhāvo tao vi cavalo, uvayāravilambaṇā kīsa ? 2  
 iti yogivacanāṃ cṛtvā rājā prāha: bho yogin, yadi mama saṃpattiyā cārīreṇa ca  
 tava kāryaṃ sidhyati, tarhi brūhi. tato yogī jagāda: rājan, sarvatra sattvādhināi 'va  
 3 mahatām kāryasiddhiḥ. yataḥ:  
 vijetavyā laṅkā, caranatarāṇīyo jalanidhir,  
 vipakṣaḥ pāulastyo raṇabhuvī, sahāyāç ca kapayaḥ;  
 tathā 'py ājāu rāmaḥ sakalam avadhīd rākṣasakulam;  
 kriyāsiddhiḥ sattve vasati mahatām, no 'pakaraṇe. 3  
 punaḥ prāha: rājan, mayā kācin mantrasāadhanā prārabdhā 'sti, tasyāṃ tvam mamo  
 'ttarasādhakatvaṃ kuru. rājñā ca pratipannam. tato rājānam ādāya rātrāu yogī  
 3 vane gataḥ. tatra vṛkṣaçaḥkhanibaddhaçavānayanāya rājānam preṣya svayaṃ ca  
 pūrvakriyāṃ vidhāya mantraṃ jajāpa. tato rājñāḥ kaṣṭam jñātvā pañcaviṃçati-  
 kathānakāir niçam atikramya prātaḥ pratyakṣībhūya vetālaḥ prāha: bho rājan, ayaṃ  
 6 yogī māyāvi tvāṃ puruṣottamaṃ balim kṛtvā suvarṇapuruṣaṃ sisādhayaṣur asti.  
 ato 'sya mā viçvāsam kṛthāḥ. yataḥ:

mayo 'pakṛtam etasya vakrasye 'ti na viçvaset;  
 kṣīrapāyakam apy atti duṣṭo durjanapannagaḥ. 4  
 tad ākarṇya rājñā savismayaṃ cintitam:  
 ekasya janmano 'rthe mūdhaḥ kurvanti yāni pāpāni,  
 janayanti tāni duḥkhaṃ teṣāṃ janmāntarasahasram. 5 aho jīvasya  
 çāṭhyam! bhavatu nāma, kim kariṣyati ? aham api samayocitaṃ kariṣye. yataḥ:  
 çamena parigrhyate sukṛtamañjanaḥ sajjanaḥ,  
 çāṭhas tu haṭhakarmaṇā luṭhati pādapiṭhe param;  
 payo hi bhujagaḥ piban garalam udgīret kevalam,  
 mahāuṣadhavaçāt punaḥ kamalabālanālāyate. 6  
 iti vimṛçyā 'lutisamaye tam eva yoginaṃ balim kṛtvā 'gnikuṇḍe suvarṇapuruṣaṃ  
 asādhayat. tataḥ pratyakṣībhūya hemapuruṣādhiṣṭhāyakadevas tatprabhāvaṃ  
 3 kathayitvā rājñāḥ praçaṇsūṃ ca kṛtvā gataḥ. tataḥ prātaḥsamaye rājā suvarṇa-  
 puruṣaṃ ādāya mahatā mahena svapurim agāt.

### IIIb. Frame-story: Third Section, Part 2

#### The gift of Indra's throne

##### SOUTHERN RECENSION OF IIIb

bhūtaḥ vikramasādṛṣyam na ko'pi rājā babhāra. tribhuvane  
'sya kīrtir anargalā gaṅge 'va pravahati sma. atrāntare suraloke  
3 devendro viṣvāmitratapobhaṅgakāraṇāya rambhām urvaçīm cā 'hūyā  
'vādīt: bhavatyor ubhayor madhye yā nṛtye gīte cā 'tipravīṇā, sā  
viṣvāmitratapobhaṅgakāraṇāya tattapovanam gacchatu. viṣvāmi-  
6 trasya tapasi vināçite sati, tasyāi pāritoçikam aham dāsyāmi. tac  
chrutvā rambhayā bhaṇitam: bho devarāja, aham nṛtye 'tipravīṇā.  
tata urvaçyā bhaṇitam: deva, aham yathāçāstram nṛtyam jānāmi 'ti  
9 taylor ubhayor vivāde sati, nirṇayārtham devasabho 'paviṣṭā. pratha-  
mam rambhānṛtyam abhūt. dvitīyadivasa urvaçy api nṛtyam akārṣīt.  
tataḥ sarvo 'pi devagaṇa ubhayor nṛtyam dṛṣṭvā samtoṣam agamat,  
12 param iyam atyantam nṛtye kuçale 'ti na kaçcin nirṇayam cakāra.  
tasminn eva samaye nārādeno 'ktam: bho devarāja, bhūtaḥ vikra-  
mādityo nāma rājā 'sti; sa sakalakalābhijño viçeṣataḥ saṁgīta-  
vidyā-  
15 vicakṣaṇaḥ; sa etaylor vivādanirṇayam kariṣyati. tato mahendreṇa  
\*vikramādityākāraṇārtham ujjayinīm prati mātaliḥ preṣitaḥ. vikramo  
'pi tenā 'hūto mantriṇā vetālena sahā 'marāvatiṁ samāgatye 'ndram  
18 namaskṛtya tena saṁmānapūrvakam upaveçitaḥ. tadanantaram  
nṛtyasyā 'vasaro maṇḍitaḥ. prathamam rambhā raṅge sthitā nṛtyam  
akārṣīt; dvitīyadivasa urvaçi raṅgam adhiṣṭhitā yathāçāstram nṛtyam  
21 akarot. tato vikramādityeno 'rvaçi praçaiṣitā, jayo 'pi dattaḥ.  
indreṇo 'ktam: bho rājan, katham asyāi jayo dattaḥ? vikrameṇā  
'bhāni: deva, nṛtye prathamam aṅgasauṣṭhavam pradhānam. tathā  
24 co 'ktam nṛtyaçāstre:

anuccanīcālatām aṅgānām calapādātām,

\*kaṭikūrparaçirṣāṅgakarnānām samarūpatām; 1

ramyām pratikaviçrāntim urasaç ca samunnatim,

\*abhyasābhyarhitam prāhuḥ sāuṣṭhavam nṛtyavedina iti. 2

anyac ca: nartakyā nṛtyārambhocitāvasthānaviçeṣaḥ pradarçanīyaḥ.  
uktaç cā 'vasthānaviçeṣo nṛtyaçāstre:

aṅgeṣu caturaçratvam samapādāu latākarāu

prārambhe sarvanṛtyānām etat sāmānyam ucyate. 3

tathā hy asyā vapuḥ:

dirghākṣam çaradindukāntivadanam, bāhū natāv aṁsayoḥ,

saṁkṣiptam nibiḍomnatastanam uraḥ, pārçve pramṛṣṭe iva;  
madhyaḥ pānimito, nitambi jaghanam, pādāv arālāṅgulī,

chando nartayitur yathāi 'va manasaḥ ḥṛṣṭam, tathā 'syā  
 vapuḥ. 4 nṛtyāvasthānaviṣeṣo ramaṇīyaḥ:  
 vāmaṁ saṁdhistimitavalayaṁ nyasya hastam nitambe,  
 tanviṣyāmāviṭapasadrṣaṁ srastamuktaṁ dvitīyam;  
 pādāṅgulyā lalitakusume kuṭṭime pātītākṣam,  
 nṛtyād yasyāḥ sthitam atitarāṁ kāntam \*rjvāyatārdham. 5  
 kim bahuno 'ktam ?

aṅgair antarnihitavacanāiḥ sūcitaḥ samyag arthaḥ,  
 pādanyāso layam anugatas, tanmayatvaṁ raseṣu;  
 ḥākhāyonir mṛdur abhinayas \*tadvikalpānuvṛttāu,  
 bhāvo bhāvaṁ nudati viṣayād, rāgabandhaḥ sa eva. 6  
 evaṁ nṛtyaḥstroktanartakī 'ti praḥṣitā mayo 'rvaḥ. tato mahen-  
 draḥ saṁtuṣṭaḥ san vikramārkaṁ vastrādinā sambhāvya mahār-  
 8 ghavararatnakhacitaṁ siṁhāsanaṁ tasmāi dadāu. tatsiṁhāsane kha-  
 citā dvātriṅgaṭa puttalikāḥ santi. tāsāṁ ḥirasi padaṁ nidhāya tat  
 siṁhāsanaṁ adhyāsitaḥ. tad atimanoharaṁ siṁhāsanaṁ mahen-  
 6 drasyā 'jñayā gṛhītvā vikramārko nijaṁ puriṁ agamat. tadanantaram  
 ḥubhe muhūrte ḥubhalagne ca brāhmaṇāḥīrṇvādapūrvakaṁ tat siṁhāsa-  
 nam adhiṣṭhāya rājyaṁ karoti sma.

#### METRICAL RECENSION OF IIIb

nirmāya ḥāsaṁ bhūmer vyāpya kīrtiṃ jagattrayaṁ,  
 cakāḥ vikramādityaḥ pādenā 'kramya bhūpatin.  
 3 tasmin kāle 'marāvatyāṁ sudharmāyāṁ ḥaḥpatiḥ  
 viḥvāmitratapobhaṅgaṁ kārayiṣyaṁ abhāṣata:  
 viḥvāmitrasya manasaḥ sārāṁ sārāṅgalocanā  
 6 urvaḥ vā vaḥkartuṁ, rambhā vā 'pi pragalbhate ?  
 idāṁ etayor devyor dṛṣṭvā nartanacāturīm,  
 vibhāvya tāratamyāṁ ca, preṣayāmas tato 'dhikām.  
 9 rambhā saṁjātasāṁrambhā babhāṣe: dṛṣyatām! iti;  
 urvaḥ 'pi tathāi 'vo 'kto gandharvān āha vāsavaḥ:  
 rāṇjayantu bhavanto 'pi, paḥyantu tridivāukasaḥ,  
 12 ātmanor nṛtavāicitryāṁ devāir ālokyatām iti.  
 tato nanarta sū rambhā, jambhāriḥ prasāda ca,  
 dadāu ca prītidānāni; tutuṣur diviḥdagaṇāḥ.  
 15 dvitīye 'pi dīne tadvad urvaḥlasyadarḥaṇāt  
 ānandanirbharā devā, na kiṁcid bruvate 'ntaram.  
 tataḥ purandaraṁ devaṁ devaṣir nārado 'bravīt:  
 18 nṛtyajñō vikramādityaḥ sāhasāṅko 'sti bhūtale,  
 āgantā bhavato hetoḥ, sarvaḥṣāstraviḥḥaradaḥ;  
 anayor iyaṁ utkrṣṭe 'ty abhidhātūṁ pragalbhate.  
 21 iti nāradaḥkyena ḥakro mātaliṁ ādīḥat:  
 vikramādityabhūpālo rathenā 'nīyatām iti.  
 sa gatyō 'jīvinīm rāṇe vāntā sarvaṁ nīvedayat:

- 24 āruroha ratham so'pi pūkaṣṣanaṣanāt.  
tato jagāma nagarīm gīrvāṇagaṇasamkulām,  
puṇyāikalabhyām abhyāce nandanodyānaṣobhitām,
- 27 pārijātānujātena gaṅgācīkaraḥarīṇā  
snigdenāi 'vā 'nukūlena sevyamānaḥ sa vāyunī.  
tato 'paçyat sabhām divyām divyāstaranacitrītām,
- 30 yatprāptisiddhaye sarve dānāir evā 'dhikāriṇaḥ.  
tato 'varuḥya sa rathāt, praviçya ca tadājñayī,  
praṇamya purato bhaktyū dadarça tridiveçvaram,
- 33 ratnasinhāsanaśīnam gūṇasīram mahādyutīm,  
lokapālaçīroratnavarājītapadadvayam,  
devadānavagandharvayakṣarakṣamahoragāiḥ
- 36 viçvadevāir asaṁkhyātāir apsaroḇhiç ca sevitam,  
vālavyañanahastābhyām devibhyām upasevitam,  
lokatrayāikakartūram bṛhaspatimate sthitam.
- 39 tataḥ pūṇāu gṛhītṵ tam praçrayāvanatām nṛpam  
mahendro madhurāir vākyaīr upāveçayad antike.  
çātakumbhamayastambhagamabhīrābhogabhāsure
- 42 tam ekaṁ vallabham bhūmer bhuje jambhārīr asprçat.  
çakraç ca vikramādityo nākabhūlokanāyakaū  
ratnasinhāsanaśīnāu çobhayām cakratuḥ sabhām.
- 45 samāśīneṣu sarveṣu sudharmīyām suparvasu  
rambhā raṅgabhuvaṁ devī ramayām āsa lāsyataḥ.  
tathā parasmīn divase vaçayaty urvaçī sabhām,
- 48 bharatācāryanirdiṣṭam çāstrasāram adarçayat.  
prīto narapatīḥ prādād urvaçyāi vijayam tadā.  
katham etad ? iti 'ndreṇa prçtas tat sarvam abhyadhāt:
- 51 urvaçy abhinaye 'ṅgānām prādhānyam samadarçayat,  
pratyaṅgānām upāṅgānām upasarjanatām api.  
rambhā tu prakaṭicakre pratyaṅgopāṅgamukhyatām,
- 54 aṅgopasarjanatvam ca; tasmād evam mayā kṛtam.  
etad eva purā pūrvāir munibhir bharatādibhiḥ,  
aṅgam baliyaḥ pratyaṅgopāṅgābhyām iti niçcitam.
- 57 çrutṵ mahendraḥ samadāj jambhārīḥ pūrītoṣikam,  
agnidhāute ca sicaye, ratnasinhāsanaṁ mahat,  
upasinḥāsanaṁ atra dvātrīṇçat, teṣu putrikāḥ;
- 60 tanmūrdhni caraṇam nyasya samārohen mahāsanaṁ.  
asmin sinḥāsane sthītṵ sahasraṁ çaradām sukham  
bhuvaṁ pālaya bhūpāle 'ty avādid amareçvaraḥ.
- 63 prāpya sinḥāsanaṁ divyam vikramārko mahādbhutam,  
āmantrya tridaçaçreṣṭham çakram ujjayīm agāt.  
tatpuṇyena tu bhūpālaḥ puṇyagrahanīrksītaḥ
- 66 āruroḥā 'sanaṁ divyam brāhmaṇānām sahā 'çīṣā.  
sthāpayitṵ yaço loke, pālayitṵ 'khilāḥ prajāḥ,  
dharitīm vikramādityaḥ çāçūsā 'pratiçāsanāḥ.

iti sinḥāsanaśābho nāma tṛtīyā lāpanikā

### IIIb. Frame-story: Third Section, Part 2 — BR, JR

### BRIEF RECENSION OF IIIb

atas tasya rājyaṃ pālayatas tasminn avasare svargaloka urvaṇi rambhā ca jambhā-  
 reh puro madhuraṃ nr̥tyam anr̥tyatām.

tridaśasadrṣabhāvāḥ sāttvikāi rāgikāiḥ ca

prakatam \*abhinayantyor nrtyam ādyam prayogam

na vidur atha viṣeṣam mānavatyoh surendrā,

na ca punar asurendrāḥ kiṁnarendrā narendrāḥ. 1

devasabbhāyām madhurām vilasantīyos tayōr viṣeṣām narendrādayo 'pi na labhante. atas tayor viṣeṣām jñātum vikramāgrajo mahendras trilokaprasiddhavikramam vikramārkam āhūtavān. atha mahendrasabbhāyām gatvā puruhūtāhūtena kalā-kuṣalena rājakaḷānidhinā vikramaseneno 'rvaṣyāi jayo dattaḥ: svāmin, devarāja, urvaṣi jayati. indreṇo 'ktam: katham? rājño 'ktam: deva \*nātyaṣāstrajñāneno 'rvaṣi jayati. indreṇo 'ktam: rājan, tvam sarvakalākuṣalo \*bharatapāragāmi. tato deveṣvaras tuṣṭaḥ; rājñe 'gnidhātum vastrayugmam dattam, divyaratnakhacitam candrakāntamaṇimayam siṃhāsanam ca dattam. tasmin siṃhāsane dedīpyamānās tejaḥpuñjā iva dvātriṃṣat puttalikāḥ santi. tena sahito rājā svanagaram pratyā-gataḥ. tataḥ samīcīne muhūrte siṃhāsanam adhyāśya prahr̥ṣṭo rājā ciraṃ rājya-sukham anubabhuva.

## JAINISTIC RECENSION OF IIIb

[This, in mss. of JR., is VIII

evam anekadhā dharmakarmathe rājani nisargasukhasaṃsargagarvitāyām svarga-  
sabhāyām śinhāsanādhirūḍhaḥ pravaraśuranikaraḥciraḥcekharamaṇikiraṇamañjarī-  
3 piñjaritapādāravindaḥ cripurandaro himakarakaranikarasphuratksīrasāgaratarāṅga-  
gaurāṅgagunagaṇavyūṭayaçaḥpātaveṣṭitatriviṣṭapasya cṛivikramasya paropakāra-  
paṃparām paçyan provāca:

prāyah saty api vāibhave surajanah svārthī na datte dhanam,

tīrthān no 'ddharati kvacin, na harati vyādhīn, na hanty āpadam;

astv ātmambharibhir janāir yugalibhir! dhanyās tu kecin narāh

sarvāṅginaparopakārayaçasā ye dyotayante jagat. 1

3 tataḥprabhṛti jagannukhamukharikarāṇavitarāṇa-  
 guṇaṇagrāhaṇaprasannaḥṣṭapurandaraprasādite tasmin sīnhāsane prājyārājyaḥhi-  
 sekapūrvam cīvīkramah pratyaham upavicati.

*Here JR's mss. give "Brilliancy of Vikrama's court." See below, p. 236*

#### IV. Frame-story: Fourth Section

### Death of Vikrama and hiding of the throne

## SOUTHERN RECENSION OF IV

tadanantaram varṣeṣu bahuṣu gateṣu pratiṣṭhānanagare cālivāhanah  
kanyakāyām ceṣanāgendrād utpannah. ujjayinyām bhūkampadhūma-  
3 ketudigdāhādyutpātā rājñā janāiḥ ca drṣṭāḥ. tato vikramādityo dāiva-  
jñān ākāryā 'prākṣīt: bho dāivajñāḥ, kim eta utpātāḥ pratidinam

bhavanti ? eteṣāṃ kiṃ phalam ? kasyā 'niṣṭaṃ kathayati ? tāir  
6 uktam: deva, ayaṃ bhūkampah saṃdhyakāle jātaḥ; ato rājño 'niṣṭaṃ  
sūcayati. tathā ca nārādīye:

aniṣṭadaḥ kṣitīcānāṃ bhūkampah saṃdhyayor dvayoḥ;  
digdāhaḥ pītavarnatvād rājñāṃ cā 'niṣṭadaḥ paraḥ. 1

tathā ca nārādīye:

rājñāṃ vinācapiguṇo dhūmaketur udāhṛtaḥ,

digdāhaḥ pītavarnaḥ cet kṣitīcānāṃ bhaya-pradaḥ. 2

etaddāivajñavacanāṃ śrutvā rājā 'bravīt: bho dāivajñāḥ, purā maye  
'ṣvaraḥ saṃtoṣitas tapasā prāha: bho rājan, prasanno 'smi, viparya-  
3 yeṇā 'maratvaṃ yācaye 'ti. tato mayā bhaṇitam: bho deva, yadā  
sārdhadvivaraṣakanyāyāṃ putro bhaviṣyati, tasmān mama maraṇam  
astu, nā 'nyena. iṣvareṇa talhā 'stv iti bhaṇitam. tarhi tādṛṣaḥ  
6 kuto bhaviṣyati ? dāivajñāir apy uktam: he deva, dāivasṛṣṭir acintyā,  
tādṛṣaḥ kasminnapī deḥ utpanno bhaviṣyati; tathā ca dṛṣyate.

tato rājā vetālam āhūyāi 'tat sarvaṃ tasmāi nivedyā 'bravīt: bho  
9 yakṣa, tvaṃ sarvatra pṛthvīmadhye paribhramyāi 'vaṃvidhaḥ kasmin  
deḥ kasmin nagare samutpanna itī niḥcitya sthānaṃ kṛtvā jhaṭ itī  
samāgaccha. tato vetālo mahāprasāda itī viṭikāṃ gṛhītṵ kuṣadvī-  
12 pādīdvīpān ālokyā jambudvīpaṃ praty āgatya pratiṣṭhānanagaraṃ  
praviṣya kumbhakāragrhe kaṃcin māṇavakāṃ kāmicit kanyakāṃ  
ca parasparaṃ kṛdamānāu dṛṣṭvā 'pṛcchat: aho yuvāṃ parasparaṃ  
15 kiṃ bhavathaḥ ? tadā kanyakayo 'ktam: ayaṃ mama putraḥ. vetā-  
leno 'ktam: tava pitā kaḥ ? tayā brāhmaṇaḥ ko'pi darṣitaḥ. tato  
brāhmaṇam apṛcchat; brāhmaṇeno 'ktam: iyaṃ mama kanyakā,  
18 asyāḥ putro 'yam. tac chrutvā vismayaṃ gato vetālaḥ punar brāh-  
maṇam avādīt: bho brāhmaṇa, katham etat ? so 'bravīt: devānāṃ  
caritram agocaram. tasyā rūpalāvaṇyātiṣayamohitaḥ ṣeṣanāgendro  
21 'syāṃ saṅgam akarot. tasmād asyāṃ jātaḥ putro 'yaṃ cālīvāhanaḥ.  
tac chrutvā vetālaḥ satvaram ujjayinīm āgatya vikramādityāya sar-  
vam api vṛttāntam akathayat. rājā 'pi tasmāi pāritoṣikāṃ dattvā  
24 khaḍgam ādāya pratiṣṭhānanagaraṃ gato yāvat khaḍgena cālīvāhanam  
hantūṃ pravṛttas tāvat tena daṇḍena tāḍitaḥ. pratiṣṭhānanagarād  
ujjayinyāṃ patitaḥ kṣatavedanāṃ asahamānaḥ ṣarīram viśasarja.  
27 tasya rājñāḥ sarvāḥ striyo 'gnipraveṣāya prārambhaṃ cakruḥ.  
tato mantribhir vicāritam: rājā 'yam aputraḥ; katham kriyate ?  
bhaṭṭīno 'ktam: vicāryatām āsāṃ strīṇāṃ madhye yadi kāpi garbhīṇī  
30 bhaviṣyati. tato vicāryamāṇe kāpi saptamāsagarbhīṇī samabhūt.  
tadā sarvāir mantribhir militvā garbhasyā 'bhīṣekaḥ kṛtaḥ. mantriṇaḥ  
svayaṃ rājyaṃ pālayitūṃ pravṛttaḥ. tad indradattam sinhāsanaṃ

- 33 tathāi 'va cūnyam bhūtvā 'tiṣṭhat. tata ekadā sabhāmadhye 'ṣarīriṇi  
vāg āsīt: bho mantriṇaḥ, asmin sinhāsana upaveṣṭum योग्यas tādr̥ṣo  
rājā nā 'sti. tarhi sukṣetre nikṣipyatām idam sinhāsanam. tac  
36 chrutvā sarvāir mantribhir atipavitrakṣetre tat sinhāsanam nikṣiptam.

#### METRICAL RECENSION OF IV

- tataḥ kālena mahatā vikramādityanācakaḥ  
pratiṣṭhānapure creṣṭhe samabhūc chālīvāhanaḥ.  
5 ujjayinyām udabhavan durnimittāny aneakaṣaḥ,  
bhūmyantarikṣadeṣu sūcayanti mahad bhayam.  
tadānīm vikramādityo bhaṭṭim āhūya mantriṇam  
6 uvāca: durnimittāni kiṁ vadiṣyanti me vada.  
ity ukto bhaṭṭir avadat: kiṁ vaktum iha cakyate ?  
viruddham iva me bhāti; pramānam dāivam eva naḥ.  
9 tac chrutvā sāhasāṅko 'pi punar evā 'ha mantriṇam:  
viruddham iti kiṁ brūṣe ? mama nā 'sti bhayam kvacit;  
ṣṇv atra kāraṇam bhaṭṭe, vakṣyāmy akhilam āditaḥ.  
12 mayā maheṣvaraḥ pūrvam tapasā paritoṣitaḥ  
āvīrababhūva bhagavān kālakaṇṭhas trilocanaḥ;  
tam vilokya mahādevam praṇamyā 'nandanirbharāḥ,  
15 itikartavyatājātam kiṁcin nā 'jñāsiṣam kṣaṇam;  
tato 'ham ukto devena: vāñchitam vriyatām iti.  
amaratvābhilāṣeṇa devadevam vyajijñapam;  
18 dinādhikāikavarṣāyām kanyakāyām suto yadi  
jāyate, maraṇam puṁsas tato, mṛtyur na me 'nyataḥ.  
sa tathe 'ti varam dattvā prāyāt kālāsam iṣvaraḥ.  
21 tadāprabhṛti sarvatra nirbhayo vicarāmy aham.  
ity ākarṇyā 'tha rājānam āha mantri mahāmatih:  
tarhi sambhavyate sarvam, vicitrā vedhaso gatih  
24 tārakasya; purā rājāṇi chivayor nāi 'kamastakāḥ.  
kāraṇam maraṇāyā 'bhūt kumāro varadānataḥ,  
na naro na mṛgaḥ ko'pi hiraṇyakaṣipor api.  
27 tam vicāraya cārāis tvaṁ yato 'sti bhavato bhayam.  
tathe 'ti vikramādityaḥ smaraṇād āgataṁ kṣaṇāt  
vetālam preṣayām āsa: tādr̥ṣo mṛgyatām iti.  
30 ādhāyā 'jñām sa ṣīrasā tasya rājaṣiromaneḥ  
agād ambaramārgeṇa vegād vijitamārutaḥ.  
saptadvīpeṣu saptādr̥iṣv api saptārṇaveṣu ca  
33 vicinvaṇ, atha vijñāya pratyāgatya nyavedayat:  
draṣṭavyam akhilam dr̥ṣṭam; pratiṣṭhānāhvaye pure  
kasyacit kumbhakārasya bhavane bhuvaneṣvara,  
36 dinādhikāikavarṣāyāḥ kanyāyāḥ samnidhāv aham  
apaṇyam bālakaṁ bālabhānumantam iva sthitam.  
tatra pravayasam vipram aham prāpya vinitavat  
39 aprccham etatsambandham; so'pi sarvam nyavedayat:  
eṣā mama sūtā ramyā, reme 'syām bhujaṣvaraḥ;

- tasyā 'yam tanayo jāto; daivam evā 'tra kāraṇam.  
 42 ittham ākarṇya vetālūd vikramo vismayānvitaḥ  
 balam ājñāpayām āsa pratiṣṭhānapuram prati.  
 tadānīm bhāṭṭir avadat, praḡastapratibhodayaḥ:  
 45 abhiyātum ariṁ svāmin svayam eva na sāmpratam,  
 anuvartitum evā 'tra deva dāivagatiṁ param.  
 sa tasya vacanād rājā samudyogād upāramat;  
 48 punaḥ kadācit kenūpi kāraṇena vidher balāt  
 pratasthe sa pṛtanayā pratiṣṭhānam pratāpavān.  
 viditvā vikramādityam svaputranidhanodyatam,  
 51 anantaḥ kalpayām āsa balam parabalārdanam.  
 tato yuddham avarīṣṭa senayor ubhayor api;  
 ḡalivāhanasūnyam tad ajñāṣid arisānikān.  
 54 vilokya vikramārko 'pi nijasūnyaparābhavam  
 abhyadhāvat khaḍgabhasto hantum taṁ ḡalivāhanam.  
 tam āpatantam ilokya bālakaḥ ḡalivāhanaḥ  
 57 jaghāna daṇḍakāṣṭhena, daṇḍene 'va praḡantakaḥ.  
 \*praḡunno vikramārko 'sya prahāreṇā 'tiraṇhasā  
 ujjayinyām papātā 'ḡu sarvanūtho 'py anāthavat.  
 60 taṁ drṣṭvā nijabhartāram gātūsum patitam bhuvi,  
 vikramādityamaḥiṣi tadā mantriṇam abravīt:  
 saptamāsasthito garbho jāṭhare mama vartate;  
 63 taṁ prayacchāmi bhavate, rakṣa rakṣāvidhānataḥ;  
 rakṣiṣyati tvayā bālo rakṣitaḥ kṣitimaṇḍalam.  
 iti bhittvo 'daram devī dadāu tasmāi kumārakam,  
 66 viveḡa jvalanam, bhartrū mumude saha pandane.  
 taṁ ḡḡum poṣayām āsa mantri dhātṛjanāṇiḥ saha,  
 sīnhāsanasamīpastho rājyam asyā 'nusanmadadhe.  
 69 kadācid \*gagane vāṇi divyā 'bhūd aḡarirīṇi:  
 ḡḡvantu vikramādityamantriṇo mama bhāṣitam!  
 etat sīnhāsanaṁ divyam samāroḡhum ka iḡate ?  
 72 ato bhavadbhīr atrāi 'va nikṣeptavyam dharātale.  
 iti ḡrutvā militvā te mantrayitvā 'tha mantriṇaḥ  
 nicikṣipuḥ pavitrāyām kṣitāu gotrabhidāsanam.

*iti sīnhāsanaḡopunam nāma caturthā lāpanikā*

#### BRIEF RECENSION OF IV

atha rājā ḡalivāhanam vijetum pīṭhasthānam prati cacāla.  
 samḡrāmīṇadvipahayarathaprodhātānikabhīme  
 pīṭhasthānam prati gataḡati kṣmāpatāu vikramārke,  
 sāinyāir garjan raṇam abhiyayāu ḡalivāho 'pi kopād;  
 eḡa prāyaḥ kulasaṡucitaḥ kṣatriyāṇām hi dharmāḥ. 1  
 ḡastrachinnakṣatajabharanirvāpitodyatpratāpaḥ,  
 \*krodhoddhāvaddhayaḡarakhurakṣuṇṇabhūreṇupurāḥ,  
 prātardyotikṣapitatimīrādityasāinyam dadhānaḥ  
 samḡrāmo 'bhūt prasabham avanipālayor vāhinīṣu. 2





evā 'nyāyaṁ kartuṁ pravṛttaḥ, idānū ko vā nivārayiṣyati ? uktān  
18 ca:

gaje kaḍaṁgarīye tu, jāre rājāni vā punaḥ,

pāpakṛtsu ca vidvatsu niyantā jantur atra kaḥ ? 1

anyae ca: bhavān dharmagāstrābhijño brāhmaṇdravyaṁ katham  
vināçayati ? brahmasvam eva viṣam; tathā hi:

na viṣaṁ viṣam ity āhur, brahmasvaṁ viṣam ucyate;

viṣam ekākinam hanti, brahmasvaṁ putrapāutrakam. 2

iti teno 'ktam śrutvā yāvad rājā kṣetrād bahiḥ saparivāro nirgacchati,  
tāvat pakṣiṇaḥ samutthāpya punar maṇcam ārūḍho vadati: bho  
3 rājan, kim iti gamyate tvayā ? idān kṣetram sādhu phalitam asti,  
yāvanāladaṇḍān bhakṣayantu; urvārukaphalāni santi, upabhujyatām,  
punar brāhmaṇavacanam ākarṇya saparivāro rājā yāvad kṣetramadhye  
6 praviçati, tāvat pakṣyutthāpanārthanā maṇcād avaruḥya punas  
tathāi 'vā 'bhaṇati, tato rājā svamanasi vicārayati: aho āçaryam!  
yadā 'yaṁ brāhmaṇo maṇcam ārohati, tadā 'sya cetasi dātavyam iti  
9 buddhir utpadyate; yadā 'vatarati, tadā dinabuddhir bhavati, tad  
aham maṇcam āruḥya paçyāmi 'ti yāvan maṇcam ārohati, tāvad  
bhojarājasya cetasi vāsanāi 'vam abhūt: nanu viçvasyā 'rtiḥ pari-  
12 haraṇīyā, sarvasya lokasya dāridryanivāraṇam vidheyam, duṣṭā daṇḍa-  
nīyāḥ, sajjanāḥ pālanīyāḥ, prajā dharmeṇa rakṣaṇīyāḥ; kim bahunā ?  
asmīn samaye yadi ko'pi çarīram api prārthayiṣyati, tad api deyam  
15 ity ānandaparipūrṇaḥ punar vicārayati: aho etatkṣetramāhātmyam,  
yat svayam evamvidhām buddhim utpādayati, uktān ca:

jale tālām khale guhyaṁ pātre dānaṁ marāg api,

prājñe çāstram svayaṁ yāti vistarāṁ vastuçaktitah. 3

katham etatkṣetramāhātmyam jñāyata iti vicārya brāhmaṇam āhūya  
bhaṇati: bho brāhmaṇa, tavai 'tatksetre kiyān lābho bhavati ? brāh-  
3 maṇeno 'ktam: bho rājan sakalakalākuçala, tvayā 'viditam kimapi  
nā 'sti, yad arhati, tat karotu, anyae ca: rājā nāma sāksād viṣṇor  
avatārabhūtaḥ; tasya drṣṭir yasyo 'pari patati, tasya dāinyadurbhik-  
6 śādayo naçyanti, rājā nāma sāksāt kalpavṛkṣaḥ, sa tvaṁ mama  
drṣṭer gocaro 'bhūḥ; adya mama dāinyadāridryādīnām avasānaṁ  
jātam, kṣetram kiyat ? tato rājā taṁ brāhmaṇam dhanadhānyādīnā  
9 paritoṣya tat kṣetram gṛhṭvā maṇcādhaḥ khānayitūṁ prārambham  
akārṣit; puruṣapramāṇe garte jāte çilāi 'kā sumanoharā 'drçyata,  
tacchilādhaç candrakāntaçilādinirmitam nānāvidharatnakhacitam  
12 dvātriṁçatputtalikāmilitam atiramaṇīyaṁ siṁhāsanaṁ adrçyata, tat  
siṁhāsanaṁ drṣṭvā bhojarājāḥ paramānandāmṛtalahaṛiparipūrṇa-  
hrdayo bhūtvā siṁhāsanaṁ nagaram netuṁ yāvad uccālayati, tāvad

15 adhiḥkaṁ guru bhavati, na 'ccalati ca. tato rājā mantriṇam avadat:  
 bho mantrin, kimartham etat sinhāsanaṁ no 'ccalati? mantriṇo  
 'ktam: bho rājan, etat sinhāsanaṁ divyam apūrvam, balihomapūjā-  
 18 dikaṁ vinā no 'ccalati, tava sādhyam api na bhavati. tasya vacanaṁ  
 ṣrutvā rājā brāhmaṇān ākārya tāiḥ sarvam api vidhānaṁ kṛitavān.  
 tatas tat sinhāsanaṁ laghu bhūtvā svayam evo 'ccalati sma. tad  
 21 dṛṣṭvā rājā mantriṇam uvāca: bho mantrin, etat sinhāsanaṁ pratha-  
 maṁ mamā 'sādhyam abhavat; idānīm tava buddhiprabhāvena  
 hastagatam āsīt. tato buddhimatām saṁsargaḥ sukhāya lābhāya ca  
 24 bhavati. tato mantriṇā bhaṇitam: bho rājan, ṣrūyatām. yaḥ svayaṁ  
 buddhimān bhavati, anyeṣāṁ api buddhiṁ na ṣṛṇoti, sa sarvathā  
 nāṣaṁ prāpnoti. tvaṁ tathāvidho na bhavasi: buddhimān apy āpta-  
 27 vacanaṁ ṣṛṇoṣi. atas tava sakalakāryeṣv antarāyo nā 'sti. rājā  
 'bravit: yo 'nārthakāryaṁ nivārayaty āgāmyartham sādhayati sa eva  
 mantri. tathā co 'ktam:

sthitasya kāryasya samudbhavartham,  
 āgāmino 'rthasya ca saṁgrahārtham,  
 anarthakāryapratighātanārtham,

yan mantryate, 'sau paramo hi mantri. 4

mantriṇo 'ktam: bho rājan, mantriṇā svāmihitakāryaṁ kartavyam.  
 tathā co 'ktam:

mantraḥ kāryānugo yeṣāṁ kāryaṁ svāmihitānugam,  
 ta ete mantriṇo rājñām, na tu ye \*gallaphullanāḥ. 5

anyac ca: yan mantriṇo vinā rājyaṁ dhānyādisaṁgrahaṁ vinā durgam  
 tāruṇyaṁ vinā sāubhāgyaṁ jñānaṁ vinā vāirāgyaṁ durjanānām  
 3 cāntiḥ pāṣaṇḍinām matir veçyānām pritiḥ khalānām māitri parādhi-  
 nasya svātantryaṁ nirdhanasya roṣaḥ sevakasya kopāḥ svāmināḥ  
 snehaḥ kṛpaṇasya gṛhaṁ vyabhicāriṇyāḥ puruṣabhaktis taskarāṇām  
 6 yuktir mūrkhāṇām gatiṛ ity etat sarvaṁ kāryaṁ niṣphalam iti jñātav-  
 yam. anyac ca: rājñā mahatām sevā kartavyā, āptānām buddhiḥ  
 ṣrotavyā, devabrāhmaṇāḥ paripālaniyāḥ, nyāyamārge vartitavyam.  
 9 api ca: bho rājan, rājalakṣaṇoktā guṇāḥ sarve tvayi vidyante; tvaṁ  
 sakalarājarājottamaḥ. anyac ca: mantriṇā 'py evaṁvidhaguṇa-  
 garīṣṭhena bhavitavyam: yaḥ kulakramād āgataḥ, kāmāndaki-  
 12 cāṇakyaapaṇcatantrādisakalanītiçāstrābhijñāḥ; tathā ca guṇāḥ: svā-  
 mikāryārtham udyamaḥ pāpād bhayaṁ prajānām saṁgopanaṁ pari-  
 vārāṇām saṁyojanaṁ rājñāç cittavṛtṭyanusaraṇaṁ samayocitapari-  
 15 jñānaṁ apāyakāryād rājanivāraṇam. evaṁvidhaguṇayukto mantri  
 mantripadayogyo bhavati; yathā nando rājā mantriṇā bahuṣrutena  
 brahmahatyāyā nivāritaḥ. bhojarājeno 'ktam: katham cāi 'tat?  
 18 mantri vadati: bho rājan, ṣrūyatām kathā.

METRICAL RECENSION OF V

- atha tatra dvijaḥ kaṣṭhā avapad yāvanālakam;  
tad bhūriphalasāmpattibandhurāgram ajāyata.
- 3 āsanam yatra nikṣiptam sthalam āsit tad unnatam;  
nirmāya mañcam tatrāi 'va sasyam rakṣati sa dvijaḥ.  
kadācid bhojarājo 'tha balena mahatā 'vṛtaḥ
- 6 tadyāvanālakakṣetraprāntamārgaṇa gacchati.  
tanmañcakopary āsino brāhmaṇo vikṣya sānikān,  
sthānaprabhāvasāmpṛāptamahāudāryam abhāṣata:  
9 aho bhavantaḥ sarve 'pi samāyāntv atra sānikāḥ;  
pṛthukā bahulāḥ santi sādhyānsaḥ samantataḥ,  
tvadarthāc caṇakāc cāi 'va pakvagodhūmapiṇḍikāḥ,
- 12 nadījalāni vidyante prasannāni bahūni ca;  
ātithyam atra kurvantu, viśrāmyantu yathāsukham;  
bhavādiyam idam sarvaṁ, nā 'tra saṁcayatām api.
- 15 ity ākarṇya mudā sarve sānikāḥ pṛthukeccchayā  
prāvikṣaṁs tadvijakṣetram ātmīyam iva nirbhayaḥ.  
kṣetrasyā 'parabhāge tu caṇakān attum \*utsukān
- 18 vihaṁgān udgamayitum mañcād avaruroha saḥ.  
svānujāyāi 'va sa kṣetre pṛthukān attum icchataḥ  
bāhum udyamya cukroṇa dṛṣṭvā tān kṣīṣṭamānasaḥ:
- 21 ātatāyibhir ākrāmya kutas tāiḥ krūrakarmabhiḥ  
anāthabrāhmaṇakṣetram adya madhyācītam balāt  
rājño vijñāpayiṣyāmi yathāi 'bhir, na ca nirgatam.
- 24 ity ākarṇya dvijakṣetrāt sānikā niraguḥ kṣaṇāt.  
tatas teṣv apayāteṣu prodgamayya dviḥ dvijaṁ,  
āruhya mañcakam sadyaḥ pūrvavatprakṛtiṁ yayāu;
- 27 punar vigarhitān dṛṣṭvā vinayād idam abravīt:  
āyāntu nirviṇṇvāntv atra, nirgamiṣyatha kim vṛthā ?  
bhavādiyam idam kṣetram, yuṣmābhir nāthavān aham;
- 30 yadvibhūtiḥ paraprītyāi bhavet, sa sukṛtipumān.  
ity uktāḥ punar āgatya tatḥkṣetrakanikān ādan.  
avaruhya tataḥ \*pakṣiṁ sa niṣkāsayitum gataḥ:
- 33 bho gacchata bhaṭā dūram kṣetrād asmāt parigrahāt;  
brāhmaṇadravyaharaṇād bhavatām aḥubham bhavet.  
iti niṣkāsayām āsa sānikāns tāṅc ca pakṣiṇaḥ.
- 36 yadā mañcakam ārohen, mahodāras tadā bhavet;  
avarohed yadā vipro, jāyate kṛpāṇas tadā.  
iti vṛttāntam ākarṇya bhojarājāḥ kutūhalāt
- 39 āgatya tad dvijakṣetram āruroha ca mañcakam.  
tathāi 'va bhūmipālasya lokapālasamadyuteḥ  
sarvasyā 'rtim apākṛaṣṭum, vidhātum jagataḥ sukham,
- 42 dānyabhāvaṁ ca nirhantum, nirdagdhum duḥkhakāraṇam,  
paripālayitum sādhuṁ, nihantum ca durātmanāḥ,  
dātum rājyam api svīyam yāceta yadi kaścana;
- 45 evaṁvidhāḥ samabhavann antaḥkaraṇavṛttayaḥ.  
ānandāughaplavā rājā vacce kṛtvā manāḥ ṇānāḥ

- vimamarça: viçeṣeṇa bhūguṇo 'yaṁ bhaved iti.
- 48 kenāpi vastusāmarthyam cakyate na nigūhitum;  
etat uddiṣya bhaṇitam kenacid buddhiçālinā:  
jale tāilam khale guhyam pātre dānam manāg api,
- 51 prājñe çāstram svayam yāti vistāram vastuçaktitaḥ.  
kim etad iti vijñātum upāyaḥ ko bhaviṣyati ?  
ity ālocya dvijam rājā samāhūye 'dam abravīt:
- 54 kīdrçi sasyaniṣpattir bhavatkṣetre bhaviṣyati ?  
brūhi sarvaṁ dvijaçreṣṭhe 'ty evaṁ prṣṭo vyajñāpat:  
sarvajñas tvaṁ mahārāja; katham ittham iti bruve ?
- 57 viṣṇor aṅcasya bhavato drṣṭiḥ piyūṣavarṣiṇī;  
yaṁ vilokayase deva kṛpaṇam kṛpayā vibho,  
dāinyādidoṣasamghātam so 'pāsya çṛisakho bhavet.
- 60 vijñapto brāhmaṇenai 'vaṁ saṁtuṣṭaḥ prthivīpatiḥ  
tasmāi dviguṇitam kṣetrasaṁpatter adhikam dadāu,  
grāmānām daçakam cāi 'va svarṇānām lakṣam eva ca.
- 63 tatas tanmañcakasyā 'dhaḥ praveçam prthivīpatiḥ  
puruṣadviḥsamam khātvā dadarça mahad āsanam,  
nānāratnacitaprāntam, candrakāntavinirmitam.
- 66 dvātriṅcat putrikās tasminn api siṅhāsane sthitāḥ;  
tāsām kareṣu pātreṣu dvātriṅcad ratnadīpikāḥ,  
nīrājanavidhānārtham maṅgalārātrikā iva;
- 69 dvātriṅcad dhaṣṭavistāram dhanurmātram samunnatam,  
idṛk siṅhāsanam netum āicchan nagaram içvaraḥ;  
skandhavāhāḥ samunnetum prāyatanta nṛpājñayā.
- 72 tadā tad āsanam divyam na cacālā 'calendravat.  
kulakramāgataḥ kaçcin mantri rājānam abravīt:  
kasye 'dam na vijānīmo mahārāja mahāsanam;
- 75 akṛtvai 'vā 'tra bhūtānām balikarma vidhānataḥ,  
açakyam ittham uddhartum balātkāreṇa kevalam;  
ato vidheyā vidhivad bhūtatrptyai balikriyā.
- 78 iti tatparitaç cakre bhūtatrptim mahāmanāḥ,  
bhojayām āsa cā 'nnādyāiḥ praçvāsya janam ādarāt,  
gobhūtilahiraṇyājyavāso 'laṁkāravāhanaiḥ
- 81 prīṇayitvā dvijaçreṣṭhāns, tad unnetum pracakrame  
siṅhāsanam; prayatnena svalpeno 'dacalat svayam.  
tad ālokya mahīpālo mānayām āsa mantriṇam,
- 84 avocad: āsanam siddham buddhyai 'va bhavadīyayā;  
buddhihīno mahābuddhe pañke hasti 'va sīdati.  
iti satyavacaḥsāram jñātvā mantri samabhyadhāt:
- 87 çṛṇu rājanyamūrdhanya mānyasya vacanam mama.  
alpiyān vā gariyān vā yaḥ svayam buddhivardhitaḥ,  
parasyā 'pi hitasyā 'pi na karoty ahitam hitam,
- 90 sa pumān nāçam āyāti, nāçayaty āçritān api;  
tasmād buddhimatā bhāvyaṁ ity etad pūrvabhāṣitam:  
ekam hi cakṣur amalāṁ sahaḥ viveko,
- 93 vidvadbhir eva saha saṁvasatir dvitīyam;

- etad dvayam bhuvi na yasya, sa tattvato 'ndhas;  
 tasya 'pamārgacalane vada ko 'parādhaḥ ?
- 96 naditīreṣu ye vṛkṣā, yā ca nārī nirācraṇā,  
 mantriṇā rahitā bhūpā, na bhavanti cirāyusāḥ.  
 durjanānām iva cāmo, matiḥ pāṣaṇḍinām iva,
- 99 gaṇikānām iva pritiḥ, khalānām iva mitratā,  
 pradhānarahitam rājyam, durgam saṁgrahavarjitam,  
 jñānahinam ca vāirāgyam, sāubhāgyam gatayāuvanam,
- 102 etac catuṣṭayam samyag boddhavyam atiniṣphalam.  
 saṁmānadāne kartavye satatam mahatām satām,  
 vṛddhānām vacanam pālyam, priṇanīyā dvijottamāḥ,
- 105 pathi nyāye vartitavyam, nā 'nulaṅghyāc ca devatāḥ;  
 ātmādhinām vṛthā dravyam naçyat paçyet, kathamcana  
 sahasrasamkhyayā vā 'pi prāptakāle vyayībhavet.
- 108 anāthabālavṛddhāṅgahinādīnānukampanaḥ,  
 \*aritaśkaradurvṛttavañcanādiniyāmakaḥ,  
 gobrahmaṇahitodyuktaḥ, çaraṇāgataraḥṣakaḥ,
- 111 satyasamdhah kṛtājñaç ca pāpabhīrur nṛpo bhavet;  
 yena kenāpy upāyena çatrum ātmavaçam nayet;  
 sarvatra sarvakāryāṇi cintyāni saha mantriṇā,
- 114 kulakramānuyātēna, prītena vasudhātale,  
 ucitāvasarājñēna, rājacittānurodhinā,  
 jñātānītirahasyena, svāmīkāryopajīvinā,
- 117 prajāraḥṣaṇḍakṣeṇa, parivāraprahaṛṣiṇā.  
 purā kila pradhānena nandasya jagatīpateḥ  
 bahugṛtēna buddhyāi 'va viprasā 'pahrto vadhaḥ.

*iti pañcamī lāpanikā*

- 120 atha tena nṛpālēna preritas tat kathām prati,  
 sa mantri nandabhūmīndracāritram citram abhyadhāt.

#### BRIEF RECENSION OF V

- tato bahudivasā atikrāntāḥ. tatra kenacid brāhmaṇēna yugamdhari vāpitā pari-  
 pakvā ca. atha siṅhāsanasthāne mālakam kṛtvā vipraḥ samārūḍhaḥ. tāvat tasmin
- 3 samaye bhojarājo mṛgayārasena ramamāṇas tena mārgēna nirgataḥ. rājasāinyam  
 drṣṭvā tena vipreṇo 'ktam: bho āgacchata, ramyā \*urvārukāḥ santi, ramyāni vālukāni  
 ca, yathāruçi gṛhyatām. tasya çabdam çrutvā parivāraḥ kṣetramadhye praviṣṭaḥ;
- 6 yathāsukham \*grahītum lagnaç ca. tato mālād avatīrya vipro yāvat paçyati, tāvat  
 kṣetram sāinyena bhagnam drṣtam. tad drṣṭvā brāhmaṇēna phūtkāraḥ kṛtaḥ:  
 bhoḥ pāpiṣṭhāḥ, kimartham mām moṣayantaḥ ? nirgacchantu, nirgacchantu, anyathā
- 9 rājñe nivedayāmi. tataḥ parivāro bhītaḥ, bhīta iva bahir nirgataḥ. vipras tu 'punar  
 api mālakam ārūḍhaḥ sāinyam pratyāvartayām āsa: bhoḥ kimartham gacchatha ?  
 āgamyatām, āgamyatām. evam mālakam ārūḍho dātum icchati, avatīrṇaḥ kṛpaṇo
- 12 bhavati. sā vārtā bhojarājñēna 'karnitā. tato rājā 'pi mālakam ārūḍhaḥ. tāvad  
 dātum vāsanā bhavati; yāvad uttīrṇaḥ, tāvat kṛpaṇatvam jātam. tato rājñā vicāri-  
 tam: ayaṁ bhūmiviçṣaḥ. uktaṁ ca:

jale tāilam khale guhyam pātre dānam manāg api,

prājñe cāstram svayam yāti vistāram vastuṣaktitah. 1

evam kathayitvā tatra khanitam. tāvat somakāntamayam sīnhāsanam niḥśtam.

tato dhārāyam netum ārabdham; mantriṇā tu vijñaptam: rājan, sīnhāsanam kasye

3 'ti ko jānāti? ato 'tra balividhānam kāryam. tato rājñā yoginyah pūjitah; tataḥ

sīnhāsanam uccālitam. tato \*rājñā mantriṇe kathitam: tava buddhyo 'ccālitam;

tato rājño mantrimentreṇa vinā dhig jīvitam. uktam ca:

naditīreṣu ye vṛkṣā, yā ca nārī nirācayā,

mantriṇā rahito rājā, na bhavanti cirāyuṣah. 2

tārūnyenāi 'va sāubhāgyam, saṁgrahenāi 'va durgakam,

vijñānenāi 'va vāirāgyam vinā rājan na rājate. 3

pāṣaṇḍina ivāi 'cvaryam, durjanasye 'va saṁgatih,

jārastrīṇām iva prītiḥ, khalānām iva mitratā,

sāpatnānām iva snehaḥ, sevakānām iva krudhaḥ,

vāṇī 'va dyūtakārasya, kṛpaṇasya yathā kṛpā,

seve 'va vyabhicāriṇyāc, cāurasya cāpatho yathā,

mūrkhasye 'va matiḥ, rājyam amantri viphalam bhavet. 4

mantriṇo 'ktam:

gurūṇām vacanam kurvan, mānam icchan manīṣiṇām,

ācāram nyāyanirdiṣtam ayan \*nā 'phalabhāg bhavet. 5

## JAINISTIC RECENSION OF V

[This, in mss. of JR, is II

kṛtcatuḥpuruṣārthapravege mālavakadege 'nītilatālanāsīdhārā rājanītvani-

tānavāridhārā 'nekapuruṣaṣṭrīratnadhārā cṛidhārā nāma purī. tasyām brahmāṇḍo-

3 bhedaḥpravṛddhayaçorājahānsanivāsāmbhojaḥ cṛibhojaḥ sāmrājyam karoti. itaḥ ca

cryavantiḥpratyāsanne kvāpi grāme dhanadhānyābhirāme kaçcid vipro vasati. sa cā

'tyantaṁ dhanārjanapravaṇaḥ, paraṁ mahākṛpaṇaḥ. tenā 'nyadā kṛṣṭikarma

6 prārabdham. tasya cāi 'kasmin kṣetre 'tyantaṁ praçasyā sasyaniṣpattir babhūva.

tadā tena tatra kṣetroccapradege mālakaḥ kṛtaḥ. sa ca vipro yadā tasmin mālake

caṭati, tadā tasya mahad āudāryam bhavati; yadā tu mālakād avatarati, tadā punaḥ

9 kārpaṇyam bhavati. tatas tatsvarūpaṁ dhārāpuryā digyātrāyāi samāyātasya

cṛibhojanṛpasya tena vipreṇa savismayeno 'ktam. tato rājñā tatā 'gatya tat sthānam

nirūpitam; paraṁ kimapi tatra na dṛṣtam. tataḥ svayam mālake caṭitah; tadā

12 rājño 'py āudāryam adhikam abhūt, yathā: jaganmanorathān pūrayāmi, dāridryam

cūrayāmi 'ti. tadā rājñā cintitam: nūnam ayaṁ vastuguṇo bhūmiguṇo vā. uktam

ca:

jale tāilam khale guhyam pātre dānam manāg api

prājñe cāstram svayam yāti vistāram vastuṣaktitah. 1

tato rājñā tam vipraṁ mahādānena saṁtuṣtam kṛtvā tat kṣetram svayam grhītam.

tato mālakādhaḥ khānitam; tataḥ sīnhāsanam ekam candrakāntamaṇimayam

3 dvātriṅcatputrikāyutam nirgatam. tac ca dvātriṅcatkarādirgham aṣṭahastocchrāyam;

paraṁ svasthānān na calati. tadāi 'kena mantriṇā proktam: deve 'dam sīnhāsanam

mahāprabhāvam, na jñāyate kasyā 'py asti; tataḥ pūrvaṁ kimapi cāntikapāuṣṭika-

6 balikarmadānādikam kriyate, tataç cālyate. tad ākarṇya hr̥ṣṭena rājñā tathāi 'va

kāritam. tatas tat sīnhāsanam svalpaprayatnena calitam.

VARARUCI RECENSION OF V

[This, in mss. of Var R, is II

asti dhārāpurīparisare sammadakaram nāma sasyakṣetram. tatra cāi 'kaḥ kṣetra-  
patih sasyavardhano yajñadatto nūma, parikhārodhanibaddhām anekasahakūranā-  
rikelapanasakṣudrākṣūtilakālāyavadhūnyaharidrājambhṛapūganāgarāṅgaçṛṅgavera-  
mātulaṅgādibhir upaçoḃhitām vāṭikām ākramya tiṣṭhati. tadupakaṇṭhavanāc cū  
'nekakarivarāḥaharīṇamahīṣūdayaḥ samāgatya sasyabhakṣaṇam ācaranti. tan-  
nivāraṇāya sa yajñadatto mañcam ekam babandha. tatra ca sasyarakṣāyāi sa yadū-  
yado 'paviçati, tadā-tadā mahārāja iva çūsti, prasādapūrvikām ājñām tanoti. yadū  
punar avatarati, kṣaka ivā 'ste. tac çhrutvā tatparijānā vismitā vadanti: kim ayaṁ  
pralapati 'ti. etac ca parāṁparayā dhārāpurīsthitena çṛibhojarājenā 'karṇitam.  
tena ca kāutukāviṣṭena saparijanena tatra gatvā tatpratya-yārthanāṁ kaçcit pratya-yito  
'mātyaḥ samupaveçitaḥ. so 'pi tathā vadati. tac çhrutvā rājño manasi vismayo jātaḥ,  
tadvicāraç ca kṛtaḥ. tathā hi:

kūṣṭhakudyabalam nāi 'tan, na balam kṣakasya ca;  
bhūtalāntaḥsthavastūnām balam etad iti dhruvam. 1  
jale tālām khale guhyaṁ pātre dānam manāḡ api,  
prājñe çāstram svayam yāti vistāram vastuçaktitaḥ. 2  
vasuratnam kvacid bhūmāu kvacid āṅgurakarparam;  
viçeṣaḥ sarvathā çreyobhuvī vastuni çeçyate. 3

evam niçcītya taduddharaṇāya yatnam ātatūna. tataç ca bhūmikhananādibhir  
anekaprakārūḥ kanakaratanmayadvātrīṇçatputrikābhir upetaṁ candrakāntamaṇi-  
mayam aṣṭahastocchrīyam tejasā jājvalyamānam sīnhāsanaṁ prādur abhūt. tatte-  
jasā mudritalocanāḥ sarve parijānā babhūvuḥ. tataḥ pramudito rājā nijarāja-  
dhānīm sīnhāsanaṁ netukāmaḥ kiṁkarān ādideça. tac ca mahāyatnenā 'pi na  
calati. anantaram devavāṇi babhūva, yathā: bho rājan, yady asya çāntikapūṣṭika-  
balividhānam kriyate, tadāi 'vāi 'tac calati. tad ākarṇya hr̥ṣṭena rājñā tathāi 'va  
kārītam. tatas tat sīnhāsanaṁ svalpaprayatnena calitam.

VI. Frame-story: Sixth Section

The jealous king and the ungrateful prince, Part 1

SOUTHERN RECENSION OF VI

viçālāyām nagaryām nando nāma rājā mahāçāuryasampannaḥ  
samabhūt. sa nijabhujabalena sarvān pratyarthīnīpālān svapāda-  
padmopajīvinō vidhāyāi 'kachattreṇa rājyam karoti sma. tasya putro  
jayapālāḥ ṣaṭtrīṇçaddaṇḍāyudhasādhanābhijñāḥ; mantrī bahuçrutaḥ.  
tasya rājño bhāryā bhānumati; sā rājño 'tipriyatamā. so 'pi sarvadā  
tasyām anuraktaḥ suratasukham anubhavaṁ tiṣṭhati. yadā sīnhāsana  
upaviçati, tadā bhānumatīm ardhāsana upaveçayati. kṣaṇamātram  
api tasyā viyogaṁ na sahate. ekadā mantrīṇā manasi vicāritam: ayaṁ  
rājā nirlajjo bhūtvā sabhāmadhye sīnhāsane striyam upaveçayati,  
sarve 'pi janās tāṁ paçyanti. mahad etad anucitam. yaḥ kāmī sa  
ucitānucitam na jānāti. tathā hi:



kim u kuvalayanetrāḥ santi no nākanāryas,  
tridivapatir ahalyām tāpasīm yat siṣeve ?

hr̥dayatr̥ṇakuṭīre dahyamāne smarāgnāv

ucitam anucitam vā vetti kaḥ paṇḍito 'pi ? 1

api ca: yaḥ strīnām kaṭākṣavāṇāir yāvan na bhidyate, tāvad eva  
pratiṣṭhām dhāiryam ca vahati. tathā co 'ktam:

tāvad dhatte pratiṣṭhām, cāmayati manasaḥ cāpalam tāvad eva,

tāvat siddhāntasūtram sphurati hr̥dī, param viçvalokāikadīpam,  
kṣīrākūpāraṇalāvalayavilasitāir māninīnām kaṭākṣāir

yāvan no hanyamānam kalayati hr̥dayam dīrghalolāyatākṣāiḥ. 2  
aho madanasya mātmyam! kalākovidaṁ api vikalayati. uktam ca:

vikalayati kalākuçalam, hasati çucim, paṇḍitam viḍambayati,  
adharayati dhīrapuruṣam kṣaṇena makaradhvaḥ devaḥ. 3

tathā ca:

çrutam satyam tapaḥ çilam vijñānam vṛttam unnatam

indhanīkurute mūḍhaḥ praviçya vanitānale. 4

vṛttam vittam balasyā 'ntam svakulasyā 'pi lāñchanam,  
maraṇam vā samīpastham kāmī loko na paçyati. 5

iti samcintyāi 'kadā 'vasaram prāpya rājānam abravīt: bho rājan,  
vijñāpanam asti. rājño 'ktam: kim tad ? brūhi. mantriṇo 'ktam:

3 yad etad bhānumatī sabhāmadhye 'rdhāsana upaveçyate tan mahad  
anucitam kriyate. asūryam paçyā rājadārā iti çāstrakāravacanam.

anyac ca: atra nānāvidho janaḥ samāgatya tām paçyati. rājño 'ktam:

6 sarvam api jñāyate mayā; kim karomi ? mama mahatī prītir asyām;  
imām vihāya kṣaṇam api sthātum na çaknōmi. mantriṇo 'ktam: tarhy

evam kriyatām. rājño 'ktam: kim ? tan nirūpaya. teno 'ktam:

9 citrakam āhūya tena paṭasyo 'pari bhānumatyā rūpam lekhayitvā  
puraḥsthitabhitti-pradeçe saṁghaṭayya draṣṭavyam tasyāḥ svarūpam.

tad vacanam rājñaç citte lagnam. tato rājā citrakam āhūyo 'ktavān:

12 bhoç citraka, bhānumatyā rūpam citre lekhanīyam. tena citrakeno  
'ktam: bho deva, tasyā rūpam pratyakṣeṇa vilokya paçcād yathāva-

yavam likhāmi. tac chrutvā bhānumatī çṛṅgāritā tasmāi darçitā ca.

15 sa tu tām vilokya padminī strī 'ti vijñāya padminīlakṣaṇayuktām tām  
vililekha. padminīlakṣaṇam tad yathā:

kalamamukulamrdvī phullarājīvagandhī,

suratapayasi yasyāḥ sāurabham divyam aṅge,

cakitamrgadṛgābhe prāntarakte ca netre,

stanayugalam anarghyam çṛīphalaçṛivīḍambi. 6

tilakusumasamānām bibhratī nāsikām yā,

dvijagurusurapūjāçṛaddadhānā sadāi 'va,

kuvalayadalakāntiḥ kāpi cāmpeyagāurī,  
 vikacakamalakoçākārakāmātapatrā. 7  
 vrajati mṛdu salilam rājahaṁsī 'va tanvī,  
 trivalilalitamadyā haṁsavānī suveṣā,  
 mṛdu çuci laghu bhuṅkte mānini gāḍhalajjā,  
 dhavalakusumavāsovallabhā padmini syāt. 8

evamuktalakṣaṇayuktam tasyā rūpam likhitvā rājño haste samar-  
 pitavān. rājā 'pi citralikhitam tam priyam dṛṣṭvā 'tisamtuṣṭas tasmāi  
 3 citrakāyo 'citam dadāu. tadanantaram rājaguruṇā çāradānandanena  
 citrapaṭalikhitam bhānumatim dṛṣṭvā citrakam prati bhaṇitam: bhoç  
 citraka, bhānumatyāḥ sarvam api lakṣaṇam likhitam, param ekaṁ  
 6 vismṛtam tvayā. teno 'ktam: bhoḥ svāmin, tat kiṁ vismṛtam kathaya.  
 çāradānandaneno 'ktam: tasyā vāmajaghanasthale tilasadrço matsyo  
 'sti; sa na likhitas tvayā. rājā 'pi çāradānandanavacanam çrutvā  
 9 tatpratya yārtham suratasamaye tasyā vāmajaghanam yāvat paçyati,  
 tāvat tilasadrço matsyo dṛṣṭaḥ. tam dṛṣṭvā rājā svamanasy acintayat:  
 katham ayam asyā guhyadeçe sthitam matsyam dṛṣṭavān ? sarvathā  
 12 'nayā sahā 'sya saṁsargo vidyate; anyathā katham etad anena jñā-  
 tam ? api ca, strīṇām viṣaye 'py ayam saṁdeho na kartavyaḥ. kutaḥ:  
 jalpanti sārddham anyena, paçyanty anyam savibhramāḥ,  
 hṛdaye cintayanty anyam; na strīṇām ekato ratiḥ. 9  
 nā 'gnis tṛpyati kṣāṭhānām, nā 'pagānām mahodadhiḥ,  
 nā 'ntakaḥ sarvabhūtānām, na puṁsām vāmalocanāḥ. 10  
 raho nā 'sti kṣaṇo nā 'sti nā 'sti prārthayitā janaḥ,  
 ittham nārada nārīṇām pātivratyam prakalpyate. 11  
 yo mohān manyate mūḍho rakte 'yam mama kāmīni,  
 sa tasyā vaçago bhūtvā nṛtyet kriḍāçakuntavat. 12  
 tāsām vākyaṇi tathyāṇi svalpāni sugurūṇy api,  
 karoti yaḥ kṛtī loke laghutvam tasya niçcitam. 13  
 alaktako yathā rakto niṣpīḍya puruṣas tathā  
 abalābhir balād raktaḥ pādamūle nipātyate. 14

ity evam vicārya mantriṇam āhūya pūrvavṛttāntam akathayat.  
 mantriṇā 'pi tasmin samaye taccittānukūlam yathā tathā bhaṇitam:  
 3 bho rājan, kasya cetāḥ kīdṛçam iti kena jñāyate; sarvathā satyam  
 bhavitum arhaty ayam vṛttāntaḥ. rājñā bhaṇitam: bho mantrin,  
 mama yadi tvam priyas tarhy amuṁ çāradānandanam māraya.  
 6 mantriṇā 'pi tathā 'stv ity uktvā lokānām purataḥ çāradānandano  
 dhṛto baddhaç ca. tasmin samaye çāradānandanena bhaṇitam: aho  
 rājā na kasyā 'pi priyo bhavati 'ti lokoktiḥ satyā. tathā hi:

ko 'rthān prāpya na garvito ? viṣayinaḥ kasyā 'pado 'staṁgataḥ ?

sribhiḥ kasya na khaṇḍitaṁ bhuvi manaḥ ? ko nāma rājñāṁ priyaḥ ?  
kaḥ kālasya na gocaratvam agamat ? ko 'rthī gato gāuravaṁ ?  
ko vā durjanavāgurāsu patitaḥ kṣemeṇa yātaḥ pumān ? 15

tathā ca:

kāke çaucam dyūtakāre ca satyaṁ,  
klībe dhāiryam madyape tattvacintā,  
sarpe kṣāntiḥ striṣu kāmopaçānti,  
rājñāṁ mitram kena dṛṣṭam çrutam vā ? 16

anyac ca: rājā yasmāi krudhyati, sa çucir apy açucir bhavati. tathā  
co 'ktam:

çucir açuciḥ paṭur apaṭuḥ çūro bhīruḥ cirāyur alpāyuh,  
kulajaḥ kulena hīno bhavati naro narapateḥ krodhāt. 17

tato vadhyasthānam prati mantriṇā nīyamānaḥ çlokaṁ ekam apāṭhat:  
vane raṇe çatrujalāgnimadhye,  
mahārṇave parvatamastake vā,  
suptam pramattam viṣamasthitam vā,  
rakṣanti puṇyāni purākṛtāni. 18

mantriṇā 'pi svamanasi vicāritam: aho etat satyaṁ vā mithyā vā, kim-  
artham brāhmaṇavadhaḥ kriyate ? mahad anucitam iti çaradā-  
3 nandanam anyāir ajñātam hi svabhavanam nītvā bhūgarbhe  
nikṣipya rājānam praty āgatya bhaṇitam: bho rājan, anuṣṭhitā tavā  
'jñā. rājñā sādhu kṛtam iti bhaṇitam.

#### METRICAL RECENSION OF VI

- ākarnaya mahārāja. viçālā vidyate puri;  
tasyām nandamahīpālāḥ pālayām āsa medinīm;  
3 yasya pratāpajvalanaajvālāpiñjaritam nabhaḥ  
āçānsati 'va lokānām akāle 'py aruṇodayam;  
nānādigantasāmantasamānītamahādhanāiḥ  
6 dhanādhināthavibhavaḥ smārito yasya veçmani.  
evam pālayataḥ kṣonīm, nyāyye vartmani tiṣṭhataḥ,  
narendrasyā 'bhavad rājñi bhānumatyāhvayā priyā,  
9 yadrūpasam̐patpīyūṣarasāyananiṣevīṇā  
nininde nandabhūpena padmabhūḥ padmaviṣṭaraḥ.  
mukham vakṣaḥ çarīrārdham prabhavaḥ kila te daduḥ,  
12 prāñiçvaryāir na tad yuktaṁ! iti sarvaṁ dadāu nr̥paḥ.  
līlāvalokasahitālāpaviçrāmasam̐citaḥ  
ne 'ṣṭe pṛthag avasthātum bhānumatyā vinā kṣanam.  
15 yadā kadācid bhūpālo, mantrimantraniyantritaḥ,  
yadi dharmāsanasabbhām adhitiṣṭhet tayā saha,  
evam̐vṛttam mahīpālam uvāca sa bahuçrutāḥ:  
18 vijñāpanam vibho samyak çṛṇuṣvāi 'tad vicakṣaṇa.  
tvayi daṇḍadhare nṛṇām dharmajñe nītivedini

- na dharmeṇa ca nityā vā viruddham karma vidyate;
- 21 idam tv anucitam prāyo manasy atitarām mama,  
 āsthāne 'pi mahādevi yat tvayā saha tiṣṭhali.  
 evam eva mahāprajāna tvaduktam sarvasammatam,
- 24 kim tv etasyām atipriliṅg evam mūḍham karoti mām.  
 nāi 'va cakṣomy aham netum kṣaṇam apy anayā vinū;  
 ka upāyo vidhātavyaḥ, katham vā syām aham sukhi ?
- 27 ity antargādharāgeṇa nṛpeṇa 'kto bahucrutah  
 grtvā vijñāpayām āsa rājñe priyahitam vacaḥ:  
 deva devyāḥ sphurad rūpam paṭe kṛtvā vilokaya.
- 30 iti mantrivacaḥ grtvā citrakāram nṛpo 'bravīt:  
 padmīnyāḥ paramam rūpam paṭe kṛtvā pradarcaya.  
 iti rājñā samājñaptas tathā citrakaro 'karot.
- 33 so 'tha citrapaṭam dṛṣṭvā citrakāram abhāṣata:  
 idam bhānumatirūpapratirūpam bhaven na vā,  
 iti gatvā tvam ācāryam pṛccha lakṣaṇakovidam.
- 36 sa jagāda nṛpādeṣam ācāryāya mahātmane;  
 so 'pi citrapaṭam dṛṣṭvā citrakāram avocata:  
 idam bhānumatirūpasvarūpam, nū 'tra samāyayaḥ;
- 39 padmīnivaravarṇīnyā lakṣaṇāvayavādikam  
 yādṛk tādṛg idam sarvam, kimcin nyūnam me dṛcyate.  
 etasyā vūmajaghane tilakākūralakṣaṇam
- 42 sthātavyam, tan na likhitam; sarvam anyat susammatam.  
 ity ācāryasya vacasā likhitvā tilakam tathā,  
 rājñe pradarcayām āsa, taduktam ca nyavedayat.
- 45 citrakāramukhenāi 'tad ākarmyā 'cāryabhāṣitam,  
 ucitāvasare samyag adṛkṣit sa gurūditaṁ.  
 tato nandakṣitipatir guṇinyaguṇaṣaṅkayā
- 48 nirdoṣe cūradānande doṣam evā 'nvacintayat.  
 cintāsamāpāsamjūtakrodhāndhukṛtalocanaḥ  
 ādideṣā 'vicāreṇa dvijahatyāi bahucrutam.
- 51 pratyūha prathito mantri vinayena viṣam patim:  
 kvacit-kvacin mahātmāno jñātum sarvam apī 'gate;  
 sambhāvyam etad anyad vā, mā pramādam vicāraya;
- 54 puṁsā vivekinā bhūvyam, vivekaḥ greyase bhavet.  
 ity uktas tu mahīpālāḥ sphuritāuṣṭham abhāṣata:  
 yad icchasi priyam kartum, durātmā hanyatām iti.
- 57 rājādeṣād gṛhād eva cūradānandanam dvijam  
 jagrāha janatāmadhye, babandha ca bahucrutah.  
 tataḥ cintāparo: 'muṣya kutaḥ cāritradūṣaṇam ?
- 60 hataḥ ced vyartham ācāryas, tataḥ \*cyoteṭa tadyaḥ;  
 kim tu satyam asatyam vā vṛttam etad dvijanmanah  
 ko jānīte ? katham ? iti ko 'yam rājño vṛthā cramaḥ ?
- 63 tad idānīmītanam kēlam yāpayiṣyāmi cōdhayan,  
 duṣṭo vā 'yam aduṣṭo vā vijñāyeta ṣaṇāḥ-ṣaṇāḥ.  
 iti buddhyā viniṣṭitya vasudhāvivarodare
- 66 nidhāya tam dvijanmānam avijñātam apālayat.

rājñe vijñāpayām āsa: yathādiṣṭam tathā prabho  
bhavadājñāvidhānena mayā tat sādhitam kṣaṇāt.

69 tac chrutvā nandabhūpālas tūṣṭimbhāvam avāptavān;  
āste nirastavidveṣi rakṣann avanimāṇḍalam.

THE BRIEF RECENSION omits the story of the Jealous King, etc., Part 1

JAINISTIC RECENSION OF VI [This, in mss. of JR, is XI, embost in 1

viçalā nāma purī. tasyām nando nāma rājā. tasya dvāsaptatikālakuçalo vijaya-  
pālaḥ sutaḥ, bahuçrutanaṁ mā mantri, bhānumati rājñi. sa ca rājā bhānumatirūpā-  
3 sakto rājyacinatām na karoti. yadā sabhāyām āyāti, tadā bhānumati samjapam  
upaviçati. anyadā mantriṇā vijñaptam: deva,

vāidyō guruç ca mantri ca yasya rājñāḥ priyamvadāḥ,

çariradharmakoçebhyaḥ kṣipram sa parihīyate. 1

ataḥ kaṭhoram api kathyamānam asti. rājan, rājñyāḥ sabhāyām āgamanam anucitam.  
tato nṛpaḥ prāha: mantrin, sādhu tvayo 'ktam; param aham kim kurve? tām vinā

3 kṣaṇam api sthātum na çaknomi. tarhi mantriṇo 'ktam: tato bhānumatirūpaṁ  
citrapaṭalikhitaṁ kārayitvā svasamīpe sabhāyām sthāpyate. tato rājñā citrakārasya  
rājñyā rūpaṁ darçitam. tenā 'pi tadanumānena tadrūpaṁ citrapaṭe kṛtvā nṛpāyā

6 'rpitam. rājñā ca samīpasthasvaguruçāradānandanasya parikṣārtham arpitam.  
tenā 'pi tadrūpaṁ nirikṣyo 'ktam: tadrūpaṁ rūpaṁ asti, param vāmorupradeçe  
9 ayam katham jānāti? kāraṇena bhāvyam! tataḥ krodhādhiṣṭhitena rājñā mantriṇāḥ  
kathitam: yadi tava mayi hitam asti, tarhi tvayā çighram çāradānandanasya prāṇa-

nāço vidheyāḥ. mantriṇā 'pi tad ākarṇya cintitam:  
kālindīyā dalitendranīlaçakalacyāmāmbhaso 'ntar jale  
magnasyā 'ñjanapuñjamecakanibhasyā 'heḥ kuto 'nveṣaṇam,  
tārābhāḥ phaṇacakraavālamāṇayo na syur yadi dyotino?

yāir evo 'nnatim āpnuvanti guṇinas, tāir eva yānty āpadam. 2

tato mantriṇā çāradānandanaḥ svagrham ānitaḥ, cintitaṁ ca: ko jānāti satyam  
asatyam vā? param asya puruṣaratnasya vināço rājñāç ca pātakam bhaviṣyati 'ti  
3 vimṛgya mantrayati:

sugunaṁ apagunaṁ vā kurvataḥ kāryajātaṁ

parinatir avadhāryā yatnataḥ paṇḍitena;

atirabhasakṛtānām karmanām ā vipatter

bhavati hrdayadāhī çalyatulyo vipākaḥ. 3

tataḥ sa svagrhabhūmigrhe sthāpitaḥ.

## VII. Frame-story: Seventh Section

The jealous king and the ungrateful prince, Part 2

SOUTHERN RECENSION OF VII

tadanantaram ekadā rājakumāra ākheṭārtham vanam prati  
nirgataḥ. nirgamanasamaye 'paçakunam abhūt. tad yathā:

akālavrṣṭis tv atha bhūmikampo,

nirghāta ulkāpatanam tathāi 'va.

ityādyaniṣṭāni tato babhūvur,

nivāraṇārtham, suhṛdo vacaḥ ca. 1

tasminn avasare mantriputreṇa buddhisūgareṇa bhaṇitam: bho jaya-  
pāla, adyā 'kheṭārtham mā gaccha; mahad apaçakunaṁ dṛçyate. tato  
3 jayapālena bhaṇitam: bhavatv asyā 'paçakunasya pratīlir adya  
nirīkṣaṇīyā. teno 'ktam: bho rājakumāra, buddhimatā puruṣeṇā  
'niṣṭasyā 'paçakunasya pratyayo na draṣṭavyaḥ. uktam ca:

na viṣaṁ bhakṣayet prājño, na kṛidet pannagāliḥ saha;

na nindyād yogivṛndāni, brahmadveṣaṁ na kārayet. 2

iti tena nivārito 'pi tadvacanam anādṛtya nirgato rājaputraḥ. punar  
nirgamanasamaye tena bhaṇitam: bho jayapāla, tava vināçakālāḥ  
3 samūgataḥ; anyathāi 'vaṁ viparītabuddhir no 'tpadyate. tathā co  
'ktam:

na nirmitā kāir, na ca dṛṣṭapūrvā,

na çrūyate hemamayī kuraṅgī;

tathā 'pi tṛṣṇā raghunandanasya;

vināçakāle viparītabuddhiḥ. 3

athavā, upārjitānām karmaṇām upabhogaṁ vinā katham vināçāḥ  
syāt? tathā co 'ktam:

sadbhāvo nā 'sti vecyānām, sthiratā nā 'sti saṁpadām,

viveko nā 'sti mūrkhāṇām, vināço nā 'sti karmaṇām. 4

tato rājakumāro vanam gatvā bahūni chvāpadān vyāpādyā kṛṣṇasā-  
ram dṛṣṭvā tadanugato mahad aranyaṁ praviṣṭo yāvat paçyati, tāvat  
3 sarvo 'pi sāinyavargaḥ svanagaramūrge lagnaḥ. kṛṣṇasūro 'pi tatrāi  
'vā 'dṛçyo jūtaḥ. svayam ekāki turagārūḍhaḥ puraḥ sarovaram adrū-  
kṣīt. tatrā 'çvād avatīrṇo vṛkṣaçākḥyām açvaṁ nibadhyā jalapānaṁ

6 vidhāya yāvad vṛkṣachāyām upaviçati, tāvad atibhayamkaraḥ kaçcid  
vyāghraḥ samāgataḥ. taṁ vyāghraṁ dṛṣṭvā 'çvaḥ palāyamāno  
nagaramārgam agamat. rājakumāro 'pi bhayād vepamānāṅgaḥ

9 çākhām ālambya vṛkṣam ārūḍhaḥ. pūrvārūḍham bhallūkaṁ dṛṣṭvā  
punar atyantabhayaṁ prāptaḥ. tatas tena bhallūkena bhaṇitam:  
bho rājakumāra, mā bhāiṣiḥ; adya mama çaraṇāgatas tvam; atas

12 tavā 'haṁ kimapy aniṣṭaṁ na kariṣyāmi. mayi viçvasya vyāghrād  
api na bhetavyam. rājakumāreṇa bhaṇitam: bho vṛkṣarāja, ahaṁ  
tava çaraṇāgato viçesato bhayabhītaḥ; ato mahat puṇyam çaraṇā-

15 gatarakṣaṇena bhavati. uktam ca:

ekataḥ kratavaḥ sarve samagravaradakṣiṇāḥ,

ekato bhayabhītasya prāṇinaḥ prāṇarakṣaṇam. 5

tathā bhallūkena samāçvāsito rājaputraḥ. vyāghro 'pi vṛkṣādhaḥ  
samāgataḥ. tataḥ sūryo 'py astamgataḥ. rātrāv aticṛānto rājaputro

3 yāvan nidrām yāti, tāvad bhallūkeno 'ktam: bho rājakumāra, tava  
nidrā samāyāti; tvam vṛkṣādhaḥ paṭiṣyasi. tato 'grata ehi, mamā  
'ñke nidrām kuru. evam ukto bhallūkasyā 'ñke nidrām gataḥ. tadā  
6 vyāghro vadati: bho bhallūka, ayaṁ grāmavāsī punar api mṛgayayā  
'smān eva hantum samāgataḥ; çatrubhūto 'yam añke kimarthaṁ  
niveçitaḥ ? yato 'yam mānuṣaḥ; uktaṁ ca:

mānuṣeṣu kṛtaṁ nā 'sti tiryagyonīṣu yat kṛtaṁ;

vyāghravānarasarpāṇāṁ bhāṣitaṁ na kṛtaṁ mayā. 6

tvayo 'pakṛto 'py apakāraṁ eva kariṣyati. tasmād amum adhaḥ  
pātaya. aham enaṁ bhakṣayitvā sukhena gamiṣyāmi, tvam api  
3 niḥçramam gaccha. tato bhallūkeno 'ktam: ayaṁ kīdrço vā bhavatu,  
paraṁ mama çaraṇāgataḥ; amum na pātayāmi. çaraṇāgatamāraṇe  
mahat pātaḥ. tathā co 'ktam:

viçvāsaghātakāç cāi 'va, çaraṇāgataghātakāḥ,

vasanti narake ghore yāvad ābhūtasamplavam. 7

tadanantaram rājaputro vinidro jātaḥ. bhallūkeno 'ktam: bho  
rājakumāra, aham kṣaṇam nidrām kariṣyāmi, tvam apramattas tiṣṭha.  
3 teno 'ktam: tathā bhavatu. tato bhallūko rājaputrasamīpe nidrām  
gataḥ. vyāghreṇo 'ktam: bho rājakumāra, tvam asya viçvāsaṁ mā  
kuru, yato 'yam nakhāyudhaḥ. tathā co 'ktam:

nadinām ca nakhinām ca çṛṅgiṇām çastrapāṇinām

viçvāso nāi 'va kartavyaḥ, strīṣu rājakuleṣu ca. 8

anyac ca: ayaṁ cañcalacitto dṛçyate; tasmād asya prasādo 'pi  
bhayaṁkaraḥ.

kṣaṇe tuṣṭāḥ kṣaṇe ruṣṭā vituṣṭāç ca kṣaṇe-kṣaṇe,

avyavasthitacittānām prasādo 'pi bhayaṁkaraḥ. 9

tvām matto rakṣayitvā svayam attum icchati. atas tvam eva bha-  
llūkam adhaḥ pātaya; aham enaṁ bhakṣayitvā gamiṣyāmi; tvam api  
3 niḥjanagaram gaccha. tac chrutvā rājaputro yāvad enam adhaḥ  
pātayati, tāvad bhallūko vṛkṣāt patann antaraçākhām anyām avalam-  
bitavān. rājaputro 'pi punas taṁ dṛṣtvā bhayaṁ āpa. tato bhallūko  
6 'vadat: bhoḥ pāpiṣṭha, kimarthaṁ bibheṣi ? yat purā 'rjitaṁ karma  
tat tvayā 'nubhoktavyam. atas tvam sa se mi re 'ti vadan piçāco  
bhūtvā tatra paribhramaṁs tiṣṭha. tataḥ prabhātam āsit; vyāghras  
9 tasmāt sthānān nirgataḥ. bhallūko 'pi rājakumāraṁ çaptvā niḥ-  
sthānaṁ jagāma. rājakumāro 'pi sa se mi re 'ti vadan piçāco bhūtvā  
vane paribhramati sma.

12 tato rājaputrasya turaṁgamo rājaputreṇa çūnyo nagaram agamat.  
rājaputrarahitam açvaṁ dṛṣtvā janā rājño 'gre kevalam āgatam açvaṁ  
ācakhyuḥ. tato rājā mantriṇāṁ samāhūya bhaṇati: bho mantrin,

- 15 yadā kumāro mṛgayārtham vanam prati nirgataḥ, tadā mahad apaṇa-  
kunam āsit kila; tathā 'pi tad ullaṅghya nirgataḥ. tasya pratyayo  
jāta eva. tenā 'rūḍho 'cvalḥ ḡṇyaḥ san vanād āgataḥ. atas tan-  
18 mārgaṇārtham vanam prati gamiṣyāmaḥ. teno 'ktam: deva, tathā  
kartavyam. tato rājā mantribhiḥ parivāreṇa saha sa yena mārgaṇa  
gataḥ, tenāi 'va mārgaṇa vanam gataḥ. vanamadye paribhramantaṁ  
21 sa se mi re 'ti vadantaṁ piṇḍābhūtaṁ putraṁ dṛṣṭvā mahācokasāgare  
nimagnas tam ādāya svapuram agamat. tato maṇimantrāuśadhā-  
bhijñān ākārya tāiḥ cikitsito 'pi na svastho babhūva. tasminn  
24 avasare rājñā mantriṇaṁ prati bhāṇitam: bho mantrin, asminn  
avasare cāradānandanas tiṣṭhati cet, tarhi kṣaṇamātreṇa 'muṁ cikit-  
sati. sa mayā vṛthā mārtaḥ. anyac ca: puruṣeṇa yat kāryaṁ kriyate,  
27 tad vicāryāi 'va kartavyam. anyathā param āpadāṁ padam bhavati.  
uktaṁ ca:

sahasā vidadhita na kriyāṁ; avivekaḥ param āpadāṁ padam;  
vṛṇate hi vimṛṣyakāriṇaṁ guṇalubdhāḥ svayam eva saṁpa-  
daḥ. 10 tathā ca:

aparikṣya na kartavyaṁ, kartavyaṁ superikṣitam;  
paṇḍ bhavati saṁtāpo brāhmaṇinakulaṁ yathā. 11

kim ca: tasminn avasare ko 'pi nivārayitā nā 'sīt. mantriṇo 'ktam:  
sa samayas tathāi 'va sthitaḥ; bhavitavyatā yādṛṇi, buddhir api tādṛṇi  
3 jātā. uktaṁ ca:

sā sā saṁpadyate buddhiḥ, sā matiḥ sā ca bhāvanā,  
sahāyās tādṛṇi jñeyā, yādṛṇi bhavitavyatā. 12  
na hi bhavati yan na bhāvyaṁ, bhavati ca bhāvyaṁ vinā 'pi  
yatnena;

karatalagatam api naḡyati, yasya hi bhavitavyatā nā 'sti. 13  
rājño 'ktam: tat karmānusāreṇā 'bhūt. idānīm asya viṣaye mahān  
prayatnaḥ kartavyaḥ. mantriṇo 'ktam: katham? rājā 'bravit: yaḥ  
3 ko 'pi rāja-putrasya cikitsāṁ kariṣyati, tasyā 'rdham rājyaṁ dīyata iti  
grāme ghoṣo dāpayitavyaḥ. mantriṇā 'pi tathā kārayitvā svabha-  
vanam āgatya cāradānandanasya purataḥ sarvo 'pi vṛttāntaḥ kathitaḥ.  
6 tat sarvaṁ cṛtvā cāradānandanena bhāṇitam: bho mantrin, rājño  
'gra evaṁ nirūpaya: mama kāpi kanyakā vartate, tasyā darṣanam  
asya kāryam; sā kamapy upāyaṁ kariṣyati. tac cṛtvā mantriṇā  
9 rājño 'gre tathāi 'va kathitam. tato rājā sarvasabhāsahito mantri-  
mandiram āgatyo 'paviṣṭaḥ. tadanantaram rāja-putro 'pi sa se mi re  
'ti vadann upaviṣṭaḥ. tac cṛtvā yavanikāntaḥsthitena cāradā-  
12 nandanena padyam abhāṇi:

sadbhāvaṁ pratipannānāṁ vañcane kā vidagdhatā?  
aṅkam āruhya suptānāṁ hantuḥ kim nāma pāuruṣam? 14



tat padyaṁ ṣrutvā rājaputrena caturṇām akṣarāṇām madhya ekam akṣaram parityaktam. punar dvitīyaṁ padyaṁ apaṭhat:

setuṁ gatvā samudrasya gaṅgāsāgarasaṁgame,

brahmahatyā pramucyeta, mitradrohī na mucyate. 15

tat padyaṁ ṣrutvā mi re 'ty uktavān, dve akṣare parityakte. tatas trītiyaṁ padyaṁ apaṭhat:

mitradrohī kṛtaghnaḥ ca yaḥ ca viṣvāsaghātaḥ,

trayas te narakaṁ yānti yāvac candradivākaraū. 16

tata ekākṣaram apaṭhat. tadanantaram caturtham padyaṁ apaṭhat:

rājan bhos tava putrasya yadi kalyāṇam icchasi,

dehi dānaṁ dvijātibhyo; varṇānām brāhmaṇo guruḥ. 17

evam uktavati ṣāradānandane rājaputraḥ svasthaḥ sāvadhānaḥ cā 'bhavat. tataḥ pituḥ purato bhallūkavṛttāntam akathayat. tac

3 ṣhrutvā rājñā ṣāradānandanam prati bhaṇitam:

grāme vasasi kalyāṇi atavyāṁ nāi 'va gacchasi;

ṛkṣavyāghramanuṣyāṇām katham jānāsi bhāṣitam? 18

tadā yavanikāntare ṣāradānandanena bhaṇitam:

devadvijaprasādena jihvām vasati ṣāradā;

tenā 'ham avagacchāmi, bhānumatyā yathā 'ṅkakam. 19

tad vacanam ṣrutvā rājā sāṅcaryo bhūtvā yāvad yavanikām apa-

karṣati, tāvac chāradānandanaḥ pratyakṣeṇa dṛṣṭaḥ; rājaprabhṛtibhiḥ

3 sarvair namaskṛtaḥ. tadā mantriṇā pūrvavṛttāntaḥ kathitaḥ. tato

rājā bahuṣrutam mantriṇam uvāca: bho mantrin, tava saṁsargeṇa mamā 'pakīrtir durgatiḥ ca gatā. ataḥ puruṣeṇa satām saṁsargo

6 vidheyat; teno 'bhayam api prayojanam bhavati. tathā hi:

vārayati vartamānām āpadam āgāminīm ca satsevā,

trīṣṇām ca harati pītam gaṅgāyā durgatiṁ cā 'mbhaḥ. 20

anyac ca: mahataḥ kaṣṭac ca mama putro rakṣitaḥ. rājñā satām

mahākulinānām bhavadṛṣṭam saṁgrahaḥ kartavyaḥ. uktaṁ ca:

saṁgraham nākulinasya sarpasye 'va karoti yaḥ,

sa eva clāghyate rājā samyaggārūḍiko yathā. 21

iti nānāprakārāḥ stutikadambakair mantriṇam stutvā vastrādinā

saṁbhāvya rājā rājyam akarot.

#### METRICAL RECENSION OF VII

kadācit tasya bhūpasya putro vijayapālakaḥ

kitavaḥ kāmukaḥ pāpaḥ kadācin mṛgayām yayāu.

3 kṛṣṇakākas tadā ṣuṣkakāṣṭhastho rāuti karkaṣam;

tālābhyaktaḥ pumān kaṅcit saṁmukhaḥ saṁupāgataḥ:

vahan malinavāsānsi dadṛṣe rajakaḥ puraḥ;

6 humbhāraveṇa kroṇanti gāuḥ ca vatsavivarjitaḥ;

- kṛṣṇasarpo 'grato 'yūsīd, vivastrā ca kumārikā;  
animittam ca vṛkṣasya bhagnāḥ cūkhāḥ patatrināḥ  
9 nīpetuḥ paritaḥ, cakram cakradhūarakacyutam;  
etāni durnimittāni bahuḥ 'nyūni cā 'bhavan.  
tataḥ saṁnihitāḥ kecin niṣeddhūm mṛgayām ṇanāḥ  
12 prāyatanta; tadā rūjakumāras tām avocata:  
drakṣyāmo durnimittānūṃ phalaṁ kidṛg bhaviṣyati!  
vṛthā mā 'bhūta mṛgayāvihāraparipanthināḥ.  
15 punar apy ūcur ucitam rājaputrabitāṣiṇaḥ:  
na viṣam bhakṣayet prājño, na kṛdet pannagūḥ saha,  
no 'llaṅgheta nimittāni, na brahmadveṣam ācaret.  
18 iti nītyā niṣiddho 'pi lālyād ākheṭakam yayāu.  
araṇyeṣu vibabhrāma parito vyādhasenayā;  
brñhitāḥ kariṇām sinhanādāir mukharayan diḥaḥ,  
21 vyāpārayām āsa ṇarāḥ ḥvāpadān itarān mṛgān.  
kvacid rajjvā diḥo vyāptāḥ, kvacid vāi vidūṣitam,  
kvacit prajvalito vahniḥ, kvacit khātū vasum̐dharā,  
24 kvacid vane caracamūḥ cacūlo 'dyatakārmukā;  
evam̐ bahuvidhopāyāir vicacāra mṛgāntakṛt.  
etasminn eva samaye gaṇḍaḍāḥilasamākṛtīḥ  
27 nirjaḡamā 'tjavano jambūlāt ko 'pi sūkarah,  
nirmathya tarasā sāinyam; viḥantam girigahvaram  
hayam āruhya tam̐ hantum̐ kumārāḥ kṣipram anwayāt.  
30 kvacit sāinyam̐ bhraṣṭamārgam̐ amle madhyam̐dinātapāt,  
kvacit kumāro babhrāma vane sūkaravañcitah.  
tato nidāghamārtāṇḍapracāṇḍātapatāpitaḥ,  
33 pipāsākūlitaḥ ḥrānto dadarḥa salilāḥayam.  
tatrā 'varuhya turagāt, pītvā pānīyam āgalam,  
ekākī tatra baddhāḥvam̐ viḥaḥṇama taror adbaḥ.  
36 tasminn eva kṣaṇe kaḥcic chārdūlo ghoradarāṇam̐  
nirgaḥchann eva dadṛḥe nikuñjodarataḥ ṇanāḥ.  
bhūtyo 'tpucchayamānena khuradāritabhūminā  
39 valḡarajjum̐ abhitroṭya vājināi 'vam̐ palāyitam.  
āruroha kumāro 'pi mahāvṛkṣam̐ jījīviṣuḥ;  
vyāghro 'pi ḥḡhram̐ āyāsīd, gandham̐ āghrāya mānuṣam̐.  
42 tattaror agraḥākḡyām̐ bhallūko vyavatiṣṭhati;  
mūladeḥ mahāvvyāghrah, skandhadeḥ kumārakah,  
nā 'varoḍhum̐ na cā 'roḍhum̐ na sthātum̐ cā 'py asāu kṣamaḥ,  
45 nimajjanḥ cā 'padambhodhāu, ḥlabhraṣṭo hi mānavah.  
tam̐ babhāṣe 'tha bhallūko vācā manuyayogyayā:  
rājaputra, na bhetavyam̐; bhavato rakṣako hy aham;  
48 tiryaṇcam̐ api mām̐ viddhī dharmavartman̐ avasthitam̐.  
ity ākarṇya sa bhūpālakumāro gatabhīr abhūt;  
skandhopari dadāu sthānam̐ āroḍhum̐ nṛpanandanam̐,  
51 ita eḥi 'ti bhallūko 'py upāveḥayad antike.  
vyāghras tarutale tathāu tadāmiṣajighṛkṣayā.  
astamastakam̐ ārūḍhe ravāv̐ āvirabhūt tamah.

- 54 athā 'rdharātre nidrāntam kumāram bhallūko 'bravīt:  
nidrā tvām bādhate nūnam, rājaputra, çaiṣyasi;  
adhas tiṣṭhati çārdūlo; mamā 'ñke çetum arhasi.
- 57 evam priyahitam vākyam vadato vacanāt tataḥ  
so 'ñke nidhāya mūrdhānam nidrāvaçam upāgamat.  
tatrāntare 'vadad vyāghro bhallūkam sakhyam ācaran:
- 60 aham ca tvam ca suhr̥dau, sarvadā vanagocarāu;  
viddhi mām jātasāuhardam, adhaḥ pātaya mānuṣam;  
āvayor ayam āhāraḥ paripūrṇo bhaviṣyati;
- 63 mānuṣe nā 'sti viçvāso, viçeśad rājanandane.  
iti vyāghravacaḥ çrutvā bhallūkaḥ pratyuvāca tam:  
yādr̥ço vā bhavatv eṣa na me tv atra vicāraṇā;
- 66 bhavadbhīto yato dāinyād āsasāda madantikam,  
rājaputra na bhetavyam tvaye 'ti vyāhṛtam mayā,  
na mano vartate tasmāc charṇāgataghatane.
- 69 tataḥ suptotthitam rājaputram provāca bhallūkaḥ:  
kṣaṇam nidrāmy aham yāvat tvām jāgr̥hi kumāraka.  
ity uktvā tasya bhallūkaḥ sampṇe nidrito 'bhavat.
- 72 tato vyāghraḥ samavadad darçayann iva sāuhṛdam:  
he rājaputra, tīryaṇcam enam kharanakhāyudham  
mā viçvasiḥi doṣajña, viçeśāt piçitapriyam.
- 75 çṛṅginam nakhinam duṣṭam daṇṣṭṛiṇam ca na viçvaset,  
evam pūrvoditam jñātvā samyag ātmahitam kuru.  
madbhayād eva sādhutvam ayam samavalambate;
- 78 apayāte ca mayy eṣa paçcāt tvām nihaṇiṣyati.  
svabhāvād eva capalam sarvasya prāṇino manaḥ;  
tan niyantum na devo 'pi çaktāḥ, kim punar idṛçaḥ ?
- 81 tvam etat sarvam ālocya bhallūkam vinipātaya;  
bhaviṣyati mamā 'hāras, tvam sukhena gamiṣyasi.  
evam vijayapālo 'pi vyāghravākyaḥ viçaṇkitāḥ
- 84 nidrānam bhallūkam matvā pātayām āsa bālīçaḥ.  
sa tathāi 'va patann ekām taruçākhām alambata;  
na vinaçyati hi kvāpi sadācāraḥ kathamcana.
- 87 rājaputras tam ālokya bibhetti bhr̥çam ākulāḥ;  
so 'pi pūrvavad ābhāṣya punar apy abhayam dadāu:  
kṛtam yad yena loke 'smiṇ chubham vā yadi vā 'çubham,
- 90 tat tena bhujiyate; tasmāt tvam evā 'nubhaviṣyasi.  
aham tu bhavataḥ kiṁcin na kurve pratyapakriyām.  
iti bruvāṇe bhallūke prabhātāi 'va vibhāvāri;
- 93 vyāghro 'pi viphalārambho jagāma girigahvaram;  
avātarat taroḥ sākām bhallūko rājasūnunā.  
tataḥ çaçāpa tam dīnam pāpinam vanagocaraḥ:
- 96 sa se mī re 'ti pralapan paribhrama piçācavat;  
yadāi 'vam bhavato vṛttam kaçcit prakhyāpayiṣyati,  
tadānim eva durvṛtta viçāpas tvām bhaviṣyasi.
- 99 iti dattvā tadā çāpam yayāu giriguhām mṛgaḥ:  
sa se mī rā ravam kurvan sa babhrāma piçācavat.

- atha rājakumārasya turagaṁ punar āgataṁ  
 102 cūnyāsanam samūlokya pāurāḥ kaṣṭam caçāṅkire:  
 pūrvedyā rājaputrasya mṛgayām gantum icchataḥ  
 durnimittāni jātāni; tad etatphalitāṁ dhruvam.  
 105 turaṅgo 'pi kumāreṇa vihināḥ svayam āgataḥ;  
 gacchāmo vipināṁ, samyag anveṣyāmāḥ kumārakam.  
 ittham vicārya sahasā balavān balasāmyutaḥ  
 108 nandabbūmiḡvaraḥ prāyād anveṣuṁ nijanandanam.  
 aranyānīm agāhanta, dadṛçuḥ ca kumārakam  
 piçācavat pradbhāvantam, āninyuḥ sāinikāḥ puram.  
 111 devatārādhanavidhiṁ maṇimantrāuṣadhakriyām  
 putrāpasmāramokṣārtham cakūra vasudhādhipaḥ.  
 evaṁ kṛte 'pi putrasya pūçācye pūrvavat sthite,  
 114 tatro 'pāyam ajānan sa nirvedād avadan nṛpaḥ:  
 etādṛçṣu kāryeṣu jñātum kartum pratikriyām  
 ko hi nāma samartho 'sti çūradānandanād ṛte ?  
 117 sa tādṛço mayā māudhyād vyartham eva vihiṁsitaḥ;  
 kopāṁ tadānīm eko 'pi mama nū 'bhūn nivārakaḥ.  
 tato bahuçruto mantriḥ babhāṣe vasudhādhipam:  
 120 svāmin vidhibalāt kālas tadānīm tādṛço 'bhavat;  
 sarvasvam apī vā dattvā yasmāi kasmācid içvara  
 yena kenāpy upāyena sādhyāmaḥ samibhitam.  
 123 ity uktvā ghoṣayām āsa sarvatra vasudhātale,  
 kārāyitvā patākūṁ ca rājadvāre samuechritām:  
 yaḥ kaçcid rājatanayam apadoṣam kariṣyati,  
 126 tasmāi dāsyāmi rājyūrdham, satyam ākarṇyatām iti.  
 çūradānandanāyā 'pi sarvam etad bahuçrutāḥ  
 jñāpayām āsa, so 'py enaṁ pratyuvāca dvijāgrāṇiḥ:  
 129 vadāi 'nam nandabhūpālāṁ: çūradānandanātmaajā  
 vidyate saptavarṣiyā, sū vidhāsyaty abhīpsitam.  
 ity uktaḥ sa narendrāya sarvam etad vyajijñapat;  
 132 tām draṣṭum satvaram so 'pi bahuçrutayuto yayāu.  
 çūradānandano yatra cā 'ste bhūvivarodare,  
 tatrāi 'va kalpitā kācin netramūrgatiraskriyā.  
 135 upaviṣṭe mahūrāje piçāco rājanandanāḥ  
 sa se mi re 'ti pralapann āste tasyāi 'va saṁnidhāu.  
 tato yavanikāchannāḥ çūradānandano 'vadat  
 138 etatpūçācanirmukter hetuṁ çlokatuṣṭayam:  
 sadbhāvapratipannānām vañcane kā vidagdhatā ?  
 aṅkam āruhya suptānām hanane kim nu pāuruṣam ?  
 141 çrutvā kumāras tad vākyaṁ atyākṣid ekam akṣaram,  
 muhur-muhur bruvann āste se mi re 'ty akṣaratrayam.  
 āçaryam etad ity ūcus tatprityā rājapūruṣāḥ;  
 144 papāṭha sa punaḥ padyaṁ dvitīyaṁ dvijapuṁgavaḥ:  
 setuṁ dṛṣṭvā samudrasya dhanuṣkoṭivivartane  
 brahmahā mucyate pāpāir, mītradrohi na mucyate.  
 147 dvitīyaṁ padyam ākarṇya dvitīyākṣaram atyajat,

- mi rā mi re 'ti pralapann āste vijayapālakah.  
 aho mahādbhutam iti procū rājānuvartinah;  
 150 apāṭhit sa punaḥ padyam anavadyārthasamṃyutam:  
 mitradrohi kṛtaghnaḥ ca steyī ca gurutalpagaḥ,  
 catvāro narakaṃ yānti yāvac candradivākaraū.  
 153 vyājahāra kumāro 'pi rā rā re 'ty ekam akṣaram;  
 tataḥ punar api ślokaṃ apāṭhid brāhmaṇaḥ sphuṭam:  
 rājaṃs tvam asya putrasya yadi kalyāṇam icchasi,  
 156 dānaṃ dehi dvijātīnām, tad dhi durgativāraṇam.  
 ṣrutvā padyāni so 'py evaṃ svastho vijayapālakah  
 sarvaṃ vijñāpayāṃ āsa pitre vṛttaṃ vanācṛitam.  
 159 tataḥ sa saḥiraḥkampam tattiraskaraṇīmukham  
 ālokyā-'lokyā sahasā vismayād antikam yayāu,  
 rājā vismayavisphāravilocanam abhāṣata:  
 162 grāme vasantyā kalyāṇi katham vā kānane kṛtam  
 ṛkṣavyāghramanuṣyāṇām tvayā jñātam kumārike ?  
 punar yavanikāprāntād udapadyata bhārati:  
 165 ṣṛṇu rājan viṣeṣeṇa! na me 'sty aviditam kvacit;  
 devadevasya kṛpayā vāg devī vaçavartinī;  
 tena me jñāyate sarvaṃ, bhānumatyās tilam yathā.  
 168 ākarṇyāi 'va sa sambhrānto javād yavanikāṃ kṣipan,  
 nirvarṇya cāradānandaṃ, mumude nandabhūpatiḥ.  
 vyājahāra tato rājā sacivaṃ janasaṃsadi:  
 171 hitakṛṇ na mamāi 'ko 'pi bahuṣruta bhavān iva;  
 bhadrabuddhyāi 'va bhavatā brahmadroho nivāritaḥ,  
 rājyarakṣāvidhāu dakṣaḥ kumāraḥ kuṣalīkṛtaḥ;  
 174 asya prāṇopakārasya pratikāro na vidyate;  
 adyaprabhṛti cakṣyāmi jetuṃ lokatrayaṃ tvayā.  
 ācāryaṃ cāradānandaṃ mantriṇaṃ ca bahuṣrutam  
 177 mānayan nandabhūpālas tannayenā 'çiṣan mahīm.

THE BRIEF RECENSION omits the story of the Jealous King, etc., Part 2

#### JAINISTIC RECENSION OF VII

[This, in mss. of JR, is XII, emboxt in 1

- anyadā nṛpaṇandano vijayapālaḥ cakunāir nivāryamāno 'pi pāparddhyāi vanam  
 gataḥ. tatra sūkaram anuvrajan kvāpy aṭavyāṃ patitaḥ. tatra tṛṣākṛantaḥ kvāpi  
 3 taṭākam āsādyā jalaṃ pītva grāntas tattaṭasthavṛkṣādho yāvat sthitaḥ, tāvat tatrāi  
 'ko vyāghraḥ samāyātaḥ. kumāras tu vṛkṣam ārūḍhaḥ. tado 'paristhāikavānaras  
 tadvṛkṣavāsiviyantarādhiṣṭhito manuṣyavāco 'vāca: bho rājakumāra, tvam mā bhāir  
 6 ūrdhvaṃ āgaccha. tataḥ kumāro 'py ūrdhvaṃ gataḥ. saṃdhyā ca jātā. tato rātrāu  
 kumārasya nidrām prekṣya vānareṇo 'ktam: adho vyāghro 'sti, madutsaṅge nidrām  
 kuru. tato viçvāsena supṭe kumāre vyāghraḥ prāha: bho vānara, manuṣyaviçvāsam  
 9 mā kuru; muñcāi 'nam, tava mama ca bhakṣyaṃ bhaviṣyati. tadā vānareṇo 'ktam:  
 ahaṃ viçvāsaghātām na karomi. tato vyāghro māunena sthitaḥ. kṣaṇāntare kumā-  
 rotsaṅge vānaraḥ suptaḥ. punar vyāghreṇo 'ktam: bho rājakumāra, vānarasya ko  
 12 viçvāsah ? yataḥ:  
 nadīnām ca nakṣinām ca ṣṛṅgiṇām cāstrapāṇinām  
 viçvāso nūi 'va kartavyaḥ, strīṣu rājakuleṣu ca. 1

kṣaṇe ruṣṭaḥ kṣaṇe tuṣṭo ruṣṭo hrṣṭaḥ kṣaṇe-kṣaṇe,  
avyavasthūtacittānām prasādo 'pi bhayaṁkaraḥ. 2

ato muñcāi 'nam; mamā 'hūro bhavati, tvam ca nirbhayo bhaviṣyasi. tato bhrānta-  
cittena kumārena kapir muktaḥ. sa ca patanū antaraḥle cāklhāyām lagnaḥ. tad  
3 dṛṣṭvā kumāro lajjitaḥ. tataḥ kapinū proktaḥ: bhoḥ kumāra, mama bhayaṁ mā  
kṛtāḥ, svakṛtāṁ karma tvam jānāsi. etāvatā prabhūtaṁ jātāḥ; gato vyūghraḥ.  
tato lokūnām svarūpajūpanāya kumārasya vi se mi re 'ti ṣabdam paṭhayitvā vyanta-  
6 rūdhiṣṭhitaḥ kapir prāha: tvam avatīrya svasthānām yāhi 'ti. tataḥ kumāro vi se  
mi re 'ti ṣabdena paṭhitamātreṇa grathilībhūto vanamadhye tam eva ṣabdam uccaran  
bhrāmyati.

9 itaḥ ca kumāraturāṅgamo vyūghrabhayaena trastaḥ svapuram gataḥ. tam dṛṣṭvā  
kumārānāgamaṇe kāraṇam vimṛṣya rājā saparivāras tadanveṣaṇāya vane gataḥ.  
tatra tam kumāram grathilām vi se mi re 'ti ṣabdam uccarantaṁ dṛṣṭvā svapuram  
12 ānayat. tato 'nekamanmantrāṣadhipramukhaḥpratikūrīr ajātaguṇam putram  
prekṣya rājā prāha: adya yadi cārādānandanāḥ syāt, tadā putrasya kā cintā bhavati ?  
param sa mayāi 'va nipātitaḥ. atra mantri prāha: rājan, gaḷaḥcānena kim bhavati ?  
15 param pure paṭaho dāpyatām; yaḥ kaḇeīd rājakumāram svastham karoti, tasya rājā  
'rdharūyam dadāti 'ti. tato rājā pure paṭaho dāpitaḥ. etatsvarūpam ca mantriṇā  
bhūmighraṣṭhitaḥcārādānandanasyo 'klam. tenā 'py uktam: tvam yātvā rājānam  
18 iti brūhi, yan māmakinā kanyā sapravāṣiki vartate, tasyā darṣaṇam kumārasya  
kāryate, sū ca kimapy upāyam kariṣyati. tato mantriṇā tad rājne kathitaḥ. rājā ca  
cīghram putram ādūya tadgrhe gataḥ. tatra pūrvasthāpitayavanikāpūrcṇe rājā  
21 saputraḥ saparikaro 'py upaviṣṭaḥ. tato yavanikāmadhyāntaritena cārādānandanena  
clokāḥ paṭhitaḥ:

viṣvāsapratipannūnām vañcane kā vidagdhatā ?

aṅkam āruhya suptānām lantūḥ kim nāma pāruṣam ? 3

tatas tam clokāḥ ṣrutvā prathamākṣaram muktā kumārāḥ se mi re 'ti paṭhati.  
tatas tena punar dvitīyaḥ clokāḥ paṭhitaḥ:

setum gatvā samudrasya gaṅgāsūgarasaṅgame

brahmahū mucyate pūpūr, mītradrohi na mucyate. 4

tam ṣrutvā mi re 'ty akṣaradvayaṁ paṭhati. punas tena tṛtīyaḥ clokāḥ paṭhitaḥ:

mītradrohi kṛtaghnaḥ ca steyī viṣvāsgahātakaḥ

catvāro narakam yānti yāvac candradivākarāu. 5

tam ṣrutvā punaḥ sa re 'ty ekam akṣaram paṭhati. punas tena caturthaḥ clokāḥ  
paṭhitaḥ:

rājāns tvam rājaputrasya yadi kalyāṇam icchasi,

dehi dānam supūtreṣu, gr̥hi dānena cūdhryati. 6

tataḥ kumārāḥ clocacatuṣṭayaṁ ṣrutvā svastho jātāḥ, pūrvam vanavyūghravānara-  
vṛttāntam uvāca. tena sarveṣām viśmayo 'bhavat. tadā rājā proktaḥ:

grāme vasasi kāumāri; vanasthaṁ caritaṁ khalu

kapivyūghramanuṣyāṇām katham jānāsi putrike ? 7

tato yavanikāntaritaḥ sa prāha:

devaguruprasādena jihvāgre me sarasvatī;

tenā 'ham nṛpa jānāmi, bhānumatitilām yathā. 8

anena clocena nṛpasya saṁketaḥ pūrṇaḥ. tato rājā yavanikā apāsyā cārādā-  
nandanasya praṇāmaḥ kṛtaḥ, pramuditena mantriṇaḥ clāghū kṛtā: dhanyo 'si tvam,

3 yena mama brahmahatyā kumārasya ca praṇā rakṣitaḥ.

## VIII. Frame-story: Eighth Section

## Bhoja's first attempt to mount the throne

## SOUTHERN RECENSION OF VIII

iti mantrī bhojarājam prati kathām kathayitvā punar abravīt:  
 bho rājan, yo rājā mantrivākyam ṣṇoti, sa dirghāyuh sukhi ca bha-  
 3 vati. tato bhojarājo mantriṇam stutvā vastrālamkāraṇādibhiḥ  
 sampūjya tat siṃhāsanaṃ nagarābhyantaram nītvā tatra sahasra-  
 stambhāir maṇḍapam kārayitvā sumuhūrte sulagne tasmīn maṇḍape  
 6 tat siṃhāsanaṃ pratiṣṭhāpya tataḥ puṇyatūrtthodakāir divyāuṣa-  
 dhiyuktāir mantrapūrvakam dvijāir abhiṣiktaḥ purāṇdhribhir nīrājito  
 bahubhir viprāir ārādīto vandibhiḥ praṇāṣitaḥ cāturvarṇyam dāna-  
 9 mātābhyām sammānya dīnāndhabadhirapaṅgukubjādibhyo nānāvi-  
 dhadānāni dattvā chattracāmarāṅkito yāvat puttalikāmastake pāda-  
 padmam nidadhāti, tāvat puttalikā manuṣyavācā rājānam abravīt:  
 12 bho rājan, tava tatsādṛṣyam śāuryāudāryasāhasasattvādikam yadi  
 vidyate, tarhy asmin siṃhāsana upaviṣa. rājā 'bravīt: he puttalike,  
 mamā 'pi tvayo 'ktaṃ sarvam āudāryādikam vidyate; kim nyūnam  
 15 asti? mayā 'pi sarveṣāṃ arthinām kālocitam dattam. puttalikā  
 bhaṇati: bho rājan, etad eva tavā 'nucitam, yad ātmanā dattam  
 svamukhenāi 'va kīrtayasi. yaḥ svaguṇān paradoṣān vā kīrtayati, sa  
 18 kevalam durjana eva; sajjanas tu nāi 'vam vakti. uktaṃ ca:  
 svaguṇān iva paradoṣān vaktum ṣaknoti durjano loke;  
 paradoṣān svaguṇān vā vaktum aṣaknoti sajjanaḥ satyam. 1  
 anyac ca:

āyur vittaṃ gṛhachidraṃ mantram āuṣadhasaṃgamam,  
 dānamānāvamānam ca nava gopyāni sarvadā. 2

ata ātmano guṇā ātmanā na stotavyāḥ, pareṣāṃ nindā na kartavyā.  
 iti puttalikayo 'ktaṃ ṣrutvā savismayo bhojarājaḥ puttalikām avadat:  
 3 satyam uktaṃ tvayā; yaḥ svaguṇān kīrtayati, sa eva mūrkhah.  
 mayā yad guṇāḥ kīrtitāḥ, tad anucitam eva. yasyāi 'tat siṃhāsanaṃ,  
 tasyāu 'dāryam kathaya.

## METRICAL RECENSION OF VIII

tasmād yasya narendrasya vidyate sacivottamaḥ,  
 yaḥ kuryān mantrivacanāṃ, tasya rājyam vivardhate.  
 3 ittham ākarṇya sacivād bhojarājaḥ kathām śubhām,  
 samtuṣya prayayāu dhūrām purīm siṃhāsanaṇvitaḥ.

iti nandopākhyānam nāma ṣaṣṭhī lāpanikā

- atha bhojanṛpaḥ sādhe sahasrastambhasaṁvṛte  
 6 sthāpayām āsa tad divyam āsanam manimanḍape.  
 ṣubhadravāṇi yāny āhur abhūṣekāya bhūbhujām,  
 ānyām āsa vegena tāni sarvāṇi bhūpatiḥ: —  
 9 gorocanām haridrām ca siddhūrtham haricandanam,  
 dūrvāpuṣpapravālīni, praṣṭāni 'tarāṇy api;  
 sapṭadvīpavatīm pṛthivīm vyāghracarmopari sthitām  
 12 vidhūya, tatpuraḥ chattram sthāpitam candrapāṇḍaram;  
 ratnadaṇḍe ṣubhe, ṣubhe cāmare viniveṣṭe,  
 nānāvidhāni khaḍgādīny āyudhāny api pārṣvataḥ;  
 15 caturvedavido viprāḥ samāyūtāḥ samantataḥ,  
 vaṣṭvālivido vandimāgadhrāḥ ca mahotsave;  
 putrinīnām purandhrīnām hasteṣu svarṇabhūjane  
 18 nīrūjanāya bhojaśya \*maṅgalūrūtrikāḥ kṛtāḥ;  
 nānāvidhāni vādyāni tāḍitāni sahasraṇaḥ,  
 pāurāḥ cā 'laṁkṛtāḥ sarve tadā bhojamahotsave;  
 21 dhātum muhūrtaṁ dāivajñāḥ prāptās triskandhavedināḥ;  
 bhojarājo 'pi vegena vyadhād abhyaṅgamajjanam,  
 paryadhād atīṣubhrāṇi vāsāṅsy, atīmanoharam  
 24 kareṇa khaḍgam ādāya, dhvātvā ca kuladāivatam,  
 sprṣṭvā ca maṅgaladravyam, lagne mūhūrtikodite  
 siṅhāsanaṁ samūroḍhum cācūla jagatipatiḥ.  
 27 athā 'gre sarvatonyastaputrikāmastakopari  
 vinyasya pādām, ārohe āsanam sarvatomukham;  
 tathā 'vā 'roḍhum udyuktam bhojam rājanyaṣṭekharam  
 30 pādaniṣṭepasamaye vyūṣaṣṭe sālabbhañjikā:  
 bhojarāja, mahāudāryam asti cet tāḍṇam tvayi,  
 siṅhāsanaṁ samūroḍhum samartho 'si, na cā 'nyathā.  
 33 tatas tām avadat so 'pi: kīḍṛg āudāryalakṣaṇam ?  
 sapādalakṣam āucitye dadmahe kevalam vayam!  
 punar jagāda rājānam saḥsaṁ sālabbhañjikā:  
 36 ayam te prathamam doṣaḥ, svadattaparikīrtanam.  
 sa pumān durlabho bhūmāv, udāram yasya mūnasam,  
 yanmukham kīrtitum ne 'ṣṭe svakṛtāu dānavikramāu.  
 39 praṇāṁseta pumān yo vāi, so 'dhamāḥ parikīrtitāḥ;  
 sarveṣām nīṭiṣāstrāṇām sūram uddhṛtya sarvataḥ,  
 lokānām upakūrāya vadantī sma purātanaḥ:  
 42 āyur vittam ghachidraṁ rahasyam mantram āuṣadham,  
 dānamānāvamānāni gopyāni prayatūr iti.  
 tasmād etāni viduṣā na vaktavyāni sarvathā,  
 45 yaduccāraṇamūtreṇa laghur bhavati pūruṣaḥ.  
 guṇān vā yasya doṣān vā varṇayanty apare janāḥ,  
 tat tasyāi 'va phalam vidyāt puṇyasyā 'pi parasya ca.  
 48 punaḥ papraccha pāñcālīm tām evam avanīpatiḥ:  
 kasye 'dam āsanam, tasya kīḍṛg āudāryam ucyatām!



BRIEF RECENSION OF VIII [This, in mss. of BR, immediately follows V

evam mantrivacanam niçamy sañtuṣṭo rājā siñhāsanaṃ ādāya nagaraṃ praviṣṭaḥ.  
ato 'pūrvasahasrastambhabhavanam racayitvā tatra siñhāsanaṃ pratiṣṭhāpitam.  
3 tato ramyaṃ muhūrtam avalokya siñhāsana upaveṣṭum abhiṣekāya sambhṛtīḥ  
kāritā, dūrvācandanagorocanādīni guhadravyāṇi saṃgamitāni, nānāvīdhāni phalāny  
ānitāni, vyāghracarmanī saptadvīpāvati pṛthivy ākṛtā, samīpe khadgachattracāma-  
6 rāṇi sthāpitāni, vedavido viprā vañçāvalīvido vandinaḥ cā 'kāritāḥ, ullāsadāyākāni  
vāditrāṇi sajjikṛtāni, pativrataḥ putravatyāḥ puṇyastriya ujñvalamaṅgalārātrika-  
pāṇaya āyātāḥ. tāvaṃ muhūrtikeno 'ktam: rājan, muhūrtavelā 'tikrāmati, vegāḥ  
9 kriyatām. evaṃ çrutvā rājā siñhāsanaṃ āroḍhum calitaḥ. yāvat siñhāsana upavi-  
çati, tāvad ekasyāḥ puttalikāyā vācā jātā: rājan, asmin siñhāsane no 'paveṣṭavyam.  
yasya vikramārkasya sadṛçam āudāryam bhavati, teno 'paveṣṭavyam. rājño 'ktam:  
āucityamātrato lakṣam sāgraṃ yacchāmy aham vasu;  
vadānyo 'smi; vadānyo 'sti mattaḥ kaḥ puruṣaḥ paraḥ ? 1  
aham ucite sāgraṃ lakṣam dadāmi, mattaḥ ko 'para udāro 'sti ? kathaya! tāvat  
puttalikayo 'ktam:

kadaryam etad āudāryam, svakiyam svayam eva yat

bhavān vadati; ko nindyo vidyate tvādṛçaḥ paraḥ ? 2

rājan, ātmadattam svamukhena yaḥ kathayati, sa nindyo bhavati. tasmād yadi  
tvam ātmānam dātāram khyāpayasi, ātmadattam anuvadasi, tarhi tvam \*evā 'praçañ-  
3 saniyo 'si. tato rājñā bhaṇitam: kathaya vikramārkasya kidṛçam āudāryam.

JAINISTIC RECENSION OF VIII

[This, in mss. of JR, is III

yāvad dhārāpuryāṃ ānitam, tataḥ kṛtasahasrastambhaçobhāyāṃ rājasabhāyāṃ  
sthāpitam. tato bhavyamuhūrte vividhatīrthodakāny aṣṭottaraçatam oṣadhayo  
3 dadhidūrvācandanagorocanāsarṣapaharidrādisūbhāgyadravyāṇy anekasadāphala-  
kṣīravṛkṣaphalāni chattracāmarakhadgādīni rājaciñhāni pativrataputravatīstrikara-  
sthāpitamaṅgalikārātrikāṇi 'tyādīrājyābhiṣekasāmagrīm kārayitvā, saptadvīpavatīm  
6 pṛthivīm vyāghracarmany ālikhya, svayam mantrimahāmantrisāmantasenāpati-  
bandivṛndādīparivāraparivṛtaḥ çribhojaḥ sumuhūrte samaye yāvat siñhāsanaṃ  
ārohati, tāvat siñhāsanasthā prathamaputrikā divyānubhāvato manuṣyabhāṣayā  
9 'bhāṣata: rājann asya siñhāsanasya योग्यam āudāryam yasya bhavati, so 'sminn  
ārohati, nā 'nyaḥ sāmānyaḥ. etadākarmaṇamātrasacitracitraputrikāyitaparijanaḥ  
çribhojaḥ prāha:

āucityamātrato lakṣam sāgraṃ putrī dadāmy aham;

vadānyo 'sti vadānyo 'sti mattaḥ kaḥ puruṣo 'paraḥ ? 1

punaḥ putrikā prāha:

kadaryam etad āudāryam svakiyam svayam eva yat

bhavān vadati; ko nindyo vidyate tvādṛço 'paraḥ ? 2

paraproktaguṇaḥ prāyo nirguṇo 'pi guṇī bhavet;

indro 'pi laghutām yāti svayam prakhyāpitāir guṇāiḥ. 3

ity ākarmaṇya lajjāçaryaabhayākulitaḥ çribhojaḥ prāha: bhadre, kasye 'dam siñhāsanaṃ,  
kim ca tasyāu 'dāryam iti. tataḥ putrikā prāha: rājann ākarmaṇyatām; tarhi pratha-  
3 mam siñhāsanaṃ pattili. tathā hi:

[Here ends the Frame-story. Now follow the Statuette-stories]

[For titles and places of Sections added by the Jain Recension, see the table, above, page xii,  
and also page 228, below.]

### 1. Story of the First Statuette

#### Vikrama's rule for giving in alms

##### SOUTHERN RECENSION OF 1

puttalikā bhaṇāti: bho rājan, etat siṅhāsanaṁ vikramārkasya. sa tu saṁtuṣṭo 'rthijane koṭisuvārṇaṁ prayacchati.

nirikṣite sahasraṁ tu, niyutaṁ tu prajalpīte,

hasane lakṣaṁ āpnoti; saṁtuṣṭaḥ koṭido nṛpaḥ. 1

etat āudāryaṁ tvayi vidyate cet, tarhy asmin siṅhāsana upaviṣa.

*iti vikramārkacarite siṅhāsanaopākhyāne prathamopākhyānam*

##### METRICAL RECENSION OF 1

tataḥ sā sarvaṁ vṛttāntam ācakhyāu bhojabhūbhujē:

idaṁ tu vikramārkasya siṅhāsanaṁ abhūt purā.

3 saṁtuṣṭyā 'pi bhavūn datte sapādaṁ lakṣaṁ arthine;

tāvat tvaṁ vikramādityasahajodārātāṁ ṣṇu.

drṣṭe sahasraṁ svarṇānūm, aṇutaṁ ca prajalpane,

6 hāsyē lakṣaṁ dadāmy eva, koṭīm saṁtuṣṭamānasaḥ!

evam eva vidhelū 'ti pūrvam eva nirūpitaḥ,

koṣādhyaḥśas tathā sarvaṁ vidhatte samayocitam.

9 āudāryaṁ vikramārkasya sarvabhūmasya varṇitam;

evaṁ kartuṁ samarthaḥ ced, adhiṣṭhe 'dam āsanam.

iti pāncālīkāvākyaḥprapañcābhutanīrbbharaḥ

12 samavatasthe bhūpālo, velābhāṅgaṁ ca lakṣayan.

*iti siṅhāsanaadvātriṅśikāyāṁ prathamā kathā*

##### BRIEF RECENSION OF 1

puttalikāyo 'ktam:

ārte darṣanam āgate daṣaḥṣatāṁ, saṁbhūṣaṇe cā 'yutaṁ,

yadvācā \*vihased, dadāti nṛpatī tasmāi ca lakṣaṁ punaḥ

niṣkāṇāṁ paritoṣake kila punaḥ koṭīm pradadyād iti

koṣaṣasya sade 'ti vikramaṇṛpaḥ cakre kilā 'jñāṁ ciram. 1

rājann evaṁ cet tavāu 'dāryaṁ bhavati, tarhy upaveṣṭavyam.

*iti siṅhāsanaadvātriṅśatkathāyāṁ prathamā kathā*

##### JAINISTIC RECENSION OF 1

atha rājāns tasya ca rājñāḥ saha-jāudāryaṁ tāvat prathamam ḥṛiyatām; yathā:

purā 'vantipuryāṁ ḥṛivikramaḥ sāmājyaṁ karoti. anyadā tasya sabhāyāṁ ko 'pi dinarūpaḥ puruṣaḥ samāgatya puraḥ sthitaḥ; sa ca kiṁcid vakti na. tatas tam tathā drṣṭvā rājñā cintitam, yathā:

gatibhaṅgaḥ svaro dīno gātrasvedo mahābhayaṁ,

maraṇe yāni cihnāni tāni cihnāni yācaka. 1

tato rājñā tasya dinārasahasraṁ dāpitam. tato 'pi sa yāvan na yāti, tāvan nṛpeṇa vāditaḥ: bhoḥ kasmān na vadasi 'ti? sa cā 'ha: rājan,

lajjā vārei maham; asampayā bhaṇaī maggi re maggi,  
dinnam māṇakavāḍam, dehi tti na niggayā vāṇī. 2

iti bruvatas tasya rājñā dīnārāyutam dāpitam. tataḥ punaḥ prṣtam: brūhi kimapy  
āccaryam. so 'py avadat: deva,

anihsarantīm api gehagarbhāt

kīrtim pareṣām asatīm vadanti;

svāiram bhramantīm api ca trilokyām

tvatkīrtim āhuḥ kavayaḥ satīm tu. 3

tato rājñā pramuditena tasya dīnāralakṣam dāpitam. tatas tena punaḥ proktam:

saṁgrahaṇa kulinānām rājyam kurvanti pārthivāḥ,

ādimadhyāvasāneṣu na te yāsyanti vikriyām. 4

rājann etadarthe grūyatām bahuṣrutamantriṇaḥ kathānakam. tathā hi:

[In the manuscripts, here follows the story of the Jealous King and the Ungrateful Prince,  
Frame-story, Sections XI and XII, transferred by us to p. 34 and p. 42.]

iti kathām ṣrutvā ṣṛivikramaṇa punar dīnārakoṭir dāpitā. tasya ca pramuditena —

ārte darṣanam āgate daṣaṣaṭi, sambhāṣite cā 'yutam,

yadvacā ca haseyam, ācū bhavatā lakṣo 'sya viṣṇāyatām;

niṣkāṇām paritoṣake mama punaḥ koṭir madājñāparā,

koṣādhīca sade 'ti vikramanrpaṣ cakre vadānyasthitim. 5

ayam koṣādhīcasya niranteram ādeṣo datto nā 'tra punaḥ prcchā.

etat saha jāudāryam ṣṛivikramanrpasya tavā 'gre kathitam. evamvidham āudār-  
3 yam yadi tvayi syāt, tadā 'smin sinhāsane tiṣṭha.

*iti sinhāsana dvātriṅśakāyām prathamakathā*

## 2. Story of the Second Statuette

### The brahman's unsuccessful sacrifice

#### SOUTHERN RECENSION OF 2

punar api bhojarājo yāvat sinhāsana upaveṣṭum samāgataḥ, tāvad  
anyā puttalikā bhaṇati: bho rājan, vikramasyāu 'dāryam tvayi  
3 vidyate cet, tarhy asmin sinhāsana upaviṣa. bhojarājo vadati sma:  
bhoḥ puttalike, kathaya tasya vikramasyāu 'dāryavṛttāntam. sā  
kathayati: bho rājan, grūyatām.

6 vikramādityo rājyam kurvann ekadā cārān āhūyā 'bravīt: bho  
dūtāḥ, bhavantaḥ pṛthivīparibhramaṇam kurvantaḥ pṛthivīmadhye  
yatra-yatra kāutukam tīrthaviṣeṣam ca vilokayanti, tan mama  
9 nivedayantu; aham tatra gamiṣyāmi. evam kālā gata ekadā deṣān-  
taram paribhramyā 'gataḥ kaṣcid dūto rājānam abravīt: bho rājan,  
citrakūṭaparvatānikāṣe tapovanamādhye 'tīmanoharam devālayam  
12 asti. tatra parvatocasthānād vimalā jaladhārā patati. tatra yadi  
snānam kriyate, tarhi sarveṣām mahāpātakādīnām api kṣayo bhavati.

kim ca: yas tu mahāpūtakī snānam karoti, tasyā 'ñgād atīvakṛṣṇam  
15 udakam nihsarati. yas tatra snānam karoti, sa puṇyapurusaḥ. anyac  
ca: tatra kaṇeid brāhmaṇo mahati homakuṇḍe homam karoti, na  
jñāyate kiyanti varṣāṇi jātāni. pratidinam kuṇḍād bahiḥsthāpitam  
18 bhasma parvatūkāram asti. sa brāhmaṇaḥ kenāpi saha na bhāṣate.  
evam ativicitratarām sthānam dṛṣṭam mayā.

tac chrutvā rājā svayam ekāki lena saha tat sthānam gatvā paramā-  
21 nandam prāpya bhaṇati: aho atipavitram etat sthānam. atra sākṣāj  
jagadambikā nivasati. etat sthānam dṛṣṭvā mano me 'tivismalam  
bhavati; ity uktvā tatrā 'ntarikṣodake snānam vidhāya devatām  
24 praṇamya yatra brāhmaṇo homam karoti tatra gatvā brāhmaṇam  
avādīt: bho brāhmaṇa, tava havanam ārabhya kati varṣāṇi jātāni?  
brāhmaṇeno 'ktam: yadā saptarṣimaṇḍalam revatīnakṣatre prathama-  
27 caraṇe sthitam. tadā mayā havanam prārabdham. idānim aṇvī-  
nakṣatre tiṣṭhati; homam kurvato me varṣaṇatam abhūt. tathā 'pi  
devatā prasannā nā 'bhūt. tac chrutvā rājā devatām smṛtvā svayam  
30 homakuṇḍa āhutiṁ cikṣepa. tathā 'pi devatā prasannā nā 'bhūt.  
tadanantaram rājā svaçiraḥkamalam āhutiṁ dāsyāmī 'ti yāvat  
kaṇṭhe khadgam karoti, tāvad devatā 'ntarāle khadgam dhṛtvā  
33 'bravīt: bho rājan, prasannā 'smi, varam vṛṇīṣva. rājñā bhaṇitam:  
ayam brāhmaṇo bahukālam havanam karoti; asmāi kimartham  
prasannā na bhavasi? mama kimartham tvaritam prasannā 'si?  
36 devatayo 'ktam: bho rājan, ayam havanam karoti, param asya cetasi  
svāsthyaṁ nā 'sti. ataḥ prasannā na bhavāmi. uktam ca:  
aṅgulyagreṇa yaj japtam, yaj japtam merulaṅghane,  
vyagracittena yaj japtam, trividham niṣphalam bhavet. 1

tathā ca:

na kṣāṇthe vidyate devo, na pāṣāṇe na mṛnnamaye;  
bhāve hi vidyate devas, tasmād bhāvo hi kārṇam. 2

kim ca:

mantra tīrthe dvije deve dāivajñe bheṣaje gurāu,  
yādṛçī bhāvanā yatra, siddhir bhavati tādṛçī. 3

rājā 'bravīt: he devī, yadi mama prasannā jātā 'si, tarhy asya brāhma-  
ṇasya manoratham pūraya. devatayo 'ktam: bho rājan, bhavān  
3 paropakārī mahādruma iva; svadehakaṣṭam sahitvā paraçrama-  
chedam karoṣi. uktam ca:

chāyām anyasya kurvanti svayam tiṣṭhanti cā 'tape;  
phalanti ca parārtheṣu nā 'tmahetor mahādrumāḥ. 4

tathā ca:

paropakārāya vahanti nimnagāḥ,

paropakārāya duhanti dhenavaḥ;  
 paropakārāya phalanti bhūruhaḥ,  
 paropakārāya satām vibhūtayaḥ. 5

iti rājānam stutvā brāhmaṇasya manoratham apūrayat. tato rājā  
 svanagaram agamat.

3 imām kathām kathayitvā puttalikā bhojarājam abravīt: bho rājan,  
 tvayy evaṁvidham āudāryam vidyate cet, tarhy asmin siṅhāsana  
 upaviṣa.

*iti dvitīyopākhyānam*

#### METRICAL RECENSION OF 2

pūrṇe muhūrte saṁprāpte punar āroḍhum āgatam  
 jagāda bhojabhūpālām dvitīyā sālabbhañjikā:

3 asti cet sāhasāudāryam vikramādityavat tvayi,  
 tadā siṅhāsanaṁ rājann idam āroḍhum arhasi.  
 kimrūpaṁ sāhasāudāryam vikramādityabhūpateḥ ?

6 vade 'ti prṣṭā vyācaṣṭe sū sabhāsaṁnidhāu nr̥pam:  
 vikramādityabhūpālāḥ pālayann akhilāḥ prajāḥ  
 ācāsti vasudhām ekām eko ratnākarāvadhīm.

9 āupavartanavṛttāntasamākaraṇanakāutuki  
 cārebhyaḥ sakalām vṛttam vetti nityam atandritaḥ.  
 ekaḥ kadācid abhyetya cāraḥ parisaram nr̥pam

12 vyajijñāpad aṣeṣeṇa yac ca locanagocaram:  
 citrakūṭācale deva devatāyatanaṁ mahat  
 vidyate, viṣrutānekānokaham ca tapovanam.

15 asti tatra mahāmerumabārhamāninirmitaḥ  
 prāsādaḥ paramo, bhāti bhavānī 'va samunnataḥ.  
 swardhuni jaladhārāi 'kā tanmahīdharamūrdhani,

18 yatrā 'vagāhamānānām jñāyete puṇyapāpake.  
 kaṇam kṣīranibham gātre kṣarati kṣīṇapāpmanah,  
 majjato durjanasyā 'pi taj jalam kajjalopamam.

21 tatrāi 'ko brāhmaṇo homaṁ kurute 'dyā 'pi niṣcalaḥ,  
 kālāḥ kiyaṁ atīto 'sya na jāne tatra kāraṇam.  
 tatkuṇḍād bahir utsṛṣṭo bhasmarāciḥ samunnataḥ

24 tundiṇācalasamkācas tuṅgaçṛṅgo 'vatiṣṭhati.  
 vācamyamatvāt kenāpi na saṁbhāṣitum ihate;  
 idṛg ālokitaṁ deva tīrthaṁ tatra girāv iti.

27 tato jagāda taṁ rājā: draṣṭum kāutukino vayam;  
 agrato gaccha, gacchāvo yatra sa dvijapuṅgavaḥ.  
 iti tenūi 'va sahasā saha cāreṇa pārthivaḥ

30 taṁ tāpasam tapaḥpuṇyaparipākād girim yayāu.  
 devatāyatanaṁ tatra mahāprāsādaçobhitam  
 dadarça ca caturdvāraprākāraḥ valayānvitam.

33 tataḥ prasannūs tatrā 'sann antaḥkaraṇavṛttayaḥ;  
 pāpino 'pi manaḥcuddhyāi tīrthaṁ, kim punar idṛçaḥ ?  
 sa cāradarçite puṇye snātvā dhārūsarijjale,

- 36 pūjayitvā mahādevam, jagāma brāhmaṇāntikam.  
tam dvijam homaṣūlāyām gṛīphalūir madhumiṣṛitūiḥ  
papraccha vikramādityo juhvatam jātavedasi:
- 39 bhagavann atra bhavatā juhvatā kati hāyanāḥ  
yāpitāḥ ? sarvam ācakṣve 'ty avocat pāṛthivo dvijam.  
gṛṇu sūdho! prayatnena mayāi 'taj juhvatā 'niṣam
- 42 tiṣṭhatā niyamenāi 'va samjātam ṣaḍaḥ ṣaṭam.  
nā 'hataḥ tyakṣyāmi havanam samyag ā phaladarṣanāt,  
iti samkalpitam vyartham, devatā na prasīdati.
- 45 iti grutvā svayam rūjā gṛīphalam madhumiṣṛitam  
ahāuṣm niyato bhūtvā samiddhe havyaṇvāhane.  
aprasannam tato devīm vijñāya jagatīpatīḥ
- 48 gṛaṣ chittvāi 'va hotavyam iti niṣcitavān abhūt.  
kaṇṭhe kākṣyakaṁ kṣiptvā yāvac chettum samudyataḥ,  
tūvad enam kare ruddhvā devatā vūkyam abravī:
- 51 varam vṛṇīṣva bhadam te, putra, mā sūhasam kṛthāḥ;  
varadā 'smy, āgatā 'bhīṣtam dāsyāmy api sudurlabham.  
ity ādiṣṭas tayā rūjā babhūṣe vinayānvitāḥ:
- 54 etāvatsamayam kleṣāt tava toṣāya juhvate  
kimartham na prasannā 'si devi tasmāi dvijanmane,  
mama dṛkpatnam āyātā kṣaṇena, vada kīraṇam!
- 57 evam mahābhujā prṣṭā devatā 'caṣṭa tattvataḥ:  
dharmaśāhasikotsāha, samākaraṇa kīraṇam.  
madakabhāvanā nū 'sti juhvato 'py asya cetasi,
- 60 phalasiddhir ato nū 'sti; tad uktam japalakṣaṇe:  
aṅgulyagreṇa yaj japtam, yaj japtam merulāṅghanāt,  
anyacittena yaj japtam, tat sarvam niṣphalam bhavet.
- 63 cetaso bhāvahīnatvam asya nūma dvijanmanah:  
na kṣṭhe vidyate devo, na pūṣṇe na kīṛicane;  
bhāve tu vidyate cūddhe; tasmād bhāvo hi kīraṇam.
- 66 iti devīvacāḥ grutvā vyājahāra nareṣvaraḥ:  
devi jānātu loko 'yam tvatprasādocitam phalam.  
uktam eva purā: rājan vāñchitam vṛiyatam iti,
- 69 dviruktir nū 'sti niyatam devānām hi kadācana;  
sakṛj jalpanti rājānaḥ, sakṛj jalpanti devatāḥ,  
sakṛt kanyāpradānam tu, trīṇy etāni sakṛt-sakṛt.
- 72 tarhi devi varam dehi mamāi 'tad vāñchitam; purā  
parikṛṣṭasya viprasyū 'muṣya kāmābhīpūraṇam.  
tathe 'ti devatā dattvā viprābhīṣtam yathocitam
- 75 kṣaṇād antaradhāt; so 'pi samtuṣṭaḥ svagṛham yayāu;  
rājā ca vikramādityo jagāma svapurīm punaḥ.  
etāvat sāhasādūryam bhojarāja bhavaty api
- 78 asti ced, adhiṣṭhe 'dam iti pāñcālīkā 'vadat.

## BRIEF RECENSION OF 2

athā 'nyasmin muhūrte rājā sinhāsane yāvad upaviṣati, tāvad dvitīyaputrikayo  
'ktam: rājann asmin sinhāsane teno 'paveṣṭavyam, yasya vikramārkaśye 'va sattvam  
3 āudāryam ca bhavati. tāvad rājñā proktam: vṛttāntam kathaya. putrikayo 'ktam:  
ākarnaya bhojarāja!

yah kaṇṇid apūrvām ācāryakāutūhalaṃyām vārttām kathayati, tasmāi rājā  
6 vikramārko niṣkasahasraṃ dadāti. etasminn avasare ko'pi deçāntarād āgataḥ  
kathayati: rājann ahaṃ deçāntarād āgato 'smi. tatra citrakūṭācalo 'sti; tatra ramyaṃ  
tapovanam asti. tasminn āçāpurā devatā 'sti. tatrāi 'ko brāhmaṇo havanam kurvaṇ  
9 asti, na jñāyate kiyaṃ kālo jātaḥ, aranya eka eva, ukto 'pi na bhāṣate. tatra parvata-  
madhyād udakaṃ vahaṭi. tatra dhārāyām yadi snānam kriyate, tadā puṇyapāpayoḥ  
pravibhāgo dṛṣyate. tato vārttām ākarṇya rājā tasmin sthāne gataḥ. rājā kare  
12 karavālaṃ kṛtvō 'nnaddhapādaḥ san devatāyatanaṃ prāptaḥ. tīrthe susnāto bhūtvā  
devatādarçanam kṛtvān. tato homaçālāyām gataḥ. tatra vipro havanam karoti.  
tato bahis tyaktā vibhūtisamuccayāḥ parvatapṛāyā dṛṣṭāḥ. tato rājñā bhaṇitam:  
15 bho vipra, havanam kurvato bhavataḥ kiyaṃ kālo jātaḥ? vipreṇō 'ktam: rājan,  
varṣaçaṭam jātam; tathā 'pi devatā na prasīdati. tato rājñā nijakareṇā 'hutir agni-  
mukhe hutā; tathā 'pi sā devatā na prasīdati. tato rājā khaḍgena nijamastakaṃ  
18 chittvā yāvaj juhōti, tāvad devatā prasannā jātā prāha: rājan, varam varaya. rājñō  
'ktam: iyaddinaṃ kliçyato brāhmaṇasya katham iti na prasannā 'si? devyo 'ktam:  
asya viprasya cittam niçcalaṃ na hi. uktaṃ ca:

aṅgulyagreṇa yaj japtam, yaj japtam merulaṅghane,  
vyagracittena yaj japtam, tat sarvaṃ niṣphalaṃ bhavet. 1  
na devo vidyate kāṣṭhe, na pāṣāṇe na mṛnnaye;  
bhāveṣu vidyate devas, tasmād bhāvo hi kāraṇam. 2

rājñō 'ktam: yadi devi prasannā 'si, tarhy asya viprasya manoratham pūraya. tato  
devyā brāhmaṇasya kāmānā pūritā. rājā svanagaraṃ gataḥ; lokāir jayajayakāraḥ  
3 kṛtaḥ.

idṛçī kathā puttalikayā kathitā. rājann idṛçam āudāryam yadi tava bhavati,  
tarhy asmin sinhāsane upaveṣṭavyam.

*iti dvitīyā kathā*

## JAINISTIC RECENSION OF 2

atha bhojarājo 'nyasmin muhūrte rājyābhiṣekasāmagrīm kārayitvā yāvat sinhā-  
sanam adhirohati, tāvad dvitīyā putrikā divyānubhāvān manuṣyabhāṣayā 'bhāṣata:  
3 rājan yadi vikramādityasadrçam āudāryam tvayi syāt, tadā 'smin sinhāsane tvam  
tiṣṭha. kīdṛçam tad āudāryam iti rājñā pṛṣṭā putrikā prāha: uktaṃ ca,  
kasmācin mukhajāya vatsaraçaṭam devyāḥ purastāj japaṃ  
homaṃ cā 'dadhate 'pi toṣam agaman nā 'sau, nṛpas tatkrpāḥ  
tatrāi 'tya svaçiro juhūṣur, amuyā saṃtuṣṭayā vāritas,  
tuṣṭā 'smi 'ti; tadā 'py adāpayad asāu çṛivikramo 'smāi varam. 1  
avantipuryaṃ çṛivikramaṇpāḥ. tenā 'nyadā pṛthvyām ācāryavilokanāya nija-  
puruṣāḥ pṛeṣṭāḥ. teṣv ekaḥ samāgatya rājānam avadat: deva, citrakūṭaparvate  
3 devagṛham ekam asti. tatparitas tapovanam asti, purataç cūi 'kā nadī vartate.  
tasyām yadi kaṇṇit puṇyavān niṣkalaṅkaḥ snānam karoti, tadā taccharīre gokṣīra-  
gauram nīram dṛṣyate. yadi kaṇṇit pāpi sakalaṅkaḥ snānam karoti, tadā taccharīre

6 jalam kajjalasadrçam drçyate. tatra cūi 'ko vidyāsūdhako japahomūdikaṁ kurvann asti, param devatā tasya prasannā na bhavati.

tad ākarṇya vikramanṛpaḥ kūtukāt tatra gataḥ. tasyām nadyām snānam kṛtvā  
9 nīśkalaṅkatvapratyayam jñātvā devatām namaskṛtya sūdhakapārçve gataḥ. tatra  
rājñū pṛṣṭam: bhoḥ tava sādhanām kurvataḥ kiyaṁ kālo 'bhūt? teno 'ktam: mame  
'ttham varṣaṇatam jātam; param devatā prasattim na yūti. etad ākarṇya rājñū  
12 cintitam:

avaçyagatvarāḥ prāññir mṛtyukāle mahūtmanām  
paropakāraç cet kaçcit sidhyet, tad amṛtaṁ mṛtam. 2

tato rājñū devatām manasi kṛtvā svakaṇṭhe khadgaṁ dhṛtam; yūvac chiraç chinatti,  
tāvat pratyakṣibhūya tayā kare dhṛtaḥ, proktaṁ ca: tuṣṭū 'smi, yācasva varam.  
3 tadā rājñū proktaṁ: kathaya prathamam tvam mama katham çighraṁ prasannā  
jātā 'si, asya tu subahukālād api na prasannā 'si. tayo 'ktam: asya tathābhāvo nā  
'sti; yathā:

aṅgulyagreṇa yaj japtam, yaj japtam merulaṅghane,  
vyagracittena yaj japtam, tat sarvaṁ nīṣhalaṁ bhavet. 3  
mantra tīrthe gurāu deve dāivajñe svapnabheṣaje,  
yādṛçi bhāvanā yasya, siddhir bhavati tadṛçi. 4

iti 'devatāvacanam ākarṇya rājñū cintitam:

na kṣṭhe vidyate devo, na pūṣṇe, na mṛmaye;  
bhūveṣu vidyate devas, tasmād bhāvo hi kāraṇam. 5

tato rājā sadbhāvbhāvitāsvāntaḥ paropakārasāramatiḥ punar devatām prati prāha:  
bhadre yadi mayi prasannā 'si, tarhi bahukālakhinnasyā 'sya viprasya kāmītaṁ  
3 prayaccha. pratipannam tad devatayā. evamīvidham labdham devatāvaram tasmāi  
viprāya dattvā rājā nijam rūjyam ayāsīt. nagare praveçamahotsavo 'bhūt.

ato bhojadeve 'dṛg āudāryam yadi tavā 'sti, tarhi tvam asmin sīnhāsane sukheno  
6 'paviṣa.

iti sīnhāsanaadvātrīṇçakāyām doṭṭiyā kathā

### 3. Story of the Third Statuette

#### The sea-god's gift of four magic jewels

##### SOUTHERN RECENSION OF 3

punar api rājā yāvat sīnhāsana upaviṣati, tato 'nyā puttalikā 'vadat:  
bho rājan, etat sīnhāsanaṁ tenā 'dhyāsitavyam yasya vikramasyāu  
3 'dāryam vidyate. bhojano 'ktam: bhoḥ puttalike, kathaya tasyāu  
'dāryavṛttāntam. sā vadati: çrūyatām rājan.

vikramārkasadrço rājā bhūmaṇḍale nā 'sti. tasya cetasy ayam  
6 paro 'yam madīya iti vikalpo nā 'sti; sakalam api viçvaṁ paripālayati.  
uktaṁ ca:

ayam nijaḥ paro ve 'ti vikalpo laghucetasām;  
punas tū 'dāraccittānām vasudhāi 'va kuṭumbakam. 1

anyac ca: sāhasa udyame dhāīrye ca tatsamo nā 'sti. yata indrādayo  
devā asya sahāyam kurvanti. uktaṁ ca:



udyamaḥ sāhasaṁ dhāiryam buddhiçaktiparākramāḥ,  
 śaḍ ete yasya tiṣṭhanti, tasya devo 'pi çaṅkate. 2

anyac ca: bho rājan, yas tv arthinām manoratham pūrayati, tasye  
 'psitam devaḥ sampādayati. tathā co 'ktam:

kṛte viniçcaye puṁsām devaḥ pūrayati 'psitam;  
 viṣṇuḥ cakram garutmāṅç ca kaulikasya yathā 'have. 3  
 utsāhasampannam adīrghasūtram

kriyāvidhijñam vyasaneṣv asaktam,  
 çūram kṛtajñam dṛḍhaniçcayam ca

lakṣmīḥ svayam vāñchati vāsahetoḥ. 4

evam sakalaguṇādhivāso vikramārko rājā sarvasampadā paripūrṇa  
 ekadā svamanasy acintayat: aho asāro 'yam saṁsāraḥ; na jñāyate  
 3 kadā kasya kiṁ bhaviṣyati 'ti. ata upārjitam dravyam dānabhogāir  
 vinā saphalam na bhavati. tasmād vittasya satpātre dānam eva  
 phalam. anyathā nāçam eva prāpnoti. uktam ca:

dānam bhogo nāças tisro gatayo bhavanti vittasya;  
 yo na dadāti na bhuṅkte, tasya tṛtiyā gatiḥ bhavati. 5

tathā ca:

dātavyam bhoktavyam sati vibhave, saṁgraho na kartavyaḥ;  
 paçye 'ha madhukarāṇām saṁcitam artham haranty anye. 6  
 anubhavata dadata vittam mānyān mānayata sajjanān bha-  
 jata;

atiparuṣapavanavilulitadīpaçikhe 'va capalā lakṣmīḥ. 7  
 upārjitānām vittānām tyāga eva hi rakṣaṇam;  
 taṭakodarasaṁsthānām parivāha ivā 'mbhasām. 8

ity evam vicārya sarvasvadakṣiṇam yajñam kartum upakrāntavān.  
 tataḥ çilpibhir atimanoharam maṇḍapam kāritam. sarvā 'pi yajña-  
 3 sāmāgrī sampādītā; devarṣigandharvayakṣasiddhādayaḥ samāhūtāḥ;  
 brāhmaṇāç ca samāgatāḥ; sarve rājāno bāndhavāç cā 'kāritāḥ. tas-  
 min samaye samudrākaraṇārtham kaçcid brāhmaṇaḥ samudratīram  
 6 preṣitaḥ. so 'pi samudratīram gatvā gandhapuṣpādīṣoḍaço pacāram  
 kṛtvā 'bravīt: bhoḥ samudra, vikramārko rājā yajñam karoti; tena  
 preṣito 'ham tvām āhvātum samāgata iti jalamadhye puṣpāñjalim  
 9 dattvā kṣaṇam sthitaḥ. tasya na ko 'pi pratyuttaram dadāu. tadā  
 vyāghuṭya grāmam prati yāvad āgacchati, tāvad dedīpyamāṇaçarīraḥ  
 kaçcid brāhmaṇarūpi saṁs tam āgatyā 'vadat: bho brāhmaṇa, tvam  
 12 vikrameṇā 'smān āhvātum preṣitaḥ; tarhi tena yā sambhāvanā kṛtā,  
 sā 'smān prāptā. etad eva suhrdo lakṣaṇam, yat samaye dānamānādi.  
 uktam ca:

dadāti pratigṛhṇāti guhyam ākhyāti prcchati,  
bhuñkte bhojayate cāi 'va śaḍvidhaṁ mitralakṣaṇam. 9

anyac ca: dūrasthitānāṁ mātṛi naçyati, samīpasthānāṁ vardhata iti  
na vācyam. atra sneha eva pramāṇam. uktam ca:

dūrastho 'pi samīpastho yo vāi manasi vartate;  
yo vāi cittaena dūrasthaḥ, samīpastho 'pi dūrataḥ. 10

tathā ca:

girāu mayūro gagane ca megho,  
lakṣāntare 'rkaḥ salile ca padmam;  
lakṣadvaye glāuḥ kumudāni bhūmāu;  
yo yasya mitraṁ na kadāpi dūram. 11

tasmāt sarvathā mayā 'gantavyam eva. tarhi mamā 'pi prayojanam  
asti. tasmāi rājñe 'mūlyāni catvāri ratnāni dāsyāmi. eteṣāṁ māt-  
3 myam: ekaṁ ratnaṁ yad vastu smaryate tad vastu dadāti. dvitīya-  
ratnena bhakṣyabhojyādikam amṛtakalpam utpādyate. tṛtīyaratnād  
dhastyaçvarathapadātiyuktaṁ caturaṅgabalaṁ prabhavati. caturthād  
6 ratnād divyavastrābharaṇāni jāyante. tad etāni ratnāni gṛhītvā  
rājño haste prayaccha; samudreṇā 'tipriyapūrvakaṁ dattāni. tada-  
nantaraṁ brāhmaṇas tāni ratnāni gṛhītvā 'jjayinīm agamat. evaṁ sati  
9 bahukālo gataḥ; atrāntare yajñasamūptir jātā. rājū 'vabhṛtha-  
snānaṁ kṛtvā sarvaṁ lokān paripūrṇamanorathūn akarot. brāhmaṇo  
rājānaṁ dr̥ṣṭvā ratnāny arpayitvā pratyekaṁ teṣāṁ guṇān akathayat.  
12 tato rājā 'vadat: bho brāhmaṇa, bhavān yajñadakṣiṇākālāṁ vyati-  
kramya samāgataḥ. mayā sarvo 'pi brāhmaṇasamūho dakṣiṇayā toṣi-  
taḥ. tarhi tvam evāi 'teṣāṁ caturṇāṁ ratnānāṁ madhye yad ratnam  
15 ekaṁ tubhyaṁ rocate, tad gṛhāṇa. brāhmaṇeno 'ktam: bho rājan,  
ahaṁ gṛhaṁ gatvā gṛhiṇīm putraṁ snuṣāṁ ca pr̥ṣṭvā sarvebhyo yad  
rocate tad grahīṣyāmi. rājño 'ktam: tathā kuru. brāhmaṇo 'pi sva-  
18 bhavanam āgatya sarvaṁ vṛttāntaṁ teṣāṁ agre samakathayat. tac  
chrutvā putreṇo 'ktam: yad ratnaṁ caturaṅgabalaṁ dadāti, tad  
grahīṣyāmaḥ; sukhena rājyaṁ kartum āyāti. pitro 'ktam: rājyaṁ  
21 buddhimatā na prārthanīyam. yataḥ:

rāmapravrajanaṁ, baler niyamaṇaṁ, pāṇḍoḥ sutānāṁ vānaṁ,  
vṛṣṇināṁ nidhanaṁ, nalasya vipadaṁ, bhīṣmasya çastra-  
sthitim;

viṣṇor vāmanatām, tadā 'rjunavadhaṁ samcintya, lañkeçva-  
ram

dr̥ṣṭvā rājyākṛte viḍambanagataṁ, tasmān na tad vāñ-  
chayet. 12

tato yasmād dhanam labhyate, tad grhṇīmaḥ. dhanena sarvam api labhyate. uktaṁ ca:

na tad asti jagaty asmin na yad arthena sidhyati;

niçcītya matimāns tasmād artham ekaṁ prasādhayet. 13

bhāryayo 'ktam: yad ratnam śaḍrasānnam 'sūte, tad grhyatām. sarveṣāṁ prāṇinām annam eva jīvadhāraṇam. uktaṁ ca:

annam vidhātrā vihitam martyānām jīvadhāraṇam;

tad anādṛtya matimān prārthayen na tu kimcana. 14

snuṣayo 'ktam: yad ratnam vastrābharanādikaṁ prasūte, tad grāhyam.

bhūṣaṇāir bhūṣayed aṅgam yathā vibhavasārataḥ,

çucisāubhāgyasiddhyartham āyurlakṣmyabhivṛddhaye. 15

suhṛtsu çubhadam nityam utsaveṣu vibhūṣaṇam

ratnādi; devatātuṣṭir bhūṣaṇasyā 'pi dhāraṇāt. 16

evam caturṇām parasparam vivādo lagnaḥ. tato brāhmaṇo rājñāḥ sakāçam āgatya caturṇām vṛttāntam akathayat. rājā 'pi tac chrutvā

3 tasmāi brāhmaṇāya catvāry api ratnāni dadāu.

iti kathām kathayitvā puttalikā rājānam abravīt: bho rājan, āudāryam nāma sahajo guṇaḥ, na tv āupādhikaḥ. tathā hi:

campakeṣu yathā gandhaḥ kāntir muktāphaleṣu ca,

yathe 'kṣudaṇḍe mādhyam, āudāryam sahajam tathā. 17

tvayy evam āudāryam vidyate cet, tarhy asmin sinhāsana upaviça.

*iti tṛtīyākhyānam*

METRICAL RECENSION OF 3

punar muhūrtam ālokya samāroḍhum mahāsanam,

bhojarājas tṛtīyāyāḥ pāñcālyāḥ saṁnidhim yayāu.

3 tayā 'bhidhāyi: bhūpāla, vikramādityavat tvayi

asti cet tādṛg āudāryam, adhitiṣṭhe 'dam āsanam.

evam uktaṣ tādā rājā papraccha prītayā girā:

6 bhadre, citrapadam brūhi tvanmukhena praçaṇsanam.

iti tatpreritā bhūyo babhāṣe sālabhañjikā:

vikramādityabhūpālo rakṣann avanimanḍalam,

9 dharmāikāsāhasi dhīro nityam parahite rataḥ,

ne 'dam sūdhayitum çakyam açakyaṁ ve 'ty amanyata.

udyamaḥ sāhasam dhāiryam balam buddhiḥ parākramaḥ,

12 śaḍ ete yatra tiṣṭhanti, tasmād devo 'pi çāṅkate.

kr̥te viñçcaye puṁsām devā yānti sahāyatām,

viṣṇucakragarutmantāḥ kaulikasya yathā 'have.

15 katham etad ? vade 'ty uktā sā kathām kātukāçrayām

kathayām āsa, cetānsi harṣayanti sabhāsadam.

*Embozt story: Kāulika (The Weaver) as Viṣṇu*

asti pratūpaviṣamaṁ nāma vindhyagirāu puram;

18 tatra rājū bṛhatsenas, tatsutā 'sīt sulocanā.

- tasyūm āsaktahṛdayo dhūrtāḥ kaulikanāmakaḥ:  
sāudhasthāyāḥ katham saṅgo mama syād? ity acintayat.
- 21 asti kaṇṇid upāyajño, dāruṇā viṣṇuvāhanam  
cakram ca sūtrayantreṇa cakūra kṣipram eva saḥ.  
tathā ca kaulikaḥ cā 'sū tena yāti vihāyasā,
- 24 sāudhasthitūm samāsūdyā smarasmērām sulocanām.  
viddhi mām viṣṇum āyāntām tvatkṛte cārudaṛṇane!  
iti pralobhya tām bālām pratyaham ca vihāyasā
- 27 bṛhatsenānumatayā tayā reme ciram sukhi.  
rājā jāmātaram dhūrtam viṣṇum matvā vilobhitāḥ  
vyadhād virodham bahudhā rājabhīr bhūrivikramāiḥ.
- 30 te 'pi viṣṇubhayād eva soḍhvā tasya vyatikramam,  
kadācin militūḥ sarve te 'nyonyam samacintayan:  
jāmātā viṣṇur asyū 'bhūd bṛhatsenasya durmateḥ;
- 33 karaṁ dattam api prityā duṣṭo ne 'cchati sāmpratam,  
prāṇebhyo drubhyati param, tena yuddhe mṛtīr varam.  
iti niṣcitya sahasā rurudhus tatpuram balāiḥ.
- 36 bṛhatseno 'pi darpeṇa durgān nirgatya nirbhayaḥ  
yuyudhe bahubhiḥ sākam eko bahulasāinikāiḥ.  
hateṣu nijasāinyeṣu cūrāiḥ svayam api kṣataḥ,
- 39 pratyāvṛtya bṛhatsenaḥ kṛcchreṇa praviṣat puram.  
putryāi nivedayām āsa sa svīyam vyasanam svayam;  
sū 'pi bhartāram āsadya prārthayām āsa duḥkhitā:
- 42 tvaṁ viṣṇur asi me bhartā, pitur me duḥkham idṛṇam  
nivāraye 'ti praṇatā mugdhā dhūrtam ayācata.  
so 'py upāyāntarālabhām mṛtyum evā 'tmanaḥ smaran,
- 45 yantratārksyam athā 'ruhya dāravam cakram ādade,  
yantrasūtraghṛtena tena gacchan vihāyasā,  
palāyadhvam palāyadhvam viṣṇur asmi 'ty abhāṣata.
- 48 tato yuddhāya samnaddhe paripanthibale kṣaṇam,  
viṣṇur vicārayām āsa, ṇṇaṇṇāyā jagatpatih:  
ayam madrūpam āsthāya, svayam viṣṇur iti bruvan,
- 51 yadi hanyeta ripubhis, tarhi viṣṇuprathā vrthā.  
iti samcintya tārksyeṇa samabhyetya sa cakrabhṛt  
nirmathya parasāinyāni pratyagāt punar āsanam.
- 54 ālokyā 'kasmikam dhūrtāḥ paripanthīparābhavam,  
punar āgatya vijayam ṇṇaṇṇurāya nyavedayat.  
tasmān niṣcitya kāryāni yāḥ kaṇṇid kartum icchati,
- 57 devaḥ sahāyatām yāti tasya, sādhoḥ tu kim punaḥ ?

*End of embost story: Kaulika (The Weaver) as Viṣṇu*

- nityam evā 'pramattasya vikramādityabhūpateḥ  
samrddham abhavad rājyam \*dharmye vartmani tiṣṭhataḥ.
- 60 tato vicintitām tena: gatvaryaḥ khalu sampadaḥ,  
paropakāraṇastreṇa \*khaṇḍitāḥ ciram āsate.  
paropakāraṇasya nā 'sti sampadviparyayaḥ;
- 68 asti cet kvāpi, niyatam bhūyase ṇṇeyase bhavet.

- kuta āgatya ghaṭate, vighaṭya kva nu yāti ca,  
na lakṣyate gatiḥ samyag dhanasya ca ghanasya ca.
- 66 iti niṣṭitya manasā hayamedhena bhūpatih  
devānām tṛptim ārebhe samāvarjya ca bhūpatin.  
saṁbhṛtānekasaṁbhāraṁ kalpitānekamandiram
- 69 suparvādyāḥ samāyātā dikṣamāṇaṁ tam iksitum.  
saṁbhārāḥ saṁbhṛtāḥ sarve samāhūtāḥ ca bhūmipāḥ,  
devagandharvayakṣādyāḥ sarvataḥ samupāgaman.
- 72 kenacid dvijamukhyena nṛpaçāsanahārīṇā  
āhūto 'pi saridbharta tūṣṇīmābhūto vyatiṣṭhata.  
tato vipro 'tinirviṇṇo ninindā 'tmānam ātmanā:  
75 bhrānto grahaḡhīto vā ko 'nyo 'smin \*nīhitaḥ pathi ?  
kam āhvātum iha prāptaḥ, ko dāsyaty uttaraṁ mama ?  
udakaṁ kena vā pūrvam uktaṁ pratyuttaraṁ dadāu ?
- 78 nā 'bhyutthānakriyā yatra, nā 'lāpo madhurākṣaraḥ,  
guṇadoṣakathā nāi 'va, sa svargo 'pi na gamyatām.  
sthānam evamvidhaṁ gacchan mūrkhō bhavati pūruṣaḥ;
- 81 bhūpater ājñayā prāptaḥ, kartavyaṁ ca kṛtaṁ mayā.  
ity uktvo 'ccāistarām vipraḥ sa nyavartata duḥkhiṭaḥ;  
prādur babhūva divyena vapuṣā 'smāi tato 'mbudhiḥ,
- 84 āmantrya dvijamukhyaṁ tam babhāṣe prañayocitam:  
etaḍ asmākam āhvānaṁ kṛtaṁ mitreṇa bhūbhujā;  
tad yuktam eva snigdheṣu, snihyanti khalu tādrçāḥ.
- 87 yad iṣṭaṁ kṛtyam asmākam etasya ca mahīpateḥ,  
nā 'nye jānanti tat sarvaṁ, vayaṁ yadi vadāmahe.  
dūre 'pi vartamānānām sāmīdhyāṁ sarvadā 'sti naḥ;
- 90 tato 'ntaḥkaraṇaṁ nityam anuraktaṁ parasparam.  
dūrastho 'pi samīpastho yaç citte vartate 'niçam;  
samīpastho 'pi dūrastho yas tu citte na vartate.
- 93 girāu kalāpi gagane ca meghe,  
lakṣāntare 'rkaḥ salileṣu padmam,  
somo dvilakṣe kumudaṁ sarasyām;
- 96 yo yasya mitraṁ na hi tasya dūram.  
tasmāt samāgatā eva vayaṁ tvām sumate 'dhunā;  
gṛhītvā gaccha rājānam idaṁ ratnacatuṣṭayam.
- 99 asminn ekataraṁ sūte svarṇarāçim aharniçam;  
caturaṅgabalaṁ cā 'nyat sarvaçatrujayāvaham;  
pakvānnarāçim aparaṁ vividhaṁ rasavattaram;
- 102 mahārḥāṇi ca vastrāṇi bhūṣaṇāni yathepsitam  
dadāti param, ity uktvā dattvā ratnacatuṣṭayam  
tam prati preṣayām āsa vipram apratiṁo 'rṇavaḥ.
- 105 sa yayāu vikramādityaṁ kṛtādhvaramahotsavam;  
ratnākarasya pūjārthaṁ jñūpayitvā sa bhūbhujē,  
nīveditaprabhāvaṁ tad dadāu ratnacatuṣṭayam.
- 108 tataḥ prito 'vadaḍ rājā tam dvijanmānam ādarāt:  
caturṇām api ratnūnām tvayāi 'kaṁ gṛhyatām iti.  
tac chrutvā çrotriyo hrṣṭo yajamānaṁ samabhyadhāt:

- 111 vicāryāi 'va gṛhīṣyāmi patnīputrasnuṣā iti.  
tathe 'ty ūrīkṛte rājñā sa gatvā nijamandiram,  
avadad ratnavṛttāntam. tato vyācāṣṭa tatsutaḥ:  
114 tad abhiṣṭatamaṁ, tasmād ratnād āvirbhaved balam;  
evam sati sukhenāi 'va rājaçrīr anubhūyate.  
vyājahārā 'tha janako: rājyam ādriyate tvayā;  
117 arthamūlam idam sarvam, ato 'rthapradam astu naḥ.  
tataḥ patnī lalāpāi 'nam: kim rājyene 'tareṇa vā ?  
annam prāṇa manuṣyāṇam, ataḥ pakvānnadam varam.  
120 snuṣā babhāṣe: vastrāṇi viçiṣṭamanibhūṣaṇam  
yathābhilāṣam yad datte, tad evā 'stu, vṛthā 'nyathā.  
ittham vivadamānānūm anyonyam abhavad kalih;  
123 tena nirvinṇahṛdayo yayāu rājāntikam dvijah,  
hayamedhakṛto haste dattvā ratnacatuṣṭayam,  
pṛcchate vyājahārāi 'vam gṛhāntaḥkalahakramam.  
126 tad ākarṇya nṛpas tasmāi dadāu ratnacatuṣṭayam:  
evam kṛte muhur gehe kalir mā 'bhūd iti bruvan.  
etādṛg asti ced rājann āudāryam anupadravam  
129 kāle kasminñcid, āroḍhum idam so 'rhati, ne 'taraḥ.  
kathayanti kathām evam bhojabhūmimarutpateḥ,  
cakāra caturam velābhañjanam śalābhañjikā.

iti tṛtīyā kathā

### BRIEF RECENSION OF 3

- atha rājā punar api muhūrtam ālokyā yāvat śiṅhāsana upaveṣṭum āgataḥ, tāvat  
tṛtīyaputrikayo 'ktam: rājann asmin śiṅhāsane no 'paveṣṭavyam. yasya vikramārk-  
3 asye 'vāu 'dāryam bhavati, tenā 'tro 'paveṣṭavyam. rājño 'ktam: tasya vṛttāntam  
kathaya. puttalikayo 'ktam: rājann ākarṇaya.  
tasya vikramasya rājye ko'pi padārtho nyūno nā 'sti. rājñā vicāritam: mame  
6 'dṛçam rājyam paratrāhetu nā 'sti. tarhi paramēçvaraḥ sevyate; teno 'bhaya-lokaḥ  
sidhyati. upārjitā saṁpattir devagurubrāhmaṇebhyaḥ saṁpāditā 'yuhkarī bhavati.  
anyathā saṁpatter gatim ko'pi na vetti. uktam ca:  
kuta āgatyā ghaṭate, vighaṭya kvā 'pi gacchati,  
na lakṣyate gatih samyag ghanasya ca dhanasya ca. 1  
evam vicārya rājñā yajñāḥ prārabdhaḥ. sarvā 'pi yajñasambhṛtiḥ kṛtā; homadrav-  
yāṇy ānitāni, devaṣiṅgaṇagandharvacaturvedajñaviprartvija ākāritāḥ. tataḥ samud-  
3 ram ākarāyitum eko 'pi vipraḥ preṣitaḥ. tatas tena vipreṇa samudratire gatvo  
'dakamadhye gandhākṣatā vikṣiptāḥ; vipreṇa kathitam: rājño vikramārkasya  
yajñe tvayā sakuṭambenā 'gantavyam. tāvat samudro brāhmaṇasamīpam āyayāu:  
6 vipra, rājñā vāyam ākāritāḥ, tena mānena vāyam ānanditāḥ; kim tu nā 'smākam  
avakāçah. etāni catvāri ratnāni rājñe nivedaya. ratnaguṇāṁ chṛṇu. ekaṁ cintitār-  
tham saṁpādayati; dvitīyam abhiṣitam annam datte; tṛtīyam caturaṅgasāinyam  
9 prasūte, çatrūn saṁharate ca: caturtham ratnāni dadāti. evam kathayitvā dattāni.  
tāni gṛhītvā vipro rājagṛham āgataḥ, tāni rājahaste dattāni, ratnaguṇā rājñe nive-  
ditāḥ. rājño 'ktam: vipra, eteṣāṁ madhye yad rocate, tad ekaṁ gṛhāṇa. teno 'ktam:  
12 deva, gṛhe saṁpradhārayāmi. iti kathayitvā vipro gṛham gataḥ. tatra tasya bhāryā-  
yāç ca putrasya ca snuṣayāç ca vivādo jātaḥ: etad grāhyam etad grāhyam iti. tena

- vipra udvegāṃ gataḥ. tato ratnāni rājño haste punar api samarpitāni, vṛttāntam  
 15 kathitam: asmākaṃ caturṇām api vivādo jātaḥ, tarhi yūyam eva catvāri ratnāni  
 gr̥hṇidhvam. rājñā vicāritam, tāni catvāry api ratnāni brāhmaṇāya dattāni. vipro  
 harṣasahito gr̥haṃ gataḥ.
- 18 iti kathāṃ kathayitvā puttalikayo 'ktam: bhojarāja, Idr̥cam āudāryam yadi tava  
 bhavati, tarhy asmin siṃhāsana upaveṣṭavyam.

*iti tṛtīyā kathā*

### JAINISTIC RECENSION OF 3

- punar aparamuhūrte bhojarājaḥ sakalābhiṣekasāmagrīm kṛtvā yāvat siṃhāsanaṃ  
 ārohati, tāvat tṛtīyā putrikā manuṣyabhāṣayā 'bhāṣata: bho rājan, asmin siṃhāsane  
 3 sa upaviṣṭi, yasya vikramādityasadr̥cam āudāryam bhavati. kidr̥cam tad āudāryam  
 iti rājñā pr̥ṣṭā putrikā prāha: rājan, uktaṃ ca:  
 rājñā puṇyamahotsave dvijamukhenā 'kāri ratnākaraḥ,  
 tuṣṭo 'sau kanakānnaratnapṛtanāsiddhipradaṃ prāhiṇot  
 tasmāi ratnacatuṣkam; īpsitam amiṣv ekaṃ gr̥hāṇe 'ty asāv  
 āha smā, 'dita tatkuṭambakalahe tv anyāni sarvāṇy api. 1  
 avantipuryāṃ gr̥vikramaṇṛpaḥ. sa cā 'tyantaṃ sattvāudāryavān, yataḥ:  
 udyamaḥ sāhasaṃ dhairyam balaṃ buddhiḥ parākramaḥ,  
 ṣaḍ ete yasya tiṣṭhanti tasya devo 'pi caṅkate. 2  
 kṛte viniṣṭe puṇsām devā yānti sahāyatām;  
 viṣṇuḥ cakram garutmaṇḥ ca kaulikasya yathā 'have. 3  
 anyadā rājñā cintitam: sāmpratam mama mahati rājyasampad asti, param lakṣmyā  
 gatyāgatīsvarūpaṃ na jñāyate, yataḥ:  
 kuta āgatyā ghaṭate, vighaṭya kva nu yāti ca,  
 na lakṣyate gatiḥ samyag dhanasya ca ghanasya ca. 4  
 ayam ca lakṣmyāḥ sthīrikaraṇopāyaḥ, yataḥ:  
 prāgdāridryalipiṃ bhanakti likhitam daivena bhāle 'rthinām,  
 pratyakṣān iva darśayaty atigatān prācyān udārān narān,  
 dhatte duṣṭayuge 'pi cīṣṭayugatām, lakṣmīm prakṛtyā calām  
 ācandram sthīratām nayaty ayam aho dānena siddhaḥ kṛti. 5  
 iti vimṛṣya rājñā dānapuṇyamahotsavaḥ prārabdhāḥ. tatra jñānapātrakriyāpātra-  
 tapahpātrakalāpātrapūjā 'nāthadinadurbalādinām yathāyācitadānām aṣṭādaṇaprajā-  
 3 rājakaramuktiḥ svargadevatāpātāladevatājalasthaladevatānagaragrāmadevatākṣetra-  
 pāladevatādikpālalokapālādinām āhvānaṃ saṃkalpaḥ ca balipūjāvidhānādikam sar-  
 vaṃ kriyamāṇam asti. sarvatra sarvadevānām āhvānasamkalpārthaṃ svapurusaḥ  
 6 preṣitāḥ santi. teṣv eko vipro jaladevatāsamkalpārthaṃ samudram prati preṣitaḥ.  
 sa ca samudrataṭe gatvā gandhāksatāni samudramadhye niṣṭipya tuṣṭāva:  
 kim brūmo jaladheḥ cṛiyam? sa hi khalu cṛijanamabhūmiḥ svayam;  
 vācyāḥ kim mahimā 'pi? yasya hi kila dvīpaṃ mahi 'ti cṛutiḥ;  
 tyūgaḥ ko 'pi sa tasya? bibhrati jagad yasyā 'rthino 'py ambudāḥ;  
 cakteḥ kī 'va kathā 'pi? yasya bhavati kṣobheṇa kalpāntaram. 6  
 iti stutiṃ kṛtvā 'rthaṃ dattvā yāvat sthitas tāvat samudradevaḥ pratyakṣībhūya  
 jagāda: bhoḥ, cṛīvikramasya saṃkalpena tuṣṭo 'smi; so 'smākaṃ dūrastho 'pi priyaḥ,  
 3 yataḥ:  
 na ca bhavati viyogaḥ snehavichedahetur  
 jagati guṇanidhīnām sajjanūnām kadācit;

ghanapaṭalaniruddho dūrasamstho 'pi candraḥ

kim u kumudavanānām premabhaūgam karoti ? 7

grhāṇe 'dam ratnacatuṣkaṁ tasyā 'smatpriyasya vikramasyā 'rpaṇiyam. eṣāṁ  
3 prabhāvaḥ cā 'yam: ekena manaḥcintitaṁ dravyam, dvitīyena manaḥcintitaṁ bho-  
3 jyam, tṛtīyena caturaṅgasāṇyam, caturthena manaḥcintitābharaṇāni 'ti. tāni  
ratnāni grhītvā sa paścād āyātaḥ. tāvan mahotsavaḥ saṁpūrṇo 'bhūt. tāni ratnāni  
rājñe 'rpitāni, prabhāvaḥ ca kathitaḥ. tato rājñā 'sya dakṣiṇā nā 'bhūd ity ekaṁ  
6 ratnaṁ tvam grhāṇe 'ti proktam. teno 'ktam: matpatnīputraputrapatnīkuṭamba-  
pratyaye yat sameṣyati tad grhīṣyāmi 'ty uktvā svagṛhaṁ gataḥ. prṣṭam tena  
kuṭambam; tatra putraḥ prāha: caturaṅgasāṇyadāyi ratnaṁ grhyate; vipro dravya-  
9 dāyi tatpatnī bhojyadāyi putrapatnī tv ābharaṇadāyi ratnaṁ grhyata iti paraspara-  
kalahe khinnena vipreṇa sarvāṇy api ratnāni rājñe 'rpitāni, teṣāṁ prthagabhiprāyaḥ  
ca kathitaḥ. tato rājñā tuṣṭena caturṇām api manorathapūraṇāya catvāry api  
12 ratnāni teṣāṁ samarpitāni. pramudito vipro gataḥ svasthānam.

ato bhojadeve 'dṛg āudūryaṁ yadi tvayy asti, tarhi tvam asmin siṁhāsane sukheno  
'paviṣa.

iti siṁhāsanadvātriṅśakāyāṁ tṛtīyā kathā

#### 4. Story of the Fourth Statuette

##### Vikrama's gratitude tested by Devadatta

###### SOUTHERN RECENSION OF 4

punar api rājā siṁhāsane yāvad upaviṣati, tāvad anyayā puttalikayo  
'ktam: yasya vikramasyāu 'dāryam asti, tenai 'va siṁhāsanam adhyā-  
3 sitavyam. rājño 'ktam: kathaya tasyāu 'dāryavṛttāntam. puttalikayo  
'ktam: bho rājan, grūyatām.

vikramāditye rājyaṁ kurvati tasmin nagare brāhmaṇaḥ kaṣcīd  
6 sakalavidyāvīcakaṣaṇaḥ samastaguṇālāṁkrtaḥ param aputraḥ sama-  
bhavat. ekadā svabhāryayo 'ktaḥ: bhoḥ prāṇeṣvara, putraṁ vinā  
grhasthasya gatiṁ nā 'sti 'ti smṛtivido vadanti. tathā ca:

aputrasya gatiṁ nā 'sti svargo nāi 'va ca nāi 'va ca;

tasmāt putramukhaṁ drṣṭvā bhavet paścād dhi tāpasah. 1

ṣarvarīdīpakaḥ candraḥ, prabhāte dīpako raviḥ;

trāilokyadīpako dharmah, suputraḥ kuladīpakah. 2

tathā ca:

nāgo bhāti madena, kaṁ jalaruhāiḥ, pūrṇendunā ṣarvari,

ṣīlena pramadā, javena turago, nityotsavāir mandiram;

vāṇi vyākaraṇena, haṁsamithunāir nadyaḥ, sabhā paṇḍitāiḥ,

satputreṇa kulam, nṛpeṇa vasudhā, lokatrayaṁ bhānunā. 3

brāhmaṇeno 'ktam: bhoḥ priye, satyam uktaṁ tvayā; paraṁ udyā-  
mena dravyaṁ labdhum ṣakyate, guruṣuṣṛṣayā vidyā labhyate,  
3 yaḥ saṁtatiḥ ca parameṣvarārādhanam vinā na sidhyati. uktaṁ ca:



nirantarasukhāpekṣā hṛdaye yadi vidyate,

kṛtvā bhāvaṃ dṛḍhaṃ nityaṃ bhavānīvallabhaṃ bhajet. 4

bhāryayo 'ktam: bhoḥ svāmin, tvatto 'pi kaṣṣij jñātā nā 'sti; bhavān sarvajñaḥ. ataḥ parameṣvaraprasādārthaṃ kimapi vratādikam anu-  
3 ṣṭheyam. teno 'ktam: bhoḥ priye, yuktam uktam tvayā; mayā 'py aṅgikṛtam eva tvadvacanam. kutaḥ:

yuktivyuktam upādeyaṃ vacanaṃ bālakād api;

viduṣā 'pi 'sadā grāhyaṃ vṛddhād api na durvacaḥ. 5

ity uktvā brāhmaṇaḥ parameṣvaraprītyartham rudrānuṣṭhānaṃ kṛta-  
vān. tata ekadā rātrāu taṃ brāhmaṇaṃ svapne jaṭāmakutaḍhārī  
3 vṛṣabhavāhano vāmāṅkasthitapriyaḥ parameṣvaraḥ samavadat: bho  
brāhmaṇa, tvam pradoṣavratam ācara; tena vratācaraṇena tava  
putro bhaviṣyati. prabhāte brāhmaṇena vṛddhānāṃ purataḥ swap-  
6 navṛttāntaḥ kathitaḥ. tāir uktam: bho brāhmaṇa, yathārtho 'yam  
svapnaḥ. uktam ca svapnādhyāye:

devo dviḥ gurur gāvaḥ pitaro līṅginas tatāḥ

yad vadanti vacaḥ svapne, tat tathāi 'va vinirdiṣet. 6

asmin vrata 'nuṣṭhite tava putro bhaviṣyati. teṣāṃ vacanaṃ ṣrutvā  
brāhmaṇo mārگاṣīrṣaṣuddhatrayodaṣyāṃ ṣanivāsare kalpoktavidhi-  
3 pūrvakam pradoṣavratam anuṣṭhitavān. tena vratācaraṇena para-  
meṣvaraḥ prasanno bhūtvā putram asmāi prāyacchat. tadanantaram  
brāhmaṇas tasya putrasya jātakarma vidhāya dvādaṣe divase tasya  
6 devadatta iti nāma ca kṛtvā viṣiṣṭānnaprāṣanādyupanayanāntāni  
karmāṇy akārṣit. tata upanītaṃ vedaṣāstrādi sakalakalā aṣikṣayat.  
tataḥ ṣoḍaṣe varṣe godānaṃ vidhāya vivāhayitvā jīvikāṃ parikalpya  
9 svayaṃ tīrthayātrāṃ kartukāmaḥ putrāya buddhim upadiṣati:  
bhoḥ putra, ṣrūyatām; upadeṣo 'yam iha paratra ca sukhakārī mayā  
kathyate. teno 'ktam: nirūpyatām iti. — bhoḥ putra: atikaṣṭa-  
12 daṣāṃ prāpto 'pi svadharmācāraṃ na parityaja; parāṅ saha vivādaṃ  
mā kuru; sarvabhūteṣu dayā kāryā; parameṣvare bhaktir vidheyā;  
parastriyo nā 'valokanīyāḥ; balavadvirodhaṃ mā kuru; marmajñeṣv  
15 anuvṛttir vidheyā; prastāvasadṛṣaṃ vaktavyam; svavittānusaṛeṇa  
vyayaḥ karaṇīyāḥ; sajjanāḥ sevānīyāḥ; durjanāḥ parihaṛanīyāḥ; strī-  
nāṃ guhyaṃ na vaktavyam. evam anekadhā putrāya nītim upadiṣya  
18 svayaṃ vārāṇasīm jagāma.

devadatto 'pi pitur upadeṣaṃ paripālayaṃs tatrāi 'va nagare sthitaḥ.  
ekadā homāya samidāharaṇārthaṃ mahāraṇyaṃ praviṣṭo yāvat  
21 samidhaḥ chinatti, tāvad vikramādityo rājā mṛgayārthaṃ vanam  
gataḥ sūkaram anudhāvan mahāraṇyaṃ praviṣṭaḥ puramārgam ajānan  
devadattaṃ dṛṣṭvā nagaramārgam aprechat. tena prṣṭo devadattaḥ

24 svayam agre gacchan rājānam nagaram agamayat. tato rājā deva-  
dattam bahudhā sammānya kasminnapi vyāpāre niyuktavān. tad-  
anantaram bahukālo gataḥ. ekadā rājñā bhaṇitam: katham aham  
27 devadattakṛtopakārād uttīrṇo bhavāmi? yad anena mahato 'raṇya-  
madhyān nagaram ānītaḥ. tasminn avasare kenacid uktam: aho  
ayam satpuruṣaḥ; kṛtam upakāram na vismarati. tathā co 'ktam:

prathamavayasi pītam toyam alpaṁ smarantaḥ,

çirasi nihitabhārā, nārikelā narāṇām

salilam amṛtakalpaṁ dadyur ājīvitāntām;

na hi kṛtam upakāram sādhu vismaranti. 7

brāhmaṇenāi 'tad rājavacanam çrutvā svamanasi vicāritam: aho  
rājāi 'vaṁ vadati; etad satyam vā mithyā vā? asya pratyayo draṣ-  
3 ṭavya iti bhaṇitvā rājakumāram kenāpy aviditam svamandire sam-  
gopya tasyā 'lamkāraṇam bhrīyahaste dattvā nagaramadhye vikrayār-  
tham preṣitam. tasminn avasare rājamandire rājakumāraḥ kenāpi  
6 coreṇa mārīta iti mahān kolāhalo jātaḥ. rājñā 'pi svaputramārgaṇāya  
sarvatrā 'dhikāriṇaḥ preṣitāḥ. tadā te vipaṇimadhye yāvad vilo-  
kayanti, tāvad ābharaṇahasto devadattabhrīyo drṣṭaḥ. tatas tad  
9 ābharaṇam rājakumārasye 'ti jñātvā tam baddhvā rājasamīpaṁ  
ninyuh; prṣṭaḥ ca: re pāpiṣṭha, katham etad ābharaṇam tava haste  
samāgatam? teno 'ktam: mama haste devadattabrāhmaṇena dattam.  
12 aham tasya bhrīyaḥ; etad ābharaṇam vipaṇimadhye vikriya dhanam  
ānaye 'ti preṣitaḥ. tato rājñā devadatto 'py ākārito bhaṇitaḥ ca: bho  
devadatta, etad ābharaṇam tava kena dattam? devadatteno 'ktam:  
15 na kenāpi dattam; aham eva dhanalolupas tava kumāram hatvā  
tadābharaṇāni grhītvā tanmadhya idam ekam ābharaṇam vikretum  
asya haste dattavān. idānīm yad rocate, tat kuru. mama karmava-  
18 ṣṭād evamvidhā buddhir utpanne 'ti bhaṇitvā 'dhomukho babhūva.  
tad vacanam çrutvā rājā tūṣṇīm sthitaḥ. tadā sabhāmadhye kāiçcid  
uktam: aho ayam sarvadharmācāstravettā dharmajño 'pi katham  
21 idrṣṇe pāpe karmaṇi buddhim akarot? anyeno 'ktam: kiṁ citram?  
svakarmanā preritasyāi 'vaṁ buddhir jātā. uktam ca:

kiṁ karoti naraḥ prājñāḥ preryamāṇaḥ svakarmabhiḥ?

prāyeṇa hi manuṣyāṇām buddhiḥ karmānusārīṇi. 8

tatra sabhyāir bhaṇitam: bho rājan, ayam bālaghātī punaḥ svarṇa-  
steyī ca; ataḥ khādireṇa çūlena hantavyaḥ. anyāir mantribhir  
3 uktam: imam çatakhaṇḍam kṛtvā tanmānsena grdhrebhyo balir  
dātavyaḥ. teṣāṁ vacanam çrutvā rājñā bhaṇitam: bhoḥ saḥchyāḥ,  
ayam mamā 'çritaḥ, puramārgapradarçanād upakāri ca; ataḥ satpu-  
6 ruṣeṇā 'çritānām guṇadoṣacintā na kartavyā. tathā co 'ktam:

candraḥ kṣayī prakṛtivakratanur kalaṅkī  
 doṣākaraḥ sphurati mitravipattikāle;  
 mūrdhnā tathā 'pi satataṁ dhriyate hareṇa;  
 nāi 'vā 'criteṣu mahatām guṇadoṣacintā. 9 anyac ca:  
 upakāriṣu yaḥ sādhuḥ sādhutve tasya ko guṇaḥ ?  
 apakāriṣu yaḥ sādhuḥ sa sādhuḥ sadbhir ucyate. 10

iti bhaṇitvā devadattaṁ prati bhaṇati: bho devadatta, tvam cetasi  
 kimapi bhayaṁ mā kārṣṭh. mama putro baliyasā prakṛtena karmaṇā  
 3 hataḥ; tvayā kim kṛtam ? ataḥ prakṛtaṁ karma ko'pi laṅghayituṁ  
 na kṣamaḥ. tathā hi:

mātā lakṣmīḥ pitā viṣṇuḥ svayaṁ ca viṣamāyudhaḥ,  
 tathā 'pi çambhunā dagdhaḥ; prakṛtaṁ kena laṅghyate ? 11  
 anyac ca: mahāraṇye patitaṁ mām nagaraṁ nītavato mahopakāriṇas  
 tava pratyupakārasahasrāir apy anṛṇo na bhavāmi 'ti samāçvāsyā  
 3 vastrābharanādinā devadattaṁ sambhāvya visasarja. devadatto 'pi  
 taṁ kumāraṁ āniya rājñe dadāu. tataḥ savismayena rājñā bhaṇitam:  
 bho devadatta, kim evaṁ kṛtam ? teno 'ktam: bho rājan, çrūyatām.  
 6 tvayā sabhāmadhye bahutaraṁ bhaṇitam: kim iti, devadattakṛto-  
 pakārāt katham aham uttīrṇo bhavāmi ? iti tarhi tava cittanirikṣa-  
 nārthaṁ mayāi 'vaṁ kṛtam; tvayi pratyayo dṛṣṭaḥ. rājño 'ktam:  
 9 yaḥ kṛtam upakāraṁ vismarati, sa puruṣādharma eva. devadatteno  
 'ktam: bho rājan, kāraṇaṁ vinā 'pi sakalajagadupakārī bhavān;  
 atas tvam eva sujano loke. tathā co 'ktam:

te sujanās te dhanyās te kṛtinas te 'pi sukr̥tinaḥ satatam,  
 ye kāraṇaṁ vinā 'pi ca parahitakaraṇāya hanta jīvanti. 12  
 iti kathāṁ kathayitvā puttalikā rājānam avadat: evaṁ paropakārāu-  
 dāryadhāiryāṇi tvayi vidyante cet, tarhy asmin sinhāsana upaviça.  
 3 tato bhojarājas tūṣṇīm āsit.

*iti caturthopālchhyānam*

#### METRICAL RECENSION OF 4

punar muhūrtam ālokya puṇyaṁ puṇyatarāgraṇiḥ  
 āroḍhum āsanaṁ prāyāt tadanantaraputrikām.  
 3 sā babhāṣe punar bhūpam: āroḍhavyaṁ tad āsanaṁ,  
 yadi pratyupakartṛtve vikramādityavat kṣamaḥ.  
 ākarṇaya, mahipāla. vikramādityapālita  
 6 kaçcid vipaçcitām çreṣṭhas tiṣṭhaty ujjayinīpure.  
 tasya patnī guṇavatī putrālābhāt suduḥkhitā,  
 bhartāram avadad vipraṁ vinayena kṛtāñjaliḥ:  
 9 bhagavan bhavatū sarvaṁ vijñūtaṁ jñānacakṣuṣā;  
 putro na labhyate yasmān mayā, tad vada kāraṇam.

- iti patnīvacāḥ śrutvā babbhūṣe brāhmaṇaḥ punaḥ:  
 12 ṣṇu bhadre, vadiṣyāmi, viṣvāso yadi te hr̥di.  
 udyamena 'rjitum śakyam dhanaṁ buddhimatā satā;  
 yaśaś ca vaṇṇavṛddhiḥ ca dvayam eva mahitāle  
 15 na śakyam anyathā prāptum ṛte caṁkaratoṣaṇāt.  
 niranantaraṁ sūtāpekṣā hṛdaye yadi vartate,  
 tyaktvā bhavabhavān bhāvān bhavānvallabham bhaja.  
 18 ayaṁ sādhuḥ iti khyatīḥ \*pūrvapuṇyaphalodayā,  
 nāi 'vū 'nyathe 'ti jñāni, tatrāi 'vāi 'tan nidaṛṇanam:  
 pañca kāmāyate kuntī, pañca tasyā api snuṣā;  
 21 satīm vadanti tām eva; yaśaḥ puṇyāir avāpyate.  
 iti bruvāṇaṁ bhartāraṁ sā sūdhvī punar abhyadhāt:  
 maheṣvarānusmaraṇād vūṇchito 'rtho bhaved yadi,  
 24 tarhi devaṁ tam iṣṇaṁ pūjyāmo vidhānataḥ;  
 tatprasādo nidānaṁ me bhūyāt satputrajanmanaḥ.  
 iti patnīgīrā so 'tha cakāra śivapūjanam.  
 27 strīvākyam iti no 'pekṣām akārṣid vākyasāravit;  
 viduṣo na viṣaṁ grāhyaṁ, vṛddhād api ca durvacāḥ,  
 gopād apy amṛtaṁ grāhyaṁ, bālād api subhāṣitam:  
 30 iti vṛddhāvacaḥ śrutvā dvijaḥ patnisamanvītaḥ  
 śivam saṁpūjyam āsa pārvatiskandasamvutam.  
 tataḥ svapne mahādevaḥ prādur bhūtaḥ samabhyadhāt:  
 33 vṛtāṁ caṇitrayodaśyāṁ kṛtvā putram avāpsyasi.  
 ity ādiṣṭo 'tha devena vidhāya vidhivad vṛtāṁ,  
 brāhmaṇaḥ tatprabhāvena labdhvā putram amodata.  
 36 vidhāya devadattetiṇāmasaṁskārasaṁskṛtāṁ,  
 kālena vedaśāstrāṇi vidyāḥ cā 'dhyāpayat sudhīḥ.  
 sarvaśāstravidāṁ cāntāṁ dhīro dharmaparāyaṇam  
 39 vārāṇasīm jīgamiṣuḥ putram buddhyā yuyoja saḥ.  
 ṣṇu putra mahābuddhe mādiyaṁ vacanaṁ hitam!  
 āpady apy atikaṣṭhāyāṁ nā 'tmavṛttāṁ parityajeh;  
 42 parāpavādam no kuryāḥ, na paçyeḥ parayojitaḥ;  
 samartho na samaṁ kvāpi na mānamadam uddhāreḥ;  
 ātmasattvam avekṣyāi 'va, śakhyam vighrahaṁ ācareḥ;  
 45 deçakālāu tu vijñāya pravartethā yathocitaṁ;  
 svāminaṁ satkulotpannaṁ saṁçrayethāḥ kṣamāparam.  
 sa dvijaṁ nā 'tmajanmānaṁ cikṣitvāi 'naṁ suçikṣitam,  
 48 saṁsāraṇācīṇīm kāçīm prayayāu saha bhāryayā.  
 tataḥ kadācit tatputro devadattābhīdho dvijaḥ  
 homārthaṁ parvatāraṇye chindann edhāṁsy avasthitaḥ.  
 51 etasminn eva samaye vikramādityabhūpatiḥ  
 icchann ākheṭakakṛiḍāṁ sabalo hy aṭavīm yayāu.  
 tatra potriṇam āsādy javena sa mahābalaṁ  
 54 açvenā 'nusaśārāi 'ko hantum udyatakārmukaḥ.  
 vanād vanāntaraṁ gatvā, nipātya sa mahābalaṁ,  
 mārḡamāṇaḥ purīmārḡam babhrāma tyaktasāinikaḥ.  
 57 devadattābhīdham tatra samidbhāravahaṁ dvijaṁ

- dṛṣṭvā papraccha: bho vipra, puramārgam nivedaya.  
 tatas taddarṣitenai 'va pathā prāpya nijām purim,  
 60 kaṁcin niyogam prāyacchad devadattāya toṣitaḥ.  
 tataḥ kadācid āsthāne prasaṅgenā 'vadat punaḥ:  
 devadattopakārasya katham pratyupakurmahe ?  
 63 ityākarnītavākyena devadattena ceṣṭitam:  
 etat satyam utā 'nyad vā parikṣiṣye 'sya mānasam.  
 iti niṣcitya manasā kasminñcid divase punaḥ  
 66 apahr̥tya sa tatputram ānināya svamandīram.  
 tatas tasya kumārasya bhūṣaṇam maṇikuṇḍalam  
 kretum viparyyam prakāṣam prāh̥not sevakaṁ dvijam.  
 69 atrāntare nṛpagrhe mahān kolāhalo 'bhavat:  
 kva vā rājasuto yātaḥ, kenāpy apahr̥to 'thavā ?  
 evam samākule loka tatrā 'ntaḥpuravartini,  
 72 rājā na bhoktum kṣamate duḥkhena paripīḍitaḥ.  
 atha paṇyāpane kretum maṇibhūṣaṇam udyatam  
 devadattasyā 'nucaram jagrhe rājakimkaraḥ.  
 75 nītaḥ kva rājaputro 'dya ? kuta etad vibhūṣaṇam ?  
 iti pr̥ṣṭo 'bravīd vipro bhartāram devadattakam.  
 tataḥ cīghram samāhūya devadattam mahīpatih  
 78 aprākṣīd akhilam vṛttam bhūtye 'vā 'vanatānanam.  
 ayam \*khala iti prāyo gamyate sma yathā janāñi,  
 tathā 'vartīṣṭa \*sadasi kṣaṇam, nāi 'vā 'bhyabhāṣata.  
 81 tato babhāṣe ṣanakāir: bālas tava dhanāçayā  
 mayā 'pahṛtya nihataḥ, ṣaṇam tad vidhehi me.  
 nidhāya karṇam tatratyās tataḥ procuḥ sabhāṣadaḥ:  
 84 navadhā khaṇḍyatām pāpas, tāilayantreṇa pīḍyatām,  
 dahyatām rājamarge vā samīveṣṭya tṛṇarajjubhiḥ;  
 yena kenāpy upāyena pīḍayā vadham arhati.  
 87 evam ṣrutvā 'pi bhūpālāḥ smṛtvā pūrvopakāritām,  
 na nananda sabhāvākyaṁ, babhāṣe tam svayam nṛpaḥ:  
 ekāki bhavatā 'raṇye samyak samdarṣitādhvanā  
 90 jīvito 'smi; na cet, tarhi kva rājyam, kva ca samtatiḥ ?  
 tasya pratyupakārārtham etat kiṁ nu bhaviṣyati;  
 ṛṇavān asmi ṣeṣasya, nā 'ṣaṅkiṣṭhās tvam anyathā.  
 93 ity uktvā pūjayām āsa devadattam kṣamāparaḥ;  
 so 'pi bālam samāniya tadā rājñe samarpayat.  
 putram ālokya bhūbhārtrā vismitena dvijāgrāñi,  
 96 kimartham etat kṛtavān ? iti pr̥ṣṭas tam abhyadhāt:  
 anena devadattena vihito 'pakṛtir mama,  
 samyak pratyupakartavyam ity evam vyāhṛtam purā;  
 99 satyam etad asatyam vā bhavadvākyaṁ parikṣitum  
 vyājenā 'pahṛtam rājañs, tathā 'pi kṣamyatām tvayā.  
 asminn etādṛṣam dhāiryam vidyate ced bhavaty api,  
 102 sīnhāsanam tad āroḍhum tarhi bhūyaḥ samudyatām.

BRIEF RECENSION OF 4

tataḥ punar api muhūrtaṃ avalokya rājā yāvat siṃhāsana upaviṣṭi, tāvac caturthyā putrikayo 'ktam: rājann ākaraṇya.

- 3 ekadā rājā vikramārko mṛgayārasena kāutūhalāviṣṭo vanāntaraṃ gataḥ. tatra ko'pi sūkaro nirgataḥ. rājā 'pi tam anugataḥ. sūkaro vanāt kutrāpi gataḥ. rājā mārgaṃ na vetti, evaṃ bhraṃsaṃ paryāṣṭi. tāvat ko'pi vipraḥ samidāharaṇyā  
6 tatrūi 'vā 'gataḥ; rājā tena saha saṃgato nagaram. tasya brāhmaṇasya bahu vasu dattam, kathitaṃ ca: bho vipra, tava kenāpy anṛṇo na bhavāmi, yat tvayā mama 'pakṣtam. tato vipreṇā 'sya manaḥ satyam asatyam iti chalam ārabdham; ekasmin  
9 divase rājaputraḥ corayitvā 'nitaḥ. tataḥ kumārārthaṃ rājā ciraṃ duḥkṛtaḥ. tatas tasya putrasya sarvatra cūddhīḥ kūrītu, putras tu kutrāpi na labdhaḥ. tāvad rāja-putrasya 'lambkāraṃ gṛhītvā vipro vikrayaṇyā haṭṭam gataḥ. tāvat koṭṭapālena  
12 dṛṣṭaḥ; tena vipro dhṛtvā rājñāḥ samipe nitaḥ. tāvad rājñā bhāṇitam: bhagavan, kim kṛtam idam? vipreṇo 'ktam: rājann idṛcī vinācinī matir utpannā; yad ucitaṃ tat kuruṣva. tāvan mahārājeno 'ktam: aśya bālāghātakasya yathocito daṇḍaḥ  
15 kartavyaḥ. evaṃ kathayitvā lokāiḥ sa mārayitum ārabdhaḥ. tato rājñā vicāritam: kim anena māritene 'ti vimocitaḥ. tvayā mama mārgo darśitaḥ; tasyai 'kakramasyo 'tūṇo jāto 'smi, anyeṣāṃ pādānāṃ ṛṇavān asmi. evaṃ kathayitvā vipraḥ preṣitaḥ.  
18 vipreṇa tataḥ putra ānitaḥ: rājan, tava satyaṃ nirīkṣitum chalam kṛtam. rājño 'ktam: yaḥ kṛtopakāraṃ vismārayati, sa uttamo na jñeyaḥ.

evaṃ kathāṃ kathayitvā putrikayo 'ktam: bho rājan, idṛcāṃ sāhasaṃ yasya bha-  
21 vati, tenā 'tro 'paveṣṭavyam.

iti caturthī kathā

JAINISTIC RECENSION OF 4

punar aparamuhūrte bhojarājaḥ sakalābhiṣekasāmagrīm kṛtvā yāvat siṃhāsanaṃ adhirohati, tāvac caturthaputrikā prāha: bhoja rājann asmin siṃhāsane sa upaviṣṭi,  
3 yasya vikramādityasadrṣi kṛtājñatā syāt. kīdrṣi sā kṛtājñate 'ti rājñā prṣṭā putrikā prāha: rājan, uktaṃ ca:

vibhrāmyan gahaneṣv adṛṣṭasaraṇir vipreṇa kenāpi pūr-  
mārgaṃ drāḡ gamitas; tavā 'ham anṛpi kenā 'smi? tad vikṣitum  
hṛtvā putram alambikṛtikrayakaraṃ vipraṃ dhṛtaṃ svāir bhāṭai

rājā 'mocayad eṣa, tad vanakṛtaṃ smṛtvā 'dbhutaṃ vikramaḥ. 1

avantipuryāṃ cṛivikramaṇpāḥ. tatra caturdaśavidyāviṣṭāda eko vipro vasati. sa cā 'putrakāḥ. anyadā tatpatnyā proktam: tvaṃ kimapy āradhanādikaṃ kuru, yena  
3 mama putraḥ syāt. teno 'ktam: priye, kadācid dravyam upakramaṇena syāt, guruḥgṛṣṭayā vidyā bhavati, paraṃ yaçāḥ putraḥ ca puṇyena bhavati, yataḥ:

pañcabhiḥ kāmyate kunti, tadvadhūr api pañcabhiḥ;

satīm vadati loko 'yaṃ; yaçāḥ puṇyāir avāpyate. 2

tathā 'pi gotradevatārādhanāṃ priyoparodhena tena kṛtam. tataḥ puṇyayogāt tasya putro jātaḥ. tasya devadattānāma kṛtam. kramaṇa jātakarmaṇāmakarma-

3 sūryadarçanāṇnaprāçanacūdākarmavratābandhavratavisargavivāhādikaṃ kṛtvā, tasya sakalalālādikaṃ kuçalatām cā 'dhigamyā, tatpitā tīrthadīpṛkṣayā deçāntaram agāt. sa ca devadatto gṛhākarma kurvann anyadā homārthaṃ svayam edhānsy

6 āhartum vanam gataḥ. tatra cā 'çvāpahrto mārgabhṛtaḥ cṛivikramaḥ samāyātaḥ. tena ca rājñā phalajaladinā 'titheyam kṛtam; panthāç ca darçitaḥ. tato rājñā svapuram āyātena tasya satkūraḥ kṛtaḥ. anyadā rājñā sabhāsthitena tasyo 'pakāro

9 varṇitaḥ. devadattena ca tad ākarṇya cintitam: kim idaṁ satyaṁ mṛṣā ve 'ti  
 parikṣārtham anyadā rājñāḥ putro 'pahṛtya saṁgopitaḥ, kvāpi vilokyamāno 'pi na  
 labhyate. rājavargaḥ sarvo 'py ākulibhūtaḥ. tato devadattena rājaputrasyā 'bhara-  
 12 ṇam ekaṁ nijapuruṣaḥaste vikrayāya haṭṭe preṣitam; tannāmāṅkitaṁ drṣṭvā rājapu-  
 ruṣāiḥ sa dhṛtaḥ. teno 'ce: mama kare devadattena dattam. tato rājapuruṣāir  
 devadatto nṛpapārṇve nītaḥ. tato rājñā prṣṭam: bho devadatta, kim idaṁ tvayā  
 15 kṛtaṁ? teno 'ce: deva, mama tava putropari drohabuddhir jātā; ataḥ sa mayā  
 vyāpāditaḥ. tvam tu yaj jñāsi tan me sāmprataṁ kuru. tato rājñā sabhyamukham  
 avalokitam, tāiḥ cā 'nekadhā daṇḍaḥ proktaḥ. tato rājā jagāda: bho lokā aham  
 18 asyo 'pakārasya nā 'nṛṇi bhavāmi 'ti tasya satkāram akarot. tadā vismitā sabhā  
 prāha:

do purise dharatī dharā, ahavā dohiṁ pi dhāriyā dharanī;

uvayāre jassa maī, uvayāraṁ jo na vissaraī. 3

tatas tenā 'niya putro rājñāḥ samarpitaḥ, svavṛttantaḥ kathitaḥ. tad ākarṇya rājā  
 'pi vismitaḥ.

3 ato rājann idṛci kṛtajñatā yadi tvayi syāt, tadā tvam asmin siṁhāsane sukhen  
 'paviṣa.

*iti siṁhāsanaadvātriṅśakāyāṁ caturthakathā*

## 5. Story of the Fifth Statuette

### The jewel-carrier's dilemma

#### SOUTHERN RECENSION OF 5

punar api rājā yāvat siṁhāsana upaviṣati, tāvad anyayā puttalikayā  
 bhaṇitam: tenāi 'va tat siṁhāsanaṁ adhyāsitavyaṁ yasya vikra-  
 3 masyāu 'dāryaṁ vidyate. bhojeno 'ktam: bhoḥ puttalike, kathaya  
 tasya vikramasyāu 'dāryavṛttāntam. puttalikā bhaṇati: bho rājan,  
 ṣṛṇyatām.

6 vikramārke rājyaṁ kurvaty ekadā kaṇcid ratnavanik samāgatya  
 ratnam anarghyam ekaṁ rājahaste samarpitavān. rājā 'pi dedīp-  
 yamānaṁ ratnaṁ drṣṭvā parikṣakān ākāryā 'bhaṇat: bhoḥ! parik-  
 9 ṣakāḥ kīdṛṣam etad ratnam, samīcinam asamīcinam vā niṣcityā  
 'sya māulyaṁ kurvantu. tāis tad ratnaṁ nirikṣya bhaṇitam: bho  
 rājan, amāulyam etad ratnam. asya māulyam aviditvā 'pi kriyate  
 12 cet, tarhi mahāpratyavāyo 'smākaṁ bhaviṣyati. teṣāṁ vacanaṁ  
 ṣrutvā rājā bhūridravyaṁ dattvā 'bravit: bho vaṇig idṛṣam anyad  
 ratnam asti kim? teno 'ktam: deva, tatsadṛṣāni ratnāni 'hā 'nītāni  
 15 na santi, paraṁ tu grāma evaṁvidhāny eva daṇaratnāni vidyante.  
 yadi cet prayojanam asti, tarhi teṣāṁ māulyaṁ kṛtvā gṛhyatām.  
 tato rājñā ratnaparikṣakāir ekāikasya ṣaṭkoṭisuvarṇaṁ māulyaṁ  
 18 kṛitam, tāvat suvarṇaṁ tasmāi vaṇije dattam, tena saha kaṇcid  
 viṣvāsī bhṛtyaḥ preṣitaḥ, uktaṁ ca: bho maṇihāra, aṣṭānām

vāsarāṇām madhye ratnāni gṛhītvā 'yāsi cet, ucitaṁ tava dāsyāmi.  
 21 teno 'ktam: devā 'ṣṭānām divasānām madhya eva caraṇāu drakṣyāmi;  
 anyathā ced daṇḍyo 'ham. evam uktvā sa maṇihāras tena vaṇijā  
 saha tannagaraṁ gataḥ; tena tāni daṇḍaratnāni dattāni. tāni  
 24 ratnāni gṛhītvā mārga yāvad āgacchati, tāvan mahatī vṛṣṭir āsīt.  
 tayā vṛṣṭyo 'bhayataṭaparipūrṇā nady ekū pravahati sma. tata  
 uttaratīraṁ gantum aṇaknuvaṁs tatra taṭe sthitaṁ nāvikaṁ avadat:  
 27 bhoḥ karṇadhāra, mām imām nadīm uttāraya. teno 'ktam: bhoḥ  
 pathika, adyāi 'ṣṭā nadī velām atikramya varīate, katham uttāryate?  
 anyac ca: mahānadyuttaraṇaṁ buddhimatā varjanīyam. tathā  
 30 co 'ktam:

mahānadīprataraṇaṁ mahāpuruṣavigrahaṁ,  
 mahājanavirodhaṁ ca dūrataḥ parivarjayet. 1 tathā ca:  
 caritre yoṣitaṁ pūrṇe sarittāre nṛpādare

\*sarpamāitre vaṇiksnehe viṣvāsaṁ nāi 'va kārayet. 2

maṇihāreṇo 'ktam: bhoḥ karṇadhāra, tvayā yad uktaṁ tat satyam  
 eva; mama mahat kāryam asti; sāmānyakāryād viṣeṣakāryaṁ pra-  
 3 balam. tathā co 'ktam:

sāmānyaçāstrato nūnaṁ viṣeṣo balavān bhavet;  
 pareṇa pūrvabādho vā prāyaḥo dṛṣyatām iha. 3

ato mama nadyuttaraṇaṁ kāryaṁ sāmānyam; rājakāryaṁ balavat.  
 karṇadhāreṇo 'ktam: mahat tad rājakāryaṁ kim? maṇihāreṇa  
 3 bhaṇitaṁ: aham adyāi 'va daṇḍaratnāni gṛhītvā rājasamīpaṁ nā  
 'gamiṣyāmi ced ājñābhaṅgād rājā mama nigrahaṁ kariṣyati. nāvi-  
 kenno 'ktam: tarhi teṣāṁ ratnānām madhye mama pañca ratnāni  
 6 dāsyasi yadi, tarhi tvām nadīm uttārayiṣyāmi. tato maṇihāras tasya  
 nāvikasya tanmadhye pañca ratnāni dattvā nadīm uttīrya rājasamī-  
 pam āgatya tasya haste pañca ratnāni dadāu. rājā 'bravit: bho maṇi-  
 9 hāra, kiṁ pañcāi 'va ratnāni samānītāni? avaçiṣṭāni pañca ratnāni  
 kiṁ kṛtāni? maṇihāreṇo 'ktam: deva, çrūyatām; vijñāpyate.  
 asmān nagarān nirgatya tena vaṇijā saha tannagaraṁ gataḥ; tena  
 12 daṇḍaratnāni dattāni. tāni gṛhītvā tasmān nagarān nirgatya yāvad  
 āgacchāmi, tāvan mārga vṛṣṭir atiprabalā samabhūt. tayā nady eko  
 'bhayataṭam atilāṅghya navodakā pravahati. mayā 'py aṣṭānām  
 15 divasānām madhye svāmīcaraṇāu draṣṭavyāv iti vicārya nadyuttāra-  
 ṇāya nāvikasya pañca ratnāni dattāni, pañca samānītāni. yady aṣṭa-  
 divasānām madhye nā 'gamyate cet, ājñābhaṅgāt svāmīna; cetasi  
 18 khedaḥ syāt. uktaṁ ca:

ājñābhaṅgo narendrāṇām viprāṇām mānakhaṇḍanam,  
 pṛthakçayyā ca nārīṇām açastravadha ucyate. 4



iti vicārya dattāni. rājā 'pi tadvacanāṃ ṣrutvā 'tisamtuṣṭaḥ sann  
avaṣiṣṭāni pañca ratnāni tasmāi maṇihārāya dadāu.

- 3 iti kathāṃ kathayitvā puttalikā bhojarājaṃ bhaṇati: bho rājan,  
āudāryaguṇagariṣṭho vikramādityaḥ. tvayy evaṃvidham āudāryaṃ  
vidyate cet, tarhy asmin siṃhāsana upaviṣa. etac chrutvā rājā tūṣṇīm  
6 sthitaḥ.

*iti pañcamākhyānam*

### METRICAL RECENSION OF 5

bhūyaḥ kadācid bhojānām adhirājo jagāma saḥ  
siṃhāsanopaveṣāya pāñcālīm api pañcamīm.

- 3 vyājahāra tato bhojaṃ sā sambodhya mahīpatim:  
arhaty āsanam etāvadgāmbhīryāudāryavān pumān.  
ṣṣṇu! rājanyarājānaṃ vikramādityam ekadā  
6 vyavahārī mahān kaṣcid ratnāny āniya dṛṣṭavān.  
atho 'citenā mūlyena teṣu ratneṣu bhūbhujā  
vikriteṣu, sa bhūyo 'nyad ratnaṃ tasmāi nyadarṣayat.  
9 tadguptaratnasambhūtaprabhāpaṭalapāṭalam  
tadā tad āsthānam abhūd apūrvāṣṇāyāṇiṣṭalam.  
mānāyitvā sa vaṇijaṃ prīṇāyitvā viṣeṣataḥ  
12 aprākṣid: anyad idrīkṣam asti kiṃ yat tvadantike ?  
itaḥ ṣṛeṣṭhāni rājendra grāme tiṣṭhanti māmāke  
daṣa ratnāni; yady asti prītiḥ, preṣaya kāmāna.  
15 ṣrutvā 'tha rājā samtuṣṭya mūlyāni \*ṣṛeṣṭhijānāṃ saha  
daṣānām api ratnānām daṣa koṭīr akalpayat.  
grhītvā tāni ratnāni pratyāgatavātā tvayā  
18 aṣṭame divase bhūyo draṣṭavyāḥ sarvathā vayam;  
evaṃ viṣvaṃbharābhartur bhrītyo 'py avadhūdurvaham  
samādeṣaṃ samādāya ṣīrasā, tarasā yayāu.  
21 ādāya tāni ratnāni bhūyaḥ pratyāgataḥ purīm,  
aṣṭame divase prāpte prāyacchad ratnapañcakam.  
tad grhītvā bhāṣaṃ prāha: kutra pañca punar ? vada.  
24 iti prṣṭo 'ñjalīm baddhvā vinayena vyajijñapat:  
deva, tvadājñayā 'dāya daṣa ratnāni vegataḥ  
varṣam āgacchato madhyemārgam āvirabhūn mama.  
27 tataḥ kūlāmkaṣṣāsārakallolakaluṣodakā  
srotasvīnī mamā 'rundhan mārgam āvṛtya bhīṣaṇā.  
tataḥ cintāparo 'bhūvaṃ: sravanti 'yaṃ sudustarā,  
30 no 'ttārakaḥ kaṣcid āste, kathāṃ vā 'dyāi 'va gamyate ?  
atrāntare samūyātaṃ puruṣaṃ puṇyayogataḥ  
avocam: āpagāṃ enām sakhe samtāraye 'ti mām!  
33 athā 'karṇya sa madvākyāṃ, dṛṣṭvā kūlācitām nadīm,  
ūce viṣvāsayan: vatsa, tat-tad asmadabhipsitam;  
vāsārāṇi vilambasva dvitrīṇi, kim iyaṃ tvarā ?  
36 akṣo vegyā jalām vahnir dhūrto nūḍimdhamaḥ prabhuj  
vūnaro vaṭur otuḥ ca daṣā 'tmīyā na sarvathā.

- cūritre yoṣitām vā 'pi nadittre nṛpādare  
 39 sarpamāitryūm vaṇiksnehe viṣvasto hi vinagyati.  
 iti nītyā niṣiddho 'pi pratyavocam ahaṁ punaḥ:  
 sarvam evam api 'hū 'sat, kāryagāuravam idṛṣam;  
 42 draṣṭavyam adyāi 'va mayā rājapādūmbujadvayam.  
 vilāṅghayati ko nāma naro narapater vacaḥ ?  
 ity uktavantam dṛṣtvā mām ity ūce sa pumān punaḥ:  
 45 nadyāḥ pārām tu neṣye tvām, dadyāç ced ratnapañcakam.  
 ity ākarṇya vicāro 'bhūn mamā 'ntaḥkarāṇe mahān:  
 kim deyam apy adeyaṁ vā tarapaṇyaṁ maye 'dṛṣam ?  
 48 yadi dadyām nṛpadhanam, prajñāhānir bhaviṣyati;  
 no dadyām api, rājājñābhāṅgā jātām mahad bhayam.  
 kim kṛtvā sukham eṣyāmi, syād upāyo 'tra ko mama ?  
 51 evam citte dvidhābhūte buddhiḥ kācin mahaty abhūt:  
 mṛduramyāni citrāni vastrāni, bahulam dhanam,  
 bhūṣaṇāni sphuratkāntiramaṇīyamaṇīni ca,  
 54 atimānuṣālāvanyā ramāṇyo guṇabhūṣaṇāḥ,  
 sarvaṁ sādharmaṇam hy etad atisarpattiçālinām;  
 eṣeṣām api sarveṣāṁ viṣayānubhavaḥ phalam;  
 57 kim tu rājñām viçeṣo 'yaṁ, yad ājñā kramate bhuvi.  
 evam vicārayuktasya tadānīm api me punaḥ  
 purātānoditāu çlokaū jātāu ca smṛtigocarāu:  
 60 ājñāmātraphalam rājyaṁ, brahmacaryaphalam tapaḥ,  
 parijñānaphalā vidyā, dattabhuktaphalam dhanam.  
 ājñābhāṅgo narendrāṇām, viduṣām mānakhaṇḍanam,  
 63 pṛthakçayā ca nārīṇām açastravadha ucyate.  
 evam niçcītya hṛdaye, tavā 'jñābhāṅgabhirukāḥ,  
 ataraṁ pañca ratnāni dattvā, tvatpādam āgamam.  
 66 iti bhṛtyavacaḥ çrutvā vikramādityabhūpatiḥ  
 saṁtuṣya tasmāi ratnāni pañco 'citam adāt prabhuḥ.  
 idṛg āudāryam āucityam vidyate ced bhavaty api,  
 69 tadā 'roha mahārāja sinhāsanam idaṁ mahat.

*iti pañcamī kathā*

BRIEF RECENSION OF 5

[This, in mss. of BR, is 7

- punaḥ putrikayo 'ktam: rājān ākarṇaya.  
 kadācid vikramārkaśamīpe ratnaparīkṣako ratnāni gṛhītvā 'gataḥ. rājñā ratnāni  
 3 kṛtāni. tato 'nyadā 'pūrvam ratnam rājne niveditam. rājño 'ktam: idṛṣāny anyāni  
 santi ? teno 'ktam: mama grāme daça santi. tasyāi 'kāikasya sāgrakoṭimūlyam.  
 tato rājñā sārhadhvādaçakoṭir dattā; rājñā tena saha janaḥ preṣitaḥ: çighram  
 6 ratnāny ānayā 'nena saha gaccha. bhṛtyeno 'ktam: caturthe dina āgamiṣyāmi,  
 devacaranāu sprakṣyāmi 'ti niṣkrāntaḥ. tataç caturthe divase ratnāni gṛhītvā yāvad  
 rājasamīpa āgacchati, tāvan mārge nagarasamīdhāu nadi pūreṇā 'gatā, ko 'pi no  
 9 'ttārayitā 'sti. tāvad eko janaḥ samāyātaḥ; bho mām uttāraya. teno 'ktam: evamvi-  
 dhāḥ ko vegāḥ ? tatas tena dūtena tasmāi vṛttāntam kathitam. tatas tārakeṇo  
 'ktam: yadi tvam mama pañca ratnāni dadāsi, tarhy uttārasyāmi. tataḥ pañca

- 12 ratnāni tasmāi dattvā nadīm uttīrya ṣeṣāṇi grhītvā vṛttāntam ca kathayitvā rājñe dattāni. rājan, ājñām na lopayāmi. uktam ca:  
 ājñā kīrtiḥ pālanam brāhmaṇānām,  
 dānam bhogo mitrasaṁrakṣaṇam ca,  
 yeṣāṁ ete ṣaḍguṇā na pravṛttāḥ,  
 ko 'rthas teṣāṁ pārthivopācraṇa? 1  
 ājñābhāṅgo narendrāṇām, viprāṇām mānakhaṇḍanā,  
 prthakṣayyā ca nārīṇām, aṣṭravādha ucyate. 2  
 tato rājā saṁtuṣṭaḥ: tvayā mamā 'jñā pālītā, etāni pañca ratnāni tubhyam eva dattāni.  
 3 putrikayo 'ktam: rājan, yasye 'dṛṣṭam āudāryam bhavati, tenā 'tro 'paveṣṭavyam.

*iti saptaṁ kathā*

### JAINISTIC RECENSION OF 5

- punar aparamuhūrte bhojarājaḥ sakalām abhiṣekasāmagrīm kṛtvā yāvat siṁhāsanam ārohati, tāvat pañcamī putrikā 'vadat: rājann asmin siṁhāsane sa upaviṣati,  
 3 sanya vikramādityasadrṣṭam gāmbhīryam syāt. kīdṛṣṭam tad gāmbhīryam iti rājñā prṣṭa putrikā prāha: rājan, uktam ca:  
 sāmānyāsu maṇiṣu bhūmipatinā kṛtāsu, ratnottame  
 kasmiṁcid vaṇijā 'rpīte, kim aparāṇi 'ty ācū prṣṭe sati,  
 svāmin, santi daṇḍe 'ti mūlyavidhinā koṭyas tathā 'smāi daṇḍa  
 niṣkāṇām prahitā janena, divase turye samāgamyatām — 1  
 ity ājñāpya sa āvrajann atijavād ādāya tāni drutaṁ  
 sindhūttarakṛte daṇḍavidhinā tacchāsanaṁ pālayan;  
 ṣiṣṭāṁ bhūmipater yathākṛtakathāpūrvam prayacchan mahodāreṇa 'dam api tvam eva naya re trātā yad ājñā mama. 2  
 avantipuryāṁ ṣṛivikramaṇpaḥ. anyadā kenāpi vaṇijā ratnāni yathāmūlyam rājñe dattāni. tataḥ punas tena bhavyam ratnam ekam dattam, yatkāntyā 'ndhakā-  
 3 reṣū 'ddyoto bhavati. tad api koṭimūlyam grhītam. tataḥ punaḥ prṣṭam: kim evamvidhāni ratnāni tavā 'nyāny api santi? teno 'ktam: daṇḍa ratnāni madgṛhe santi. tato rājñā mūlyam kārayitvā daṇḍakoṭimitam dravyam dattam. tena vaṇijā  
 6 saha kṛtacaturdināgamanapratijñāḥ svapurusaḥ preṣitaḥ. sa ca vaṇijā saha tadgrāmaṁ gataḥ, vaṇijā dattāni ratnāny ādāya paścād āgacchann avantipratyāsannanadīpuraṁ drṣṭvā tattate sthitaḥ. tatra cāi 'ko naraḥ samāyātaḥ; tasya teno 'ktam:  
 9 mām avatāraya. tatas teno 'ktam: kim āutsukyam asti? kṣaṇam pratikṣasva, jalaviṣvāso na vidhīyate, yataḥ:  
 mahānadīprataraṇam, mahāpurusaḥvighraḥ,  
 mahājanavirodham ca dūrataḥ pāriavarjayet. 3  
 teno 'ktam: satyam etat, param ekasmād ekam balavattaram; yataḥ:  
 sāmānyaṣṭrato nūnam viṣeṣo balavān bhavet;  
 pareṇa pūrvabādho vā prāyaḥo dṛṣyatām iha. 4  
 teno 'ktam: tarhi svakāryam kathaya. tato rājñāḥ puruṣeṇa caturdināgamanapratijñāratnavṛttāntaḥ kathitaḥ. tadā teno 'ktam: yadi pañca ratnāni mama  
 3 dadāsi, tarhi tvām avatārayāmi. tatas tena pañca ratnāni tasmāi dattāni, nadīm uttīrya nṛpasamīpe gataḥ, pañca ratnāni dattāni. rājño 'ktam: anyāni pañca kva santi? teno 'ktam: rājan, rājājñā mṛṣā mā 'bhūd iti mayā nadyuttāreṇa pañca  
 6 ratnāni dattāni; yataḥ:

ājñāmātraphalaṁ rājyaṁ, brahmacaryaphalaṁ tapaḥ,  
parijñānaphalā vidyā, dattabhuktaphalaṁ dhanam. 5  
ājñābhāṅgo narendrāṇāṁ, mahatāṁ mānakhaṇḍanam,  
marmavākyam ca lokūnām aṣṭravadhā ucyate. 6

rājan, lakṣmīḥ prāyo balūnāṁ dṛṣyate, param ājñā durlabhā. etad ākarṇya tuṣṭo  
nṛpaḥ; çeşünî pañca ratnāni tasmāi dattāni.

3 ato rājann idṛṣṭam gūṁblūryam yadi tvayi syāt, tadā 'smin siṁhāsane tvam sukhen  
'paviṣa.

*iti siṁhāsana-drātriṅśakāyāṁ pañcamī kathā*

## 6. Story of the Sixth Statuette

### Vikrama gratifies a lying ascetic

#### SOUTHERN RECENSION OF 6

punar api rūjā yāvat siṁhāsana upaviṣati, tavad anyū puttalikā  
bhaṇati: bho rājan, yas tu vikramasyāu 'dāryavān, sa evāi 'tat siṁ-  
s hāsanam adhiroḍhum kṣamaḥ. bhojeno 'ktam: tasyāu 'dāryavṛttān-  
tam kathaya. sā 'bravīt: ṣṛṇyatām rājan.

vikramādityo rājyaṁ kurvann ekadā cāitramāse vasantotsave  
6 sakalāntaḥpuravadhūsametaḥ kṛdārtham ṣṛṅgāravanam agamat.  
tatra vane:

mākandā makarandasamātatajharipuñkhānupuñkhā yataḥ  
cañcatsamcitacañcarikavanitākreñkārasamvādinah,  
sāhañkāravilāhārahakokilakuhūkāropakārapradā,  
vyūptaḥ cāitramahotsavas tata iti vyākurvate sarvataḥ. 1

tathā ca:

mandena candanamahīruhamārutena  
nītā nabho nibiḍayanti param parāgāḥ;  
rolambapakṣahatalolamṛdupravālo  
mugdho rasālavīṭapo mudam ātanoti. 2

ityādinānāvīdhatarukusumopagobhite tasmāi ṣṛṅgāravana indra-  
nīlakhacitabhittiramanīyacandrakāntaḥcālanīrmitāṅgaṇe nānāvīdha-  
3 dhūpavāsīte kṛdāgrhe padminīprabhṛticaturvidhavanitābhīr vastra-  
tāmbūlapuṣpābharaṇālamkṛtābhīḥ saha rājā ciraṁ kṛdām akārṣīt.  
tadvanasamīpe cañdikāyatanam ekam āsīt. tatra kaṣṇid brahmecārī  
6 sthitaḥ. rājānam tatrā 'gatam vilokya svamanasy acintayat: aho tapaḥ  
kurvatā mayā janma vṛthāi 'va niyate; svapne 'pi kiñcit sukham nā  
'nubhūtam; yāvajjīvam kaṣṭena kālam nītvā mṛtas tapaḥphalaṁ  
9 bhuñkta iti ko vicāraḥ? anyāir ucyate, yad viśayasukham tad duḥkhā-  
nuviddham buddhimatā pariharaṇīyam iti; tad eṣā mūrkhavicāraṇā.  
uktam ca:

tyājyam sukham viṣayasamgamajanma puṁsām  
duḥkhopasrṣtam iti mūrkhavicāraṇāi 'śā;  
vīrīṇ apāsyati sitottamataṇḍulādhyān

ko nāma tattusakanopahitān hitārthī ? 3

tan mahat kaṣṭam kṛtvā 'pi saṁsārasārabhūtam strīśukham eva  
bhoktavyam. uktam ca:

asārabhūte saṁsāre sārām sārāṅgalocanā;

tadartham dhanam icchanti; tattyāge ca dhanena kim ? 4

asārabhūte saṁsāre sārābhūtā nitambinī;

iti saṁcintya vāi çambhur ardhāṅge kāmīnīm dadhāu. 5

tad vikramārko rājā 'tra samāgataḥ; tam ekam agrahāram yācayitvā  
kāmcana kanyakām vivāhya saṁsārasukham anubhaviṣyāmī 'ti

3 vicārya rājasamīpam āgatyā:

\*jyākṛṣṭibaddhakhaṭakāmukhapāṇipṛṣṭha-

preṅkhannakhāṅcucayasamvalito mṛḍānyāḥ

tvām pātu mañjaritapallavakarnapūra-

lobhabhramadbhramaravibhramabhṛt kaṭākṣaḥ. 6

ity ācīrvādam dadāu. tato rājā tam āsana upaveçayitvā 'bravīt:

bho brāhmaṇa, kutaḥ samāgataḥ ? teno 'ktam: aham atrāi 'va

3 jagadambikāparicaryām kurvaṁs tiṣṭhāmi. nityam asyāḥ sevām

kurvato me pañcāçadvarṣāṇi jātāni. aham brahmacārī. adya niçā-

vasāne devatā mām svapne samāgatyā 'bhaṇat: bho brāhmaṇa, tvam

6 etāvantam kalam mama paricaryayā kaṣṭam gato 'si; tavā 'ham pra-

sannā jātā 'smi. tarhi tvam idānīm gr̥hasthāçramam svīkuru, putram

utpādyā, paçcān mokṣe mano nidhehi. anyathā tava gatiḥ nā 'sti.

9 uktam ca:

ṛṇāni trīṇy apākṛtya mano mokṣe niveçayet;

anapākṛtya mokṣam tu sevamānaḥ pataty adhaḥ. 7

tathā ca: brahmacārī bhūtvā gr̥hī bhavet, gr̥hī bhūtvā vanī bhavet,

tato vanī bhūtvā pravrajat. anyac ca: mayā vikramarājāyā svapne

3 kathitam; sa tava manoratham pūrayiṣyati 'ty evam devyā svapne

bhaṇitam. aham tava samīpam āgato 'smi 'ty evam rājāḥ purataḥ

kaṭavācanam uktavān. tac chrutvā rājā svamanasy acintayat:

6 devatā svapne nā 'kathayat; asāv evā 'nṛtam vadati. astu; tathā 'py

ārto varlate, sarvathā 'sya manorathaḥ pūraṇīyaḥ. uktam ca:

dattvā 'rtasya nṛpo dānam çūnyaliṅgam prapūjya ca,

paripālyā 'çṛitān nityam açvamedhaphalam labhet. 8

iti vicārya tatra nagaram ekam kārayitvā tam abhiṣicya tasmin nagare

saṁsthāpya vilāsinīm çatam adāt, pañcāçad gajāṅg ca dadāu, turam-

3 gāṇām pañcāçatir dattā, catvāriṅcad rathā dattāḥ, bhaṭānām pañcāsa-

hasrī dattā tasmāi brāhmaṇāya; caṇḍikāpuram iti nāmadheyam kṛtam.  
tataḥ paripūrṇamanoratho brāhmaṇas tam rājānam āgīrbhir edhayām  
6 āsa. rājā 'pi nijanagaram agamat.

iti kathām kathayitvā puttalikā rājānam abravīt: bho rājan, tvayy  
evamvidham āudāryam vidyate cet, tarhy asmin sinhāsana upaviṣa.  
9 rājā tūṣṇīm āsit.

iti ṣaṣṭhākhyaṇam

METRICAL RECENSION OF 6

- punar āsādy puṇyāham āruruṣuṁ tam āsanam  
kadācid bhojabhūnāthaṁ babhāṣe śālabhañjikā:  
3 vikramādityavad bhūpa mahodāro bhaved yadā,  
arho bhavān samāroḍhum tarhi 'ty ākarnya so 'bravīt:  
kidrg asya tad āudāryam? vade 'ty aha jagāda sā:  
6 kadācit kāñcanodāratōraṇastambhaḥobhitam  
kṛdītum vikramādityo viveṣā 'ntahpuram mahat;  
padmarāgamanīstambhāḥ candrakāntavitaridikāḥ  
9 yatre 'ndranilasopānā gṛhāḥ cakrapuromamāḥ;  
yatro 'dyānam lasac cūtacampakāḥcokaḥobhitam,  
ullasatkākalīkaṇṭhakalakakaṇṭhākulaṁ babhāu;  
12 dalatkamalakiṇjalkarajahpīṇjaritodakāḥ  
vāidūryopālasopānā vāpikāḥ ca virejire;  
kṛdāgrhāṇi vidyante vālukāchādanāni ca,  
15 samyakkalpitabhittini lāmajjakalatādibhiḥ.  
kumārāir madhurālāpāir avarodhāir manoharāiḥ  
katicid vāsārāṇy atra sukenāi 'vā 'tyavāhayat.  
18 bālāḥ ca mugdhāḥ prāudhāḥ ca pragalbhāḥ ca caturvidhāḥ  
tān pradeṣān alāṁcaktur nāyikā bhūṣaṇojjvalāḥ;  
kāñcit kuṅkumavastrādhyāḥ, kāñcit kṣīropamāmbārāḥ,  
21 kāñcit citrapatāḥ kāmam āvahantya ivā 'babhuḥ;  
sphuranmūrtim ivā 'nandaṁ, ṣṛṅgāram iva rūpiṇam,  
pratyakṣam iva kandarpaṁ pramadās tam śiṣevire;  
24 ācīṣṭāmbarasusprṣṭāvayavadutyipeṣalāḥ  
abhyāṣīncanta vanitāḥ kāuṅkumāiḥ ṣṛṅgakodakāiḥ.  
sa tanmadhyagato rājā reje 'nukṛtamanmathaḥ;  
27 nūnam manmatha evā 'tra nā 'rthavādaprakalpanam.  
atha svīyāṁ ṣṛiyāṁ dṛṣṭvā padam ānandasampadām,  
janaḥsvargopabhogādhyam kṣullakam manyate sukhām.  
30 ittham smaraṣarādhine vikramādityabhūpatāu,  
mākaṇḍakānanād eva vipaṇcit kañcid āgataḥ;  
evam saṁcintayām āsa, dāridryakṣīṣṭamānasaḥ:  
33 dhig astu jīvitam idam mama duḥkhāikabhūjanam;  
na gṛhadvāram adrūṣam, cītātapanipīḍitaḥ;  
kutaḥ kāntājanamukhāmodam āghrātukāmataḥ?  
36 ato 'dya dṛṣṭvā yūce 'ham vikramādityabhūpatim,  
yenā 'niṣam sukhataro bhaveyam, prūpya saṁpadam.

- ittham vicintayann eva bhūnātham avalokya saḥ  
 39 tadādeṣād upāvīkṣat, prayujya paramāṣiṣaḥ.  
 kimartham āgato 'sī 'ti prṣṭaḥ priyapuraḥsaram,  
 avadac chaṭhmanā rājñe sa vipraḥ pratibhānavān:  
 42 rājann atyantadāridryaduḥkhasaṁtaptamānasāḥ  
 saṁpadarthe tapas taptuṁ tapovanam upāgamam.  
 tataḥ caṇḍisakāṇe 'haṁ tapas tivrām acāriṣam;  
 45 evaṁ tapasyatas tatra mama yātaṁ ṣaracchatam.  
 gatārdharātre devī 'ttham prasannā mām avocata:  
 bho gaccha vikramādityaṁ, sa dāsyaty abhivāñchitam.  
 48 iti devīvacāḥ ṣrutvā bhavadantikam āgamam;  
 yatheccham rājaṣārdūla kuru kāryam anantaram.  
 iti tadvacanam ṣrutvā cintayām āsa bhūpatiḥ:  
 51 devī kim avadat? kim hi dvijo 'yaṁ vipralambhakah?  
 yathā tathā vā bhavatu, dāsyē tasyā 'bhivāñchitam.  
 iti niṣcitya manasā rājā dvijam abhāṣata:  
 54 satyaṁ devīvacāḥ kāryam, anullañghyo bhavān api;  
 tapovanatapolabhyaṁ vāñchitam vriyatām iti.  
 tataḥ sa vipro: bhūnātha, yatrā 'haṁ taptavāns tapaḥ,  
 57 caṇḍikāyatanam nāma puram bhavatu tan mama.  
 iti tadvacasā rājā puram tatra cakāra saḥ;  
 tisraḥ \*koṭiḥ suvarṇānām dāpayām āsa koṣataḥ,  
 60 aṣṭvānām ayutaṁ prādād vetaṇḍānām ca ṣacchatam,  
 parivārasya niyutaṁ sa bhūmer ekavallabhaḥ.  
 ittham sa bhūbhujāḥ prāpya saṁpadam sa mahīsurāḥ  
 63 nyavātsin nagare ramye caṇḍikāyatanābhidhe.  
 evaṁ sa vikramādityo mahodāro 'bhavad bhuvi;  
 yady evam akarīṣyas tvam, samāroha tadāsanam.  
 66 iti pāñcālikāvākyāt sa nyavartīṣṭa bhūpatiḥ,  
 cirakālānurodhinyā tadguṇagravaṇecchayā.

*iti ṣaṣṭhī kathā*

#### BRIEF RECENSION OF 6

puṇaḥ putrikayo 'ktam: rājann ākarṇaya.

- rājāi 'kasminn avasare digvijayāya gacchann ekasminn āmravane caṇḍiprāsāda-  
 3 samīpe niveṣam cakāra. tatra devībhakteno 'ktam: rājann aham pañcācadvarṣa-  
 paryantam brahmacaryeṇa devīm bhajāmi; saṁprati devī tuṣṭā, devyo 'ktam: tvam  
 vikramārkapārṣve yāhi, sa tava manoratham pūrayīṣyati, mayā tasmā anujñā dattā  
 6 'sti. tarhi tena tvām prāpto 'smi. rājñā vicāritam: devī nideṣam na dattavati; ayam  
 ārtas tāvad iti vicārya tatrāi 'va nagaram kṛtam, tasyā 'bhiṣekāḥ kṛtaḥ, caturaṅga-  
 sūnyaṁ dhanakanakam ṣoḍaṣavarṣīyaṁ kanyāṣṭam tasmāi mithyāvādinē viprāya  
 9 dattam.

putrikayo 'ktam: rājan, yasye 'dṛṣam āudāryam bhavati, tenā 'tro 'paveṣṭavyam.

*iti ṣaṣṭhī kathā*





trṣārtāiḥ sārāṅgāiḥ prati jaladharam bhūri ruditaṁ,  
 ghanāir muktā dhārāḥ sapadi payasas tām prati muḥuḥ;  
 khagānām ke meghāḥ ? ka iha vihaḡā vā jalamucām ?  
 ayācyo nā 'rtānām, anupakaraṇīyo na mahatām. 7

tato rājñā tatra navīnam puram kārītam, tasya rājyābhiṣekaḥ kṛtaḥ, vārāṅganānām  
 ca çatam dattam. tato rājā svapurim agāt.

3 ato rājann idṛçam āudāryam yadi tvayi syāt, tadā 'smin siṁhāsane tvam upaviça.

*iti siṁhāsanadoātrīṅçakāyām ṣaṣṭhī kathā*

## 7. Story of the Seventh Statuette

### Two headless bodies brought to life by Vikrama

#### SOUTHERN RECENSION OF 7

punar api rājā çubhe muhūrte siṁhāsana upaveṣṭum yāvat pravartate, tāvad anyā puttalikā vadati: bho rājan, yasya vikramasyāu  
 3 'dāryam dhāiryam bhavati, so 'smin siṁhāsana upaveṣṭum yogyo bhavati. bhojeno 'ktam: tasyāu 'dāryavṛttāntam kathaya. sā 'bravīt: rājan, çṛṇu.

6 vikramāditye rājyam kurvati sati sarve 'pi janāḥ sukhenā 'san; loke durjanakaṇṭako nā 'sti. sadācāravantāḥ sarve janāḥ; brāhmaṇā vedaçāstrābhyāsasvadharmacaryāparāḥ ṣaṭkarmaniratā babbhūvuḥ.  
 9 sarvasyā 'pi varṇasya pāpād bhayam yaçasi cā 'bhiratiḥ paropakāre vāsanā satye prañayo lobhe dveṣaḥ parāpavāde 'nādaro jīvadayaīyām anurāgaḥ parameçvare bhaktir dehe nirmalatā nityānityavastuvicāraḥ  
 12 paratraviṣaye buddhir vāci satyam ukṭiparipālāne dārdhyam hrdaya āudāryaguṇaḥ. evam sarvo 'pi lokaḥ sadvāsanāvāsitaḥ pavitrībhūtāntaḥkaraṇo rājaprasādāt sukhenā vartate. tasmin nagare  
 15 dhanado nāma kaçcid vaṇik. tasya saṁpadām maryādā nā 'sti. yena yad vastu mṛgyate tad vastu tatrāi 'va labhyate. evam sakalasam-padām āçrayasya tasya cetasi sarvavastuṣv anityabuddhir utpannā:  
 18 kim iti, saṁsāro 'yam asāraḥ; sarvam api vastujātam anityam.

gagananagarakalpaṁ saṁgamaṁ vallabhānām,  
 jaladapaṭalatulyam yāuvanam vā dhanam vā;  
 svajanasutaçarīrādīni vidyuccalāni,

kṣaṇikam iti samastam viddhi saṁsāravṛttam. 1

tathā ca:

çaraṇam açaraṇam vā bandhamūlam narāṇām,

kṣaṇaparicitadārā dvāram āpadgaṇānām;

viparimṛçata putrāḥ çatravaḥ; sarvam etat

tyajata, bhajata dharmam nirmalam çarmakāmāḥ. 2

ataḥ saṁsāriṇāṁ dharma eva çaraṇam. tathā co 'ktam:

dharmo rakṣati rakṣito nanu hato hanti dhruvaṁ prāṇino;  
hantavyo na tataḥ sa eva çaraṇam saṁsāriṇāṁ sarvathā;  
dharmaḥ prāpayati 'ha tat padam api dhyāyanti \*yad yogino;  
no dharmāt suhṛd asti nāi 'va sukhino no paṇḍitā dhār-  
mikāt. 3

dharmaḥ çarma bhujaṁgapuṅgavapurisāraṁ vidhātum kṣamo,  
dharmaḥ prāpitamarīyalokavipulapṛitis tadāçaṁsinām;  
dharmaḥ svarnagarīnirantarasukhāsvādodayasyā 'spadam,  
dharmaḥ kiṁ na karoti muktīvanilāsambhogayogyān-  
taram ? 4

ato dharmasaṁgrabārtham upārjitaṁ dravyaṁ satpātre dātavyaṁ  
buddhimatā. tasminn arpitam tad bahugunaṁ bhavati. tathā hi:

pātraviçeṣe nyastaṁ guṇāntaraṁ bhajati vittam ādātuḥ,  
jalam iva samudraçuktāu muktāphalatām payodasya. 5

tathā ca:

nyagrodhasya yathā bijam stokaṁ sukṣetrabhūmigam,  
bahuvistīrnatām yāti tadvad dānam supātragam. 6

iti bahudhā vicārya çrotriyān brāhmaṇān āhūya tebhyaḥ sakāçād  
dhemādripratipāditadānakhaṇḍoktagodānabhūdānakanyādānavidyā-

3 dānānnadānodakadānādidānāni çrutvā tāni dānāni satpātre samarpya  
pavitrāntaḥkaraṇaḥ san punar api vicārayati: mayāi 'tad anuṣṭhitam  
dānavratādikam tadā saphalaṁ bhavati yadū dvāravatīm gatvā

6 kṛṣṇam drakṣyāmī 'ti vicārya dvāravatīm prati nirgataḥ. samudra-  
tīraṁ gatvā nāvikaṁ āhūya tasya bhūridravyaṁ dattvā bhikṣuka-  
yogivideçasthajanānāthādīn nāvam āropya tāiḥ saha priyavacanāni

9 dharmagoṣṭhīm kurvan yāvad gacchati, tāvat samudramadhye kaçcit  
kṣudraparvato dṛṣṭaḥ. tatra parvate mahad ekaṁ devālayam āsit.  
tato devālayaṁ gatvā devatām bhuvaneçvarīm gandhapuṣpādiṣoḍaço-

12 pacārāir abhyarcya namaskṛtya yāvat tasyā vāmabhāge dṛṣṭīm  
nidadhāti, tāvac chinnamastakastrīpuruṣayor yugalaṁ dṛṣṭvā puraḥ-  
sthitaḥ hitibhāge likhitāny akṣarāṇy apaçyat: yaḥ ko'pi paropakārī

15 mahādhāiryasaṁpannaḥ svakaṇṭharudhīreṇa bhuvaneçvarīm arcayiṣ-  
yati tade 'dam strīpuruṣayugalaṁ saçīvaṁ bhaviṣyati. evaṁ likhitaṁ  
paṭhitvā savismayo dhanadaḥ punar api nāvam āruhya dvāravatīm

18 gatvā kṛṣṇam dṛṣṭvā prapamya stāuti:

eko 'pi kṛṣṇasya sakṛtpranāmo  
daçāçvamedhāvabhṛthena tulyaḥ;

daçāçvamedhī punar eti janma,

kṛṣṇapranāmī na punarbhaviṣya. 7

iti stutvā ṛikṛṣṇasya ṣoḍaṣopacārapūjām kṛtvā yad-yad apūrvavastu  
 samānītaṁ tat kṛṣṇāya samarpya dinatrayaṁ tatra nītvā nijanagaram  
 3 āgataḥ. sarvān bandhūn kṛṣṇaprasādena sambhāvya prabhāte  
 kimapy apūrvavastu grhītvā rājadarṣanārthaṁ gataḥ. uktaṁ ca:  
 rīkṭapānir na paçyeta rājānaṁ dāivatam gurum,  
 nāimittikaṁ viçeṣeṇa; phalena phalam ādiçet. 8

tathā ca:

iṣṭāṁ bhāryāṁ priyāṁ mitrāṁ putrāṁ cā 'pi kanīyasam  
 rīkṭapānir na paçyeta tathā nāimittikaṁ prabhum. 9

tato rājño haste kṛṣṇaprasādaṁ dattvo 'paviṣṭaḥ. tato rājā kṣemayā-  
 trāṁ prṣṭvā kamapy apūrvavṛttāntam aprçchat. so 'pi samudrama-  
 3 dhye sthitabhuvaneçvarīdevālayavṛttāntam avādīt. tac chrutvā  
 savismayo rājā tena dhanadena saha tat sthānaṁ gataḥ; devālaye  
 devatāvāmabhāge sthitaṁ kabandhayugalam apaçyat. tadānantaram  
 6 devatāṁ manasi smṛtvā khaḍgaṁ kaṇṭhe yāvatkaroti, tāvat kabandha-  
 dvayaṁ saçiraskaṁ saçivam abhūt; devatā 'pi rājño hastāt khaḍgam  
 ākṛṣyā 'bravīt: bho rājan, prasannā 'smi, varaṁ vṛṇīṣva. rājā 'bravīt:  
 9 bho devi, yadi prasannā 'si, tarhy asya mithunasya rājyaṁ dehi.  
 tato devyā tasya mithunasya rājyaṁ dattam. rājā 'pi dhanadena  
 saha nijanagaram āgataḥ.

12 iti kathāṁ kathayitvā puttalikā bhaṇati: bho rājan, tvayy evaṁ  
 parākramo vidyate yadi, tarhy asmin sinhāsana upaviṣa. tac chrutvā  
 rājā tūṣṇīm sthitaḥ.

*iti sapṭamākhyaṇam*

#### METRICAL RECENSION OF 7

punar ālokya puṇyāham ārurukṣuṁ tam āsanam  
 vacovilāsair arudhat sapṭamī sālabhañjikā.  
 3 tām āha sa mahipālaḥ: kimarthaṁ niruṇatsi mām ?  
 iti rājño vacaḥ ṣrutvā pratyabhāṣata sā punaḥ:  
 mahārāja çṛṇuṣve 'daṁ mayā yat tvaṁ nirudhyase;  
 6 vikramādityacaritaṁ mahīyas tasya kāraṇam.  
 yasmin pālayati kṣoṇīm janatā sukhitā 'bhavat;  
 tadā tu puruṣaḥ kaçcin nā 'bhūd dāurgatyabhājanam;  
 9 sapṭānām vyasanānām apy ekaṁ jūgarti na kvacit;  
 varṇūḥ savarṇato 'nyatra nā 'nubadhnanti mānasam;  
 brahmadyūnavidhāu samyak çāstracarcāvidhāu vacaḥ  
 12 prāvartanam brāhmaṇānām evaṁ caryā dine-dine;  
 paropakāre vyasanam, satye prītir aharniçam,  
 yaçaḥsānpūdane rūgo, virāgo dambhasambhrame;  
 15 parāpavāde vāimukhyam, ābhīmukhyaṁ parastutāu,  
 sarvabhūtānukampāyām manasaḥ sāvadhānatā;  
 atyantasūdhvasasphūrṭiḥ kṣullakād api duṣkṛtāt;

- 18 dehānityatvabuddhyāi 'va dharmakarmamatiḥ sadā;  
sarvasya vīci satyatvaṁ, pñānāv āudāryavibhramah,  
subuddhīr eva hṛdaye, prasādas tu nirīkṣaṇe.
- 21 evaṁvidhājanē sāumyasaṁpannakulasamkule  
nagare tasya nṛpater vidyate dhaniko vaṇik.  
tasyā 'san dhanadaśye 'va dhanadākhyasya saṁpadah.
- 24 sthūlalakṣaṇaḥ cūcīr dakṣo viṣeṣād rājavallabhaḥ.  
nirantaram sukhenāi 'va vartamānasya mandire  
kadācit tasya samabhūd evaṁ citte vicāraṇā:
- 27 āhīkaṁ mama sarvatra saṁpadā 'padyate sukham,  
pāralāukikasamśiddhisādhanam tu na kimcana;  
tasmād vidvajanūḥ saṅgaḥ kṛyaḥ gṛeyo 'bhivāñchatā.
- 30 iti sarvaṁ tadā cakre, tenā 'bhūd dharmavāsanaḥ;  
rajastamogunū kṣīṇau, saṁbhūtaḥ sāttviko guṇaḥ.  
tadā dānāni vidadhe yathā 'bhūn nirmalam manah;
- 33 evaṁ viṣuddhasattvasya viraktir abhavat tadā,  
yayā saṁmohiniṁ mūyāṁ tarante nāradaśayaḥ.  
gate bahutithe kāle sasārtho dvārakām agāt;
- 36 tatra kṛṣṇo jagannāthaḥ pālayaty akhilam mahim.  
anāthabālavṛddhādir yo vā lokaḥ saṁmūgataḥ,  
tam sarvam api bhūtātma saritpatim atārayat.
- 39 dhanadaḥ so'pi sārthena saha saṁtūrīto 'rṇavam,  
kaṁcid dvīpaṁ samāsādy dhanam tatra vyavāharat.  
kadācit saṁcaran dāivāt tam deṇam agamat svayam,
- 42 yatra vidyotate svarṇapṛsādo bhāiravālayaḥ.  
tatrāi 'kaṁ kimcid ācaryam drumaṣaṇḍamanoramam  
saraḥ sphaṭikasopānapūniyapathabandhuram.
- 45 āste so 'yam vaṇik gṛeṣṭiṇaḥ samabhyetya tadantikam,  
puṇye tatsalile snātvā, vidhivad dhutavahnikaḥ,  
pūjyām āsa puṣpadyūir balibhir bhāiraveḡvaram,
- 48 praṇamya daṇḍavad bhūmāv; uttiṣṭhann eva tatpurah  
paṭṭikūlikhitam padyam adrākṣid vipulekṣaṇaḥ:  
yadi kaṇcid ihā 'bhyetya svaṇiraḥ chetsyati svayam,
- 51 dāmpatī chinna-mūrdhūnāv etāu jīviṣyataḥ kṣaṇāt,  
tato yathābhilaṣitā \*siddhiḥ syād bhāiravājñayā.  
tato 'tisambhramād dṛṣṭim sa sarvatra prasārayan
- 54 apacyad devapārcāvastham sastrikaṁ chinnaḡṣṣakam.  
sādhvasasvedapulakāir vyūptam aṅgam vaṇikpateḥ;  
vidīṇamānasaḥ sadyaḥ cakampe mlīteḡkṣaṇaḥ.
- 57 tataḥ kathamcid ātmānam samādhāya sa buddhimān  
devālayād viniṣkramya svāvāsam agamat punaḥ.  
prabhātasamaye bhūyaḥ sārthena sahito vaṇik
- 60 nāvam āruhya vegena dvārakām pratyapadyata.  
tatra nārāyaṇam devam viṣṇum cṛīkṣṇanāmakam  
praṇamya daṇḍavad bhaktyā tuṣṭāvā 'viṣṭayā girā:
- 63 jaya sarvajagannātha, jaya sarvajanapriya,  
jaya yogijanāyatta, jaya svāmījaya nāyaka!

- namas trāilokyanirmātre, namas trāilokyarakṣiṇe,  
 66 namas trāilokyasaṁhartre, namas trāilokyarūpiṇe.  
 iti stutvā samānītaṁ dattvā 'sāu viṣṇave dhanam,  
 sa nirgatya dvārakāyāḥ prāyād ujjayinīm purīm.  
 69 vaṇijaṁ vikramādityo dhanadaṁ dharaṇipatiḥ  
 sa saṁdarṇasasaṁtuṣṭo madhyesabham abhāṣata:  
 atithe svāgato bhadra; grānto 'si mahatā pathā ?  
 72 brūhi kiṁ-kiṁ samānītaṁ apūrvāccharyakāutukam.  
 iti rājūā samāñāpto vāiṣyaḥ sarvaṁ nyavedayat:  
 mahārāja mayā dṛṣṭaṁ sāvadhāno 'vadhārāya!  
 75 ito dvāravatīm gantum pravṛttasya mamā 'bhavat  
 kaṣcin madhye'rṇavadvīpo, yatrā 'ste bhāiraveṣvaraḥ.  
 tasya devasya purataḥ kabandhaṁ gīrasā prthak  
 78 sthitaṁ śrīpūṣṇasayor, evaṁ padyaṁ ca likhitaṁ sphuṭam:  
 yadi kaṣcid ihā 'bhyetya svaçiraç chindati svayam,  
 daṁpati chinnamūrdhānāv etaū jīviṣyataḥ kṣaṇāt.  
 81 ittham atyadbhutaṁ deva dṛṣṭam adbhutavikrama;  
 asya saṁsmaraṇād eva kāyo bhūyo 'pi vepate.  
 evam āccharyam ākarṇya rājā 'py utkaṇṭhitāntaraḥ  
 84 prayayāu tena vaṇijā sākaṁ tad bhāiravālayam.  
 tatra sarvaṁ samālokya, padyārthaṁ ca vicārya saḥ,  
 svasya cikṣepa bhūpālaḥ kāukṣeyam adhi kandharam.  
 87 tataḥ saṁjīvitaṁ sadyo mithunaṁ samapadyata;  
 karaṁ dhṛtvāi 'va bhūpālam abhākṣid bhāiraveṣvaraḥ:  
 mahārāja prasanno 'smi, varaṁ varāya vāñchitam,  
 90 sattvasāhasasaṁpatteḥ phalaṁ yena bhaviṣyati.  
 varāya preṣito rājā varayām āsa vāñchitam:  
 amuṣya mithunasyāi 'va rājyaçrīr dīyatām iti.  
 93 tat tathe 'ty abhidhāyāi 'vaṁ sa devo 'ntaradhīyata;  
 pratyājagāma bhūpālo nagaraṁ vaṇijā samam.  
 ittham kathāṁ akathayat pāñcālī bhojabhūbhujē;  
 96 idṛksāhasavāns tvaṁ ced, adhiṭiṣṭhe 'dam āsanam.

*iti sapṭamī kathā*

#### BRIEF RECENSION OF 7

[This, in mss. of BR, is 5

atha pañcamyā putrikayo 'ktam: rājann ākarṇya.

ekasmin samaye vikramārkasya saṁipe ko 'pi deçāntarād vrāti samāgato vārttām

- 3 cakāra: rājan, samudramadhye dvīpam asti. tatra mahātapovanam asti. tatra  
 caṇḍiprāsādaḥ: tatra rāmyaṁ śrīpuruṣayugmam, kiṁ tu nirjīvam asti. tatra bhittāu  
 likhitaṁ asti: ko 'pi jana uttamāṅgam iha devyāi nivedayati, tadā sañjīvaṁ bhavati.  
 6 etac chrutvā rājū tasmin sthāne gatavān, devyā āyatanam prāptaḥ. tatra nirjīvam  
 yugmam dṛṣṭam. tad dṛṣtvā rājū nijakaṇṭhe castraṁ dhṛtam. tāvad devī prādūr  
 abhūt, rājū kare dhṛtaḥ: rājan, prasannū varaṁ dadāmi; yatheṣṭaṁ vṛṇu. rājño  
 9 'ktam: devīprasādād etad yugmam sañjīvaṁ bhavatu. tatas tat sañjīvaṁ jātam. rājū  
 svapuram jagāma.

putrikayo 'ktam: rājann idṛcam sattvaṁ yasya bhavati, tenā 'tro 'paveṣṭavyam.

*iti pañcamī kathā*

## JAINISTIC RECENSION OF 7

punar aparamuhūrte sakalām abhiṣekasāmagrīm kṛtvā bhojarājo yāvat sīnhāsanam ārohati, tīvat sapṭamaputrikā 'vadat: rājann aśmin sīnhāsane sa upaviṣati, yasya 5 vikramādityasadṛṣam āudāryam bhavati. kidṛṣam tad āudāryam iti rājñā prṣṭā putrikā prāha: rājan. uktaṁ ca:

devyāḥ saṁnīhitāṁ manoharatarāṁ strīpūruṣāṁ cetanā-

lūnāṁ rājaçiro'rpaṇāṁ 'narapateḥ prāpyāt; tad evaṁ çrutam,

gatvā tatra tathā vidhīṣur, amuyā pāṇāu dhṛto; vāñchitāṁ

brūhī 'ty, āha sa: jīvatām idam aho, vāñchā ca saṁpūryatām. 1

avanūpuryām çṛivikramanpāl. tasya rājye lokānām sapṭavyasananīṣedhaḥ sva-  
svavarnācārāṇullāghānām çāstravicāraṇā tattvacarcā dharmāṭṭpṭiḥ pāpabhayaṁ  
3 kīrtivāñchā paropakāravṇasanāṁ satyā vāñi lobhe 'lobhatā parāpavāde māunām  
paramātmacintā svaçarīrajugupsā saṁpattyanityatākaraudāryam hṛdaye subuddhiḥ.  
tatra dhanadanām vyavahāri vasati. sa ca svasaṁpattiparimāṇam na jānāti. yāni  
6 vastūni yadā puryām vilokyante, tāni tadā tasya grhe prāpyante. tenā 'nyadā  
cintitām: mayāi 'hikam upārjitām, param na kimapi pāralūkikam. tad vinā sarvaṁ  
niṣphalam etat, yataḥ:

prāptāḥ çriyaḥ sakalakāmadughās, tataḥ kim ?

dattam padaṁ çirasi vidviṣtām, tataḥ kim ?

kalpaṁ sthitam tanubhūtam tanubhis, tataḥ kim ?

ced dharmasādhanavidhāu na tato 'yam ātmā. 2

tato dānakhāṇḍokṭaparakāreṇa dānapuṇyām svagrhe kṛtvā tīrthadīṛṣayā deçān-  
taram so 'gamat. tatra kvāpi pravahāṇe cañitaḥ, samudrāntardīpe gataḥ. tatra  
3 devatāgṛhaṁ puraç candra-kūṇṭagilūbaddham saro dṛṣtam tena, devagṛhāvāmabhlūge  
ca satpuruṣaparikṣārtham divyarūpaṁ devatākṛtūṁ puruṣastriyugmaṁ pṛthakçiraḥ-  
kabandham dṛṣtam. tato manasi vismayo jātaḥ. punaḥ tatrāi 'kaçilāyāni: kaçcit  
6 sattvavān naraḥ svaçiraḥ 'tra baliṁ dāsyati, tadā 'nayo jīvatām bhaviṣyati 'ty  
akṣarāṇi dṛṣṭāni. tatra cintitām: aho vidher vācitrīyam; yataḥ:

aghaṭitam ghaṭanām nayati dhruvam,

sughaṭitam kṣaṇabhaṣiguratācalam,

jagad idam kurute sacanūcarām,

vidhir aho balavān iti me matiḥ. 3

tatas tena dhanadena tīrthayātrām kṛtvā svapurim āgatya tatsvarūpaṁ rājñe nive-  
ditam. tadā rājñā vismayaprāpteno 'ktam: bho dhanada, tvam āgaccha, āvābhīyām  
3 tatra gatvā kātukaṁ vilokyate. tato rājñā tena saha jalādhanā tatra dīpe gataḥ,  
dṛṣtam tatra strīpuruṣayugmaṁ tad vācītāny akṣarāṇi. tato manasi kṛpā jātā,  
cintitām ca:

uvayārasamattheṇām parovayāro ya no kao jeṇa,

lahiṭṭa tena appā 'vīplumsio vāmapāeṇa. 4

tato rājñā snādanāndikam kṛtvā yāvat svakanṭhe khaḍgam dhṛtvā çiraçchedam  
karoti, tīvad devatayā kare dhṛtaḥ, kathitām ca: bhoḥ satpuruṣa, tuṣṭā 'smi, yācasva  
3 varam. tato rājñā 'ktam: yadi tuṣṭā 'si, tarhy anayor jīvatām rājyaṁ ca dehi. tato  
devatayo 'ktam: bhoḥ satpuruṣa, parikṣārtham ayam upakramah; tvam eva jaga-  
tiçṇṅgārāḥ, satpuruṣo jagati nā 'nya iti praçaṁsitaḥ. tato rājñā svapurim āgāt.

6 ato rājann idṛṣam āudāryam yadi tvayī syūt, tadā 'smi sīnhāsane tvam upaviṣa.

iti sīnhāsana dvātriṅçakāyām sapṭamakathā

## 8. Story of the Eighth Statuette

Vikrama causes a water-tank to be filled

SOUTHERN RECENSION OF 8

punar api rājā yāvat sinhāsana upaviṣati, tāvad anyayā puttalikayā bhaṇitam: bho rājan, tvayi vikramasyāu 'dāryam asti cet, tarhy 3 asmin sinhāsana upaviṣa. bhojarājo vadati: kathaya tasyāu 'dārya-vṛttāntam. sā 'bravīt: ṣṛṇu rājan.

vikramo rājā bhūmaṇḍale sarvatra nānāvinodāṅcaryapūrvakathā- 6 kātukādikaṁ cāramukhena sarvaṁ jānāti. uktaṁ ca:

gāvo gandhena paṇyanti, vedenāi 'va dvijātayah;

cārāḥ paṇyanti rājānaḥ, cakṣurbhīyam itare janāḥ. 1

ṣṛyātām rājan! yo rājā bhavati, tena sarvā 'pi lokasthitir jñātavyā; sarvatra cittam jñātavyam. prajāḥ samyak pālaniyā duṣṭā daṇḍa- 3 niyāḥ ṣiṣṭā rakṣaniyā nyāyena dhanopārjanam kartavyam arthiṣu samatvena vartitavyam: etāny eva pañca mahāyajñā rājñāḥ. tathā co 'ktam:

duṣṭasya daṇḍaḥ sujanasya pūjā,

nyāyena koṇasya ca sampravṛddhiḥ,

apakṣapāto 'rthiṣu rājyarakṣā,

pañcāi 'va yajñāḥ kathitā nṛpāṇām. 2

anyac ca:

kiṁ devakāryeṇa narādhipasya

kṛtvā nirodham viṣayasthitānām ?

taddevakāryam japayajñahomā

yenā 'ṣrupātā na bhavanti rāṣṭre. 3

evam vikrame rājyam kurvati saty ekadā cārā bhūmaṇḍalam pari- bhramya rājasakāṇam āgatā rājñā pṛṣṭāḥ procuḥ: bho rājan, kāṣmīra- 3 deḥ mahādravyasaṁpannaḥ kaṇcid vaṇig āste. tena vaṇijā pañca-kroṇavistāram taṭākam ekaṁ khānitam; tanmadhye jalaṇyānasya nārāyaṇasya devālayam kāritam; param udakam na lagati. punas 6 tena vaṇijā jalodgamananimittam varuṇam uddiṣya brāhmaṇāṅc caturvidhahavanam abhiṣekādi kāritam. tathā 'py udakam na lagati. tataḥ khinnaḥ san sa vaṇik taṭākapālyupary upaviṣṭaḥ pratidinam 9 niṣvasiti: aho kenāpy upāyeno 'dakam na lagati; vṛthā ṣramo jūta iti. ekadā taṭākapālyam upaviṣṭe sati gagane 'mānuṣā vāg āsīt: kim iti, bho vaṇikputra, kimartham niṣvasiṣi ? dvātriṅcallakṣaṇayuktasya 12 puruṣasya kaṇṭharaktena yadā taṭākam sicyate, tadā vimalodakam bhaviṣyati, nā 'nyathā. tac chrutvā tena vaṇijā taṭākapālyupari mahad annasattram maṇḍitam; tasmin sattu bhoktum svadeṇa-

15 vāsino janāḥ sarve samāyānti; tatra sthitā adhikāriṇas teṣāṁ deṇa-  
vāsinaṁ purata evaṁ vadanti: yaḥ ko'pi svakaṇṭharudhireṇa taṭākam  
secaṇiṣyati tasya ṇatabhāraṁ suvarṇaṁ dīyate. iti tadvacaḥ sarve  
18 'pi ḡṇvanti. na ko'pi tat sāhasam aṅgikaroti. evaṁvidhaṁ mahac  
citram drṣṭam.

teṣāṁ vacanaṁ ḡrutvā vikramārko rājā svayaṁ tatra gato jalaḇa-  
21 yanasya viṣṇor mahāprāsādam atimanoḥaram ativiḇālam taṭākam ca  
drṣṭvā vismayaṁ gato manasi vicārayati: yadi mama kaṇṭharaktene  
'dam taṭākam secaṇiṣyāmi. tarhi 'dam jalāiḥ paripūrṇaṁ bhaviṣyati,  
24 sakalalokasyo 'pakāro bhaviṣyati. idaṁ mama ḇarīram sarvathā  
varṣaḇatam api sthitvā vināḇam eva yāsyati; ato mahatā puruṣeṇa  
ḇarīre mamaṭvaṁ na kāryam; paropakārārthaṁ ḇarīram api dātav-  
27 yam. uktaṁ ca:

ḇatam api ḇaradānāṁ jīvitam dhārayitvā  
ḇayanam adhiḇayānaḥ sarvathā nāḇam eti;  
sulabhavipadi dehe sarvalokāikanindye

na vidadhati mamaṭvaṁ ye hi lokojjvalās te. 4 kim ca:  
sarvadāi 'va rujā 'krāntam sarvadāi 'va ḇuco ḡṇham,  
sarvadā patanaprāptaṁ dehināṁ dehapaṇjaram. 5  
tāir eva phalam etasya ḡṇhitam puṇyakarmabhiḥ,  
virajya janmanaḥ svārthe yāiḥ ḇarīram kadalithitam. 6

evaṁ vicārya \*puraḥsthitaprāsādagarbhaḇato jalaḇayanasya viṣṇoḥ  
pūjāṁ vidhāya namaskṛtya bhaṇati: bho jaladevate, tvam dvātriṅḇal-  
3 lakṣaṇayuktapuruṣasya kaṇṭharaktaṁ vāṇchasi; tarhi mamā 'nena  
kaṇṭharaktena trptā satī 'dam taṭākam jalāiḥ paripūrṇaṁ kuru. ity  
uktvā yāvat kaṇṭhe khaḇḇam karoti, tāvad devatayā khaḇḇam dhṛtvā  
6 bhaṇitam: bho vīra, tavā 'haṁ prasannā 'smi, varaṁ vṇiṣva. rājā  
'vādīt: yadi mama prasannā jātā 'si, tarhi 'dam taṭākam jalāiḥ pari-  
pūrṇaṁ kuru. punar devyā bhaṇitam: bho rājan, tvam asmāt  
9 sthānāt tvaritam nirḇaccha, yāvat paḇcāt paḇyasi, tāvaj jalāiḥ pari-  
pūrṇaṁ bhaviṣyati. tac chrutvā rājā satvaraṁ taṭākapālīm gataḥ;  
taṭākam ca jalāiḥ paripūrṇam abhūt. rājā vikramo 'pi svanagaram  
12 agamat.

iti kathāṁ kathayitvā puttalikā bhojarājam abravīt: bho rājan,  
tvayy evaṁ āudāryaparopakārasattvasārāprabhṛtayo ḇuṇā vidyante  
15 cet, tarhy asmin siṇhāsane samupaviḇa.



## METRICAL RECENSION OF 8

- tataḥ kadācid āroḍhum.āsanam samupāgatam  
 babhāse bhojabhūpālam aṣṭamī sālabañjika  
 3 punaḥ: siñhāsanam rājann āroḍhavyam tadā tvayā,  
 asti sāhasasampattir vikramādityavat tvayi.  
 ity ukte kāutukākṛāntacetasā bhojabhūbhujā  
 6 tasya sāhasasampattiṁ prṣṭā, sā pratyabhāṣata:  
 rāṣṭre pure ca ko me 'sti hito vā 'py abito janaḥ,  
 dharmyo 'dharmyas tathā nyāyī vidviṣaḥ ca vicāryatām;  
 9 pūrvam rājñe 'ti nicṣitya preṣitānām samantataḥ  
 cārāṇām dvāu mahīpālam prāptāu kāmīramanḍalāt.  
 tadādeṣād abhāṣiṣṭām tāu carāu rājasamnidhāu:  
 12 tvadādeṣāt tad asmākaṁ svātmadr̥ggocarikṛtam.  
 kāmīramanḍale deva vaṇig eko mahādhanah;  
 tena khāto mahān ekas tatāko yojanāyataḥ.  
 15 atiprayatne 'pi kṛte salilam no 'papadyate;  
 kasyā 'dr̥ṣṭāvahīnasya pāuruṣam kevalam phalet ?  
 tato vaṇig asāu cṛantas tatākaṁ prativāsaram  
 18 upaviṣya tatākasya setāu niṣvasya gacchati.  
 evam duḥkhāṇave magnam vāg uvācā 'cāririṇī:  
 dvātriṇḥcāllakṣaṇayujāḥ puṁsaḥ kaṇṭhāsrasecanāt  
 21 kāsūro 'sāu payaḥpūraparipūrṇo bhaviṣyati.  
 iti tadvacanāt sadyo vimṛṣya svamanīṣayā.  
 abhilāṣasya samsiddhyāi tatro 'pāyam acintayat;  
 24 kārītāḥ svarṇapuruṣāḥ saptabhiḥ svarṇakoṭibhiḥ,  
 dvātriṇḥcāllakṣaṇopetamartyakaṇṭhāsrāmūyakam.  
 sthāpayitvā 'tha sāuvarṇān setor upari pūruṣān,  
 27 tatrāi 'va sa ḥilāstambhe padyam ekam alilikhat:  
 yaḥ kaṇṭil lakṣaṇopetaḥ ḥoṇitāir nijakaṇṭhajāiḥ  
 yadi setum imam siñcet, tasye 'me svarṇapūruṣāḥ.  
 30 ity ākarṇya sa cārābhyām samanantarañmanā  
 kāutukena samam rājā yayāu yatra vaṇiksaraḥ.  
 tatsaromadhyam adhyāste prāsādo jalaḥyayinaḥ,  
 33 yatra samdr̥ṣyate viṣvakarmanirmānacāturi.  
 tatprāsūdāṣṭadigbhāṣeṣv aṣṭabhāiravamūrtayaḥ,  
 lambodarādidevāc ca tatrānte viniveḥitāḥ.  
 36 caṇḍatāṇḍavasaṁrambhaprotkṣiptabhujamaṇḍalaḥ  
 caṇḍikāramaṇas tatra sthāpitas tāṇḍaveḥvaraḥ.  
 tatpurastād atisnigdhaḥ pañcācatkaranirmitaḥ  
 39 sapratīṣṭham ca nihitaḥ ḥilāstambho 'pi dr̥ṣyate.  
 tasyo 'pari varābasya viṣṇor mūrtir manoramā,  
 setūpari \*tataḥ sthāne sthāpitaḥ parameḥvaraḥ,  
 42 caturviṇḍatimūrtinām tatrāi 'va sthāpanā kṛtā.  
 diṣyate pūpabhūyiṣṭham annadānam avāritam;  
 saptasūvarṇapuruṣāḥ padyam ca likhitaṁ puraḥ.  
 45 etat sarvaṁ samālokyā tutoṣa vasudhāpatih.  
 tataḥ padyūrtam ālokyā viṇiḥcītya manīṣayā:

- creyahkalo mamā 'dyāi 'va paropakaraṇakṣamaḥ.  
 48 deho 'yaṁ nācavān eva, ko jūnīte kadā katham  
 bhaviṣyati? payaḥpūrṇam kuryāt tāvad idam saraḥ.  
 anityam jīvitam jantoḥ, kīrtir ācandratārakā.  
 51 iti niṣcītya pāścātyaparvatopāntasarpinī  
 dinanūthe mahānāthaḥ cakāra niyamakriyām.  
 jalādhi devatām dhyātvā kaṇṭharaktibhūlāṣiṇīm,  
 54 sa cikṣepa nṛpas tasya kākūṣeyam adhi kandhāram.  
 kare dhṛtvāi 'va bhūpūlaṁ tam avocata devatā:  
 varam varaya bhūpāla, sāhasam mā kṛthā vṛthā.  
 57 iti ṣṛtvā: tatāko 'yaṁ payobhir abhipūryatām,  
 na ko'pi jānatām etan manmūlam iti devate.  
 tat tathe 'ti varam dattvā devatā 'ntaradhāt punaḥ;  
 60 tatāko vāripūreṇa paripūrṇo 'bhavat kṣaṇāt;  
 rājā 'py ujjayinīm yātaḥ kenāpy anupalakṣitāḥ.  
 ittham yadi vidhātum tvaṁ bhojabhūpa pragalbhaṣe,  
 63 idam āsanam āroḍhum tadānīm bāḍham \*arhasi.  
 ittham rājā sāhasāṅkavṛttam ṣṛtvā viśiṣṁye.

*ity aṣṭamī kathā*

BRIEF RECENSION OF 8

[This, in mss. of BR, is 9

- navamyā putrikayo 'ktam: rājann ākarṇaya.  
 ekadā rājā pṛthvīm paryātan nagaragrāmadurgāpi paçyan ekam nagaram āgataḥ.  
 3 tatrāi 'kena vaṇijā 'pātālam saraḥ khanitam; kiṁ tu payo na lagati. tataḥ khinnena  
 vaṇijā devipūjanam kṛtam. tāvad adṛṣṭayā vācā kathitam: atra dvātriṅcallakṣaṇaḥ  
 puruṣo balir diyate, tado 'dakam bhavati. tad ākarṇya vaṇijā daçabhbūrasuvarṇasya  
 6 puruṣaḥ kṛtaḥ; ya ātmānam dadāti, sa enam gṛhṇātu, evam paṇaḥ kṛtaḥ; kiṁ tu  
 ko'py ātmānam na dadāti. tad ākarṇya rātrāu sarovaramadhye gatvā 'tmānam  
 \*sankalpya, atratyā devatā priyatām ity uktvā, rājā yāvad ātmānam kaṇṭhe caṣtreṇa  
 9 chinatti, tāvad devyā kare dhṛtaḥ: rājan, prasannā 'smi, varam vṛṇu. rājāno 'ktam:  
 etat saraḥ payasū pūryatām. tataḥ saraḥ payaḥpūrṇam kṛtvā rājā svanagaram gataḥ.  
 putrikayo 'ktam: rājan yasye 'dṛcam sattvaṁ bhavati, tenā 'tro 'paveṣṭavyam.

*iti navamī kathā*

JAINISTIC RECENSION OF 8

- punar aparamuhūrte bhojarājāḥ sakalām abhiṣekasāmagrīm kṛtvā yāvat sinhā-  
 sanam ārohati, tāvad aṣṭama putrikā 'vadat: rājann asmin sinhāsane sa upaviṣati,  
 5 yasya vikramādityasadṛcam āudāryam bhavati. kidṛcam tad āudāryam iti rājñā  
 pṛṣṭa putrikā prāha: rājan, uktam ca:  
 kenāpy ūce: dhaneçā sarasi suvipule khānīte 'py, ambulabdhir  
 dvātriṅcallakṣmapuṇso balirudhiram ṛte ne 'ti devyā niyukte,  
 tatprāptyai svanabhāreṇ api daçasu kṛteṣv āpa ne 'ti, svahantā  
 trāto rājñā nijasṛgbalibhir aviditam vāri cā 'kāri rājñā. 1  
 avantipūryām ṣṛvikramanṛpaḥ. anyadā tena rājñā paradeçasvarūpanirūpaṇāya  
 nijapuruṣaḥ pṛeṣitāḥ; yataḥ:

gāvo ghrāṇena paçyanti, çāstrāḥ paçyanti paṇḍitāḥ,

carāḥ paçyanti rājānaç, cakṣurbhīyam itare janāḥ. 2

teçv ekaḥ kāmīradeçe gataḥ. tatrāi 'kene 'bhyena saraḥ kārītam asti, param tatra  
 3 jalam na tiṣṭhati kathamapi. anyadā tatra divyavāg abhūt, yathā: dvātriṅçal-  
 lakṣaṇadharanararaktena yady atra balir vidhiyate, tadā jalam sthiram bhavati, nā  
 'nyathā. tad ākarṇya tena vyavahārīnā daçabhārasuvarṇamayāḥ puruṣaḥ kārītaḥ;  
 6 jñāpyate, yathā: yaḥ kaçcid dvātriṅçallakṣaṇadharo naraḥ svadeham dadāti, tasya  
 'yam daçabhārasuvarṇamayāḥ puruṣo diyate. param kaçcit tam na gṛhṇāti.

etat svarūpaṁ jñātvā sa rājapuruṣaḥ svapurīm āgatya nṛpasyo 'vāca; rājā ca tad  
 9 ākarṇya kūtukāt tatra gataḥ; dṛṣtvā ca tatratyāḥ saraḥprāsādavanakhaṇḍādīra-  
 canās tataḥ saṁdhyāsamaye snānadānādikam kṛtvā tadāgamadhye gatvo 'vāca:  
 yā kacid devatā dvātriṅçallakṣaṇapuruṣasya rudhiram icchati, tasyās tṛptir bhavaty  
 12 iti yāvat svakaṇṭhe khaḍgam dhṛtvā çiraḥ pātayati, tāvad devatā kare dhṛtvā prāha:  
 bhoḥ sattvaçālin, tubhyaṁ tuṣṭā 'smi, yācasva varam. tato rājāno 'ktam: yadi tuṣṭā  
 'si, tarhi viçvopakārāya tadāgam enam jalapūrṇam kuru, etac ca madāgamanasva-  
 15 rūpaṁ tvayā kasyāpy agre na vācyam. iti çrutvā devatā prāha: aho gāmbhīryam  
 āudāryam cā 'sye 'ti. tato gato rājā svapuryām; prabhāte ca lokās tadāgam jala-  
 bhṛtaṁ hemapuruṣam ca tathāi 'va dṛṣtvā mumudire: aho katham jalam āyātam ?  
 18 iti.

ato rājann idṛçam āudāryam gāmbhīryam ca yadi tvayī syāt, tadā 'smin siṁhāsane  
 tvam upaviça.

*iti siṁhāsana dvātriṅçakāyām aṣṭamī kathā*

## 9. Story of the Ninth Statuette

The fair courtesan who was visited by a demon

SOUTHERN RECENSION OF 9

punar api rājā yāvat siṁhāsana upaviçati, tāvad anyā puttalikā  
 'bhaṇat: bho rājan, yasya vikramasyāu 'dāryam dhāiryam bhavati,  
 3 sa tasmin siṁhāsana upaveṣṭum yogyo bhavati. bhojeno 'ktam:  
 kathaya tasyāu 'dāryavṛttāntam. sā 'bravīt:

vikrame rājyam kurvati bhaṭṭir mantri babhūva, upamantri govin-  
 6 daḥ, candraḥ senāpatiḥ, trivikramaḥ purohitaḥ. tasya trivikramasya  
 putraḥ kamalākaraḥ. sa pituḥ prasādād ghṛtāudanam bhuktvā  
 vastrabhūṣaṇatāmbulādīnā çarīram saṁskṛtya viṣayasukham anubha-  
 9 vaṁs tiṣṭhati. ekadā pitro 'ktam: re kamalākara, brāhmaṇajanma  
 prāpyā 'pi tvayā katham evam sthīyate svecchāvṛtṭyā ? ayam ātmā  
 janmaçatam nānāyonim prāpnoti, kadācit sukṛtavaçān manuṣya-  
 12 yonim prāpnoti, tatrā 'pi brāhmaṇakule janma mahatā puṇyena  
 labhyate. tal labdhvā 'pi tvam durvṛtto jāto 'si. sarvadā bahir eva  
 carasi, bhojanakāle gṛham pratyāgacchasi. anucitam eva tvayā

15 kriyate. anyae ca: tavā 'yaṁ vidyābhyāsakālah; asmin kāle vidyā-  
bhyāsaṁ na karoṣi cet. uttaratra mahān sanītāpo bhaviṣyati. uktam  
ca:

ye bālabhāve na paṭhanti vidyāṁ.

kāmāturā yāuvananāstacittāḥ,

te vṛddhabhāve paribhūyamānā

dahyanti gātram cīḍire 'va padmaḥ. 1

tathā ca:

yeṣāṁ na vidyā na tapo na dānaṁ

na cā 'pi cīlaṁ na guṇo na dharmah.

te marīyaloke bluvī bhārabhūtā

manuṣyarūpeṇa mṛgāc caranti. 2

asmin saṁsāre puruṣasya vidyāyāḥ parato bhūṣaṇaṁ nā 'sti. tathā  
co 'ktam:

vidyā nāma narasya rūpam adhikaṁ, prachannaguptam  
dhanam;

vidyā bhogakarī yaçāḥsukhakarī, vidyā gurūṇāṁ guruḥ;

vidyā bandhujano videçagamane, vidyā parā devatā;

vidyā rājasu pūjyate na hi dhanam, vidyāvihīnaḥ paçuḥ. 3

tathā ca:

kiṁ kulena viçālena vidyāhīnasya dehinaḥ ?

akulino 'pi yo vidvāns triṣu lokeṣu pūjyate. 4

re putra, yāvad ahaṁ jīvāmi tāvat tvayā vidyāi 'vā 'bhyasanīyā;  
abhyastā vidyā tava sakalam api bandhukṛtyaṁ kariṣyati. uktam ca:

māte 'va rakṣati, pite 'va hite niyuṅkte,

bhūrye 'va cā 'bhīramayaty apanīya khedam;

kīrtiṁ ca dikṣu vitanoti tanoti vittam,

vidyā karoti nikhilam khalu bandhukṛtyam. 5

etat pitṛvacanam ṣrutvā paçcāttāpayuktaḥ kamalākaro yadā 'haṁ  
sarvajño bhaviṣyāmi tadā 'sya pitur mukham drakṣyāmi 'ty uktvā

3 kāçmīradeçam gataḥ. tatra candramāulibhaṭṭopādhyāyasamīpaṁ  
gatvā daṇḍavat praṇamyo 'ktavān: bhoḥ svāmin, ahaṁ mūrkhah;

bhavalām nāmadheyam ṣrutvā vidyābhyāsārtham āgataḥ. mayi  
6 kṛpām vidhāya mama vidyā yathā bhavati tathā vidheyam çṛimadbhir

iti punar daṇḍavat praṇāmam akarot. tatas tāir aṅgikṛto 'harniçam  
teṣāṁ çuçrūṣūm akarot. tathā co 'ktam:

guruçuçrūṣayā vidyā puṣkalena dhanena vā;

athavā vidyayā vidyā, caturtham no 'palabhyate. 6

evam çuçrūṣām kurvato mahān kālo gataḥ. tata ekado 'pādhyāyas  
tasyo 'pari kṛpām vidhāya siddhasārasvatamantropadeçam kṛtavān.

8 teno 'padeçena sarvajño bhūtvā sa kamalākara upādhyāyasyā 'nujñam-

gr̥hītvā svanagaram pratyāgacchat. mārgavaçāt kāñcīnagaram agamat. tatra rājā 'naṅgasenaḥ. tasyāṁ nagaryāṁ naramohinīnāmni  
 6 kācid vanitā 'sti. sā rūpeṇā 'dvitīyā; tāṁ yaḥ ko'pi paçyati, sa  
 kāmajvarapīḍita unmādāvasthām prāpnoti. yaḥ punas tayā saha  
 saṁbhogārtham nidrām karoti, tasya raktam vindhyācalavāsī kaçcid  
 9 rākṣasaḥ pibati; sa nirjīvo bhavati. kamalākaro 'py etat kūtukam  
 dr̥ṣṭvā nījanagaram agamat. tam āgataṁ dr̥ṣṭvā mātṛpitṛādīnām  
 mahān utsavo jātaḥ. dvitīyadivase svapitrā saha rājasadanam gatvā:  
 pāṇḍupañkajasamlinamadhupālī sa, maṅgalam  
 yo bibharti, vidheyāt te nākapālī sa maṅgalam. 7

iti rājñā āçīrvādam vadan sabhāyām svakalāvaidagdhyaṁ adarçayat.  
 tato rājñā vastrādīnā saṁbhāvya pr̥staḥ: bhoḥ kamalākara, tvaṁ  
 3 yatra deçe gatas tatra kiṁ-kiṁ dr̥ṣṭavān asi? kamalākareṇo 'ktam:  
 bhoḥ svāmin, tatra deçe kimapi na dr̥ṣṭam; param āgamanasamaye  
 kāñcīnagare 'pūrvam ekaṁ kūtukam dr̥ṣṭam. rājño 'ktam: tat  
 6 kiṁ dr̥ṣṭam? kathaya. kamalākareṇo 'ktam: tatra kāñcīnagare  
 naramohinī nāma kācid vanitā 'sti. tāṁ yaḥ paçyati sa unmādā-  
 vasthām prāpnoti. yas tu tayā saha nidrām karoti, tasya raktam  
 9 vindhyācalavāsī kaçcid rākṣasaḥ samāgatya pibati; tataḥ sa nirjīvo  
 bhavati. etat kūtukam mayā dr̥ṣṭam. tato rājñā bhaṇitam: bhoḥ  
 kamalākara, tarhy āgaccha, tatra gacchāvaḥ. iti tena saha rājā  
 12 kāñcīnagaram āgatya naramohinyā rūpaṁ dr̥ṣṭvā vismayaṁ prāptaḥ;  
 tasyā gr̥ham gataḥ; tayā pādaprakṣālanābhyaṅgasugandhapuṣpādīnā  
 saṁbhāvita uktaḥ: bho rājan, adyā 'ham dhanyā jātā 'smi; mama  
 15 gr̥ham çlāghyaṁ abhūt, yato bhavaccaraṇarajorañjitaṁ mamā  
 'ṅgaṇam.

adya me subahukālāc chlāghaniyam abhūd idam  
 yuṣmatpādāmbujasparçaśampannānugrahaṁ gr̥ham. 8  
 svāmin, mama gr̥he bhojanam kāryam. rājño 'ktam: idānīm evā  
 'ham bhojanam vidhāya samāgato 'smi. tatas tayā vītikā dattā.  
 3 evaṁ rātrāu praharo gataḥ; naramohinī nidrām gatā. dvitīyaprahare  
 rākṣasaḥ samāgatya naramohinyā mañcam yāvat paçyati, tāvat sāi  
 'kai 'va suptā 'ste, dvitīyaḥ kaçcin nā 'sti. nirgamanasamaye rājñā  
 6 dhṛto māritaç ca. tatkolāhalaṁ çrutvā naramohinī vinidrā bhūtvā  
 hataṁ rākṣasaṁ vilokya saṁtuṣṭā satī rājānam saṁstutya bhaṇati:  
 bho rājan, tvatprasādād aham nirbhayā jātā; adyaprabhṛti rākṣasopa-  
 9 dravo gataḥ. tvatkṛtopakārāt katham aham uttīrṇā bhavāmi? anyac  
 ca: tvayā yad ucyate, tad aham kariṣyāmi. rājño 'ktam: yadi mayo  
 'ktam kariṣyasi, tarhy amuṁ kamalākaram bhajasva. tataḥ sā  
 12 naramohinī kamalākaram abhajata. vikramo 'py ujjayinīm āgataḥ.

imām kathām kathayitvā puttalikā bhojarājam avadat: bho rājan,  
 trayy evam āudāryam dhairyam paropakāraḥ ca vidyate cet, tarhy  
 15 asmin śinhāsana upaviṣa. tac chrutvā rājā tūṣṇīm sthitaḥ.

iti naramākhyaṇam

METRICAL RECENSION OF 9

[This, in mss. of MR, is 10

tataḥ puṇye punar bhūpaḥ puṇyagrahanīrikṣite  
 śinhāsanasya samaye samīpam samayāc chanāiḥ.

- 3 \*tam ākalayya pāñcālī nirundhānā tadāhitam,  
 ākarnaye 'ti vyābhāśid daṇamī daṇamīm kathām.  
 sattvadhairyāikanilayo vikramādityabhūpatiḥ
- 6 ujjayinyām kilā 'vātsid avann avanimāṇḍalam.  
 babhūva tasya mantriṇo bhaṭṭir ity abhiviṣṛutaḥ,  
 govindacandraḥ senānīḥ, purodhās tu trivikramaḥ.
- 9 tasya trivikramākhyasya sutaḥ satatalālitaḥ  
 vavṛdhe satkṛtaḥ preṃṇā kamalākaranāmakaḥ.  
 tam kadācit sukhaparam sutaḥ vidyāvivarjitaḥ
- 12 yuvānam avadad vipro nirvedāt sadayaḥ hr̥di:  
 prasūtiḥ satkule putra brāhmyaḥ ca bhavato vapuḥ,  
 anāyāsena sampannam annam puṇyāiḥ purākṛtāiḥ;
- 15 vidyātapodānaṣilagaṇadharmādisanīgraham  
 ye na kurvanti loka 'smin, nara-rūpā hi te mṛgāḥ.  
 prārthitāḥ thapradā putra suvidyā kāmadhanuavat,
- 18 deṇāntarapravāse 'pi janani 'va sukhapradā,  
 dārūḥ sahodarāḥ corāi rājabhī rājavallabhāiḥ  
 anyāir ahāryam agrāhyaḥ vidyākhyam dhanam ārjayet.
- 21 svapitur vacanāsārāiḥ praklinnanayanāmbujāḥ  
 kamalākaravat kliṣṭo babhūva kamalākaraḥ.  
 anabhyasyā 'khillām vidyām, anāsādyā mahad yaçaḥ,
- 24 nā 'ham ālokayisyāmi gr̥he sthitvā pitur mukham.  
 iti niṣcitya sahasā nirjagāma nijālayāt,  
 kāṣṭhapīmaṇḍanam bālāḥ prāyāt kāṣṭhīramāṇḍalam.
- 27 tatṛ 'grabhūre kasmīṇccic candra-cūḍābhidhaḥ sudhīḥ  
 āste samastaṣāstrajño vācaspatir ivā 'paraḥ.  
 niveditanijodantas trivikramasutaḥ sudhīḥ,
- 30 tathe 'ty urikṛto 'vātsit tacchuṣṛṣaṇatatparaḥ.  
 āttavidyo gurudeṇān nijadeṇāya nīrgataḥ,  
 yatheccham paryaṭann eva sa kāñcīm nagarīm agāt.
- 33 dīpyadvicvambharādevivāsasāubhāgyamaṇḍape,  
 puṣyatpurandarapurigarvanīrvāpaṇakṣame,  
 yatra harṃyatalakṛdānnārījananīrikṣitāiḥ
- 36 indivaradaloddāmadānavyāptam ivā 'mbaram,  
 mohalakṣmīsamākṛṣṭīmahaśadhikaraṇḍake,  
 jayasenamahīpālabhujadaṇḍābhīraḥkṣite;
- 39 yatra nārāyaṇaḥ śākṣād viriñcāya varam dadāu,  
 bhakṛteṣṭavaradānena lebhe sa varadābhīdhām;

- tatra kācit suvarṇābhā, nāmnā ca naramohinī,  
 42 svasāubhāgyamadamlānamuhyadyuvanirīkṣaṇā.  
 unmādyati ca sambhramyet sakṛd yas tām vilokayet,  
 sambhogavāñchayā gacchan rātrāu hanyeta rakṣasā.  
 45 tatre 'tivr̥ttaṁ vijñāya sarvaṁ dvijakumārakah  
 purim ujjayinīm prāpya jagāma nijamandiram.  
 sarvaçāstravidam putram puṇyena prapataṁ pitā  
 48 punaḥ pratyāgataṁ premakampitaḥ pariśasvaje.  
 sa tatra vikramādityam adrākṣid avanīçvaram;  
 tato garīṣṭhayā goṣṭhyā sa samtuṣṭena bhūbhujā  
 51 prṣṭo, deçāntaragato vārttām āçaṣṭa sa dvijaḥ:  
 itaḥ pitur nideçena deçāntaram aham gataḥ,  
 nānāvidhāni çāstrāṇi, sāṅgam vedacatuṣṭayam,  
 54 sarahasyādikāṁ vidyāṁ triskandhapariçobhitāṁ,  
 adhyagīṣi viçeṣeṇa subodhāḥ sakalāḥ kalāḥ.  
 guror anumatiṁ prāpya bhūyo 'pi nagarim prati  
 57 pratyāgacchann, aham madhyemārgam evaṁ vyacintayam:  
 anavadyāṁ imāṁ vidyāṁ samprāpyā 'pi vṛthā 'tmanah,  
 na lebhe vipulāṁ khīyātim; upāyaḥ ko bhaviṣyati ?  
 60 sārvaabhāuma tato rājñāṁ bhavadājñāvidhāyinām  
 samdarçanābhilāṣeṇa, tatra vidyāṁ \*apuspapuram,  
 tattaddigantabhūpālāḥ kṛtāṁ sammanapūrvikāṁ  
 63 grāham-grāham aham pūjāṁ çanāḥ kāñcipurim agām.  
 jayasenādhipo nāma tām adhyāste narādhipaḥ;  
 mānayām āsa mām, tatra māsamātraṁ mayā sthitam.  
 66 tatā 'ham nayanānandam adrākṣaṁ kañcid adbhutam;  
 sa tādṛg iti tat satyaṁ yathājñātam avedayat.  
 tadā tadālokanāya prāyād āyāsavarjitaḥ  
 69 bhūpatir bhūnitambinyāḥ kāñcim kāñcim ivā 'ñcitam.  
 sa tatra naramohinyā lāvanyāmṛtasāgare  
 dṛṣṭim nimagnāṁ uddhartuṁ na çaçāka viçāṁ patiḥ.  
 72 tataḥ kathamcid ātmānam samādhāya samīpagam  
 uvāca vikramo rājā caturam kamalākaram:  
 sakhe paçya mahac citram, na kuṭrāpy avalokitam  
 75 idṛgvidham mayā rūpaṁ sāubhāgyam iva cetanam;  
 sukhākaroti puruṣaṁ kṣaṇād duḥkhākaroti ca;  
 kāñcani kāntitaralā vallī 'va viçadūṣitā.  
 78 ālokanīyam āvābhyām etasyāḥ çlam āntaram;  
 atas tvam agrato gatvā jñāpayā 'yāsyati 'ti mām.  
 sa tathe 'ti dvijaç co 'ktvā tadādeçam vidhāya ca,  
 81 bhūyaḥ pratyāgato bhūpam anvavartīṣṭa tadvacaḥ:  
 evam āçaṣṭa sā bālā mayā prṣṭā vilāsinī:  
 upapannam idaṁ, kim tu mayi doṣo 'sti kaçcana,  
 84 rakṣaso 'dhīnatā nāma; vidhehi yad iho 'citam.  
 iti tad vūkyam ākarṇya sahasā sakumārakah  
 yayāu sa tasyāḥ sadanam madanoddīpanam nṛpaḥ.  
 87 samāgataṁ samūjñāya narendram naramohinī

- abhyutthāyā 'dareṇāi 'va yathocitam apūjayat.  
 tatra kālōcitānekakathāsamkathanūir niḥi  
 90 yāmadvayāvaṣiṣṭhāyām nidadre naramohinī.  
 rākṣasāgamanākūṅkṣi sa rājā bhavanūntare  
 tasthāu dvijanmanā sākam asvapann aviṣaṅkitaḥ.  
 93 tato 'rdharātrasamaye bhīṣayan bhīṣaṇākṛtiḥ  
 āyayāu naramohinyā mandiram narabhojanaḥ.  
 tatra svāstīrṇaparyāṇkasukhasuptām sumadhyamām  
 96 ekākinīm samālokya saagarjam niragād gṛhāt.  
 tadbhāiravāravāṭopasamblurātā naramohinī  
 anvagāc ca jhaṭ-ity eva cakitā 'yatalocanā.  
 99 tato narendro nilayān nirgacchantam niṣācaram  
 uccūr: aham ihā 'smī, 'ti sūspḥoṭam tam samāhvayat;  
 rakṣaḥ pratinivṛttam \*sa nyayudhyata bhujāyudhaḥ.  
 102 kṛtapratikṛtasphūtam samam yuddham abhūt kṣaṇam;  
 tasya prabhūtasūras tu vikramādityabhūpatiḥ  
 pātītasya cīro bhūmāu cakarta krakacāyudhaḥ.  
 105 tam andhakārasamkācam daṇṣṭrādīpitadīnamukham,  
 prāptavantaṁ tato nidrām dirghām \*yoṣāvaṣiṣṭaye,  
 rakṣo 'ndhakāram nirbhīdya vikramādityam udyatam  
 108 ālokyā-'lokyā subhagam mumude kamalākaraḥ.  
 naramohiny aham nāmṇā, karmaṇā naraghātini,  
 iti rūḍhām mahākīrtim udabbhāṣad bhavan yataḥ,  
 111 ato 'dyaprabhṛti svāmin bhavāmi tvadvaṇamvadā;  
 niyojayo 'cite kārye, yad bhavān anumanyate.  
 iti tadvacasā tuṣṭas tūm ācaṣṭa mahīpatiḥ:  
 114 yadi tvam anujānāsi, maduktaṁ kuru karma bhoḥ!  
 lakṣaṇāir asī yal loke padminī varavarṇinī,  
 sadṛcam te ṣṛayasvāi 'nam kalyāṇi kamalākaram.  
 117 ity uktvā tām varāroham prāpayitvā \*dvijanmanam,  
 rājā jagāmo 'jjayinīm uṣṇaraḥmir ivo 'ditaḥ.  
 bhavato bhavadāudāryaṣāurye ced evam idṛṣi,  
 120 bhadra bhadrasanaṁ divyaṁ bhojabhūpāla bhūṣaya.  
 ākhyād ākhyāyikām enām rājñe sā sālabbhañjikā;  
 upāramad upākṛāntāt so 'pi sinhāsanaśanāt.

iti daṣamī kathā

BRIEF RECENSION OF 9

[This, in mss. of BR, is 29

punaḥ putrikayo 'ktam: rājann ākarnaya.

- ekadā rājñā nijabaṭur viṣvanāthasya pūjārtham pādūke kṛtvā vārāṇasyām prahi-  
 3 taḥ. atha sa pūjām kṛtvā 'gacchati. athāi 'kasmin nagare naramohinī nāma rājaku-  
 māri; yaḥ paṇyati sa mohito bhavati, evam rūpasundari. tām yaḥ prārthayati, sa  
 rātrān antaḥ praviṣati, rātrāu tatra \*nācyate, prabhāte nirjīvo bahir nilṣipyate.  
 6 rātrāu kiṁ bhavati 'ti na jñāyate. idṛṣaḥ pravādaḥ: mānuṣīm dṛṣtvā devatā muh-  
 yanti, maraṇam api na gaṇayanti. tam vṛttāntam jñātvā kāmāturo maraṇakātarāḥ  
 ca nagaram āgatya rājñe naramohinivṛttāntam niveditavān. atha rājā tenāi 'va



- 9 baṭunā saha tan nagaram gataḥ. naramohiniṁ dr̥ṣṭvā rājā tatra cālāyām viçrāntaḥ, sā mañcake suptā. rājo 'tthāya kare karavālam ghr̥tvā stambhāntaritaḥ sthitaḥ. tāvad ardharātre bhayānakāḥ kṛṣṇarākṣaso mañcakasamīpaṁ sametya tām ekākinim  
12 dr̥ṣṭvā yāvat punar api niryaṭi, tāvad rājñā \*pratīvāritaḥ: re cāṇḍāla, kutra gacchasi ? mama saṁgrāmaṁ dehi. tataḥ saṁgrāmo jātaḥ; rājñā rākṣaso hataḥ. tāvan naramohiniṁ \*saṁmukhī jātā: rājan, tava prasādena çāpān muktā sthītā; kiyantaḥ  
15 prāṇino madartham mṛtyum prāptāḥ! tavo 'tūrṇā nā bhavāmi; saṁpraty aham tavā 'dhinā 'smi, yad ādiçasi, tat karomi. rājño 'ktam: yadi mamā 'dhinā 'si, tarhi mamā 'sya baṭor anusartavyam. tatas tayor dvayoḥ \*çleṣā \*bhāvitā; rājā nagaram  
18 gataḥ.

putrikayo 'ktam: rājann idṛçam sattvaṁ yasya bhavati, tenā 'tro 'paveṣṭavyam.

*ity ekonatrinçattamī kathā*

### JAINISTIC RECENSION OF 9

- punar aparamuhūrte bhojarājāḥ sakalām abhiṣekasāmagrīm kṛtvā yāvat siṁhāsana-  
nam ārohati, tāvan navamaputrikā prāha: rājann asmin siṁhāsane sa upaviçati,  
3 yasya vikramādityasadṛçam āudāryam bhavati. kidṛçam tad āudāryam iti rājñā pr̥ṣṭā putrikā prāha: rājan, uktaṁ ca:  
asty ekā naramohiniṁ puravadhūr; bhuñjanti tām kāmīno  
ye, te mṛtyum avāpnuvanti; tadapi prityā pare yānti tām;  
ity ukte svapurohitena, nṛpatih saṁbhujya tām, rākṣasaṁ  
tam hatvā, vicaran vṛto 'tha sa tayā, 'ha svānuraktām amūm: 1  
naramohini me mitraṁ purohitam amūm vṛṇu;  
adāt tām iti tasmāi, ko vikramenā 'dhunā samaḥ ? 2  
avantipuryām çṛivikramanīpaḥ. tasya tripuṣkaraḥ purodhāḥ; tasya putraḥ kamalākara-  
raḥ. sa ca mūrkhāḥ. anyadā pitrā 'bhāṇi: he vatsa, tvam durlabham mānuṣya-  
3 bhavam avāpya kim kurvāṇo 'si ? yataḥ:  
yeṣāṁ na vidyā na tapo na dānaṁ,  
na cā 'pi çīlam na guṇo na dharmāḥ,  
te martyaloke bhuvi bhārabhūtā,  
manuṣyarūpeṇa mṛgāç caranti. 3  
vidvattvaṁ ca nṛpatvaṁ ca nāi 'va tulyaṁ kadācana;  
svadeçe pūjyate rājā, vidvān sarvatra pūjyate. 4  
iti pituḥ çikṣāṁ çrutvā sa vidyārthi kāmīradeçam gataḥ. tatra candramāulim  
upādhyāyam ārādhitavān, yataḥ:  
guruçuçrūṣayā vidyā, puṣkalena dhanena vā,  
athavā vidyayā vidyā; caturtham no 'palabhyate. 5  
tatas teno 'pādhyāyena tuṣṭena tasya siddhasārasvatamantro dattaḥ. sa ça tam  
sādhayitvā paçcād āgacchan mārge kāntim purim gataḥ. tatra svaḥstrigarvasarva-  
3 svaharā sarvāṅgarūpasāubhāgyalāvanyaçālinī naramohiniṁ nāma sāmānyakanyā 'sti.  
yaç ca tām paçyati, sa muhyati, kāmasya daçāvasthāḥ prāpnoti. tadgṛhe ca yo  
vasati, rātrāu tam eko rākṣaso mārayati. etat svarūpaṁ jñātvā kamalākarakas tadā-  
6 saktaḥ svapurim gatvā nṛpāyā 'kathayat. tad ākarṇya rājā tatra gataḥ sakamalā-  
karas tām kanyām dr̥ṣṭvā lolalocano 'bhūt. tasyām ūsaktānām narāṇām saṁbhāram  
dr̥ṣṭvā ca rātrāu tadgṛhe gataḥ, tatrā 'yātena ca rākṣasena saha saṁgrāmaṁ kṛtvā  
9 tam avadhīt. tadā pramuditā kanyā prāha: bhoḥ sāttvika, mocitā 'ham adya tvayā

rākṣasūt; vīritaḥ ca narasambhāraḥ. tan mayā tvadupakārakṛtayaḥ 'yam ātmā tavā  
'rpito 'sti. adyaprabhṛti tvam eva me caraṇam. tadā rājño 'ktam: bhadre, yadi  
12 guṇagrhyā 'si, madvacāḥ kariṣyasi, tarhi matpriyam enaṁ kamalākaram bhaja.  
tatas tām tasmāi dattvā rājā svapurim agāt.

ato rājann idṛṣam āudāryam yadi tvayi syūt, tadā 'smin śinhāsane tvam upaviṣa.

iti śinhāsanadvātrīṅśakāyāṁ navamī kathā

## 10. Story of the Tenth Statuette

### Vikrama obtains a magic charm from an ascetic

#### SOUTHERN RECENSION OF 10

punar api rājā yāvat śinhāsana upaviṣati, tāvad anyayā puttalikayā  
bhaṇitam: bho rājan, yasya vikramasyāu 'dāryādiguṇā bhavanti,  
3 so 'smin śinhāsana upaveṣtuṁ yogyo bhavati. rājño 'ktam: bhoḥ  
puttalike, kalhaya tasyāu 'dāryavṛttāntam. sū 'bravīt: ṣṛyātām  
rājan.

6 vikrame rājyam kurvati sati kaṇcid yogy ujjayinīm praty āgataḥ.  
sa ca vedaḥśāstravāidyajyotiṣaganītabharataḥśāstrādisakalakalāvicakṣa-  
ṇaḥ; kim bahunā? tatsadṛṇo 'nyo nā 'sti, sāksāt sarvajña eva.

9 ekadā vikramo rājā tasya prasiddhīm ṣrutvā tam āhvātum purohitam  
preṣitavān. sa ca tadantikam gatvā namaskṛtyā 'bravīt: bhoḥ  
svāmin, rājā bhavantam āhvayati; tatrā 'gantavyam. yogino 'ktam:

12 bho buddhiman, rājadarṇanenā 'smākam prayojanam kim asti?

bhuñjīmahī vyaṁ bhikṣām ācāvāso vaśīmahī,

ṣayīmahi mahīprṣṭhe, kurvīmahi kim iṣvarāḥ? 1

anyac ca:

niḥspṛho nā 'dhikāri syān, nā 'kāmi maṇḍanapriyaḥ,

nā 'vidagdhaḥ priyam brūyāt, sphuṭavaktā na vañcakaḥ. 2

etat yogivacanam ṣrutvā purohito rājño 'gre sarvaṁ tadvacanam  
akathayat. tato rājā svayam eva darṇanārtham āgatya tam nama-

3 kṛtyo 'paviṣṭaḥ. tena saha goṣṭhīm kurvan yad-yat prcchati tat  
sakalam api kathayati. tadanantaram atisaṁtuṣṭo rājā pratidinam  
tatsamīpam āgatya nānāvidhādhyātmagoṣṭhīm kurvaṁ ekadā tam

6 aprcchat: bhoḥ svāmin, bhavatām kati varṣāṇi jātāni? teno 'ktam:  
bho rājan, kim etat prcchasi? nītividā puruṣeṇa svam āyur na  
kathanīyam. navāi 'tāni gopyāni:

āyur vittaṁ gṛhachidraṁ mantram āuśadhasaṁgamam,

dānamānāvamānam ca nava gopyāni kārayet. 3

anyac ca: yas tu yogiṣvaraḥ sa kālavañcanam vidhāya bahukālam  
prajīvati. bho rājan, bhavataḥ sādhayitum ṣaktir asti ced aham

3 mantropadeṣam dāsyāmi. rājño 'ktam: tava mantropadeṣena kim  
labhyate? yogino 'ktam: tena mantrasādhanena jarāmaraṇarahito  
bhaviṣyasi. rājño 'ktam: tarhi mantram mamō 'padiṣa; aham tam  
6 mantram sādhayāmi. tato yogī mantram upadiṣya bhaṇati: bho  
rājan, amuṁ mantram brahmacaryeṇa varṣam ekaṁ paṭhitvā dūrvān-  
kurāir daṣāṇṇahavanam kuru. tataḥ pūrṇāhutisamaye homakuṇḍāt  
9 kaṣcit puruṣaḥ phalahasto nirgatya tat phalam tava dāsyati. tat-  
phalabhakṣaṇena tvam jarāmaraṇarahito vajrakāyaḥ ca bhaviṣyasi  
'ti rājñe mantram upadiṣya sa yogī nijasthānam gataḥ. rājā 'pi  
12 varṣam ekaṁ brahmacaryeṇa nagarād bahir mantram paṭhitvā  
dūrvādālāir daṣāṇṇahomam agnāu kṛtvā yāvat pūrṇāhutiṁ karoti,  
tāvad dhomakuṇḍāt kaṣcit puruṣo nirgatya divyam ekaṁ phalam  
15 rājñe dadāu. rājā 'pi tat phalam grhītvā puram praviṣya yadā  
rājamārge samāyāti, tadā kuṣṭhavyādhinā viṣṇusarvāvayavaḥ  
kaṣcid brāhmaṇo rājña āçiṣam prayujyā 'vadat: bho rājan, rājā  
18 nāma brāhmaṇalokasya mātṛpitṛsthāne niyojitaḥ. uktaṁ ca:

rājā bandhur abandhūnām, rājā cakṣur acakṣuṣām,

rājā pitā ca mātā ca, rājā cā 'rtiharō guruḥ. 4

tarhi viṣvasyā 'rtiṁ pariharasi. anena vyādhinā mama ṣarīram  
naçyati; ṣarīranāçād anuṣṭhānam api naṣtam. ataḥ sarvasyā 'pi  
3 dharmakāryasya ṣarīram eva sādhanam. uktaṁ ca:

api kriyārtham sulabham samitkuṣam,

jalāny api snānavidhikṣamāṇi te;

api svaçaktyā tapasi pravartase,

ṣarīram ādyaṁ khalu dharmasādhanam. 5

iti. tarhi mamāi 'tac ṣarīram yathā nirāmayam anuṣṭhānayogyam  
bhavati, tathā kartavyam. tasya brāhmaṇasya vacanam ṣrutvā  
3 rājā tasmāi tat phalam dadāu. tato brāhmaṇaḥ param samtoṣam  
prāpya nijasthānam gataḥ. rājā 'pi svabhavanam jagāma.

iti kathām kathayitvā puttalikā bhojarājam abravīt: bho rājan,  
6 tvayy evam āudāryam vidyate cet, tarhy asmin siṁhāsana upaviṣa.  
tac ṣrutvā rājā tūṣṇīm sthitaḥ.

*iti daṣamākhyānam*

METRICAL RECENSION OF 10

[This, in mss. of MR, is 11

sphuratpurandarāiçvāryō yadā pāurandarāsanam  
āroḍhum āicchat, pāuicālyūs tathāi 'vā 'virbabhūva vāk:

3 asti ced avaninātha tavāu 'dāryam tathāvidham,  
siṁhāsanaṁ samāroḍhum kūtukibhava, nā 'nyathā.

prthivīm vikramāditye purā rājñi praçāsati,

6 deçāntarād ujjayinīm kaṣcit prāpā 'vadhūtakaḥ;

kalākālāpakūṣalo, nigamī, tīrthakovidah,  
triskandhājyotiṣābhijñāḥ, cikitsājvaraḥāstravit.

- 9 tatprasiddhīm mahāpālāḥ karṇākarṇikayā 'cṛnot;  
dāmbhiko \*niḥspṛho nā 'yam, yady eṣyaty \*antikam mama:  
iti jijnāsamānas tam āhvātum kāmñcid ādiḥat.
- 12 sa mahāpuruṣo bhaktyā 'py āhūto rājapūruṣāih,  
nāi 'cehad icchāvihāritvāt praveṣṭum rājamandiram.  
tato narapatir bhikṣum didṛkṣuḥ svayam āgataḥ;
- 15 upāyanam upāniya, vavande vinayānvitah.  
vidadhānas tato goṣṭhīm yad-yat prechati bhūpatih,  
tat-tat sarvaṁ samācāṣṭa bhikṣukaḥ saṁgayaśpadam.
- 18 vicāro 'py ātmavidyāyās, tathā 'nubhāvavāsanā,  
prānasamñodhanavidhiḥ pūrakaḥ kumbharecakāu,  
śaḍbhedāṣṭāṅgavidhayo, yogasādhanaśaḍguṇam,
- 21 haṭhayogo mantrayogo rājayogas tathā paraḥ,  
dehasādhanaavidyā ca, layayogasya ca kramah,  
nityam vijñāyate rājñā goṣṭhyām tasya mahātmanah.
- 24 gaṇarātre gate rājā kadācid avadhūtakam  
aprechad: bhagavan brūhi bhavatām kati lāyanāḥ ?  
tato mahātmā 'py avadat: kim etad iti prechasi ?
- 27 yogi svecchāvihāri tu na lokam anuvartate;  
cātūyur vā sahasrāyurḥ svacchandam anuvartate.  
tad etat kasya sūmarthyam ? iti pṛṣṭas tadā 'vadat:
- 30 sarvaṁ sādhanasūmarthyam yogād evo 'palabhyate,  
ājārājanmasatōsūraviparyayaḥatikramāt.  
kālah kavāṭasamghaṭṭakaraṇena vaḥo bhavet;
- 33 tatparā dhīratā nāma paramam tatra kārṇam,  
rājāns, tatpararāhityān nūsāvighaṭanakriyā;  
tatra jijnāsur asi cet, tasmān mārḡam vadāmi te,
- 36 yena samsādhitenāi 'va jārāmarapavarjitam  
ṣarīram amṛtatvāya kalpate vajrasamñibham.  
tanmahāpuruṣavacahpiyūṣarasasacanāt
- 39 \*jajrmbhe bhūmipālasya pṛthak kūtutakandali.  
samñbhramasmeranetrasya kimcid ālilitabhruvaḥ  
sphuradoṣṭhapuṭasyā 'sya bhāvam sambubudhe budhaḥ.
- 42 tatas tam pṛthivīpālām prasīdann avadhūtakaḥ  
avadat: svābhilaṣitam vada rājann iti kṣaṇāt.  
yena 'maratvam siddham syāt, tan me svāmīn nivedyatām:
- 45 iti pṛṣṭas tadā rājñā sa tu mantram upādiḥat,  
tatprabhāvavidhānāni nivedya nīyamāih saha.  
siddhimantram samāsūdyā gurave dattadakṣiṇah
- 48 prayayāu sa tadādeḥād, anvatisthat tadā vanam.  
tatra vanyaphalāhāro jaṭilo valkalāmbarah  
kṛtatṛiṣavapaśnāno jajāpa prayato manum,
- 51 juhāvā 'nudinaṁ dūrvāñkurāir madhutilāir api;  
varṣam ekam abhūd evam vartamānasya bhūpateḥ.  
tato 'gnikuṇḍād udabhūt puruṣo nīlalohitaḥ,

- 54 phalaṁ dattvā 'maratvāya bhūbhujē 'ntaradhiyata.  
siddhārtho vikramādityo yayāv ujjayinīm ṣaṇāḥ,  
dadarṣa kuṭilāṁ kaṁcid vipraṁ pathi mahīpatiḥ.  
57 tat kālōtpannarogārtapādapāṇiḥ ṣvasan dvijaḥ  
prāṇatrāṇāya bhāṣajyam ayācata mahīpatim.  
tataḥ sa cintayām āsa: ne 'ha bhāṣajyam asti me;  
60 purīm prāptum aṣakto 'yam; upāyaḥ ko nu vā bhavet ?  
purā purātanaḥ kecid yācyamānāḥ ca bhūbhujāḥ  
dattvā priyān api prāṇān kīrtim āpur iti sthīrām.  
63 nā 'yam artham na vā deham na vā prāṇān sudustyaajān,  
bhāṣajyam kevalam vipro yācate mām ihā 'turaḥ.  
mamai 'tatphaladānena dvijasyā 'muṣya rakṣaṇam;  
66 ātmānam saphalikartum nūnam ghaṇṭāpatho mama.  
iti dattvā phalaṁ tasmāi tatprabhāvaṁ nivedya ca,  
jagāmo 'jjayinīm rājā mahodāraṣiromaṇiḥ.  
69 anīdṛṣasya nṛpater anarham idam āsanam.

*ity ekādaśī kathā*

#### BRIEF RECENSION OF 10

- daṣamyā putrikayo 'ktam: rājann ākarṇaya.  
ekadā rājño mahāpuruṣeṇa saha saṁgamo jātaḥ. tato goṣṭhīm kurvata rājñā  
3 bhaṇitam: āryeṇā 'maratvaṁ bhavati; tat kim apy asti ? tāvat teno 'ktam: yadi  
vidyā sādhyate, tad asti. rājño 'ktam: aham sādhyāmi. tatas tenai 'ko mantro  
dattaḥ; naktabhojanabrahmacaryabhūṣayyādibhiḥ saṁvatsaraparyantaṁ mantraḥ  
6 sādhyāḥ, tato daṣāṇena homaḥ kartavyāḥ, pūrṇāhutāv agnimadhyād ekaḥ puruṣo  
divyaṁ phalaṁ dāsyati; tatphalabhakṣaṇe 'maratvaṁ bhavati. tato rājñā tathai  
'va mantrasādhanam kṛtam, phalaṁ labdham. phalena sahā 'gacchatā \*svasti \*vadan  
9 vṛddho vipro rājñā dṛṣṭaḥ, tasmāi phalaṁ dattam.  
putrikayo 'ktam: idṛṣam āudāryam yasya bhavati, tenā 'tro 'paveṣṭavyam.

*iti daṣamī kathā*

#### JAINISTIC RECENSION OF 10

- punar aparamuhūrte bhojarājaḥ sakalām abhiṣekasāmagrīm kṛtvā yūvat siṁhū-  
sanam ārohati, tāvad daṣamaputrikā 'vadat: rājann asmin siṁhūsane sa upaviṣati,  
3 yasya vikramādityasadrṣam āudāryam bhavati. kīdṛṣam tad āudāryam iti rājñā  
prṣṭā putrikā prāha: rājan, uktaṁ ca:  
yaḥ kasmāccana yoginaḥ parataraṁ labdhivā manuṁ, tajjapam  
kṛtvā, homavidhiṁ dadhad, dhutavaḥ divyaṁ phalaṁ labdhavān,  
bhuktaṁ mṛtyujarāharam, kuvapuṣe viprāya tad rogiṇe  
kāruṇyāt samadād, anena sadṛṣaḥ ṣṛīvikrameṇā 'sti kaḥ ? 1  
avantipuryām vikramādityanṛpaḥ. anyadā tatro 'dyāne ko 'pi yogi samūyāto yat  
prcchate tat kathayati. tad ākarṇya rājñā svapuruṣis tatparīkṣārtham tatpārṣve  
3 preṣitāḥ; yataḥ:  
sarvatrā 'pi hi sambhavanti bahavaḥ pāpopadeṣapradā,  
loko 'pi svayam eva pāpakaraṇe gūḍham nibaddhādarāḥ;

ke te sarva hitopadeṣaviṣadavyāpārīṇaḥ sādhaso,

yatsaṁsarganīśarganaśatamaso nirvāṇty amī dehinaḥ ? 2

tatas tāis tatra gatvā sa parikṣitaḥ, sūttviko 'yam ity āhūto 'pi rājñāḥ pārṣve nā

'yāti. kathayati ca: bho rājapurūṣāḥ, vayanī yōginas tyaktajanasaṁgāḥ, kim asmā-

3 kaṁ nrpeṇa? yataḥ:

bhūñīmahi vayanī bhūikṣyam, āṣāvāso va-īmahi,

ṣayīmahi mahāprṣṭhe, kurvīmahi kim īṣvarāñ? 5.

ruṣṭāir janāñ kiṁ, yadi cittaṁtī?

tuṣṭāir janāñ kiṁ, yadi cittaṭāpaḥ?

prīṇāti no nāi 'va dunoti cā 'nyān,

svasthaḥ sado 'dāsaparo hi yogī. 4.

tatas tāis tatsvarūpaṁ rājñe proktaṁ, tad ākarnya rājñā cintitam:

ye nīlīprhās tyaktasamasatārāḥ

tattvāikaṁśīlā gaditābhīmānāḥ,

saṁtoṣapoṣūkaṁvilīnavāñchāḥ,

te rāñjāyanti svamano, na lokam. 5

ye lubdhacittā viṣayārthabhoge,

bahir virūḍā, hṛdi budhdharāḥ,

te dāmbhikā veśadharāḥ ca dhūrtā,

manāñśi lokasya tu rāñjāyanti. 6

tato rājā svayanī tatpārṣve jagāma, tatra yamanīyamāsanaprāñyāmapratyābhāradhā-  
rañādhīyānasamādhityaśāṅgayogacarcām akarot. tataḥ cintitavān:

bhūḥ paryāñko, nijabhujalatā gallakam, khaṁ vitānam,

dīpaḥ candraḥ, svam ativanitā, reṇunā cā 'ñgarāḥ;

dīkṣanyābhīḥ pavanacamarāir vijyamāno 'nukūlam;

bhīkṣuḥ cete nanu nrpa iva tyaktasarvāñṣo 'pi. 7

yasye 'yam sthitiḥ sa eva dhanyah, yathā:

nityānityavicāraṇā prañayinī, vāirāgyam ekaṁ sulī,

saṁmītrāṇi yamādayah, ṣamadamaprañyāḥ sahāyā matāḥ;

māñtryādyāḥ paricārikāḥ, sahacari nityam mumukṣā, balād

ucchedyā ripavaḥ ca mohamamatāsamkalpasañgādayah. 8

tato 'ho guṇādhiko 'yam nrpatir iti tuṣṭena yōginā rājñāḥ phalam ekaṁ dattam,

prabhāvaḥ ca kathitaḥ, yathā: anena bhuktamātrenā 'marañāntamī ṣarīrārogyatā

9 bhavati 'ti. tat phalam ādīya rājā pathy āgacchan kenāpi rogiṇā mahākaṣṭābhi-

bhūtena prārthitaḥ; prārthanābhañgabhiruḥ kṛpāsamudras tat phalam tasmā

dattavān.

10 ato rājann idṛṣam āudāryam yadi tvayi syāt, tadā 'smīn sīnhāsane tvam upaviṣa.

iti sīnhāsanadevīrñgakūyām daṣamī kathā

## 11. Story of the Eleventh Statuette

Vicarious sacrifice for a man who was dedicated to an ogre

SOUTHERN RECENSION OF 11

punar api rājā ṣubhe muhūrte yāvat sīnhāsana upaviṣati, āvad

anyayā puttalikayā bhañitam: bho rājan, yas tu vikramasyāu 'dār-

3 yavān so 'smin siṅhāsana upaviṣatu. rājā 'bravīt: bhoḥ puttaliḥ,  
kathaya tasya vikramasyāu 'dāryavṛttāntam. sā 'bravīt: bho rājan,  
grūyatām.

6 vikrame rājyaṁ kurvati sati bhūmaṇḍale durjanaḥ piṣunas taskaraḥ  
pāpakarmā naro nā 'sīt. anyac ca: yasya rājñāḥ sarvadā rājayacintā-  
mantravicāraḥ svatobalavadvairivijayopāyavicāraḥ sa cintāturatvād  
9 divārātraṁ nidrāṁ na yāti. uktaṁ ca:

arthāturāṇāṁ na gurur na bandhuḥ;

kāmāturāṇāṁ na bhayaṁ na lajjā;

cintāturāṇāṁ na sukhaṁ na nidrā;

kṣudhāturāṇāṁ na rucir na pakvam. 1

ayaṁ vikramo rājā tathā na bhavati; sarvān pratyarthibhūbhujāḥ  
svapādapadmācṛitān vidhāyā 'jñānatilāṅghanena rājyaṁ akarot.  
3 uktaṁ ca:

ājñāmātraphalaṁ rājyaṁ, brahmacaryaphalaṁ tapaḥ;

jñānamātraphalā vidyā, dattabhuktaphalaṁ dhanam. 2

ekadā rājā rājyabhāraṁ mantriṣu nidhāya svayaṁ yogiveśeṇa de-  
cāntaraṁ nirgataḥ. yatrā 'tmanaḥ cittasya sukhaṁ bhavati, tatra  
3 katicid dināni tiṣṭhati; yatrā 'caryaṁ paçyati, tatrā 'pi kālāṁ nayati.  
evam paryaṭatas tasyāi 'kasmin divase mahāraṇye sūryo 'staṁ gataḥ;  
rājā vṛkṣamūlam ācṛityo 'paviṣtaḥ. tasya vṛkṣasyo 'pari vṛddhaḥ  
6 ciraṁjīvi nāma kaçcit pakṣirājo 'bhūt. tasya putrāḥ pāutrāḥ ca  
prātar deçāntarālāṁ gatvā svodarapūraṇāṁ vidhāya sāyamkāle  
pratyekam ekāikaṁ phalaṁ ādāya vṛddhāya tasmāi ciraṁjīvine prati-  
9 dinaṁ prayacchanti. sādhu ce 'dam ucyate:

vṛddhāu ca mātāpitarāu sādhu bhāryā sutāḥ çiçuḥ,

apy akāryaçataṁ kṛtvā bhartavyā, manur abravīt. 3

tato rātrāu sa ciraṁjīvi sukhenō 'paviṣtas tān pakṣiṇō 'pṛcchat, rājā  
'pi vṛkṣamūle sthitas tadvacanaṁ çṛṇoti: bhoḥ putrāḥ, nānādeçān  
3 paryaṭadbhir bhavadbhiḥ kiṁ-kiṁ citraṁ dṛṣṭam? tatrāi 'kena  
pakṣiṇā bhaṇitam: mayā kimapy ācaryaṁ na dṛṣṭam, param adya  
divase mama cetasi mahad duḥkhaṁ bhavati. ciraṁjīvino 'ktam:  
6 tat kathaya, kiṁnimittāṁ duḥkhaṁ bhavati. teno 'ktam: kevala-  
kathanena kiṁ bhaviṣyati? vṛddhenō 'ktam: bhoḥ putra, yo duḥkhī,  
sa suhṛde svaduḥkhaṁ nivedya sukhī bhavati. tathā co 'ktam:

suhṛdi nirantaracitte, guṇavati bhṛtye, 'nuvartini kalatre,

svāmini sāuhrḍacitte nivedya duḥkhaṁ, sukhī bhavati. 4

tasya vākyaṁ çrutvā sa pakṣy ātmano duḥkhaṁ kathayati: bhoḥ tāta,  
grūyatām. asty uttaradeçe çāivālaghoṣo nāma parvataḥ; tatparvata-  
3 samīpe palāçaṇagaram asti. tasmin parvate sthitaḥ kaçcid rākṣasaḥ

pratidinam nagaram āgatyā saṁmukhāgataṁ kaṁcana puruṣaṁ  
balāt parvataṁ nītvā bhakṣayati. ekadā tannagaravāsibhir janāir  
6 uktaḥ: bho bakāsura, tvaṁ yathecchaṁ saṁmukhapatitaṁ puruṣaṁ  
mā bhakṣaya; vayaṁ tubhyam ekaṁ puruṣaṁ pratidinam āhārārthaṁ  
dāsyāmaḥ. tatas tenā 'ṅgikṛtaṁ. tadanantaram janah pratidinam  
9 gr̥hakraṁeṇāi 'kāikaṁ puruṣaṁ tasmāi prayacchati. evaṁ mahān  
kālo gataḥ. adya mama pūrvajanmanimittabhlūtaśya mitraśya brāh-  
maṇasya pālī samāyātā. tasyāi 'ka eva putraḥ. taṁ putraṁ dadāti  
12 cet. saṁtativichedo bhaviṣyati; ātmānaṁ prayacchati cet, bhāryā  
vidhavā bhaviṣyati, vāidhavyaṁ punar mahādūḥkham. iti teṣāṁ  
dūḥkhena 'ham api dūḥkhī saṁjātaḥ: etan mama dūḥkhakāraṇam.  
15 tasya vacanaṁ śrutvā tatratyāir anyāiḥ pakṣibhir bhaṇitam: aho  
ayam eva suhṛt, yaḥ suhṛdo dūḥkhena svayaṁ dūḥkhī bhavati. etad  
eva mitratvam. uktaṁ ca:

sukhīni sukhi suhṛdi suhṛd dūḥkhīni dūḥkhī svayaṁ ca yo  
bhavati;

28871

udite muditaḥ sindhuḥ ṇaṇi samagro 'stam ayati ca kṣīṇaḥ. 5  
tathā ca:

kṣīreṇā 'tmagatodakāya hi guṇā dattāḥ purā te 'khlilāḥ;

kṣīre tāpam avekṣya tena payasā hy ātmā kṛcchānau hutāḥ;  
gantūṁ pāvakaṁ unmanas tad abhavad dṛṣtvā tu mitrāpadam;  
yuktaṁ tena jalena cāmyati; satāṁ mātṛi punaḥ tv  
idr̥ṣi. 6

iti pakṣiṇāṁ vacanaṁ śrutvā rājā yatra tan nagaraṁ tiṣṭhati tatra  
gataḥ. tato vadhyācīlāṁ nirikṣya tatsamīpasthitasarovare snātva  
3 vadhyācīlāyāṁ upaviṣṭaḥ. tasmin samaye rākṣasaḥ samāgatyā  
prahasitavadanaṁ dṛṣtvā vismitas taṁ bhaṇati: bho mahāsattva,  
tvaṁ kutaḥ samāgato 'si? atra gilāyāṁ pratidinam ya upaviṣati, sa  
6 madāgamanāt pūrvam eva bhayān mriyate. tvaṁ punar mahādhāirya-  
saṁpannaḥ prahasitavadano dṛṣyase. anyac ca: yasya maraṇakālāḥ  
samāyāti, tasye 'ndriyāṇi glāniṁ prāpnuvanti; tvaṁ punar adhikāṁ  
9 kṁtiṁ prūpya hasasi. tarhi kathaya: ko bhavān iti. rājā bhaṇitam:  
bho rākṣasa, tava kim anena vicāreṇa? mayā parārtham eva tac  
charīraṁ dīyate; yad ātmanaḥ samīhitam tat kuru. rākṣasena sva-  
12 manasi vicāritam: aho sādhuḥ ayam, yad ātmanaḥ sukhabhogecchāṁ  
vihāya paradūḥkhena dūḥkhī bhavati. uktaṁ ca:

tyaktvā 'tmasukhabhogecchāṁ, sarvasattvasukhāiṣiṇaḥ,

bhavanti paradūḥkhena sādhuḥ 'tyantadūḥkhitaḥ. 7

rājānam abravīt: bho mahāpuruṣa, parārtham cārīraṁ prayacchatas  
tavāi 'va jīvitam glāghyam. kutaḥ:



paçavo 'pi hi jīvanti kevalātmodarambharāḥ;

tasyāi 'va jīvitam ḡlāghyam yaḥ parārtham hi jīvati. 8

bhavādṛçām paropakārīṇām etac citram na bhavati. uktam ca:

kim atra citram yat santaḥ parānugrahatatparāḥ ?

na hi svadehaçāityārtham jāyante candanadrumāḥ. 9

anyac ca: bho mahāsattva, anenāi 'va paropakāreṇa tvam sarvāḥ  
saṃpadaḥ prāpnoṣi. tathā co 'ktam:

paropakāravypāraparo yaḥ puruṣo bhuvi,

sa saṃpadam samāpnoti parād api ca yat param. 10

tathā ca:

paropakāraniratā ye svargasukhaniḥsprhāḥ,

jagaddhitāya janitāḥ sādhasvas tv idṛçā bhuvi. 11

evam bhaṇitvā rājānam punar abravīt: bho mahāsattva, tavā 'ham

tuṣṭo 'smi, varam vṛṇīṣva. rājño 'ktam: bho rākṣasa, tvam api mama

3 yadi prasanno jāto 'si, tarhy adyaprabhṛti manuṣyabhakṣaṇam

parityaja. anyad api: mayo 'cyamānam upadeçam ḡṇu. tathā:

yathā 'tmanaḥ priyāḥ prāṇāḥ, sarveṣām prāṇinām tathā;

tasmān mṛtyubhayāt te 'pi trātavyāḥ prāṇino budhāiḥ. 12

tathā ca:

janmamṛtyujarāduḥkhāir nityam saṃsārasāgare

kliçyanti jantavo ghore, mṛtyos trasyanti te yataḥ. 13

maṛiṣyāmī 'ti yad duḥkham puruṣasyo 'pajāyate,

çakyas tenā 'numānena paro 'pi parirakṣitum. 14 anyac ca:

yathā ca te jīvitam ātmanaḥ priyam,

tathā pareṣām api jīvitam priyam;

saṃrakṣyate jīvitam ātmano yathā,

tathā pareṣām api rakṣa jīvitam. 15

iti rājñā nirūpito rākṣasas tadāprabhṛti prāṇimāraṇam tyaktavān;

rājā vikramo 'pi svanagaram agamat.

3 imām kathām kathayitvā puttalikā bhojarājam abravīt: bho rājan,

tvayy evam āudāryaparopakārādayo guṇā vartante cet, tarhy asmin

sinhāsana upaviça. tac chrutvā rājā tūṣṇim āsīt.

*ity ekādaçākhyānam*

METRICAL RECENSION OF 11

[This, in mss. of MR, is 9

tataḥ kadācid āroḍhum āsanam samupasthitam

yathāpūrvam nirundhantyaḥ pāñcālyā vāg ajṛmbhata:

3 kathayāmi kathām ekām, avadhānaparo bhava.

asti nirdalitārātimaṇḍalo bhṛtamaṇḍalaḥ

akhaṇḍavikramodāro vikramādityabhūpatiḥ.

6 mantrinikṣiptasāmrajyaḥ kimkurvāṇo mahīpatiḥ

- kadācin nirayāv ekaḥ prthviparyaṭanecchayā.  
 pathi bhraman nadir vanyūḥ kadūcic chramakarçitaḥ  
 9 so 'dhityakām samadhyāsta, bhānur apy astamastakām.  
 tato dinamāṇiḥ sarpatkūlasarpaçiromaṇiḥ  
 kṣaṇam āikṣi janāir majjan varuṇālayavāriṇi.  
 12 rājā 'vatasthe tatrāi 'va bahupādasya kasyacit  
 kālapuñjikṛtadhvāntakūluṣyasya taror adhaḥ.  
 tatas tatpūdapachūyūdvigunīkṛtavāibhavam  
 15 śasūra sarvataḥ sarvanetrāndhakaraṇam tamaḥ.  
 sa tatra phalavistīrṇe mahīpālo mahitale  
 çigye niḥçeṣabhūpālakoṭīrasthitaçāsanah.  
 18 tatrāi 'vā 'nokahe 'nekavihaṃgamakulākule  
 ciraṃjīvi 'ti vikhyūtaḥ kaçcid asti khageçvaraḥ.  
 nānādigantasāmantavanavūṭīvihārīṇaḥ  
 21 sa papraccha samāyūtān bandhubhūtān patatrīṇaḥ:  
 mītrāni brūta, yuṣmābhīr yātāir āhūrasiddhaye  
 yat kiṃcid api tatratyam āçcaryam avalokitam.  
 24 çrotuṃ kūtukinā 'nena pariprçṣeṣu pattriṣu  
 udaraṃbharako nāma vyāhṛṣīt kaçcid aṇḍajaḥ:  
 adyā 'ruṇodaye deva vimṛjya garuto vayam  
 27 uḍḍīya vindhyasamayam samālokiṣma kānanam;  
 uechvasatpadmakīṇjalkagandhabandhuritāntaram,  
 sphuṭappravālamukulasphoṭanirmuktamārutam,  
 30 \*sahakāraphalāsvādasamtuṣṭaçucaçārikam,  
 parituṣṭakalālāpaparapuṣṭakalākulam,  
 sphurajjaladharāpūrānekakūśārabbāsuram,  
 33 kriḍatkhagamukhabhraṣṭamīnakhaṇḍatatāntaram.  
 kaṅkālukhaṇḍano nāma kaṅkas tatra suhrd vṛtaḥ;  
 cintāparaṇaço nā 'smān viveda purataḥ sthitān.  
 36 sa prṣṭo 'smābhīr āçaṣṭa cintāsamtāpakāraṇam,  
 viniçvasya galadbāṣpapūrotpīḍitalocanaḥ:  
 asty atra kaçcit kravyādo dvādaçagrāmanāmakaḥ,  
 39 durāçayo vindhyaguhām adhiçete 'nuvāsaram.  
 kalpayanti sma tatratyās tasyā 'hāraṃ samīhitam,  
 apūpasūpabahulaṃ kiṃca kaṁcana pūruṣam.  
 42 tasyai 'vaṃ vartamānasya rakṣasaḥ piçitāçīnaḥ  
 kramāhāratayā kaçcin madryaḥ kalpitaḥ suhrd.  
 idam madantaḥkarane duhkhañjanmani kāraṇam;  
 45 pratikartum açakratvāt tasya çocāmi, nā 'nyathā.  
 iti tasya vacaḥ çrutvā punar evam avādiṣam:  
 manuṣyena samam sakhyam katham tava ghaṭiṣyate ?  
 48 iti prṣṭo 'vadat sarvam bhūyaḥ kaṅkas tadā 'ṇḍajaḥ:  
 vaktum evam \*na \*jihremi pratikārākṣamaḥ katham?  
 tathā 'pi yuṣmannirbandhād abhāgyo 'ham udiraye.  
 51 kadācit tatra gahane pāpinā pakṣighatīnā  
 pāpena kenacid dhīrā vitatā dikṣu vāgūrā;  
 rasanālampatayā sagaṇo 'ham sadā caran

- 54 adhivāri tato dāivād alagam buddhivarjitah.  
tataḥ kṣaṇāntare kaṣṭhād āgato dvijabālakah,  
\*samidāharaṇārthāya mām adrākṣit sa duḥkhitah;
- 57 tūṣṇīm kṣaṇam samāsthāya, vaçikṛtya manaḥ ṣaṇāih,  
tvarayā sa madabhyācam abhyāgatya kṛpāparaḥ,  
vichidya vāgurām puṇyaḥ sagaṇam mām ajīvayat.
- 60 mamāi 'vaṁ tatprasādena tadāprabhṛti \*jīvanam;  
upaviṇṣāḥ samabhavan; nā 'radam pañcaṣottarāḥ.  
tathāvidhopakartā 'dya sa me prāṇā bahiṣcarāḥ
- 63 bhakṣiṣyate rakṣase 'ti pāpaḥ ṣocāmi kevalam.  
iti tatkaruṇālāpakaluṣikṛtacetanaḥ  
nā 'dhunā 'pi \*vijāniya vicāryā 'pi pratikriyām.
- 66 \*udarambharakeṇai 'vaṁ \*ciraṁjīvi niveditah  
mene: \*karmaparādhīnam jagat sarvaṁ carācaram.  
ṣṛṇvaṁs tad vikramaḥ ṣiḅhram yayāu tadrākṣasālayam;
- 69 ḡilā sumahatī tatra rakṣobhojanabhājanam,  
tatparyante 'sthinicyo mṛtyukṛidācalopamaḥ.  
tacchilāmadhyagam bhūpaṁ rākṣasāgamanārthīnam
- 72 vinā 'hārādisambhāram ūce rakṣo 'tikopanam:  
are manuṣyahataka madājñālaṅghanodyataḥ  
anītvā mahyam āhāram kas tvaṁ kevalam āgataḥ ?
- 75 tadā bhūpas tam ācaṣṭa: ko 'pi vāideṣiko 'smy aham; .  
jānātu mām adyatanajanapratinidhīm bhavān.  
kramāhāratayā prāptam preṣayiṣyanti te prajāḥ;
- 78 tam muktvaī 'vā 'dya mām bhakṣa, rakṣodharman samācṛaya  
paropakāradakṣasya kṣitipālaṣiromaṇeḥ  
ākarnyā 'tyadbhutam vākyaṁ saṁtutoṣa sa rākṣasaḥ;
- 81 uvāca vacanam: vīra, varaye 'psitam ātmanaḥ.  
tataḥ savinayam prāha rājā rākṣasapuṅgavam:  
\*saṁbhūtir devatāyonāu, vedaṣāstrāvabodhanam,
- 84 agnihotrādir ācāraḥ sādhu sarvaṁ, na saṁṣayaḥ.  
kim tu \*yakṣeṣu nā 'sty eva satyam, ity avagamyate;  
tvaṁ vihāyā 'suram bhūvam yad icchasi tataḥ ṣṛṇu.
- 87 tasmin niṣcaravare tathe 'ti pratiṣṛṇvati,  
varam vīravaro vavre nareṣv abhayadakṣiṇām;  
tato 'vadhūya mūrdhānam rakṣaḥ sūṅgulicālanam
- 90 ṣaṇāsa: triṣu lokeṣu nā 'sti vīra tvayā samaḥ.  
iti saṁtuṣṭahṛdayo varam dattvā tirodadhe.  
tataḥ sa vikramādityaḥ kenāpy anupalakṣitah
- 93 nijam ujjayinīm prāpa sa tadānīm janūdhīpaḥ.  
evam tvam api bhojendra paropakaraṇakṣamaḥ,  
hares tarhi samāroḍhum āsanam; prabhaver atha.
- 96 iti pāñcālikāvākyād āsanārohaṇoktayā  
dhijyā saha mahīpālāḥ sa nyavartata tatkṣaṇāt.

BRIEF RECENSION OF 11

[This, in mss. of BR, is 8

aṣṭamyā puttalikayo 'ktam: rūjann ākarnaya.

- kadācit samaye mantrivacanād rājā prthivīm paryatann astamite bhānāv aranya-  
3 madhya ekasya vṛkṣasya tale sthitaḥ. tāvat tasmīn vṛkṣe ciramjīvi nāma khago  
'sti. tasya suhrdaḥ paryatitum gataḥ; rātrāu militāḥ santo goṣṭhīm kurvanti: kena  
kim kṛtām cṛutam dṛṣṭam iti parasparena. tāvat pakṣiṇo 'ktam: adyā 'harniṇam  
6 mama khedo jātaḥ. kim? mamāi \*'kaputra eva pūrvajanmasuhrd asti samudrama-  
dhye. tatrāi 'ko rūkṣasaḥ; tasya bhakṣaṇāya rājā pratidinam ekam manuṣyam datte.  
evam pālī kṛtā 'sti. tarhi prabhūte 'smatsuhrdaḥ pālī. tenā 'smākaṁ cintā.  
9 Idṛṣam pakṣivākyam cṛtvā rājā prabhūte pādukābalena tasmīn sthāne gataḥ.  
tāvat tatrāi 'kā gilā 'sti; tatro 'pari nara upaviṇati; tato rūkṣasas tam khūdayati.  
tasyām cīlāyām rūjo 'paviṣṭaḥ. tāvad āgatyā rūkṣaso 'py apūrvapurusaṁ dṛṣṭvo 'ce:  
12 tvam kaḥ? kimartham ātmānam kṣapayasi? tarhy aham prasanno 'smi; varām  
vṛpu. rājño 'ktam: yadi prasanno 'si, tarhy adyaprabhṛti manuṣyāhāras tyājyaḥ.  
tena tathā 'va mūnitam. tato rājā puram gataḥ.  
15 putrikayo 'ktam: yasye 'dṛṣam sattvam bhavati, tenā 'tro 'paveṣṭavyam.

*ity aṣṭamī kathā*

JAINISTIC RECENSION OF 11

- punar aparamuhūrte bhojarājāḥ sakalābhiṣekasāmagrīm kṛtvā yāvat sīnhāsanam  
ārohati, tāvad ekādaśī putrikā 'vadat: rūjann asmin sīnhāsane sa upaviṇati, yasya  
3 vikramādityasadṛṣam āudāryam bhavati. idṛṣam tad āudāryam iti rājñā prṣṭā  
putrikā prāha: rājan, uktaṁ ca:

deçāntaḥ caratā kvacin nṛpatinā rātrāu mahirūṭṭala-

sthenō 'rdhvasthakhageṣu khinnavayasāḥ kasyāpi vāk samcṛutā:

prātar me suhrd antaripānagare \*bhakṣyeta hā rakṣase 'ty

āptaṁ tan nijapādukābalavaçād rakṣārtham ātmā 'rpitaḥ. 1

avantipuryām cṛivikramanpāḥ. sa cā 'nyadā nānācaryabhṛtabhūmaṇḍalavilokanā-  
yāi 'kāki nirgataḥ. yataḥ:

disai vivihacchariyam jānījjaī suyaṇaduḥjanaviseso,

appānam ca kalijjaī hiṇḍijjaī teṇa puhavīe. 2

tataḥ paryatān kvāpi girigahvarasthavṛkṣādhaḥ saṁdhyāsamaye sthitaḥ. tatra vṛkṣe  
ciramjīvi nāma pakṣi vasati. tadā rātrāu tatparivārapakṣiṇaḥ parasparam avocan:

- 3 adya caraṇāya gatena kena kim ācaryam dṛṣṭam? tatas teṣv ekeno 'ktam: mamā  
'dya mahāduḥkham asti. anyāiḥ pakṣibhiḥ proktam: tava kim duḥkham asti kathaya,  
sa cā 'ha: manoduḥkham kasyā 'gre kathyate?

asmābhiḥ caturamburāçiraçanāvichedinīm medinīm

bhrāmyadbhiḥ, sa na ko 'pi nistuṣaḥ puṇo dṛṣṭo viçiṣṭo janaḥ,

yasyā 'gre cirasamecitāni hrdaye duḥkhāni sāukhyāni vā

vyākhyāya kṣaṇam ekam ardhm athavā niḥcvasya viçramyate. 3

so kovi na 'tthi suyaṇo, jassa kaḥijjanti hiyaadukkhāṁ;

hiyaatū intī kaṇṭhe, kaṇṭhāū puṇo vilijjanti. 4

tatas tāiḥ punaḥ prṣṭam: bhoḥ kathaya svaduḥkham kim? akathite na pratikāro  
bhavati. tataḥ sa pakṣi prāha: samudrāntara ekam dvīpam asti. tatra rākṣasasya

- 3 rājyam asti; tasyāi 'kāiko manuṣyo gṛhaparipāṭyā pratyaham diyate. tatra mama  
prāgbhavamitram asti; tasya cāi 'kaḥ putro 'sti, sa ca laghyān. tad adya mama mit-  
rasya paripāṭi samāyātā. tena me mahāduḥkham asti; yataḥ:

mitrāṇi tāni vidhureṣu bhavanti yāni;  
 te paṇḍitā jagati ye puruṣāntarajñāḥ;  
 tyāgi sa yaḥ kṛcchadhano 'pi hi saṁvibhāgi;  
 kāryam vinā bhajati yaḥ sa paropakārī. 5

etat svarūpam vṛkṣādhaḥ sthito rājā sarvaṁ grutvā 'tyantaṁ dukkhadukkhito yoga-  
 pādukām āruhya tasmin dvīpe gataḥ. tataḥ saṁdhyāsamaye svakuṭambasya cikṣāṁ  
 3 dattvā paripātyā 'yātaṁ maraṇabhayena dīnavadanam rākṣasabhavanapurāḥ  
 ḡlāniviṣṭam taṁ puruṣam dr̥ṣṭvā sakaruṇaḥ gr̥ivikramaḥ prāha: bho yāhi tvam, adya  
 tava sthāne 'ham asmi. teno 'ktam: kas tvam? kasmān mriyase? rājño 'ktam:  
 6 mama svarūpeṇa tava kim kāryam? yāhi tvam. tataḥ sa rājño guṇagrahaṇam  
 kurvan gataḥ. tato rātrāu rākṣasaḥ samāyāto rājānam sānandavadanam dr̥ṣṭvā  
 prāha: bhoḥ kas tvam evaṁvidhaḥ sattvaçiromanir yo maraṇān na bibheṣi? rājño  
 9 'ce: matsvarūpeṇa kim kariṣyasi? tvam svakāryam kuru; gr̥hāṇa svabhakṣam;  
 yataḥ:

prāyeṇā 'kṛtakṛtyatvān mṛtyor udvijate janah;  
 kṛtakṛtyāḥ saṁihante mṛtyum priyam ivā 'gatam. 6

tataḥ sa rākṣasaḥ pratyakṣibhūya prāha: bhoḥ sāttvika, tuṣṭo 'smi, yācasvā 'bhima-  
 tam varam. rājā 'pi jagāda: yadi tuṣṭo 'si, tarhi tvayā 'dyā 'rabhya prāṇivadho na  
 3 vidheyah. pratipannam tad rākṣasena. tato rājā yogapādukām āruhya svapurim  
 agāt. rākṣasadvīpasya lokaḥ sukhi jātaḥ.

ato rājann idṛcam āudāryam yadi tvayi syāt, tadā 'smin sīnhāsane tvam upaviṣa.

*iti sīnhāsanadvātriṅśakāyām ekādaçamī kathā*

## 12. Story of the Twelfth Statuette

The spendthrift heir, and the woman tormented by an ogre

SOUTHERN RECENSION OF 12

punar api rājā sīnhāsanam āroḍhum yāvad āgatas tāvad anyayā  
 puttalikayā bhaṇitam: bho rājan, etad vikramasya sīnhāsanam.  
 3 tasya vikramasyāu 'dāryādiguṇā yasya bhavanti, so 'smin sīnhāsana  
 upaviçatu. bhojeno 'ktam: kathaya tasyāu 'dāryādivṛttāntam.  
 puttalikā 'vadat: gr̥yatām rājan.  
 6 vikramārke rājyam kurvati sati tasya nagare bhadraseno nāma  
 vaṇig āsīt. tasya putraḥ purandaraḥ. tasya bhadrasenasya saṁpadām  
 iyattā nā 'sti; param vyayaçilo na bhavati. tataḥ kālē gacchati  
 9 bhadraseno mṛtaḥ; purandaro 'pi pituḥ sarvasvam prāpya kālocita-  
 tyāgam kartum upakrāntavān. ekadā tasya priyamitreṇa dhana-  
 dena bhaṇitam: bhoḥ purandara, tvam vaṇikputro bhūtvā 'pi  
 12 mahākṣatriyakumāra iva dhanavyayam karoṣi. etad vaṇikkula-  
 saṁbhavasya lakṣaṇam na bhavati. vaṇikputreṇai 'kākinā 'pi  
 saṁgrahaḥ kartavyah; varāṭikāyā api vyayo na karaṇiyah. upārji-

- 15 tam dravyam ekadā kasyāṁcid āpadi puruṣasyo 'payogaṁ vrajati;  
ato buddhimatā 'padarthaṁ dhanasaṁgrahaḥ kartavyaḥ. uktam ca:  
āpadarthaṁ dhanam rakṣed, dārān rakṣed dhanāir api;  
ātmanam satatam rakṣed, dārāir api dhanāir api. 1
- etad vacanam ṣrutvā purandaraḥ prāha: bho dhanada, upārjitaṁ  
dravyam kasyāṁcid āpady upayogāya bhavati 'ti yo vadati sa vicā-  
3 raṇyaḥ. yadā 'pada āyāsyanti, tado 'pārjitaṁ api dhanam naṣyati.  
ato vivekinā puruṣeṇa gatasya ṣoka āgāmīno 'rthasya ca cintā na  
kartavyā, param vartamānam eva vicāraṇīyam. tathā co 'ktam:  
gataṣoko na kartavyo, bhaviṣyam nāi 'va cintayet;  
vartamāneṣu kāryeṣu vartayanti vicakṣaṇāḥ. 2
- yad bhavitavyam tad anāyāsenā 'pi bhaviṣyati; yad gamiṣyati  
tathāi 'va gamiṣyati. uktam ca:  
bhavitavyam bhavaty eva nārikelaphalāmbuvat;  
gantavyam gatam ity āhur gajabhuktakapitthavat. 3
- na hi bhavati yan na bhāvyam, bhavati ca bhāvyam vinā 'pi  
yatnena;
- karatalagatam api naṣyati yasya hi bhavitavyatā nā 'sti. 4
- etatpurandaravacanena niruttari bhūto dhanadas tūṣṇim āsit. tataḥ  
purandaraḥ pitṛdravyam sarvaṁ vyayam anayat. tato nirdhani-  
5 kam purandaram bandhumitrādayo na mānayanti sma, tena saha  
nā 'pi goṣṭhīm kurvanti. purandareṇa svamanasi cintitam: aho  
mama haste yāvad dhanam abhūt, tāvad ete mitrādayo mama sevām  
6 akārṣuḥ; idānīm mayā saha goṣṭhīm na kurvanti. nītir iyaṁ satyā;  
yasyā 'rtho 'sti tasyāi 'va mitrādayaḥ santi. uktam ca:  
yasyā 'rthas tasya mitrāṇi, yasyā 'rthas tasya bāndhavāḥ;  
yasyā 'rthaḥ sa pumānl loke; yasyā 'rthaḥ sa ca paṇḍitaḥ. 5
- tathā ca:  
puṁsi kṣīṇadhane na bāndhavajanaḥ pūrvam yathā vartate;  
sthityā kevalayā 'sthitaḥ parijanaḥ svachandatām gacchati;  
lolaṭvaṁ suhrdaḥ prayānti; bahuṣaḥ kim vā 'parāir bhāṣaṇāir?  
bhāryāyā api niṣcitam gatadhane nāi 'vā 'daras tādrçaḥ. 6
- tathā ca:  
yasyā 'sti vittaṁ sa naraḥ kulīnaḥ,  
sa paṇḍitaḥ sa ṣrutavān guṇajñaḥ;  
sa eva vaktā sa ca darṣaṇīyaḥ;  
sarve guṇāḥ kāñcanam ācraiyanti. 7
- avyayavato 'pi dhaninaḥ svajanasahasraṁ bhavet padastha-  
sya;  
bhraṣṭadhanasya hi satatam bandhur api mukham na darṣa-  
yati. 8
- tathā ca:

vanāni dahato vahneḥ sakhā bhavati mārutaḥ;  
sa eva dīpanācāya; kṛṣe kasyā 'sti sāuḥṛdam ? 9

ato dāridryān maraṇam eva varam. uktam ca:

uttiṣṭha kṣaṇamātram udvaha sakhe dāridryabhāram mama,  
ḡrāntas tāvad aham ciraṁ maraṇajam seve tvadiyam  
sukham;

ity uktam dhanavarjitasya vacanam ḡrutvā ḡmaḡāne ḡavo  
dāridryān maraṇam varam param iti jñātvāi 'va tūṣṇīm  
sthitāḥ. 10

tathā ca:

dāridryāya namas tubhyam! siddho 'ham tvatprasādataḥ;  
jagat paḡyāmi yad aham, na mām paḡyati kaḡcana. 11

tathā ca:

mṛto daridraḥ puruṣo, mṛtam māithunam aprajam,  
mṛtam aḡrotriye dānam, mṛto yāgas tv adakṣiṇaḥ. 12

ity evam vicārya deḡāntaram gataḥ. paribhraman himācalasamīpa-  
sthitam nagaram ekam agamat. tasya nagarasya nā 'tidūre veṇūnām

3 vanam abhūt. svayam ḡrāmābhyanteram gatvā rātrāu kasyacid  
ḡrhe vedikāyām supto 'rdharātrasamayē veṇuvanamadhye rudantyāḥ

6 kasyāḡcit striyo hāhākāro 'bhūt: bho mahājanāḥ, mām paritrā-  
nā yadhvam paritrāyadhvam; eṣa ko'pi rākṣaso mām mārayatī 'ti roda-

nam aḡrāuṣīt. tataḥ prabhātasamayē ḡrāmavāsino janān aḡrechat:  
bho mahājanāḥ, kim evam atra veṇuvane ? kā strī rātrāu rodati ?

9 tāir uktam: atra vane pratidinam evam rātrāu rodanadhvaniḥ ḡrūyate;  
param tu ko'pi bhayān na gacchati na vicārayati ca. tataḥ puranda-

raḥ svanagaram āgatya rājānam adrākṣīt. tato rājā prṣṭaḥ: bhoḥ  
12 purandara, deḡāntaram paribhramatā tvayā kim apūrvam dṛṣṭam ?

tataḥ purandaro veṇuvanavṛttāntam akathayat. rājā tat kāutukam  
ḡrutvā tena saha tan nagaram āgatya rātrāu veṇuvanamadhye striyā

15 rodanaḡabdam ḡrutvā yāvad vanamadhye praviḡati, tāvad atibhayam-  
karam rudantīm anāthām striyam mārayantam rākṣasam ekam apaḡ-

yat; abravīc ca: re pāpiṣṭha, striyam anāthām kimartham mārayasi ?  
18 rākṣaseno 'ktam: tava kim anena vicāreṇa ? tvam ātmano māreṇa

gaccha, anyathā vṛthāi 'va mama hastena mariṣyasi. tata ubhayaor  
yuddham jātam, rājñā mārīto rākṣasaḥ. tadā sā strī samāgatya

21 rājñāḥ pādayoḥ patitvā bhaṇati: bhoḥ svāmin, tava prasādān mama  
ḡpasyā 'vasānam abhūt; mahato duḡkhasāgarād uddhṛtā tvayā 'ham.

rājā bhaṇati: kū tvam ? tayo 'ktam: ḡrūyatām. asminn eva nagare  
24 mahādhanasampannaḥ kaḡcid brāhmaṇo 'bhūt. tasya bhāryā 'ham

vyabhicāriṇī; mama tasyo 'pari prītir nā 'sti, tasya mamō 'pari mahān  
anurāgo vartate. rūpādigarvayuktā 'ham tena sambhogārtham āhūtā

27 na gacchāmi. tato yāvajjivam kāmasaṃtapaḥ sa mama patir dehāva-  
sānasamaye mām açapat: kim iti, he durācāre pāparūpe, yathā  
yāvajjivam tvayā mama saṃtāpaḥ kṛtaḥ, tatthāi 'va veṇuvanavāsi kaç-  
30 cid rākṣaso 'tibhayaṃkararūpo rātrāu tvām anicchantīm suratārtham  
pratidinam mārayatu. iti tena çaptā 'ham. punaḥ çāpasyā 'vasānam  
mayā yācitam: kim iti, bho nātha, çāpasyā 'vasānam dehi. teno  
33 'ktam: yadā paropakārī mahādhāiryasaṃpannaḥ puruṣaḥ kaçcit  
saṃāgatya rākṣasaṃ mārayiṣyati, tadā tava çāpāvasānam bhaviṣyati.  
tarhi tvayā 'ham çāpān mocitā. mama prāṇaḥ çarirān nirgacchanti;  
36 mama navaghaṭaparipūrṇam suvarṇam asti. tad vṛthā yāsyati.  
tvam tad grhāṇe 'ti dhanasthānam rājñe nivedya prāṇan atyajat.  
rājā 'pi tan navaghaṭaparipūrṇam dhanam purandarāya vaṇiḥ dattvā  
39 tena saho 'jjayinīm gataḥ.

puttalike 'mām kathāṃ kathayitvā rājānam abravīt: bho rājan,  
evamvidham dhāiryam āudāryam tvayi vidyate cet tarhy asmin  
42 siṃhāsana upaviṣa. etac chrutvā rājā tūṣṇīm babhūva.

*iti dvādaçāṣṭhyānam*

#### METRICAL RECENSION OF 12

punaḥ kadācid āroḍhum āsanam samupūgatam  
arundhan madhurāir evaṃ vacobhiḥ sālabbhañjikā:  
3 rājaṃ çṛṇuṣva madvākyam, avadhāya manāḥ kṣaṇam.  
vikramādityabhūpālabbhujadaṇḍābhiraḥṣite  
bhadraseno vaṇiḥ abhūd dhanāḍhyāḥ puṭabhedane.  
6 \*dhanadasye 'va tasyā 'sann anantā dhanasaṃpadaḥ;  
sarveṣāṃ api lokānām upakārāya kevalam.  
nāmnā purandaraḥ putras tasyā 'stid bhūpurandaraḥ,  
9 tyāgabhogāikanirato virato dravyasaṃcaye.  
gate pitari kālena bhadrasene purandaram  
tyāgabhogāikaniratam avocann āptabāndhavāḥ:  
12 aho purandara dravyam vināçayasi kevalam,  
na tu saṃcayabuddhis te; dravye naṣṭe vṛthā bhavet;  
dhanāḍhyasyāi 'va sidhyanti puṇsaḥ sarve manorathāḥ;  
15 jīvato 'pi mṛtasye 'va sarvaçṛṇyā daridratā.  
vidyātapoguṇāçārāir hinā api mahītale  
dhanāḍhyāḥ sukham edhante; na vyayitthā vṛthā dhanam.  
18 āpadambhodhimagnānām dhanam nistārasādhnam;  
durudarkam ato bāla bālīçām muṇca çemuṣīm.  
ity uḍṛitam ākarṇya smayamāno madāndhadhīḥ,  
21 babhāse sa gīram dantakāntidhātum ivo 'jvalām:  
tyāgabhogāu parityajya dhanam duḥkhena saṃbhṛtam  
upabhokṣyāmi paçcād ity eṣā mūrkhaviçāraṇā.  
24 dhānyāni kīṇāni yathā pṛthivyāḥ  
saṃmārjanī saṃcinute samantāt,



- lubdhas tathā saṁcīnute dhanāni;  
 27 dātā ca bhoktā ca paraḥ ca teṣām.  
 na tyāgāya na bhogāya yasya syāt tādṛṣam dhanam,  
 tad eva vipadām mūlam, iti vidvadbhir iringam.  
 30 tatra mūlam dhanam nāma, prāṇinām iha jīvanam;  
 kevalam sambhṛtam dravyam tadā \*kadupakārakam ?  
 sampadas tyāgabhogābhyām bhoktavyā buddhiçālinā;  
 33 vṛthā saṁcīnvataḥ puṁso vidhatte vidhir anyathā.  
 etad dvayam karomy adya; kiṁcid drakṣyāmy atah param !  
 iti cintāmbudhau na \*syād; ity āste pūrvabhāṣitam;  
 36 gate çoko na kartavyo, bhāvinam nāi 'va cintayet;  
 vartamāneṣu bhāveṣu vartetāi 'vam vicakṣaṇaḥ.  
 bhavitavyam bhavaty eva, nārikelaphalāmbuvat;  
 39 gantavyam gacchati tathā, gajabhuktakapitthavat.  
 pratyudīritam etāvat tena devopajivīnā,  
 vacobhir añcitāir evam nīrasteṣv ātmabandhuṣu,  
 42 tato 'vasthāpitadravyam upabhogāya me bhavet,  
 akhilaṁ dhanam arthibhyo bhūyaḥ prādāt purandaraḥ.  
 tasya viçrāṇitāçesadravinasya suhrjjanāḥ  
 45 daridrasyā 'bhavan sarve prahāsāikaparāyaṇāḥ.  
 tataḥ saṁpannasamāsāravāirāgyo 'bhūt purandaraḥ,  
 akīrcanātayā dīno manasy evam acintayat:  
 48 yasmiṁ jane naro jīvaty ucchrito bhūrisampadā,  
 sa tatrāi 'va daridraç cet, kiṁ nu kaṣṭataram tataḥ ?  
 iti saṁcintya bandhūnām ānanālokanākṣamaḥ  
 51 ujjayinyā vinirgatya caran sa madhurām gataḥ.  
 çrāntas tatra sa kasyāçcid brāhmaṇyā bhavanam yayāu;  
 visrastasarvāvayavo nidadre mudritekṣaṇaḥ.  
 54 athā 'sāu tatpurodyānabīlvāṭavyām muhur-muhur  
 krāntīm hā hatā 'smi 'ti kāmciç chuçṛāva kātaram.  
 ke 'yam nārī mahāprājñā brūta kene 'ha tādṛyate ?  
 57 prṣṭāḥ purandareṇāi 'vam te yathājñātam ūciṛe:  
 kāraṇam tu na jānīmo, rava eṣa pratikṣapam.  
 ittham sa tāir abhihito hr̥dī çāṅkāṅkuraṁ vahan,  
 60 paribhrāmya bhuvam bhūyaḥ pratipede nijam purim.  
 sa drṣṭvā vikramādityam, tena prṣṭo nīrāmayam,  
 utsukaḥ kātukākhyāne yathāvagatam abhyadhāt:  
 63 aham deva purā devapādapadmopajivīnā  
 pitrā samārjitaṁ dravyam kṛtavān arthisārthasāt;  
 tato vittavihīnasya mama kṛcchreṇa jīvataḥ  
 66 tīrthaparyāṭanotkanthā, vihāya ca gṛhaspṛham,  
 ito nirgatya nagarād dāridryagrabapīḍitaḥ  
 ā himācalakāt sveccham mahītaḥ acāriṣam.  
 69 tato nirgatya kedāram upetya tata āgataḥ  
 madhurām dhanasampattyā madhurām svaḥpuropamām;  
 sphuratsūdhavihārīṇyo yatra purī amaraṅganāḥ  
 72 aṣṭamyām pūrayanti 'ndor ardham svaḥkātikādalīḥ;

- yatra prāsūdaçikharā jvalanmāṇikyamañjulāḥ  
bālātapāruṇachāyām akāle 'pi vitenire.
- 75 indranīlamanichāyām \*atha rātriṣu yatpure  
pibanti mugdhā mugdhanām cakorā mukhacandrikām.  
tatra vibhrāmya kasyūccit sadane niçi nidritāḥ;
- 78 kasyūccid aham agraūṣam ākrandaṁ atidūrataṁ,  
hā hatā 'smi hatā 'smi 'ti rudantyūç ca muhur-muhuḥ.  
tadāprabhṛti bhūnātha tadyoṣidrakṣaṇākṣamaṁ
- 81 mām anātham ivā 'sādyā karuṇā bādhate bhr̥çam.  
ittham purandaravaco vīraḥ çrutvā viçām patih  
nirjagāma sa tenāi 'va karavālāikasādhanaḥ.
- 84 ādityavikramādityāv ativāhitavāsarāu,  
tāu vanam bhūvanam sphītam param co bhāv avāpatuḥ.  
rajanīramanītārāhārodbhāsanamaṇḍite
- 87 ujjr̥mbhite tamaḥstome kālakaṇṭhagalatviṣi,  
karavālātijihvālakarālabhujapannagaḥ  
saha vāçyena vijane tasthāv avalīto nr̥paḥ.
- 90 atrāntare yātudhānakaçāghātānipīditā  
cukroçā 'prāptaçaraṇā karuṇākulitākṣaram.  
tataḥ praviçya bhūpālo rātrāu rātricarālayam
- 93 dadarça vanitām ārtām nikaṣā nikaṣātmajam.  
tataḥ kṛpālur avadad: rakṣitā 'ham samāgataḥ —  
mā bhāṣir abale — duṣṭarakṣaḥkṣaraṇādīkṣitaḥ.
- 96 ity āçvāsya girā bālām dadarça purataḥ sthītam  
dāvānalaparipluṣṭamahādrim ivā jaṅgamam.  
tatas tatarja tam rājā vākyair vīrasānvitāih:
- 99 viddhi mām vikramādityām, muñca bālām, na çec çhr̥ṇu!  
adya nirbhīdya vakṣas te matkāukṣeyakadhārāyā  
dhunomi rudhirāugheṇa bhūtavetālaçākinīḥ.
- 102 tvayy adya patite bhūmir viçīryatsam̐dhibandhanā  
kalpāntāçaninirghātaghātānām saṁsmariṣyati;  
vartīsyate 'dyaprabhṛti nirvṛtiç ca suparvanām.
- 105 striyam maccharaṇe loka kaḥ pumān bādhitum kṣamaḥ ?  
evam uktaḥ sakopena bhūpena, sphuritādharāḥ  
babhāṣe danturāir dantāih prakāçitadigantaraḥ:
- 108 vr̥thā vikatthase kṣudra kṣatrabandho mamā 'grataḥ;  
vikramo yadi te bhūpa vidyate, darçayā 'dhunā;  
narāṭikabalam nāmnā dundubher vañçasāmbhavam
- 111 mām na jānāsi; kiṁ mūḍha glāpayiṣye gadāhataih ?  
purā maddantasāmlagnās tvādṛçāḥ kikasottarāḥ;  
adyā 'pi na ca niryānti; paçya daṁṣṭrāntaram mukhe !
- 114 ityanyonyoddhatālāpāir jñāpitātmaparākramāu  
yuyudhāte mahāvīrāu vikramādityarākṣasāu;  
mahokṣāv iva garjantāu, çārdūlāv iva kopitāu,
- 117 yuyudhāte tathā 'nyonyam prabhinnāv iva vāraṇāu.  
anyonyayuddhasam̐ghaṭṭasphuliṅgotkarabhīṣaṇam  
atīvelam avartīṣṭa yuddham adbhutahastayoḥ.

- 120 paṣasparāyudhāghātakṣatajāruṇavigrahāu  
samam udvahato \*lakṣmīm tāu \*gāirikagirīndrayoḥ.  
\*gadāsubhīṣaṇasphoṭasaṃghaṭṭanamahāravāt
- 123 kakubho mukharībhūtāḥ stuvanti 'va mṛdhaṃ tayoh.  
tataḥ kṣaṇena kṣaṇadācaram ātmabalena saḥ  
cakāra dharanīpālāḥ prāṇahīnam mahābalaḥ.
- 126 tacchiro maṇḍalāgreṇa bibhīde maṇḍaleṣvaraḥ;  
maṇḍalāgre mahāyudha itthaṃ dāityaṃ vyadārayat.  
prasūnavṣṭir gaganāt papāta nṛpamūrdhani,
- 129 praseduḥ kakubhaḥ sākam ārtāyā vadanendunā.  
tato nṛpas tāṃ prāleyanirmuktām iva padmīṃ  
ālokyā 'cāvāsāyāṃ āsa tatkalocitavākpriyāḥ.
- 132 kā 'si tanvaṅgi kasyā 'si, gṛhītā rakṣasā katham ?  
yadi karṇapatham prāptuṃ योग्याṃ ced, akhilaṃ vada.  
iti rājanyamūrdhanyavāksudhārasasecanāt
- 135 jajrmbhe hr̥daye tasyā vaktuṃ kāutūhalāṅkuraḥ:  
asty avantipure vidvān dharmācarme 'ti viçrutāḥ;  
santaḥ çaṁsanti yaṃ loke pratirūpaṃ bṛhaspateḥ.
- 138 ahaṃ kāntimatī nāma bhāryā tasya mahātmanah,  
kenāpi kāyadoṣeṇa prāpitā kuladūṣanam.  
mama duḥçilatām evaṃ jñāpito nijabāndhavaiḥ,
- 141 vicāryā 'vadhyatām strīṇāṃ vāgvajram ajahān mayi:  
adyaprabhṛti duḥçile rakṣasā niçi kānane  
kaçābhighātāḥ krandantyaḥ tatphalaṃ te bhaviṣyati;
- 144 yadā kālāntare kaçcid asahāyo mahīpatīḥ  
nihaniṣyati tad rakṣaḥ, tadā mokṣo bhaviṣyati.  
adya dāivānurodhena vīreṇa mahatā tvayā
- 147 ahaṃ vimocitā, kartuṃ karavāi pratyupakriyāṃ.  
tvayā vyāpāditasā 'sya rakṣasaḥ pūrvasaṃcitam  
dhanam asti dhanādhyakṣanidhigarvavināçanam.
- 150 atrāi 'va devāyatanam, pūrveṇa mahatī çilā,  
tām uttareṇa kroçūrdhe nikṣiptam tad dhi rakṣasā.  
tad gṛhāṇa mahārāja; yāsyāmy aham atho gṛhūn;
- 153 pūrṇo mayi sadā bhūyāt tvatprasādasudhānidhiḥ.  
iti rājānam āmantrya gatāyāṃ viprayoṣiti  
tad dhanam vaṇije sarvaṃ dattvā prāyān nṛpaḥ purim.
- 156 evaṃ bhojamahīpāla tvam cet tādṛçasāhasaḥ,  
\*tādṛksattvamahāudāryaḥ, sinhāsanaṃ alamkuru.

*iti dvādaçī kathā*

#### BRIEF RECENSION OF 12

[This, in mss. of BR, is 11

ekādaçyā putrikayo 'ktam: rājann ākarṇaya.

vikramārkaṣya nagara ekasya vaṇijaḥ saṃpadām anto nū 'sti. sa kulakrameṇa

- 3 nidhanaṃ gataḥ. tatas tasya putreṇa dravyam amārge kṣiptam. atha mitrāḥ  
çikṣito 'pi teṣāṃ vacanaṃ na karoti. itthaṃ tasmin dravye kṣapite sati nirdhano  
bhūtvā deçāntaram gataḥ. tato mārge gacchan nagaram ekam gataḥ. tatrāi 'kaṃ

- 6 vanam asti. tatra vane rātrāv ekā nāry ākrandati: bhoḥ ko'pi mām rakṣatu. evam  
ākarnya sa nagaralokaṁ prṣṭavān; tato lokena kathitam: ntrāi 'ko rākṣaso nāri cā  
'sti; tasyā ālapākrandannam nityam ākarnyate, punaḥ ko'pi kim asti 'ti ṣodhayitum  
9 na ṣaknoti. idrṣṣam drṣṭvā sa vaṇikputraḥ punar api nagaraṁ gataḥ; rājñe vṛttāntam  
niveditam. tato rājā carmakhaḍgam gṛhītvā tena saha nihsṛtaḥ; tan nagaraṁ prāp-  
taḥ. tāvad rātrāu tasmīn vane nāryā 'kranditam. tad ākarnya tena ṣabdena saha  
12 rājā rātrāu nirgataḥ. tāvad eko rākṣaso nārim ādradārukaṣākhayām mūrayati.  
tato dvayoh saṁgrāmo jātaḥ; tato rājñā rākṣaso nihataḥ. tato nāryā rājñe niveditam:  
rājan, tava prasādena mama karmakhaḍganā jāta. rājño 'ktam: tvam kā? tayo  
15 'ktam: aham asmin nagara ekasya viprasya bhāryā. mayā tūrunyamadena patir  
vañcitaḥ. tato mamā 'vasthiyā dehaṁ tyajatā bhartrā ṣāpo dattaḥ: rākṣasas tvām  
ajavyām rātrāu vyūpādayisyati. paṇḍānugrahaḥ kṛtaḥ: yadā ko'pi naro rākṣasaṁ  
18 vyūpādayisyati, tadā tava muktir bhaviṣyati. tatas tava prasādena nistūṇāyā  
mama navaghaṭadravyāṇi svikuru. rājño 'ktam: strīdhanam agrāhyam. tayo  
'ktam: sāmpratam mama prāṇā yūsyanti; tarhi mama dravyam tvayo 'pabhoktav-  
21 yam. tato rājā dravyam vaṇije dattvā nagaraṁ gataḥ.

rājann idrṣṣam āudāryam yasya bhavati, tenā 'tro 'paveṣṭayam.

ity ekādaśī kathā

#### JAINISTIC RECENSION OF 12

- punar aparamuhūrte bhojarājāḥ sakalām abhūṣekasāmagrīm kṛtvā yūvat siṁhāsa-  
nam adhirohati, tāvad dvādaśī putrikā 'vadat: rājann asmin siṁhāsane sa upaviṣati  
3 yasya vikramādityasadṛṣṣam āudāryam bhavati. kidṛṣṣam tad āudāryam iti rājñā  
prṣṭā putrikā prāha: rājan, uktaṁ ca:

- vānījyopārjitarddhir dhanapatīsadṛṣṣaḥ ko'pi vūiṣyo mṛtas, tat-  
putraḥ pāitryādimitrāir: dhanam idam arare 'sadvayayān mā vinācīḥ!  
ity āucityopadeṣṇā kumatir agaṇayān jātadāridryamudro  
bhūramyan deṣāntar ekaṁ vipinam upagataḥ gṛiphalānām viṣṇam. 1  
kroṇantīm tatra rātrāu strīyam ayam aṣṛṇot. tanmukhenā 'khlām tae  
chrutvā ṣṛivikramārko niṣi niṣitalasaddhāranistriṇḍadhārī  
gatvā strīyākroṇarakṣaḥ samiti nibatavān; sā vadhūr bhartṛduḥkhān  
nirmuktā svarṇakumbhān adita nava, dadāu vāiṣyaputrāya tān saḥ. 2  
avantīpuryām ṣṛivikramanṛpaḥ. bhadrāsano vyavahārī; tatputraḥ purandaraḥ.  
pitary uparate pitur lakṣmīpurandaro līlayā vīlasan, svajanāir vāritaḥ, yathā: bhoḥ,  
3 asadvayayam mā kuru; rakṣitā ca lakṣmīḥ kamapy upayogam āyāti; lakṣmīyāi 'va  
puruṣasya mahattvam; yataḥ:

- vārām rācīr asū prasūya bhavatīm ratnākaratvam gato;  
lakṣmī tvatpatibhūvam etya muraṇij jātas trilokīpatih;  
kandarpō janacittanandana iti tvannandanatvād abhūt;  
sarvatra tvadanugrahapraṇayinī manye mahattvasthitiḥ. 3  
lakṣmīyā 'guṇā api guṇā bhavanti; yataḥ:  
ālasayam sthīratām upāti, bhajate cāpalyam udyogitāp;  
mūkatvam mītabhāṣitām vitanute, māṅgdhyam bhaved ārjavam;  
pātrāpātravicārabhāvaviraho yacchaty udārātmatām;  
mātar lakṣmī tava prasādavaṣato doṣā api syur guṇāḥ. 4  
etat svajanavacanam ṣrutvā teno 'ktam:

gate çoko na kartavyo, bhaviṣyam nāi 'va cintayet;

vartamānena kālena vartayanti vicakṣaṇāḥ. 5

bhavitavyam bhavaty eva, nālikeraphalāmbuvat;

gantavyam gatam ity āhur, gajabhuktakapitthavat. 6

tatas tena pitro 'pārjitam vittam sarvam api dattam bhuktaṁ ca. tataḥ kālena nirdhanaḥ svajanāḥ parābhūtaḥ.

varam vanam vyāghragajendrasevitam,

drumālayaḥ pattraphalāmbubhojanam;

trṇāṇi ca çayyā 'varajirṇavalkalam,

na bandhumadhye dhanahīnajīvitam. 7

iti saṁcintya deçāntaram gato bhrāmyan malayācalopāntapuram gataḥ. tatra

rātrāu kasyā api striyāḥ karuṇasvareṇa dīnavacanāi rodanam çrutvā prātar

3 lokān aprçchat. tāir uktam: taṁ jñāyate, pratyaham iyaṁ kācit strī roditi; tenā

'riṣṭaçaṇkayā cā 'smatpuram atyantabhayākulam asti 'ti svarūpam jñātvā tena

purandareṇa rājñe vijñaptam. rājā tu kātukāt tatpuram gataḥ. rātrāu khaḍgam

6 ādāya velāvane sthitaḥ. strīrodanam çrutvā tatpārçve gato mahābhayamkaram

rākṣasam kaçāghātāḥ striyam tāḍayantam drṣṭvā karuṇāparo nṛpas tam uvāca:

re rākṣasa, strīvadham kiṁ karosi? yadi bhujaḥalam asti, tarhi mayā saha yuddham

9 kuru. tato dvayoḥ saṁgrāme rājñā rākṣasavadhaḥ kṛtaḥ. tam drṣṭvā strī rājānam

tuṣṭāva: bho vīrādhivīra, tava prasādena sukhinī jātā 'smi 'ti. tato rājā prāha:

bhadre, kā 'si tvam? tatas tayo 'ce: aham brāhmaṇapatni; mama patir mayi

12 bādham āsaktaḥ, param kenāpi karmaṇā sa mama na rocate. tena duḥkhena mṛto

'yam rākṣaso jātāḥ; sa ca pratyaham pūrvavāireṇā 'gatya rātrāu mām tāḍayati. tad

adya tvatprasādenā 'ham sukhinī jātā; gato 'yam mamo 'padravaḥ. tava ca puru-

15 ṣottamasya pratyupakāram kartum aṇiçā kiṁ karomi? param asmatsaṁtāne ko'pi

nā 'sti 'ti navakalaçā hemamayāḥ santi, tām gṛhṇāna tvam. tava yad diyate, tat sarvam

stokam eva. tato rājā tad dravyam līlayai 'va purandarāya dattvā svapurim agāt.

18 ato rājann idṛçam āudāryam yadi tvayi syāt, tadā 'smin siṁhāsane tvam upaviça.

*iti siṁhāsanaadvātriṅçakāyām dvādaçī kathā*

### 13. Story of the Thirteenth Statuette

Vikrama shames the wise men by an example of unselfishness

SOUTHERN RECENSION OF 13

punar api rājā yāvat siṁhāsana upaviçati, tāvad anyā puttalikā

bhaṇati: bho rājan, asmin siṁhāsana upaveṣṭum sa eva samarthaḥ,

3 yasya vikramasyāu 'dāryādayo guṇā bhavanti. bhojarājo 'vadat:

bhoḥ puttalike, kathaya tasyāu 'dāryavṛttāntam. puttalikā vadati:

çṛṇu rājan.

6 ekadā vikramārko rājyabhāram mantrivarge nidhāya svayam

yogiveṣeṇa prthviparyātanam kartum nirgataḥ. grāma ekam rātrim

nayati, nagare pañcarātrir gamayati. evam paribhramann ekadā

9 nagaram ekam agamat. tannagarasamīpasthanadītaḥ devālayam

ekam āsit. tasmin devālaye sarve mahājanāḥ pāurāṇikāt purāṇam  
 12 ṣṇvanti. rājā 'pi nadyām snātvā devālayam gtvā devam namaskṛtya  
 mahājanasamīpa upaviṣṭaḥ. tasmin samaye pāurāṇikaḥ purāṇavā-  
 kyāni paṭhati:

anītyāni ṣarīrāṇi, vibhavo nāi 'va cāṣvataḥ;  
 nityam samnihito mṛtyuḥ; kartavyo dharmasamgrahaḥ. 1  
 ṣṛyātām dharmaśarvasvam, yad uktaṁ cāstrakoṭibhiḥ;  
 paropakāraḥ puṇyāya, pāpāya parapiḍanam. 2  
 yo duḥkhitāni bhūtāni dṛṣṭvā bhavati duḥkhiṭaḥ,  
 sukhitāni sukhī cā 'pi, sa dharmam veda nāiṣṭhikam. 3  
 nā 'to bhūyāns tato dharmam kaṣcid anyo 'sti dehinām,  
 prāṇinām bhayaabhītānām abhayam yaḥ prayacchati. 4  
 param ekasya sattvasya pradātur jīvitam varam,  
 na ca viprasahasrebhyo gosahasram dine-dine. 5  
 abhayam sarvabhūtebhyo yo dadāti dayāparaḥ,  
 tasya dehavimuktasya kṣaya eva na vidyate. 6  
 hemadhenudharādīnām dātāraḥ sulabhā bhuvi,  
 durlabhaḥ puruṣo loka sarvajīva-dayāparaḥ. 7  
 mahatām api yajñānām kālena kṣīyate phalam;  
 dattvā 'bhayam pradānasya kṣaya eva na vidyate. 8  
 dattam iṣṭam tapas taptam tīrthayātrā ṣrutam tathā,  
 sarvāṇy abhayadānasya kalām nā 'rhanti ṣoḍaṣim. 9  
 catuḥsāgaraparyantām yo dadyād vasudhām imām,  
 yaḥ cā 'bhayam ca bhūtebhyas, tasyor abhayado 'dhiḥ. 10  
 adhruveṇa ṣarīreṇa pratikṣaṇavinācinā  
 dhruvam yo nā 'rjayed dharmam, sa ṣocyo mūdhacetanaḥ. 11  
 yadi prāṇyupakārāya deho 'yam no 'payujyate,  
 tataḥ kim upakāro 'sya pratyaham kriyate nṛbhiḥ? 12  
 ekataḥ kratavaḥ sarve samagravaradakṣiṇāḥ,  
 ekato bhayaabhītasya prāṇinaḥ prāṇarakṣaṇam. 13

kim bahuno 'ktena?

paropakāravypāraparo yaḥ puruṣo bhuvi,  
 sa sampadam samāpnoti parād api ca yat param. 14

asmin purāṇakathanasamaye kaṣcid brāhmaṇaḥ patnyā saha nadīm  
 uttaran mahāpūreṇa nīyamāno hāhākāram kurvan nadītaṭe purā-  
 8 ṇaṣrotṭi mahājanān prati vadati: bho bho mahājanāḥ, dhāvadhvam  
 dhāvadhvam, eṣa vṛddhaḥ sapatniko brāhmaṇo 'ham nadīpravāheṇa  
 balān nīye; yaḥ ko'pi sattvādhiko dhārmiko mama sapatnikasya  
 6 jīvadānam dadātu. jaleno 'hyamānasya dhvanim ṣrutvā te mahā-  
 janāḥ sarve 'pi sakāutukam paṣyanti; na ko'pi tasyā 'bhayam prayac-

chati, na pravāhād apānetuṃ nadīmadhye praviṣṭi. tato vikramārko  
 9 rājā mā bhāṣiṣīti ityā 'bhayaṃ dattvā nadīmadhye praviṣya patnyā  
 saha taṃ brāhmaṇaṃ mahāpūrād ākṛṣya taṃ ānītavān. brāhmaṇo  
 'pi svasthaḥ sa rājānam avadat: bho mahāsattva, mamāi 'tac  
 12 charīraṃ pūrvaṃ mātāpitṛbhyāṃ utpannam; idāni tvatsakācād  
 dvitīyaṃ janma prāptam. ataḥ prānadānān mahopakāriṇas tava  
 kimāpi pratyupakāraṃ na kariṣyāmi cet, mama jīvitam vyartham eva.  
 15 tasmād godāvaryudakamadhye mayā dvādaçavarṣaparyantaṃ nāma-  
 trayajapaḥ kṛtaḥ, tat puṇyaṃ tubhyaṃ diyate. anyac ca: yat  
 kṛccracāndrāyanādinaṃ kimāpi sukṛtam upārjitaṃ asti, tat samagraṃ  
 18 tvam gṛhāṇe 'ti bhaṇitvā rājāne tat sarvaṃ puṇyaṃ samarpyā 'çiṣaṃ  
 dattvā patnyā saha nijasthānaṃ jagāma.

tasmin samaye 'tibhayaṃkararūpaḥ kaçcid brahmarākṣaso rājasamī-  
 21 pam āgataḥ. rājā 'pi taṃ dṛṣtvā 'vadat: bho mahāpuruṣa, kas tvam ?  
 teno 'ktam: aham atrai 'va nagare brāhmaṇaḥ kaçcit sarvadā duṣprati-  
 grahajīvy ayājyayājakaç ca tathā vidyāgarvāt sarvān vṛddhān maha-  
 24 taḥ sādhuṃ dūṣayāmi. tatpātakavaçād asmin puraḥsthitāçvatthapā-  
 dape brahmarākṣaso bhūtvā 'tyantaduḥkṛto daçavarṣasahasraṃ  
 tiṣṭhāmi. adya bhavator ubhayor goṣṭhiṃ çrutvā samāgato 'ham  
 27 tavā 'ntikam. tarhi bhavān mahādroma iva sakalajagadupakārī.  
 rājāno 'ktam: kim yācyate tvayā ? teno 'ktam: idāni brāhmaṇena  
 yat sukṛtaṃ tubhyaṃ dattam, taṃ mama diyatām. tena puṇyenā  
 30 'ham asmād ghorāt karmasāgarād uttīṇo bhaviṣyāmi. rājā tadānīm  
 eva tat puṇyaṃ tasmāi dadāu. so 'pi tena puṇyena tasmāt karmaṇo  
 mukto divyarūpadharaḥ sa rājānam stutvā svargaṃ jagāma. rājā  
 33 'pi svanagaram agamat.

iti kathāṃ kathayitvā puttalikā rājānam avadat: bho rājan,  
 tvayy eva āudāryaṃ paropakāro yadi vidyate, tarhy asmin sinhā-  
 36 sana upaviṣa. tac çrutvā rājā 'py adhomukho babhūva.

*iti trayodaçopākhyānam*

#### METRICAL RECENSION OF 13

athūi 'kadā bhūtadhātṛmaṇḍalūkhaṇḍalaṃ punaḥ  
 āroḍhum āsanam prāptam \*vyāhṛṣit sālabbhañjikā:  
 3 rājāna ūkṛṇaya kathāṃ kathanīyāṃ kathāntare,  
 yat kathākarṇanūt tathyaṃ mahodāro bhaven nṛpaḥ.  
 asti kṣmāpūlakotiṛaṇekharikṛtaçāsanam  
 6 pūlayan vasudhūm eko vikramo 'dbhutavikramah.  
 çakrasya vikramūrkasya jūyātām iyati bhidā:  
 tapobalūn bibhety ekas, tūn eva suihyati 'taraḥ.  
 9 yaṃ sunāsīranāsīravijayūnakabhāiravam

- mahācanipraharaṇaṁ gaṭikante \*vāiribhūddhataḥ;  
nityaṁ sukhāikarṭhasya yasya nirjītavāṁśīnaḥ  
12 cintā na kācin nṛpater anubadhnūti mānaḥ na;  
sa kadūcin mahāpālo mahāpariṣāṇecchaya  
grāmāikarātramūrgena yayāu sammācārakṣaṇaḥ.  
13 tatra ghoṣapuragrāmākarakhetakapaṭṭaṇṇaṁ  
darṣaṁ-darṣaṁ caśārāi 'ko 'nekācaryamaṣṭhū mahīm.  
tato dharmapuratṁ nūma grāmatṁ gacchātate nṛpā  
14 janamejayabhūpena vipraśūḍ vilitaṁ yayāu.  
kāṣṭyāmbaraśaṁvitas tathā bhāsvatāmanadaluḥ  
prayātāḥ paçcinūmbhoddhāu \*nimaṁktuṁ kālābhikṣukāḥ.  
21 tatā 'tivāhya tām rātriṁ bhūpālo bhūsurāḍya  
vivasvadudayaḥ arvāḥ anutiṣṭhāyā yayāu.  
tatra nirbhūtaçamalāççakalmāççakajjale  
22 nirjane sajjanaprasthe \*mamaṁja sa nirajjanam.  
vidhāya vilitaṁ karma viracaryāviççakāḥ.  
vavande vasudhādhiçço vidhānena vibhāvasum.  
27 tatra saṁdhyāmaṭhe kañcid dadarça dvijasaṁsadi  
pūnyāṁ kathāṁ purāṇeṣu kathayantaṁ vipaççitam;  
tatra gatvā 'tha natvā tū vinayena viççāṁ patāḥ  
30 upāviççad anujñātaḥ kathāççavanakāntukī.  
tasyāṁ anādīpāurāṇāḥ tattvārthāikavieçāraṇāḥ,  
svānuṣṭhānaparādhiṁsāḥ bhūççitāyāṁ tapodhanāḥ,  
33 vinayāḥ iva satāççitāḥ, sāujanyāḥ iva dehībhiḥ,  
ācārāḥ iva sākārāḥ, tapobhir iva rūpibhiḥ.  
papāṭha tatra likhitaṁ bhūyaḥ pāurāṇikottamaḥ,  
36 yathā nīrantarodbhūtaṁ pulakāṅkaṁ bhavet sataḥ;  
yaḥ kaçcin mūṇsaṁ jauma prāpyā 'pi vasudhātale,  
paropakāraṇīrato na bhavet, sa naraḥ paçuḥ.  
39 dhanam arthījanādhiṇaṁ, balam bhūtanupālanaṁ,  
jīvanam ca janojjīvyam yasya syāt, sa pumān pumān.  
yasya prasādo vadane, kṛpā yasyā 'valokane,  
42 vacane yasya mūdhuryaṁ, dhuryaḥ syāt sa satām dhuri.  
akutsītaṁ anutsekam avakram anavakramam  
satyaṁ priyahitaṁ brhīyād aninditam akarkaṣam.  
45 dharmūrjanavidhāu mūrgā bahavaḥ santi bhūtale;  
anyaṁ ghaṇṭūpatho nṛṇāṁ, çaraṇāgatarakṣaṇam.  
maharṣayo 'pi saddharmatūratamyavieçāṇe  
48 bhūtibhayapradānasya samaṁ nā 'sti 'ty athā 'bruvan.  
atrāntare jaradviprahā snātum gaṇḍīgāle sthitaḥ,  
vikṣyamāṇo nakreṇa cukreṇa kṣaṇam uccakāḥ.  
51 tadā tvaritaṁ ākarṇya tatpatnī kṣaṇavīhvalā  
tām brāhmaṇasabhāṁ vṛddhā prāpya sarvaṁ nyavedayāt:  
aho puṇyaktāḥ sabhyāḥ, çṇulā 'smadvilāpanam;  
64 mama bhartā mahāvṛddho mahāgrāheṇa grhyate.  
iti tadbrāhmaṇivākyaççravaṇānantaraṁ nṛpāḥ  
samutpatyū 'ntaragamat sāsidenur mahāhrade.



- 57 vikramādityadāityārīr grāham vaktre vidārayan,  
gajendram iva viprendram ujjahāra jalāçayāt.  
āçaryālokanibhṛto hāhākrandam iti bruvaṇ,  
60 sādhu sādhu iti taṁ prīto babhāṣe bahuço janaḥ.  
tataḥ kṣaṇena vipro 'pi punaḥ saṁprāpya jīvitam,  
pravepamānaḥ pṛthvīçam babhāṣe bahumānavat:  
63 bhavatprasādād āyuṣman mocito 'haṁ mahābhayāt;  
ārtatrāṇāikaniratā bhavanti hi bhavādrçāḥ.  
ato 'ham api te deva pradāsyāmi cirārjitam;  
66 anugrāhyo 'yam iti mām vicāryā 'ṅgikuruṣva tat.  
purā 'haṁ narmadāvāripūrāplāvananirmalaḥ  
japan gopālamantreṇa keçavaṁ samatoṣayam;  
69 tato 'rdharātre kasmiñcid vāsare keçavaḥ svayam  
mām jagāda jagannāthaḥ prabodhya janayan mudam;  
tapasā tava tuṣṭo 'smi, siddho 'si dvijapuṅgava;  
72 bhavatkṛtasya tapasaḥ phalabhāgyaṁ vadāmi te.  
sphuratsphaṭikasopānaṁ kvaṇatkanakakiñkīṇam,  
indranīlamayastambhaṁ mahārajatabhittikam,  
75 ramyaharmyasahasrāḍhyaṁ samutkṣiptadhvajocchritam,  
prāntopakalpitodyānaṁ mañjukūjanmadhuvratam,  
vidyādharmamukhāmodākṛṣṭanandananaṣatpadam,  
78 avāpsyasi çarīrānte vimānaṁ sarvagāminam.  
sanāthikṛtya mām evaṁ sa nātho jagatām punaḥ  
vidyutvān iva jīmūto yayāu pītāmbaro 'mbare.  
81 evaṁ saṁpāditaṁ pūrvam apūrvam sarvasaṁmitam  
tad etad bhavate dattvā çreyaḥ prāpsyāmy anuttamam.  
ity uktavantam bhūdevaṁ nṛdevaḥ pratyabhāṣata,  
84 pravepamānāvayavaṁ saroṣaṁ praçrayānataḥ:  
ahaṁ kṣatrakulotpanno, na pratigrahabhājanam;  
yad vā pratyupakārārthaṁ no 'pakāraḥ kṛto mayā.  
87 kṣātre sthitānām sanmārge kṣatriyāṇām bahuçruta  
prajānupālanaṁ nāma svadharma nirupaplavaḥ.  
tasmād ācāra ity evam atha saṁpālito bhavān;  
90 ayaṁ pratyupakārī 'ti vivekaṁ mā vicāraya.  
iti dhīram udāttaṁ ca vākyaṁ āudāryagarbhitam  
ākaraṇya, vikramādityaṁ vijñāya, punar abravīt:  
93 bho bhavūn vikramādityo vidito 'si mayā 'dhunā;  
katham anyasya hṛdayaṁ kṣatriyasye 'drçāṁ bhavet ?  
upapannam idaṁ bhūpa satyaṁ ca bhavadīritam;  
96 tathā 'pi madvacaḥ çrotum avadhānaṁ vidhīyatām.  
purā 'va brahmaṇā sṛṣṭā mukhabāhūrupādajāḥ,  
parasparopakūritvaṁ tatra sarveṣu kalpitam;  
99 punar viçeṣato brahmakṣatrayor eva kevalam  
anyonyam upakāritvaṁ pālanaṁ ca yathāvidhi.  
tasmāt svikartum ucītam etan nirbandhapūrvakam.  
102 evam uktaḥ sa bhūpālo nirbandhāt pratyagrhaṇata;  
dattvā 'tmiyaṁ çubhaṁ vipraḥ sahabhāryo grāhaṁ yayāu.

- iti trayodaçī kathā

## BRIEF RECENSION OF 13

punaḥ putrikayo 'ktam: rājann ākarṇaya.

ekadā rājā tīrthayātrāyām gataḥ. tatra gaṅgāpravāhasamīpe nirmaleṣvaraprāsāde  
3 viçrāntaḥ. tatra rātrāu gaṅgāpravāhiteṇa kenacid vipreṇā 'kranditam: bho magnam  
mām ko'pi rakṣatu. ko'pi jale na praviçati. tato rājñā vipro niṣkāsitaḥ. vipreṇo  
'ktam: tvayā mama prāṇā rakṣitāḥ; tarhi narmadātire 'rdhodaka ādvādaçavarṣam  
6 mayā mantrasādhanam kṛtam asti; tasya phalam icchāmarāṇam çarīrasvargaga-  
manam vimānārohanam; idṛçam sukṛtam mayā tubhyam dattam. tam çabdam  
ākarnya vikarālabhayānaka ūrdhvakeço 'sthipañjaraçeço 'çvatthasthito brahmagraho  
9 rājñāḥ purataḥ sthitaḥ. rājño 'ktam: kas tvam? teno 'ktam: rājann asya naga-  
rasya grāmayājako 'ham; duṣṭapratigraheṇa brahmagraho jāto 'smi. pañcavarṣa-  
sahasrāṇi pūrṇāni, adyā 'pi niṣkṛtir nā 'sti. rājño 'ktam: adya mama yat sukṛtam  
12 arjitam, tena tava paraloko 'stu. evam ukte sa vimānam āruhya svargam gataḥ.

putrikayo 'ktam: rājann idṛçam āudāryam yasya bhavati, tenā 'tro 'paveṣṭavyam.

*iti trayodaçamī kathā*

## JAINISTIC RECENSION OF 13

punar aparamuhūrte bhojarājāḥ sakalām abhiṣekasāmagrīm kṛtvā yāvat siṅhāsa-  
nam ārohati, tāvat trayodaçi putrikā 'vadat: rājan, asmin siṅhāsane sa upaviçati  
3 yasya vikramādityasadṛçam āudāryam bhavati. kidṛçam tad āudāryam iti rājñā prṣṭā  
putrikā prāha: rājan, uktaṁ ca:

pūrāntar vrajato dvijasya nṛpatih prāṇān arakṣat purā

kasyāpy, asya ca mūlikām varatarām prāpyā 'tha yānonmukhaḥ;

mārge durgataduḥkhitam naram asāv ālokya, tanmūlikām

tasyā 'dāt sahasā; paraḥ kṛtadayo 'sya çrūyatām kaḥ samaḥ? 1

avantīpuryām çrīvikramanṛpaḥ. sa cā 'nyadā pṛthvivilokanāya deçāntaram  
paryaṭan kvāpi pure gataḥ. tatra bahir nadītaṣṭhadevagṛhe bahavo vijñājanāḥ  
3 parasparam çāstṛiyavicāracāturīm darçayantaḥ santi. rājā 'pi tatra gatas teṣām  
mithyāçrutena paṇḍitammanyānām ālāpam çrutvā prāha: bhoḥ çrūyatām.

āgamena ca yuktyā ca yo 'rthaḥ samabhigamyate,

pariçkṣya hemavad grāhyaḥ; pakṣapātagraheṇa kim? 2

çrotavye ca kṛtāu karṇāu, vāg buddhiç ca vicāraṇe;

yaḥ çrutam na vicārayet, sa kāryam vindate katham? 3

netrāir nirikṣya viçakaṇṭakasarpakiñān

samyag yathā vrajati tān parihṛtya sarvān;

kujñānakuçrutikudṛṣṭikumārgadoṣān

samyag vicārayatha; ko 'tra parāpavādaḥ? 4

yāvat parapratyayakāryabuddhir,

vivartate tāvad apāyamadhye;

manaḥ svam artheṣu vighaṭṭanīyam;

na hy ūptavūdā nabhasaḥ patanti. 5

etad ākarṇya te sarve 'pi vismitāḥ procuḥ: aho asya vāgvāibhavam arthasamarthā ca  
vāñi. atrāntare ko'pi pumān atyantārūpavān strīsakhaḥ kuto 'py āgatya pūre  
3 praviṣṭo nadyā hṛiyamāṇaḥ pūtkaroti sma: bho lokāḥ, dhāvata dhāvata, nadyā 'ham  
uhyamāno 'smi. tadā te niṣkaruṇā maraṇabhīravaḥ samīpe 'pi na gatāḥ. rājā tu  
tadā cintitavān:

viralā jāṇanti guṇe, viralā pālanti niddhaṇe neha;

viralā parakajjekarā, paradukkhe dukkhiyā viralā. 6

tataḥ karuṇāsāndrasvāntaḥ svayam utthūya nadipūrāṁ praviṣya tam ādāya taṭe 'gāt.  
tataḥ sa puruṣo 'bhūṣata: bho bhadra vīrādhipā. avasaram tvam eva jānāsi; yataḥ:

karaculuyapāṇiṇa vi avasaraḍinnena mucchio jīyā;

paccā muṣāṇa sundari ghaḍasayadinnena kiṁ teṇa ? 7

bhoḥ sāttvika, tavā 'ham aṇṇo na bhavāmi; paraṁ gṛhṇe 'mūṁ sarvakāmadāṁ  
mūlikāṁ, yayā yat kāmyate tai labhyate. ity uktvā gataḥ pumān. tadā ko'pi pumān  
3 dāridropadrutaḥ samūgatya rājānam uvāca: bhoḥ puruṣottama, prārthanīyo 'si,  
pūraya me manoratham. iti grtvā rājā karuṇāparaḥ prārthanābhaṅgabhīruḥ tām  
mūlikāṁ tasmāi dattvā svapurīm agāt.

6 ato rājann idrṣam āudāryam yadi tvayi syāt, tadā 'smin sīnhāsane tvam upaviṣa.

iti sīnhāsanadrātriṇṇakāyāṁ trayodaṣi kathā

#### 14. Story of the Fourteenth Statuette

An ascetic warns Vikrama against neglect of kingly duty

##### SOUTHERN RECENSION OF 14

punar api rājā yāvat sīnhāsanam āroḍhum prayatate, tadā 'nyā  
puttalikā 'bravīt: bho rājan, yo rājā vikrama ivāu 'dāryādiguṇavān,  
3 so 'smin sīnhāsana upaveṣum kṣamo ne 'taraḥ. rājāṇa bhaṇitam:  
kathaya tasyāu 'dāryakathanam. sū 'bravīt:

ekadā vikramo rājā pṛthivīmadye kasmīn sthāne kim āṇḍaryam  
6 asti, ke vā santaḥ, kiṁ tīrtham, ko vā devatāvāso 'sti 'ti vilokayitum  
yogiveṣeṇa paribhraman nagaram ekam āgamat. tannagarasamīpe  
tapovanam asti. tasmīns tapovane jagadambikāyā mahān prāsādo  
9 'bhūt. tatsamīpe nadī vahalī. rājā 'pi tatra nadījale snātvā devatām  
namaskṛtya yāvad āgacchati, tāvad avadhūtavāso nāma kaṇḍid yogi  
tatrā 'gataḥ. tasyā 'deṇam dattvā sukhī bhavē 'ty uktas tena saha  
12 taddevālaya upaviṣṭaḥ. yogino 'ktam: kuta āgato bhavān ? rājño  
'ktam: mārḡastho 'ham ko'pi tīrthayātrikaḥ. yogino 'ktam: tvam  
vikramārko rājā nanu, tvam ekado 'jjayinyām mayā drṣṭaḥ, ato  
15 'ham jānāmi. kimartham āgato 'si ? rājā 'bravīt: bho yogin, mamāi  
'vam manasi vāsana, pṛthviparyātanāt kimapy āṇḍaryam vilokyate,  
satām mahatām saṁdarṇanam api bhavati 'ti. avadhūtavāso 'bravīt:  
18 bho rājan, tvam tādrṇam rājyam parityajya pramattaḥ san katham  
deṇāntaram praty āgataḥ ? yadi madhye vikṛtiḥ cet, kiṁ kariṣyasi ?  
rājño 'ktam: aham sarvam api rājyabhāram mantrihaste nidhāya  
21 samāgato 'smi. avadhūtavāseno 'ktam: bho rājan, tathā 'pi nītiḥ-  
stravīrodhaḥ kṛtaḥ. uktam ca:

niyogihastārpitarājyabhārās tiṣṭhanti ye svāiravihārasārāḥ,  
 biḍalavṛndāhitadugdhabhāṇḍāḥ svapanti te mūḍhadhiyaḥ kṣi-  
 tindrāḥ. 1

anyac ca: rājyaṁ svavaṇaṁ jātam iti no 'pekṣaṇīyam; svavaṇaṁ api  
 punaḥ sudṛḍhaṁ kartavyam. tathā co 'ktam:

kṛṣir vidyā vaṇig bhāryā svadhanam rājyasampadaḥ,

sudṛḍham cāi 'va kartavyaṁ kṛṣṇasarpamukhaṁ yathā. 2

tac chrutvā rājā bhaṇati: bho yogin, sarvaṁ etad anarthakam; atra  
 dāivam eva balavat. sudṛḍhīkṛte rājye sāti sarvasāmagryāṁ satyāṁ  
 3 pāuruṣayukto 'pi puruṣo dāivavāimukhyāt parābhavaṁ prāpnoti.  
 tathā co 'ktam:

netā yatra bṛhaspatiḥ, praharaṇaṁ vajraṁ, surāḥ sāinikāḥ,

svargo durgam, anugrahaḥ khalu harer, āirāvaṇo vāraṇaḥ;

ityāṇḍāyabalānvito 'pi balabhid bhagnaḥ parāḥ saṁgare;

tad yuktaṁ nanu dāivam eva ṇaṇaṁ ? dhig dhig vṛthā

pāuruṣam. 3

tathā ca:

nāi 'vā 'kṛtiḥ phalati nāi 'va kulam na ṇilam,

vidyā na cā 'pi na ca yatnakṛtā 'pi sevā;

bhāgyāni pūrvatapasā kila saṁcitāni

kāle phalanti puruṣasya yathāi 'va vṛkṣāḥ. 4

api ca:

yenā 'khaṇḍaladantidantamusalāny ākuṇḍitāny āhave,

dhārā yatra pinākapāṇiparaṇor ākuṇṭhitā cā 'hatā,

tan me vakṣa idam nṛsiṁhakarajāir āhanyate sāmpratam;

dāive durbalatām gate tṛṇam api prāyeṇa vajrāyate. 5

tathā ca:

sa \*vataḥ pañca te yakṣā dadatī 'ha haranti ca;

akṣān pātaya kalyāṇi, yad bhāvyaṁ tad bhaviṣyati. 6

yogino 'ktam: katham cāi 'tat ? rājā 'bravīt:

### *Emboxt story: The fatalist king*

asty uttaradeṇe nandivardhanaṁ nāma nagaram. tatra rājaṇekharo  
 3 nāma rājā rājyaṁ karoti sma. sa devadvijabhaktiparāyaṇo 'tīvadhār-  
 mikāḥ. ekadā tasya dāyādāḥ sarve samāgatya tena saha niyudhya  
 rājyaṁ gṛhītvā sapatnīkaṁ tam nirāsiṣuḥ. sa rājā patnyā putreṇa  
 6 ca saha deṇāntaram gataḥ, kasyacin nagarasyo 'pavanaṁ gataḥ.  
 tataḥ sūryo 'staṁgataḥ. svaputreṇa patnyā ca samanvito vaṭavṛkṣa-  
 mūlam gata upaviṣṭaḥ. tasmin vṛkṣe pañca pakṣiṇa āsan. te paras-  
 9 param vadanti; tata ekeno 'ktam: asmin nagare rājā mṛtaḥ, tasya  
 saṁtatir nā 'sti. ko vā rājā bhaviṣyati ? dvitīyeno 'ktam: asya  
 vaṭavṛkṣasya mūle yo rājā tiṣṭhati, tasya rājyaṁ bhaviṣyati. anyāir

12 uktam: tathā 'stu. rājā 'pi pakṣinām vākyam ṇṇoli. tataḥ sūryo-  
dayo jātaḥ, sarvo 'pi janaḥ svasvavihitam karma kartum pravṛttaḥ.  
rājā 'pi saṁdhyākarma kṛtvā sūryārghyam dattvā:

kamalavikāsavidhātṛe, saṁdhātṛe saṁpadām, tamohantṛe,  
bhaktamanorathadhātṛe, bālasavitṛe namo jagannetre. 7

iti sūryam namaskṛtya ca yāvad grāmābhimukham gacchati, tāvad  
rājotpattinimittam mantribhir muktā dhṛtamālā karīṇi rājānam  
3 vilokya tasya kaṇṭhe mālām nidhāya pṛṣṭham āropya rājabhavanam  
nināya. tataḥ sarvair mantribhir militvā 'bhiṣekam vidhāya rāja-  
ṣekhara rājā rāje sthāpitaḥ. ekadā sarve pratyarthinṛpāḥ sambhūya  
6 rājaṣekharam unmūlayitum nagaram ājagmuḥ. tadā rājā svadevyā  
saha pūcakṛdām karoti. devyā bhaṇitam: bho nātha, bhavatā kim  
tūṣṇīm sthīyate? pratyarthinṛpāir nagarī veṣṭitā, prabhāte nagaram  
9 asmān api grahīṣyanti; tathā dṛṣyate. anyah ko 'pi yatnaḥ kriyatām.  
rājño 'ktam: bho mugdhe, kim prayatnena? yadā dāivam anu-  
kūlam bhavati, tadā sarvam api kāryam svayam eva bhavati; yadi  
12 pratikūlam, tadā svayam eva naṣyati. tvayā nā 'nubhūtam kim? ato  
vṛddhāu kṣaye ca dāivam eva param kāraṇam, nā 'nyat. uktam ca:

bhagnāṣasya karaṇḍapīḍitanor mlānendriyasya kṣudhā  
kṛtvā 'khur vivaram svayam nipatito naktam mukhe bho-  
ginaḥ;

tṛptas tatpiṣṭitena satvaram asū tenai 'va yātaḥ pathā,  
svasthas tiṣṭhati; dāivam eva hi param vṛddhāu kṣaye  
kāraṇam. 8 anyac ca:

araksitam tiṣṭhati dāivaraksitam,  
suraksitam dāivahatam vinaṣyati;

jīvaty anātho 'pi vane visarjitaḥ,  
kṛtaprayatno 'pi grhe na jīvati. 9

vṛkṣamūle sthitasya mama yena rājyam dattam, tasya cintā patitā.  
tena cintitam ca: aho ayam mayy evam viṣvāsam viracya rājyabhāram  
3 arpitavān. idānīm mayā 'sya prayatno na kriyate yadi, tarhi mahān  
pratyavāyo bhaviṣyati 'ti vicārya sa devo bhayamkararūpam dhṛtvā  
sarvān arinṛpatin amardayat. tato rājaṣekhara rājā niṣkaṇṭakam  
6 rājyam akarot.

*End of embozt story: The fatalist king*

eṣā kathā vikrameṇa kathitā. tato yogi 'mām kathām ṣrutvā 'tisam-  
tuṣṭaḥ saṁs tasmāi rājñe kācāmīraliṅgam ekam dattvā bhaṇati: bho  
9 rājan, etat kācāmīraliṅgam cintāmaṇir iva cintitam vastu dadāti; etat  
samyak pūjaya. rājā 'pi tathā 'stv ity uktvā tasmāi praṇamya yāvan  
nagaramārga āgacchati, tāvad brāhmaṇaḥ kaṣcit samāgatya:

pātu vo girijā mātā yaç ca dvādaçalocanaḥ,  
tathāi 'va girijāmātā dvādaçārdhārdhalocanaḥ. 10

- ity āçiṣam uccāryo 'ktavān: bho rājan, mama çivaliṅgapūjane niya-  
maḥ; mārge liṅgam dhāvitam. dinatrayam upoṣaṇam jātam, tarhi  
3 mahyam etac chivaliṅgam dātavyam, upoṣaṇān niṣkṛtir bhaviṣyati.  
tac chrutvā rājā 'pi tasmāi brāhmaṇāya kāçmīraliṅgam dattvā  
nijanagaram agamat.  
6 iti kathām kathayitvā puttalikā rājānam avadat: bho rājan, tvayy  
evam āudāryādayo guṇā vidyante cet, tarhy asmin sinhāsana upaviṣa.  
etac chrutvā rājā tūṣṇīm sthitaḥ.

*iti caturdaçākhyānam*

#### METRICAL RECENSION OF 14

- punaḥ kadācid āroḍhum bhadrapīṭham upāgatam  
jagāda bhojabhūpālam pūrvavat sālabbhañjikā:  
3 samyag ākarmaṇya nṛpa. kasmiñçcit samaye purā  
vikramādityabhūpālo manasy evam acintayat:  
tapovanāni tīrthāni devatāyatanāni ca  
6 \*cikīrṣatā 'tmanaḥ çuddhiṁ draṣṭavyāni kṣitāv iti.  
nirgatya nagarād evam aṭann avanimaṇḍalam,  
samāsādyā purīm kāmīcid, bahir eva kṣaṇam sthitaḥ,  
9 mano'bhirāmam ārāmaṁ prāsādam pārvatīpriyam  
āluloke sa lokeço nadiṁ nalinapīṇjarām.  
tatra snātvā naditoye, pūjayitvā ca pārvatīm,  
12 upaviṣya mahātmānam adrākṣīd avadhūtakam.  
tataḥ sa vikramādityam avadhūto 'bhyabhāṣata:  
bhadrā kasmāt samāyātaḥ, kim kṛtyam iti me vada.  
15 pratyuttaram adād rājā: pathikāḥ kevalam vayam,  
sarvatīrthānusaraṇam kṛtyam etat samīritam,  
nāmnā 'ham vikramādityas. — tvām adrākṣam purā 'vidam,  
18 ujjayinyāḥ puraḥ prāptas; tato jijnāsitā vayam,  
kimartham asi samprāptaḥ, kim ekāki, narādhipa ?  
vyathate sma manas, tasmād asmākaṁ \*chindhi sañçayam.  
21 ity uktavantam bhūpas tam vyabhāṣīd avadhūtakam:  
kimapy apūrvā draṣṭavyā mahātmāno bhavadṛçāḥ;  
iti niçcitya manasā paryaṭāmi mahīm imām.  
24 iti çrutvā 'vadhūtas tam vyūjabhāra nareçvaram:  
tādrçam rājyam utsṛjya kim ito 'bhyāgato bhavān ?  
yadi tatro 'pajāpaḥ syād, atrasthaḥ kim kariṣyasi ?  
27 kṛṣir vidyū vaṇiḥ bhūryā draviṇam rājasevanam  
etat sarvaṁ dṛḍham kāryam kṛṣṇasarpamukham yathā.  
ity uktaṁ nitiçāstreṣu, tasmād avahito bhava;  
30 no ced, rājyavināçāḥ syān, naçyet svayam api prabhuḥ.  
bhavān ujjayinīm eva yātu, mā samcaratv iha.

- iti tatprerito rājā pratyuvāca svatantradhīḥ:  
 33 bhagavan, bhavaduktāni yathānti, na samīcayāḥ;  
 kim tu bhinnā manusyāṇām antaḥkaraṇavṛttayāḥ;  
 dāivam pāurusam ity etad dvitayam phalasādhanam,  
 36 karma bhūmāu viśeṣeṇa pradhānam pāurusam viduḥ.  
 dāivikāḥ pāurusādhiṇās tad dvayāvattamānasāḥ,  
 iti tredhā vibhaktāḥ syuḥ puruṣāḥ phalakāṅkṣināḥ.  
 39 uddhātāḥ pāuruseṇāi 'va vibudhā dāivaçaktitāḥ,  
 madhyamās tu dvayenāi 'va yatanto karmasiddhaye.  
 kvacit puruṣakārasya bhāṣigāḥ prāyena vidyate,  
 42 dāivasya tu na kutrāpi, nirargalagater iha.  
 vayanāḥ dāivabalenāi 'va samprāptavyam labhemahi,  
 pañcayakṣaprasādena yathā draviḍabhūpateḥ  
 45 āsīd rājyam anāyāsāt; tad evā 'tra nidaṛṇanam.  
 kim tad ity ādītas tasmāi kathām ācaṣṭa bhūpatih:

*Embozt story: The fatalist king*

- asti draviḍabhūpālo rājyān nirvāsitaḥ parāḥ;  
 48 sa samprāpya mahad duḥkham sabhāryo vijane vane  
 vaṣam ekam samāsādy tanmūle niśāsāda saḥ.  
 yakṣāḥ pañcā 'tra tiṣṭhantaḥ kāryam kinicid acintayan:  
 51 mṛtasya tasya bhūpasya pūrvedyur apasamātateḥ  
 kasmāi deyam idam rājyam? ko bhaved bhāgyabhājanam?  
 evam cintayatām madhye kaçcid yakṣo 'vadat tadā:  
 54 tad asmāi kṣatravañçyāya vṛkṣādibhṛsthalacāyine  
 dātavyam iti; tat te tu menire tatpriyapradāḥ.  
 tad ākarnya priyam rājā sabhāryaḥ samtutoṣa ca;  
 57 punaḥ prabhūtasamaye yukṣoddīṣṭām purim agāt.  
 tatṛā 'ngakṣālanam kṛtvā prāntodyānasarijjale  
 vilhāya vilītaḥ karma prāṇanūma divākaram.  
 60 catvarasthūnam āsādy hanūmatpratimāntike  
 upaviṣad viçūlākṣo rājā çubhaçilātale.  
 parasparam rājyasiddhyai kurvāṇānām mithaḥ kalim  
 63 prakṛtīnām manasy evam avartīṣṭa vicāraṇā:  
 karīṇi yasya kasyāpi kaṇṭhe mūlām prayacchati,  
 sa tu rājyaçriyam bhoktā; kalahāt kim prayojanam?  
 66 itthaḥ saṁmantrya sahasā sarve 'lamkṛtya hastinīm,  
 āçīrbhiḥ prerayām āsūḥ karīṇīm dhṛtamālikām.  
 sū samūgatya çanakāir niṣaṇṇasya çilātale  
 69 nidadhe puṣkarāgreṇa mūlām adhi çirodharam.  
 svaçiraḥçekharikṛtya sabhāryam rājacekharam,  
 jagāma janitīnande janīnām rājamandiram.  
 72 nānāvidhamahāvādyamaṅgaladhvanir uccakāḥ,  
 uccacāra dvijātīnām brahmaghoṣāir vivardhitaḥ.  
 abhiṣikte mahārāje rājacekharanāmāni,  
 75 sarvabhūpālāḥ sāmāntāç cuḥsubhus te parasparam:  
 ayaḥ kaçcit samāgamya rājyam bhuñkte vṛthāi 'va naḥ,



- arūḍhamūlasyā 'dyāi 'va kāryam asya nibarhaṇam.  
 78 iti deçam vināçyā 'çu rurudhus tatpurim api.  
 so 'kṣāir divyan sukenā 'ste tadānim api bhāryayā;  
 pāureṣū 'dbhrāntacitteṣu durgamārgasthiteṣu ca,  
 81 puri ruddhā hy atibalāir, yuddhārtham no 'dyataḥ svayam.  
 athā 'gramahiṣi tatra babhāṣe rājaçekharam:  
 rājan kiṁ kartum udyatas ? tvaṁ tūṣṇim eva tiṣṭhasi;  
 84 grahiṣyante hi niyataṁ svapurim paripanthinaḥ;  
 tasmāt pratikriyāṁ kartum avalambasva sāhasam.  
 iti rājñivacaḥ çrutvā vyājahāra nareçvaraḥ:  
 87 mā vicāraya kalyāṇi, kalyāṇam te bhaviṣyati;  
 vaṭasthāḥ pañca te rājyaṁ dadatv apaharantu vā;  
 nyāyataḥ khalu kalyāṇi yad bhāvyaṁ tad bhaviṣyati.  
 90 iti tadvacanaṁ çrutvā yakṣāḥ pañca mahābalāḥ:  
 yasmād dattam idam rājyaṁ, pālaniyaṁ prayatnataḥ;  
 na rakṣec charaṇam prāptam, svadattam yo na pālayet,  
 93 sa pacyate mahāghore narake, nā 'tra saṁçayaḥ.  
 iti saṁbhāṣamāṇās te hr̥daye paripanthinām  
 upajāpopajanitaṁ dadus te bhayaṁ ulbaṇam.  
 96 tena te ripavaḥ sarve çāṅkamānāḥ parasparam,  
 hatapratihatā yuddhe prayayus tridaçālayam.  
 sa rājaçekharo rājā bhūridraṇiṣasāmpadam  
 99 gajavājirathaṁ sarvam ātmādhīnam akārayat.

*End of embost story: The fatalist king*

- evam sa vikramādityaḥ kathāṁ enām avocata;  
 çrutvā 'vadhūto nitarām nanandā 'nandayan nr̥pam.  
 102 candrakāntamayam liṅgam abhīpsitadhanapradam  
 prāyacchad vikramādityabhūbhujē pritiṭpūrvakam.  
 anujñātas tatas tena kṛti prāyaṇ nijām purim;  
 105 vipreṇa vikramādityo dadṛçe kenacit pathi.  
 svasti te \*çubham \*icchāmi daridro dhanalipsayā;  
 dravyam abhyavahārārtham dehi dehabhṛtām vara.  
 108 evam dvijātaye rājā yācamānāya bhojanam  
 candrakāntamayam liṅgam tatprabhāvaṁ vadan dadāu.  
 asti ced idṛçaudūryam bhojarāja bhavaty api,  
 111 tadāi 'vam arhasy āroḍhum satyam etad varāsanam.

*iti caturdaçī kathā*

#### BRIEF RECENSION OF 14

- punaḥ putrikayo 'ktam: rājann ākarṇaya.  
 ekadā prthviṁ paryatan rājā kasminñcit tapovane çivaprūsadam prūptaḥ; tīrthe  
 3 snītvā devam vikṣya tatsaṁnidhāv upaviṣṭaḥ. tatra kenāpi mahāpuruṣeṇa prṣtam:  
 tvaṁ kaḥ ? rājño 'ktam: mār̥gastho 'ham vikramo rājū 'smi. teno 'ktam: rājann  
 ekadā mayo 'jjayinīm gatena dṛṣṭo 'si. rājyaṁ tyaktvāi 'ka eva kiṁ bhramasi ?  
 6 paçcād upadravaḥ ko'pi bhavati, tat kiṁ karoṣi ? uktaṁ ca:

ksir vidyā vanig bhāryā svadharmā rājasevanam,  
dṛḍham eva prakartavyam, kṛsnasarp unukham yathā. 1

rājño 'ktam: evam eva,

rājyam lakṣmī yacchā sūbhyaṁ sukṛteno 'pbhujyate;  
tasmin kṣīne mahāyogin svavam eva vilyate. 2

yathāpunyam yathāyogyaṁ yathādeyam yathābhadam,  
annam vastram dhanam nṛnām īśvarah pūrayisyati. 3

tena vākyaena tuṣṭena mahāpuruseṇ rājñe kāmralūṭam dattam: rājan, pūjitam  
etan mānasikam manoratham pūrayisyati. evam anuṣṭitasya rājño mārge ko'pi  
3 brāhmano militaḥ. tena svastih kṛtā: rājñi tasmā hurim dattam.

putrikayo 'ktam: rājann idreṇ āudīryam bhavati, teni 'tro 'pivesṭavyam.

*iti caturdaśa īlathā*

#### JAINISTIC RECENSION OF 14

punar aparamulūrte bhojarājah śakalm abhisekaśmagraṁ kṛtvā vāvat sūhāsa-  
nam ārohati, tāvac caturdaś putrikā 'vadat: rājann asmin sūhāse sa upaviṣati  
3 yasya vikramādityasadrṣam āudīryam bhavati. idreṇ tad āudīryam iti rājñā  
prēṣā putrikā prāha: rājan, uktaṁ ca:

deçāntare pravarasiddhantaṇa, pañca-

yakṣapradattavararājvakathām meṣamya,

tuṣṭena dattam ila kāmādam eva ratnam

çrīvikramas tu tad adatta vanīpakāva. 1

avantpuryām çrīvikramanṛpaḥ. anyadā sa rājñi kāntukena deçāntaram agāt. tato  
bhāṛmyan kvāpi pure bahīrvanasthaprāśide kasyāpi siddhipurusasya namaskāram  
3 akarot. teno 'ktam: bho vikramāditya, tvaṁ kutah samīkṣitah? tad ālāmya rājñi  
viśmitaḥ prāha: katham tvaṁ mām upalakṣyasi? teno 'ktam: ahmā purā 'vantiyām  
agām; tadā tatra tvaṁ dṛṣṭo 'si. param rājyam muktivā katham deçāntarabhra-  
6 manam karoṣi? ko jñāti tatra kim bhavati? yataḥ:

rājyam cintābharagrastam, rājyam vāranibandhanam,  
aviçvāsapadam rājyam, tena duḥkhamayam sadā. 2

tato rājā prāha: yogin,

avaçyam bhāvibhāvānām pratikāro bhaved yadi,

tadā duḥkhaṁ na bōdhyante nalarāmayudhisthirāḥ. 3

dhiṛijñat into jalañiḥ vi kallolabhinnakulaselo,

na hu annajammanimmiyasulāsulo divvaparināmo. 4

ataḥ kā mama rājyacinā? çṛnu purā kasyāpi rājño gataṁ rājyam pañcayakṣūḥ  
punar dattam yathā.

#### Embozt story: The fatalist king

3 purā padminikhandapure jayaçekharanṛpaḥ. sa ca gotribhiḥ sambhūya rājyān  
niṣkṣītaḥ, paṭṭarājñīsahitaḥ pādaciṛena deçāntaram gacchan pathi rātrāu kvāpi  
nagarābhyarne vṛkṣamūle sthitaḥ. tadā tatra vṛkṣe pañca yakṣāḥ santi. te paras-  
6 param evam vārtitām cakruḥ, yathā: asya purasya svāmī prage pañcatvaṁ prāp-  
syati. tad idam rājyam kasya bhaviṣyati? teṣv ekeno 'ktam: yo 'yam vṛkṣādhaḥ  
supto 'sti, tasya diyate. etad vacanam rājñā 'dhaḥsthitena çrutam. tataḥ prabhāte  
9 rājā tasmin grāme gataḥ. tadā tatraṭyo rājā niṣputro mṛtaḥ. tatas tanmantribhiḥ

pañcadivyañy adhivāsītāni, tāiḥ ca dattam tasya rājyaṁ mahatā mahena. tataḥ  
sa tatra niṣkaṇṭakam rājyaṁ karoti. anyadā sīmālabhūpālāiḥ sarvāiḥ sambhūya  
12 ko jānāti kaṇṇid ayam iti rurudhe. tadā rājā paṭṭarājñyā saha kriḍann āste, na  
kāmapī rājyacinatām karoti. tataḥ paṭṭarājñyā proce: deva, paracakrāgamena rājyaṁ  
idam yāsyati; tataḥ kācic cintā kriyatām. rājñā proktam: priye, bhayaṁ mā kuru;  
15 tvam akṣān pātaya, yataḥ:

sa vaṭaḥ pañca te yakṣā dadate ca haranti ca;

akṣān pātaya kalyāṇi; yad bhāvyam tad bhaviṣyati. 5

etad ākarṇya yakṣāṇām asmaddattam idam rājyaṁ iti cintā jātā. tatas teṣāṁ  
prabhāveṇa citragatakarituraganarāiḥ yuddham kṛtvā hatā vāirīṇaḥ. punas tasya  
3 sāmrajyaṁ dattvā te svasthāne gataḥ. etad drṣṭvā rājñi camatkṛtā prāha: svāmin  
kim idam? citragatarūpāiḥ saṁgrāmo vidhiyate. tadā te pañcā 'pi yakṣāḥ pratyakṣi-  
bhūya procuḥ: bhadre, purā pañca matsyāḥ ṣuṣyattadāgabhāgād ekena kumbhakā-  
6 reṇa kṛpāpareṇa grīṣme bahulajale muktāḥ. te ca kālāntareṇa vayaṁ pañca yakṣā  
jātāḥ; sa ca kumbhakārajīvo 'yaṁ rājā 'bhūt. tena prāgbhavopakāreṇā 'smābhir  
asya rājyaṁ dattam, sāmpratam ca rakṣā kṛtā. tato gatā yakṣāḥ.

*End of emboss story: The fatalist king*

9 iti prabandham ṣrutvā tena siddhapuruṣeṇa tuṣṭeṇa ṣṛivikramasya cintāratnam  
ekam adāyi. tad adāya rājā pathy āgacchann ekena daridriṇā yācitāḥ. prārthanā-  
bhaṅgabhiruḥ ṣṛivikramas tad ratnam tasmāi sadayam adāt.  
12 ato rājann idṛṣam āudāryam yadi tvayī syāt, tadā 'smin siṁhāsane tvam upaviṣa.

*iti siṁhāsanaadvātriṅśakāyām caturdaśakathā*

## 15. Story of the Fifteenth Statuette

### The heavenly nymph and the kettle of boiling oil

#### SOUTHERN RECENSION OF 15

punar api rājā yāvat siṁhāsana upaviṣati, tāvad anyā puttalikā  
vadati: bho rājan, yo vikramasadrṣo rājā so 'smin siṁhāsana upave-  
3 ṣṭum kṣamo nā 'nyaḥ. rājñio 'ktam: bhoḥ puttalike, kathaya tasyāu  
'dāryavṛttāntam. sā kathayati: ṣṛṇu rājan.

vikrame rājyaṁ kurvati sati tasya purohito vasumitraḥ; so 'tyan-  
6 tarūpavān sakalakalākovidaḥ ca, rājñio 'tyantapriyatamaḥ paropakāri  
sarvalokasyā 'tipriyo mahādhanasampannaḥ ca. tata ekadā tena  
vicāritam: upārjitānām pāpānām gaṅgāsānād anyat kṣayakaram nā  
9 'sti. uktaṁ ca:

na hi tīrthābhīṣekāt tu vidyate pāvanam param;

tapasā brahmacaryeṇa yajñāis tyāgena vā punaḥ

gatiṁ na labhate jantur, gaṅgām saṁsevya tām vrajet. 1

snātānām ṣucibhis toyāir gāṅgeyāir niyatātmanām

puṣṭir bhavati yā puṁsām, na sā kṛatuṣatāir api. 2

apahr̥tya tamas tivrām yathā yāty udayam raviḥ,  
 tathā 'pahṛtya pāpāni bhāti gaṅgājalāplutaḥ. 3  
 agniṁ prāpya yathā sadyas tūlarācīr vinaṣyati,  
 tathā gaṅgājalenāi 'va sarvapāpam vinaṣyati. 4  
 yas tu sūryāñcusam̐taptam̐ gaṅgeyam̐ salilam̐ pibet,  
 sagavyam̐ vidhiyuktam̐ ca pītvā. pāpāt pramucyate. 5  
 cāndrāyaṇasahasreṇa yaḥ kuryāt kāyaṣoḍhanam,  
 pibet yaṣ cū 'pi gaṅgāmbhaḥ, samāu syātām ubhāv api. 6  
 bhūtānām api sarveṣām̐ duḥkhopahatacelasām̐  
 gatim̐ anveṣamāṇānām̐ nā 'sti gaṅgāsamā gatīḥ. 7  
 mahadbhir̐ aṣubhāir̐ grastān̐ anekān̐ hatamānasān̐  
 patato narake ghore gaṅgā tarati sevanāt. 8  
 sap̥tā 'varān̐ sap̥ta parān̐ pīṭhās̐ tebhyaṣ ca ye pare  
 param̐ tūrayate gaṅgā dr̥ṣṭvā pītā 'vagāhitā. 9  
 darṣanāt sparṣanād̐ dhyanāt tathā gaṅge 'ti kīrtanāt  
 punāti puruṣam̐ puṇyam̐ ṣaṭaṣo 'tha sahasraṣaḥ. 10  
 \*jātyandhāir̐ iha tulyās̐ te mṛgāḥ paṇubhir̐ eva ca,  
 samarthā ye na paṇyanti gaṅgām̐ pāpaprāṇcinim̐. 11

ity evam̐ vicārya vārāṇasīm̐ gato viṣveṣvaram̐ dr̥ṣṭvā namaskṛtya  
 punaḥ prayāge māghasnānam̐ vidhāya gayāṣṭrad̐dham̐ vidhāya ca  
 3 svanagarābhimukham̐ agacchat. mārge nagaram̐ ekam̐ agamat.  
 tatra nagare ṣṭapadagdhā surāṅganā kūcid rājyam̐ karoti. tasyāḥ  
 patir̐ nā 'sti. tatra lakṣmīnārāyaṇasya mahān̐ prāsādo 'sti. tatra  
 vivāhamandapo 'sti; tatra devatāprāsādadvāre mahatī lohapatre  
 tāilam̐ sam̐tapyate. tatra niyuktāḥ puruṣā deṇāntarād̐ āgatān̐ janān̐  
 evam̐ vadanti: yadi sattvādhiko 'smīn̐ sam̐taptatāile patīṣyati,  
 9 tasye 'yam̐ \*manmathasam̐jivini nāmā 'psarāḥ kaṇṭhe mālām̐ arpa-  
 yiṣyati. vasumitro 'py etat sarvam̐ dr̥ṣṭvā svanagaram̐ āgataḥ;  
 sarvāir̐ bandhubhiḥ saha sam̐darṣanam̐ jātam̐; kṣemeṇā 'gata iti  
 12 sarveṣām̐ ānando 'bhūt. prabhāte rājamandiram̐ gato rājānam̐  
 dr̥ṣṭvā rājñe gaṅgodakam̐ viṣveṣvarasādām̐ ca dattvo 'paviṣṭaḥ.  
 tato rājñā pr̥ṣṭaḥ: bho vasumitra, kṣemeṇa tīrthayātrā kṛtā? teno  
 15 'ktam: svāmin, tava prasādāt tīrthayātrām̐ vidhāya kṣemeṇa samā-  
 gato 'smi. rājño 'ktam: tatra deṇāntare kim̐-kim̐ apūrvam̐ dr̥ṣṭam̐?  
 vasumitreṇa surāṅganātaptatāilavṛttāntaḥ kathitaḥ. rājā 'pi tena  
 18 saha tat sthānam̐ gatvā tatra snānam̐ vidhāya lakṣmīnārāyaṇam̐ natvā  
 taptatāilam̐adhye papāta. tatas tatratyāir̐ janāir̐ mahān̐ hāhākāraḥ  
 kṛtaḥ; rājñāḥ ṣarīram̐ māṇsapiṇḍākāram̐ abhūt. tac chrutvā manma-  
 21 thasam̐jiviny amṛtam̐ āniya māṇsapiṇḍasyā 'bhiṣekam̐ akarot. tadā  
 rājā divyarūpadharaḥ kumāro jātaḥ. tato manmathasam̐jivini yāvad

- rājñah kaṇṭhe mālām arpayati, tāvad anena bhaṇitā: bho manmatha-  
 24 samjīvinī, yadi tvaṁ madīyā jātā 'si, tarhi mama vacanaṁ ṇṇu.  
 tayo 'ktam: svāmin, nirūpaya; sarvathā tvadvacanaṁ ṇṇosyāmi.  
 rājño 'ktam: yadi maduktaṁ kariṣyasi, tarhy amuṁ mama purohitaṁ  
 27 vṛṇīṣva. tayā 'pi tathā 'stv iti bhaṇitvā purohitakaṇṭhe mālā nikṣiptā.  
 rājā 'pi taylor vivāhaṁ kṛtvā taṁ vasumitraṁ tadrājye 'bhiṣicya  
 nijanagaram agamat.  
 30 imāṁ kathāṁ kathayitvā puttalikā rājānam avadat: bho rājan,  
 tvayy evaṁ āudāryaṁ dhāiryam vidyate cet, tarhy asmin siṁhāsana  
 upaviṣa.

*iti pañcadaṣopākhyānam*

#### METRICAL RECENSION OF 15

- punaḥ kadācid bhojendram āsanārohaṇēcchayā  
 prāptaṁ pañcālikā vākyaīr arudhan madhurākṣarāḥ:  
 3 tādṛcam sāhasaṁ dhāiryam āudāryaṁ yadi vidyate  
 bhavaty api, tadā 'roḍhum ṇṇakyaṁ siṁhāsanaṁ tvayā.  
 tasya tādṛcam āudāryaṁ ṇṇu bhojamahipate.  
 6 purodhāḥ suṇṇuto nāma vikramādityabhūbhujah,  
 dhanādhyah ṇṇastravid vaktā kīrtimān rājavallabhaḥ.  
 anujñāto mahābhartrā kāṇṇim prati viniryayāu;  
 9 tīrtharāje prayāgākhye snātvā makarage ravāu,  
 āsāsāda purīm kāṇṇim sasnāu ca svaḥsarijjale.  
 uddhūlya sarvagātrāṇi sitena bhasitena saḥ,  
 12 viṇṇeṇṇvaram samāsādya sūktāir astāut purātanāḥ  
 bhavabhītiḥaram bhagam bhavānivallabhaṁ bhavam:  
 yadi haro 'si, tadā hara duḥkṛtaṁ;  
 15 ṇṇamaya duḥkham idaṁ, yadi ṇṇamkarah;  
 yadi bhavo 'si, tadā bhava bhūṇṇaye;  
 yadi ṇṇivah, ṇṇivam eva vidhehi naḥ.  
 18 yeṇṇām yuṇṇmatsthīrataraḇṇam limpatām paṇayo ye  
 tvadbhaktānām salilalulitāir gomayāḥ samprayuktāḥ,  
 teṇṇām eva tridaṇanagarināyakatvaṁ gatānām  
 21 limpante te mṇṇgamadarasāir bhāminīnām kuceṇu.  
 evaṁ vṛttaḥ pratidinam trimāsān atyavāhayat,  
 tato gayāyām vidhivad atārpsīt pitṛdevatāḥ;  
 24 punaḥ pratīnivṛtyā 'gād āspadaṁ puṇyasamṇṇadām  
 guptām kayācit kāmīnyā purīm puruṇṇavarjitām.  
 lakṣmīnārāyaṇasyā 'ste tatra devālayo mahān,  
 27 taddvāri tīṇṇhaty analas taptatūlakaṇṇabakaḥ.  
 vivāhamāṇḇapaḥ ṇṇīmūn nirmīto maṇivedikah,  
 sarvopakaraṇopeto reje nityotsavojjvalah.  
 30 yas tatra tūlāpūrṇe 'smin kaṇṇahe nikṣīpet tanum,  
 syātām rājyam ca kandarpaṇṇivānā 'pi ca tadvaṇṇe.  
 evaṁ tatratyasamketam ṇṇrutvā dṛṇṇtvā ca kāutukam,

- 53 punar ujjayintīm prāpya vikramādityam ākṣata.  
dṛṣṭvā purohitam prīto mūnayitvā yathāvidhi,  
tattaddegaṣṭhitam vṛttam papracchin prthivīpatih.  
56 so'pi vijñāpayām āsa yathādṛṣṭam yathācṛutam.  
tac chrutvā tām agād vegāt purīm saha purodhasū.  
tatra gatvā mahīpālo lakṣmīnūṛyānālayam,  
59 tatrā 'gnitaptatāle 'smin kaṭāhe prākṣipat tanum.  
sā samāgatya kandarpajivanū nijavidyayā  
jagajjivanañivatūm ajivayad aninditā.  
42 abo sāhasika greṣṭha, rājyaṁ prāpyam idam tava;  
sarvaṁ me tvadvaṇam, dāstīm vidheye pratiyojaya.  
iti tadvākyaśaṁprito 'vadat tām muttakāṣiṇim:  
45 tvaṁ ced vaṇamvadā me syās, tarhi 'mam brāhmaṇam vṛnu.  
ātmaṛākṣāṅgṛabhyāt sā tadā rājaśanāt  
ātmanah svasya rājyasya vavre tam patim aṅganā.  
48 sāhasam vīryam āudāryam tūḍṛṇam yadi sambhaves,  
prabhaves sa pumān etadāsanārohaṇe nṛpa.

iti pañcadaśī kathā

#### BRIEF RECENSION OF 15

- punaḥ putrikayo 'ktam: rājann ākaraṇaya.  
rājapurohitaputro vasumitro nāma tīrthayātrām kṛtvā punar āgatya rājñe militaḥ;  
3 rājñā vārtitā prṣṭā. teno 'ktam: rājan, manmathasamjivini nāma cāpadagdhā deva-  
vadhūr ekasmin nazare. tatra maṇḍapah kṛtaḥ; mahāvīrānām prāṇaghūrṇakā sam-  
bhṛtīr vartate. tatra tālakaṭāḥyas tapanti. tatrā 'tmānam yaḥ kṣipati, tam sū  
6 varayisyati, tam puruṣam tatrā 'bhiṣeksyati. yasya sū bhāryā bhavati, tasya jīvitam  
saphalam. tac chrutvā vasumitreṇa saha kiutukena gatvā tatra caryā sarvā dṛṣṭā.  
tataḥ kaṭāḥyām praviṣṭo rājā māṇsapiṇḍibhūtaḥ. tato manmathasamjivinyā 'mṛta-  
9 siktaḥ punar apy aṣṭapuṣṭāṅgo jātaḥ. tayo 'ktam: mama deham rājyaṁ tavā 'dhū-  
nam. yad 'ādicasi, tat karomi. rājño 'ktam: tvayā vasumitro varitavyaḥ. tayā  
'ṅgikṛtam; vasumitro rājyaṁ akarot. rājñā nagaram gataḥ.  
12 putrikayo 'ktam: rājann idṛṣam āudāryam yasya bhavati, tenā 'tro 'paveṣṭavyam.

iti pañcadaśī kathā

#### JAINISTIC RECENSION OF 15

- punar aparamuhūrte bhojarājah sakalām abhiṣekasūmagrīm kṛtvā yāvat siṁhā-  
sanam adhirohati, tāvat pañcadaśī putrikā 'vadat: rājan, asmin siṁhāsane sa upavi-  
3 cāti, yasya vikramādityasadrṣam āudāryam bhavati. kīdṛṣam tad āudāryam iti  
rājñā prṣṭā putrikā prāha: rājan,  
avantipuryām grīvikramanīpaḥ. sumitranāmā tasya mitram. sa cā 'tyantarū-  
6 pasvī sakalakalākuṇḍalāḥ. anyadā 'neketīrthayātrāyāi deṇāntaram agāt. krameṇa  
paribhrāmyāṁ chakravātāratīrtham agāt. tatra ca bhagavatpurāṇapañcamaskandha-  
prathitaprabhāvasya sakalasurāsuranarānikarānāyakanamanmāulimandāramāñjari-  
9 piñjaritapādāravindasya grīyugādīdevasya sarvopacārapūjām vidhāya stutim akarot:  
yathā:

udañcantām vāco madhurimadhurīṇāḥ khalu na me,  
 na vā 'py ujjrmbhantām navabhaṇitayo bhaṅgisubhagāḥ;  
 kṣaṇam stotravyājād api yadi bhavantām hr̥di naye,  
 tadā 'tmā pāvitrīyam niyatam iyatāi 'vā 'ñcati mama. 1  
 nirākaraḥ cāmbho tvam asi, tava kaḥ pūjanavidhīr ?  
 vacomārgātītas tvam asi, tava kaḥ saṁstavavidhīr ?  
 agamyo 'rvācināis tvam asi, tava kim dhyānaviṣayam ?  
 na jāne tat kācit trijagati tavā 'rādhanagatiḥ. 2  
 aho mṛdgrāvādipratikṛtiṣu yas tvām mṛgayate,  
 na dūre tasyā 'sti tridaṣapatilakṣmīsamudayaḥ;  
 vikalpāir aspr̥ṣtam tava saḥajarūpam tu bhajatām,  
 na jānīmas teṣām kiyadavadhi kidṛk phalavidhīḥ. 3  
 yāir ekarūpam akhilāsv api vṛttiṣu tvām  
 paṇyadbhir avyayam asaṁkhyatayā 'pravṛttam,  
 lopaḥ kṛtaḥ kila paratvajuṣo vibhaktas,  
 tāir lakṣaṇam tava kṛtam dhruvam eva manye. 4

iti stutiṁ kṛtvā puro gacchan kvāpi nagare 'tyantaramye devagrhāṅgane tāilabhṛtam  
 ekam kaṭāham jājvalyamānam dṛṣtvā lokān apr̥cchat; te 'py ūcuḥ: atra pure mada-  
 3 nasamjivini nāma devāṅganā rājyam karoti. tasyā iyam pratijñā: yaḥ kaṇcid atra  
 kaṭāhe svaṁ juhōti, sa me bharte 'ti ṣrutvā devāṅganārūpamohitaḥ sumitraḥ sva-  
 purīm gatvā tatsvarūpam nṛpasyā 'vadat. rājā 'pi tad ākarṇya kautukākulitacittaḥ  
 6 sumitreṇa saha tatra gatvā tatrātyam svarūpam dṛṣtvā tasyām mitrānūrūgam  
 jñātvā tasmin kaṭāhe jhampām adāt. tadā lokāir bhāhāraṇa cakre. tataḥ samāyātā  
 madanasamjivini māṁsapīṇḍarūpam rājānam amṛtadhārāyā 'siñcat. tadā nṛpaḥ  
 9 punaḥ samadhikarūpasāubhāgyaṇī samajani. devatā ca prāha: rājan, jagadādhā-  
 rapuruṣāvataraparīkṣārtham ayam ārambhah; tuṣṭā 'smi tava sattvāudāryādigu-  
 nāih; yataḥ:

gatā ye pūjyatvaṁ prakṛtipuruṣā eva khalu te;  
 janā doṣatyāge janayata samutsāham atulam;  
 na sādḥunām kṣetram na ca bhavati nāisargikam idam;  
 guṇān yo-yo dhatte sa-sa bhavati pūjyo, bhajata tām. 5  
 bhraṣṭam janmabhuvas, tato 'mbudhīpayahpūreṇa dūrīkṛtam,  
 lagnaṁ tīravane, vanecaraṇatāir āttam, tataḥ khaṇḍitam,  
 vikṛtam, tulitam, tataḥ kharāṣilāghṛṣṭam, janāc candanam  
 vandante; kaṭa re vipatsv api guṇāih ko nāma no pūjyate ? 6

viṣvopakāraṇīṇā tvayā 'dya puruṣaratnavatī bhagavatī vasumatī. kuru mayi  
 prasādam; gṛhāṇe 'dam rājyam. tato rājānam rājyaparāṇumukham avekṣya punaḥ  
 3 prāha: nareṣvara, dhanyo 'si:

kāntākātākṣaviṇīkḥā na khananti yasya  
 cittam, na nirdahati kopakṣānutāpaḥ;  
 karṣanti bhūrivīṣayāc ca na lobhapāṇī,  
 lokatrayam jayati kṛtsnam idam sa dhīraḥ. 7

tataḥ pareṇīgitajūṇanipunaḥ ṣṛīvikramas tad rājyam sumitrāyā 'dāpayat.  
 ato rājann Idṛṣam āudāryam yadi tvayī syāt, tadā 'smin sīnhāsane tvam upaviṣa.

*iti sīnhāsanaadvātrīṅśakāyām pañcadaṣṭhi kathā*

# 16. Story of the Sixteenth Statuette

## The spring festival and the brahman's daughter

SOUTHERN RECENSION OF 16

punar api rājā yāvat siṅhāsana upaviṣati, tāvad anyayā puttalikayo  
'ktam: bho rājan, yadi tava vikramasyāu 'dāryādiguṇā bhavanti,  
3 tasya asmin siṅhāsana upaviṣa. rājā 'ktam: bho puttalike, kathaya  
tasyāu 'dāryavṛttāntam. sā 'bravī: ṣṣu rājan.

vikramārko rājāi 'kadā digvijayārtham nirgatyā pūrvadakṣiṇapaṣ-  
6 cimottaradiṣo vidīṣaṣ ca paribhramya tatrasthītān nṛpatīn svapā-  
dātālākṛāntān vidbhāya tālī samarpitagajāṣvādimahāvastujātām gṛhī-  
tvā punas tām tattaddeṣeṣu samsthāpya nījanagaraṁ prati samāgataḥ.  
9 nagarapraveṣasamaye dāivajñeno 'ktam: bho deva, dinacatuṣṭayam  
nagarapraveṣamuhūrto nā 'sti. tasya vacanam ṣrutvā rājā grāmād  
bahih sthīta udyānavane paṭamaṇḍapāni kārayitvā tatrāi 'va dina-  
12 catuṣṭayam sthātum upakṛāntavān. tasmin samaya ṛturājo vasantaḥ  
samāgataḥ. tasmin vasantasamaye:

bakulā mukulān vahanti sadyaḥ sakalāṣṇibidīkṛtālīmālāḥ;  
kamalāyatalocanā janānām dhṛtagaṇḍūṣasurāṅganā ivo  
'ktāḥ. 1 api ca:

mākandamandamakarandamadānuraktīm  
indindirā nibiḍayanti samandranādāḥ;  
mandānilo 'pi vanitāvadanāravinda-

gandhāpahāranipuṇo nivasaty ājasram. 2

evamīdham vasantavilāsam dṛṣṭvā mantrī sumantro rājasamīpam  
āgaty 'ktavān: bho deva, ṛturājo vasantaḥ samāgataḥ. adya vas-  
3 antapūjā kartavyā; tasmin pūjite sarva ṛtavaḥ prasannā bhaviṣyanti,  
sarvalokasya ṣṛī bhaviṣyati, sarvasyā 'py ariṣṭaṁtīr bhaviṣyati.  
tasya vacanam ṣrutvā rājā 'ṅgīkṛtya vasantapūjāsāmagrīsamāpādane  
6 tam evā 'diṣṭavān. tataḥ sa mantrī sumanoharam sabhāmaṇḍa-  
pam kārayitvā vedaṣāstrājñān brāhmaṇān gītavādyanṛtyābhijñān  
nartakān vilāsinīḥ ca samāhvayat. itare yācakalokā dīnāndha-  
9 badhirapaṅgukubjādayaḥ ca svayam evā 'gataḥ. tatra sabhāmaṇḍape  
navaratnakhacitam siṅhāsanaṁ sthāpitam; tasmin siṅhāsane lakṣmī-  
nārāyaṇapratimādvayam pratiṣṭhitam. tasya pūjārtham kuṅkuma-  
12 karpūrakastūrikācandanāgaruprabhṛtisugandhadravyaṇi samānītāni,  
jātīcūtanavamallikākundaṣatapatramadanamaruvakacampaketakī-  
prabhṛtīni puṣpāni samānītāni. evam sarvasamīdihāne sampanne  
15 rājā svayam nārāyaṇasya ṣoḍaṣopacāram kārayitvā brāhmaṇādi-



kalākuṣalāñ janān vastrādinā sambhāvitavān; tadanantaram gāyakā  
vasantarāgeṇa stutiṁ kṛtvā vasantaṁ jaguḥ. tato rājā teṣāṁ vīṭikāṁ  
18 dattvā sampreṣyā 'vaṣiṣṭān paṅgvandhādīn suvarṇadānena samto-  
ṣayām āsa. tasmīn samaye kaṣcid brāhmaṇo haste kāmīcana kanyakāṁ  
grhītvā rājasamīpam āgatya:

kalyāṇadāyī bhavato 'stu pinākapāṇeh  
pāṇigrahe bhujagakaṅkaṇabhūṣitāyāḥ  
sambhrāntadrṣṭi sahasāi 'va namaḥ ṣivāye 'ty  
ardhoktalajjitanataṁ mukham ambikāyāḥ. 3

ity āṣiṣaṁ prayuṣya vadati: bho rājan, vijñāpanam asti. rājño  
'ktam: nivedaya. brāhmaṇeno 'ktam: ahaṁ nandivardhananaga-  
3 ravāsi; mamā 'ṣṭāu putrā eva jātāḥ, kanyakā nā 'sti. tataḥ sabhār-  
yeṇa mayā jagadambikāyāḥ purata evaṁ saṁkalpaḥ kṛtaḥ: he  
ambike, mama yadi kanyakā bhaviṣyati, tām tava nāma dhārayiṣyāmi.  
6 anyac ca: anayā tulitaṁ suvarṇaṁ kanyāṁ ca kasmācid vedavide  
varāya dāsyāmi 'ti. tarhy adyā 'syā vivāhakālo vartate, ekādaṣa-  
sthāne gurur vidyate, punar āgāmisamvatsare kartuṁ nā 'yāti. ato  
9 'nayā tulitaṁ suvarṇaṁ dātuṁ vikramaṁ vinā 'nyo bhūmaṇḍale nā  
'sti 'ti tavā 'ntikaṁ samāgataḥ. rājño 'ktam: bho brāhmaṇa, sādhu  
samanuṣṭhitaṁ tvayā. tava yāvataḥ dhanena kāryaṁ bhavati, tāvad  
12 dhanam grhāṇe 'ti bhāṇḍāgārikam āhūyo 'ktavān: bho dravyadatta,  
etasmāi brāhmaṇāyāi 'tatkanyātulitaṁ suvarṇaṁ dehi; punar apy  
aṣṭavargārtham aṣṭakoṭisuvarṇaṁ prthag diyatām. tatas tenā 'jñāpto  
15 dravyadattas tasmāi brāhmaṇāya tāvat suvarṇaṁ dadāu. brāhmaṇo  
'py atisaṁtuṣṭaḥ san kanyayā saha nījanagaraṁ jagāma. rājā 'pi  
ṣubhe muhūrte puraṁ praviveṣa.

18 iti kathāṁ kathayitvā puttalikā rājānam avadat: bho rājan, tvayy  
evam āudāryaṁ vidyate yadi, tarhy asmiṁ sīnhāsana upaviṣa. rājā  
tūṣṇīm āsīt.

iti ṣoḍaṣopākhyānam

#### METRICAL RECENSION OF 16

punaḥ kadācid ūroḍhum āsanaṁ samupāgatam  
nrpaṁ pāñcālīkā 'vādīn nirundhānā tadudyamam:  
3 ākaraṇīyam evāi 'tad udārāṇāṁ bhavūdr̥ḡam  
caritaṁ duritachedi vikramādityabhūbhujāḥ.  
purā purandarapurikāminījanakāmukān  
6 vidadhe vikramādityo vikramāt paripanthīnaḥ.  
kīrtya trilokīm ākramya vikrameṇa mahīpatīn  
pure vasantasevārtham vasante samupāyayāu.  
9 rāja 'rtūnām mahūrūja cīmatām puṇyaçalīnām

- ṛjukālo vasanto 'yaṁ pūjanīyaḥ pramodataḥ.  
 asmin saṁpūjīte tuṣyet kālātmā sa maheçvaraḥ;  
 12 mantriṇāḥ 'vaṁ sa vijñāpto hṛṣto vyāçāṣṭa bhūpatiḥ:  
 tarhi çvaḥ pūjayaṣye 'haṁ; sarvaṁ saṁpādyatām iti  
 ājñayā vidadhe rājāḥ sakalāṁ sacivāgrāḥ;  
 15 maṇṭapaṁ kalpayām āsa celatoraṇapallavāḥ,  
 citrastraṭvītānāḍhyāṁ ratnaṣṭambhopaçoḇhītam  
 sthāpayitvā ca tasmadhye ratnasīṇhāṣaṇāṁ mahat,  
 18 bhūyo viçvaṁbharābhartre prabhāste "sū vyaçijñapat:  
 deva sajjikṛtāṁ sarvaṁ; samāçara yathocitam.  
 iti çrutvā viçuddhātmā prāviçān maṇṭapaṁ nṛpaḥ.  
 21 umāmaheçvarāu tatra lakṣmīnārīyaṇāv api  
 pūjayām āsa puṇyātmā vasaṇtāṁ madanaṁ ratim,  
 candraçandanakastūrīrocanāgarukukūṁkumālāḥ,  
 24 kuruvindāḥ kurabakāḥ mallikāçokaçampakāḥ.  
 dvijān api samabhyarcya maṇḥçakṭyanurūpataḥ,  
 rājā vasantarūçeṇ gūpayām āsa gāyakālāḥ.  
 27 atrāntare 'tijaṛaṭho yaṣṭīm samavalambhya ca  
 dhṛtvā sahāyīnām kanyāṁ kare rājaçabhām agāt.  
 tato mahīpatiḥ çṛmān satkṛtya dvijapaṇḡgavam  
 30 upaveçyā 'sane vācam uvāca madhurākṣarām:  
 kutāḥ samāgato brahman, kiṁ kāryaṁ kathayaṣva me.  
 rājā 'ti pṛṣṭaḥ provāca sa vṛddho jagatīpatim:  
 33 mahārājā 'vadānena çṛṇu, sarvaṁ vadāmi te.  
 avantideçe kaṣmīṇçoḇd agraḥāre vaçāmy aham,  
 cirakālāṁ anudbhūtasamūtānabhr̥çaduḥkṛtāḥ,  
 36 putrārtham tapasā 'rādhyā çamkaram bhaktaçamkaram,  
 labdhavān kanyakām eṇām prasādena maheçitāḥ.  
 aṣyā vayasī saṁjāte samudvābhakriyocite,  
 39 akimçanatayā patnyā saha cintāparo 'bhavam.  
 tataḥ svapne mahārātrāu bhagavān bhaktavatsalaḥ:  
 bho dvija, tyajyatām ādhīr; vikramādityabhūpatim  
 42 gaccha, yacchaty udāro 'yaṁ yathecchaṁ dhanasaṁpadam.  
 ity uktvā 'ntaradhād deva; tato 'haṁ prātar utthītaḥ,  
 patnyāḥ tatevapnavṛttāntāṁ nivedya pṛitamānaṣaḥ,  
 45 anayā kanyayā sārḍham bhavadantikam āgataḥ;  
 svasti te 'stu mahārāja; viddhī mām arthīnaṁ dvijam;  
 dehi kanyāvivāhārtham aṣṭavargocitaṁ dhanam.  
 48 iti çrutvā mahīpālāḥ sa tasmāi maṇibhūgaṇam  
 vipṛāya pradadāu koṭīr aṣṭāv aṣṭāpadasya ca.  
 evaṁ tvam api bhūnātha yācamāṇāya cā 'rthīne  
 51 dātum yadi samartho 'si, samadhyāṣve 'dam āṣanam.

## BRIEF RECENSION OF 16

punaḥ putrikayo 'ktam: rājann ākarṇaya.

yadi vasantapūjā kriyate, tarhi nirvighnaṁ bhavati; itikāraṇād rājñā vasantā-  
3 pūjārthaṁ sambhṛtiḥ kṛitā. vedaśāstravido viprā vaṇṇajñā bandino 'pi gṛtā-  
strāṅgarūpakā bharatācāryāḥ cā 'kṛitāḥ; rāmyaḥ sabhāmaṇḍapaḥ kṛitāḥ; ratna-  
khacitaṁ siṅhāsanaṁ maṇḍitaṁ; saptaṁātrīṇāṁ maheṣvarādīnāṁ devānāṁ prati-  
6 śṭhān kṛtvā 'nekāḥ puṣpāḥ pūjā kṛtā; etena maheṣvaraḥ prīyatām iti dānaṁ dattam;  
sakalalokaḥ sukhikṛtaḥ; ārtā nivṛttāḥ. athāi 'kena vipreṇa svastiḥ kṛtā; tasmā aṣṭāu  
koṭyau dattāḥ.

9 putrikayo 'ktam: rājann idṛṇam āudāryam yasya bhavati, tenā 'tro 'paveṣṭavyam.

*iti ṣoḍaśi kathā*

## JAINISTIC RECENSION OF 16

'punar aparamuhūrte bhojarājāḥ sakalām abhiṣekasāmagrīm kṛtvā yāvat siṅhā-  
sanam ārohati, tāvat ṣoḍaśi putrikā 'vadat: rājann asmin siṅhāsane sa upaviṣati,  
3 yasya vikramādityasādṛṇam āudāryam bhavati. kidṛṇam tad āudāryam iti rājñā  
prṣṭā putrikā prāha: rājan,

avantipuryāṁ grivikramanṛpaḥ. sa cā 'nyadā caturaṅgasānyasahitaḥ cetasṣu  
6 dikṣu digvijayam vidhāya samagrārājanyacakram vaḥcakre, sakalabhūvalayasā-  
rabhūtasamastavastustomopāyanāir ācṛitajanāḥ pratyaham āradhyate ca. anyadā  
sabhāmadhyādhyāsinyasya vasudhādharasya kṛṣṇavanāvanasāvadhānāḥ puruṣaḥ puru-  
9 ṣākṣaram idam avādit: deva, sakalarturājāḥ grivasantarājas tava vanarājim abhajat.  
etad ākarṇya nṛpaḥ sapadi saparikaras tatra vane jagmivān. tatra ca prativanam  
anekavidhakraḍāsukham anubhūya madhyāhne "khaṇḍitakadalikāṁ kadalivanam  
12 avīcat. tatra sakalaḥcobhāmaṇḍitamaṇḍapāntaḥ kanakamayasiṅhāsanaśṭhitaḥ svasvā-  
vasthānaniviṣṭaḥtriṇḍadrājaputrāir ahamahamikayā svāvasaraprakāṣitakalākālā-  
parabhasyeṣu dattāvadhānāḥ kṣaṇam vidvadgoṣṭhīsukham abhajat. atrāntare 'sro-  
15 saṁsārasukhātirekanivāraṇāya rājñā 'diṣṭaḥ spaṣṭam ācaṣṭe dharmādhiḥkārī: rājan,

kiṁ rājyena dhanena dhānyanicayair dehasya sadbhūṣaṇāḥ,

pāṇḍityena bhujābalena mahaṭā vācāṁ paṭutvena ca,

jātyā 'tyuttamayā kulena ṣcināḥ cūbhrair guṇānāṁ gaṇāir,

ātmā cen na vimocito 'tigahanāt saṁsārakārāgrhāt? 1

etad ākarṇya rājā prāha: dharmādhiḥkārīn, punaḥ kathyatām. sa cā 'ha:

durgāḥ saṁsāramārgo, maraṇam aniyataṁ, vyādhayo durnivāryā,

duṣprāpā karmabhūmir, na khalu nipatatām asti hastāvalambaḥ;

ity evaṁ saṁpradhārya pratidivasanīṇaṁ mānase guddhabuddhyā

dharme cittam nidheyam niyatam atigūṇam vāichatā mokṣasāukhyam. 2

rājñā prāha: punar api kiṁcid ucyatām. sa cā 'ha:

avaḥyam yātāraḥ cirataram uṣtvā 'pi viṣayā;

viyoge ko bhedaḥ, tyajati na jano yat svayam amūn?

vrajantaḥ svātantryād atulaparitāpāya manasaḥ;

svayam tyaktā hy ete ḥmasukham anantaṁ vidadhate. 3

etad ākarṇya rājā savismayamaṇāḥ cintitavān: aho yuktam uktam dharmādhiḥkārīnā.  
yataḥ:

āyur nūrataraṁgabhaṅguram iti jñātvā, sukhenā 'śītam;

lakṣmīḥ svapnavinācvari 'ti, satatām bhogeṣu baddhā ruciḥ;

abhrastambaviḍambi yāuvanam iti premṇā 'vagūḍhāḥ striyo;  
 yār eva 'tra vimucyate bhavarasāt, tāir eva baddho janah. 4  
 etasmād virame 'ndriyārthagahanād āyāsakād; ācraṇa  
 cṛevonārgam aṣṣaduḥkhaṣamanavyāpāradakṣam kṣanūt;  
 svātmibhāvam upāhi, saṁtyaja nījām kallolalolām gatiṁ;  
 mā bhūyo bhaja bhaṅgurām bhavaratiṁ; cetaḥ prasidā 'dhunā. 5  
 tato dharmādhikāriṇe pāritoṣikam adāt.  
 aśāu koṭiḥ suvarṇānām cāsunāni ca ṣoḍaṣa  
 cṛivikramanṛpas tuṣṭo dadāu dharmādhikāriṇe. 6  
 1. 1. rājān idṛṣam āudāryam yadi tvayi syāt, tadā 'smin sīnhāsane tvam upaviṣa.  
 iti sīnhāsanaadrātriṇṣakāyām ṣoḍaṣi kathā

## 17. Story of the Seventeenth Statuette

### Vikrama offers himself for his rival's benefit

#### SOUTHERN RECENSION OF 17

punar api rājā yāvat sīnhāsana upaviṣati, tāvad anyayā puttalikayo  
 'ktam: bho rājan. asmin sīnhāsana upaveṣṭum sa eva kṣamaḥ, yasya  
 3 vikramasyaū 'dāryādiguṇā bhavanti. rājāno 'ktam: bhoḥ puttalike,  
 kathaya tasyāu 'dāryavṛttāntam. sā bhaṇati: ṣṇu rājan.

āudāryādiguṇī vikramasadrṣo nā 'sti. tenāu 'dāryaguṇena tribhu-  
 6 vane tasya kīrtir vistāram galā. sarvo 'py arthijanas tam eva rājānam  
 stānti. anyac ca: arthinām svastivacanām dātṛṇām eva prītyāi  
 bhavati, na tu cūrāṇām. uktam ca:

dātṛṇām eva saṁprītyāi svastivāco dhanārthinām;  
 cūrāṇām hi praharṣya rasitam raṇadundubheḥ. 1

kiṁ ca: cāuryajñānānuṣṭhānādayo guṇāḥ sarveṣām api bhaviṣyanti,  
 na tu tyāgaguṇāḥ. uktam ca:

yudhyanti paçavaḥ sarve, paṭhanti çukaçārikāḥ;  
 dadāti ko'pi dānam yaḥ sa çūrah sa ca paṇḍitaḥ. 2 api ca:  
 svabhāvavirā ye kecid dayāvīrāç ca kecana;  
 te sarve dānavīrasya kalām nā 'rhanti ṣoḍaṣīm. 3  
 tyāga eko guṇaḥ çlāghyaḥ; kim anyāir guṇarāçibhiḥ ?  
 tyāgād eva hi pūjyante paçupāṣānapādapāḥ. 4  
 tyāgo guṇo guṇaçatād adhiko mato me;

vidyā vibhūṣayati tam yadi, kiṁ bravīmi ?

cāuryam hi nāma yadi tatra, namo 'stu tasmāi !

tac ca trayam, na ca mado 'py, aticitram etat. 5

tac catuṣṭayam tasmin vikramārke vartate. ekadā paramaṇḍale  
 kasyacid rājñāḥ purataḥ kenacit stutipāṭhakena vikramasya guṇāvalī

3 paṭhitā. tāṃ guṇāvaliṃ śrutvā tena rājñā manasi spardhāṃ vidhāya  
 stutipāṭhaka uktāḥ: bho vandin, kimarthaṃ sarve stutipāṭhaka  
 vikramārkaṃ eva stuvanti? kim anyo rājā nā 'sti? vandino 'ktam:  
 6 bho rājan, tyāge paropakāre sāhase gāurye tatsadṛṣo rājā tribhuvane  
 nā 'sti. paropakāraṇe svadehe 'pi mamatvaṃ nā 'sti. tad vaca-  
 naṃ śrutvā sa rājā 'ham api paropakāraṃ kariṣyāmi 'ti manasi vicārya  
 9 kaṃcana yoginam āhūyā 'bravīt: bho yogin, paropakārārthaṃ prati-  
 dinaṃ navanavaṃ dravyaṃ bhavati yathā, tathā kaṃcid upāyo 'sti?  
 yogino 'ktam: bho rājan, kimapi nā 'sti. rājño 'ktam: asti cet, upā-  
 12 yaṃ mamā 'gre nivedaya; ahaṃ taṃ sādhayāmi. yoginā bhaṇitam:  
 kṛṣṇacaturdaṣḍivase catuḥṣaṣṭiyoginīcakraṃ pūjanīyaṃ. tatpurato  
 mantrēṇa puraścaraṇaṃ vidhāya daṣāṅgahomaḥ kartavyaḥ. homā-  
 15 vasāne pūrṇāhutinimittaṃ svaçarīram evā 'gnāu hotavyam. tato  
 yoginīcakraṃ prasannaṃ bhaviṣyati; yat tvayā prārthyate, tad  
 dāsyati. tac chrutvā rājā sarvaṃ apy anuṣṭhāya pūrṇāhutisamaye  
 18 svayam evā 'gnāu papāta. tato yoginīcakraṃ prasannaṃ bhūtvā  
 rājñe navaçarīraṃ dattvā bhaṇati: bho rājan, varaṃ vṛṇīṣva.  
 rājño 'ktam: bho mātaraḥ, yadi prasannā bhavatyāḥ, tarhi mama  
 21 gr̥he saptamahāghaṭāḥ pratidinaṃ suvarṇaparipūrṇā yathā bhavanti,  
 tathā kurvantu. tābhīr uktam: tvam evaṃ māsatrayaṃ pratidinaṃ  
 svaçarīram agnāu hoṣyasi cet, vayaṃ tathā kariṣyāmaḥ. rājā 'pi  
 24 tathā 'stv ity uktvā pratidinaṃ agnāu svaçarīraṃ juhōti.

ekadā vikramārko rāje 'māṃ vārttāṃ śrutvā tat sthānaṃ samāgatya  
 pūrṇāhutisamaye svayam evā 'gnāu papāta. tato yoginībhiḥ paras-  
 27 paraṃ bhaṇitam: adya naramānsam atīvasvādutaraṃ vartate,  
 tasya hr̥dayaṃ mahāsārabhūtaṃ asti. iti punas taṃ samjīvyā bhaṇi-  
 tam: bho mahāsattva, ko bhavān? tava çarīratyāge kim prayoja-  
 30 naṃ? teno 'ktam: mayā paropakārārthaṃ agnāu çarīraṃ hutam.  
 yoginībhir bhaṇitam: tarhi vayaṃ prasannāḥ smaḥ; varaṃ vṛṇīṣva.  
 rājño 'ktam: yadi mama prasannā bhavatyāḥ, tarhy ayaṃ rājā prati-  
 33 dinaṃ maraṇān mahat kaṣṭaṃ prāpnoti; tan nivāraṇīyam, asya  
 saptamahāghaṭāḥ suvarṇena pūraṇīyāḥ. yoginībhis tathā kariṣyāma  
 ity aṅgikṛtya sa rājā maraṇān nivāritāḥ, ghaṭāç ca suvarṇena pūritāḥ.  
 36 rājā vikramo 'pi nījanagaraṃ pratyāgataḥ.

imāṃ kathāṃ kathayitvā puttalikā bhojarājam abravīt: bho rājan,  
 tvayy evaṃvidhaḥ paropakāro vidyate cet, tarhy asmin sinhāsana  
 39 upaviṣa.

*iti saptadaçopākhyānam*

**METRICAL RECENSION OF 17**

- tataḥ ce 'taraṇācūlīvākyaçravaṇakāutukāt  
 āsana-rohanavyāḥād ājagāma bhuvah patih.  
 1 tataḥ sa tathā 'śa smālokyā jñātvā sūkūtaṁ āgatam,  
 svadehānāḥkapolaçrīr abhāṣiṣṭa mahipatim:  
 rājāna ākarnava kathāṁ vikramādityabhūbhujah,  
 2 sthāna-pakṛtikhyātām āudāryaṁ yatra varṇyate.  
 vikramādityanrpater viçrāṇanasamudbhavū  
 kīrtir jagatprayām etāṁ vyānāçe viçvapāvanī.  
 3 kīṁ prayojanam asmākam guṇadoṣānuvarṇane ?  
 atrāḥ va jñāyate loka puṇyavān pāpavān iti:  
 mudhyanāṁ paçavah sarve. paṭhanti çukaçārikāḥ;  
 12 tvāṇçakṛtyuto martyaḥ sa çūrah sa ca panditaḥ.  
 ananyasulabhāṁ kīrtim vikramādityabhūbhujah  
 çrutvā vandimukhāt evaṁ paramaṇḍaliko nṛpaḥ:  
 15 sarve 'pi vikramādityanrpam evā 'nvavarnayan;  
 brāhṇī kiṁ kāranaṁ vandinn ? iti prçṣṭo jagāda saḥ:  
 nā 'nyo 'sti tādṛço bhūmāu nirbhayaḥ parakāryakṛt,  
 18 sūhṛd eā 'rthinaṁ nityam iṣṭam pūrayati prabhuḥ.  
 evaṁ vākyaṁ samākarnya yathāvandijaneritam,  
 tam bhūyo dhanavastrādyūḥ prīṇayitvā yathepsitūḥ,  
 21 tato vicintitām tena: paropakṛtaye dhruvam  
 varṇitavyaṁ mayā, no cej janmanū kiṁ prayojanam ?  
 iti nicecitadhiḥ kaṁcin mahāpuruṣam ādarāt  
 24 āhūya prāptasatkāram aprākṣid ātmavāñchitam.  
 bhagavan vikramādityād bhaveyam adhikaḥ katham ?  
 vāñchitād adhikam datte sa nityam iti naḥ çrutam.  
 27 sa mahāpuruṣas tasya samākarnya manīṣitam  
 uvāca: yoginīcakram pūjayaṣva vidhānataḥ;  
 lakṣam ājyāhutir hutvā, tanmantreṇa vibhūvasāu  
 30 kṛtvā pūrṇāhutiṁ deham, tataḥ siddhim avāpsyasi.  
 ity ākarnya tadā cakre yoginīcakra-pūjanam,  
 svadeham āhutiṁ cakre jvalite havyavāhane,  
 33 svadehāhutidānena kāmyaṁ karma samāpayat.  
 tataḥ prasannā yoginyo jīvayitvā janaçvaram:  
 yathābhilaṣitam rājan varaṁ vṛṇṇ ity avādiṣuḥ.  
 36 tataḥ sa varayām āsa mastakasthāpitāñjaliḥ:  
 grhāḥ sapta pratidinaṁ svarṇapūrṇā bhavantv iti.  
 evaṁ tvayā kṛte nityam, evam eva bhaviṣyati.  
 39 iti dattvā varaṁ rājñe yoginyo 'dṛçyatām yayuḥ.  
 rājā 'pi pratyaham samyak svadehavyayasādhitāḥ  
 dhanāir arthijanābhīṣṭam vyadhāt saptagrhaṣṭhitāḥ.  
 42 kadācid etadvṛttāntam vikramādityabhūpatih  
 çrutvā cāramukhāt, sadyas tasya rājñāḥ puram yayāu.  
 tasya tad vṛttam ālokyā kṛpāluḥ priyasāhasaḥ,  
 45 asya dāinaṁdinam duḥkham mā bhūd iti vicārayan,  
 homaçālām samāsādyā manasā \*yoginīḥ smaran,

nirjane samaye dehaṃ vikramārko juhūṣati.

- 48 tatas tad yoginīcakraṃ nṛpāyā 'virabhūt kṣaṇāt,  
ūcuḥ: sāhasikāgranya sāhasaṃ mā kṛthā vṛthā;  
parārthaṃ tvam ihā 'bhyetya svaçarīraṃ jīhāsasi  
51 asmadartham; na tad yuktaṃ; dāsyāmo vāñchitam, vṛṇu.  
iti tadyoginīcakraprārthitaḥ pṛthivīpatiḥ  
paropakāranirato vavre varam anuttamam:  
54 asya rājanyavañçasya vinā dehavyayavyathāṃ  
sarvadāi 'va gṛhāḥ sapta svarṇapūrnā bhavantv iti.  
tathāi 'va yoginīcakre varam dattvā tirohite,  
57 aprakāçitavṛttānto vikramārkaḥ purīm yayāu.  
evam ced avanīpāla kartum yaḥ prabhaviṣyati,  
siñhāsanam idaṃ rājā sa evā 'laṃkariṣyati.

*iti saptadaçi kathā*

### BRIEF RECENSION OF 17

punaḥ putrikayo 'ktam: rājann ākarṇaya.

- ekadā vikramārkasya vandinā pararāṣṭraṃ gatvā rājñāḥ stutir ārabdhā. tāvat  
3 tatratyena rājñā bhaṇitam: vikramaṃ manuṣyāḥ kiṃ varṇayanti? vandino 'ktam:  
deva, tatsama udāro nā 'sti sattvavān sāhasiko vā. tatas tena rājñā yajñe mahāntam  
ekam āhūya yoginīpūjā prārabdhā. tāilakaṭāhi tāpitā, tatrā 'tmā 'hutaḥ. yoginī  
6 tṛptā prasannā jātā, punar api tasya deho jātāḥ. rājño 'ktam: mama saptagrāhāṇy  
āsūryāstaṃ sambhṛtasuvarṇāni bhavantu. evam astaparyantaṃ dadāti. pratidinam  
dehaṃ vahnāu kṣīpati, punar api prāpnoti grheṣu suvarṇam, punar api dadāti. atha  
9 tatkāutukena vikramo 'pi tan nagaraṃ gatvā sarvaṃ dṛṣṭvā 'tmānaṃ kaṭāhyāṃ  
kṣīptavān. yoginī tṛptā jātā, punar api jīvitaḥ. yoginī prasannā: rājan varam  
vṛṇu. devī, ayaṃ rājā pratidinam dehaṃ kṣīpati; tad vañçaniyam, asya saptagrāhāṇi  
12 sadā pūrṇāni bhavantu; vyaye 'py ūnāni mā bhavantu. evam varam yāçayitvā rājā  
nagaraṃ gataḥ.

putrikayo 'ktam: rājann idṛçam āudāryam yasya bhavati, tenā 'tro 'paveṣṭavyam.

*iti saptadaçi kathā*

### JAINISTIC RECENSION OF 17

- punar aparamuhūrte bhojarājaḥ sakalām abhiṣekasūmagriṃ kṛtvā yāvat siñhā-  
sanam adhirohati, tāvat saptadaçi putrikā 'vadat: rājann asmin siñhāsane sa upavi-  
3 çati, yasya vikramādityasadrçam āudāryam bhavati. kiḍṛçam tad āudāryam iti  
rājñā pṛṣṭā putrikā prāha: rājan,

- avantipurīyāṃ çṛvikramaṇrpaḥ. tasya dānam atyantam adbhutam arthikalpa-  
6 nādhikam, ata evā 'titalalpadrūmā. anyadā kenāpi bhaṭṭena deçāntaragatena  
çṛvikramavairiṇaḥ candraçekharanṛpsya sadasi proktam:

abhimukhāgatamārgaṇadhoraṇi-

dhvanitapallavitāmbaraḡahvare,

vitarāṇe ca raṇe ca samudyate,

bhavati ko'pi paraṃ viralaḥ paraḥ. 1

etad ākarṇya rājñā candraçekhareṇa proktam: bho bhaṭṭa, asti kaçcid evamvidhaḥ?  
teno 'ktam: rājan, ravirathacakracāṅkramaṇākṛntasāgarāmbarāyāṃ kṛtadūridrū-

3 pamānasamānanirnidānadānaprasādasūvadhāno nijabhujadaṇḍakhaṇḍitapracandāri-  
ruṇḍatāṇḍavādambharitaraṇṇakaraṇṇakarnāvatūrah ṣṛivikrama eva. etad ākarnya  
candraçekharanṇasya vāimanasyam abhūt. uktam ca:

nā 'guṇi guṇinam veti. guṇi guṇiṣu matsari:

guṇi ca guṇarūḡi ca vīralaḥ saralo janaḥ. 2

tatas tena vikramaspardhiyā dūnena devatārādhanaṁ kṛtam. tayā ca pratyakṣi-  
bhūya tadyācitākṣayasampattir dattā, kathitaṁ ca: tvayā mamā 'gre 'gnikuṇḍe  
3 pratyaham svaçarirāhutir deya, tatas tava nityam navīnam çaritraṁ tvadyācitā  
samṇpattiḥ ca bhaviṣyati. iti gatā devatā. tato rājā pratyaham svaçarirāhutim kṛtvā  
navinadehena svecchayā navanavasampattiyā dānādikam karoti. etat svarūpam  
6 tenāi 'va bhaññenā 'gatya ṣṛivikramasya proktam. tato rājā cintitam: aho, tena  
sāttvikena paropakārāya mahīm upakramaḥ kṛtaḥ. uktam ca:

ratnākaraḥ kiṁ kurute hi ratnair ?

vindhyācalaḥ kiṁ karibhiḥ karoti ?

çṛikhaṇḍakhaṇḍair malayācalaḥ kiṁ ?

paropakārāya satām vibhūtiḥ. 3

param asya nṛpateḥ pratyaham mahat kaṣṭam asti. ato 'dya mamā 'pakārāvasaraḥ.  
tato rājā yogapādukām āruhya tatra gataḥ; agnikuṇḍe praviṣṭaḥ ca. tadā devatā  
3 pratyakṣibhūya prāha: bhoḥ sāttvika, tava sahasā svadehadahane kiṁ prayojanam ?  
tuṣṭā 'smi; yācasva varam. tadā ṣṛivikrameṇo 'ktam: yadi mayi prasannā 'si, tarhi  
candraçekhararājasya pratyaham agnikuṇḍapraveçam nivāraya, yathābhilaṣitaprasā-  
6 dam kuru. svīkṛtam tad vacanam devatayā. tataḥ samāyāto nṛpaḥ svasthānam.  
tato lokā rājānam stuvanti sma, yathā:

ayam nijah paro ve 'ti gaṇanā laghucetasam;

udāracaritānām tu vasudhāi 'va kuḭumbakam. 4

iyam atra satām alāukiki mahati kāpi kaṭhoracittatā:

upakṛtya bhavanti dūrataḥ parataḥ pratyupakārabhīravaḥ. 5

praviçya sahasā cā 'gnāu, svalabdham devatāvaram

dadatā candrarājasya, kaḥ samo vikrameṇa hi ? 6

ato rājann idṛçam āudāryam yadi tvayi syāt, tadā 'smin sinhāsane tvam upaviça.

iti sinhāsanaadvētrīṇçakāyām saptaḍaçi kathā

## 18. Story of the Eighteenth Statuette

### Vikrama visits the sun's orb

#### SOUTHERN RECENSION OF 18

punar api rājā yāvat sinhāsana upaviçati, tāvad anyā puttalikā  
bhaṇati: bho rājan, yasya vikramasyāu 'dāryādayo guṇā bhavanti,  
3 tenāi 'va sinhāsanam adhyāsitavyam. rājāno 'ktam: kathaya tasyāu  
'dāryādivṛttāntam. puttalikā 'bravīt: bho rājan, çrūyatām. vikra-  
mārko nītim ullaṅghya rājyam na karoti; dharmam api na tyajati.  
6 rājāno 'ktam: sa nītimārgaḥ kathyatām. puttalikā vadati: bho rājan,



grūyatām. maṇipūre govindaçarmā brāhmaṇaḥ; sa ca nītiçāstrajñāḥ  
svaputrāya pratidināṃ nītiçāstraṃ kathayati; tadā mayā 'pi grutam,  
9 tat tubhyaṃ nivedayāmi. rājño 'ktam: nirūpaya. puttalikayo 'ktam:  
grūyatām rājan. buddhimatā puruṣeṇa durjanāiḥ saha saṅgo na kar-  
tavyaḥ; yato mahānarthaparamparāyā hetur bhavati. uktaṃ ca:

durvṛttasaṃgatir anarthaparamparāyā

hetuḥ satām; adhigataṃ vacanīyam atra:

lañkeçvaro harati dāçaratheḥ kalatram,

prāpnoti bandham atha dakṣiṇasindhurājaḥ. 1

tasmāt sajjanānāṃ saṅgo vidheyāḥ. loka satsaṅgāt paro lābho nā 'sti.  
uktaṃ ca:

kandalayaty ānandaṃ, nindati mandānilenducandanakam;

mandayati mandabhāvaṃ, saṃdhatte sampaḍo 'pi satsaṅgaḥ. 2

anyac ca: kenāpi vāiraṃ na kartavyam; pareṣāṃ saṃtāpo na vidheyāḥ;  
aparādham vinā bhṛtyā na daṇḍanīyāḥ; mahādoṣaṃ vinā strī na

3 tyājyā, yato 'kṣayanarakabhāg bhavati. uktaṃ ca:

ājñāsaṃpādinīm dakṣāṃ vīrasūṃ priyavādinīm

yo 'drṣṭadoṣāṃ tyajati, so 'kṣayaṃ narakam vrajet. 3

lakṣmīḥ sthīre 'ti na mantavyā; vārī 'va cañcalā. uktaṃ ca:

anubhavata dadata vittaṃ mānyān mānayata sajjanān bhajata;

atiparuṣapavanavilulitadīpaçikhe 'vā 'ticañcalā lakṣmīḥ. 4

striyāi guhyaṃ na nivedanīyam; bhaviṣyacinā na kāryā; vāirīṇāṃ  
api hitaṃ eva cintanīyam; dānādhyayanādi vinā divasaṃ vandhyaṃ

3 na kuryāt; pitroḥ sevā kāryā; corāiḥ saha saṃbhāṣaṇaṃ na kāryam;  
sarvadā niṣṭhuraṃ uttaraṃ na vaktavyam; alpanimittaṃ bahu na  
hāraṇīyam. uktaṃ ca:

na svalpasya kṛte bhūri nāçayen matimān naraḥ;

etad eva hi pāṇḍityaṃ, yat svalpād bhūrirakṣaṇam. 5

ārtāya dānaṃ dātavyam; dharmasthāne manasā karmaṇā vācā  
paropakāraḥ karaṇīyāḥ. etat sāmānyapuruṣaṇāṃ nītiçāstraṃ upa-

3 diṣṭam.

sa vikramo rājā svabhāvata eva sakalanītiçāstrajñāḥ. evaṃ kālē  
gacchaty ekadā kaçcid vāideçiko rājānaṃ drṣṭvo 'paviṣṭaḥ. tato

6 rājñā bhaṇitam: bho devadatta, tava nivāsaḥ kutra? teno 'ktam:  
bho rājan, ahaṃ vāideçikaḥ; mama ko 'pi nivāso nā 'sti; sarvadā  
paribhramaṇam eva karomi. rājño 'ktam: pṛthviparyāṭanāt tvayā

9 kiṃ-kim apūrvam drṣṭam? teno 'ktam: bho rājan, mayā mahad  
ekam āçcaryaṃ drṣṭam. rājño 'ktam: kiṃ tat? kathaya. teno

'ktam: udayācalaparvata ādityasya mahān prāsūdo 'sti. tatra gaṅgā  
12 pravahati, gaṅgātate pāpavināçanaṃ çivālayam asti. tad gaṅgāpravā-

hāt kaṣṣit suvarṇastambho nirgacchati. tasyo 'pari navaratna-  
 khacitam sīnhāsanam asti. sa suvarṇastambhaḥ sūryodayād upari  
 15 prthivīm prāpnoti. madhyāhne sūryamaṇḍalam prāpnoti, tataḥ sūryo  
 yāvad astam prāpnoti, tāvat svayam apy uttīrṇo gaṅgāpravāhe  
 nimajjati. pratidinam eva tatra bhavati. etan mahad ācaryam  
 18 mayā dṛṣṭam. rājā vikramo 'pi tac chrutvā tena saha tat sthānam  
 gato rātrāu nidrām gataḥ. prabhātasamaye yāvat sūrya udayam  
 prāpnoti. tāvad gaṅgāpravāhād ratnasīnhāsanayukto hemastambho  
 21 nigataḥ. tasmin stambhe rājā svayam upaviṣṭaḥ. stambho 'pi  
 sūryamaṇḍalam gantum pravṛtto yāvat sūryasamīpam gacchati,  
 tāvad agnikāśadṛṣṭvā sūryakiraṇair dagdham rājaçarīram māṇsa-  
 24 piṇḍākāram abhūt. tataḥ piṇḍarūpeṇa sūryamaṇḍalam prāpya:

namaḥ savitre jagadekakakṣuṣe jagatprasūtiśhīlīnāçabetave;

trayīmayāya triguṇātmadhārīṇe viriñcinārāyaṇaçaṁkarātmāne. 6

ity evam anekāḥ stotrūḥ stutvā namaçcakāra. tataḥ sūryas tam  
 amṛtenā 'siñcat; tato rājā divyaçarīro jātaḥ. rājā 'vadat: dhanyo  
 3 'ham asmi. sūryeṇo 'ktam: bho rājan, tvam mahāsattvādhiko 'si;  
 etan maṇḍalam kasyāpy agamyam tvam prāpto 'si. tarhy aham  
 prasanno 'smi, varam vṛṇiṣva. rājāno 'ktam: bho deva, kim ataḥ  
 6 param adhiko varo 'sti? yan mahāmunīnām apy agamyam tava  
 sthānam, yad aham prāptaḥ. tava prasādān mama sarvam apy  
 arthajātam asti. tadvacanenā 'tisamtuṣṭaḥ sūryo navaratnakhacite  
 9 svakīyakunḍale dattvā bhaṇati: bho rājan, etat kuṇḍaladvayam  
 pratidinam ekam suvarṇabhāram prayacchati. tato rājā kuṇḍala-  
 dvayam grhītvā punaḥ sūryam namaskṛtya tasmād uttīrṇo yāvad  
 12 ujjayinīm āgacchati, tāvat kaṣṣid brāhmaṇo mārge samāgatya:

vedānteṣu yam āhur ekapuruṣam vyāpya sthitam rodasī,

yasminn içvara ity ananyaviṣayaḥ çabdo yathārthākṣaraḥ,  
 antar yaç ca mumukṣubhir niyamitaprāṇādibhir mṛgyate,

sa sthānuḥ sthīrabhaktiyogasulabho niḥçreyasāyā 'stu vaḥ. 7

ity āçīrvādam uktvā bhaṇati: bho yajamāna, aham bahukuṭumbī  
 brāhmaṇaḥ param daridraḥ; sarvatra bhikṣātanaṁ karomi, tathā 'py  
 3 udaram na pūrayati. tac chrutvā rājā tasmāi kuṇḍaladvayam dattvā  
 bhaṇati: bho brāhmaṇa, etat kuṇḍaladvayam nityam suvarṇabhāram  
 ekam dāsyati. tato 'tisamtuṣṭo brāhmaṇo rājānam stutvā nijālayam  
 6 jagāma. rājā 'py ujjayinīm agāt.

imām kathām kathayitvā puttalikā bhojarājam abravīt: bho rājan,

tvayy evam āudāryam vidyate cet, tarhy asmin sīnhāsana upaviça.

9 rājā tūṣṇīm babbhūva.

ity aṣṭādaçaopākhyānam

## METRICAL RECENSION OF 18

- punaḥ kadācit saṁprāptam āsanārohaṇecchayā  
 bhojarājam samālokyā babhāṣe sālabhañjikā:  
 3 sāhasaṁ dhāiryam āudāryam syāt sadā tādr̥gam nṛpa,  
 sa evā 'rhaty avasthātum pāuruhūte mahāsane.  
 bhojarājas tato 'pṛcchat: tat kīdr̥g iti tām punaḥ;  
 6 ākarnaye 'ti vyācaṣṭa kathāṁ karnarasūyanīm.  
 asti vismāritāṇṣamahiṇīpālamahāyaçāḥ,  
 çaçāsa vikramādityaḥ sa ratnākaramekhalām;  
 9 nā 'dharmaçilā nā 'çūrā nā 'prajā nā 'bahuçrutāḥ,  
 nā 'narthā nā 'nayaññāç ca yena saṁrakṣitāḥ prajāḥ.  
 adharmasya ca saṁcāram nayasya ca viparyayam  
 12 vihāya, pālito rājñā kalikālāḥ kṛtīkṛtāḥ.  
 tam kadācin mahīpālām kaçcit siddho mahāmatih  
 dr̥ṣṭvā 'çiṣaḥ prayuñjānas tadādeçād upāviçat.  
 15 brūhi dr̥ṣṭam kim āçaryam iti prītyā pracoditaḥ,  
 avādid avanibhartre dr̥ṣṭam āçaryam ātmanā.  
 udayādreh samīpe 'sti nagaram kanakaprabham;  
 18 tatra devālayo devadevasyā 'sti vivasvataḥ.  
 tatpuraḥ pravahaty ekā sarit sūryaprabhābhīdhā.  
 kṛtārthitārthisārtham tat tīrtham pāpavināçanam,  
 21 candrakāntaṇṇilākrāntaracanācitritakramam,  
 caturdikkalpitavanaprāsādaprakarāvṛtam.  
 tasminn agādhasalile tīrthamadhye sthīrāsanaḥ  
 24 çātakumbhamayastambho vidyate devanirmītaḥ.  
 ude ty anudinaṁ deva dinabhartur anū 'dayam,  
 sa modamānas tadbimbaṁ madhyāhne saṁspṛçaty asāu.  
 27 punar apy anuvṛtṭyāi 'va pratyag āvartanāt saha  
 tajjale majjati stambhaḥ pratyag gacchaty ahaskare.  
 etad ālokitam deva divyatīrthe mahādbhutam;  
 30 kim-kim nā 'sti kṣitāu dhātur acintyā sṛṣṭicāturī.  
 iti siddhavadanā çrutvā sasamṛddhāikasāhasaḥ  
 samutkanṭhaḥ sa tam draṣṭum rūjakaṇṭhīravo yayāu.  
 33 kanakāṭṭhalakopetaṁ kanatkanakagopuram  
 dadarçā 'sū puram rājā kanakaprabhasamjñikam.  
 tataḥ sūryaprabhākhyū yū prakhyātā pāpanāçinī.  
 36 sasnāu kallolamālīnyūm anubhāvitamānasaḥ.  
 ādityeçvaram abhyarcya puṣpāiḥ paçupatiṁ çuciḥ,  
 upoçya tasthāu niyato rātrāu taddevatālaye,  
 39 uşasy utthāya sumanūs tīrthe pāpavināçane  
 kṛtānuṣṭhānaniyamāḥ pūjayitvā divākaram;  
 etasminn eva samaye tanmadhyād udabhūt kṣaṇāt  
 42 sa stambho 'pi mahībhartuḥ purastād eva kūñcanaḥ.  
 tato laghutayo 'tpaty tanmadhye praviveça saḥ;  
 vegād agūd api stambho nabhomadhyagataṁ ravim.  
 45 pluṣṭaḥ pataṅgakiraṇāir yajuṣū 'stūta sa tam nṛpaḥ.  
 samīpe saṁstuvantaṁ tam dadarça stambhamadhyagam,

- vīnatām mahasām īṣo mastakasthāpitāñjalim,  
 48 anvagrahīt tam āpluṣṭam āpannārtiharo raviḥ,  
 uvāca priyayā vācā: maheṣvaravaṣāḍ bhavān  
 bhadra jīvasi, kiṁ jīvet karadagdho jano 'nyathā ?  
 51 gṛhāna — tava tuṣṭo 'smi — kuṇḍaladvitayam mama,  
 yatpadmarīgaprabhayā mayy abhūd aruṇaprabhū,  
 dīne-dīne bhāravarṣe suvarṇānām suvarcasām.  
 54 iti dattvā yayāu devas tasmāi tat kuṇḍaladvayam.  
 tajjale 'majjatu stambhād astamgacchaty ahaskare,  
 tasya mūlam ca jīṇāsaur adhistād avarubhya saḥ,  
 57 rasātale tu tanmūle devadevasya bhūsvataḥ  
 prabhūdevīm priyām lokamātarām saṁdadarṣa saḥ.  
 sūryapatnīm tu tām natvā tasthāu sa vinayānvitah;  
 60 tataḥ prītyā prabhādevī yatheṣṭābharāṇapradām  
 maṇīm divyām dadāu tasmāi; so 'pi natvā muhur-muhuh,  
 devyāḥ sakūṇān niṣkrāmya bahis, tasyās tu satnīdhāu  
 63 suvarnavedikāmadye diptastambhāyutam niḥi  
 tam eva kūṇanastambhaṁ dṛṣṭvā, jñātvā ca tadguṇam,  
 tasyo 'pari samāruhya punaḥ pratyūṣasi prabhuh,  
 66 sūryodaye yathāpūrvam tasmīn sūryaprabhotthite,  
 avaplutya nṛpaḥ stambhāt \*prāpa \*puṣkarinītaṭam.  
 tatrāi 'va dvādaśūditya maṇḍape maṇḍaleṣvaraḥ,  
 69 vidhivat pūraṇām kṛtvā, gacchan pathi mahāmanāḥ,  
 sapatnikāṁ kṛcām dīnam yācamānam mahisuram  
 dīnanukampāno rājā jagade janayan mudam;  
 72 ime vāḥkartane vipra kuṇḍale ratnanirmite  
 dīne-dīne suvarṇānām jānīthā bhāravarṣiṇi;  
 maṇiḥ cā 'yam mahātejāḥ prabhādevyāḥ prasādataḥ  
 75 abhīṣṭābharāṇam datte, gṛhṇāi 'kaṁ tvam etayoḥ,  
 ekam asyūi 'va bhāryāyūi prayacche 'ti prasannadhiḥ.  
 jñāpayitve 'ti sūmarthyam saṁpradāya dvijūṭaye  
 78 te ratnakūṇḍale rājā jagāmo 'jjayinīm purīm.  
 evaṁ sāhasam āudāryam dhairyam ca bhavato yadi,  
 āroha bhojabhūpāla tadyam idam āsanam.

*ity aṣṭādaśī kathā*

#### BRIEF RECENSION OF 18

punaḥ putrikayo 'ktam: rājann ākarnaya.

ekadā ko 'pi deṇāntarī samāyātah. tena rājñe vārttā kathitā: rājan, samudratīre

- 3 cīvālayasamīpe ramyaṁ sarah. tanmadhye suvarṇastambhaḥ. taduparī vicitrām  
 sūbhāsanam sūryodaye nirgacchati; sūrye vardhamāne tad api vardhate; madhyāhne  
 tasya sūryasya ca saṁgamo bhavati. sūrye 'parāhṇe 'dhogacchati so 'pi viramati,  
 6 asta uḍake majjati. evaṁ vārttām śrutvo 'panaddhapādūko rājā tasmīn sarasi  
 viṣṭāntah. tataḥ prabhāta uḍakāt stambho nirgataḥ; rājā tatro 'paviṣṭah. tāvat  
 stambho vardhate; rājā sūryakiraṇair dagdho māṇsapiṇḍo jātah. saṁgatena sūryeṇo  
 9 'ktam: rājann atra kim āgato 'si ? rājño 'ktam: tvaddarṣanārtham; nā 'nyo lobhah.

tataḥ sūryeṇa tuṣṭeṇa kuṇḍale datte: rājann ete yathepsitam manoratham pūrayataḥ.  
 atha sūryānujñāto rājā 'vatirṇo yāvad, devasya dhūpārātrikavirāme devabhaktāi  
 12 rājñā ācīrvādo dattaḥ. rājño 'ktam: vikramah paramaṇḍale 'sti, yūyam ataḥ sthānāt;  
 kim ācīrvādo diyate? tāir uktam: etatsthānād vyavasāyino vastu gr̥hītvā dviguṇa-  
 caturguṇāl lābhāt prāpya devabhaktim kurvanti; tena vayam jīvāma iti vikramāya  
 15 svasti kurmaḥ. etad ākarṇya rājā kuṇḍale devabhaktebhyo datte.

putrikayo 'ktam: rājann idr̥ṣam āudāryam yasya bhavati, tenā 'tro 'paveṣṭavyam.

*ity aṣṭādaḥ kathā*

### JAINISTIC RECENSION OF 18

punar aparamuhūrte bhojarājaḥ sakalām abhiṣekasāmagrīm kṛtvā yāvat siṅhāsanaṁ  
 adhirohati, tāvad aṣṭādaḥ putrikā 'vadat: rājann asmin siṅhāsane sa upaviṣṭi,  
 3 yasya vikramādityasadr̥ṣam āudāryam bhavati. kidr̥ṣam tad āudāryam iti rājñā  
 pr̥ṣṭā putrikā prāha: rājan,

avantipuryām ḥṛivikramaṇṛpaḥ. anyadā tasya sabbhāyām pratihāraniveditaḥ  
 6 ko 'pi vāideḥikaḥ pumān; anekadeḥadṛṣvāna ācāryabhājō bhavanti 'ti kathaya  
 kimapy apūrvam \*āitilyam iti rājñā pr̥ṣṭaḥ prāha: deva, udayācalacūlikāyām ekaṁ  
 devatābhavanam asti. tadagre candrakāntaṭilānibaddham mahāsaraḥ samasti.  
 9 tanmadhye svarṇamayastambhas tadupari ca svarṇamayām siṅhāsanaṁ asti. sa ca  
 stambhaḥ sūryodayasamaye jalād bahir nirgacchati, ṇanāih-ṇanāir vardhamāno  
 yāvan madhyāhne mārtaṇḍamaṇḍale lagati, tataḥ ṇanāih-ṇanāir hiyamāno yāvad  
 12 astasamaye jalāntar viṣṭi. tat pāpavināṣitīrtham tatratyalokāih kathiyate. etad  
 ākarṇya rājā savismayamanā yogapādūkam āruhya tatro 'dayācale gataḥ; dr̥ṣṭam  
 tat tīrtham. tataḥ prabhāte sūryodaye jalanirgatastambhāgrasthasiṅhāsane rājā  
 15 ṇanāir upaviṣṭo vardhamānasiṅhāsane saha gato mārtaṇḍamaṇḍalam. tadā rājā  
 sūryatāpena mūrcchām gataḥ. sūryeṇa tatsūhasasamtuṣṭeṇā 'mr̥ṣṭeṇa sikṭaḥ punaḥ  
 samjātacāitanyo kṛtajagadandhakāratiraskarām bhāskaram tuṣṭāva, yathā:

yasmāt sarvaḥ prasaratī-tarām jñātṛkartṛsvabhāvo,  
 rūpāir bāhyāir viṣayaracitāir āvṛtīr yasya nā 'sti,  
 ṇabdārthābhyām vitatham iva yas tatsvarūpaṁ vidhatte,  
 jivādityam tam aham atanum cin nabhaḥstham praṇāumi. 1  
 yas tvakcākṣuḥṣṇaṇarasanāghrāṇapāṇyāṇhrivāṇi-  
 pāyūpasthasthitīr api manobuddhyahamākāramūrṭiḥ  
 tiṣṭhaty antar, bahir api jagad bhāsayan dvādaṣātmā,  
 mārtaṇḍam tam sakalakaruṇādhūram ekaṁ prapadye. 2  
 yo 'nūdyanto 'py atanur aguno 'ṇor aṇiyān mahiyān,  
 viṣvākāraḥ saṇaṇa iti vā kalpanākālpitāṇgaḥ,  
 nānābhūtaprakṛtīvikṛtīr darṇayan bhūti yo vā,  
 tasmāi-tasmāi bhavatu paramāditya nityam namas te. 3

iti stutyā sattvena ca tuṣṭaḥ sūryaḥ prāha: rājan, yācasva varam. tato rājā prārtha-  
 nābhīrur uvāca: bhagavan bhāskara jagatpradīpa, tvaddarṇaṇāḍ aparaṁ kim prārtha-  
 3 nīyam asti? tataḥ samtuṣṭaḥ sūryaḥ pratyaham bhārasvarṇadūyi kuṇḍalayugmaṁ  
 dadāu. tataḥ stambhasthasiṅhāsanaṇrūḍhas tayāi 'va yuktyā, 'stasamaye paṇcād  
 āyātaḥ; svapurim prati gacchan pathi mahādāridryopadrutenā 'rthinā prārṭhitaḥ.  
 6 prārthanābhaṇgabhiruḥ karuṇāparas tat kuṇḍalayugmaṁ tasmāi sapramodaṁ adāt.  
 uktaṁ ca:

bhārasvarṇapradanī nityam arthīne bhānunā 'rpitam

dadāu kuṇḍalayugmam ca, kena tulyaḥ sa vikramaḥ ? 4

ato rājann idr̥ṣam āudāryam yadi tvayi syāt, tadā 'smin sīnhāsane tvam upaviṣa.

iti sīnhāsanadr̥ṣṭr̥iṇṇakūyāni aśṭādaṣṭi kathā

## 19. Story of the Nineteenth Statuette

### Vikrama visits Bali, king of the nether world

SOUTHERN RECENSION OF 19

punar api rājā yāvat sīnhāsana upaviṣati, tāvad anyā puttalikā  
'vadat: bho rājan, tava vikramasyāu 'dāryādiguṇā bhavanti cet,  
3 tarhy asmin sīnhāsana upaviṣa. rājño 'ktam: bhoḥ puttalike, kathaya  
tasyāu 'dāryavṛttāntam. sā 'bravīt: bho rājan, ṣrūyatām.

vikrama ūrvīm ḡṣati salī sarvo 'pi loka ānandaparipūrṇahṛdayo  
6 'bhūt: brāhmaṇāḥ ṣaṭkarmaniratāḥ, striyaḥ pativrataḥ, ḡatāyusaḥ  
puruṣāḥ, vṛkṣāḥ sadāphalayuktaḥ, kāmavarṣi parjanyaḥ, mahī sarvadā  
sāmpūrṇasasyavati; lokānām pūpād bhayam atithīnām pūjā jīveṣu  
9 kṛpā gurūṇām sevā satpātre dānam; evam prajāsu pravṛttir āstī.  
tata ekadā rājā sīnhāsana upaviṣṭo 'bhūt. tatra sabhāyām upaviṣṭāḥ  
kidṛgvidhāḥ sāmāntā rājakumārāḥ; kecit stutipāṭhakāir virudāvalīm  
12 pāṭhayanti: kecano 'ddhatāḥ svablujabalam svayam eva stuvanti;  
kecana ṣaḍvinṇadāḍḍāyudhasādhanābhijñāḥ ḡmaṣṭulā yuvāno 'nyo-  
nyam hasanti; kecana ḡaraṇāgataparipālanapravaṇāḥ; kecana para-  
15 travīṣaye sāvadhānāḥ; kecana dharmasāṁgrahakāriṇāḥ; evamvidhā  
rājakumārā rājānam sevante. tadā kaḡcin mṛḡgavadhaḥ samāḡatya  
rājānam praṇamyā 'vadat: bho deva, aranyamadhye kaḡcid añjana-  
18 parvatākāro mahān varāhaḥ samāḡato 'sti. tam deva samāḡatya  
paḡya. tasya vacanam ḡrutvā rājū tāir eva rājakumārāiḥ saha vanam  
gataḥ; nadītaṣṭhitanikuṇjāntargatam varāham apaḡyat. tataḥ sa  
21 varāho vīrāṇām kolāhalam ḡrutvā tasmān nikuṇjān nirgataḥ. tada-  
nantaram sarve 'pi rājakumārā ahamahamikayā svahastakāuḡchalāni  
darḡayantaḥ ṣaḍvinṇadāyudhāni tasyo 'pari cikṣipuḥ. sa varāhas  
24 tāny āyudhāny aḡaṇayan sarvān rājakumārān vaṇicayitvā parvatān-  
targatam kandaram viveḡa. rājā 'pi tasya pṛṣṭhato lagnaḥ san par-  
vatam agamat. tatra parvate kaṁcana biladvāram dīṣṭvā svayam  
27 biladvāram praviṣṭo mahaty andhakāre kiyad dūram gataḥ. utta-  
ratra mahāprakāḡo 'bhūt. tataḥ kiyaddūre nagaram ekam suvarṇa-  
mayaprākāram ḡubhrābhramlihaprāsādopaḡbhitaṁ devatālayopava-  
30 nādibhir alamkṛtam samastavastuparipūrṇavipaṇibhūṣitam dhani-

kalokasamākulaṁ nānāvilāsinījanasamsevyamānam atimanoharam  
 apaṇyat. tatra praviṣya vipaṇimadhye yāvad gacchati, tāvad ati-  
 33 manoharam dinakaramaṇḍalasadr̥ṣam rājabhavanam apaṇyat. tatra  
 virocanasuto balī rājyam karoti. rājā rājabhavanam praviṣṭaḥ  
 sinhāsanaopaviṣṭena balinā jhaṭ iti samāgatya 'līngito 'tiraṇiṇya-  
 36 sinhāsana upaveṣitaḥ pr̥ṣṭaḥ ca: bhoḥ svāminah, bhavantaḥ kutaḥ  
 samāgataḥ? vikrameṇo 'ktam: ahaṁ bhavatsamdarṇanārtham samā-  
 gato 'smi. balino 'ktam: adyā 'haṁ dhanyo 'smi; adya mama saṁta-  
 39 tiḥ pavitribhūtā saṁpadaḥ ca saphalā jātāḥ, yato bahunā puṇyena  
 bhavanto 'smadgr̥hān āgataḥ. adyā 'smatkulasam̐tatiḥ sukṛtini.

adya me subahukālāc chlāghaniyam abhūd idam

yuṣmatpādāmbujasparṇasaṁpannānugrahaṁ gr̥ham. 1

vikrameṇo 'ktam: bho rājan, tvaṁ pavitribhūtāntaḥkaraṇaḥ, tavāi  
 'va janma ṣlāghyam; sāksād vāikuṇṭhakaṇṭhīravo nārāyaṇas tava  
 3 mandiram āyāto 'rthitvena; asmadr̥ṣāḥ ke? balino 'ktam: svā-  
 min, kim āgamanakāraṇam? vikrameṇo 'ktam: bho dānavendra,  
 ahaṁ tvaddarṇanārtham eva samāgato 'smi, nā 'nyat kāraṇam.  
 6 balino 'ktam: yadi mayi māitrīm vidhāya svāminā samāgatam, tarhi  
 mayi kṛpām vidhāya kimapi vastu yācanīyam. vikrameṇo 'ktam:  
 mama kimapi nyūnam nā 'sti; ahaṁ api tvatprasādāt sarvārthāiḥ  
 9 saṁpūrṇo 'smi. balinā bhaṇitam: bhoḥ svāmin, bhavatāṁ nyūnam  
 iti mayo 'cyate kim? māitrīm uddiṣya bhaṇitam; yato mitralakṣaṇam  
 evaṁ vadanti. uktaṁ ca:

dadāti pratigr̥hṇāti guhyam ākhyāti pr̥chati,

bhuṅkte bhojayate cāi 'va ṣaḍvidhaṁ pr̥tilakṣaṇam. 2

no 'pakāram vinā pr̥tiḥ kathamcit kasya jāyate;

upayācitadānena yato devā abhiṣṭadāḥ. 3 tathā ca:

tāvat pr̥tir bhavel loke, yāvad dānam pradīyate;

vatsaḥ kṣīrakṣayam dr̥ṣṭvā svayam tyajati mātaram. 4

anyac ca:

putrād api priyatamaṁ niyamena dānam

manye paṇor api vivekavivarjitasya;

datte khale 'pi nikhilam khalu yena dugdham

nityam dadāti mahiṣi \*sasutā \*pi \*paṇya. 5

evaṁ bhaṇitvā balinā vikramāya rājñe raso rasāyanam ca dattam.  
 tato rājā tasmād anujñāṁ prāpya bilān nirgato 'cvaṁ 'āruhya  
 3 yāvad rājamārga āgacchati, tāvan mahādāinyagrasto dāridryapīḍitaḥ  
 saputraḥ kaṇcid vṛddhabrahmaṇaḥ samāgatya 'nekācīrvādān kṛtvā  
 bhaṇati: bho yajamāna, ahaṁ atyantadāridryapīḍito bahukuṭumbi  
 6 brāhmaṇaḥ; adya sakuṭumbasya mama kimapi bhojanaparyāptam

dhanam dehi. mahatyā kṣudhā pīditā vayam. rājñā bhaṇitam:  
 bho brāhmaṇa, idānīm mama haste kimapi dhanam nā 'sti, param  
 9 raso rasāyanam ce 'ti vastudvayam asti. anena rasena saṁparke sati  
 sapladhātavaḥ suvarṇā bhavanti. idam rasāyanam yas tu sevate, sa  
 jarāmaraṇavarjito bhaviṣyati. ubhayaor madhya ekaṁ grhāṇa. tadā  
 12 pitro 'ktam: yena rasāyanena jarāmaraṇavarjito bhaviṣyati, tad  
 dīyatām. putreṇo 'ktam: kiṁ kriyate tena rasāyanena? jarāmara-  
 ṇarahitenā 'pi punar dāridryam evā 'nubhavitavyam. yena rasena  
 15 dhātusaṁparke sati suvarṇam bhavati. sa raso grāhyaḥ. ity ubhayaor  
 vivādo jātaḥ. tato rājo 'bhayaor vivādam ṣrutvā rasam rasāyanam ca  
 tābhyām dadāu. tato rājānam stutvā nijālayam gatāu. rājā 'py  
 18 ujjayinīm āgataḥ.

imām kathām kathayitvā puttalikā rājānam abravīt: bho rājan,  
 tvayy evam āudāryam vidyate cet, tarhy asmin siṁhāsana upaviṣa.  
 21 rājā tūṣṇīm babhūva.

*ity ekonaviṁṣopākhyānam*

#### METRICAL RECENSION OF 19

kadācid bhojabhūpalam punar āroḍhum āsanam  
 uvāca vīcam ucitām saṁprāptam sālabaṇḍīkā:  
 3 bhavaty etādṛṣam dhairyam āudāryam atimānuṣam  
 tvayi ced, idam āroḍhum utkaṇṭhaya mahāpate.  
 tadguṇāṁ clīṇu rājendra sprhaṇīyān guṇottarīḥ;  
 6 madaḥ guṇḍalagaṇdeṣu kuntaleṣu ca vakrīmā,  
 kāvyeṣu ṣṛṅkhalābandho, yasmiṁ chāsati medinīm;  
 upaviṣtam sabhāmadhye kadācid rājamaṇḍali  
 9 niṣeveta niṣīnūtham iva nakṣatramāṇḍali.  
 tadānīm eva tam draṣṭum āgato vyūḍhanāyakaḥ,  
 andhakūra ivā 'kūram saṁprāpto mānuṣocitam;  
 12 praṇipatya puraḥ sthītvā pravepan saṁhataṁjalīḥ  
 rājñe vijñāpayām āsa codito dvārapālakāḥ:  
 deva mandataçūlasya paçcimopāntakānane  
 15 kridann āste mahān kroḍo nityam nirjharīṇītaḥ;  
 adṛṣṭapūrvo balavān etādṛg vanagocaraḥ;  
 tatrāi 'va vibhītvāso bādhathe prāṇino 'niṣam.  
 18 itthaṁ vanecaravacaḥ ṣrutvā 'kheṭakakāutuki  
 balenā 'lpēna sa yanyāu turāṅgī mandatācalam.  
 tatra kallolinītre phullakiṇṇukakānane,  
 21 svādam-svādam modamāno mustāḥ sūrabhaṇḍālīnīḥ,  
 vapuṣā kālimamjuṣā paçcūt timirayan diṇaḥ,  
 danṣṭrojjvalena pātreṇa puro viçadayan diṇaḥ;  
 24 hasann ivā 'ñjanagirim, prabhām praçamayann iva,  
 tamālayann iva tarūn, samācāra sa sūkaraḥ.  
 tatra samānaddhasubhaṭaprabhūtārabhaṭīravālīḥ



- 27 cukṣubhe, sārameyāṇām heṣaṇāiḥ cā 'tibhīṣaṇāiḥ;  
tataḥ ca gaṇasamruddhaḥ ṇarāsārātipiḍitaḥ,  
cacāla kalpavātūlacaladgaṇḍopalopamaḥ.
- 30 tadā sa potri balavān bhañjayitvā ḥaṇām gaṇam,  
nṛpeṇā 'nudrutaḥ prāyād varāho girigahvaram.  
kṛpāṇapāṇir ekāki sṛṣṭann iva pade-pade,
- 33 tam anvagacchaj javinā sāhasāṅko 'pi vājinā.  
kandarodarasamcārī rājānam atudad bhr̥ṣam  
kroḍo 'ndhakāra iva tam ṇaraṇāgatarakṣiṇam.
- 36 avaruḥya guhādvāri paribadhya turamgamaṁ  
anugantum iyeṣū 'sāu bhūyaḥ kapaṭapotriṇam.  
sa gacchann agrato divye biladvāre manorame
- 39 lasanmaṇiprabhājālaṁ jātabālātapodayam  
apaṇyad adbhutākāraṁ kavāṭam, nāi 'va potriṇam:  
kutaḥ kavāṭam āyātam, sa varāhaḥ kva vā gataḥ ?
- 42 iti cintāpare tasminn udabhūd dhvanir ulbaṇaḥ,  
pralayodyatpayodāligerjitapratibhartsanaḥ.  
tatas tad araraṁ dīryad abhūd bilam apāvṛtam;
- 45 tato 'dhogacchata tena pathā bhūyo 'pi bhūpatiḥ,  
sphuratsphaṭikasopānaprabhādattapradīpakaḥ,  
sahāyavān kṛpāṇena yayāu sāhasikāgraṇiḥ.
- 48 cireṇa prāntarāntena sa gacchan balinām balī  
nayanānandajananaṁ dadarṣa purataḥ puram,  
svarṇaprūkāravalayaṁ sphuranmāṇikyatoraṇam,
- 51 sphaṭikālayajajyotsnāprakṣālitadigantaram,  
ramyaharmyaçilāçatakumbhastambhasamutthitaiḥ  
aharniṇam prabhājālāir bibhrad bālātapacriyam;
- 54 indranīlamanīstambhachāyāmāyātambhidaḥ  
yatra pradīpikāyante padmarāgamaniprabhāḥ;  
nūgakanyāmukhāmodavāhinā yatra vāyunā
- 57 nandanti madanoddāmā yuvānaḥ surabhīkr̥tāḥ.  
atha gopuram āyāntam puriçobhāvalokinam,  
kañcukī kañcid āgatya rājādeṇam nyavedayat:
- 60 vikramādityabhūpāla, cakravartī suradviṣam  
pātāleḥ balir nāma bhavantam draṣṭum icchati.  
iti praveçayām āsa darṣayan purasaṁpadaḥ,
- 63 nivedayām āsa sa tam prabhava nṛpam āgatam.  
asurendro 'pi tam prītyā narendram kāñcanāsane  
upaveçyā 'bravīd vākyam atithyāgamanocitam:
- 66 naranātha mahī kṛtsnā \*kaccid dharmēṇa pālyate ?  
no 'pajāpahṛtāḥ kaccid bhavadājnāvidhāyinaḥ ?  
kaccit triviṣṭapādadhāro vṛṣṭim iṣṭam prayacchati ?
- 69 kaccit tvam api tam yajūñiḥ paritoṣayasi 'çvaram ?  
evam sa dāityapatinā pṛṣṭaḥ priyapuraḥsaram  
balinā vikramādityo vinītaḥ pratyabhāṣata:
- 72 yasyāu 'dāryam tavā 'lokya bhaktyudrekaṁ ca keçavaḥ  
dvārapūlakatām ūpa jagatām ekapūlakaḥ;

- kulanāvaṭave dattvā padatrayamitām bhuvam,  
75 dharmanā catuspadam kṛtvā, kīrtiṁ prāpto 'sy anuttamām;  
namayan lokanātho 'pi yācanākṣeṣhrasṭakāḥ,  
vāmano 'bhūd dharīḥ sākṣāt; ko 'nyas te sadṛśaḥ pumān ?  
78 etādṛṣena bhavatā yaḥ saṁpraṇaḥ kṛto mama  
yogakṣemānusaṁdhāyī, tenā 'ham sukrīti kṛtaḥ.  
īti kṛtvā 'tha sallāpam samullāsitamānasah  
81 asurendro dadāu rājñe rasam saharasāyanam.  
visṛjya nṛpatīm tasya sahāyārtham ca pūruṣam  
tam eva preṣayām āsa, yo varāho 'bhavat purā.  
84 punaḥ pratinivṛtyā 'ṣu rājā taddargitādhvanā,  
jagāma svahayaṁ cāi 'va guhādvāram adhiṣṭhitam.  
rājā nivartya dāiteyam, samāruhya punar hayam,  
87 gacchann ujjayinīmarge so 'paçyad brāhmanāv ubhāu.  
sa yācito narapatir yat kimcit taṇḍulādikam  
ksudhātīparikhinnābhyām tābhyām āhārasiddhaye.  
90 asti ne 'hā 'param vastu vinā rasarasāyanam  
divyaprabhāvam, anayor ekaṁ gṛhṇiṣva cā 'dbhutam.  
etat tu sarvalohānām kāñcanīkaraṇopakṛt,  
93 rasāyanam jarāmṛtyunirākaraṇadakṣiṇam.  
ittham ākarma bhūpālam abhāṣiṣṭa jaraddvijah:  
kliṣṭo 'smi jarayā rājan, mahyam deli rasāyanam.  
96 tatas tattanayo 'vādit taruṇo jagatām patim:  
rasāyanena kim kuryam ? rasam deli suvarṇadam.  
idam gṛeṣṭham! idam gṛeṣṭham! idam mahyam! idam mama!  
99 kalahaḥ samabhūd ittham pītṛputropapātakaḥ.  
taylor upaplavam dṛṣṭvā tābhyām rājā tu tad dvayam  
saṁpradāya purīm prāgūt sthūlalakṣaḥ kṣitiçvaraḥ.  
102 āudāryam sāhasam dhūiryam idṛçam vidyate vibho  
yasyū 'pi, sa bhaved etadāsanūdhyaṣane paṭuḥ.

ity ekonaviṁṣatikalkā

#### BRIEF RECENSION OF 19

punaḥ putrikayo 'ktam: rājann ākarma.

- ekadā rājā mṛgayākrīdanāya gataḥ san kūtukasamtuṣṭo madhyūhne punar api  
3 nagarāya prasthitaḥ. \*rājñā mahāvarāho dṛṣṭaḥ. rājā tasya pṛṣṭhato gataḥ; sūkarō  
vanāntaram gataḥ. rājā kevalam eva gacchann ekaṁ vivaram dṛṣṭavān. atha  
turamgād avatīrya bilam pravigya pītālām gato divyarājagṛham apaçyat. tatra  
6 sīmhāsane balir dṛṣṭaḥ. tayoḥ paraspāram kṣemālīṅganapūrvakaḥ praçno jātaḥ. atha  
balinā rājñe raso rasāyanam dattam. rājā vivarān nigataḥ. rājñō 'ktam: mama samīpe  
9 vastudvayam asti: ekena navo deho bhavati, dvitīyena suvarṇam bhavati; ubhayor  
madhye yat priyam tad ghyatām. pitā dehakāram yācate, putraḥ suvarṇakāram ca.  
evam tayoḥ kalaho jātaḥ. taylor vivādam jñātvā rājñā dvayam api dattam  
12 putrikayo 'ktam: rājann idṛçam āudāryam yasya bhavati, tenā 'tro 'paveṣṭavyam.

ity ekonaviṁṣatimī kalkā

## JAINISTIC RECENSION OF 19

punar aparamuhūrte bhojarājah sakalām abhiṣekasāmagrīm kṛtvā yāvat siṅhāsana-  
nam ārohati, tāvad ekonaviṅcatitamā putrikā 'vadat: rājan, asmin siṅhāsane sa  
3 upaviṣati, yasya vikramādityasadr̥ṣam āudāryam bhavati. kīdṛṣam tad āudāryam  
iti rājñā pr̥ṣṭā putrikā prāha: rājan,

avantipuryām ṣṛivikramanṛpaḥ. tasya rāje sadācārā narāḥ, pativrataḥ striyaḥ,  
6 nijāyusaḥjīvinyaḥ prajāḥ, sadāphalā vṛkṣāḥ, kāmavarṣiṇaḥ parjanyaḥ, urvarā bhūma-  
yaḥ, pāpasya bhayam, dharmasya viśvāsaḥ, atithipūjā, sadgurusevā, paramātmā-  
cintā, pātrādānam, rājanītyā vyavahārapravṛttiḥ. anyadā sa rājā śaṭtriṅcadrājaku-  
9 lāiḥ samsevya mānapādāravindaḥ sabhāmadhyādhyāśinaḥ kenāpi kṛdāvanapālakenā  
'gatya vijñaptaḥ, yathā: deva, ko'pi kṛtāntakālāḥ kolaḥ kuto 'py āgatya yuṣmad-  
vanam avagāhya sthito 'sti. etad ākarṇya rājā vanam jagāma. tatra tam kolaḥ  
12 dr̥ṣtvā tatpr̥ṣṭilagnaḥ paryātan kvāpi giritate kapātaghaṭanām dr̥ṣtvā ghoṭakād  
avātarat; sāccaryam madhye praviṣya niruddhacakṣuḥpracāre ghorāndhakāre  
karasaṁcūreṇa yāvad agrato yāti, tāvan mahājyotirmayaḥ cātakumbhakumbha-  
15 kāntikalāpāvahelitalhelimaṇḍalam cūbhṛdabhrābhṛamlihaarmyaramyam udārasphā-  
raṣṭṛgārasārajanasamācārapānīm dhamapatham puram ekaḥ dadarṣa. tatra ca madhye  
praviṣya yāvad rājadvāre yāti, tāvat tatra kṣṇam dvārapālakaḥ dr̥ṣtvā cintita-  
18 vūn:

pātre purovartini viṣvanāthe kṣodiyasi, kṣmāvalaye ca deye,

vṛd̥ṣmitam tasya tadā tad āśic, camatkṛto yena sa eva devaḥ. 1

aho yadgr̥he ṣṛikṣṇaḥ svayam yācako bhūtvā dānabhārīto 'dyā 'pi dvārapālakatām  
dadhāno 'sti, tan nūnam idaḥ balināreṣvarapuram iti. tataḥ pratihāranivedito  
3 madhye sāudham gato balinṛpaḥ prāṇamat. tato balinṛpaḥ prāha: bhoḥ kalikūla-  
dāneṣvara vikramāditya, tavā 'gamanena pramudito 'smi. kim tava priyam ācarāmi ?  
sarvam idaḥ tvadiyam iti svalpopacārāḥ \*sāraguṇaṣevadhīnām yuṣmādṛṣām. tato  
6 vikramanṛpaḥ prāha: rājan, bhavaddarṣanam eva mama sarvasvam. kim ato 'pi  
kimcid asti cāstam vastu ? tataḥ samtuṣṭo baliḥ prāha:

dadāti pratigṛhṇāti guhyam ākhyāti pr̥cchati,

bhūṅkte bhojayate cāi 'va ṣaḍvidham pr̥tilakṣaṇam. 2

ato gṛhāṇe 'dam rasam rasāyanam ca vastudvayam. tato rājā tad gṛhītvā prītyā  
preṣitaḥ. paṇcūd āgacchan pathi kenāpi vipreṇa saputreṇa vṛddhena prārthitaḥ.  
3 prārthanābhaṅgabhiruḥ pūrvam prabhāvam prakāṣya, vastudvayam madhye yad ekaḥ  
vastu tava rocate, tad gṛhāṇe 'ty uvāca. tatas tad ākarṇya pitā vṛddhaḥ prāha:  
rasena caṛirārogyam bhavati, sa gṛhyate. putras tu kathayati: rasāyanena suvarṇam  
6 bhavati, tad gṛhyate. evam tayoh pitṛputrayor vivādam dr̥ṣtvā kṛpayā prāha: bho  
yuvām vivādam mā kurutam, dve api vastuni gṛhṇitam iti rasam rasāyanam ca tayoh  
pramodād dattavān. uktaḥ ca:

kaṇceid vṛddhataro dvijaḥ sutayutaḥ prāpto nṛpaḥ yācitum

pātāleṣcalasādrasāyanarasāvirbhūvasiddhiḥ kriyam;

yacchann ekataram tayoh kalikṛtor anyonyavāñchivaṇṇat,

siddhidvandvam adād vadūnyatilakaḥ; kas tena sākam samah ? 3

ato rājann idṛṣam āudāryam yadi tvayi syāt, tadā 'smin siṅhāsane tvam upaviṣa.

iti siṅhāsana dvātriṅcākāyām ekonaviṅcatikathā

## 20. Story of the Twentieth Statuette

## Vikrama visits a forest ascetic

SOUTHERN RECENSION OF 20

punar api rājā yāvat siṃhāsana upaviṣati, tāvad anyā puttalikā  
'bravit: bho rājan, yasya vikramasyāu 'dāryādiguṇā bhavanti, so  
s 'smin siṃhāsana upaviṣatu. rājā 'vadat: bhoḥ puttalike, kathaya  
tasyāu 'dāryavṛttāntam. sā 'bravit: bho rājan, grīyatām.

vikramo rājā ṣaṇmāsam rājyam karoti, ṣaṇmāsam deçāntaram  
6 gacchati. ekadā deçāntaragato nānadeçān paribhramya padmālayam  
nāma nagaram agamat. tannagarād bahir udyānavane 'tivimalo-  
dakam sarovaram dṛṣṭvā tatro 'dakapānam vidhāyo 'paviṣtaḥ. tato  
9 'nye kecana vāideçikāḥ kecana svadeçikā āgatyā jalapānam vidhāyo  
'paviṣtāḥ, paraspāram goṣṭhīm kurvanti: aho asmābhir anekadeçā  
dṛṣtāḥ, bahūni tirthāni dṛṣṭāni, atidurgamāḥ kairāpy anadhigamyāḥ  
12 parvatā ārūḍhāḥ, param ekatrā 'pi mahāpuruṣadarçanam nā 'bhūt.  
anyena bhaṇitam: katham mahāpuruṣadarçanam bhaviṣyati? yatra  
mahāsiddho 'sti, tatra gantum ačakyam; mārgo durgamāḥ; madhye  
15 'nekavighnāḥ; dehasyā 'pi nāço bhavati. yeno 'dyamena prathamam  
ātmanāçam prāpnoti, tasya phalam ko 'nubhaviṣyati? ataḥ kārāpāt  
prathamam ātmāi 'va rakṣaṇtyo buddhimatā. uktam ca: çarīram  
18 ādyaṁ khalu dharmasādhanam iti. tathā ca:

punar dārāḥ punar vittam punaḥ kṣetram punaḥ sutāḥ,  
punaḥ çubhāçubham karma, çarīram na punaḥ-punaḥ. 1

tasmād buddhimatā puruṣeṇa sāhasāni na kartavyāni. tathā ca:

aphalāni durantāni samavyayaphalāni ca

ačakyāni ca kāryāni nā 'rabheta vicakṣaṇāḥ. 2 kim ca:

parvatam viṣamam ghoram bahuvyālasamākulam

nā 'roheta naraḥ prājñāḥ saṁçaye 'pi kadācana. 3

kim ca: yat kāryam kriyate, tad vicāryai 'va kartavyam; yasmin

kārye phalam svalpam, tan na kartavyam. rājā 'pi tadvacanam

3 çrutvā bhaṇati: aho vāideçikāḥ, kim evam ucyate? yāvat puruṣeṇa  
pāuruṣam sāhasam ca na kriyate, tāvat sarvam durlabham. uktam  
ca:

duṣprāpyāni \*bahūni \*ca labhyante vāñchitāni \*vastūni;

avasaratulanābhir \*alam tanubhiḥ sāhasikapuruṣāṇām. 4

tathā ca:

patati kadācin nabhasaḥ khāte, pātālato 'pi jalam eti;

dāivam acintyam balavad; balavān iha \*puruṣakāro na? 5

kleśasyā 'ṅgam adattvā sukhānāṁ \*eva sukhāni ne 'ha labhyante;  
 madhubhin mathanāyastāir \*āḷiṣyati bāhubhir \*lakṣmīm. 6  
 tasya \*katham na \*calā syāt patnī viṣṇor \*nṛsiṅhakasyā 'pi ?  
 māsāṅc caturō nidrām yo \*bhajati jalām gataḥ satatam. 7  
 duradhigamaḥ parabhāgo yāvat puruṣeṇa pāuruṣam na kṛtam;  
 haratī tulām adhirūḍho bhāsvān iva jaladapaṭalāni. 8

tad rājavacanam śrutvā tāir uktam: bho mahāsattva, tarhi kiṁ  
 kāryam kathaya. rājño 'ktam: asmān nagarād dvādaśayojanapary-  
 3 antam yadi gamyate, tatra mahāranyam adhye viśamaḥ kaḥcit parvato  
 'sti. tatparvatopari trikālanātho nāma yogiṣvaro vidyate. tasya  
 darśanam kriyate cet, tarhi vāñchitam artham dāsyati. aham tatra  
 6 gacchāmi. tāir uktam: vayam apy āgamiṣyāmaḥ. rājño 'ktam:  
 sukhenā 'gamyatām. tatas te rājñā saha nirgatā mahad aranyam  
 mārgam ativiśamaṁ dr̥ṣtvā rājānam procuḥ: bho mahāsattva, kiyad-  
 9 dūre parvato 'sti ? rājño 'ktam: ito 'ṣṭāu yojanāni vidyante. tāir  
 uktam: tarhi vayam gamiṣyāmaḥ; mahad dūram asti, mārgo 'py  
 ativiśamaḥ. rājño 'ktam: bho vāideçikāḥ, vyavasāyinām kiṁ dūram ?  
 12 uktam ca:

ko 'tibhāraḥ samarthānām ? kiṁ dūram vyavasāyinām ?

ko videḥaḥ suvidyānām ? kaḥ paraḥ priyavādinām ? 9

punar api śaḍyojanāni gatvā purato yāvad gacchanti, tāvan mahā-  
 karālavadano viśāgnim udvamann atibhayamkaraḥ sarpo mārgam  
 3 āvṛtya tiṣṭhati. te 'pi tam sarpaṁ dr̥ṣtvā sabhayāḥ palāyya gatāḥ.  
 rājā punar api mārga gantum pravṛttaḥ. sarpaḥ samāgatya rājānam  
 veṣṭayitvā 'daṣat. tatas tena veṣṭito 'pi viśavegān murchām gacchann  
 6 atidurgamaṁ tam parvatam āruhya yoginam trikālanātham dr̥ṣtvā  
 namaḥcakāra. yogisaṁdarśanamātṛeṇa sarpas tam muktva gataḥ;  
 rājā 'pi nirviṣo jātaḥ. yogino 'ktam: bho mahāsattva, mahāpramāda-  
 9 bhūyiṣṭham etad amānuṣam sthānam atikaṣṭhena kimartham āgato  
 'si ? rājño 'ktam: bhoḥ svāmin, aham bhavatsaṁdarśanārtham eva  
 samāgato 'smi. yogino 'ktam: mahākaṣṭham anubhūtam tvayā ? rājño  
 12 'ktam: kimapi kaṣṭham nā 'sti; bhavatsaṁdarśanamātṛeṇa sakalam  
 api pūtakam gatam; kaṣṭham kiyat ? adyā 'ham dhanyo 'smi; yato  
 mahatām darśanam atidurlabham. kiṁ ca: yāvad idam çarīram  
 15 sudṛḍham indriyāṇi dṛḍhāni ca, tāvad evā 'tmahitam anuṣṭheyam.  
 tathā co 'ktam:

yāvat svastham idam çarīram anagham, yāvaj jarā dūrato,

yāvac ce 'ndriyaçaktir apratihatā, yāvat kṣayo nā 'yuṣaḥ,

ātmaçreyasi tāvad eva viduṣā kāryaḥ prayatno mahān;

saṁdīpte bhavane tu kūpakhanane pratyudyamaḥ kīdṛçaḥ ? 10

- tataḥ prasannena yoginā rājñe ghuṭikā yogadaṇḍaḥ kanthā ca dattāḥ,  
 uktaḥ ca: bho rājan, anayā ghuṭikayā bhūmāu yāvatyo rekhā likh-  
 5 yante, tāvanti yojanāny ekasmin dine gantum śakyate. amuṁ yoga-  
 daṇḍam dakṣiṇahaste dhṛtvā spr̥ṣyate yadi, tarhi mṛtaṁ sāinyam  
 sajīvaṁ bhūtvō 'tīṣṭhati; vāmahaste dhṛtvā vāirisāinyam spr̥ṣyate  
 6 yadi, tadā sarvasyā 'pi vāirisāinyasya nāḥ bhavati. iyaṁ kanthā 'pi  
 'psitaṁ vastu dadāti. rājā tāni gṛhṭvā yoginaṁ namaskṛtyā 'nūjñāṁ  
 labdhvā yāvād āgacchati, tāvaṁ mārgaḥ kaṣcid rājakumārāḥ samīpe  
 9 'gnīm samsthāpya kāṣṭhāni samcinoti. rājā tam apr̥cchat: bhoḥ  
 sūmya, kim etat kriyate? teno 'ktam: ahaṁ kasyacid rājñāḥ  
 kumārāḥ; mama rājyaṁ dāyādair apahr̥tam. daridro 'haṁ jīvitam  
 12 dhārayitum akṣamaḥ sann agnipraveṇam kartum kāṣṭhāni samcinomi.  
 tato rājā tasyā 'bhayaṁ ghuṭikāṁ yogadaṇḍam kanthām ca dattvā  
 teṣāṁ guṇān akathayat. tadanantaram samtuṣṭo rājakumāro rājānam  
 15 praṇamya svadeṇam agamat. rājā vikramo 'py ujjayinim agamat.  
 imāṁ kathāṁ kathayitvā puttalikā rājānam abravīt: bho rājan,  
 tvayy evam āudāryam vidyate cet, tarhy asmin sinhāsana upaviṣa.  
 18 tac chrutvā rājā tūṣṇīm sthitaḥ.

iti sūcōpākhyānam

#### METRICAL RECENSION OF 20

- samanantarapāñcālī samāroḥṣaṁ tad āsanam  
 nṛpaṁ āgatam āhe 'daṁ vacanaṁ varavarjini!  
 3 cṛṇu rājanyamūrdhanya kathāṁ kūtukadīyiniṁ.  
 vikramādityanṛpater asti rakṣavidhāu bhuvaḥ  
 niyamo vatsarārdhena pravāso 'rdhena pīḷanam.  
 6 ity evaṁ samaye tiṣṭhan pālayann avanm̐ punaḥ  
 nīragacchat purāḍ deṣād deṣāntarādīdykṣyā.  
 puṇyāni sarvatīrthāni devatīyatanūni ca  
 9 nagarāṇi nagāgrāṇi sotkanṭham avalokayan,  
 darṣanyāḥ ca tatjñātoṣāntavannasthaliḥ,  
 āhimsācalam āsetuṁ babhrāma sakalīm mahīm.  
 12 kadācid deva bhūpūlacūḍāmaṇi udāradhūḥ  
 puraṁ padmālayaṁ prāyād anvartham nayanotsavam.  
 tatra padmāsaneṣasya cāmbhor āyatanam mahat,  
 15 pūrṇacandrāṅgumirdhūtāir iva sūdhālīḥ samāvṛtam,  
 antaḥpadmasaraḥamerakṛdākrīḍopaḥobhitam.  
 sarveṣāṁ ācrayo rājā samāsīdya tam ācrayam,  
 18 tattraī 'va sarasī snātṛvā, kṛtvā devāditarpaṇam,  
 samabhyarcya vidhānena bhaktyā padmāsaneṣvaram,  
 tataḥ padmasarastīre bhuvaḥspatīkamaṇḍape  
 21 vikṣatkaṁkalāmodatarāṅgānilaṣṭale  
 viṣaṅgrāma pañcāntaḥ prasannaḥ pṛthivīpatīḥ.

- tatra vāideçikāḥ kecid viçramanto yathāsukham  
 24 nişeduh svāiraṁ saṁjātamadhurālāpapeçalāḥ.  
 sa tūn mahīkṣid aprākṣid: vidyate kim ihā 'dbhutam ?  
 tad brūta bhadrakā yūyaṁ sarve sallapatām varāḥ.  
 27 subhaga, çrūyatām etat. sarve vāideçikā vayam;  
 paribhramadbhir asmābhir na kutrāpy avanītale  
 kimcid apy adbhutam dṛṣṭam; kim tv atra kimapi çrutam.  
 30 nā 'tidūrāntare gāurīguroḥ pratyantaparvate,  
 ko'pi siddhaḥ samadhyāste, sa mahāçcaryavāibhavaḥ.  
 mārgo mahāhibhir durgah; so 'smād ālayakoṇataḥ  
 33 biladvāreṇa gantavya ity asmābhir itiçrutam.  
 tac chrutvā satvaram tena biladvāreṇa bhūpatih  
 tato jagāma taṁ gāurīguroḥ pratyantaparvatam.  
 36 atītya viṣamān mārḡān bādhyamāno 'pi pannagāih,  
 tatra trikālajātākhyam siddham āsādyā kātutukī,  
 anabhivyaktalālāṭavilocanam ive 'çvaram;  
 39 papāta daṇḍavad bhūmāu: kṛtārtho 'smi 'ty abhāṣata.  
 karuṇāmṛtavarṣiṇyā dṛçā siddhas tam āikṣata;  
 sa mahātmā mahārājam ātmasiddhipradāyibhiḥ  
 42 vacobhis toṣayām āsa, siñcann iva rasāyanāih:  
 tīrtvā mahāntam adhvānam prāptavān asi matkṛte;  
 bhavantam antareṇā 'tra mānuṣaḥ kaḥ pragalbhate ?  
 45 parituṣṭo 'smi nr̥pate; yadī 'cchasy abhivāñchitam,  
 amarāir api duṣprāpaṁ, tava dāsyāmi, tad vṛṇu.  
 iti tadvacanād bhūyo vacobhir madhurākṣarāih  
 48 mahūtmānam abhūṣiṣṭa bhaktyā protsūhayan nr̥paḥ:  
 bhavato darçanadhvastasamastaduritasya me  
 apekṣaṇīyaṁ kim nāma yuktasye 've 'tarat phalam ?  
 51 guṇasāmyavinirmuktarāgadveṣavijṛmbhaṇam  
 avagacchāmy ahaṁ tattvaṁ svayaṁ jyotiḥ sanūtanam.  
 yogalakṣikṛtaṁ sāksāt saṁtoṣāmṛtasāgare  
 54 hr̥ṣīkeçam ivā 'lokyā sthitam tvām kṛtinām varam,  
 te locane te çravaṇe tāu pāṇi caraṇāu ca tāu  
 bhaveyur, viṣaye yeṣūṁ mahātmāno bhavadṛçāḥ.  
 57 iti bhaktirasūviṣṭam bhūpatim yoginūṁ varah  
 nīrāçam api taṁ yogasiddhibhiḥ samatoṣayat.  
 rājaṁs tvam ghuṭikām enām sarvasiddhividhāyinīm  
 60 savyahastagr̥hitena yogadaṇḍena cā 'munū  
 yathāsamkhyam yathāvāñcham saṁspṛçes, tatksaṇāt kramūt  
 prāṇinaḥ saṁbhaviṣyanti yathābhūlaṣitāḥ sadā.  
 63 yadā punaḥ saṁjihīrṣā, vāmahastena daṇḍataḥ  
 tathāi 'va saṁspṛçet, te tu \*prāṇinaḥ syuh kuto gatāḥ;  
 iyaṁ kanthā tu mahatī prārthitārthapradāyini.  
 66 ittham āvedya sūmarthyam tūni tasmāi tadā 'diçat.  
 evaṁ trikālajūtena rājā saṁmānapūrvakam  
 niṣṛṣṭo nīragāc chūlilū labdhakāmaḥ purīm prati.  
 69 tato 'varuhya çūligr̥t, pratyūgacchati bhūpatāu,

- vīrah kaṣcit pathi citāṁ pradīptāṁ pravivikṣati.  
tam aprcchat sa bhūpālāḥ: ko bhavān, kiṁ cikīrṣati ?  
72 etena kiṁ phalaṁ sādhyam ? iti prṣṭas tam abravīt:  
aham kṣatrapakulotpanno dāyūdāi rājyakūmukāḥ  
niṣkṛṣito balād eko balibhir bhūgyavarjitah.  
73 koṣaḍaṇḍavyayenai 'va pratikartum aṣaknuvan,  
nirvedād vanam āgatya prāṇatyāgaparīpsayā,  
prajvālya pāvakaṁ tv atra pravivikṣāmi sattama.  
74 iti teṣya vacaḥ śrutvā tam uvāca mahīpatīḥ:  
koṣena mahatā yukto, balena mahatā 'vṛtaḥ,  
cireṇa bhuṅkṣva sūnandaṁ mahīm nirjītaśātravām.  
81 kanthām ca yogadaṇḍam ca \*ghuṭikām ca mahīpatīḥ  
tasmāi jñātaprabhūvāya dattvā svanagaraṁ yayāu.  
amānuṣacarītrasya vikramādityabhūpateḥ  
84 anuroddhūṁ mahāvīryaṁ mānuṣaḥ kaḥ pragalbhate ?  
iti pāñcālikāvākyaic citrūrṇita iva kṣaṇam  
cīro vidhūya bhojendraḥ punar antaḥpuram yayāu.

iti viṅṣatikathā

#### BRIEF RECENSION OF 20

punaḥ putrikayo 'ktam: rājann ākarnaya.

- ekadā rājā pṛthivīm paryatann anekanagaratīrthāni gatvāi 'kasmin nagare cīvālaye  
3 devadarṣanaṁ \*kṛtvā kṣaṇam tatro 'paviṣṭaḥ. tāvat tatrā 'gatyo 'paviṣya  
tribhir deṣāntaribhir anyonyam goṣṭhi prārabdha: asmābhis tīrthāny anekāni mahā-  
camatkārah pṛthivyām dṛṣṭāḥ; kiṁ tu trikūlanāthasya mahāpuruṣasya parvataṁ  
6 gatūnām api darṣanaṁ nā 'bhūt. ekeno 'ktam: tasya darṣanaṁ durghaṭam; tatra  
mārge gacchatām nāgapāṣṭhī laganti, deham kṣīyate. evam api ghaṭate kim ? yatra  
blāṇḍasya nāṣaḥ, tatra kīdṛṣaṁ vāṇijyam ? uktam ca:

aphalāni durantāni samavyayaphalāni ca,

aṣakyāni ca kāryāni nā 'rabheta vicakṣaṇaḥ. 1

- evam kathayitvā tuṣṭīm sthitāḥ. tac chrutvā trikūlanātham draṣṭuṁ rājā nirgataḥ.  
mārge nāgapāṣṭhī lagnāḥ. sa kaṣṭena sthānam prāptaḥ; trikūlanāthasya darṣanaṁ  
3 kṛtam. tato nāgapāṣamuktena rājñā praṇāmaḥ kṛtaḥ; tenā 'cīr dattā: rājan, kaṣṭāir  
iha kim āgato 'si ? viṣeṣeṇa grānto 'si. rājño 'ktam: tvaddarṣanena grāmo gataḥ;  
aham sukhī jūtaḥ. tatas tuṣṭena mahatā kanthā daṇḍakhaḍgaḥ ca dattaḥ, \*khaṭikā  
6 ca dattā. \*khaṭikayā dakṣiṇahastena 'ñke likhite yasya lāgyate, tatsānyam sajjivam  
bhavati. vāmahastena likhitaṁ parasānyam saṁharati. kanthā manoratham  
dadāti. Idṛṣam vastusāmarthyam. atha nirgatena rājñā mārge ekaḥ cūlmān dṛṣṭaḥ,  
9 prṣṭaḥ ca: kas tvam ? teno 'ktam: mama rājyam dāyūdāir gṛhītam, aham ca jighāṁsi-  
taḥ; tena palāyito 'smi. samprati ko 'sti yo mām aṅgikaroti ? iti samtāpaṁ cakre.  
tato rājñā mā bhāir ity uktvā tad vastu tasmāi dattam.  
12 putrikayo 'ktam: rājann idṛṣam yasyāu 'dāryam bhavati, tenā 'tro 'paveṣṭavyam.

iti viṅṣatimī kathā



## JAINISTIC RECENSION OF 20

punar aparamuhūrte bhojarājah sakalām abhiṣekasāmagrīm kṛtvā yāvat siṅhāsana-  
nam ārohati, tāvad viṅcatitamā putrikā 'vadat: rājan, asmin siṅhāsane sa upaviṣati,  
3 yasya vikramādityasadṛṣam āudāryam bhavati. kīdṛṣam tad āudāryam iti rājñā  
prṣṭā putrikā prāha: rājan,

avantipurīyām ṣṛivikramanṛpaḥ. sa ca kāutukāvalokanārtham deçāntaram parya-  
6 ṭan padmālayam puram agāt. tatra bahir devagrhe catvāraḥ kārpaṭikāḥ pūrvam  
upaviṣṭāḥ santi. rājā 'pi tatra gataḥ. tadā tāiḥ parasparam iti proktam: asmābhir  
anekāni sthāvarajaṅgamāni tīrthāni dṛṣṭāni, param kanakakūṭaparovate trikālanātha-  
9 nāmā yogī na dadṛṣe. tatparvatapratyūsanā lokāḥ kathayanti: asādhyamārgo 'yam  
parvataḥ, kenāpi gantum na pāryate, ato 'tra na gamyate. yataḥ:

āpadarthe dhanam rakṣed, dārān rakṣed dhanāir api;

ātmānam satatam rakṣed, dārāir api dhanāir api. 1

tathā ca:

punar dārāḥ punar vittam punaḥ kṣetram punaḥ sutaḥ,

punaḥ ṣreyaskaram karma, na ṣarīram punaḥ-punaḥ. 2

aphalāni durantāni samavyayaphalāni ca,

açakyāni ca kār्याṇi nā 'rabheta vicakṣaṇaḥ. 3

etad ākarṇya rājā cintitavān:

ko 'tibhāraḥ samarthānām ? kim dūram vyavasāyinām ?

ko videçaḥ suvidyānām ? kaḥ paraḥ priyavādīnām ? 4

tā tuṅgo merugirī, mayaraharo tāva hoi duttāro,

tā visamā kajjagāi, jāva ṇa dhīrā pavajjanti. 5

tato yogapādukām āruhya rājā tatra parvate gatas tam yoginam baddhapadmāsanaṁ  
nāsāgranyastalocanaṁ dṛṣṭvā citte 'cintayat:

daryām vā nagare girāu ca vijane liṅgasthitāu vā grhe,

cidrūpāmṛtavārīdhāu ca satatam yeṣām vilīnam manāḥ,

tāis tīrṇo bhavasāgaro 'tigahano jīvan vimuktāir narāir;

asmākam matir idṛṣi \*ti niyatam jalpantu ye vādīnaḥ. 6

svasthaḥ padmāsanastho, gudavadanam adhaḥ saṁnikuñcyo 'rdhvam uccāir

āpīdyū 'pānarandhram, kramajitam anilam prāṇaçaktyā niruddham,

ekibhūtam suṣumṇāvīvaram upagatam brahmarandhre 'tha nītvā,

nikṣipyā 'kāçakoçe çivasamarasatām yāti yaḥ ko'pi dhanyaḥ. 7

tatas tam namaskṛtya puraḥ sthitaḥ. tadā yogī prāha: bhoḥ kalikāladāneçvara  
vikramāditya, kimartham atrā 'yāto 'si ? rājñā ca proktam: yogin, yuṣmaddarça-

3 nārtham; jāto 'dya mama saphalaḥ paribhramaṇaprayūsaḥ; yataḥ:

citṛeṣu pathiṣu caratām kvacid ucitajñāḥ sa ko'pi saṁghatate,

yena samam saṁsaratām saṁsūrapariçramaḥ saphalaḥ. 8

etad ākarṇya tuṣṭena yoginū kanthū khaṭikā daṇḍaç ce 'ti trayam dattam, prabhūvaç  
ca kathitaḥ, yathā: khaṭikayū sānyam ālikhyate, daṇḍena dakṣiṇapāṇinū sprṣtam

3 saçivam bhavati, cintitam kār्याṁ karoti; vāmapāṇinū sprṣtam punar yāti. kanthayū  
yad dhanadhūnyavastrūlāmākārādikaṁ cintyate, tad bhavati. tato rājā tam yoginam

anujñāpya paçcād āgacchan pathi puruṣam ekaṁ citāpraveçopakramaṁ kurvāṇam  
6 dṛṣṭvū provūca: bhoḥ kaḥ tvam, kim kurvāṇo 'si ? sa ca prāha:

jo na vi dukkham patto, jo na vi dukkhassa phedāṇasamattho,

jo na vi duhiḥ duhio, kaha tassa kahijjae dukkham ? 9

rājā punaḥ prāha:

ahayam dukkham patto, ahayam dukkhassa \*phedāṇasamattho,  
ahayam dubie \*dubho, to majjha kahijjae dukkham. 10

tataḥ sa cā 'ha: bhoḥ paraduḥkhapratibimbādarṣa, mama rājyam dāyādāir baṭhena  
gṛhītam; aham teṣāṃ pratikartum asamarthaḥ parābhavam cū 'sahiṣṇur iti kurvann  
3 asemi. etad ākarṇya rājā tadvastutrāyaṃ tasya dattvā rāje ca tam saṁsthāpya  
svayam svapurim agāt. uktam ca:

yo yoginaḥ prāpya mahāprabhūvam

vastutrāyaṃ kāmītasiddhidāyi,

rājyena bhraṣṭāya nṛpāya yacchan,

ko vikrameṇā 'tra samaḥ pṛthivyām ? 11

ato rājann idṛṣam āudāryam yadi tvayi syāt, tadā 'smin sinhāsane tvam upaviṣa.

*iti sinhāsanaśāstrīṇṣaḥkāyām viṇṣatikathā*

## 21. Story of the Twenty-first Statuette

Vikrama is entertained by personifications of the eight Magic Powers

SOUTHERN RECENSION OF 21

punar api rājā yāvat sinhāsana upaviṣati, tāvad anyā puttalikā  
bhaṇati: bho rājan, asmin sinhāsane tenāi 'vā 'dhyāsitavyam, yasya  
3 vikramasyāu 'dāryam bhavati. rājā 'vadat: kathaya tasyāu 'dārya-  
vṛttāntam. sā 'bravīt: grūyatām rājan.

vikrame rājyam kurvati sati buddhisindhur nāma mantrī sama-  
6 bhavat. tasya putro 'nargalaḥ. sa gṛhāudanam bhuṅktvā kumā-  
ravṛtṭyā tiṣṭhati, kimapi vidyābhyāsam na karoti. ekadā pitrā  
bhaṇitam: bho anargala, tvam mamō 'darāj jāto 'pi param atīvadur-  
9 vidheyah; vidyābhyāsam na karoṣi; hṛdayaṣūnyo mūrkhah saṁ  
tiṣṭhasi. uktam ca:

aputrasya gṛham ṣūnyam, deṣaḥ ṣūnyo hy abāndhavaḥ;

mūrkhasya hṛdayam ṣūnyam, sarvaṣūnyā daridrātā. 1

mamā 'pi ko'py arthas tvatto nā 'sti.

ko 'rthaḥ putreṇa jātena yo na vidvān na dhārmikah ?

tayā gavā kim kriyate yā na dogdhriṇiṇi ? 2

tathā ca:

ko 'rtho 'sti bahubhiḥ putrāir gaṇanāpūranātmakāiḥ ?

varam ekaḥ kulālabhi, yatra viṣramate kulam. 3 kim ca:

varam garbhasrāvo, varam ṛtuṣu nāi 'vā 'bhigamanam,

varam jātaḥ preto, varam api ca kanyāi 'va janitā;

varam vandhyā bhāryā, varam agṛhāvāse nivasanam,

na ced vidvān rūpadravinaḥ balayukto 'pi tanayaḥ. 4

etat pitṛvacanam śrutvā paṇḍitāpayukto 'nargalo vāirāgyam prāpya

3 deçāntaram jagāma. tatra deçāntare kasyacid upādhyāyasya sakāçāt  
 sakalaçāstram pathitvā nijanagaram praty āgacchat. mārge 'raṇya-  
 madhye devālayam apaçyat. devālayasamīpe padminīkhaṇḍa-  
 maṇḍitam cakravākayugalālamkṛtam ativimalodakam sarovaram āsit.  
 6 sarovarāikadeçe 'tisamṭaptam udakam asti. etat sarvam dṛṣṭvā tatro  
 'paviṣṭaḥ. tataḥ sūryo 'staṁgataḥ. tadanantaram ardharātrisamaye  
 samṭaptodakamadhyād aṣṭāu divyastriyo nirgatya devālayam gatvā  
 9 devasyā 'vāhanādiṣoḍaḥopacārapūjām kṛtvā nṛtyagitādibhir devam  
 atoṣayan. tato devaḥ prasanno bhūtvā tāsām prasādam adāt. etat  
 sarvam anargalo 'pi paçyati. prabhāte nirgamanasamaye tābhir  
 12 anargalo dṛṣṭaḥ. tāsām madhya ekayā bhaṇitam: bhoḥ sāumya, ehy  
 asmānagaram prati gamiṣyāmaḥ. so 'pi tathā 'stv iti tayā saha  
 gacchati. tāvat tās taptodakamadhye praviṣṭaḥ; anargalo bhayān  
 15 na praviṣṭaḥ. svanagaram āgatyā mātrpitrādīn sarvān bandhūn  
 apaçyat. dvitiyadivase rājadarṣanārtham gatvā rājānam praṇamyo  
 'paviṣṭaḥ. rājñā samādhānam pṛṣṭvo 'ktaḥ: bho anargala, etāvanti  
 18 dināni kutra gato 'si? teno 'ktam: vidyābhyāsārtham deçāntaram  
 gato 'smi. rājño 'ktam: deçāntare kim-kim apūrvam dṛṣṭam?  
 anargalena rājñe taptodakavṛttāntaḥ kathitaḥ. tac chrutvā rājā tena  
 21 saha tat sthānam gataḥ. sūryo 'py astaṁgataḥ. ardharātrisamaye  
 tā divyāḥ striyas tasmāt sarovarāt taptodakamadhyān nirgatya  
 devasya samīpam gatvā ṣoḍaḥopacārapūjām vidhāya nṛtyagitādīnā  
 24 devam upasthāya prabhāte yāvad āgacchanti, tāvat tāsām madhye  
 kācit surāṅganā rājānam dṛṣṭvā samavadat: bhoḥ sāumya, ehi mama  
 nagaram prati gacchāmaḥ. iti tac chrutvā 'rājā tayā saha nirgataḥ.  
 27 tāḥ sarvāḥ taptodakamadhye praviṣṭaḥ satyaḥ pātāle 'nijanagare  
 gataḥ. rājā 'pi taptodakamadhye nimagnas tābhiḥ saha gataḥ. tatas  
 tāḥ sarvāḥ striyas tasya nīrājanādyupacāram kṛtvā procuḥ: bho  
 30 mahāsattva, tava sadṛçaḥ çāuryadhāiryādisampanno nā 'sti. tarhy  
 asya rājyasyā 'dhipatīr bhava; vyaṁ sarvāḥ striyas tava sevāṁ  
 kariṣyāmaḥ. rājño 'ktam: mamā 'nena rājyena prayojanam nā 'sti;  
 33 mamā 'pi rājyam asti; aham etat kātūhalaṁ draṣṭuṁ samāgato 'smi.  
 tābhir uktam: bho mahāpuruṣa, vyaṁ prasannāḥ smaḥ; varam  
 vṛṇiṣva. rājño 'ktam: bhavatyāḥ kāḥ? tābhir uktam: vyaṁ  
 36 mahāsiddhayaḥ. tarhi mahyam aṣṭamahāsiddhaya dātavyāḥ. tato  
 rājñe tāḥ striyo 'ṣṭāu ratnāni daduḥ; tāny evā 'nimādyasṭaḥ  
 tūni. rājā tāni ratnāni grhītvā yāvad āgacchati, tāvan mārge kaçcid  
 39 vṛddho brāhmaṇaḥ samāgatya:

utpanno nābhikamale harer yaç caturānanaḥ,

sa pātu satatam yuṣmān, vedānām ādipāṭhakaḥ. 5

ity āciṣaṁ prayuktavān; tato rājñā pṛṣṭaḥ: bho brāhmaṇa, kutaḥ  
samāgamyate? tena brāhmaṇeno 'kṛtāḥ: ahaṁ campāpuraṇivāsī  
3 brāhmaṇo bahukuṭumbī param atyantadaridro bhāryayā nirbhart-  
sito deçāntaram āgataḥ. bho rājan, lokoktāu nītiḥ ca, yato nirdha-  
nam naram bhāryādayo parityajanti 'ti. uktāḥ ca:

svāmī dveṣṭi susevito 'pi bahuḡaḥ, \*projjhanti sadbāndhavā,  
dyotante \*na guṇās, tyajanti \*tanujāḥ, sphāribhavanty  
āpadaḥ;

bhāryā sādhusuvaṇṇajā 'pi bhajate no, yānti mitrāṇi ca,  
nyāyāropitavikramān api narān yeṣāṁ na hi syād dha-  
nam. 6 lathā ca:

çūraḥ surūpaḥ subhagus tu vāgmī,  
çastrāṇi çāstrāṇi vidāṁ variṣṭhaḥ,  
artham vinā nāi 'va kalākalāpam

prāpnoti martyo 'tra manuṣyaloke. 7 kim ca:

tāni 'ndriyāṇy avikalāni, tad eva nāma,  
sā buddhir apratihātā, vacanam tad eva,  
arthoṣmaṇā virahitaḥ puruṣaḥ sa eva

so 'py anya eva bhavati 'ti kim atra citram! 8

rājā tasya vacanam çrutvā tāny aṣṭāu ratnāni dadāu. sa vipro rājā-  
nam stutvā nijanagaram jagāma. rājā 'py ujjayinīm āgataḥ.

3 imāṁ kathāṁ kathayitvā puttalikā rājānam avadat: bho rājan,  
tave 'dṛçam dhūiryam āudāryam bhavati cet, tarhy asmin siṁhāsana  
upaviça. tac çrutvā rājā tūṣṇīm sthitaḥ.

*ity ekaviṇṇopākhyānam*

#### METRICAL RECENSION OF 21

punaḥ kadācid āroḍhum āsanam samupāgatam  
samanantarapāñicāli naranūtham avocata:

3 aho mahīpāla bhavān āsanam çātamanyavam  
na ca tyaktum na cā 'roḍhum iṣṭe; kṛṣṭo 'si kevalam.  
tādṛçāudāryahīnasya samāroḍhum abhīpsataḥ

6 narasya na vaçam yūti siṁhāsanam idam mahat.  
praṣṭum kim etad iti ced icchā vidyeta te hṛdi,  
tad vicitracaritrasya cāritram avadhāraya.

9 asti brahmāṇḍaviçrāmyattamovighaṭanotkayā  
kirtisphūrtyā mahinātho vikramādityasaṁjñakaḥ;  
yasya \*vikramaçena rakṣite kṣitimaṇḍale

12 prajāḥ pīḍayitum çaktā ne 'tayo na ca dasyavaḥ.  
asya rājño 'sti sacīvo buddhisindhur iti çrutaḥ;  
tatputro gūhilo nāma buddhileçavivarjitaḥ,

15 gṛhīta iva bhūtādyāir, unmādam prāptavān iva,

- avidheyatayā tiṣṭhan pitaraṁ paryakhedayat.  
 buddhisindhus tadā putraṁ gūhilaṁ mūrkhasaṁmitam  
 18 viniyantumanāḥ kāiṅcid vacobhir nirabhartsayat:  
 aputrasya gr̥he cūnyaṁ, deṣaḥ cūnyo hy abāndhavaḥ,  
 mūrkhasya hṛdayaṁ cūnyaṁ, sarvaṁ cūnyaṁ daridrituḥ.  
 21 hā putra, putriṇāṁ madhye kuputreṇa kujaṁmanā  
 bhavatā cṛutahinena duryaḥaḥ prāpito 'smy aham.  
 varam vandyāpatitvaṁ hi, vinaṣṭāpatyatā 'pi vā;  
 24 kuto hi mama vidyābhiḥ \*sphītasya kadapatyatā?  
 puṇyena mānuṣaṁ janma prāptasya tava putraka,  
 dāivāpahatacittasya na viveko na ca cṛutam.  
 27 pitur vāgbānaviddhena hṛdayena vidūṣitaḥ  
 ekāki niragād rātrāu kenāpy anupalakṣitaḥ.  
 kaṇṭāṁmaṇḍalaṁ prāpya dṛḍhābhyāsena viṣṛutām  
 30 vivekaḥālinīm vidyāṁ buddhvā sa sukhito 'bhavat.  
 tataḥ kālena mahatā prasthātum sa gr̥hān prati  
 cīrasā 'dāya gurvājūṇāṁ, mārge prāpā 'ndhramaṇḍalam;  
 33 yatra kākātirājanyajāitrayātrāsamāhṛtāiḥ  
 vasubhiḥ saṁcitāir eva mahī vasumatī kṛtā;  
 trāiyambakajaṭodbhūtā gāutami lokapāvaṇī  
 36 saptadhā sāgaraṁ yāti yatra godāvarī nadī.  
 uṣṇatīrtham iti khyātaṁ tīrthaṁ tatrā 'sti pāvanam;  
 taṇḍulā laghu yatrā 'san payaḥsiktāḥ pacelimāḥ.  
 39 devasyo 'ṣṇeḥvarākhyasya prāsādas tatra vidyate,  
 dṛṣyate ḥilpavāicitrī yatra bhūviḥvakarmaṇaḥ.  
 tatra gatvā sa nirviṇṇas tadū 'sīt sacivātmajaḥ,  
 42 prāptasya nijadeṣasya daviyastvaṁ vicintayan.  
 tataḥ ḥampā ivā 'dūrād aṣṭāv aṣṭāpadaprabhāḥ  
 tenā 'rdharātre 'dṛṣyanta tatas taralalocanāḥ.  
 45 cṛutijñānopakaraṇā gānamānavicakṣaṇā  
 ekā mukhābjavātena kāhalaṁ samapūrayat.  
 vilāsine 'va kasyāḥcin madhurādharasaṅginā  
 48 vaṅgena sphītārāgeṇa cukūje madhurasvaram.  
 gītānugūṇam ekasyāḥ karaghātena coditaḥ  
 dadhvāna mardalaḥ; kūṅcid yōṣitaḥ citrabhūṣaṇāḥ  
 51 spluṭapañcamasaṁcāraṁ rañjitāḥṣamānasam  
 gītaṁ ālāpayāṁ cakruḥ kalakaṇṭhyāḥ kalākṣaram.  
 gātrāir gītaparādhināiḥ padāis tālalayāḥṣayāiḥ  
 54 dṛṣyabhāvodayaṁ dhanyā nanartū 'nyā manoharam.  
 evaṁ saṁgītakalayū devam uṣṇeḥvaram ḥivam  
 samārādhyā, samīpasthaṁ mantriputraṁ kṛtasmitāḥ  
 57 āhūya, tīrthe tatrāi 'va mamaḥjjur vāmalocanāḥ.  
 vicintya taruṇas tāsūm ākūraṇam akūraṇam,  
 nūi 'cchan \*nimaṅktum cakīto gūḍhoṣṇe salilāḥṣaye.  
 60 uṣāy utthūya sa punaḥ kramūd vartmā 'vaḥṣitam  
 atīvāhya purīm prāpya vikramādityapālitaṁ,  
 harṣayitvā tu pitarāu vidyayā so 'navadyadhīḥ,

- 65 gatvā sūhasalakṣmāṇāṁ dadarṣa dharanīpatim.  
saṁdarśitanijāsmaravidyollāso mahābhujā  
sa prajāḥ sādaram sarvām uktvā vṛttāntam āditaḥ,  
66 tad Andhramandale dṛṣṭam tad adbhutam athā 'bhyadhāt.  
tad' rūhilavākyena tadānīm eva nirgataḥ,  
uśnatirthe sūmāsūdyā tasthāu devūlaye nṛpaḥ.  
69 adhyardharātram tā devyo yathāpūrvam samāgatāḥ,  
samāgya lāsyam ālūṅgya vikramārkaṁ vinirvayuh.  
so 'pi virāḥ samutthāya tāsām anupadam vrajan,  
72 dadarṣa purataḥ kinācid atyuṣṇasalilahradam;  
jātaramgomaṇā prāpte gaṇe 'pi vihaṁgamāḥ  
prayātum ne 'ṣate tatra, prāṇinaḥ kim utā 'pare ?  
75 antarbhārasasmerāḥ sākūtāir locanāncalāḥ  
vilokya vikramādityam tā mamajjur jalāṣaye.  
so 'py anvapataḥ uśode, tatrāi 'vā 'nuvrajan padāḥ,  
78 kṛtādisev api cūṛṇāṁ mahāprāṇāṁ 'avāḷkṣata.  
kare cṛbhitvā saṁtoṣād aṣṭāu cā 'yatalocanāḥ  
jalāṣayodaragataḥ nṛpam ninyur nijam purim,  
81 ratna-stambhasahasrena svarnatoraṇacūruṇi  
sudiādhātutena sahitaṁ patākānikaroecchritam.  
praveṣya dharanīpālam tatra tā nijamandiram,  
84 tam upāveṣyaṁś tatra ratnasinhāsane 'ṅganāḥ.  
nityam rājanyamakutaḥprabhūprakṣālitaḥ api  
punaḥ prakṣālitaḥ tābhiḥ caranāu dharanīpateḥ.  
87 ucīteno 'pacāreṇa bahudhā bahu mānitaḥ,  
nīrājanādina kūtāḥ paritya tam upāviṣan.  
kācid ūce varūroḥa varūsanagatam nṛpam,  
90 vilobhayanān nṛpatim vācī cāturyaṣṭalīni:  
etā bhūnātha nūthante bhavantaṁ nūtham ātmanām,  
purandarādibhiḥ prārthyā, jñātvā pūruṣabhūṣaṇam.  
93 madhye 'tyantakṛṣākūram aṇimānam samācṛitā,  
aṇimā nāma siddhis tvām varitum iyaṁ icchati.  
nītamabbhāvyājena dadhati mahimāgriyam  
96 mahānubhūva tvām eṣā mahimā nāma vāñchati.  
ambare vā nīrālambe vihartum cāmbare 'pi vā  
pumān yatsammatene 'ṣṭe paçyūi 'tām laghimāhvayām.  
99 iyaṁ tu garimā siddhīr, garimāṇam urojayoḥ  
dadhati, dadhati bhāvam tvayī lokagurāu sthitā.  
prāptisiddhīr iyaṁ prāptā prūpya tvām prājyavikramam;  
102 asyāḥ prāptim aṣeṣasya prāptim jñāmi bhūpate.  
akartum anyathākartum kartum ca prabhaveṭ pumān  
yatprasādena, sāi 'ṣā tvām iṣitā sevate nṛpa.  
105 \*asyāḥ kaṭākṣapātena sasurāsuraṁ mānuṣam  
jagad etad vaçam yāti, vaçitū tvām niṣevate.  
nānāvidheṣu bhāveṣu prāptiprākāmyasampadām  
108 sampṛāptim, svayam icchantim prākāmyākhyām imāṁ bhaja  
parakāyapraveṣādyā yāç ca katy api siddhayaḥ

etadaṣṭamahāsiddhipādapañkajasevikāḥ.

- 111 devibhir ābhir aṣṭābhiḥ sānugābhir yathocitam  
paripālaya bhūpāla rājyaṃ etad akaṇṭakam.  
evam ākarma tadvākyaṃ vikramādityabhūpatih
- 114 smitodañcatkapolaçrīḥ pratyabhāṣata yoṣitaḥ:  
yuṣmaduktam idaṃ satyaṃ; toṣito nitarāṃ aham;  
paritoṣaḥ phalaṃ loke prāṇināṃ kāryasiddhiṣu.
- 117 nāi 'tadrājyāya bhogāya yad vā yogādisiddhaye,  
kāutukālokanāyāi 'va kevalaṃ vāyam āgatāḥ.  
akārṣin madvaco nā 'yam iti 'rṣyaṃ mayy anāgasi
- 120 avidhāya, vidhātavyo bhavatibhir anugrahaḥ.  
iti nirgantumanase mahiçāya mahiyase  
niñanubhāvasamsiddhyai ratnānāṃ aṣṭakaṃ daduḥ.
- 123 tatas tābhir anujñāto nirgatyo 'ṣṇajalāçayāt,  
dadarço 'jjayinīm gacchan vipraṃ pravayasam pathi,  
yaṣṭyā 'valambanaṃ, prāpya palītaṃkaraṇīm jarāṃ,
- 126 praskhalatpādasamcāram, aprçchat kṛpayā nṛpaḥ:  
jarayā jharjharibhūtaḥ kva gantum dviḥ vāñchasi ?  
iti prṣṭo 'vadaḥ bhūpaṃ svapravāsaprayojanam:
- 129 ahaṃ kāçyapasambhūto viṣṇuçarme 'ti viçrutaḥ,  
vasan kāñcīpure, nityaṃ dāurgatyaṇā 'smi piḍitaḥ.  
mamā 'sti bhāryā jaraṭhā kuçilā rūkṣamūrdhajā,
- 132 bahvapatyā, daridraṃ mām kadācin nirabhartsayat:  
dhig jīvitam idaṃ mūrkhā! tava nityadaridratā,  
avidagdhasya kāryeṣu duḥkhitasya nirantaram.
- 135 pāṇigrahaṇam ārabhya mamā 'dyadivasāvadhi  
vasanaṃ çatadhā jīṛṇaṃ, vyasanāya gataṃ vayah;  
bhūmāu nirantaravāpād aṅgāni granthilāni me;
- 138 nā 'sty annaṃ kuṣiparyāptaṃ, kuto 'nyat sukhasāadhanam ?  
mṛtasya vittahīnasya darçanīyatvam iyuṣaḥ  
sahavāsam anicchanto gacchanti svajānā api.
- 141 vidyayā ca vivekena vittena parivarjitaṃ  
patiṃ prāptavati yoṣid bāndhavāiç ca nirasyate.  
sā varā vanitā, yasyāḥ patir bālye vinaçyati,
- 144 na hi vittavīhīnasya gr̥hiṇi tucchasaṃmatā.  
iti bhāryāduruktena prṣatkene 'va vedhitaḥ  
dhanam vā nidhanam vā 'pi sādhaḥyāmi 'ti yāmy aham.
- 147 iti tadvacanūt sadyo darpaṇikṛtamānasaḥ  
tatprabhāvaṃ samāvedya tasmāi ratnāṣṭakaṃ dadāu.  
tadānīm eva tatprāptyā phalī palitavarjitaḥ,
- 150 siddho bhūtvā, gr̥haṃ so 'gūd; vikramārko niñāṃ purīm.  
evam yady asti rājendra tava vā 'nyasya vā bhuvī  
dhūñyaṃ sāhasam āudāryam, āsanam sa vibhūṣayet.
- 153 itthaṃ tatkaṭhitodārakathākarṇanakāutukāt  
kulūtipātāṃ vijñāya yayāv antaḥpuram nṛpaḥ.

BRIEF RECENSION OF 21

punaḥ putrikayo 'ktam: rājann ākarṇya.

- ekrādāi 'ko deçāntari rājānam āgataḥ: rājan, mayā kāntukam dr̥ṣṭam. yoginīpuram  
 3 nāma nūcaram: tatra kālyāyanīprāsādo 'sti. tatrā 'ham adhyavasam. athā 'rdharā-  
 tre saromadhyād aṣṭadivyanāyakaḥ nirgatāḥ, devatāyāḥ ṣoḍaṣopacārāḥ pūjām kṛtvā  
 6 rājā tasmīn sthāne devatāyatanaṁ prāptaḥ. tāvad ardharaṭre devatāpūjānṛtyag-  
 tādikam kṛtvā 'ṣṭāu nāyakaḥ punar api jalām praviṣṭāḥ. rājā 'py anupraviṣṭāḥ.  
 tatrāi 'kam divyabhavanam dr̥ṣṭam. tatra rājānāḥ 'samamukham āgatya tābhīr  
 2 ātithyaṁ kṛtam: rājan, tatratyaṁ rājyaṁ kuru. rājño 'ktam: mama rājyaṁ asti.  
 tābhīr uktam: rājan, vyaṁ tubhyaṁ prasannāḥ. rājño 'ktam: kā yūyam? tābhīr  
 12 etad asmadrūpaṁ jānīhi: yad icchasi, tām siddhiṁ \*prāpsyasi. ity ukto rājā punar  
 api nirgataḥ. tāvan mārge ekena vipreṇa 'svastīḥ kṛtā: rājann ālūramātrāṁ kimapi  
 dehi. tāvad rājñā 'ṣṭāu ratnāni dattāni.  
 15 putrikayo 'ktam: rājann idṛṣam āudāryaṁ yasya bhavati, tenā 'tro 'paveṣṭavyam.

*ity ekaviṁṣatimī katha*

JAINISTIC RECENSION OF 21

punar aparamuhūrte bhojarājāḥ sakalām abhiṣekasāmagrīm kṛtvā yāvat sīnhāsa-  
 nam ārohati, tāvad ekaviṁṣatitamā putrikā 'vadat: rājan, asmin sīnhāsane sa upa-

- 3 viçati, yasya vikramādityasadṛṣam āudāryaṁ bhavati. kidṛṣam tad āudāryam iti  
 rājñā pr̥ṣṭā putrikā prāha: rājan,

avantīpurāyāṁ grīvikramanṛpaḥ. tasya mantrī buddhisāgaraḥ; tatputro buddhiçe-

- 6 kharāḥ, param nāmnāi 'va, na tu pariṇāmena. tasyā 'nyadā pitrā ṣikṣā dattā, yathā:  
 tvam asmatkule mūrkhō jūto vidyābhyūsaṁ na kuruṣe. yataḥ:

vidyā nāma narasya rūpam adhikam, prachannaguptam dhanam;

vidyā bhogakārī yaçāḥsukhakārī, vidyā gurūṇām gurūḥ;

vidyā bandhujano videçagamane, vidyā param dāivatam;

vidyā rājasu pūjitā, na tu dhanam; vidyāvihīnāḥ paçuḥ. 1

etad ākarṇya sa deçāntare gatvā kvāpi vidyābhyūsaṁ akarot. tataḥ svapurīm  
 āgacchan pathi kvāpi pure samdhyāyām devagrhe sthitaḥ. tatra madhyarātrāu

- 3 devagr̥bhapurāḥsthatāṭakād aṣṭāu devāṅganāḥ nirgatāḥ. tās tatra prāsāde samāgatya  
 paramadevasya çriyugādidevasya bahulaparimalakamalāḥ pūjām nūtyaṁ ca kṛtvā  
 pratyūṣe paçcād gacchantyas tam abhāṣanta: bhoḥ tvam apy āgaccha. tataḥ sa

- 6 tābhīḥ saha sarastaṭe gataḥ; tūç ca jhampām dattvā saromadhye gatāḥ. sa ca taj  
 jalām jājvalyamānam dr̥ṣṭvā bhītaḥ tathāi 'va sthitaḥ. etad āçcaryaṁ tena mantri-  
 putreṇa dr̥ṣṭam āgatya ca nr̥pāya vijñaptam. tato rājā kāntukāt tatra gataḥ; dr̥ṣṭam

- 9 tad devagr̥ham purāç ca jājvalyamānam saraḥ. tato rātrāu devagr̥he tatra sthītaḥ  
 tad devāṅganākṛtām pūjānātyūdīkam sarvaṁ dr̥ṣṭam. tataḥ prage tābhīḥ paçcād  
 yāntībhīḥ proktam: tvam apy āgaccha. tato gatas tābhīḥ saha rājā sarastaṭe, tūç

- 12 ca jhampām dattvā saromadhye gatāḥ. rājā 'pi tadanu jhampām dattvā patitaḥ.  
 tāvad agre mahāpuram ekaṁ dadarça, tūç ca devāṅganāḥ sammukhināḥ sanāyātāḥ;  
 rājānam prāhuḥ: bhoḥ sāhasikā 'smadbhāgyena samāyāto 'si; gr̥hānā 'smadrājyam,

- 15 mānayaṣva divyabhogān. tato rājā prāha: mama rājyaṁ purā 'py asti, yuṣmat-  
 prasādenā 'param api nyūnam nā 'sti. param etad kathayata; kā yūyam, kim idam



sthānam ? iti prṣṭās tāḥ procuḥ: vayam aṣṭamahāsiddhayaḥ; idam asmadīyaṁ  
 18 pātāle kṛiḍāpuram. tava darṣanena kṛtārthāḥ smaḥ; gr̥hāṇe 'daṁ mahāprabhāvaṁ  
 ratnāṣṭakam. iti tāni gr̥hītvā tā anujñāpya paścād āgacchan rājā yācakena prārthitaḥ,  
 yathā: rājann aham ājanmadaridri patnyā kalahena bāḍhaṁ nirbhartsitaḥ cintitavān:  
 no dharmāya, yato na tatra niratā, nā 'rthāya yene 'dṛṣṭāḥ,  
 kāmo 'py arthavatāṁ tadartham api, no mokṣaḥ kvacit kasyacit;  
 tat ke nāma vyaṁ ? kimartham uditā ? jñātāṁ mayā kāraṇaṁ;  
 jivanto 'pi mṛtā iti pravadatāṁ śabdārthasaṁsiddhaye. 2  
 iti khinno gr̥haṁ tyaktvā gacchann asmi. tad adya prathamam tavai 'va darṣanam  
 aṣṭamahāsiddhimayam abhūt. tan nūnam mamā 'cintyalābho bhaviṣyati. etad  
 3 ākarṇya rājñā cintitam: aho dāridreṇa patnyā api parābhavaḥ;  
 kiṁ tvaṁ sundari sundaram na kuruṣe ? kiṁ no karoṣi svayaṁ ?  
 dhik tvāṁ krodhamukhīm! alikamukharas tvatto 'pi kaḥ kopanaḥ ?  
 āḥ pāpe pratijalpasi pratipadam! pāpas tvadīyaḥ pitā!  
 dāmpatyor iti nityadantakalahakleṣṭartayoḥ kiṁ sukham ? 3  
 aho karmaṇāṁ vāicitryam!  
 ke'pi sahasraṁbharayaḥ, kuṣṭhāṁbharayaḥ ca ke'pi, ke'pi narāḥ  
 nā 'tmāṁbharayaḥ ca; tathā phalam akhilaṁ sukṛtaduḥkṛtayoh. 4  
 tato rājā kṛpābharabhāvitāsvāntas tasmāi tad ratnāṣṭakam adāt. uktaṁ ca:  
 tuṣṭābhir aṣṭābhir aho pradattaṁ  
 ratnāṣṭakam siddhibhir iṣṭadāyī  
 prayacchataḥ duḥkhitadurgatāya,  
 ko vikrameṇā 'tra samo vadānyaḥ ? 5  
 ato rājann idṛṣam āudāryam yadi tvayī syāt, tadā 'smin śinhāsane tvam upaviṣa.

*iti śinhāsanaadvātrīṇṣaḥkāvyaṁ ekaviṁṣatikathā*

## 22. Story of the Twenty-second Statuette

Vikrama wins Kāmākṣī's quicksilver for another man

### SOUTHERN RECENSION OF 22

punar api rājā yāvat śinhāsana upaveṣṭuṁ prayatate, tāvad anyayā  
 puttalikayo 'ktam: bho rājan, asmin śinhāsane tenai 'vā 'dhyāsita-  
 3 vyam, yasya vikramasyāu 'dāryādiguṇā bhavanti. rājño 'ktam:  
 bhoḥ puttalike, kathaya tasyāu 'dāryavṛttāntam. sā 'bravīt: bho  
 rājan, ṣṛṇu.  
 6 vikramādityo rājyaṁ kurvann ekadā pṛthviparyāṭanārtham nir-  
 gatya nānāvidhatirthadevālayapuraparvatādikam drṣṭvā kadācin ma-  
 hāratnamayaprākāraparivṛttam abhramlihaprāsādopaḥobhitam nānā-  
 9 vidhaḥvālayaharimandirasahitam ekam nagaram apaḥyat. tatra  
 nagarabāhyasthitaviṣṇugṛhaṁ gatvā tatrasthitasarovare snātvā de-  
 vaṁ namaskṛtya:

mayā jñātāṃ jagannātha nāunam eva \*bhavatstavaḥ;

na jānāti paro brahmā harim vācām agocaram. 1

nā 'nyam vadāmi na ṣṛṇomi na cintayāmi,

nā 'nyam smarāmi na bhajāmi na cā 'cṛayāmi,

muktivā tvadiyacaraṇāmbujam; ādareṇa

ṣṛīṣṛīnīvāsapurūṣottama dehi dāsyam. 2

karacaraṇakṛtāṃ vā karmavākkāyajam vā

ṣṛavaṇanāyanajam vā mānasam vā 'parādham

vihitam avihitam vā sarvam etat kṣamasva,

jaya jaya karuṇābdhe ṣṛīpate ṣṛimukunda. 3

ityādīvākyāḥ stutvā raṅgamaṇḍapa upaviṣṭaḥ. tasmin samaye

kaṣcid brāhmaṇaḥ samāgalya rājasamīpa upaviṣṭaḥ. rājā 'vadat:

3 bho brāhmaṇa, kutaḥ samāgato 'si? brāhmaṇeno 'klam: ahaṃ

kaṣcit ūrthayātrakaḥ pṛthivīparyāṭanam karomi. bhavatā kutaḥ

samāgatam? rājā 'vadat: ahaṃ bhavadr̥caḥ kaṣcit ūrthayātrakaḥ.

6 brāhmaṇena rājānam samyag avalokya bhaṇitam: bho nātha, ko

bhavān? atitejasvī dr̥c̥yase; rājalakṣaṇāni sarvāṇi dr̥c̥yante. tvam

siṅhāsanārhaḥ pṛthivīparyāṭanam kimartham karoṣi? athavā lalā-

9 ṭalikhitam ko vā laṅghayati? uktaṃ ca:

hariṇā 'pi hareṇā 'pi brahmaṇā 'pi surāir api

lalāṭalikhitā rekhā parimārṣṭum na ṣakyate. 4

tasya vacanam ṣrutvā rājñā 'py aṅgikṛtam; kutaḥ, yuktivyuktatvāt.

uktam ca:

yuktivyuktam upādeyam vacanam bālakād api,

anyac ca tṛṇavat tyājyam ayuktaṃ padmajanmanaḥ. 5

rājñā bhaṇitam: bho brāhmaṇa, kimartham aticṛānta iva dr̥c̥yase?

teno 'ktam: ṣramakāraṇam kiṃ kathayāmi? atyantakaṣṭam prāpto

3 'smi. rājā 'vadat: kathyatām tasya kāraṇam. brāhmaṇeno 'ktam:

bho rājan, ṣṛīyatām. atra samīpe nīlo nāma parvato 'sti. tatra

kāmākṣī nāma devatā 'sti. tatra pātālavivaradvāraṃ pinaddham

6 āste. tat kāmākṣīmantrajapena samudghāṭyate. tanmadhye rasasya

kumbho 'sti. tena rasenā 'ṣṭāu dhātavaḥ suvarṇā bhavanti. dvāda-

ṣavarsaparyantaṃ kāmākṣīmantrajapaḥ kṛtaḥ, param vivaradvāraṃ

9 no 'dghāṭyate. tenā 'tiduḥkham gato 'smi. rājā 'bravit: tat sihānam

dar̥caya; mayā ko 'py upāyaḥ kriyate. tatas tena rājñe tat sthānam

dar̥citam. tatra rātrāu dvāv api nidrām gatāu. rājñāḥ svapne

12 devatā samāgalya bhaṇati: bho rājan, tvam kimartham āgato 'si?

atra dvātriṅcallakṣaṇayuktapurūṣasya raktasecanam vinā biladvāraṃ

no 'dghāṭyate. etad devatāvacanam ṣrutvā rājā vivaradvāraṃ gatvā

15 yāvat kaṇṭhe khadgaṃ nikṣipati, tāvad devatayo 'ktam: bho rājan,

- tavā 'ham prasannā 'smi, varam vṛṇīṣva. rājño 'ktam: bho devi,  
yadi prasannā 'si, tarhy asya brāhmaṇasya rasam prayaccha. devatā  
18 'pi tathā 'stv ity uktvā biladvāram udghāṭya brāhmaṇasya rasam  
dadāu. so 'pi brāhmaṇo rājānam stutvā nijasthānam jagāma. rājā  
'pi nijanagaram agamat.  
21 imām kathām kathayitvā puttalikā rājānam avadat: bho rājan,  
tvayy evam dhāiryam āudāryam vidyate yadi, tarhy asmin sinhāsana  
upaviṣa. rājā tūṣṇīm āsit.

*iti dvāviṃśopākhyānam*

### METRICAL RECENSION OF 22

- atha bhūyo 'pi bhūpālaḥ kathākarnanākāutukāt  
kathaye 'ti kathām ekām so 'prcchat sālabañjikām.  
3 sū 'pi viṣṭvayām āsa bhojam ābhāṣya bhūbhujam,  
harṣayanti smitālokaḥ hṛdayāni sabhāsadām:  
vācālayati mām rājāns tavo 'tkanṭhā kathām prati;  
6 dāruputrī 'ty avajānānam avidbhāyā 'vadhāraya.  
vikramādityabhūpālaḥ kāutukālokanotsukaḥ  
khaḍgadvitīyo nikhilam paribabhrāma bhūṭalam.  
9 sa kadācit pariṣṭāntaḥ pracaṇḍīrkaḥ karāhataḥ  
vicacāra vane kvāpi vicinva viṣramasthalam.  
tatra kātyāyanīmāulivibhūṣābahulasrajām  
12 āvahan marud āmodam nunoda nṛpateḥ ṣramam.  
tata udyānam āśādyā, vigāhya ruciram sarah,  
dṛṣṭvā kātyāyanīm, tasyā niśasādā 'tidūrataḥ.  
15 tataḥ kaṇṇaiḥ dvijaḥ ṣṭāntaḥ kutaḥcit samupāgataḥ  
dṛṣṭvā 'vo 'vāca rājānam āpādataḥ mastakam:  
bhavantam abhijānāmi bhajanīyam mahābhujam  
18 ucitāḥ sarvabhāumānām pāṇipādākṣilakṣaṇāḥ.  
kas tvam puruṣaḥ cārdūla? kutaḥ kuṇḍinam āgataḥ,  
samabhikramya kāntāram avāptaḥ kuṇḍinam puram?  
21 kathaye 'ti balāt prṣṭo nijagūda jāneṣvaraḥ:  
kṣatriyo vikramādityaḥ prāpto 'smy ujjayinīpurāt;  
prayojanam tu jānihi mama kṛdāi 'va kevalam.  
24 iti tasya vacaḥ śrutvā saṃprahṛṣṭatanūruhaḥ,  
dudhāva ca giro bhūyo bhūyas tv aṅgulicālanam;  
jagūda jagatīnāthaḥ dvijanmā punar utsukaḥ,  
27 smarann ananyasāmānyam vibhutvaḥ tasya tādṛcam:  
kva ca cāmaradhūriṇyaḥ, kva tu raṅgabhr̥to gatāḥ? .  
ṣaraccandramanohārī kva sitātapavāraṇam?  
30 sāmantaṃ gaṇḍalīmāulimānikyaṇikaṣopalāḥ  
tvatpādanakharāḥ adya sthale viṣṭramyate kutaḥ?  
divyanūṛimanohārī rūpalāvāṇyagarvite  
33 kuto 'varodhe niḥṣeṣakṣitīcā 'tra niśidasi?  
sāmpādyā 'pi sukham bhoktum na śakto mādṛṣo janah;

- labdhvā 'pi mānusañnandaṁ vṛthā kim tvaṁ vimuñcasi ?  
 39 ahaṁ kāñcīpuram prāpya kāmākṣīm bilavāsiniṁ  
 bhajamāno 'nigam bhaktyā nyavātsam rasasiddhaye;  
 nirāharaṣya niyamāir bahubliḥ kargitaṣya me  
 42 prasāda na sā devī dvādaçābdam tapasyataḥ.  
 tato dibhikṛtya tām devīm kāñcīyā nirgatya bhūtalam  
 bhramāmi durgato duḥkhād durgamam gahanācalāiḥ.  
 44 tvaṁ kimartham paribhrāmyasy aṭavīm-aṭavīm anu ?  
 puram prati nivartasva, vṛthā 'ham iva mā \*khida.  
 iti tadvākyaṁ ākarṇya prahasam pratyabliḥṣata:  
 45 mama nūṭir iyaṁ vipra, svabhāvaḥ kena vūryate ?  
 āstām tūvat prasāgo 'yam; rasasiddhyai tava dvija  
 sahāyo 'ham bhaviṣyāmi; gaccha kāñcīpurīm prati.  
 48 iti rūjñā samājñaptas tadā vāijñāniko dvijaḥ  
 sahāi 'va tena samprāpa kāmākṣī yatra tiṣṭhati.  
 tatra vegavatitoye snūtvō 'poṣya sahadvijaḥ  
 51 dṛṣṭvā hastirirjānam viṣṇuṁ tasthāv adbhikṣapam.  
 punaḥ prabhūta utthāya snūtvā 'nantasarovare  
 sa kāmākṣyā biladvāre trirātram prayato 'vasat.  
 54 tataḥ svapne mahipālām mahādevī samāgutā:  
 rasasiddhyabliḥṣaṣ ced asti, madvacanam kuru.  
 dvātrīṇçallakṣaṇayujō manuṣasya galodbhavāiḥ  
 57 çonitāir digbalāu datte, rasasiddhir bhaviṣyati.  
 iti tadvacanāt tūdrīmanujāsambhavana sah  
 svasyai 'va kaṇṭhe kākṣeyam nikseptum upacakrame.  
 60 tataḥ kṣaṇena kāmākṣī prasannā sū mahikṣite;  
 varāya prerito vavre paropakaraṇena sah:  
 amuṣya vipravaryasya rasam dehi 'ti yūcitā,  
 63 tathe 'ti dvijavaryūya rasam dattvā tīrodadhe.  
 evam kṛtvā muhat karma viprasyā 'tmamanoratham  
 vidhāya, vikramādityo yayāv ujjayinīm purīm.  
 66 iti pāñcalikāvūkyūd bhojarājo nyavartata.

*iti dvāviṇṣatikathā*

#### BRIEF RECENSION OF 22

- punaḥ putrikayo 'ktam: rājann ākarṇya.  
 ekadā rūjā deçacaritraṁ draṣṭum gataḥ. tāvad ekākinā mūrge gacchatū gaṅgūtīre  
 3 dīnavadano vipro dṛṣṭaḥ. rājño 'ktam: bho ūrya, kim iti mlānavadanaḥ ? dvijeno  
 'ktam: rājan, kim kathayāmi ? mama kṣaṭam vṛthā gatam; phalam nā 'bhūt.  
 parasmīn parvate kāmākṣī devatā 'sti; vivaṁam asti, tatra rasakuṇḍam asti. tatrā  
 6 'nuṣṭhāne kṛte rasasiddhir bhavati; kim tu mayā dvādaçavarṣāṇy anuṣṭhānam kṛtam,  
 tatā 'pi siddhir nā 'sti. tena kāraṇena sacinto 'smi. tāvad rūjño 'ktam: calata, tat  
 sthānam darçayata. tata ubhāv apy astasamaye tat sthānam prāptāu viçrāntāu ca.  
 9 devatayā svapnam darçitam: rājan, atra yadī naro balir diyate, tadā vivaradvāram  
 udghāṭyate, rasasiddhir bhavati. tad ākarṇya vivaradvāram āgatya rājño 'ktam:  
 atratyā devatā mama çarīreṇa priyatām. tataḥ çiraç chettum ārabdham; tāvat

12 pratyakṣayā devyā bhaṇitam: prasannā varam dadāmi. rājño 'ktam: asya viprasya  
 rasasiddhir bhavatu. devyā pratiññātam, dvāram udghāṭitam: vipra, vivaradvāram  
 udghāṭitam, tava siddhir bhavitā. tatas tasya siddhir jātā; sa sukhī jātaḥ. rājā  
 15 nījanagaram gataḥ.

putrikayo 'ktam: rājann idṛṇam āudāryam yasya bhavati, tenā 'tro 'paveṣṭayam.

*iti dvāviṇṇatimī kathā*

### JAINISTIC RECENSION OF 22

punar aparamuhūrte bhojarājah sakalām abhiṣekasāmagrīm kṛtvā yāvat siṅhāsa-  
 nam ārohati, tāvad dvāviṇṇatitamā putrikā 'vadat: rājan, asmin siṅhāsane sa upa-  
 3 viṇṇatī, yasya vikramādityasadṛṇam āudāryam bhavati. kīdṛṇam tad āudāryam iti  
 rājñā prṣṭā putrikā prāha: rājan,

avantipuryāṃ ṣṛivikramanṛpaḥ. sa cā 'nyadā nānācaryavilokanāya deṇṇantare  
 6 paryātan kvāpi prāsāde ṣṛyādipuruṣam tuṣṭāva:

mayā jñātam jagannātha māunam eva tava stavaḥ;

yo na jānāti sa stāuti jinam vācām agocaram. 1

nā 'nyam vadāmi na bhajāmi na cā 'cayāmi,

nā 'nyam ṣṛṇomi na yajāmi na cintayāmi;

labdhvā tvadīyacaraṇāmbujam ādareṇa,

ṣṛivitarāga bhagavan bhaja mānasam me. 2

iti stutvā yāvat tatra prāsāde sthitas tūvad ekaḥ ko'pi vāideṇikah pumān samāyātaḥ.  
 tataḥ parasparam goṣṭhīmadye teno 'ktam: bhoḥ satpuruṣa, tvam rājalakṣaṇalak-  
 3 ṣita iva dṛṇyase; tat katham rājyam parityajya paribhrāmyasi? gatam āyuh punar  
 nā 'yāti; yataḥ:

caṇḍo vali-vali uggamaḥ, dhaṇu \*phittāti vali hoi;

gaum na juvvaṇu bāhuḍaḥ, muo na jivaḥ koi. 3

ato rājyalakṣmīlīlāvilāsasulabham sukham bhuṅkṣve 'ti. etad ākarṇya rājā prāha:

\*hemaharmyāṅganākṛidākalabhāḥ sulabhāḥ ṣṛiḥ;

sulabham yāuvanam cā 'pi; durlabham dharmaśadhanam. 4

sāmpado jalataramgavilolā; yāuvanam tricaturāṇi dināni;

ṣārādūbhram iva cañcalam āyuh; kim dhanūḥ? kuruta dharmam anind-

yam. 5

tato rājñū punar abhāṇi: bhoḥ tvam api kūr्यārthi 'va dṛṇyase. teno 'ktam: rājann  
 iṅgitākūraḥ, satyam uktam; ṣṛṇu kūr्यam cintākūraṇam. mahānilaparvate  
 3 kāmākṣā devī; tatprāsādāgre vivaram asti. tat kāmākṣamantreṇo 'dghaṭati. tan-  
 madhye siddharasakuṇḍam asti. tatra gatvā mayā dvādaṣavarṣāṇi mantrajāpāḥ  
 kṛtaḥ; param tad dvāram no 'dghaṭati. tenā 'ham atyartham khinno 'smi. tato  
 6 rājñū cintitam: kimapi kūraṇam asti, yataḥ:

amantram akṣaram nā 'sti, nā 'sti mūlam anāuśadham;

nirdhanā pṛthivī nā 'sti hy, āmnāyāḥ khalu durlabhāḥ. 6

tatas tena saha rājā tatra gato rātrāu devatāgrhe sthitaḥ. devatayā ca rātrāu svapne  
 samāgatya proktam, yathā: rājāṇs tvam atra kasmād āyāto 'si? yad atra dvātriṇṇa-  
 3 lākṣaṇadharanaro baliḥ kriyate, tadā dvāram etad udghaṭati, nā 'nyathā. tataḥ  
 prabhūte tam suptam muktva vivaradvāradeṣe gatvā rājā yāvac chiraḥ chinatti,  
 tūvad devatayā kare dṛtaḥ, proktam ca: bho nareṣvara sāttvikaṣiromaṇe, tuṣṭi  
 6 'smi, yācasva varam. tato rājño 'ktam: yadi prasannū 'si, tarhi tvam asya puruṣasya

rasasiddhīm dehi. tataḥ kāmākṣyaḥ dvāram udghāṭitam. tasya rasasiddhir dattā.  
rājā tu svapurīm agāt. uktam ca:

kṛtvā balīm yena nijottamāṅgam,

i rādhyā devīm ca, rasasya siddhiḥ

labdhā 'pi dattā khalu sādhuakāya:

kasyo 'pamā tasya ca vikramasya ? 7

uto rājāna līḍḡam āudāryam yadi tvayi syāt, tadā 'smin śinhāsane tvam upaviṣa.

iti śinhāsanaadrīṅṡakāyām dvārīṅṡatikathā

### 23. Story of the Twenty-third Statuette

Vikrama's daily life: his evil dream

SOUTHERN RECENSION OF 23

punar api rājā yāvat śinhāsana upaveṣṡum gacchati, tāvad anyā  
puttalikā bhṡṡati: bho rājan, asmin śinhāsane 'dhiroḍhum sa eva  
3 samarthah. vikramasyāu 'dāryādiguṡavān yah. rājāno 'ktam: bhoḥ  
puttalike, kathaya tasyāu 'dāryavṡtāntam. sā 'bravīt: ḡṡu rājan.

ekadā vikramārko mahīm paribhramya nijanagaram āgataḥ. naga-  
6 ravāsinām sarveṣām ānando jātaḥ. rājā svabhavanam praviṣṡaḥ.  
madhyāhnasamaye 'bhyaṅgaḥ kṡtaḥ: tadanantaram candanavastrā-  
dibhir alamkṡto devasya ṡoḍaḡpacāram vidhāya devastutīm karoti:

tvam eva mātā ca pitā tvam eva,

tvam eva bandhuḡ ca sakḡā tvam eva;

tvam eva vidyā draviṅam tvam eva,

tvam eva sarvaṡ mama devadeva! 1

namo namaḥ kāraṡavāmanāya,

nārāyaṅyā 'mitavikramāya;

\*ḡṡārīṅṡacakraṡsigadādhārāya

namo 'stu tubhyam puruṡottamāya! 2

iti devam stutvā namaskṡya brāhmaṡebhyaḥ kapilābhūtilādinitya-  
dānāni dattvā tadanantaram dīnāndhabadhirakubjapaṅṡvanāthā-  
8 dibhyo bhūridānam dattvā bhojanagrḡham praviṣṡo bālasuvāsinī-  
vṡddhādīn sambhojya svayam anyāir bandhubhiḥ saha bhuktavān.  
sādhu ce 'dam ucyate:

bālasuvāsinīvṡddhān garbhīṅyāturakanyakāḥ

sambhojyā 'tithibhṡtyāṅṡ ca dampatyoh ḡṡabhojanam. 3

anyac ca:

eka eva na bhuṅṡiyād yad icchech chubham ātmanah;

dvitribhir bandhubhiḥ sārḡham bhojanam kārayen naraḥ. 4

abhīṣṭaphalasaṁsiddhis tuṣṭiḥ \*kāmyā susaṁpadaḥ  
dvitribhir bahubhiḥ sārddham bhojanena prajāyate. 5

tato bhojanānantaram kaṁcit kālam viçramya samutthitaḥ. uktam ca:  
bhuktvō 'paviçatas \*tundam, bhuktvā saṁviçataḥ sukham,  
āyusyaṁ kramamaṇasya, mṛtyur dhāvati dhāvataḥ. 6.

anyac ca:

atyambupānād viṣamāçanāc ca, divāçayāj jāgaraṇāc ca rātrāu,  
saṁrodhanān mūtrapuriṣayoç ca; ṣaḍbhiḥ prakārāḥ prabha-  
vanti rogāḥ. 7

tadanantaram sāyamkāle saṁdhyākarma vidhāya bhojanam kṛtvā  
çayanasthānam āgataḥ. tatra çaçikaranikaraprabhābhāsraprachada-  
3 paṭaparistīrṇe kundamallikāvīkīrṇe maṁcake suptaḥ. prabhāta-  
samaye svapne rājā svayam ātmānam mahiṣārūḍham dakṣiṇām diçam  
gacchantam dṛṣṭvā sahasā prabuddho viṣṇum smaran samutthitaḥ.  
6 saṁdhyādikarma samanusthāya sīnhāsane samupaviṣṭo brāhmaṇā-  
nām purataḥ svapnavṛttāntam akathayat. tac chrutvā sarvajña-  
bhaṭṭeno 'ktam: bho rājan, svapnā dvividhāḥ; kecana çubhāḥ, kecanā  
9 'çubhāḥ. tatra çubhāḥ:

ārohaṇam govṛṣakuṇjarāṇām prāsādaçailāgravanaspatinām,  
viṣṭhānulepo rudhiram mṛtam ca svapneṣv agamyāgamanam  
ca dhanyam. 8

açubhāç ca mahiṣārohaṇakharārohaṇakaṇṭakavṛkṣārohaṇabhasmakār-  
pāsadhūmravyāghrasarpavarāhavanārādisaṁdarçanam. uktam ca:

kharoṣṭramahiṣavyāghrān svapne yas tv adhirohati,  
ṣaṁmāsābhyyantare tasya mṛtyur bhavati niçcitam. 9

anyac ca:

svapnas tu prathame yāme saṁvatsaravipākabhāk;  
dvitiye cā 'ṣṭabhir māsāis, tribhir māsāis tṛtīyake. 10  
aruṇodayavelāyām daçāhena phalam labhet,  
govisarjanavelāyām sadyaḥ phalada iṣyate. 11.

kim bahunā? bho rājan, ayam duḥsvapnaḥ; tavā 'niṣṭakārī. rājño  
'ktam: bho brāhmaṇa, asya duḥsvapnasyo 'paçamanārtham kim  
3 karanīyam? sarvajñabhaṭṭeno 'ktam: bho rājan, tvam savastrā-  
laṁkaraṇaḥ sann ājyāvekṣaṇam kṛtvā tad vastrādikam brāhmaṇāya  
dehi; punar navavastram paridhāya devasyā 'bhiṣekam kūrāyitvā  
6 navaratnāḥ pūjām vidhāya brāhmaṇebhyo daça dānāni dehi, paṅgvan-  
dhānāthādīnām bhūridānam dehi. anenā 'nuṣṭhānena brāhmaṇā-  
çīrvādena ca duḥsvapnajātāriṣṭaphalam nāçam yāsyati. rājū  
9 'py etat sarvajñabhaṭṭavacanam çrutvā yathoktam anusthāya bhūri-

dānārthanāṁ dīnatrayaṁ bhāṇḍāgāraṁ vimuktavān. tato yasya yāvatā dhanena tṛptir bhavati, tena tāvad dhanam nītam.

- 12 iti ka tūcā kathayitvā puttalikā rājānam avadat: bho rājan, tvayy evam tūḍāryaṁ vidyate cet, tarhy asmiṁ śinhāsana upaviṣa. rājā tūcāṁ āsit.

*iti trayorīṅṣopākhyānam*

### METRICAL RECENSION OF 23

āha bhūye 'pi rājānam samāroḍhuṁ tad āsanam  
samprāptam āha pūcāli trayorīṅṣatikāṁ kathām:

- 3 vikramādityabhūpālāḥ kadācid avantīm imām  
vilokya nagaṁ prāpa nijadordandapālītām;  
yatre sūdr̥ḥṣu lalanāpreritāḥ pañjarasthītāḥ  
6 cārīkāḥ kathayanti sma vikramādityavikramam;  
sūdarinādīhyāsana-sphītāṁ suvarṇālayasamīkulām  
anyām ivā 'marapurīm vasubhir bhāsvadīṣvarāḥ;  
9 sūdr̥ḥṣu ṣaṣṭhāḥkaviṣadāḥ kālīṣaṣṭhikharopamāḥ  
kroḍhīḥ tīr arātīmāṁ yaçobhir ivā çobhītām;  
rathyaṁrantarotkṣiptapatākāpārītātāpām,  
12 kṛtendracāpavibhavātī ratnatoraṇarociṣā.  
\*pratyudgataḥ pradhānādyaḥ prāviṣaṇaṁ nijamandiram  
ciraṁ utkanthītāḥ bandhusaṁghātāḥ avarodhanāḥ.  
15 tatra nānāvidhānekasukhānubhavayāpīte  
ganarātre mahīpālāḥ kadācin mantriṇo 'vadnt:  
atra yāmāvaṣiṣṭāyām rajanyām ratnadīpīte  
18 vītasaske gr̥he śikam \*asvāpsam avarodhanāḥ,  
tato 'ñjanācalabhraṣṭagaṇḍaṣṭhīlasamākṛtīm  
svapne 'dhiruhyā mahīṣām raktacandanarūṣitāḥ,  
21 ekāki rahasā gacchan digam kīnāṣapālītām.  
prabuddho 'smi; katham svapnāḥ, kīḍṛkphalayuto bhavet ?  
iti tadvacanam gr̥tvā mantriṇaḥ sapurohitāḥ  
24 duḥkhād ūlokayām āsur anyonyam nibhr̥teḥkṣaṇāḥ,  
kṣaṇam tūṣṇikatām āpur vinitās te nṛpāgrataḥ;  
satyam apy apriyam vaktum bibhyaty evā 'nujīvināḥ;  
27 jagadus te: mahīpāla, sarvaṁ jñāsi tattvataḥ;  
tathā 'pi jñātām evā 'rtham ākarṇayitum icchasi.  
prīyas tridaṣasāmbhūtāḥ svapnāḥ prāṇabhṛtām bhavet,  
30 tathā dr̥ṣṭaḥrutābhyām ca smaraṇād api tādṛṣaḥ.  
vṛṣakuñjarasūdhādīdrumārohaṇam uttamam,  
viṣṭhālepaḥ ca ruditam agamyūgamanam smṛtam.  
33 greyā bhavati daṣṭaḥ cej jalākoraḥgavṛṣcikāḥ,  
dadhikṣīrājamadyānām māṁsasya ca niṣevanam;  
manuṣyāṇām ca māṁsūnām \*tatksaṇe raktadarṣanāḥ,  
36 āntreṇa veṣṭito rājā chiro'vayavabhakṣaṇāḥ.  
çuklavarnāni sarvāni svapne greyovivṛddhaye;



- kārpāsalaṣaṣāsthīni nindyāni saha bhasmaṇā.  
 39 kharoṣṭramahiṣāṇām ca kuṣkāṇām ca mahīruhām  
 ārohaṇam aṣastam syād, \*dhūmravānaradaṛṇam.  
 tūlakṣāudrarasāṇām ca pāṇam svapne vigarhitam,  
 42 annasya tilapiṣṭasya tilāṇam api bhakṣaṇam.  
 . kṛṣṇavarṇāny aṣastāni sarvāṇi svapnadarṇane,  
 devagopurakastūrimahānīlamanīn vinā.  
 45 ity aṣastagaṇālokān mahiṣārohaṇasya te  
 cāntir vidheyā mahati; tvaṁ jānīṣe tataḥ param.  
 iti tadvākyam ākarṇya cāntim kṛtvā mahattarām,  
 48 dadāu yatheṣṭam viprebhyo gobhūtīladhanādīkam;  
 ātmīyakoṣāgārāṇi dhanapūrṇāni dhārmikāḥ  
 vidhāya vivṛtadvārakavātāni, mahītale  
 51 ghoṣayām āsa sarvatra: yasya yad vastu vāñchitam,  
 sa svīkarotu tat kāmyam iti saptadināvadhi.  
 evam āghoṣam ākarṇya sarve jānapadā janāḥ  
 54 icchānurūpam ājāhrur dhanam koṣagṛhodarāt.  
 evam prajāpanitāṇām dhanāṇām koṣamandirāt  
 trayodaṣārbudāny āsann āsaptamadīnāvadhi.  
 57 tava ced idṛṣṭāudāryam bhojabhūpāla vidyate,  
 vikramārka ivā 'roha māhendram idam āsanam.  
 sasūlabhañjīkāvākyād ityāṣṭaryopavṛṇhaṇāt  
 60 sīṇhāsanaṁ sa samtyajya nijam antaḥpuram yayāu.

*iti trayaviṇṣatikathā*

### BRIEF RECENSION OF 23

- punaḥ putrikayo 'ktam: rājann ākarṇaya.  
 ekadā rājyam kurvatā vikrameṇa duḥsvapno dṛṣṭaḥ: mahiṣam āruhya dakṣiṇām  
 3 diṣam gata iti. tataḥ prabhūte vedavidebhyo gaṇakebhyas ca kathitam. tāir uktam:  
 ārohaṇam govṛṣakuñjarāṇām, prāsādaṣṭīlāgravanaspātīnām,  
 viṣṭhānulepo ruditam mṛtam ca, svapneṣv agamyāgamanam ca dhanyam. I  
 kharamahiṣarkṣavānarārohaṇam duṣṭam. bhasmakarpāsavarāṭīkāsthicayavarjam  
 cṛetam bhavyam; karituramgadhenubrāhmaṇavarjam kṛṣṇam apraṣastam. tad  
 3 rājan mahiṣārohaṇam kiṁcid abhavyam. tarhi duḥsvapnanāṣāya kiṁcit suvarṇam  
 dātavyam. tad ākarṇya rājñū 'horūtram koṣā nirmuktāḥ kṛtāḥ; yasya yāvat prayo-  
 janam, tena tāvan netavyam.  
 6 putrikayo 'ktam: rājann idṛṣam āudāryam yasya bhavati, tenā 'tro 'paveṣṭavyam.

*ity trayaviṇṣatīmī kathā*

### JAINISTIC RECENSION OF 23

- punar aparamuhūrte bhojarājāḥ sakalām abhiṣekasūmagrīm kṛtvā yāvat sīṇhāsa-  
 nam ārohati, tāvat trayaviṇṣatīmā putrikā 'vdat: rājann asmin sīṇhāsane sa upavi-  
 3 ṣṭi, yasya vikramādityasadṛṣam āudāryam bhavati. kidṛṣam tad āudāryam iti  
 rājñū prṣṭā putrikā prāha: rājan,  
 avantīpurīyam grīvikramanṛpaḥ sakaladigvalayavikhyātakṛtīḥ ṣaṭtriṇṣṭadṛjakula-  
 6 māulīmanīkirāpanirājītapādūravindaḥ sāmājyam bhunakti. sa ca rājā brāhmye

muhūrte maṅgalabheriṇaṅkhasvanāir vandivṇdaravañci ca nidrāvīrame palyaṅkād  
 utthāya bhadrāsanaṃ alaṅcakāra. tatra cā paramātmamasaraṇaṃ kṛtvā, kiṃ mama  
 9 kuḷaṃ, ko dharmah, kāni vrataṇi 'ti saṃcintya prābhātikāvacyaṅkavaśāne katipayasu-  
 varpaḍānaṃ dattvā bhūmāu pādaṃ dadhāra. tataḥ śaṭtriṅgudāyudhābhyaśena  
 gramaṃ kṛtvā mardanaśāḷāyāṃ cārīrasaṃbhūḍhaṇaṃ kārayitvā majjanamaṇḍape  
 12 rājallīlayā smānaṃ kṛtvā pavitravastreṇi paridhāya parameṣvarasya cripurāṇapuru-  
 ṣasya pūjāṃ stutiṃ ca vidhāya rājā nijalāṅkārasabbhāyāṃ sarvāṅgabharaṇalāṅkāra-  
 lāṅkāragūtraḥ svamantrimaḥāmantriseṇāpatisabhyamahebbhyaparivāraparivṛto nijarā-  
 15 śasabbhāyāṃ siṃhāsanaśeṭhaḥ prajāvyāpāraṃ akarot.

tato madhyāhne bheribhāṃkārajāpīṭhavasaro madhyāhnapūjāṃ kṛtvā dīpānātha-  
 dukkhitānaṃ dānacintāṃ kārayitvā nijaśrūṭimitrasvajana-parivāraparivṛtaḥ śaḍ-  
 18 rasair bhojanaṃ kṛtvā karpūravāriparikaritaṃbūḷam ādāya candanakuṅkumā-  
 gurumṃgamadānūlīptagūtraḥ kṣaṇaṃ svarṇamayapalyaṅke haṃsaromagarbhitatūlikā-  
 yāṃ ubhayapāḍṛgochitṛākāyāṃ vāmakuṅkūṇa nidrāṃ akarot. yataḥ:

bhukto 'paviṣtas tundaṃ, balaṃ uttānaḥṣyinaḥ;

āyur vāmakaṭṭhasya, mṛtyur dhāvati dhāvataḥ. 1

tataḥ kṣaṇaṃ nijaḥkasārikārājahaṃśdīpakṣivinoḍāḷi kṣaṇaṃ sarvoktiyuktikuṇḍala-  
 vūṣpūṇinivāsaḷi kṣaṇaṃ cymālāsyalīlāyitāḷi saṃśārasukhaṃ anubhūya tataḥ  
 3 saṃdhyāsamaye rājasabbhāyāṃ līlāvalayavūḷakaravilāsinicūlīlitaḥmarāḥ sitāpa-  
 traḥobhitaḥgirāḥ śaṭtriṅgadrājavinodapātrāḷi parivṛtaḥ saṃdhyāvasaram adāt. tataḥ  
 saṃdhyāpūjāvidhiṃ vidhāya kṛtasāṃdhyāvacyaḥkaḥ ṣayanasamaye devagurusmṛti-  
 6 pavitrātma nidrāṃ jagāma. evaṃ aśya sakalasāṃśārasukhaṃ anubhavato rājāḥ  
 prayāti kālāḥ. anyadā sa rājā ācāṣeṣe duḥsvapnaṃ dṛṣṭvā prabuddhaḥ parameṣvara  
 caryarhaṃ jina sarvajña bhagavaṇaṃ iti cābdam uccaraṇa palyaṅkād utthāya prabhāte  
 9 mantriṇāṃ agre duḥsvapnaṃ uvāca. tato mantriḥḷi proktaṃ: rājan, ayaṃ duḥsvap-  
 naḥ kiṃcidarīṣṭasūcaḥ iti cṛutvā rājā cintitavān:

anītyāni cārīṇi, vibhavo nāi 'va cācṛvataḥ,

nītyaṃ saṃnihiṭo mṛtyuḥ; kartavyo dharmasaṃgrahaḥ. 2

tato rājā dīnatrayaṃ bhāṇḍūgāraṃ muktam akāṣāt; purīmadhye paṭaḥam adāpayat:  
 bho lokā ekavāraṃ yad yasmāi rocate, tat sa grhītvā yātv iti dīnatrayaṃ duḥsvapna-  
 3 viphalikaraṇāya mahādānaṃ adāt. uktaṃ ca:

dṛṣṭvā duḥsvapnamūtraṃ yo bhāṇḍūgāraṃ dīnatrayam

aluṅṭhayat purīlokaḷi; aho vikramadānāt! 3

ato rājanā idṛṇam āudāryaṃ yadi tvayi syāt, tadā 'smiṃ siṃhāsane tvam upaviṣa.

iti siṃhāsanaśeṭhāśrīṇḍakāyāṃ trayoṇīṣatikathā

## 24. Story of the Twenty-fourth Statuette

## A strange inheritance: Čalivāhana and Vikrama

## SOUTHERN RECENSION OF 24

- punar api rājā yāvat sinhāsana upaviṣati, tāvad anyā puttaliḥ  
 bhaṇati: bho rājan, yasya vikramasyāu 'dāryādayo guṇā bhavanti,  
 3 so 'smin sinhāsana upaveṣṭum kṣamo 'nyo na. rājño 'ktam: bhoḥ  
 puttaliḥ, kathaya tasyāu 'dāryavṛttāntam. sā 'bravīt: grūyatām  
 rājan.
- 6 vikramādityasya rāje purandarapurī nāma nagarī samabhūt.  
 tatra mahādhanikaḥ kaṇṇid vaṇig āsīt. tasya catvāraḥ putrāḥ santi.  
 tato mahati kāle gacchati vṛddhaḥ sa vaṇig vyādhito maraṇasamaye  
 9 caturāḥ putrān āhūyā 'vādīt: bhoḥ putrāḥ, mayi mṛte bhavatām  
 caturṇām ekatrā 'vasthānam bhavati vā na vā, paṇḍit vivādo bha-  
 viṣyati. tarhy ahaṁ jīvanṁ eva bhavatām caturṇām jyeṣṭhānukra-  
 12 mān vibhāgaṁ kṛtavān asmi. atra mañcakasya caturṇām pādānam  
 adhaḥ catvāro bhāgā nikṣiptāḥ; jyeṣṭhakaniṣṭhakrameṇa gṛhṇīdhvam.  
 tathā ca tāir aṅgikṛtam. tatas tasmin paralokaṁ gate sati catvāro  
 15 bhrātaro māsam ekatra sthitāḥ. tatas teṣāṁ strīṇām parasparam  
 kalaho jātaḥ. tadanantaram tāir vicāritam: kim atra kolāhalah  
 kriyate? asmatpitṛā jīvatai 'va pūrvam caturṇām vibhāgaḥ kṛtaḥ;  
 18 tanmañcādhaḥsthitam vibhāgadavyam gṛhītvā vibhaktā eva sukhena  
 tiṣṭhāma ity uktvā yāvan mañcādhaḥ khananti tāvac caturṇām  
 pādānam adhaḥ catvāri tāmrasaṁputāni nirgatāni. teṣāṁ madhya  
 21 ekasmin saṁpuṭe mṛttikā, ekatrā 'ṅgārāḥ, anyatrā 'sthīni, ekatra  
 palālah. etac catuṣṭayam drṣṭvā te catvāraḥ parasparam vismayam  
 gatāḥ procuḥ: aho asmatpitṛā samyagvibhāgaḥ kṛtaḥ; ayam vibhāga-  
 24 kramah kena jñāyate? ity uktvā sabhām upaviṣya tasyāḥ purato  
 nivedito 'yam vṛttāntaḥ. sabhyāir vibhāgakramo na jñātaḥ. punas  
 te catvāro bhrātaro yatra-yatra nagare jñātāraḥ santi, teṣāṁ purato  
 27 nivedayanty amuṁ vṛttāntam; param te 'pi nirṇayam na cakruḥ.  
 ekado 'jjayinīm prati samāgatā rājasabhām āgatya rājñāḥ sabhāyāḥ  
 purato vibhāgavṛttāntam akathayan; tato rājñā sabhāyā ca vibhāga-  
 30 kramo na jñāyate. tadanantaram ekadā pratiṣṭhānanagaram āgatāḥ,  
 tatrasthitānām mahājanānām purato babhaṇuḥ. tāir api nirṇayo na  
 jñātaḥ. tasmin samaye kumbhakāraghe sthitaḥ čalivāhano 'muṁ  
 33 vṛttāntam ākarṇya tatrā 'gato mahājanān prati bhaṇati: bhoḥ  
 sūmyāḥ, kim atra durbodhanam asti? kim āṇḍyāḥ? katham  
 ayam vibhāgakramo na jñāyate bhavadbhīḥ? tāir uktam: bho vaṇo,

50 asmābhir ācaryam kriyate, nā 'vabudhyate ca; tvayā jñāyate yadi,  
kathaya katham vibhāgakrama iti. çālivāhaneno 'ktam: ele catvāra  
ekasyāi 'va dhanikasya putrāḥ. \*jīvan evāi 'teṣāṃ pitū jyeṣṭha-  
59 kaniṣṭhānukrameṇa vibhāgam kṛtavān. tad yathā: jyeṣṭhasya  
mṛttikā dattā, tena yā samupārjitā bhūmih sā sarvā dattā. dvitīyasya  
palālo dattaḥ, tena sarvam api dhānyam dattam. tṛtīyasyā 'sthīni  
42 dattāni, tena sarve 'pi paçavo dattaḥ. caturthasyā 'ṅārā dattaḥ,  
tena sakalam api suvarnam dattam iti çālivāhanena teṣāṃ vibhāga-  
nirṇayaḥ kṛtaḥ. te 'pi sukhino bhūtvā svanagaram jagmuḥ.  
43 rājā vikramo 'pi 'mam vibhāganirṇayavṛttāntam ṣrutvā 'tivismayam  
gataḥ pratiṣṭhānanagaram prati pattrikām preṣayām āsa: kim iti:  
svasti çṛīvajanayājanādhyayanādhyāpanadānapratigrahaṣaṭkarmani-  
48 ratān yamanīyamādiguṇaniṣṭhān pratiṣṭhānanagaravāsino mahājanān  
kuçalapraçnapūrvakam rājā vikramo vadati: bhavadgrāme yenāi  
'śam caturṇām vibhāganirṇayaḥ kṛtaḥ, so 'smadantikam preṣitavyaḥ.  
51 mahājano 'pi rājñā preṣitam pattrikām vācayitvā çālivāhanam āhūyā  
'vādiṣuḥ: bhoḥ çālivāhana, tvām rājādhirājaparameçvaraḥ pratyar-  
thipṛthvivātinamaskṛtacaraṇo vikramo rājo 'jyainīnivāsah sakalārthi-  
54 lokakalpadrumaḥ samāhvayati. tvam tatra gaccha. teno 'ktam:  
vikramo rājā kiyaṇ ? tena samāhūto na gacchāmi. yadi tasya prayo-  
janam aṣṭi, svayam evā 'gacchatu. mama tena kimapi prayojanam  
57 nā 'sti. tasya vacanam ṣrutvā mahājanāḥ sa na yāti 'ti punaḥ pat-  
trikā rājānam prati preṣitā. tato rājā pattrikālikhitartham ṣrutvā  
krodhānalena dedīpyamānavigraho 'ṣṭādaçākṣāhuhiṇībalena saha nir-  
60 gatya pratiṣṭhānanagaram āgatyā 'vṛtya çālivāhanam prati dūtān  
preṣitavān. tato dūtāir āgatyā çālivāhano bhaṇitaḥ: bhoḥ çālivāhana,  
sakalarājādhirājo vikramo rājā tvām āhvayati; tarhi tasya samdarça-  
63 nārtham āgaccha. çālivāhaneno 'ktam: bho dūtāḥ, aham ekāki san  
rājānam na drakṣyāmi; caturaṅgabalo petaḥ samarāṅgaṇe vikramasya  
darçanam kariṣyāmi. evam rājñe nivedayantu bhavantaḥ. tad  
66 vacanam ṣrutvā te dūtā rājñe tathāi 'vā 'cakhyuḥ. tac chrutvā rājā  
vikramo yuddhāya samarabhūmim āgataḥ. çālivāhano 'pi kumbha-  
kāragṛhe mṛttikām ādāya kṛtahastyaçvarathapadātin mantreṇa samuj-  
69 jivya tenāi 'va caturaṅgabalena nagarān nirgatya samarāṅgaṇam  
prati samāgataḥ. tata ubhayabalanirgamasamaye:

dikcakram calitam bhayāḥ, jalanidhir jāto bhrçam vyākulaḥ,  
pātāle cakito bhujaṅgamapatiḥ, pṛthivīdharāḥ kamṇitāḥ;  
bhrāntā sā pṛthivī, mahāviṣadharāḥ kṣvelam vamanīya utkaṭam,  
vṛttam sarvam anekadhā janapater evam camūnirgame. 1

pavanagatisamānāir aṣvayūthāir anantāir,  
 madadharagajayūthāi rājate sānyalakṣmīḥ,  
 dhvajacamarapatākāir āvṛtaṁ khaṁ samastaṁ,  
 paṭupaṭahamṛdaṅgāir bherinādāis trilokī. 2  
 aṣvāṅghryuddhatareṇubhir bahuṭarāir vyāptaṁ tv aṣeṣaṁ  
 nabhaḥ,  
 chattrāir āvṛtaṁ antarālam akhilam, vyāptā ca vīrāir  
 dharā;  
 nirghoṣāi rathajāiḥ svanaḥ paṭahajaḥ karṇe 'pi na śrūyate,  
 vīraṇām ninadāiḥ prabhūtabhayadāir yuktā prapannā  
 camūḥ. 3

tata ubhayadalam militam. tasmin samaye:

khaṭvāṅgāir bhallaḥastrāiḥ khalakhuraṇagadāmudgarārdhen-  
 duvānāir,  
 nārācāir bhindipālāir \*halaradamusalāiḥ caktikuntāiḥ kṛpā-  
 nāiḥ;  
 paṭṭiḥcāiḥ cakravajraprabhṛtibhir aparāir divyaḥastrāiḥ sutikṣ-  
 nāir,  
 anyonyaṁ yuddham evaṁ militadalayuge vartate sad-  
 bhaṭānām. 4 tatra raṇe:  
 eke vāi hanyamānā raṇabhuvī subhaṭā jīvahīnāḥ patanti,  
 eke mūrechām prapannāḥ syur api nijabalāir utthitāḥ  
 sambhavantī;  
 muṇicante sātṭahāsaṁ nijanikṛtiparaṁ mānam ādyaṁ pra-  
 sādāṁ  
 smṛtvā, dhāvanti cā 'gre jitamaraṇabhayaḥ prāuḍhim aṅge  
 hi kṛtvā. 5

eke vāi cātravāṇām samarabhayaavaḥāt trāsaṁ utpādayanti,  
 eke saṁpūrṇaghātāir upahata vapuṣo nākanārīpriyāḥ syuḥ;  
 eke vāi dhīradhāiryā ripuhatajaṭharā lambyamānāntrajālā,  
 ghātāiḥ sambhinnadehā api bhayarahitā vāiribhir yānti  
 yoddhum. 6

tatrā 'reḥ churikādiḥastranicayā bhāntī 'va \*mīnālayaḥ,  
 keḥasaṇyauḥirāntrajālanivahaḥ ḡāivālavadaḥ dṛḡyate;  
 yānī 'bhendrakalevarāṇi patitānī \*dṛṇnarāmbhonidheḥ  
 pretānī 'va \*vibhānti tānī, rudhire cā 'sthīnī ḡaṇkhā iva. 7

mahad yuddham jātam. tato vikramārkeṇa ḡalivāhanasānyam ni-  
 pātitaṁ. ḡalivāhano 'py ativihvalaḥ sann āpatkāle mām smare 'ti  
 3 pitrā dattaṁ varam smṛtvā ḡeṣanāgendram pītaram sasmāra. ḡeṣeṇa  
 sarve 'pi sarpaḥ preṣitāḥ; tāiḥ sarpāir daṣṭam akhilam vikramāditya-

sānyam viṣeṣeṇa mūrchatam sad ranāṅgaṇe papāta. tadanantaram  
6 vikramo rājāi 'kāki nījanagaram āgatyasvasānyasamjīvanārtham  
ardhodake varṣaparyantaṁ vāsukimantram anuṣṭhitavān. tato vāsu-  
kis tasmāi prasanno bhūtvā babhūva: bho rājan, varaṁ vṛṇṣva.  
9 rājño 'ktam: bhoḥ sarparāja, yadi prasanno 'si, tarhi sarpaviṣavegena  
mūrchatasya mama sānyasya samjīvanārtham amṛtaghaṭam dehi.  
tathe 'ti vāsukinā 'mṛtaghaṭo dattaḥ. tam amṛtaghaṭam grhītvā rājā  
12 vikramo yāvan mārge samāyāti, tāvad brāhmaṇaḥ kaṇcit samāgatya:

harer hīlavarābasya daṇṣṭrādaṇḍaḥ sa pātu vaḥ,

himādrīkalaṣā yatra dhātṛ chattracriyaṁ dadhāu. 8

ity ācīṣam uktavān. tato rājñā bhāpitam: bho brāhmaṇa, kutaḥ  
samāgato 'si? brāhmaṇeno 'ktam: ahaṁ pratiṣṭhānanagarād āgataḥ.  
3 rājño 'ktam: kiṁ vadasi? brāhmaṇo vadati: bhavān arthījanacintā-  
maniḥ; yataḥ cintitaṁ vastu dātum samarthaḥ. ato mamāi 'kasmin  
vastuni pritiṛ asti; tad dīyate yadi, tarhi vadāmi. rājño 'ktam: yat  
6 tvayā yācyate, tad ahaṁ dāsyāmi. brāhmaṇeno 'ktam: mahyam  
amṛtaghaṭo dātavyaḥ. rājño 'ktam: tvaṁ kena preṣito 'si? brāh-  
maṇeno 'ktam: ahaṁ ālīvāhanena preṣitaḥ. tac chrutvā rājñā  
9 vicāritam: mayā pūrvam asmāi dāsyāmi 'ty uktam, idānīm na dīyate  
cet, apakīrtir adharmo 'pi syāt. ataḥ sarvathā dātavyam eva. brāh-  
maṇeno 'ktam: bho rājan, kiṁ vicāryate? bhavān sajjanah; sajja-  
12 nasya bhāṣitaṁ punaruktaṁ na bhavati. tathā co 'ktam:

udayati yadi bhānuḥ paścime digvibhāge,

pracalati yadi meruḥ, cītatām yāti vahnih,

vikasati yadi padmaṁ parvatāgre cīlāyām,

na bhavati punaruktaṁ bhāṣitaṁ sajjanānām. 9 tathā ca:

adyā 'pi no 'jjhati haraḥ kila kālakūṭam;

kīrmo bibharti dharanīm khalu pṛṣṭhabhāge;

ambhonidhir vahati duḥsahavāḍabāgnim;

aṅgīkṛtaṁ sukrītaḥ paripālayanti. 10

rājño 'ktam: satyam uktaṁ tvayā; grhyatām amṛtaghaṭaḥ. iti  
tasmāi dadhāu. so 'pi rājānam stutvā nijasthānam gataḥ. rājā 'py  
3 ujjayinīm agāt.

imāṁ kathāṁ kathayitvā puttalikā rājānam avocat: bho rājan,  
tvayy evam āudāryam vidyate cet, tarhy asmin sīnhāsana upaviṣa.  
6 tac chrutvā rājā tūṣṇīm babhūva.

iti catuṣviṅśopākhyānam

## METRICAL RECENSION OF 24

- punaḥ puṇyāham āsādyā bhūyo bhūpālaṣekharah  
 ātmānam cekarikartum āsanasya mudā 'yayāu.  
 3 tadā tadvṛttam ālokyā niṣeddhūm sālabbhāñjikā  
 uvāca vacanollāsais tam ābhāṣya mahīpatim:  
 asti rājanyamūrdhanya viṣve viṣvaṁbharādhipaḥ  
 6 anekarājasūyāptapratāpāgnihātāhitaḥ;  
 yatra cāsati bhūpāle bhūr abhūt sasyaṣālīnī,  
 dadhikṣīravahā nadyo, jātā vṛkṣā madhucūṭāḥ;  
 9 nā 'dharmaṛucayas tatra, nā 'rthāikāntaparīyaṇāḥ,  
 na kāmāikaparādhīnā babhūvū rājani prajāḥ.  
 evaṁ dharmaparādhīne vidheyākhilabhūbhujī,  
 12 avartīṣṭa mahān kaṣcid vivādaḥ saha janmanām.  
 atha te vikramādityaṁ catvāro vāiṣyanandanāḥ  
 vibhāgāya vivādasya cāntaye samupāgaman.  
 15 tato vijñāpayām āsur: dharmādhyakṣā 'vadhārāya!  
 vayaṁ bhavatprasādena bhavema samarikthinaḥ;  
 vivādapadam etādr̥g bhavatā 'karṇyatām iti.  
 18 prṣṭās tena mahīpena jagadus te yathākramam:  
 asty atra paṭṭanam kimcit purandarapurābhidham,  
 yatsāmpadā jītā devanagarī, na gariyasi;  
 21 ramyaharmyasamutsedharuddhanakṣatravartmanah,  
 yasya ṣīlpaṁ samālokyā viṣvakarmā 'pi lajjate.  
 tatrā 'sti bhavanam ramyaṁ bahubhūmivīnirmitam,  
 24 dhanadattābhidhānasya pitur asmākam adbhutam.  
 gāvaḥ santi sahasrāṇi nijodhobhāramantharāḥ,  
 yūsūm yānti samāyānti cātam kṣīravīharāṁgikāḥ.  
 27 nānūvidhānām dhānyānām sahasraṁ santi rāṣayaḥ,  
 hemādriṣikharāṇām ye pratigarjanty aharniṣam.  
 aṣṭāpadasya nicayo mahān naḥ pitṛmandire,  
 30 puṇyopalabdham cīkharām sāumeravam ivo 'nnatam.  
 asti prabhūtasasyānām grāmāṇām mahatām cātam,  
 yatprajā bādhitum ne 'ṣṭe doṣo 'vagrahasāmbhavaḥ.  
 33 evaṁvidhasya vañijo vitteṣasye 'va jātayā  
 dikkūlamkaṣayā kīrtiyā vyānaṣe bhuvanam pituḥ.  
 kūlena kūlasya vaṣaṁ pitrā samprāptum icchatī  
 36 jagade jagatīnātha svīyam putracatuṣṭayam:  
 putrāḥ ṣṛṇuta madvākyaṁ; mā \*'vajānīta kimcana.  
 sodarāṇām vibhāgas tu nīramūyi purātanaīḥ;  
 39 khaṭvāṅgānām adhastād vaḥ pravibhaktam dhanam mayā.  
 ādāya sthāpitaṁ yūyam tena-tenūi 'va jīvata.  
 evaṁ pitū niyujyā 'smūn karmaṇūi 'va sahūyavān  
 42 agād yathā na paṣyema cārmaṇenūi 'va cakṣuṣā.  
 tatas tātasya vīhitaṁ putratvopanibandhanam  
 nijavarṇocitaṁ samyag avasāyāu 'rdhvadehikam,  
 45 khaṭvūpādacatuṣkasya khātvā 'dho vasudhātalam,  
 apacyāmū 'tigrdhnutvāc caturas tāmragardukān.

- tatrāi 'katra sthitā mṛtsnās, tuṣāc cū 'nyatra pūritāḥ,  
 46 itaratra hatāṅgārūc cā, 'paratra ca kīkasāḥ.  
 dṛṣṭvā caturgardukāṁs tūn durdravyaparipūrītān,  
 \*vimamṛcīma: kim tv atra kṛtāṁ pitrā vivekinā ?  
 51 kim etad iti vijñātum anyonyāṁ kalahārditūḥ  
 vayāṁ bhavantaṁ prāptāḥ smo; rājāno hi gatir nṛṇām.  
 iti tadvacanaṁ ṣrutvā sadya eva mahīpatih  
 54 mantrīnaḥ preṣayām āsa, tat kāryāṁ vikṣyatām iti.  
 te 'pi vāiḡyān vicūryo 'cur: yuṣmatpitrā vivekinā  
 tuṣāṅgārūdi nikṣiptāṁ, nāi 'tan nirhetukaṁ bhavet;  
 57 mahātmaḥhir vivektavyam ity uktās te viḡo gatāḥ,  
 pratigrūmaṁ pratipuram te samprāpyā 'pabāsyatām,  
 pratiṣṭhānam samāsādyā dadṛcuḥ čālivāhanam.  
 60 tato nivedayām āsus tat tasmāi vāiḡyanandanūḥ.  
 vivādepadam ūlokya so 'pi čeṣātmaḡo 'vadat:  
 čṛutā 'smadvaco vāiḡyā, vivādam \*tyajatā 'dhunā.  
 63 yūyam vibhaktāḥ pitrāi 'va dravyanirdeçakārīṇā,  
 tuṣā mṛtsnā tathā 'ṅgārū asthīni ca yathākramam  
 dadatā bhavatām, dattam dravyam tadupalakṣitam.  
 66 dhānyajātām tuṣāir jñeyam, mṛdā samcoditā mahi;  
 dhātujātām tathā 'ṅārūir, asthnā go'jāvikaṁ dhanam.  
 dhane jivadhanam pādām, svarṇādy ardhadhanam matam;  
 69 pādonam dhanam icchanti mahīm, dhānyam mahāadhanam.  
 ity abhijñānatas tāto jyēṣṭhānukramaço vaṇik  
 yuṣmūkaṁ kalpayām āsa dhanam, grhṇīta tat tathā.  
 72 tathe 'ti te 'pi vaṇijaḥ samprāpya nijamandiram,  
 pitṛdattena bhāgena puṣṇanti svakuṭumbakam.  
 iti vṛttāntam ākarnya vikramārkamahīpatih  
 75 čālivāhanam ānetum preṣayām āsa mānuṣūn.  
 ājñām sa bālo vijñāya rājño 'pi sakalakṣiteḥ  
 uvācā 'nucitām vācam api karṇajvarapradām.  
 78 pratyāgatya punar dūtāḥ procur ujjayinīpatim:  
 mahīpāla, mahac citram pratiṣṭhāne pravartate;  
 janāḥ sarve 'pi tam bālam rājānam iva manvate;  
 81 saha tvadājñayā so 'smān nihatya nirasārayat.  
 iti tadvacanāt sadyo roṣārunītalocanaḥ  
 sasūnyo niragād rājā nihantum čālivāhanam.  
 84 pratiṣṭhānam samāsādyā vikramādityabhūbhujī  
 kṣaṇam tiṣṭhati sāinyena bhagnās toraṇamālīkāḥ.  
 strāntare sametyā 'çu pāurāḥ parivṛtāḥ čicuḥ  
 87 alabdhaçaraṇas tasya çesam pitaram asmarat.  
 tena kriḡakṛtām sarvam gajavāḡipadātikam  
 mahāpralayasamtrāsasamaddham abhavad balam;  
 90 viçālā api yāḥ çālāḥ pratiṣṭhānapurasthitāḥ  
 calitāḥ çeṣasamarthyād yuddhāyā 'sannacetasaḥ.  
 bālo 'pi yat samārūḡhaḥ \*çālam āvṛtapaṭṭanam,  
 93 so 'pi jaṅgamatām āpa, tenā 'sū čālivāhanaḥ.



- tato yuddham avartiṣṭa sāṇyayor ubhayor api;  
vikramārkabalaṃ ṣeṣapreṣitā jñmagā yayuḥ.
- 96 pluṣṭaṃ tan mānuṣaṃ sāṇyāṃ ācivīṣaviṣāgninā;  
kva divyasattvāḥ phaṇinaḥ, svalpapraṇāḥ kva mānuṣāḥ ?  
evaṃ vīnaṣṭe svabale vikramārkaḥ pratāpavān
- 99 āicchad balaṃ jīvayitum bhṛtyatṛāṇaparo nṛpaḥ.  
mandarācalam āsādy manasā nā 'nyagāminā  
aṣṭasarpakulādhīcaṃ prīṇayām āsa vāsukim.
- 102 tena dattāmṛtaghaṭaṃ gṛhītvā pratiyodhinā,  
dadṛṣṭe dvijāu mārgaḥ balojjīvanakāṅkṣiṇā;  
aṣvīnāv iva rūpeṇa, candrārkaḥ iva tejaśā,
- 105 mārutāv iva sattvena, pāulastyendrāv iva gṛyā.  
hastam dākṣiṇam udyamya kuhanādharaṇīsurāu  
sukhodarkābhir ācīrbhis tam ayojayatām nṛpam.
- 108 tatas tāu tam avādiṣṭāṃ: tvaṃ dīnān anukampase,  
arthināṃ prārthanā bhūpa tvayy eva sapthalāyate.  
dadhīcībījīmūtavāhanāṅgeṣvarūdayaḥ
- 111 vāñchitādhikadānena tvayā vismūrītā nṛpa,  
baler āhṛtya pātālād āyān rasarasāyane  
viṣṇayasi viprebhyo, nā 'sty udāryasya dustyajam.
- 114 labdhvā kanthāṃ yogadaṇḍam \*ghuṭikāṃ ca himālaye  
trikūlanāthāt prādās tvaṃ bhṛṣṭarājyāya bhūbhujе.  
bhavato viṣrutam citram caritram atimānuṣam
- 117 sahasravadano vaktum nā 'lam, anyas tu kim punaḥ ?  
iti tadvacanollāsair āsit prolāsitācāyaḥ,  
\*abhāṇīcā: 'bhīṣitāṃ bhavantāu vṛṇutām iti.
- 120 ity uktāu bhūsurāu bhūyo bhūpālam idam ūcatuḥ:  
paropakaraṇāyāi 'va yatate satatam bhavān;  
dehī nāv avāñcāna ghaṭapūrṇam imāṃ sudhām.
- 123 yathā puroditam pūyam tat tathā mū vṛthā kṛthāḥ.  
iti sambhṛtasamkṣobhanirbandhasamudīritam  
vaco vicārya dvijayor, aprēchat: kāu yuvām iti.
- 126 āvām anucarāu viddhi ṣaṇyāyā muravāirīṇaḥ,  
ekasminn eva yamūrdhni brahmāṇḍam sarṣapāyate,  
nījaputravadhodyuktam tvām upetya mahīpate,
- 129 vāsuker amṛtam labdhvā parituṣṭāt samāgatam:  
yācethām amṛtam vatsāu vikramārkamahīpatim,  
sa yācitam vṛthā kartum ne 'ṣṭe brāhmaṇavatsalāḥ;
- 132 jñātvā 'pi dharmagālītvām tavā 'pratimacetasaḥ,  
preṣayām āsa nāu ṣeṣo; vicāryo 'cītam ācara.  
iti nāgakumārābhyām dadhadbhyām brāhmaṇākṛtim
- 135 ṣrutvā yathārthavādibhyām, sa muhūrtam acintayat:  
yācīto vikramādītyo viprābhyām abhivāñchitam  
ayaṣo na dadāti 'ti pramārṣṭum ne 'ha ṣakyate.
- 138 idam pradāsyāmy amṛtam tapasā 'pi samūrjitam;  
ato 'pi vardhatām dharmāḥ sahā 'rātīmanorathāḥ.  
ittham kapaṭaviprābhyām dattvā tad amṛtam nṛpaḥ,

- 141 smaran maheçvarapṛāptavaravṛttāntam ātmavān:  
 amarār apy anullāṅghyaḥ kūlo hi, kim utā 'parāṅḥ ?  
 iti nicēṭadlūr yoddhum čālivāhanam abhyagāt.  
 144 evaṁ tad avanipāla kartum yaḥ kṣamate kṣitām,  
 sa evā 'roḍhum arhaḥ syād rājñas tasye 'dam āsanam.  
 evaṁ bhōjamahīpālāḥ pāṣāṇikathītām kathām  
 147 ākarṇya, vikramādityaṁ divyaṁ matvā gṛhaṁ yayāu.

iti caturvīṅśatikathā

#### BRIEF RECENSION OF 24

- penaḥ putrikayo 'ktam: rājann ākarṇya.  
 ekasmin nagara eko vaṇig dhanasaṁpanno rājamānyaḥ. tasyā 'vastho 'papannā;  
 3 tena cintitam: mama putrāṅgām etadarthaṁ kalaho bhaviṣyati; tarhy aśya dhanasya  
 vinyāsaḥ kāryaḥ. tatas tāmrasya catvāraḥ saṁpuṭāḥ kṛtāḥ; ekasmin palālam,  
 dvitīye 'sthi, tṛtīye mṛttikā, caturthe nīrvāpāṅgārakāḥ; evaṁ caturṣu saṁpuṭeṣu  
 6 nīkṣiptam, mudrā kṛtā. tataḥ putrān ity uktam: mama yuṣmākaṁ nāi 'kapṛtīḥ;  
 yuṣmākaṁ mayā vibhajya dattaṁ gṛhītavyam iti catvāraḥ saṁpuṭā dargitāḥ. atha  
 tēir yathākṣiptam dṛṣtam; tataḥ sarvebhyo dargitam; kenāpi na nīrṇitam. tato  
 9 vikramasaṁpam āgātāḥ; rājñā 'pi na jāntam. tato bhramanto-bhramantaḥ pṛtha-  
 sthānaḥ gatāḥ. tatra čālivāhaneno 'ktam: yasyā 'sthi sa godhanam; yasya mṛttikā  
 sa bhūmin; yasyā 'ṅārakāḥ sa suvarṇam; yasya palālam sa dhānyaṁ gṛhṇātu.  
 12 sā vārtā vikrameṇā 'karṇitā; tataḥ čālivāhana āhūtaḥ; sa nā 'yātā. paçcūd  
 rājā pṛthasthānaḥ prati calitāḥ; yuddhaṁ jātam. čālivāhanena çeçasmaraṇaṁ  
 kṛtam; tato 'nekāḥ sarpāi rājñāḥ sānyaṁ daṣṭam. tato rājñā sānyaṁ jīvayitum  
 15 abhīmāno dhṛtaḥ; vāsukir ārādhitāḥ. prasannena tenā 'mṛtakumbho dattaḥ. tato  
 mārga gacchate rājñe kenacid vipreṇa 'svastīḥ kṛtā; rājño 'ktam: bho yad iṣṭaṁ tad  
 yācitavyam. teno 'ktam: amṛtakumbho dātavyaḥ. rājño 'ktam: kas tvam ? teno  
 18 'ktam: čālivāhanena preṣito 'smi. rājñā vicāritam: ayaṁ vāirīṇā preṣitāḥ; yathā  
 tu vīcē dattam, anyathā na karaṇyam. uktam ca:  
 saṁsāre 'sāratāsāre vīcā sārasamuccayaḥ;  
 vīcā vīcalitā yasya, sukṛtāṁ tena hāritam. 1  
 ity uktvā 'mṛtakumbhas tasmāi viprāya dattaḥ.  
 putrikayo 'ktam: rājann idṛṇam āudāryaṁ yasya bhavati, tenā 'tro 'paveṣṭavyam.

iti caturvīṅśatimī kathā

#### JAINISTIC RECENSION OF 24

- penar aparambhūrte bhojarājāḥ sakalām abhiçekasāmagriṁ kṛtvā yāvat sībhāsa-  
 nam ārohati, tāvac caturvīṅśatimī putrikā 'vadat: rājan, asmīn sībhāsane sa upavi-  
 3 çati, yasya vikramādityasadrçam āudāryaṁ bhavati. kidṛṇaṁ tad āudāryam iti  
 rājñā pṛṣṭā putrikā prāha: rājan,  
 purandarapurānagare dhanapatīḥ çreṣṭhā; sa ca koṭidhvajaḥ; tasya catvāraḥ  
 6 putrāḥ. anyadā tena dehāvasānasamaye putrāṅgām proktam: vatsāḥ, yuṣmābhīḥ  
 saṁbhūya stheyam; yadi sthātūn na pārnyata, tadā mama çayanasthāne yuṣma-  
 nāmāṅkitāḥ; catvāraḥ kalaçāḥ santi; te pratyekaṁ grīhyaḥ. iti kathayitvā sa mṛtāḥ.  
 9 anyadā tāḥ putrāir mithaḥ kalahaṁ kṛtvā te kalaçā gṛhītāḥ; yāvat pugyanti, tāvat

tatrā 'kasmin mṛttikā, dvitiye 'ngārakāḥ, tṛtiye 'sthīni, caturthe tuṣāḥ. etatpara-  
 mārtham ajanānāis tair bahavo lokāḥ pṛṣṭāḥ, param ko'pi na jānāti. anyadā vikrama-  
 12 sabhāyām tāiḥ pṛṣṭam; tatrā 'pi na nirṇayo jātaḥ. tatas te pratiṣṭhānapure gatāḥ,  
 tatrā 'pi na kenāpi nirṇayaḥ kṛtaḥ. atrāntare pratiṣṭhānapure vipradvayam asti.  
 tadbhaginī vidhavā rūpasvinī kenāpi nāgakumāreṇa bhuktā gurvinī jātā. tām tathā-  
 15 bhūtām dṛṣṭvā parasparam caṅkitāu dvāv api deçāntaram gatāu. sā ca nāgakumāra-  
 sāmānidhyāt sthitā prasūtā, putro jātaḥ, tasyā 'bhūdhānam çalivāhanaḥ. sa ca mātrā  
 yutaḥ kumbhakāragrhe tiṣṭhati. sa ca tad vivādasvarūpam çrutvā sabhāyām āgatyā  
 18 prāha, yathā: bhoḥ sabhyāḥ, etadvādanirṇayam aham kariṣye. tadā sūçcaryam  
 sarvair vilokyamānaḥ prāha: yasya pitrā mṛttikā dattā, tasya sarvā bhūmih; yasya  
 tuṣā dattāḥ, tasya sakalam dhānyam; yasyā 'sthīni, tasya sarvam dvipadacatuḥpa-  
 21 dādikam; yasyā 'ngārakā dattāḥ, tasya suvarṇādayaḥ saptā 'pi dhātavaḥ. etad  
 ākarṇya sarve pramuditāḥ, bhagno vivādaḥ; te catvāro 'pi svagrhaṁ gatāḥ. etan-  
 nirṇayasvarūpam ākarṇya çrīvikrameṇa tasya çitor āhvānam pratiṣṭhānapure preṣi-  
 24 tam; param sa nā 'yāti, kathayati ca: kasmād aham tasya pārçve yasyāmi? yadi  
 kāryam bhaviṣyati, tarhi sa evā 'tra sameṣyati. etad ākarṇya saparikaro vikra-  
 manṛpaḥ pratiṣṭhānam prati calitaḥ. tadā 'pi lokāiḥ preryamāno 'pi sa nā 'yāti.  
 27 tataḥ puram ruddham vikrameṇa. tadā tasya çitor kṛdayā kṛtā mṛṇmayā gajatura-  
 gapadātayo nāgakumāraprabhāvāt sajjivāḥ saṁgrāmāyo 'tthitāḥ. param tair vikramo  
 na bhagnaḥ. tataḥ svaputrapakṣapātena nāgakumāreṇa rātrāu vikramasāinyam  
 30 daṣṭam mūrçhitam bhūmāu patitam. tat tathā dṛṣṭvā vikrameṇa vāsukirājamantrārā-  
 dhanam kṛtam. tena ca tuṣṭena rājño 'mṛtam dattam. tad gṛhṭvā yāvad vikramaḥ  
 sāinye samāyāti, tāvat puruṣadvayenā 'gatya prārthitaḥ prāha: kim yacchāmi?  
 33 tābhyām uktam: amṛtam dehi 'ti. tato rājñā pṛṣṭam: kām yuvām? tābhyām uktam:  
 āvām çalivāhanena preṣitāu. tato rājñā cintitam: yady apy etāu vāirīṇā preṣitāu,  
 tathā 'pi yan mayā pratipannam tad deyam eve 'ti dattam amṛtam. tatas tatsattvena  
 36 tuṣṭaḥ punar api vāsukināgas tat sāinyam kṣaṇād utthāpitavān, çrīvikramanṛpam ca  
 tuṣṭāva. uktam ca:

tuṣṭena dattam amṛtam phaṇināyakena

svadveṣiṇaḥ puruṣayugmakṛte prayacchan,

sāinyam nijaṁ ca samupekṣya bhujamgadaṣṭam,

çrīvikramaḥ khalu samastavadānyadhuryaḥ. 1

ato rājann idṛçam āudāryam yadi tvayi syāt, tadā 'smin siṁhāsane tvam upaviça.

*iti siṁhāsanaadvātriṅçakāyām caturviṅçatikathā*

## 25. Story of the Twenty-fifth Statuette

Vikrama averts an astrological evil omen

SOUTHERN RECENSION OF 25

punar api rājā yāvat siṁhāsana upaviçati, tāvad anyā puttalikā  
 'bravīt: bho rājan, yasya vikramasyāu 'dāryādiguṇā bhavanti, so  
 3 'smin siṁhāsana upaveṣṭum kṣamaḥ. rājā bhaṇati: bhoḥ puttalike,  
 kathaya tasyāu 'dāryādiguṇavṛttāntam. sū 'bravīt: çrūyatām rājan.

vikramāditye rājyaṁ kurvati saty ekadā kaṣṭhij jyotiṣikāḥ samā-  
6 gatyā:

sūryaḥ cāuryam, athe 'ndur indrapadavīm, sanmaṅgalaṁ  
maṅgalaḥ,

sadbuddhiṁ ca budho, guruḥ ca gurutām, çukraḥ çubhaṁ,  
çaṁ çaniḥ;

rāhur bāhubalaṁ karotu satatam, ketuḥ kulasyo 'nnatim;

nityam prītikarā bhavantu bhavatām sarve 'nukūlā  
grahāḥ. 1

ity āçiṣaṁ dattvā pañcāṅgāny akathayat. rājā pañcāṅgāni çrutvā  
jyotiṣikam apr̥cchat: bho dāivajña, asmin samvatsare kim phalam

3 asti? dāivajñena bhaṇitam: asmin samvatsare rājā raviḥ, mantri  
maṅgalaḥ, dhānyādhipatiḥ çaniḥ, meghādhipatiḥ bhāumaḥ. anyac ca:

çanāiçcaro bhāumaç ca çukro rohiṇiçakaṭam bhittvā yasyanti; tasmāt  
6 sarvathā 'nūvṛṣṭir bhaviṣyati. uktam ca varāhamihireṇa:

\*yady arkasuto bhaṅkte bhāumaḥ çukraç ca rohiṇiçakaṭam  
bhittvā, dvādaçavarṣam na hi varṣati vārido niyatam. 2

tathā ca:

rohiṇiçakaṭam arkanandanāç

ced bhinatti rudhirāughabhān mahi;

kim bravīmi? na hi vārisāgare

sarvaloka upayāti samkṣayam. 3 matāntare:

yadā bhinatti mando 'yam rohiṇyāḥ çakaṭam tadā

varṣāṇi dvādaçāṇi 'ha vārivāho na varṣati. 4

etad dāivajñavacanam çrutvā rājā 'bravit: bho dāivajña, asyā

'varṣanasya nivāraṇe ko'py upāyo nā 'sti kim? dāivajñeno 'ktam:

3 tato nā 'sti kimapi; grahahomādyanuṣṭhānam kriyate cet, vṛṣṭir  
bhaviṣyati. tato rājā çrotriyān brāhmaṇān āhūya teṣāṁ purataḥ

pūrvavṛttāntam uktvā tāir homam kārayitum upakrāntavān. tataḥ  
6 sarvo 'pi homasaṁgrahaḥ samānitaḥ, brāhmaṇāḥ kalpokaṭaprakāreṇa

navagrahahavanam kṛtam, homasādguṇyārtham pūrṇāhutir dattā;  
rājñā dravyānavastrādīnā brāhmaṇāḥ samtoṣitāḥ, daça dānāni dat-

9 tāni; tato bhūridānena dīnāndhabadhirakubjādayaḥ samtoṣitāḥ;  
param vṛṣṭir na bhavati. tadabhāvena sarvo 'pi loko bubhukṣitaḥ

param kleṣam agamat. rājā 'pi teṣāṁ duḥkkena svayam duḥkhitāḥ  
12 sann ekadā yajñāçālāyām upaviṣṭo yāvac cintayati, tāvad açaṛirīṇi vāg

āsīt: bho rājan, purahsthitadevālayavāsinyā āçāpūriṇyā devatāyāḥ  
purato dvātriṅçallakṣaṇayuktasya puruṣasya balir diyate cet, vṛṣṭir

15 avacyam bhaviṣyati. tac çhrutvā rājā devālayam gatvā devīm  
praṇamya yāvat kaṇṭhe khaḍgam nidadhāti, tāvad devatayā dhṛto

bhaṇitaḥ ca: bho rājan, tava dhāiryēṇa prasannā 'smi; varam vṛṇīṣva.  
 18 rājā bhaṇati: bho devi, yadi prasannā 'si, tarhy anāvṛṣṭim nivāraya.  
 devatayo 'ktam: tathā kariṣyāmī 'ti. tato rājā nijabhavanam āgataḥ.  
 imām kathām kathayitvā puttalikā rājānam bhaṇati: bho rājan,  
 21 tvayy evamvidham dhāiryaṁ vidyate cet, tarhy asmin siṁhāsana  
 upaviṣa. tac chrutvā rājā tūṣṇīm babhūva.

*iti pañcaviṃśopākhyānam*

### METRICAL RECENSION OF 25

punaḥ kadācid āroḍhum pravṛttaṁ pṛthivīpatim  
 niroddhum ucitāir vākyaṁ avocat sālabbhañjikā:  
 3 ākarṇya bhojabhūpāla mayā 'dya kathitām kathām,  
 tato vidhehi vijñāya yad iho 'citam ātmanaḥ.  
 iti tadvacanād bhūyas tat kiṁ nāme 'ti pṛcchate  
 6 bhojānām adhirājāya samācaṣṭa sphuṭākṣaram:  
 vikramādityabhūpo 'sti mahīmaṇḍalamāṇḍanam  
 purā pratāpajalanahutāṣṭārimaṇḍalaḥ.  
 9 kadācin mantribhiḥ sākāṁ dharmāsanam upetya saḥ  
 jyotirvedavidā dṛṣṭo vipreṇa vihitāṣiṣā;  
 tithinakṣatrayogādi nivedya punar abravīt:  
 12 adhiruhya 'ṣiṣāṁ koṭāu tvayi tiṣṭhati kiṁ bruve ?  
 ciraṁ jīve 'ti kiṁ brūyām ? anuvādo bhaved idam;  
 dharmeṇa vartamānasya niyataṁ cirajīvanam.  
 15 iti tadvākyaṁ ākarṇya so 'pṛcchad dvijapuṅgavam:  
 dharmasvarūpaṁ me brūhi, yato \*vetty akhilaṁ bhavān.  
 tam āha prerito vipraḥ svadharme paramādaram:  
 18 devabrāhmaṇasevū ca, dānaṁ vittānusārataḥ,  
 paropakāre 'bhiratir, bhūteṣu ca dayālutaḥ,  
 parabrahmaṇi dhīvṛttir, vāci satyam aviplitam,  
 21 annadānāni durbhīkṣe, jaladānāni nirjale,  
 tathāi 'vā 'bhayadānāni prāpinām \*āgate bhaye;  
 mātṛbuddhiḥ parastrīṣu, śivabuddhir gurāv api,  
 24 viṣabuddhiḥ paradravye, gurubuddhir mahātmasu;  
 apamaryādānāni āudāryam, avanāni kṣobhavarjitam,  
 adrohācaraṇāni cāuryam, akāmopahataṁ tapaḥ;  
 27 akāryakaraṇe bhītiḥ, paropakaraṇe matiḥ,  
 atithinām tathā pūjā, prasaṅgaḥ satatam satām;  
 vidyābhyāsavidhāvasthā, dharmakāryeṣv atitvarā,  
 30 mūltri kūtavanirmuktā, sarvatrā 'py \*anapakriyā;  
 evamvidhā guṇagaṇā dharmasyā 'vayavūḥ prabho  
 bhavantam ācraṇikṛtya vartante nā 'nyagāmināḥ.  
 33 bhavadācaraṇāni nṛṇām upadeṣāya kevalam,  
 kṛtārthikartum ātmānam atas tvām draṣṭum āgamam  
 sudhākarasudhāsūrasūrabhūkarṣaṇīm giram  
 36 ākarṇya karṇasubhagāmkaraṇām mumude nṛpaḥ.

- jyotirvedavidam vipram bhūyaḥ papraccha bhūpatih  
 saṁvatsaraphalam, jñātvā kartum taducitām kriyām;  
 39 tato vijñāpayām āsa bhūpālām: tvayi jāgrati  
 śubham eva phalam datte kālas te sarvasam padā.  
 tathā 'pi puṣyaçarado viruddhā vṛttir īyate,  
 42 durantā 'rjām Itinām; bhūmyām nā 'mbho bhaviṣyati;  
 bhārgavāyatanād ūrkaḥ pratipagamanapriyaḥ  
 rohiniçakataṁ bhittvā yad bhāumagraham eṣyati.  
 45 etena grahadōṣeṇa dvādaçābdaṁ mahitale  
 prāṇisaṁghātanaçāya pravartisyati vāsaraḥ.  
 grahapūjā vidhātavyā vidhāneno 'paçāntaye;  
 48 devabhūdevapūjābhilī prāyaḥ çāmyanty upadravāḥ.  
 evaṁ niçcītya bhūpālāḥ samāhūya purohitān  
 kārayām āsa mahatīm kriyām dāivajñacoditām.  
 51 āçūpurābhidhānāyāḥ çaktē api grhāṅgaṇe  
 homaṁ sa kārayām āsa jyotiḥçāstravidhānataḥ.  
 evaṁ kṛte 'pi parjanyo vavarṣa na ca kutracit.  
 54 tato viçaṇṇahrdayo nā 'jñāst kṛtyam anv api:  
 pūjitā 'çūpurā devī, hutāç ca vividhāgnayaḥ,  
 çāntir uttamakalpena grabhṇām vilitā mayā,  
 57 kenāpi hetunā devo na varṣati mahilale.  
 iti cintāpare rājñi jāṇe vūg açarirñi:  
 cintām jāṇiḥi bhūpāla, prathamō hi mahīyasām;  
 60 āçūpurā yathā devī tvayāi 'va paritoṣitā,  
 tathā prasannā sū divyaṁ ratham divyāstrapūrilam  
 sarvagaṁ dāsyati; kṣipraṁ tam samāruhya sattama,  
 63 adbhijyadhānvā divyāstravālānasuduḥsahāḥ  
 rohiniçakataṁ prāpya rundhī vakrām gatīm çaneḥ.  
 iti pracodito vāṇyā tadā divyāstratejasā  
 66 rurodha gamanaṁ sāurer, yathā daçarathaḥ purī.  
 çūryūtiçayatuṣṭena vikramādityabhūbhujē  
 tvaddeçe 'vagraho mā bhūd iti tena varo dade.  
 69 itthaṁ çaner labdhavaro 'varuhyā nagaraṁ yayāu.  
 tvam evaṁ vartitum çakto, bhūṣayāi 'tad varāsanam.  
 taddāruputrikāvākyapralobhitamanorathaḥ  
 72 punar antahpuram rājā vimukhaḥ pratyapadyata.

iti pañcaviṇçatikathā

#### BRIEF RECENSION OF 25

- punaḥ putrikayo 'ktam: rājann ākarnaya.  
 tasmin vikramārke rājyaṁ kurvati sati ko 'pi jyotiṣi samāyātaḥ. rājña āçirvādaṁ  
 3 dattavān. rājñā prṣṭam: samprati grabhāḥ kidṛçāḥ? teno 'ktam: deva, parjanyo  
 mandaḥ. uktam ca:  
 \*bhinatti yadi raviputro rohiṇyāḥ çakataṁ atraloke ca  
 dvādaça varṣāni tadā na hi varṣati mādhave bhūmāu. 1  
 rājño 'ktam: ko'pi pratikāro 'sti? teno 'ktam: varuṇapṛtyartham anuṣṭhānam

\*kriyatām, indraprityartham ca dānam viprabhojanādipunyaṁ ca. tato rājñā caṇḍi-  
 3 kālaye pātrāṇi viprā bhūtāvali pūjitās toṣitāḥ. tathā 'pi parjanya na varṣati. rājani  
 cintāprapanne sati, svargavacā kathitam: yadā naramānsena catuḥṣaṣṭiyoginyas  
 tṛptā bhavanti, tadā devo varṣati. rājñā vicāritam: jalam vinā viṣvam pīḍyamānam  
 6 yady ekena dehena sukhībhavati, tataḥ kiṁ nāmo 'ttamam? ity uktvā devyāḥ  
 puraḥ gīraḥ chettum ārabdham, tataḥ pratyakṣayā devyā kare dhṛtaḥ: varam vṛṇu.  
 rājño 'ktam: parjanya varṣatu, lokāḥ ca sukhinaḥ santu. devyā tathe 'ty uktam.  
 9 tato vṛṣṭir jāta, dhānyam apāram jātam. rājā nagaram gataḥ.  
 putrikayo 'ktam: rājann idṛṣam āudāryam yasya bhavati, tenā 'tro 'paveṣṭavyam.

*iti pañcaviṁṣatimī kathā*

### JAINISTIC RECENSION OF 25

punar aparamuhūrte bhojarājaḥ sakalām abhiṣekasāmagrīm kṛtvā yāvat siṁhū-  
 sanam adhirohati, tāvat pañcaviṁṣatimā putrikā 'vadat: rājan, asmin siṁhāsane sa  
 3 upaviṣati, yasya vikramādityasadṛṣam āudāryam bhavati. kidṛṣam tad āudāryam  
 iti rājñā pṛṣṭā putrikā prāha: rājan,

avantipuryāṁ gṛivikramanpāḥ ṣaṭtriṇṣadrajakulapraṇatapādāravindaḥ ṣaṭtriṇṣad-  
 6 rājavinodapātrāṇi parikaritaḥ sāmrājyalīlāvilāsasukham anubhavati. anyadā catur-  
 lakṣajyotiṣkavit ko 'pi gaṇakaḥ pratihāraniveditaḥ sabhāyām samāgatya rājñāḥ  
 pradattācīrvādaḥ samucitam āsanam alamcakāra. tato rājñā kām-kām kalām jñāsi  
 9 'ti pṛṣṭaḥ prāha: rājan, candrasūryagrahanakṣatratārāṇām cūrodayāstavakrāti-  
 cūravedhāvasthādrṣṭiṣṭatrumitrabhāvabalābalāis tathā divyāntarikṣotpātābhāumāṅga-  
 svaralakṣaṇavyaṇjanādyasṭāṅganimittena cā 'titānāgatavartamānasvarūpaṁ jñāmi  
 12 'ti. tato bhaviṣyatkālām jñānāsunā rājñā pṛṣṭaḥ punaḥ prāha: rājan, dvādaḥavārṣi-  
 kām durbhikṣam bhaviṣyati 'ti ṣrutvā rājā prāha: bho mama rājye na rājanītyul-  
 laṅghanam nā 'nītiprarūpaṇam na prajūpīdanam na puṇyakarmārambhābhāṅgo na  
 15 brahmadveṣo nā 'nāthakalaho na nirādhāropadravo na paramarmabhūṣaṇam nā  
 'satyaprarūpaṇā na pāpapravṛttir nā 'karasya karo na devatāpratimābhāṅgo na ma-  
 hārṣisamāpo na varṇavyavasthātīkramaḥ; katham ca durbhikṣasambhavaḥ? tato  
 18 nāimittikaḥ prāha: rājan, caṇāicaro yadi rohiṇīcakatām bhittvā cūkragrhe maṅgala-  
 grhe vā yāti, tadā dvādaḥavārṣikām durbhikṣam bhavati. yataḥ:

bhinatti yadi raviputro rohiṇyāḥ cakatam, atraloke ca  
 dvādaḥa varṣāṇi tadā na hi varṣati mādhave bhūmāu. 1

ayam yogo 'smin varṣe 'sti. etad ākarṇya rājñā dūnapunyaḥomaṇṭikapāuṣṭikādīkam  
 karmajūpaṁ prajānimittam prārabdham; param parjanya na varṣati. tadā nijapra-  
 3 jūpīdām dṛṣtvā 'tyantaṁ khedavatā rājñā cintitam: yadi kuṭumbasvāmīnaḥ paçyataḥ  
 kuṭumbam pīḍyate, sa ca svaçaktyā taccintām na karoti, tadā tat pāpam tasya. yaç  
 ca grāmasvāmī grāmasya pīḍyamānasya cintām na karoti, tat pāpam tasya. yaç ca  
 6 deçasvāmī deçasya karaṁ gṛhṇāti, pīḍyamānam ca na rakṣati, tadā tat pāpam tasye  
 'ti kiṁkartavyatāmūḍho 'bhūd rājā. tāvad ākūce divyavāg abhūt, yathū: bho rājan,  
 yaḥ kaçcid dvātriṇṣallakṣaṇadharāḥ svaçarīrabalīm kṛtvā parjanyaupūjām karoti,  
 9 tasya deçe durbhikṣam na bhavati. iti ṣrutvā rājñā paropakārapareṇa sattvavatā  
 prajūrtham balih kartum ārabdhaḥ. svakaṇṭhe yāvat khaḍgam dattvā gīraçchedam  
 karoti, tāvan meghakumāradevena kare dhṛtaḥ, proktam ca: rājan, tuṣṭo 'smi,  
 12 yūcasva varam. tato rājñā proktam: yadi tuṣṭo 'si, tarhi mama deçe 'dyaprabhṛti  
 durbhikṣam mā bhūt. pratipannam ca tad devena. tenā 'dyā 'pi mūlavadeçe

durbhikṣaṁ prāyo na bhavati; annadānaṁ ca tathā dātum ko'pi na jñāti. uktam ca:  
 nāmittikeno 'ktam aho 'tiduṣṭam  
 durbhikṣam ādvādaçavarṣabhāvi  
 çrutvā, svadehena payodapūjā  
 çrīvikrameṇ 'tra kṛtā prajārthnam. 2  
 ato rājann Idṛçam āudāryam yadi tvayi syāt, tadā 'smin siṁhāsane tvam upaviṣa.

*iti siṁhāsanaadvātriṅçakāyām pañcariṅçatikathā*

## 26. Story of the Twenty-sixth Statuette

Vikrama and the cow that grants every wish ("Wish-cow")

SOUTHERN RECENSION OF 26

punar api rājā yāvat siṁhāsana upaviṣati, tāvad anyā puttalikā  
 bhaṇati: bho rājan, asmin siṁhāsana upaveṣṭum sa eva yogyo yasya  
 3 vikramasyāu 'dāryādayo guṇā bhavanti. rājño 'ktam: bhoḥ putta-  
 like, kathaya tasyāu 'dāryavṛttāntam. sū 'bravit: bho rājan, çrū-  
 yatām.

6 vikramādityasadrço rājā sattvāudāryadayāvivēkadhāiryādiguṇāir nā  
 'sti. anyac ca: yad uktam tad anyathā na karoti; yac citte sthitam  
 tad eva vadati; yad vacanād āgataṁ tad eva karoti. atah sajjano  
 9 'yam. uktam ca:

yathā cittam tathā vāco, yathā vācas tathā kriyā;

citte vāci kriyāyām ca sādḥunām ekarūpatū. 1

upakartum priyam vaktum kartum sneham anuttamam,

sajjanānām svabhāvo 'yam; kene 'nduḥ \*çiçirīkṛtaḥ? 2

ekadā 'maranagaryām indraḥ siṁhāsana upaviṣṭo 'bhūt. tasya sabhā-  
 yām aṣṭāçitisahasrarṣiṇām samūha upaviṣṭa āsīt, trayastriṅçatkoṭayo  
 3 devatāç co 'paviṣṭā āsan, aṣṭāu lokapālāḥ, ekonapañcāçan marudga-  
 nāḥ, dvādaçā 'dityūç candraç ca, nāradas tumburuç ca, divyāṅganā  
 urvaçīrambhāmenakātilottamāmiçrakeçiḥṛtāçīmāñjughoṣāpriyadarç-  
 6 anāprabhṛtidivyastriya upaviṣṭā babhūvuḥ, sarvo 'pi gandharvagaṇa  
 upaviṣṭo 'bhūt. tasminn avasare nāradenā 'vādi: bhūmaṇḍale vikra-  
 masadrçāḥ kīrtimān paropakārī mahāsattvasampanno rājā nā 'sti. tad  
 9 vacanam ākarṇya sarvā 'pi devasabhā param vismayaṁ jagāma.  
 kāmadhanur api bhaṇati: ko 'tra samdehaḥ? vismayo 'pi na kāryaḥ.  
 uktam ca:

dāne tāpasi çāurye ca vijñāne vinaye naye

vismayo hi na kartavyo; bahuratnā vasumḍharā. 3.



tathā ca:

vājivāraṇalohānām, kāṣṭhapāṣāṇavāsasām,  
nārīpuruṣatoyānām antarā mahad antaram. 4

tadanantaram indreṇa surabhir bhaṇitā: tvam martyalokaṁ gatvā  
vikramasya dayāparopakārādīn guṇān niṣcitya mama nivedaya.  
3 tataḥ surabhir atyantadurbalagorūpaṁ dhṛtvā martyalokaṁ gatā,  
yāvad vikramārko mārge samāyāti, tāvat svayam tatrā 'tyanta-  
dustare pañke nimagnā satī rājānam dṛṣṭvā kātaram ṣabdam cakāra.  
6 rājā 'pi tatsamīpaṁ āgatya yadā paçyati, tadā 'tisamkirṇe dustara-  
pañke nimagnā 'sit. tatsamīpe vyāghraḥ kaçcit samupaviṣṭo 'sti.  
rājā tām gām utthāpayati, sā no 'ttiṣṭhati. sūryo 'py astamgataḥ.  
9 rātrāu vṛṣṭir lagnā. so 'pi tām gām anāthām rakṣaṁs tatrāi 'va sthitaḥ.  
tataḥ sūryodayo jātaḥ. gaur api rājño dayādhairyādiguṇān nirīkṣya  
svayam evo 'tthitā rājānam avadat: bho rājan, aham surabhidhenus  
12 tava dayādiguṇān avalokayitum svargāt samāgatā. tarhi pratyayo  
dṛṣṭaḥ; tvatsadr̥ṣo rājā dayāparo bhūtale nā 'sti. aham prasannā  
'smi; varam vṛṇīṣva. rājñā bhaṇitam: tvatprasādān mayi nyūnatā  
15 nā 'sti; kim mayā prārthyate? tayo 'ktam: mama vāk katham  
niṣphalā bhavati? tarhy aham tava samīpa eva tiṣṭhāmī 'ti rājñā  
saha nirgatā. tato rājā yāvat tayā saha rājamārgam gacchati,  
18 tāvad brāhmaṇaḥ kaçcid āgatya:

sānandam nandihastāhatamurajaravāhūtakāumārabarhi-  
trāsān nāsāgrarandhram viçati phañipatāu bhogasamkoca-  
bhāji,

gaṇḍodḍīnālīmālāmukharitakakubhas tāṇḍave çulapāṇer  
vāināyakyas ciraṁ vo vadanavidhutayaḥ pāntu citkāra-  
vatyah. 5

ity āçiṣam prayujyā 'bravīt: bho rājan, aham dāridryeṇa \*siddhaḥ  
kṛtaḥ; yathā 'ham sarvān api janān paçyāmi, mām ke'pi na paçyanti.  
3 uktaṁ ca:

dāridryāya namas tubhyam! siddho 'ham tvatprasādāt;  
jagat paçyāmi yenā 'ham, na mām paçyanti kecana. 6

yas tu dāridryamudritaḥ, tasya gr̥he sarvadā sūtakam eva bhavati.  
gr̥sam me pathikāya dehi subhage! hā hā giro niṣphalāḥ.

kasmād? brūhi. sakhe 'sti sūtakam idam. kālavadhir nā  
'sti kim?

yāvajjivam idam; na jātir aparā; putraprabhāvād idam.

ko jāto mama sarvavittaharaṇe? dāridryanāmā sutaḥ. 7  
rājño 'ktam: brāhmaṇa, kim yācyate tvayā? brāhmaṇena bhaṇitam:  
bho rājan, bhavān āçritakalpavṛkṣaḥ; yāvajjivam mama dāridrya-

3 vichittir yathā bhavati, tathā vidheyam. rājño 'ktam: tarhī 'yam  
kāmadhenus tave 'psitam dāsyati; imām gṛhāṇa. iti tasmāi kāma-  
dhenum prādāt. brāhmaṇaḥ svargasukham gata iva kāmadhenum  
6 gṛhītvā nijasthānam gataḥ. rājā 'pi nijanagaram agāt.

imām kathām kathayitvā puttalikā bhojarājam jagāda: bho rājan,  
tvayy evam āudāryam vidyate cet, tarhy asmin śinhāsana upaviṣa.  
9 tac chrutvā rājā tūṣṇim abhūt.

*iti śaḍrīṇṣopāl-hyānam*

#### METRICAL RECENSION OF 26

- punaḥ kadācid āroḍhum āsanam samupecyūṣi  
bhojabhūbhujī, pāñcālyā vāg avartiṣṭa saṁskṛtā:  
3 tādṛgam sattvam āudāryam dhāīryam ca tvayi jṛmbhate,  
tadā 'dhyāsva mahīpāla tadyam idam āsanam.  
kathām brūhi 'ti sā pṛṣṭā crotum kāutukinā 'munā,  
6 vikramādityacarite sthītām akathayat kathām.  
vikramārko 'sti vasudhāmaṇḍalāḥkhaṇḍalaḥ purā,  
mamajjur yadyaḥcorūcāu pūrvarājanyakīrtayaḥ;  
9 yasmin pālayati kṣoṇīm saṁkṣobhaparivarjitām,  
ajasravitatānekamakhasamtarpitāmare,  
kadācid amarādhiṣaḥ sudharmām amarāḥ saha  
12 adhyāstā 'nekalokeṣamuniṣvarapurogamāḥ  
gaṇadevāir asaṁkhyātāḥ candreṇa saha mantriṇā,  
viṣvāvasuprabhṛtibhir gandharvūṇām adhiṣvarāḥ;  
15 ghṛtāci menakā rambhā sahajanyā tilottamā  
urvaḥ ca sukeḥi ca priyadarṣanayā saha,  
abhiṭaḥ siddhayaḥ cū 'ṣṭāu diṣām aṣṭādhidevatāḥ,  
18 siṣevire samāgatya mahendrapadapaṇkajam.  
tādṛgmahāsabbhāsthāne tiṣṭhadbhir nārādādibhiḥ  
prasaṅge vartamāne 'bhūt praṇasū guṇinām nṛṇām.  
21 tado 'ce nāradaḥ cakram: sarve ca guṇino nṛpāḥ  
vikramādityabhūpālam anuroddhum tu ne 'cate.  
sattvasūhasasāmpattir dhāīryāudāryasamanvitāḥ  
24 sa eva jagatīlokaṁ rakṣaty akṣatavikramaḥ.  
nārādābhihātā indro vismito vikṣya pārṣvagām  
ūce kāmagaṇīm: tasya jñātum gaccha guṇān iti.  
27 upalabhya mahendrājñām surabhiḥ prāpya medinīm  
nīpatya durvahaḥvabhre vavṛte prākṛte 'va gāuḥ.  
prachannacaryayā rājā diṣo bhrūntvā, punaḥ purīm  
30 pratyāgacchan, sa ṣuṣṭrāva dhenor hinsākṛtām rutam.  
kravyūdavyākule 'raṇye kuto 'yam gor iva 'ravaḥ ?  
mayā vicāraṇīyo 'yam iti prāpa tadācayam.  
33 dṛṣṭvā gām ṣvabhṛpatitām dīnām praklinnalocanām  
duḥkhād utthātum udyuktām durbalām, so 'nukampataḥ.  
parāir hr̥tasvām vijñātām, mītram vyasanasaṁgatam,

- 36 atithim grham āyāntam, svāminam kāryaviplutam,  
balād dāsikṛtam vipram, dhenum evamvidhām api,  
upekṣate samartho yas, tam yamo 'pi na vikṣate.
- 39 iti niṣcitya tām pucchamūle dhṛtvā mahābalaḥ,  
samutthāpayitum ne 'ṣṭe garimānam sa bibhratim.  
mā cañkatām mahendro mām sahāyam nṛpater iti
- 42 vililye ravinā paścādvaruṇālayavarīṇi.  
svapatāu tu paribhraṣṭe prayāte yatra kutracit  
duḥkhitā iva, no rejur harito malināambarāḥ.
- 45 tyaktvā 'khilācām mām prāpya gato lokāntaram raviḥ  
iti pratīci saṁdhyāgnim martukāme 'va saṁgatā.  
tatas tamālamalino nirgatya girigahvarāt
- 48 bhallūkānām iva stomas tamisram vyānaḥ diṣaḥ.  
ghūkair arājake loke mitravyaśananikriye  
tamoluṇṭṭākanāsīrapaṭahair bahu ṣabdhitam.
- 51 akāṇḍacaṇḍapavanapreritāḥ parito 'mbaram  
\*ghanagarjāravamuco vyadyutaṇṣ ca ghanāghanāḥ.  
valāhakeṣu nīleṣu dudyute vidyudāvaliḥ,
- 54 añjanācalakūṭeṣu dāvapāvakarājīvat.  
sthūṇāsthūlābhīr abhitaḥ pāthodhārābhīr udgatāḥ  
dhārādharā vasumatīrandhrapūram apūrayan.
- 57 samīraṣṭāir āsārāir vepamānām adhikṣapam  
gām ātmanāi 'va prāvṛtya tasthāv eko 'py aṣaṅkitaḥ.  
cāram tejasvinām roddhum aṣakyaṁ mitrahīnayā
- 60 maye 'ti ṣanakāiḥ prāyāc cakite 'va tamasvinī.  
asū citram mahīpālo līlayā cātamanyavim  
māyām atārīd ity uccāṣ cakruḥ kalakalam dvijāḥ.
- 63 svarṇaṣaṇḍilāyitam ṣailāir, aṇḍajair garuḍāyitam,  
anūrukiraṇair vyāpte loke kāñcanapiñjaraiḥ;  
tirobabhūva timiram bradhnabhānutiraskṛtam.
- 66 sarvoparodhitā kasya duḥkhodarkāya no bhavet ?  
tato narapatīḥ prātas tām utthāpayitum punaḥ  
cakre mahāntam udyogam, no 'dasthād īṣad apy asū.
- 69 atrāntare mahūn vyāghro vidhāya purato rutam,  
lāṅgūladaṇḍam udyamya sāṅgamoṣam vyajimbhata.  
tam vilokya mahīpālāḥ krūrākṛtīm upāgatam,
- 72 cakitodbhrāntanayanām tām vyavādhād aṣaṅkitaḥ.  
udyamya sa kṣaṇāt pūdam vyāttāsyakuharodaraḥ,  
utplutya dhenor upari, patito meruvad balī.
- 75 tato nṛpam sa ṣārdūlāḥ kurvāṇo bhāiravam ravam,  
nakhāṅkuṣena pūdena \*ghanodghāṭam aghaṭṭayat.  
praharam duḥsaham soḍhvā tasya tīvram mahiṣvaraḥ
- 78 asinā 'ṣanikalpena jaghūna paṣughātinam.  
vyāghro 'pi ghoram āhatya bhūpam dhenujighṛkṣayā  
udayuṅkta, sa vego 'bhūd asidhenuparāhataḥ.
- 81 tathāi 'va samabhūt, tasya bhūyaḥ co 'pari bhūpateḥ  
sumanaḥpracurā vṛṣṭiḥ sumanaḥkaraniḥṣṭā.

- tuṣṭā tatkarmanā sā gāur dīpyanti divyayā tviṣā  
 84 avocad avanīpālam vinayāvanatānanam:  
 kāmādhenuṛ ahaṁ vatsa, vijñātum caritam tava  
 preṣitā diviṣadbhartrā; tuṣṭā 'smi, varaye 'psitam.  
 87 prerayantī varīyā 'sāv ākarṇya surabher vacaḥ,  
 prañipatya jagādāi 'vam: mātā me vacanam ṛṇu;  
 mamā 'bhilāṣo dravyeṣu divyeṣv api na vidyate,  
 90 tvaddarṇanasudhāprāptiparituṣṭāntarātmanah.  
 ākarṇya niḥsprhām vācam tathā dhairyam ca bhūpateḥ  
 ālokyā, vismitā dhenus tavā 'smi 'ti tam abhyadhāt.  
 93 tato vrajā janādhīgo gavā saha nijām purīm,  
 pradadāu yācamānāya viprāyā 'kimcānāya tām.  
 sā gāur dvijepsitam sarvaṁ dattvā nākam agāt punaḥ.  
 96 evam atyadbhutodāracaritāt ko guṇādhikaḥ  
 asti ced vikramādityād, ucyatām bhojabhūpate!  
 tatas tadanyānucitam vāsavasye 'dam āsanam;  
 99 etadācām parityajya bhojarāja sukhībha.  
 kathayitvā kathām etām vacaso virarāma sā,  
 so 'pi siṁhāsanācāyās tathāi 'va nṛpaçekharaḥ.

*iti ṣaḍvīṅcatikathā*

BRIEF RECENSION OF 26

- punaḥ putrikayo 'ktam: rājann ākarṇaya.  
 ekadā rājā svarga indrasabhām gataḥ. devagandharvādayaḥ sevitum āgataḥ.  
 3 aha tatra praṇo jātaḥ, yat: martyaloke vikramāt paraḥ sattvāudāryavān nā 'sti.  
 tāvad indreṇa kāmādhenuṛ dṛṣṭā. tayo 'ktam: kim idam navyam? indreṇo 'ktam:  
 bhūmāu gatvā tasya sattvaṁ parikṣāṇyam. tataḥ sā bhūmilokam gatā. rājā 'pi  
 6 deṇām paryāṇa nagaram āgacchati; tāvad vanāntara ekā durbalā vṛddhā gāuḥ  
 pañke magnā dṛṣṭā. utpātītum ārabdhavān, sā no 'tpātyate sma. tāvad astamgato  
 raviḥ. tāvan meghamālā andhakārikṛtya varṣanti. tāvad vyāghra ekas tatrā 'yātaḥ;  
 9 tata ātmavastreṇa gām samveṣṭya rājā svayaṁ digambara eva sthitaḥ. tato bhāsvān  
 udgataḥ. aha tasya niṣcayaṁ dṛṣṭvā dhenor vācā jātā: rājan, prasannā 'smi, varam  
 vṛṇu. rājño 'ktam: mama ko'py abhilāṣo nā 'sti. dhenvo 'ktam: yadi tava kāryam  
 12 nā 'sti, tarhi yathā devasamīpe tvatsamīpe vasāmi. tatas tayā saha rājā mārga  
 nirgataḥ. aha mārga ekena vipreṇa rājñe svastiḥ kṛtā: rājann āhāram dehi. rājñā  
 kāmādhenuṛ dattā.  
 15 putrikayo 'ktam: rājann idṛcam āudāryam yasya bhavati, tenā 'tro 'paveṣṭavyam.

*iti ṣaḍvīṅcatimī kathā*

JAINISTIC RECENSION OF 26

- punaḥ aparamuhūrte bhojarajāḥ sakalām abhiṣekasāmagrīm kṛtvā yāvat siṁhāsa-  
 nam adhirohati, tāvat ṣaḍvīṅcatitamā putrikā 'vadat: rājan, asmiṁ siṁhāsane sa  
 3 upaviṣati, yasya vikramādityasadrṣam āudāryam bhavati. kidṛcam tad āudāryam  
 iti rājñā pṛṣṭā putrikā prāha: rājan,  
 avantipuryāṁ ṣṛīvikramaṇṛpaḥ sāmrajyam karoti. anyadā dvātrīṅcallakṣadeva-  
 6 devāṅganāpranātapādāravindaḥ ṣṛipurandaraḥ svargasabhāyām prāha: ākarṇayata

bho devāḥ! sāmpratam manuṣyaloke parapṛānatṛānapravīṇadhurīṇo na vikramād  
 anyāḥ ko'pi dhanyaḥ. etad devendravacanam ākarṇya sarve 'pi devā devāṅganāḥ ca  
 9 vismayasmeralocanāḥ cetasi cintayām cakruḥ: aho dhanyaḥ khalv ayaṁ vikrama-  
 nṛpaḥ, yasyāi 'vaṁ svayam nākināyakaḥ stutiṁ karoti. atrāntare ko'pi devas tad  
 devendravacanam āgraddadhānaḥ svamitraṁ prati prāha:

sarvatro 'ktiḥ ca yuktiḥ ca yātu tattvānupekṣiṇi;

prāṇāḥ prabhutvasaṁpatteḥ prathame khalu viçrutāḥ. 1

etad ākarṇya tanmitraṁ dvitīyo devaḥ prāha: tarhi svayam āvām tatra gatvā  
 vilokayāvaḥ. iti vimṛṣya dvāv api devāu vikramaparikṣārttaṁ pṛthivyām āyātāu.  
 3 atrāntare 'çvāpahṛto 'tavyām ekākī paryatann asti vikramaḥ. tatrāi 'ko dhenurūpaṁ  
 ādhāya kṣāmadehaḥ palvale pañkamagno bhūtvā sthito rājānam dṛṣṭvā hambhā-  
 çabdam akarot. tam çabdam çrutvā rājā tatrā 'yāto yāvad açvād avatīrya kṛpayā  
 6 gām pañkād apakarṣati, tāvad dvitīyaḥ sīnharūpaṁ kṛtvā pucchāchoṭakampita-  
 bhūmaṇḍalaḥ sīnhanāda janitasakalaçvāpadakarna jvaraḥ samāyūtaḥ. tam sīnha-  
 rūpaṁ dṛṣṭvā rājā cintitavān:

hiṁsrāḥ santi sahasraço 'pi vipine çauṇḍīryavīryoddhatās;

tasyāi 'kasya punaḥ stuvīmahi mahaḥ sīnhasya viçvottaram;

kelīḥ kolakulāir mado madakalāiḥ kolāhalaṁ nāhalāiḥ,

samharṣo mahiṣūç ca yasya mumuce sāhaṁkṛte huṁkṛte. 2

ato yady enām gām durbalām çabdāyamānām muktā yāsyāmi, tadā 'yam sīnhaḥ  
 kṣaṇenāi 'nām vināçayiṣyati. tad adya rātrāv atrāi 'vā 'syā rakṣām kariṣyāmi. yato  
 3 yaḥ kaçcid ātmaçaktāu satyām svūmikāryam mitravasyana pratikāram anāthatrāṇam  
 svavākpratipālanaṁ yācitaprasādam paropakāram ca na karoti, tam muktā nā 'nyo  
 'jñāḥ. iti rājā rātrāu khaḍgam ādāya dhenurakṣūm akarot. prabhāte ca devāu  
 6 pratyakṣībhūya purandarapraçaṁsām nijāgamanakāraṇam ca kathayitvā tuṣṭāu varam  
 dadatuḥ. rājā 'ktam: yuṣmatprasādēna sarvam asti, na kenāpi prayojanam. tatas  
 tābhyām uktam: amogham devadarçanam; ato gṛhṇe 'mām kūmadhenum iti tam  
 9 dattvā gatāu devāu. rājā tu kūmadhenum ādāya svapurim āgacchann ekena yācakena  
 prārthitaḥ; prārthanābhaṅgabhirus tasmāi tam kūmadhenum adāt. uktam ca:

çrutvā praçaṁsām surarājakṛtām,

kṛtvā parikṣūm ca, surapradattām

yaḥ prārthito 'dād iha kūmadhenum,

aho vadānyo bhuvi vikramo 'yam. 3

ato rūjann idṛçam āudūryam yadi tvayi syāt, tadū 'smin sīnhāsane tvam upaviça.

*iti sīnhāsana dvātriṅçakāyām ṣaḍvīṇçatikathā*

## 27. Story of the Twenty-seventh Statuette

### Vikrama reforms a gambler

#### SOUTHERN RECENSION OF 27

punar api rājā yāvat sīnhāsana upaveṣṭum prayatate, tāvad anyā  
 puttalikā bhaṇati: bho rājan, yasya vikramasyāu 'dāryādayo guṇā  
 3 bhavanti, so 'smin sīnhāsana upaveṣṭum kṣamaḥ. bhojeno 'ktam:

bhoḥ puttaliḥ, kathaya tasyāu 'dāryādiguṇavṛttāntam. sã 'bravīt:  
 çrūyatām rājan.

- 6 vikramārko rājā prthivīparyāṭanārtham nagarān nagaram ekam  
agamat. tatrātpe rājāno 'tīvadhārmikāḥ ṣrutismṛtivilīkṣitānusthānatat-  
parās tatrasthītān brāhmaṇādicaturvarṇān samyak paripālayanti;  
9 sarvo 'pi lokāḥ sadācārato 'tīthipriyo dayāparaḥ ca. rājā vikramas  
tatra pañca dināni sthāsyāmi 'ti kāmīd atīmanoharam devālayam  
gatvā devam namaskṛtya rāṅgamaṇḍapa upaviṣṭaḥ. tatrāntare kaṣcid  
12 rājakumāra ivā 'tīmanohararūpo dukūlavastradharo nānālamkāraṇā-  
lamkṛtaḥ karpūrakuṇḍumāgarumṛgamadādisugandhamilitacandana-  
liptatanur veṇyābhiḥ saha tatrā 'gatas tābhiḥ saha nānāvidhakāmaka-  
15 thāprastāvavinodādīkam vidhāya punas tābhiḥ saha nirgataḥ. rājā  
'pi tam dṛṣṭvā ko 'yam iti vicārayan sthitaḥ. tato dvitīyadivase sa  
ekākī dinavadano vastrādirabitaḥ kauptinamātraṇeṣaḥ samāgatya  
18 devālayaraṅgamaṇḍape papāta. rājā tam dṛṣṭvā bhāṇati: bho  
devadatta, pūrvedyus tvam vastrālamkāraṇādyalamkṛtaṇāro 'si  
rājakumāra iva veṇyābhiḥ sevyamāno 'tra samāgataḥ; adya katham  
21 idṛṇkaṣṭadaṇḍam prāpto 'si? teno 'ktam: bhoḥ svāmin, kim etad  
ucyate? aham pūrvedyus tathāi 'va sthitaḥ; idānīm dāivayogād  
evam tisthāmi. tathā hi:

ye vardhitāḥ karikapolamadena bhr̥ṅgāḥ,

protphullapañkajarajaḥsurabhikṛtāṅgāḥ,

te sāmpratam pratidinam kṣapayanti kālam

nimbesu cā 'rkakusumesu ca dāivayogāt. 1

\*sarasasahakāratālīparimalakelīparāyano madhupah,

adhunā hy atha niyativaçād arkavane çarabhasamkule bhra-  
mati. 2

ye vardhitāḥ kanakapañkajareṇumadhye

mandākinīvimalanīlataṅgamadhye,

te sāmpratam̐ pratidinam̐ khalu rājahan̐sāḥ

çāivālaajālaṭīlaṃ jalam ācṛayante. 3

vātāndolitapañkajacyutarajaḥpiṅgāṅgarāgojjvalo

yaḥ cr̥ṇvan kalakūjitam madhulibhām samjātaharṣotsavah,

kāntācañcupuṭāvalambitabisagrāsagrahe 'py akṣamaḥ,

so 'yaṁ saṁprati haṁsako marugataḥ kaṣṭaṁ tṛṇaṁ  
yācate. 4

api ca: karmanā niyamito janaḥ kiṁ kaṣṭam na prāpnoti? tathā co  
'ktam:

brahmā yena kulālavan niyamito brahmāndabhāndodare,

visnur yena daṣāvatāragahane kṣipto mahāsaṁkate,

rudro yena kapālapāṇipuṭako bhikṣāṭanam sevate,  
 sūryo bhrāmyati nityam eva gagane, tasmāi namaḥ kar-  
 maṇe. 5

rājñā bhaṇitam: ko bhavān? teno 'ktam: ahaṁ dyūtakāraḥ.  
 rājñō 'ktam: tvam dyūtakrīḍām jānāsi kim? teno 'ktam: dyūta-  
 3 viṣaye 'ham eva vicakṣaṇaḥ. anyac ca: sārīkrīḍām jānāmi. paraṁ  
 dāivam eva balavat. uktaṁ ca:

gajabhujamgavihamgamabandhanam,

çaçidivākarayor grahapīḍanam,

matimatām ca samikṣya daridratām,

vidhir aho balavān iti me matiḥ. 6

tathā ca:

nāi 'vā 'kṛtiḥ phalati, nāi 'va kulam na ṣīlam,

vidyā 'pi nāi 'va, na ca yatnakṛtā 'pi sevā;

bhāgyāni pūrvatapasā khalu saṁcitāni

kāle phalanti puruṣasya yathāi 'va vrkṣāḥ. 7

rājñō 'ktam: bho devadatta, tvam atīvaprājñāḥ; katham evam  
 atipāpe dyūtakarmaṇi buddhiṁ karosi? teno 'ktam: prājñō 'pi puruṣaḥ  
 3 karmaṇā preryamāṇaḥ kiṁ na kariṣyati? tathā co 'ktam:

kiṁ karoti naraḥ prājñāḥ preryamāṇaḥ svakarmabhiḥ?

prāg eva hi manuṣyāṇām buddhiḥ karmānusārīṇi. 8

rājñā bhaṇitam: bhoḥ sāumya, dyūtaṁ mahāpāpamūlam; sarveṣāṁ  
 vyasanānām āçrayo dyūtaavidhiḥ. uktaṁ ca:

bhavanam idam akīrtiḥ, coraveçyādisadma,

vyasanapatir, udagrāpannidhiḥ pāpabījam;

viṣamanarakamārgeṣv agrayāyī 'ti martyaḥ

ka iva viçadabuddhir dyūtakāryam karoti? 9 tathā ca:

kvā 'kīrtiḥ kva daridratā kva vipadaḥ kva krodhalobhādayaḥ,

cāuryādivyasanam kva ca, kva narake duḥkham mṛtānām

nṛṇām?

cetaḥ ced gurumohato na ramato dyūtaṁ vadanty unnatāḥ;

prājñō yad bhuvi durjaneṣu nikhile naṣṭeṣu ca smaryate. 10

tasmāt kāraṇān mahāpāpāni saptavyasanāni buddhimatā tyājyāni.  
 uktaṁ ca:

dyūtamānsasurāveçyūkhetācāuryaparāṅganāḥ

mahāpāpāni saptāi 'va vyasanāni tyajed budhaḥ. 11

anyac ca: yas tv ekavyasanayuktaḥ sa niyamena naçyati; kiṁ punaḥ  
 saptavyasanābhibhūtaḥ? uktaṁ ca:

dyūtād dharmasutaḥ, palād iha bako, madyūd yador nandanāḥ,

çakro jāratayā, mṛgāntakatayā sa brahmadatto nṛpaḥ;

coratvāc ca yayātīr, anyavanitāsaṅgād daçāsyō mahān,

- ekāikavyasanād dhatā iti narāḥ, sarvāir na ko naçyati ? 12  
 atas tvayā 'py etāni vyasanāni tyājyāni. teno 'ktam: bhoḥ svāmin  
 mamāi 'tad eva jīvanam; katham parityajyate ? yadi tvam mamō  
 3 'pari kṛpām vidhāya kamapi dhanopārjanopāyaṁ kathayisyasi,  
 tarhy aham dyūtaṁ tyajāmi. asmīn avasare videçavāsināu dvāu  
 brāhmaṇāv āgatiya devālayāikadeçe samupaviṣṭāu, parasparam  
 6 mantrayantāu; tatrāi 'keno 'ktam: mayā ca sarvo 'pi piçācalipikalpo  
 'valokitah. tatrāi 'vam likhitam asti: asya devālayasye 'çānabhāge  
 pañcadhanuḥpramāṇe dīnārapūritam ghaṭatrayaṁ sthāpitam asti.  
 9 tatsamīpe bhāiravaśya pratimā 'sti. bhāiravaṁ svaraktena secayitvā  
 grāhyam iti. tadā rājā tasya vacanam ākarṇya tatra gatvā svadeha-  
 raktena yāvad bhāiravaṁ siñcati, tāvat prasannena bhāiraveṇa  
 12 bhaṇitam: bho rājan, prasanno 'smi, varam vṛṇīṣva. rājño 'ktam:  
 yadi mama prasanno 'si. tarhy asmāi dyūtakārāya dīnārapūritam  
 ghaṭatrayaṁ dehi. tato bhāiraveṇa tad dhanam dyūtakārāya dattam.  
 15 dyūtakāro 'pi rājānam stutvā nijasthānam gataḥ. rājā vikramo 'pi  
 nijanagaram āgataḥ.

- imāṁ kathāṁ kathayitvā puttalikā rājānam abravīt: bho rājan,  
 18 tvayy evam āudāryādāyo guṇā vidyante yadi, tarhy asmin siñhāsana  
 upaviça. tac chrutvā rājā tūṣṇīm āsit.

*iti saptaviṅṣoḥpākhyaṇam*

#### METRICAL RECENSION OF 27

- punar āroḍhum āyāntam kadācid avanipatim  
 siñhāsanaṣṭhitā śālabhaṇjikā vyājahāra tam:  
 3 sarvatrā 'py upakāritvaṁ tvayi tādṛçam asti cet,  
 ārohe 'dam mahendrasya bhojendra mahad āsanam.  
 kim tat paropakāritvaṁ tasya kārṇyakāraṇam ?  
 6 mamā 'karṇanalolasya kathyatām kalabhāṣiṇi.  
 iti tatpreritā çrotuṁ saptaviṅçatikāṁ kathāṁ  
 paropakāraçilasya vikramārkasya sū 'bhyadhāt:  
 9 vikramādityabhūpālāḥ kadācid guptacaryayā  
 carann eko 'vanīm prāpa candravatyābhvayaṁ puram,  
 anekalokasamkīrṇam nānāvarenaḥbhāiravam,  
 12 somasūryapathollāsam brahmāṇḍam iva yad babhāu.  
 sa tatra netrasubhagaṁ karaṇānalpaçilpakam  
 rathyādevagṛhaṁ prāpya viçaçrāma çramāpaham.  
 15 atrāntare sakṣurikaḥ kvaṇatkanakabhūṣaṇaḥ  
 pañçaśāir āgataḥ śiḍgāḥ paṭīraparipāṇḍuraḥ;  
 hastatālakṛtāṭopāḥ prahasadbhīḥ parasparam,  
 18 sa tatra paricikṛḍe tāir icchālāpibhīḥ kṣaṇam.



- sa vihrtya vitāiḥ kāmāṁ subhagaṁmanyatājadāiḥ  
yāpayitvā 'tapakrūrāṁ velāṁ ca svagrhaṁ yayāu.
- 21 vadanenā 'tidinena netrayugmena majjātā,  
adhareṇa vivarṇena ṣṣyātā kaṇṭhatālunā,  
tam eva prāptam anyedyur dhṛtakāupinamekhalam
- 24 dadarṣa malinākāraṁ tatrāi 'va vasudhāpatiḥ.  
avidūreṇa niṣvasya tam āsinaṁ nareṣvaraḥ  
dayāvadātaḥ papraccha vyathām apanayann iva:
- 27 bibhrad atyujjivalaṁ veṣaṁ bhadra pūrvedyur āgataḥ,  
adye 'dṛṣṭiṁ daṣāṁ prāpya vartase; vada kāraṇam.  
evaṁ taduditaṁ ṣrutvā pratyavocat sa bhūpatim:
- 30 ṣrutenā 'pi kim etena? tathā 'pi kathayāmi te.  
ahaṁ durodarā yatra divyāmy akṣāir aharniṣam,  
gatāgataṁ ca jānāmi \*glahānāṁ divyapaṇḍitaḥ;
- 33 hastyaṣvamantriṇaḥkaṭavāyūhadurbhedavarmaṇaḥ  
jāne buddhibalaṁ cā 'pi caturaṅgasya devane.  
nipuṇo 'haṁ dhanādāne, balino 'pi parājitaḥ;
- 36 evaṁ samartho 'py aṇiṣaṁ dāivād adya parājitaḥ,  
daṣāṁ etādṛṣṭiṁ prāpya bhramāmi vidhinā hataḥ.  
dāivaṁ balaṁ paraṁ loke, pāuruṣaṁ tu nirarthakam,
- 39 iti vākyam anādṛtya jīvataḥ pāuruṣaṁ vṛthā.  
nirvinṇaḥdayasyai 'vaṁ tasyā 'karṇya vaco nṛpaḥ  
babhūṣe punar apy evaṁ kṛpayo 'padiṣann iva:
- 42 abhimānaṁ dhanam satyam pratiṣṭhāṁ ca vinācayan  
mā divyā 'kṣāiḥ sakhe bhūyo, yeno 'deti 'dṛṣṭiḥ daṣā.  
evam ākarṇya bhūpālam ūce sa kitavāgrāṇiḥ:
- 45 bho bhavān evam ācaṣṭa hā kaṣṭam iti vañcitaḥ;  
tāuryatrikaṁ satkavitā cāstracaryāsamādhayaḥ  
adhyātmavidyā dyūtasya nā 'nukurvanti kiṁcana.
- 48 jātānām atra saṁsāre dyūtakelīm ajānatām  
mūḍhatvāpahataṁ janma tiraṣcām iva niṣphalam.  
tvam rasaṁ na vijānīṣe darodarasamudbhavam;
- 51 mā divye 'ti na mā brūyāḥ; sakhā 'si, kuru matpriyam.  
iyaṁ darodarakṛdā duḥkhāyā 'stu sukhāya vā,  
na jihāsati naṣ cetasa, tato mām mā nivāraya.
- 54 yataḥ sakhūyaṁ mām brūṣe, tenū 'haṁ nāthavāns tvayū;  
mitralakṣaṇam ālambya mama duḥkham apākuru.  
nirdiṣyāi 'va jayaṁ dātum mitreṇā \*pi na cakyate;
- 57 dhanadūnasahūyena tvam mamā 'lambanaṁ bhava.  
kitavagrāmaṇivākyam idam ākarṇya, sasmitam  
atho 'citam kariṣyāmi 'ty uktvā tūṣṇīm nṛpo 'bhavat.
- 60 atrāntare dvāu pathikāu deṣāntarasamāgatāu  
adhidevūlayaṁ sthitvā cakrūte bhāṣaṇam mithaḥ:  
devatā 'sti manasiddhir indrakīlūdrīkandare,
- 63 aṣṭadikkalpitās tatra prāsādasthāṣṭabhūiravūḥ.  
\*aṣṭāṅganiḥṣṭai raktāir ādāv evā 'ṣṭabhūiravān  
pūjayitvā, tato devyūḥ balim dadyūd galodbhavāiḥ;

- 66 evam kṛtavataḥ puṁsaḥ pratuṣṭā sū tu devatā  
prasannā vāhehūtaṁ datte; tāṁ draṣṭum na vayanā kṣamāḥ.  
iti tadvacanotkṣiptaḥ sa bhūpaḥ cakraparvatam  
69 gatvā 'drākṣya manasiddhiṁ manasiddhipradāyiniṁ.  
pranaṣṭam ajñānatamah, praphullaṁ hṛdayāmbujam,  
tadālokād abhūt asya lokasye 'vā 'rkadarṣanāt.  
72 vidhāya svasya vihitaṁ rājā vidhivad āhnikam,  
samārāddhum ca rudhirās tām ācēbat sababdhāravām,  
chettum tasmīn nijaṅgāni khaḍgene 'cēhati, tatkṣanāt  
75 kare dhṛtvā tam ācēṣṭa: varaye 'ti varārthinam.  
tato vatre varam devīm matvā: mām mītrarakṣinam  
yo yayāce purā, tasmāi dhānam dehi maye 'psitam.  
78 tathe 'ti vikramārkaṣya prīṭaye prīṭamānasā  
gulikām anvaham divyām abhiśadhanadāyiniṁ  
dattvā tasmāi, kṣanād devī manasiddhis tirodadhe.  
81 vikramādityabhūpālāḥ kṛtvā karma sudāruṇam,  
kṛpayā gulikām dattvā kṛtavāya, purim agāt.  
pūcchikāi 'vam ācakhyaū vilchyātām bhojabhūbhujē  
84 imām ālchyāyikāni, so 'pi jāhau sīhāsanasphām.

iti saptaṁgatikathā

# BRIEF REVISION OF 27

puṇaḥ putrikayo 'ktam: rājann ākarnya.

- ekadā rājā mahim paryatan yoginipuram gataḥ. tatra mahākālikānye 'ṣṭaga-  
3 vākṣaramyaṁ tapovanam sarovaram cā 'sti. tatra racanām dṛṣtvā rājā kṣanam  
upaviṣṭaḥ. tāvad divyacandanavāstrāṇāṁkārabhūṣitas tāmḥulamukhaḥ sadṛṣa-  
dvipuruṣasahitaḥ ko'pi ṣṛimān puṁsān āgatya gavākṣa upaviṣṭaḥ kṣanam sthitaḥ  
6 punar api nirgataḥ. rājā tu ko 'yam iti vicārya tatṛāi 'vā 'staparyantaṁ sthitaḥ.  
tāvat sa eva puruṣo dīnānanāḥ kravyūda ūrdhvakaccha āgataḥ. rājño 'ktam: bho  
mahāpuruṣa, tvam galadine ramyaḥ ṣṛimān dṛṣyase sma; samprati kim idṛṣm daṣm  
9 gataḥ? teno 'ktam: mame 'dṛṣam karma. rājño 'ktam: kas tvam? teno 'ktam:  
dyūtakāro 'ham; rājan, sūriphalaṁ sotkaṇṭham ca caturṇāgam ca kapardakuṁ ca  
'ccalitamuṣṭim ca gatāgataṁ \*ca daṣcatuskaṁ ca ciraṇyam ca dhūlikūṁ ca khelituṁ  
12 jñāmi. ṣabdalā ṣapatnāḥ sarvam asatyam; dāivam eva satyam. rājño 'ktam: yady  
evam jñāsi, tato 'vakalā bhavati, vastrāṇi hāryante, tarhi tvam kim khelasi? teno  
'ktam: rājan, indrapadād apy amṛtād api tasmīn dyūte priyo mahāraso 'sti. tad  
15 ākarnya vilasya ca rājū tūṣṇim sthitaḥ. teno 'ktam: haṁho mitra, yadi madarthe  
pathyam karoṣi, tarhi ṣṛiyam ānayāmi. rājño 'ktam: devo yad ādicati, tat kariṣye.  
evam vadatos tayo dvāu mahāntāu devūlayam āgatāu, paraspam goṣṭhi jātā kila  
18 'smin kalpe: aṣṭabhāravāṇām aṣṭāṅgaraktam yadi diyate, kaṇṭharaktam kālikāyāi  
ca, tatprasannadevatābhyo manīṣitam prīpyate. tad ākarnya rājñā 'ṣṭāṅga-  
raktam aṣṭabhāravebhyāḥ kaṇṭhagatam kālikāyāi ca dattam. devyo 'ktam: rājan,  
21 prasannā 'smi, varam vṇu. rājño 'ktam: yadi prasannā 'si, tarhy asya dyūtkārasya  
hārikā mā 'bhūt. devyū tathe 'ty uktam; rājā dyūtākaram abheṣayitvā gataḥ.  
putrikayo 'ktam: rājann idṛṣam āudāryam yasya bhavati, tenā 'tro 'paveṣṭavyam.

iti saptaṁgatimā kathā

## JAINISTIC RECENSION OF 27

punar aparamuhūrte bhojarājaḥ sakalām abhiṣekasāmagrīm kṛtvā yāvat siṃhāsana-  
nam ārohati, tāvat saptaviṃṣatimā putrikā 'vadat: rājan, asmin siṃhāsane sa upavi-  
3 ṣṭi, yasya vikramādityasadrṣam āudāryam bhavati. kīdrṣam tad āudāryam iti  
rājñā prṣṭā putrikā prāha: rājan,

avantipuryām cṛivikramaṇṛpaḥ. sa cā 'nyadā pṛthvikāutukavilokanāya paryātan  
6 kvāpi pure devagrhe gataḥ. tāvat tatra ko'pi pumān atyantodbhaṭaveṣabhāg āyātaḥ;  
tam dṛṣṭvā rājñā cintitam: nūnam ayaṁ ko'pi dhūrta iva sambbhāvyate, yataḥ:

asūrasya padārthasya prāyeṇā 'dambaro.mahān;

na hi tādṛg dhvaniḥ svarṇe yādṛk kāṁsyē prajāyate. 1

tataḥ kṣaṇam sthitvā sa gataḥ. punar dvitīyadine jīrṇakarpaṭakhaṇḍakṛtakāupīno  
dinavadanaḥ samāyāto rājñā kāraṇam prṣṭaḥ prāha: bhoḥ sāttvika, kim prcchasi ?  
3 ahaṁ dyūtakṛt; adya mayā kṛdām kurvātā sarvasvaṁ hāritam; kimciddeyabhayenā  
'trā 'yāto 'smi. yataḥ:

nahaghaṭṭhākāra \*paṇḍura sajjanaḍujjaṇahūya

\*sūṇādeulaseviye \*tujjha pasāyaḥ jūya ? 2

tadā rājñā taddīnatvaṁ prekṣyā 'sūdhāraṇayā kṛpayā proktam: bhoḥ ṣṣṇu!

dyūtena dhanam icchanti, mānam icchanti sevayā,

bhikṣayā bhogam icchanti, te dāivena viḍambitāḥ. 3

etad ākarṇya sa prāha: bhoḥ tvam dyūtasukhaṁ na jñāsi; yato 'mṛtam nāmamātram,  
bhojanam savikāram, bhūṣaṇam abhūmānamātrasukham, strīasukham aviṣvāsavirasam,  
3 gītanṛtyavādyatrayam parādhīnam, adhyātmasukham asādhyam; tasmād asūre  
saṁsāre sārām dyūtasukham, yato 'sya layaprārthanām yogino 'pi kurvanti. yataḥ:

yad dāye dyūtakārasya, yat priyāyām viyogināḥ,

yad rūdhāvedhino lakṣye, tad dhyānam me tvayi prabho. 4

etad ākarṇya rājñā cintitam: aho kaṣṭam!

ajñānam khalu kaṣṭam krodhādibhyo 'pi sarvapāpebhyah;

artham hitam alītam vā na vetti yenā 'vrto lokah. 5

tatas tasya rājñā gikṣā dattā. tena co 'ktam: yadi tvam paropakāraparāyaṇo 'si,  
tarbi mamāi 'kaṁ kāryam kuru. rājño 'ktam: yadi dyūtavasyanam tyajasi, tadā  
3 karomi. teno 'ktam: evaṁ bhavatu. tataḥ proktam: ratnasūnuparvate manaḥ-  
siddhidevatā 'sti; tatprāsādāgre kūpo 'sti; tasya dvāram ekasmin kṣaṇe saṁkucati,  
dvitīyeno 'dghaṭati. yas tatra lāghavena praviṣya jalam ānayati, tena devyāḥ

6 snānam karoti, pūjām vidhāya svaçirasā balim datte, tasya devatā 'bhūpsitam varam  
dadāti. paraṁ mayāi 'tan na bhavati. etad ākarṇya rājñā tatra gataḥ svalāghavena  
nīram ānīya snānam pūjām ca kṛtvā yāvat svaçiro balim karoti, tāvad devatayā

9 pratyakṣibhūya varo dattaḥ. rājñā tu tam varam dyūtakārasya dāpayitvā svapurim  
agāt. uktaṁ ca:

kūpodakena pravīdhāya devyāḥ

snānam supūjām svaçirobalim ca,

labdham varam dyūtakṛte prayacchann,

aho vadānyaḥ khalu vikramo 'yam. 6

ato rājann Idṛṣam āudāryam yadi tvayi syāt, tadā 'smim siṃhāsane tvam upaviṣa.

*iti siṃhāsanaḍvātrīṇṣakāyām saptaviṃṣatikathā*

## 28. Story of the Twenty-eighth Statuette

Vikrama abolishes the sacrificing of men to a bloody goddess

SOUTHERN RECENSION OF 28

punar api rājā yāvat sīnhāsana upaviṣṭi, tāvad anyā puttalikā  
bhaṇati: bho rājan, asmin sīnhāsana ādāryādiguṇayukto vikrama  
ivo 'paveṣṭum kṣamaḥ, nā 'nyaḥ. bhojeno 'ktam: bhoḥ puttalike,  
kathaya tasyāu 'dāryādiguṇavṛttāntam. sā 'bravīt: grhyatām rājan.

vikramādityo rājā prthivīparyāṭanārtham nirgato nagaram ekam  
agamat. tatra nagarasamīpe vimalodakā nadi pravahati. naditire  
nānāvidhakusumaphalopaṇobhitā vanam āsīt. tanmadhye 'tima-  
noharam devatāyatanam abhūt. rājā tatra nadījale snātvā devam  
namaskṛtya devālaya upaviṣṭaḥ. tatrāntare catvāro vāideçikāḥ samā-  
gatya rājasamīpa upaviṣṭāḥ. tato rājā tān aprākṣīt: bho yūyaṁ,  
kutaḥ samāgatāḥ? tatra kenacid uktam: vayam pūrvadeçāḍ āgatāḥ.  
rājño 'ktam: tatra deçe kim-kim apūrvam dṛṣṭam? teno 'ktam:  
svāmin, mahad apūrvam dṛṣṭam; yat prāpān haste grhītvā samā-  
gatāḥ. rājño 'ktam: tat kim? teno 'ktam: tatra deçe vetālapurī  
vartate. tatra çonitapriyā devatā 'sti. tatrastho mahājano rājā ca  
pratisamivatsaram svamanorathapūraṇārtham tasyai devatāyai puru-  
ṣopahāram prayacchati. tasmin dine ko'pi vāideçikāḥ samāyāti yadi,  
tadhi tam eva nihatya devatāgre paçum iva samarpayanti. vayam api  
tasminn eva dine mārḡgavaçāt tam nagaram prāptāḥ; tatradyā asmān  
samuddhartum samāgatāḥ. tac chrutvā vayam prāpān haste grhītvā  
palāyā samāgatāḥ. etan mahad āçcaryam asmābhīr dṛṣṭam. tac  
chrutvā rājā vikramas tatra gatvā devatāyatanam atibhayaṁkaram  
ca vilokya devatām namaskṛtya stāuti:

brahmāṇī kamalendusāumyavadanā, māheçvari līlayā,

kāumārī ripudarpanāçanakarī, cakrāyudhā vaiṣṇavī,

vārāhī ghanaghoragharghararavā 'py, āindrī ca vajrāyudhā,

cāmūḍā gaṇanātharudrasahitā, rakṣantu mām mātaraḥ. 1

iti stutvā raḡgamaṇḍapa upaviṣṭaḥ. tasminn avasare kaçcid dinava-  
dano mahājanāḥ saha vādyapuraḥsaram samāyātāḥ. rājā 'pi tam  
dṛṣṭvā manasi vicārayati: ayam eva devatābalinimittam mahājanāḥ  
samānitāḥ. tato 'tyantadinavadano dṛçyate. asminn avasare mama  
çaritam dattvā 'mum mocayīṣyāmi. idam çaritam çatavarṣāṇi  
sthītvā sarvathā nāçam eva yāsyati; ataḥ svadechavyayenā 'pi dhar-  
maḥ kīrtiç co 'pārjanīyā. uktam ca:

calā lakṣmīç calāḥ prāpāç calo deho 'pi yāuvanam,

calācalaç ca samāsāraḥ, kīrtir dharmāç ca niçcalaḥ. 2

anyac ca:

anityāni çarīrāṇi, vibhavo nāi 'va çāçvataḥ,  
nityam saṁnihito mrtyuḥ, kartavyo dharmasaṁgrahaḥ. 3

tathā ca:

arthāḥ pādarajopamā, girinadivegopamam yāuvanam,  
mānuṣyam jalabindulolacapalam, phenopamam jīvitam;  
dharmaṁ yo na karoti niçcalamatiḥ svargārgalodghāṭanam,  
paçcāttāpahato jarāparinataḥ çokāgninā dahyate. 4

evam vicārya rājā tām mahājanān uvāca: bho mahājanāḥ, ayam  
dīnavadanaḥ kutra nīyate? tāir uktam: amuṁ devatāyāi balini-  
mittam dāsyāmaḥ. rājño 'ktam: kim kāraṇam? tāir uktam: devatā  
'nena puruṣopahāreṇa tuṣṭā saty asmanmanoratham pūrayiṣyati.  
rājño 'ktam: bho mahājanāḥ, ayam atyantālpatanuḥ param bhītaç  
ca. asya çariropahāreṇa devatāyāḥ kā trptir bhaviṣyati? tasmād  
amuṁ muñcata; aham eva tadartham mama çarīram dāsyāmi.  
aham puṣṭāṅgo 'smi, mama māṁsopahāreṇa devatā trptā bhaviṣyati.  
ato mām mārayitvā tasyāi balir dīyatām. iti bhaṇitvā tam vimucya  
rājā svayam eva devatāyāḥ purato gatvā svakhaḍgam yāvat kaṇṭhe  
pātayati, tāvad devatayā khaḍgam dhrtvā bhaṇitaḥ: bho mahāsattva,  
tava dhāiryēṇa paropakāreṇa ca saṁtuṣṭā 'smi; varam vṛṇiṣva.  
rājño 'ktam: bho devī, yadi mama prasannā 'si, tarhy adyaprabhṛti  
puruṣamāṁsopahāram parityaja. devatayā tathā 'stv iti bhaṇitam.  
mahājano rājānam vadati: bho rājan, tvam sukhanirabhilāṣaḥ san  
parārtham eva khedaṁ vahasī, mahādruma iva. tathā hi:

svasukhanirabhilāṣaḥ \*khidyase lokahetoḥ  
pratidinam, athavā te vṛttir evamvidhāi 'va;  
anubhavati hi mūrdhnā pādapas tīvram uṣṇam,  
çamayati paritāpam chāyayā cā 'çritānam. 5

rājā 'pi teṣām anujñām grhītvā nījanagaram agamat.

iti kathām kathayitvā puttalikā rājānam avadat: bho rājan, tvayy  
evam dhāiryam āudāryam vidyate yadi, tarhy asmin sīnhāsana upa-  
viça. tac chrutvā rājā tūṣṇīm āsit.

*ity aṣṭāviṁṣopākhyānam*

#### METRICAL RECENSION OF 28

bhūyo 'pi rājā bhojānām kṛtapūrvāhnikakriyaḥ  
athā 'ṣṭāviṁṣatitamābhyayāt sūlabhañjikām;  
tadā tam prekṣya sū bhūpam avocat putrikā vacaḥ:  
çṛṇu rājendra. yasmiṁs tu vikramādityasāhasam,  
tena bhūpena vastavyam atra sīnhāsanaottame.

- 6 tac chrutvā bhojarājo 'pi putrikām idam abravīt:  
kidrçi vikramūrkasya sattvasūhasaçaṁsini  
kathā ? kathaya tām mahyam iti, sā nṛpam abravīt:
- 9 ākarṇaya varām tasya varṇayāmi kathām iti.  
kadācid vikramādityaḥ prājyaṁ rājyaṁ prapālayan  
ācaryam ālokayitum paribabhrāma bhūtale.
- 12 dvīpād dvīpāntaram ramyaṁ nagarān nagarāntaram,  
parvatāt parvataṁ gacchan paçyati smā 'dbhutāni saḥ.  
kasyacin nagarasyā 'tha savidhe vividhadrumam
- 15 vanaṁ, navānām cūtānām prachāyaṁ paçyati sma saḥ.  
tatra puṣpāsavāmatlabhṛṅgasamṅgīameduram,  
pramattakokilakulapracurīkṛtapañcamam,
- 18 pravūlapuṣpacūḍālaçākhācatanirantaram,  
mākandamāṁsalachāyaṁ viçramārtham açiçrayat.  
tadānīm eva catvāro deçāntaranivāsinaḥ
- 21 puruṣā bhūruhaṁ prāpya taṁ tatra samupāviçan.  
tadā rājā 'pi tālīḥ sūrdhaṁ goṣṭhīm kurvan guṇottamām,  
kuçalapraçnapūrvam tān apreçhat praçnakovidāḥ:
- 24 kasmād deçāt kimarthaṁ vā prāptā yūyam imān mahīm ?  
yuṣmadadhyuṣite deçe kā 'pūrvā vartate kathā ?  
iti te tena bhūpena prṣṭāḥ pratyavadan vacaḥ:
- 27 kathayāmaḥ kathāṁ kāmivā nṛpate bhavate vayam.  
didrkṣavo vayaṁ deçān deçāntaram ihā 'gatāḥ,  
apūrvam kimapi prāptā viçayaṁ viçrutādbhutam;
- 30 tatrā 'smākaṁ vadhe prāpte bhayena prapalāyitāḥ,  
kathaṁcin nirgatā deçāt tasmāt prāptā mahīm imām.  
iti teṣāṁ vacaḥ çrutvā sa rājā sāhasapriyaḥ:
- 33 vadhaḥ kathāṁ vā yuṣmābhiḥ prāpta ity āha tān vacaḥ.  
vijñāpayāmas tat sarvam iti te nṛpam abruvan.  
asti vistāri nagaram vetālanagarābhīdham,
- 36 praçaṇḍagopurāṭṭālapatākāçatasamkulam.  
tatrā 'stī devatā kācin, nāmnā sā çonitapriyā;  
prāsāsiçūlaparaçupāçāṅkuçadhanurdharā,
- 39 naramāṁsapriyā; tām tu nāthante tatravāsinaḥ:  
devī naḥ pūrayā 'bhīṣṭam, dāsyāmas te naram balim.  
itī tāir yācitā teṣāṁ pūrayet sā manorathān,
- 42 tatas te kaṁcana naram gṛhītvā mārgagāminam,  
devatāyaḥ purastāt taṁ nihanyur nirghṛṇā narāḥ.  
evam pratidinam tatra hanyante bahavo narāḥ.
- 45 vayaṁ vāideçikās tatra vṛttāntānabhivedinaḥ  
prāptāḥ; prāptāis tu tatratyāir javeṇāi 'va jighrkṣyate;  
\*ākulaṃ tadākūtam āgatā atra bhūpate.
- 48 tatra cāi 'vaṁvidhāṁ deva devīm adrākṣma he vayam.  
itī vāideçikāir ukto vikramārko viṣṛjya tām,  
ācaryam ālokayitum agāt taṁ deçam ādarāt.
- 51 tatra citrapaṭchedapatākāçatasūcitam,  
jhillikāmukharottuṅgasālamaṇḍalamaṇḍitam,

- pretakaṅkakulākṛāntanaramajjāvasāsavam,  
 54 pranṛttavetālakulakaratālabhayamkaram,  
 kūjatkrōṣṭuganākrōṣṭāṅh kākakaṅkakulākulāṅh  
 ūcitam narakaṅkālāṅh sarvataḥ parvatopamāṅh,  
 57 pramītanaramastiṣkapiṣṭitāṅh picchilāyitam,  
 tālāṅkurasamīpastham caṇḍikāyatanaṁ yayāu.  
 tatra vitṛsitaḥ sahasāṅko narādhipaḥ  
 60 kapālatatiraktānnapātrapāṇkuṣāsibhiḥ  
 mātuluṅgābhayaḥbhayāṁ ca cōbhitaṣṭabhujaṁ tadā  
 prāṇānsid devatāṁ dṛṣṭvā praveṣānantarātmanā;  
 63 stutvā ca tāṁ narapatis tatrāi 'va samupāviṣat.  
 atrāntare te katicit kutaḥcid dharidantarāt  
 tūryakābalanirghoṣāṅh pūrayanto diḥo daḥa,  
 66 sphāyatpraharaṇoddyotaprahataḥkhiladrkpathāḥ,  
 prabadhya kaṁcana naraṁ raktamālyānulepanam,  
 ājagmur ālayam devyā dayāgandhavivarjitāḥ.  
 69 tatra baddham naraṁ dṛṣṭvā dīnam saṁcuṣyadānanam,  
 sāhasāṅkasya nṛpater dayā \*jajñe jītātmanaḥ.  
 vicāritam ca tene 'ttham dhīreṇ 'tmavivekinā:  
 72 calā lakṣmīḥ calāḥ prāṇāḥ cañcale ratiyūuvane,  
 sadā calati saṁsāro, dharmakīrti sadā sthīre.  
 anityāni cārīrāṇi, vibhavo nāi 'va cācavataḥ,  
 75 nityam saṁnīhīto mṛtyuḥ, kartavyo dharmasaṁgrahaḥ.  
 tan madiyena dehena mocayāmy enam āturam.  
 avocad evam ca sa tām puruṣāṁ puñjītāujasaḥ:  
 78 bhoḥ kimartham ihā 'nāṣṭa baddhvai 'nam bahavo naram ?  
 ity uktāḥ te nṛpatinā pratyūcuḥ pramitākṣaram:  
 balyartham devatāyās tu. tad enam muñcatā 'turam,  
 81 chindhi macchira eve 'ti mocayām āsa tam naram,  
 vadhyam mālām ca tatkaṇṭhād ātmakaṇṭhe nyaveṣayat;  
 sātṭahāsas tataḥ so 'pi ruddho naddhaḥcīroruhaḥ,  
 84 padmāsane samāsīno devatārthe cīro dadāu.  
 sahasā khaḍgam udyamya tathāi 'nam hantum udyatāḥ;  
 vikramādityasattvena te vyatiṣṭhanta viklavāḥ.  
 87 tato devāḥ ca puṣpāṇi vavṛṣus tasya mūrdhani,  
 pratyakṣībhūya devī sā rājūnam idam abravīt:  
 he rājaṇs te prasannā 'smi, vṛñiṣva varam uttamam.  
 90 iti devyā samādiṣṭo rājū vacanam abravīt:  
 yadi me tvam prasannā 'si, dayayā devī \*bhāvini  
 adyaprabhṛti mātāḥ tvam mā gṛhṇiṣva naraṁ balim.  
 93 tathe 'ti tadvacāḥ sā ca mūnayām āsa devatā;  
 sarve ca vismayam prāptāḥ praḥaṇsuḥ ca tam janāḥ.  
 tato rājū svanagaram jagāma jayatām varāḥ.  
 96 ittham sattvam ca dhūiryam ca vidyate yadi te nṛpa,  
 evam sīnhāsanavaram tvam adhyāsītum arhasi.

**BRIEF RECENSION OF 28**

punaḥ putrikayo 'ktam: rājann ākarṇaya.

- ekadā deçāntarisamīpād rājñā vārttā prṣṭā. teno 'ktam: deva, mārgamāno 'haṁ  
3 vañcetaḥ. pūrvasyām diçī çonitapuram nūma nagaram. tatra māṁsapriyā devatā.  
tatra yaḥ ko'pi manovāñchitaprāptiyartham devyāi \*puruṣam dāpati vā mānayati,  
prāpte 'bhilāṣe kṛtvā, athavā mārge gacchantam dhṛtvā, devyā upaharati. tatre  
6 'dṛçī ritih. tarhi bhūgyena nistṛṇo 'smi. tad ākarṇya rājñā tasmin sthāne gatvā  
devyāyatanaṁ dṛṣṭvān; snātvā namaskārapūrvakastutiṁ kṛtvā rājñā tatro 'paviṣṭaḥ.  
tāvat tūryavādyagitanṛtyahūkārāphūtākāram kurvāno 'bhīyāgacchaṁ jano dṛṣṭaḥ.  
9 rājñā kṛpākuleno 'ktam: bho ramyaṁ devyāi diyate, ayaṁ durbalo dṛçyate; tad  
enam tyaktvā puṣṭena mama çarīreṇa devī tṛpyatām. ity uktvā tam puruṣam  
mocayitvā maraṇagitanṛtyapūrvam çiraç chettum ārabdham. tāvat tasya sattvena  
12 prasannayā devyō 'ktam: varam vṛṇu. rājñō 'ktam: tvayā naro balir na grāhyah.  
devyā mānitam. rājñā nagaram gataḥ.

putrikayo 'ktam: rājann idṛçam sattvaṁ yasya bhavati, tenā 'tro 'paveṣṭavyam.

*ity aṣṭāriṇçatimī kathā*

**JAINISTIC RECENSION OF 28**

- punar aparamuhūrte bhojarājah sakalām abhiṣekasāmāgrīm kṛtvā yāvat sin-  
hāsanam ārohati, tāvad aṣṭāriṇçatimā putrikā 'vadat: rājan, asmin sinhāsane sa  
3 upaviṣṭi, yasya vikramādityasadrçam āudāryam bhavati. kidṛçam tad āudāryam  
iti rājñā prṣṭā putrikā prāha: rājan,  
avantipuryām çivikramanṛpaḥ. sa cā 'nyadā kūtukāt prthivyām paryātan  
6 kvāpi pure bahir āmravane sthitaḥ. tatra catvāraḥ puruṣā vāideçikāḥ samāyūtāḥ.  
tāḥ saha rājñā deçavārttām kurvan kimapy apūrvam prṣṭvān. tāḥ proktam: kim  
preçasi? vayam dāvena jīvitaḥ smaḥ. tato rājñā prṣṭam: kasmāt? tāir uktam:  
9 pūrvasyām diçī vetālapuram nagaram; tatra çonitapriyā devatā; sā naramāṁsapriyā  
'tyantam saprabhāvā ca. tasyā yaḥ kaçcid bhaktiṁ karoti, sa narabalim datte.  
tatra ca tadartham naro mūlyena grhyate, vāideçiko vā balena dhriyate. tatra vayam  
12 gatāḥ tatratalokāir balyartham dhriyamāṇā mahatā kaṣṭena palāyā 'trā 'yūtāḥ.  
etad ākarṇya rājñā kūtukena tatra gato yāvad devatāgrhe yāti, tāvad ekaḥ kaçcid  
vāideçikas tatratyāir dhṛto 'sti. sa ca varūkāḥ kampamānadehaḥ snānam kārayitvā  
15 kaṇṭhe puṣpamālām prakṣipyā mahotsavena devatābbhavane balyartham āñjyamāno  
'sti. tam dṛṣtvā rājñā karuṇārdracittaç cintitavān: aho dhig etān pāpino ye svakṛtyāi-  
hikamātrakārye puruṣavadham kurvanti; dhik tad devatvam api yatra jivahiṁsayā  
18 krīdā; yataḥ:

savve \*niyasuhakaṇkhī savve \*niyadukkhahhīruṇo jīvā;

savve vi \*jīviyapiyā savve maraṇāū bihanti. 1

ekassa kae niyajīviyassa \*vahuayāū jīvakoḍḍu

dukkhe 'thaventi je ke, tāṇaṁ kiṁ māmayāṁ \*jīyam. 2

- tad adya yadi mama paçyato 'sya prāṇā yānti, tarhi kā mama kṛpā? kā çaktiḥ?  
kim ca sattvam? ato yena kena prakāreṇāi 'nam rakṣayāmi. iti manasi sampra-  
3 dhārya rājñā proktam: bho lokēḥ, muñcatāi 'nam varākāṁ durbalam; māṁ puṣṭān-  
gam grhṇita, yena devatā yuṣmākāṁ çighram prasannā bhavati. etad ākarṇya te  
sarve 'pi vismitāç cintayām cakruḥ: aho prāyeṇa sarveṣāṁ prāṇināṁ prāṇabhayaṁ  
6 mahābhayaṁ; yataḥ:



tyajed ekaṁ kulasyā 'rthe, grāmasyā 'rthe kulaṁ tyajet;

grāmaṁ janapadasyā 'rtha, ātmārthe prthivīm tyajet. 3

ayaṁ tu pumān svaprāṇān parakārye tṛṇam iva tyajan ko'pi mahān sāttvikaḥ. tato  
rājā tān puraḥsthitān viralīkṣtya taṁ puruṣaṁ pūrvadhṛtaṁ svahastena muktvā  
3 khaḍgam ādāya yāvat kaṇṭhachedaṁ karoti, tāvad devatayā pratyakṣibhūya kare  
dhṛtaḥ, proktaṁ ca: bhoḥ sāttvika kṛpāpara yācasva varam. tato rājñā prok-  
tam: devi, yadi tuṣṭā 'si, tarhi jīvahiṁsāṁ tyaja. tatas tayū tyaktā hiṁsā. tato  
6 vismayasmerāir lokāiḥ praçaṁsito rājā svapurīm agāt. uktaṁ ca:

balyartham ānītaṁ atīvadīnaṁ

svaprāṇadānena naraṁ vimocya,

yo 'tyājayaḥ jīvavadhaṁ ca devyā,

na vikramāt ko'pi paropakāri. 4

ato rājann idṛṣam āudāryaṁ yadi tvayī syāt, tadā 'smin śinhāsane tvam upaviṣa.

*iti śinhāsanaadvātrīṇṣakāyām aṣṭāvīṇṣatikathā*

## 29. Story of the Twenty-ninth Statuette

### Vikrama's lavishness praised by a bard

#### SOUTHERN RECENSION OF 29

punar api rājā yāvat śinhāsana upaviṣati, tāvad anyayā puttalikayā  
bhaṇitaṁ: bho rājan, yasya vikramasyāu 'dāryādayo guṇā vidyante,  
3 sa evā 'tra śinhāsana upaveṣṭuṁ kṣamaḥ, nā 'nyaḥ. bhojeno 'ktam:  
bhoḥ puttalike, kathaya tasyāu 'dāryādiguṇavṛttāntam. sā 'bravīt:  
grūyatām rājan.

6 ekadā vikramārko rājā rājanyakumārāir upāsyamānaḥ sabhāyām  
upaviṣto 'bhūt. tadā kaṇṭhit stutipāṭhakaḥ samāgatya:

yāvad vicītarāṁgān vahati suranadī jāhnavī puṇyatoyā,

gacchann ākāṣamārga tapati dinakaro bhāskaro lokapālaḥ,

yāvad vajrendranīlasphaṭikamaṇimayaṁ vidyate meruṣṛṅgaṁ,

tāvat putrāiḥ ca pāutrāiḥ svajanaparivṛto bhuṅkṣva rājyaṁ

nṛpāla. 1

ity āçiṣam uktvā rājānaṁ stāuti: bho rājan,

yathā saratī jīmūtaṁ mayūro grīṣmapīḍitaḥ,

trīṣitaḥ \*prēcchate toyam, tathā 'haṁ tava darṣanam. 2

ahaṁ himavannikaṭanivāsī tathā 'pi tava kīrtiṁ samākarma dūrād  
āgato 'smi. tava kīrtiyā saptārṇavā medinī maṇḍitā. tathā hi:

karpūrād api kairavād api dalatkundād api svarnadī-

kallolād api ketakād api calatkūntādṛgantād api,

dūronmuktakalaṅkaṣaṁ karaṇīraḥcītāṅcukhaṇḍād api,

çvetābhis tava kīrtibhir dhavalitā saptārṇavā medinī. 3

bho rājan, tvam arthijanakalpadrumaḥ. aham adya daridratayā  
 mukto 'smi. anyac ca: asminn avasare rājā smartavyaḥ; yathā tvam  
 3 atra rājyaṁ kurvan sakalārthilokam ātmasamaṁ karoṣi, tatho  
 'ttarasyām diṣi himavadiṣṇabhāge jambīranagare dhaneṣvaro nāma  
 rājā 'rthinaṁ dāridryaduḥkhamā nivārya dhanapatīn karoti. ekadā  
 6 tena dhaneṣvareṇa māghaṣuddhasaptamīdivase vasantapūjā kṛtā.  
 sarvo 'pi videṣavāsi yācakaḥ samāyātāḥ. tasminn avasare tena  
 rājā dānārtham aṣṭādaṣakotiśuvarṇam dattam. evam āudārya-  
 9 guṇagariṣṭhaḥ sa rājā. asmin deṣe tvam eka eva dṛṣṭo 'si mayā.  
 tasya vacanam cṛutvā rājā bhāṇḍāgārikam āhūyā 'bhaṇat: bho  
 bhāṇḍāgārika. amuṁ stutipāṭhakaṁ bhāṇḍāgārāṁ nītvā mahārhaṇi  
 12 ratnāni darṣaya. tato 'yam yāvanti ratnāni gṛhīṣyati, tāvanti gṛhṇātu.  
 tadanantaram bhāṇḍāgārikas taṁ bhāṇḍāgārāṁ nītvā divyāny anekāni  
 ratnāny adarṣayat. stutipāṭhako 'pi svepsitāni ratnāni gṛhītva  
 15 paripūrṇamanoratho rājasamīpam āgatya bhaṇati: bho rājan, tava  
 prasādād aham dhanapatir jāto 'smi. navā 'pi nidhayo mama haste  
 prāptāḥ. idānīm tava sādṛṣyaviṣayam atikrāntāṁ hiraṇyagarbhādāyo  
 18 'pi na bibhrati; yato mahāparābhavādidoṣaṁ prāptāḥ. tvam punaḥ  
 sarvakālam atitejasvī. atas te tavo 'pamānabhūtā na bhavanti.  
 tathā hi:

labdhārdhacandra iṣaḥ, kṛtakaṁsabhayaṁ ca pāuruṣaṁ viṣṇoḥ,  
 brahmā 'pi nā-bhijātāḥ, keno \*pamīmāhe nṛpa  
 bhavantam? 4

vedhā vedanayā 'viṣṭo, govindo 'pi gadādharāḥ,  
 ṣubhaḥ ṣūli viṣūdī ca, \*devaṁ keno 'pamīmāhe ? 5

evam stutvā sa brahmāyur bhava 'ty āṣiṣaṁ dattvā nijasthūnam gataḥ.

iti kathāṁ kathayitvā puttalikā bhojarājam avadat: bho rājan,  
 3 tvayy evam āudāryaṁ vidyate yadi, tarhy asmin sīnhāsana upaviṣa.  
 rājā tūṣṇīm āsit.

*ity ekonatrinṣopālhyānam*

#### METRICAL RECENSION OF 29

punaḥ ca bhojarājas tad ūruruḥṣur varāsanam,  
 ekonatrinṣikūṁ tatra puruṣīm putrikūṁ agīt.  
 3 tataḥ sā putrikā vācam uvāca taṁ narādhipam:  
 vikramādityanṛpater iva te yadi bhūpate  
 āudāryaṁ dānaṣīlatvam, ūroḥāi 'tad varāsanam.  
 6 tām avocat tato bhojaḥ punaḥ pāṇḍalikāṁ vacaḥ:  
 vada me katham etasya dharmāudārye dharāpateḥ.  
 iti sā putrikā pṛṣṭā bhūpatim punar abravīt:  
 9 ṣṇu bhojapate. vikramārke ṣasati medinīm,  
 nīrti nīrjitārāti tadrājyaṁ rañjitaprajam,

- samṛddham dhanadhānyābhyām, saṃpūrnam sarvasaṃpadā,  
 12 çobhate sma bhuvaṃ prāptaḥ svargaloka ivā 'paraḥ.  
 tadā sa vikramādityo mūkādibhyo 'pi yad dhanam  
 dadāti, tat koṭisaṃkhyām samatītyai 'va vartate.  
 15 sarvadā jāgarūko 'sau sarvam evaṃ vicintayet:  
 kiyad rājyaṃ, kiyān koçaḥ, kiyān āyaḥ, kiyān vyayaḥ ?  
 kim kartavyam akartavyam, ucitānucite ca ke ?  
 18 kim tyājyaṃ, kim upādeyaṃ, kaḥ kālo vartate 'dhunā ?  
 kaḥ prastāvaḥ, kva vā snehaḥ, kā māitṛi, kutra vā priyam ?  
 kebhyo 'lpaṃ bahu vā kebhyo deyaṃ, kutra kutūhalaṃ ?  
 21 abalasyā 'py avayaso yasyai 'te pravarā guṇāḥ,  
 saphalaṃ jīvitam tasya, sa eva puruṣottamaḥ;  
 etāç ca vikramāditye vidyante guṇasaṃpadaḥ.  
 24 sa rājā sarvasāmantāiḥ sacivāiç ca samantataḥ,  
 padavākyapramāṇajñair vidvadbhir vedapāragāiḥ,  
 kavibhir gāyakāiç cāi 'vaṃ vandivṛndāir aninditāiḥ,  
 27 vādyeṣu tādya māneṣu tateṣu suṣireṣu ca  
 \*prāviṇaṃ paramaṃ prāptūiḥ pūrṇapāuruṣapuṅgavāiḥ,  
 sabhāṃ adhyāsta tām sāksāt sudharmām iva vṛtrahā.  
 30 tāvad deçāntarād eko bhaṭṭas tatra samāgamat,  
 sa praçastapadāir vācām vistarāis tatra cā 'stuvat:  
 vikramādityanṛpate, vijitārātimaṇḍala,  
 33 ciraṃ jīva sukhaṃ jīva samaṃ jīva suhṛjjanāiḥ.  
 bhuvane bhuvanākalpa kalpadrumaghanātiga  
 kīrtayanti tvadāudāryaṃ savaneṣu vaṇipakāḥ.  
 36 grīpacelima mānye 'dya; bhāgyāni mama bhūpate  
 ākarṇayā 'vadhānena, vadānyānām çiromaṇe.  
 asty uttarasyām āçūyām amareçapuropanamam  
 39 pūrvottare himavataḥ puraṃ daçapuraṃdamam;  
 viro vijayaseno 'bhūn nṛpatis tatra dhārmikāḥ;  
 tatkulino 'dhunā çāsti dharaṇīm rājaçekharaḥ.  
 42 tasminn apūrvaṃ kimapi draṣṭuṃ vijñāpayāmi te.  
 sa māghaçuddhasaptamyām sūmantanṛpasevitaḥ  
 vasantotsavam ātene vadānyānām purogamaḥ.  
 45 tatrā 'gatān viçeṣeṇa viduṣo vividhān kavīn,  
 dināturadaridrādīn arthinaḥ, pāṛthivottamaḥ  
 yathārhaṃ ca yathāvidyaṃ yathāpūtraṃ yathāguṇam  
 48 yathākūmaṃ suvarṇādyai ratnair vasaṇabhūṣaṇāiḥ  
 toṣayām āsa, te 'py āsan yathāpratyaṛthi kūmadāḥ.  
 evaṃ vadānyam adrākṣaṃ tatra tam rājaçekharam;  
 51 tatrā 'pi bhavadāudāryaṃ praçāṇsanty eva paṇḍitāḥ.  
 tad atra vikramāditya bhuvane 'pi purūravaḥ  
 tvatsamo nṛpatir nā 'sti dānamūnaparākramaḥ.  
 54 ity evaṃ bahudhā bhūpaḥ çlūghamūnaṃ vaṇipakam  
 atiprasaṅgena kṛtam iti tam sa nyavārayat.  
 tataḥ koçaçṛghādhyaḥṣaṃ samābhūyā 'vadan nṛpaḥ:  
 57 bho bhāṇḍāgārika bhavān bhāṇḍāgāram imam mama

- bhaṭṭam prūpaya, tatratyam dhanam cū 'smāi pradargaya;  
 yad vasv apeksate tatra, tad gṛhṇātu yathepsitam.  
 60 evaṃ sa bhūpatis tatra tam dhanūiḥ samabhūvayat;  
 atha koṣagṛhādhyakṣo rājānam idam abravīt:  
 gṛṇu rājendra, pūrvedyur vittam vijñāpayāmi te  
 63 dhanajātām kiyat tatra, sāvadhānam manah kuru.  
 so yatra bhuvi nā 'kṛtye viniyukto bhaven naraḥ,  
 tadvyayāyāu samālokyā \*vijñāpto vibhavo 'nvaham.  
 66 yas tu samyag anālokyā vibhum vijñāpayiṣyati,  
 nindanti nītikucalā nityam tam adhikāriṇam.  
 yaḥ svāminam vaicayitum yal lekhye saṃgatam likhet,  
 69 dhruvam sa yāti nīrayam yāvaccandradivākaram.  
 etad ākarṇya nṛpatīḥ koṣādhyakṣam abhūṣata:  
 vyayaḥ kiyān dhanasye 'ti, tataḥ so 'pi vyajijñapat:  
 72 bho bhūpate mūghaḥuddhanavamyām maṅgale dine  
 tavā 'ṅaraṅgabhogādi tyūgam sevakavetanam  
 vihāya, vijñāpayāmi dharmavyaya iṣṭān iti:  
 75 sāuvarṇaṭaṅkakoṭinām tripañcācat, tataḥ param  
 saṣṭilakṣam sūdhakūṇam, cātānām pañcakam tathā,  
 dharmalekhyeṣu likhitam ūste tava dharūpate.  
 78 evaṃ dharmaḥ tad āudāryam tava yady asti bhūpate,  
 tataḥ sīnhāsanam idam samadhyūsitum arhasi.

*ity ekonatrinṅcatikathā*

BRIEF RECENSION OF 29

[This, in mss. of BR, is 12

- dvādaśyā putrikayo 'ktam: rājann ākarṇaya.  
 vikrame rājyam kurvati sati vīraseno nāma rājū. tasya ko'pi māgadhaḥ samā-  
 3 gataḥ; tena rājne yathocito brahmaçabdaḥ kṛtaḥ. tato vīraseraṃ varṇayati: ko'pi  
 vīrasenasadrçya udāro nā 'sti. gatadine vasantapūjāyām dravyakoṭīr dattā. evaṃ sa  
 rājū daridrabhoṇjanaḥ. tato vikramas tuṣṭaḥ; tataḥ koṣādhyakṣa ākṛitaḥ; rājño  
 6 'ktam: ayam bandī koṣagṛhe neyaḥ, yāvata 'yam tuṣyati, tāvad dravyam asmāi  
 deyam. tatas teno 'ktam: deva, tyāgabhogavarjam jāto vyayo rājū parijñātavyaḥ.  
 evam ukṭvā patraṃ darçitam: pañcācat koṭayaḥ. iyad dravyam māghaḥuddha-  
 9 ravisaptamyām \*vyayīkṛtam.

putrikayo 'ktam: rājann idṛçam āudāryam yasya bhavati, tenā 'tro 'paveṣṭavyam.

*iti dvādaçamī kathā*

THE JAINISTIC RECENSION has here "Sign-reader." See below, p. 238.

## 30. Story of the Thirtieth Statuette

## The clever mountebank

## SOUTHERN RECENSION OF 30

punar api rājā yāvat siñhāsana upaviṣati, tāvad anyā puttalikā bhaṇati: bho rājan, yas tu vikrama ivāu 'dāryādiguṇayuktaḥ, so 3 'smin siñhāsana upaviṣatu. rājā 'bravīt: bhoḥ puttalike, kathaya tasyāu 'dāryavṛttāntam. sā 'bravīt: ṣṛūyatām rājan.

ekadā sakalasāmantarājakumārāir upāsyamāno vikramo rājā siñ- 6 hāsana upaviṣto 'bhūt. tasmin samaye kaṣcid āndrajālikāḥ samāgatya brahmāyur bhava 'ty āṣiṣam uktvā bhaṇati: bho deva, tvaṁ sakala- kalābhijñāḥ; tava samīpam āgatyā 'nekāir āndrajālikāir lāghavāni 9 darṣitāni; tarhy adya mamāi 'kaṁ lāghavaṁ suprasannena nirīkṣaṇi- yam. rājño 'ktam: ne 'dānīm avasaro 'smākam; snānabhojanavelā jātā; prabhāte drakṣyāmaḥ. tataḥ prabhāte lāghavī mahākāyo 12 mahācmaṣrubhir dedīpyamānavadanaḥ kare khaḍgaṁ gṛhītva 'timano- harayā striyā kayācid yukto rājasabhām upaviṣto rājñe namaṣcakāra. tadā tatratyāir adhikāribhis taṁ mahākāyaṁ drṣṭvā savismayāiḥ 15 pṛṣtam: bho vīra, ko bhavān, kutaḥ samāgataḥ? teno 'ktam: ahaṁ mahendrasya sevakaḥ, kadācit svāminā ṣapto bhūmaṇḍale patitas tiṣṭhāmi. iyaṁ mama bhāryā. adya devadāityānāṁ mahad yuddhaṁ 18 prārabdham; tarhy ahaṁ tatra gacchāmi. ayaṁ rājā vikramādityaḥ paranārīśahodaraḥ; asya samīpe bhāryāṁ nikṣipyā yuddhārthaṁ gamiṣyāmi. tac chrutvā rājā 'pi paraṁ vismayam gataḥ. tenā 'pi 21 rājasamīpe bhāryāṁ nikṣipyā rājñe nivedya sakhaḍgena yāvad gaganam praty utpatitam tāvad ākāṣe mahān bhāiravārāvo re re mārāya mārāya ghātaya ghātaye 'ti vāg abhūt. atha sarve 'pi sabhā- 24 yām upaviṣṭā lokā ūrdhvamukhāḥ sakāutukam apaṣyan. tadanantaram muhūrte gate rājasabhāmādhye gaganāt sakhaḍgo raktalīptas tasyai 'ko bāhuḥ patitaḥ. tadā sarvair ālokyā bhaṇitam: aho mahān 27 ayam vīraḥ saṁgrāme pratibhaṭair hataḥ; tasyai 'kaḥ sakhaḍgo bāhuḥ patitaḥ. evaṁ vadati sabhopaviṣṭe jane punaḥ ciraḥ ca papāta; tataḥ kabandhaḥ ca patitaḥ. taṁ drṣṭvā tasya yoṣitā bhaṇitam: bho 30 deva, mama bhartā raṇāṅgaṇe yuddhaṁ vidhāya ṣatrubhir nihataḥ. tasye 'daṁ ciraḥ sakhaḍgo bāhuḥ ca kabandho 'pi patitaḥ. tarhi sa me priyo yāvad divyāṅganābhir na vriyate, tāvad ahaṁ tadantikam 33 gamiṣyāmi. mamā 'gnir diyatām. tasyā vacanam ṣrutvā rājā 'bravīt: bhoḥ putrike, kimartham agnipraveṇaṁ kariṣyasi? tvām ahaṁ nijaputrīm iva paripālayāmi. rakṣā 'tmaṣarīram. tayo 'ktam:

36 bho deva. kim abhidhīyate ? yannimittam etac charīraṁ sthitam sa  
mama svāmī raṇāṅgaṇe pratibhaṭāir nipātitaḥ. idānim etac charīraṁ  
kasya kṛte rakṣayāmi ? anyac ca: tvayā 'py etan na vācyam; yataḥ  
39 pramadāḥ pativartmagū iti vicetanāir api viditam. tathā hi:

çaḥinā saha yāti kāmudī, saha meghena tadit praliyate;  
pramadāḥ pativartmagū iti pratipannam hi vicetanāir api. 1

tathā ca smṛtiḥ:

mṛte bhartari yā nārī samārohed dhutāṇanam,  
sā 'rundhatīsamācūrā svargaloke mahīyate. 2  
yāvac cā 'gnāu mṛte patyāu bhūryā 'tmānam pradāhayet,  
tāvan na mucyate sā hi strī çarīrāt kathamācana. 3  
mātṛkaṁ pūitṛkaṁ cāi 'va yatra cāi 'va pradīyate,  
kulatrayam punāty eṣā bhartāraṁ yā 'nugacchati. 4

tathā ca:

tisraḥ koṭyo 'rdhakoṭi ca yāni romāṇi mānave,  
tāvat kālām vaset svarge bhartāraṁ yā 'nugacchati. 5  
vyālagrāhi yathā vyālam balād uddharate bilāt,  
tathā strī patim uddhṛtya saha tenāi 'va modate. 6  
durvṛttam vā suvṛttam vā sarvapāpakaram tathā,  
bhartāraṁ tārasyaty eṣā bhūryā dharmeṣu niṣṭhitā. 7

anyac ca: rājan, patihīnāyāḥ striyo jivitenā 'pi prayojanam na  
bhavati. uktam ca:

dīnāyāḥ patihīnāyāḥ kim nāryā jivite phalam ?  
çmaçānavataṣavac cāi 'va çarīraṁ niṣprayojanam. 8  
mitam dadāti hi pitā, mitam bhrātā, mitam sutah;  
amitasya ca dātāraṁ bhartāraṁ kā na pūjayet ? 9 kim ca:  
api bandhutayā nārī bahuputrā guṇāir yutā,  
çocyā bhavati sā nārī patihīnā tapasvinī. 10 tathā ca:  
gandhāir mālāyāis tathā dhūpāir vividhāir bhūṣaṇāir api,  
vāsobhiḥ çayanāiç cāi 'va vidhavā kim kariṣyati ? 11  
nā 'tantrī vādyate vīṇā, nā 'cakro vartate rathaḥ,  
nā 'patiḥ sukham āpnoti nārī bandhuçatāir api. 12  
daridro vyasanī vṛddho vyādhito vikalas tathā,  
patitaḥ kṛpaṇo vā 'pi, strīṇām bhartā parā gatiḥ. 13  
nā 'sti bhartṛsamo bandhur, nā 'sti bhartṛsamaḥ suhṛt,  
nā 'sti bhartṛsamo nātho, nā 'sti bhartṛsamā gatiḥ. 14  
vāidhavyasadṛçam duḥkham strīṇām anyan na vidyate;  
dhanyā sā yoṣitām madhye mriyate bhartur agrataḥ. 15

ity evam uktvā 'gnidānārtham rājñāḥ pādayoḥ papāta. rājā 'pi tasyā  
vacanam çrutvā karuṇārasārdṛantaḥkaraṇaḥ saṁ çhrikhaṇḍādibhiç

3 citāṃ viracya tasyā anujñāṃ dadāu. sā 'pi rājñāḥ sakācād anujñāṃ  
 prāpya bharṭṛcarireṇa sahā 'gnīm praviveça. tataḥ sūryo 'stamagāt.  
 prabhāte rājā saṃdhyādikāṃ karmā 'nuṣṭhāya siṃhāsana upaviṣṭo  
 6 yāvat sakalasāmantarājakumārādibhir upāsyate, tāvat sa eva nāyakaḥ  
 pūrvavat khaḍgahasto dīrghākāro dedīpyamānavigrahaḥ samāgatya  
 rājñāḥ kaṇṭhe kalpatarukusumagrathitāṃ parimalalubdhamadhukara-  
 9 nikurumbanirantarām mālām nidhāye 'ndrādeçaṃ tasmāi nivedya  
 nānāvidhayuddhagoṣṭhīm kathitum pravṛttavān. tatas taṃ samā-  
 gataṃ dr̥ṣṭvā sarvā sabhā vismayam gatā; rājā 'pi vismayam gataḥ.  
 12 punas tena bhaṇitam: bho rājan, aham asmāt sthānāt svargam gataḥ.  
 tatra mahendrasya dāityānām mahān saṃgrāmo 'bhūt. tasmin  
 samaye bahavo rākṣasā nipātitaḥ, kecana palāyya gataḥ. yuddhā-  
 15 vāsāne devendreṇa saprasādam aham bhaṇitaḥ: bho nāyaka, cirād  
 dr̥ṣṭo 'si. etāvantam kalam kutra sthito 'si? tato mayā bhaṇitam:  
 aham svāmināḥ çāpād etāvanti dināni bhūloke sthito 'smi. adya  
 18 svāmino dāityāiḥ saha yuddham prāptam iti çrutvā sāhāyyārtham  
 āgato 'smi. tadā 'tiprasannacittena mahendreṇa bhaṇitam: bho  
 nāyaka, tvayā 'dyaprabhṛti bhūlokaṃ prati na gantavyam; tava  
 21 çāpasyā 'vasānam abhūt; tavā 'ham prasanno 'smi, gṛhṇāi 'tat  
 kanakavalayaṃ navaratnakhacitam iti svakarān muktaṃ valayaṃ  
 mama haste svayam evā 'muñcat. punar mayā bhaṇitam: bho  
 24 svāmin, atrāgamanasamaye vikramārkasamipe bhāryā nikṣiptā mayā;  
 tāṃ gṛhṭvā jhaṭ iti punaḥ samāgacchāmi 'ti purandaram ukṭvā  
 samāgato 'smi. tvam paranārīśahodaraḥ; sā mama bhāryā dātavyā;  
 27 tayā saha punaḥ svargalokaṃ gamiṣyāmi. rājā tad vacanam çrutvā  
 vismayam gatvā tūṣṇīm abhūt. punas tenā 'vādi: bho rājan, kim iti  
 joṣam āsyate? rājasamīpasthāir bhaṇitam: tava bhāryā 'gnīm  
 30 pravīṣṭā. teno 'ktam: kimartham? tatas te niruttarībhūtās tūṣṇīm  
 āsan. tadā tena bhaṇitam: bho rājan rājaçiromaṇe paranārīśahodara  
 sakalārthilokakalpadruma vikramabhūpāla, brahmāyur bhava. aham  
 33 āindrajalīkaḥ; mayāi 'tad indrajālavidyālāghavaṃ darçitam. rājū 'pi  
 vismayam āpa. asminn avasare bhāṇḍāgārikeṇā 'gatyo 'ktam: bho  
 rājan, pāṇḍyarājena svāmināḥ karaḥ preṣitaḥ. rājño 'ktam: kim  
 36 preṣitam? teno 'ktam: svāmin, avahitamanāḥ çṛṇu.

aṣṭāu hāṭakakoṭayas, trinavatir muktāphalānām tulāḥ,

pañcāṣaṇ madagandhalubdhamadhupā \*dhūramdharāḥ  
 sindhurāḥ,

açvānām triçatam, prapañcacaturam paṇyāṅganānām çatam,  
 çrīmadvikramabhūmipāla bhavatas tat pāṇḍyarātpreṣi-  
 tam. 16

tato rājñā bhaṇitam: bho bhāṇḍāgārika, etat sarvam āindrajālikāya  
diyatām. tadā tena tat sarvaṁ dattam.

- 3 imāṁ kathāṁ kathayitvā puttalikā bhojarājam avadat: bho rājan,  
tvayy evam āudāryaṁ vidyate cet, tarhy asmin sīnhāsana upaviṣa.  
rājā tūṣṇīm āsīt.

*iti triṅgopākhyānam*

#### METRICAL RECENSION OF 30

punaḥ sīnhāsanavaram āroḍhum bhojam āgatam  
avocat triṅgikā tatra purāṇī putrikā vacaḥ:

- 8 yady asti vikramādityāudāryaṁ tava mahipate,  
etat sīnhāsanavaram tvam adhyāsītum arhasi.  
kidṛṣaṁ tasya caritam \*āudāryaguṇagumphitam ?  
6 iti tām bhojanpātir aprēchat śālabhaṇjikām;  
tataḥ sā bhojarājāya kathayām āsa putrikā  
caritaṁ tasya nṛpater dharmāudāryaguṇānvitam.  
9 pūlayan vikramādityo bhūmaṇḍalam akaṇṭakam,  
sthitaḥ kadācid ekānte cintayām āsa tattvavit:  
asāre khalu saṁsāre vartamānasya dehinaḥ  
12 tattvataḥ sāttvikī buddhir jāyate durlabhā yadā;  
yadā samarcyate viṣṇuḥ saṁsārabhayanācanaḥ,  
vāsudevaḥ sarvam iti matir vā jāyate yadā;  
15 yadū dhanair yathākūmam arthinām abhipūjanam;  
tathāi 'va janmasāphalyaṁ jāyate janasaṁmatam.  
tathāi 'hikā mayā bhuktā bhogā hi bhuvi durlabhāḥ,  
18 tataḥ paraṁ yatiṣye 'haṁ prāptum āmuṣmikaṁ phalam.  
iti buddhiṁ samādhūya sa dhūraḥ satyasaṁgarāḥ  
naguragrāmasavidhe vividheṣu ca dhanvasu  
21 vāpikūpataṭākādi tarumaṇḍalamaṇḍitam  
maṭhamanṭapakādini devatāyatanāni ca  
\*prapaṇṇāpānapaktiḥ ca nirmame nirmamo vane.  
24 nānāvidhāir annapānāir dhanair vasanabhūṣaṇāiḥ  
durgatān āturāṅcāi 'va samatoṣayad arthinaḥ.  
tataḥ kadācid āyāte mahāparvaṇi pāṛthivaḥ  
27 amareṣvaradevasya sa jagāma cīvālayam.  
tato gaṅgāmbhasi snātṛvā, natvā devaṁ yathāvidhi,  
yasyā 'bhilaṣitaṁ yāvat tasya tāvad dadāu dhanam.  
30 evaṁ saṁtoṣya sakalān arthinas tatra saṁgatān,  
\*pradhānasenādhipatipramukhān anuyāyinaḥ  
vastrālaṁkārakarpūratāmbūlādyair yathārhanam  
33 saṁtoṣayitvā, vyasṛjat sa rājā raṇijitaprajaḥ.  
evaṁ saṁtoṣya sakalān manyate sma: yathāmati  
adya me saphalam janma jātam ity atiharṣitaḥ.  
36 aṭha vijñāpayām āsa cāi 'vaṁ mantrivaro nṛpam:  
devāi 'vam eva bhavatā kartavyo dharmasaṁgrahaḥ!



- yāvat svastham idaṁ cārāṁ anaghaṁ, yāvaj jarā dūrato,  
 39 yāvac ce 'ndriyaçaktir apratihatā, yāvat kṣayo nā 'yuṣaḥ,  
 ātmaçreyasī tāvad eva viduṣā kāryaḥ prayatno mahān;  
 saṁdīpte bhavane tu kūpakhananapratyudyamaḥ kīdṛçaḥ ?  
 42 evam ukto 'tisaṁtuṣṭo rājā mantriṇaṁ abravīt:  
 sādhu mantriṇs tava sneho mayy asti kapaṭaṁ vinā.  
 sulabhāḥ puruṣā rājan satataṁ priyavādinaḥ;  
 45 apriyasya tu pathyasya vaktā grotā ca durlabhaḥ.  
 tataḥ samāgataḥ kaçcit kutaçcit tatra gāulikaḥ,  
 jaye 'ty uccārya vacanaṁ, tato rājanaṁ abravīt:  
 48 he vikramārka, bhavataḥ kīrtiḥ karṇāvataṁsatāṁ  
 gatā jagati sarveṣāṁ, tat tvāṁ draṣṭum ihā 'gataḥ.  
 yady api tvāṁ toṣayitum kayā 'pi kalayā nṛpa  
 51 kasyāpi nā 'sti vibhūtā, tathā 'py ekā 'vadhāryatām.  
 tathe 'ti nṛpatis tasya kamapy avasaraṁ dadhāu;  
 sahasā sarvasāmagrīm ādāya tava saṁmukham  
 54 adhunāi 'vā 'gamiṣyāmi 'ty uktvā 'gāt sa ca gāulikaḥ.  
 tataḥ kṣaṇād ekataraḥ khaḍgakhetaḥ kadhūrakāḥ  
 puruṣaḥ prādur abhavat, paçcāc cā 'sya pativratā,  
 57 cīnāṅçukadharā \*citrapaṭakīptāvakuṇṭhanā,  
 stanottariyavinyastacārurakarpūravīṭikā,  
 ramaṇīyākṛtiḥ kūpi ramaṇī samadṛçyata.  
 60 tāv ubhāu vikramārkasya jātiveṣūnurūpataḥ  
 \*puraḥsthitasaṁācārāu purataḥ tasya tasthatuḥ.  
 anvayunṅkta ca tāṁ tatra: kas tvam ity avanīpatih;  
 63 sa tāṁ provāca nṛpatim: aham indrasya sevakaḥ,  
 kadūcit tena çapto 'haṁ \*paryaṭāmi 'ha bhūtale.  
 idūnīm samaro jātaḥ surāṇāṁ asurāṇiḥ saha;  
 66 mām ca tatra sahāyārtham ājuhāvā 'mareçvaraḥ.  
 tad ahaṁ tatra gacchāmi nṛpate; bhavadantike  
 āstām iyaṁ varārohā yavad āgamaṇaṁ mama.  
 69 kasyacin na vaçāṁkāryaṁ mahilākhyāṁ mahādhanam;  
 pavitrakīrtis tu bhavān paranūrisahodaraḥ;  
 iti tvadantike rājan niçcityā 'haṁ nyaciḥsipam.  
 72 evam uktvā sa niragāt samādāya svam āyudham;  
 ākāçam utpatantaṁ tam apaçyac cū 'vanīpatih.  
 tataḥ kṣaṇena gagane çabdo 'grāvi mahān ayam:  
 75 tad grhāṇa, grhāṇāi 'naṁ, hanāi 'naṁ, mārāyāmahe!  
 khaṇḍayāi 'naṁ, mardayāi 'naṁ, pātaye, 'ti bhayaṁkaraḥ.  
 tataḥ sakheṭako hasto nikṛtto 'patad ekataḥ;  
 78 anyatra chinnaśarvāṅgo hataḥ kaçcid viḥvayaḥ.  
 tato vyajīṇapad bhūpaṁ sahasā sā varāṅganā:  
 nṛpate mama nātho 'yaṁ nipapāta raçe hataḥ;  
 81 vipralabdho 'pi nitarāṁ vīrasarge 'psarogaṇāḥ,  
 prāyo mamāi 'vū 'gamaṇaṁ pratikṣeta sa matpriyaḥ;  
 praviçāmi tato vahnīm; bhavān atrā 'numanyatām.

- 84 ity uktena nṛpeṇā 'pi bahuvāraṁ nivāritā,  
nāi 'va tasthāu cūbhāṅgī sā nāthe tatrā 'nurāgiṇī.  
racayitvā tu sā sadyas tatre 'ndhanaçatāṅc citāṁ,  
87 ātmiyābharaṇādīni pātrebhyah pratipādyā ca,  
priyadebena saha sā prāviçat sahasā 'nalām.  
anvaçocad atho rājā mṛtāu tūu prati darīpati;  
90 tataḥ kṣaṇāt sa vegena kuto 'pi bhaṭa āgataḥ,  
svarlokād āgato 'smi 'ti tan nanāma narādhipam,  
pārījātasarajam dattvā \*svargodantaṁ nyavedayāt,  
93 jagāda ca nṛpaṁ: deva, devendraḥ sevito mayi,  
atrāi 'va tiṣṭhe 'ti sa mām adikṣad amareçvaraḥ.  
aham ruddhām samādāya \*nivartsyāmi 'ti niçcayam  
96 nivedya nṛpate vegāt prāpto 'smi bhavadantikam.  
adyāi 'vā 'ham gamiṣyāmi; tām dehi mama gehinīm.  
tac chrutvā nṛpaṭis tūṣṇīm abhūd āgataḥvismayaḥ;  
99 tataḥ samīpagū rājānas tam ūcur gāulikaṁ janāḥ:  
sā 'viveçā 'nalām bhartrā sahe 'ty; atha sa cā 'bravīt:  
aham jīvāmi, kenū 'tra sahū 'gnīm sū proveçitā ?  
102 jūyam ca sevakā, rājāno matam eva vadanti hi.  
ultam ca yuktam puruṣāir abhiyuktāṁ subhāṣitam;  
yad vadanti hi rājāno, dharmam vā 'dharmam eva vā,  
105 pratiçabdā iva tadā tad vadanty anujīvināḥ.  
ity ukte tena rājā 'bhūn nitarāṁ ca niruttaraḥ;  
tataḥ kṣaṇam sa nṛpaṭiç cintayitvā 'vadhūrya ca:  
108 aho mīthya 'pi tathye 'va vidyāsādhanaçatur;  
ity upaçlokaḥ āsa vikramūrko vicakṣaṇaḥ.  
tataḥ sadasi sarvasmin: kim etat prabhūne 'ritam ?  
111 ity avijñātayathārthe viṣmayam paramam gate,  
tataḥ sa gāuliko bhūpaṁ babu tuṣṭāva hṛṣṭadhīḥ;  
uttasthāu ca samīpe 'sya sahasā sā varāṅganā.  
114 tato 'vadat sa rājendraṁ: gāuliko 'ham ihā 'gataḥ,  
kalāviveçāḥ kaçcit te saṁnidhāu darçito mayā.  
ity ukte gāulikenā 'tha nṛpaṭiḥ saṁtutoṣa ca.  
117 tasminn avasare pāṇḍyarājeno 'pahṛtam dhanam  
vyañijñapat \*kārako 'pi, vilikhya nṛpasamnidhāu.  
aṣṭāu hāṭakakoṭayas, trinavatir muktāphalānām \*tulāḥ,  
120 pañcāçan madanīralubdhamadhupaḥ krodhoddhatāḥ sindhuraḥ,  
açvānām triçatī, prapañcacaturam paṇyāṅganānām çatām,  
daṇḍe pāṇḍyanṛpeṇa dattam akhilaṁ tad gāulikāyā 'rpayat.  
123 etādṛçam tavāu 'dāryam asti ced bhojabhūpate,  
sinhāsanavaram cāi 'tad adhyārohā 'vilambitam.  
tām enām vikramādityakathām āudāryaçalīnīm  
126 kathayām āsa sā sālabaḥṇjikā bhojabhūbhujē.

## BRIEF RECENSION OF 30

punaḥ putrikayo 'ktam: rājann ākarṇaya.

ekadā rājñāḥ samīpa eko lāghavī samāyātaḥ: deva, mamūi 'ko 'vasaro deyaḥ.  
 3 rājñā tathe 'ty uktam. so 'py ātmā \*sūddhanamāyām ānayāmī 'ti niṣkrāntaḥ. tāvad  
 anyāḥ ko'pi khadgacarmadharāḥ striyā sahitaḥ kīrtimannāmā rājñāḥ samīpam āgatya  
 nijakulānurūpaṁ namaskṛtyo 'ktavān: deva vikrama, devadāityānām yuddhaṁ  
 6 prārabdham asti. devāis tvām ākarayitum preṣito 'smi. tarhi devānām \*sāhāyāya  
 yāsyāmi. tarhi tvām pavitro rājā; yāvad aham āyāmi tāvan mama strī tvayā  
 'tmasamīpe rakṣaṇīyā. aham gīghram āyāmi 'ty utplutya gaganam gataḥ. sarva-  
 9 janāir nīrgacchan dr̥ṣṭo 'dr̥ṣṭo jātaḥ. tato gagane hāhākārāḥ gr̥yante: ayam ayam  
 gr̥hīṣva gr̥hīṣva jahi jahi. tāvat kṣaṇād ekāt prahārajarjaro deha ekaḥ sabhāpuraḥ  
 patitaḥ. tāvat tayā striyā bhaṇitam: deva, mama bhartā devakārye mṛtaḥ. aham  
 12 tam anu vahnipraveṇam karomi. iti maraṇam racitavati. tato rājñā puṇyam kārītam;  
 tayā 'gnipraveṇaḥ kṛtaḥ. sarve vismayam kurvanti. tāvad ratnakhacitūbharaṇo  
 divyāmbharaparidhāno 'bhyyeta ko'pi pumān rājñānam namaskṛtya proktavān: deva,  
 15 devadāityayuddham jātam; devāir jītam. vastrabhūṣaṇāni dattvā 'ham preṣitaḥ.  
 tvatprasādena vijayijāto 'smi; mama bhāryā deya, svasthānam gamiṣyāmi. tāvad  
 rājā tūṣṇīm babhūva. rājño 'ktam: tvām raṇe jarjaribhūtaḥ patito 'bhūḥ; tvadbhār-  
 18 yayū 'gnipraveṇaḥ kṛtaḥ. tāvat tena hāsyam kṛtam: rājan, tvām caturaḥ; kim  
 idṛṇam vadasi? bhartari jīvaty agnipraveṇam katham karoti? parivāreṇo 'ktam:  
 vīra, idam idṛṇam eva jātam. tataḥ cintāgrastam rājñānam dr̥ṣṭvā lāghavī namaskṛta-  
 21 vān, strī samāyātā: deva, mayā tava lāghavam dargitam. atha samītuṣṭena rājñā  
 tasmāi pradānam dattam:

aṣṭau hāṭakakoṭayas, trinavatir muktāphalanām tulāḥ,

pañcāṇa madhugandhalubdhamadhupāḥ krodhoddhurāḥ sindhurāḥ,

aṅvānām triṇatam, prapañcacaturam vārūṅganānām ṇatam,

daṇḍe paṇḍunṛpeṇa dhāukitam idam vaitālikasyā 'rpitam. 1

putrikayo 'ktam: rājann idṛṇam āudāryam yasya bhavati, tenū 'tro 'paveṣṭavyam.

iti triṇṇattamī kathā

## JAINISTIC RECENSION OF 30

punar aparamuhūrte bhojarājāḥ sakalām abhiṣekasāmagrīm kṛtvā yāvat sinhāsana-  
 nam ārohati, tāvat triṇṇattamā putrikā 'vadat: rājan, asmin sinhāsane sa upaviṣati,  
 3 yasya vikramādityasadṛṇam āudāryam bhavati. kīdṛṇam tad āudāryam iti rājñā  
 preṣṭā putrikā prāha: rājan,  
 avantipuryām gr̥ivikramanṛpaḥ sāmrajyam karoti. anyadū pratihāraniveditaḥ  
 6 ko'pi vaitāliko brahmāyur iti ṇadham uccārya rājñānam prāha: deva, kimapi kalā-  
 kūṇalam apūrvam darṇayāmi, yadi devaḥ svām rājadhānīm sthitaḥ sāvadhānībhūya  
 paṇyati. tato rājā sevāsamayasaṁmāyātasāmantasahitaḥ sabhām abhajat. kim ayam  
 9 apūrvam kalākūṇalam darṇayiṣyati 'ti vismayasmerapariṣajjanāir vikṣyamāṇo  
 vaitāliko yāvat puro 'bhavat, tāvat ko'pi pumān ekasmin kare karavālām kṛtvā  
 dvitīye rūpasāubhāgyabharabhāsurām surāṅganāsāmānām aṅganām savismayam  
 12 sabhājanāir vikṣyamāṇo rājñānam praṇamya prāha: rājan, asūre samsūre sūradvayam  
 aham manye; gr̥h strī ca. ko'pi sarasvatīm manyante, param sū me manasi na  
 pratibhāti, yataḥ:

sobei suhāveī uvabhuñjanto lavo vi lacche:

eśā sarassai puṇa asamaggū kaṁ na vīnañcei. 1

ato rājā, chriṭṭi sūti ca na kasyāpi kare karaṇīyā, na ca kasyāpi viḡvāso vidheyaḥ. yataḥ:  
itthiṇa jāṇa cittaṁ na calaī kaṭṭhā vi niyalacche,  
purisesu tāṇa rehā \*chijjai bhuvane vi dhūrāṇa. 2

ataḥ parastrīparāṇmukha tvam prārthyase; ḡṇu madvacanam. aham indrasya  
sevako 'tra vasāmi. yadā kimapi kāryam syāt, tadā svarge yāmi. tad adya devadū-  
3 navayoh parasparam ranakaraṇam prārabdham asti; tenā 'ham api tatra yāsyāmi.  
iyam tu mama patnī tvayā yalena paropakāravidhinā rakṣaṇīyā yāvad aham āgac-  
chāmi 'ti kathayitvā sarveṣū paḡyatām sa gaganam agāt. vāitālikas tu tathāi 'vā  
6 'ḡre 'sti. kṣaṇāntare 'ntarikṣe yodhaspardhādhanayaḥ ḡṛyante. tataḥ kṣaṇāntare  
tasya chinnaḥ karaḥ papāta; punar dvitīyakṣane caraṇas tataḥ ḡraḥ ḡarīram ca.  
dṛṣtvā tatpatnī prāha: rājāṇs tvam me bhṛtā 'si, tarhi tathā kuru yathā 'ham agnāu  
9 viḡmī. tato rājā nivāritā 'pi sā sācaryam sarvajanasamakṣam svapatiḡarirakha-  
ḡāḥ sahā 'ḡnāu viveḡa. rājā tu tacchokasamkulo yāvat samīyāti, tāvat sa pumān  
samīyātāḥ prāha: rājan, tava prasādena mayā svarge kṛtām svāmīkāryam; jītam  
12 devāḥ: tad aham indreṇa bahu mānitāḥ punaḥ preṣitāḥ. tat prasādam kuru, dehi  
me patnīm. tato rājā lokaḥ ca vismayaviṣādavivaḡo 'bhūt. teno 'ktam: rājan,  
mama patnī tavā 'ntahpure 'sti; kathaya yathā 'nayāmi. rājā 'ktam: ānaya. so  
15 'ntahpurāt svastriyam āniya puraḥsthitāḥ; rājā tv adhovadano 'bhūt. tato vāitā-  
likāḥ prāha: rājan, mā viṣadam kuru; mame 'ndrajalām etan na satyam iti. tato  
rājā tuṣṭena tasmin samaye pāṇḡyadeḡgataṁ prābhṛtam pradhānena nivedyamā-  
18 nam tasmāi dāpitam. tatpramāṇam idam:

aṣṭāu hāṭakakoṭayas, trinavatiṛ muktāphalanām tulāḥ,

pañcīḡan madagandhalubdhamadhupāḥ krodhoddhurāḥ sindhurāḥ,

lāvaṇyopacayaprapañcitadrḡṣm vārāṇḡanānām ḡataṁ,

daṇḡe pāṇḡyanṛpeṇa dhāukitam idam vāitālikasyā 'ṛpitam. 3

ato rājān idṛḡam āudāryam yadi tvayī syāt, tadā 'smin sīnhāsane tvam upaviḡa.

*iti sīnhāsanadvātriṇḡakāyām triṇḡatkathā*

### 31. Story of the Thirty-first Statuette

#### Vikrama and the vampire (vetāla)

##### SOUTHERN RECENSION OF 31

punar api rājā yāvat sīnhāsana upaviḡati, tāvad anyā puttalikā  
bhaṇati: bho rājan, asmin sīnhāsana upaveṣṭum sa eva kṣamaḥ, yasya  
8 vikramasyāu 'dāryādayo guṇā bhavanti. rājā 'ktam: bhoḥ put-  
talike, kathaya tasyāu 'dāryavṛttāntam. sā 'bravit: ḡṛyatām rājan.  
vikramārke rājyam kurvaty ekadā kaḡcid digambarāḥ samāḡatya:  
ḡṛipatir bhagavān puṣyād bhaktānām vaḥ samihitam,  
yadbhaktiḥ ḡulkatām eti muktikanyākaraḡrahe. 1  
dhīyānavyāḡam upetya cintayasi kām, unmīlya cakṣuḥ kṣaṇam?  
paḡyā 'naḡḡaḡarāturaṁ janam imam trātā 'pi no rakṣasi!

mithyā kārūṇiko 'si; nirghṛṇataras tvattaḥ kuto 'nyaḥ pumān?

serśyaṁ māravadhūbhir ity abhihito devo jinaḥ pātu vaḥ. 2

ity āciśam uktvā rājño haste phalam ekam adāt. tata upaviṣṭo

bhaṇati: bho rājan, ahaṁ mārgaḥśamāse kṛṣṇacaturdaḥdivase

3 mahācmaṇe havanam kariṣyāmi. tarhi bhavān paropakārī mahā-

sattvādhikah; tatra mama tvayo 'ttarasādhakena bhavitavyam.

rājño 'ktam: mayā kim kartavyam? digambareṇo 'ktam: tasya

6 cmaṇasya nā 'tidūre ḥamipādapo 'sti. tatra kaḥcid vetālas tiṣṭhati.

so 'pi tvayā māunenā 'netavyaḥ. rājñā tathā kariṣyāmi 'ti pratijñā

dattā. kṣapaṇakaḥ kṛṣṇacaturdaḥdivase mahācmaṇe homasādha-

9 nadravyāṇi gṛhītvā sthitaḥ. rājā 'pi mahāniḥithe cmaṇam gataḥ.

tena darḥitaḥ ḥamivṛkṣamārgah; tena mārgēṇa ḥamivṛkṣam prāpya

vetālam skandhe gṛhītvā yāvac chmaṇamārga āgacchati, tāvad

12 vetāleno 'ktam: bho rājan, mārgaḥramāpanayanārtham kāpi kathā

kathyatām. rājā māunabhaṇgabhayāt tūṣṇīm sthitaḥ. punar vetā-

leno 'ktam: bho rājan, tvam kathām na kathayasi, māunabhaṇga-

15 bhayāt; tarhy ahaṁ kathām kathayāmi; kathāvasāne mama praṇot-

taram jñātvā 'pi māunabhaṇgabhayān na kathayiṣyasi cet, tava

ḥiraḥ sahasradhā bhagnam bhaviṣyati 'ti bhaṇitvā kathām kathayati:

18 bho rājan, grūyatām.

*Embozt story: The prince who insulted a brahman*

himavato dakṣiṇapārcḥve vindhyavati nāma nagarī. tatra suvicāro

nāma rājā prativasati. tasya putro jayasenah. sa ekadā 'kheṭanār-

21 tham vanam gataḥ. vane kariṇam ekam drṣtvā tadanugato mahā-

vanam praviṣṭah. yathā kathamcin nagaramārgam gata āsīt, tata

ekākī yāvad āgacchati, tāvad vanamadhya ekā nadī drṣṭā. tatra

24 naditate kaḥcid brāhmaṇo 'nuṣṭhānam karoti. rājaputras tatsamīpam

gatvā 'vadat: bho brāhmaṇa, yāvad ahaṁ jalapānam vidhāsyāmi,

tāvad amum aḥvam gṛhāṇa. brāhmaṇeno 'ktam: ahaṁ kim tava

27 preṣyo 'ḥvam dhārayiṣyāmi? tatas tena kaḥayā tāḍitaḥ. brāhmaṇo

rudan rājasamīpam āgatya nivedayām āsa. rājā 'pi krodhāruṇa-

locanaḥ san putram svadeḥān nirghāṭayām āsa. tasminn avasare

30 mantriṇā bhaṇitam: he deva, rājyabhārodvahanayogyah kumārāḥ

kim iti deḥān nirghāṭyate? etad ucitam na bhavati. rājño 'ktam:

bho mantrin, etad ucitam; yad brāhmaṇaḥarīre kaḥpātanam kṛtam,

33 tasmād ayaṁ samicīno na bhavati. buddhimatū brāhmaṇadveṣo na

kartavyah. uktam ca:

na viśam bhakṣayet prājño, na krīḍet pannagūḥ saha,

na nindyād yogivṛndāni, brahmadveṣam na kūrayet. 3

bho mantrin, kiṁ tvayā purāṇāni na śrutāni ? purā brāhmaṇasya  
gāpād iṣvarasya liṅgapāto jātaḥ. tathā ca:

atyunnatapadam prāptaḥ pūjyān nai 'vā 'vamānayet;  
nahuṣaḥ cakratām prāptaḥ cyuto 'gastyāvamānanāt. 4

atas te brāhmaṇāḥ sarve pūjanīyā eva. uktaṁ ca:

dvijāḥ ca nā 'vamantavyās, trāilokyūiṣvaryaḥ pūjitāḥ;  
devavat pūjanīyās te dānamānārcanādibhiḥ. 5 tathā ca:

yāiḥ kṛtaḥ sarvabhakṣyo 'gnir, apeyaḥ sa mahodadhīḥ.  
kṣayaīc cā 'dhyāsitāḥ candraḥ, ko na naçyet prakopanāt ? 6

kiṁ ca:

yaddhastena sadā 'ṇanti havyāni tridivāukasāḥ,  
havyāni cāi 'va pītarāḥ, kiṁ bhūtam adhikaṁ tataḥ ? 7

tathā ca:

ye pūjitāḥ surāiḥ sarvair manuṣyāiḥ cāi 'va bhūrata,  
tapovratadharā ye ca, kas tūn jagati nā 'reçyet ? 8  
pūrvam pītaḥ samudro yāir. vindhyādriḥ ca nivāritaḥ,  
yāiḥ cā 'pi devatāḥ sṛṣṭāḥ, kiṁ bhūtam adhikaṁ tataḥ ? 9

tathā ca:

ya eva devam anvicched ārādhayitum avyayam,  
sarvopāyāiḥ prayatnena samtoṣayatu vāi dvijān. 10

tathā ca dvārāvatīyāṁ svayam kṛṣṇenā 'py uktaṁ:

ghnantaṁ çapantaṁ paruṣaṁ vadantaṁ  
yo brāhmaṇaṁ nā 'reçyate yathā 'ham,  
sa pāpakṛd brahmadavāgnimadhye

vadhyāḥ ca daṇḍyāḥ ca na cā 'smadīyaḥ. 11 kiṁ ca:

yaḥ ca mām parayā bhaktyā hy ārādhayitum icçhati,  
tena viprāḥ sadā pūjyā; evam tuṣṭo bhavāmy aham. 12

bho mantrin, yena hastena brāhmaṇas tāḍitaḥ, tasya hastasya chedaḥ  
kārya iti yāvat tasya hastaṁ chedayati, tāvad eva sa brāhmaṇaḥ  
3 samāgatya bhaṇati: bho rājan, tava sutenā 'jñānavaçāt tathā kṛtam;  
adyaprabhṛty evamvidham anucitaṁ na kariṣyati. mama kāraṇād  
asāu kumāro rakṣaṇīyaḥ. aham prasanno jāto 'smi. tasya vacanam  
6 çrutvā rājā svaputraṁ visasarja. brāhmaṇo 'pi nijasthānam agāt.

*End of embozt story: The prince who insulted a brahman*

iti kathāṁ kathayitvā vetālo vadati: bho rājan, anayor madhye  
guṇādhikaḥ kaḥ ? rājñā vikramaṇa bhaṇitam: rājā guṇādhikaḥ. tac  
9 çrutvā māunabhaṇgo jūta iti vetālāḥ çamītarum jagāma. rājā 'pi  
punas tatra gatvā tam skandhe samāropya yāvad āgacçhati, tāvat  
punar api kathāṁ kathayati. evam kathānām pañcaviṇçatiḥ kathitā

12 vetālena. tato vetālaḥ sūkṣmabuddhikalāvāidagdhyaḥ kṛpāsattvau-  
 dāryādiguṇān nirīkṣya prasanno jātaḥ. tato vetālena vikramādityo  
 bhaṇitaḥ: bho rājan, ayaṁ digambaras tvāṁ nihantūṁ prayatnaṁ  
 15 karoti. rājño 'ktam: katham? iti. vetāleno 'ktam: yadā tvāṁ mām  
 tatra nayiṣyasi, tadā sa evaṁ bhaṇiṣyati: bho rājan, tvam atīvaçrānto  
 'si. idānīm agnikuṇḍaṁ pradakṣiṇīkṛtya daṇḍavat praṇamya nija-  
 18 sthānaṁ gacche 'ti. yadā tvāṁ praṇāmaṁ kurvan namro 'si, tadā sa  
 digambaraḥ khadgena tvāṁ nihanīṣyati, tatas tava māṁsena havanaṁ  
 kariṣyati. tatra home mām brāhmaṇaṁ kariṣyati; evaṁ kriyamāṇe  
 21 tasyā 'nimādyasiddhayo bhaviṣyanti. vikrameṇo 'ktam: mayā  
 kim kriyate? vetāleno 'ktam: tvam evaṁ kuru. yadā digambaras  
 tvāṁ namaskṛtya gacche 'ti vadiṣyati, tvayāi 'tad eva vaktavyam:  
 24 ahaṁ sārvaabhāumaḥ; sarve 'pi rājāno mamāi 'va praṇāmaṁ kurvanti,  
 mayā kadāpi praṇāmo na kṛtaḥ. ato 'haṁ praṇāmaṁ kartūṁ na  
 jānāmi. tvāṁ prathamam praṇāmaṁ kṛtvā darçaya; taṁ drṣṭvā  
 27 paçcād ahaṁ kariṣyāmi 'ti. tataḥ sa yadā praṇāmaṁ kartūṁ namro  
 bhaviṣyati, tadā tvāṁ tasya çiraç chindhi. ahaṁ tava havanaṁ  
 kariṣyāmi; tavā 'ṣṭāu siddhayo bhaviṣyanti 'ti vetālena nivedite rājā  
 30 vikramas tathāi 'vā 'kārṣit. tato vetālena svayaṁ brahmabhūtena  
 havanaṁ kārītaṁ; tasya digambarasya çirasā pūrṇāhutīḥ kṛtā.  
 rājño 'ṣṭāu mahāsiddhayaḥ prāptāḥ. tato vetāleno 'ktam: bho rājan,  
 33 tavā 'haṁ prasanno 'smi, vamaṁ vṛṇiṣva. rājño 'ktam: yadi tvāṁ  
 mama prasanno 'si, tarhy amuṁ digambaraṁ samuddhara; yadā  
 'haṁ tvāṁ smariṣyāmi, tadā tvayā 'gantavyam. sa tathe 'ti pratijñāya  
 36 yoginaṁ uddhṛtya nijasthānaṁ gataḥ. rājā vikramo 'pi tasmāi  
 digambarāya tā aṣṭamahāsiddhīr dattvā svanagaraṁ viveça.

imām kathāṁ kathayitvā puttalikā bhojarājam abravīt: bho rājan,  
 39 tvayy evaṁ āudāryasāhasādayo guṇā vidyante cet, tarhy asmin  
 siṁhāsana upaviça. rājā tūṣṇīm āsīt.

*ity ekatriṅgopālhyānam*

#### METRICAL RECENSION OF 31

bhojaḥ siṁhāsanavaraṁ bhūyo 'py āroḍhum unmanāḥ  
 ekatriṅgattamīm putrīm ekachattritabhūr agūt:  
 3 vidyate tava bhojendra vikramārkasya sāhasam  
 yadi, siṁhāsanārohe roçaye 'ty āha putrikā.  
 putrikāṁ punar aprūṣit puṇyaçloko mahīpatīḥ:  
 6 vada mahyaṁ varārohe sāhasaṁ tasya kidṛçam ?  
 sahasā sāhasāṅkasya sā kathā kathyate mayā;  
 çṛṇu rājendra rājanyaçekhara. nyastaçāsane  
 9 parākramaṇidhāu tasmin pākaçāsanatejasi

- pālayaty avanipāle payonidhipariṣṭām,  
 bhasmoddhūlitasarvūgaḥ pādasanmaṇipādukaḥ  
 12 sarvavidyānidhīḥ sāksāt sarveṣvara ivā 'paraḥ  
 kaṣeīd digambaro yogi kādācit tam sabhāntare,  
 dadarṣa ca tadā tasya \*bhūle bhasmatripundrakam.  
 15 sa rājā tam taporūcīm samālokyā savismayaḥ  
 ṣṭukūbhīḥ saparyābhīr upācarad udārādhiḥ.  
 sa dantakutmaladyotakundapuspāḥ samantataḥ  
 18 alamīkurvaṇs tad āsthānam avocad avanīpatim:  
 sarvadeḥadiganteṣu sarvadvīpāntareṣv api  
 vīhṛty āi 'va mahārāja vidyā kācana sādhitā.  
 21 tayā homaṁ cikīrṣāmi mahāniḥi vanāntare:  
 sādha kaṣ ced bhavān ekaḥ, sa punaḥ sapphalo bhavet.  
 tathe 'ti vikramādityaḥ pratigṛtvyā tapasvine.  
 24 gate tasmin mahārātrāu vanasthaṁ tam upāsadat.  
 mayā 'tra kīm vidhātavyam ? ājñāpayā mahāmate.  
 vetālānayanād anyad vidhātavyam na vidyate;  
 27 tādṛgaṁ sūhasaṁ kartum cakyate vikramārka te;  
 sāhasā 'nīya vetālaṁ samāhitamanāḥ ṣṭuḥ,  
 sapphalīkuru me homaṁ sāhasāṅka mahīpate.  
 30 itī tasya vacaḥ ṣṭvā matiḡālī mahāmātiḥ  
 ānetukāmo vetālam atisāhasaṣūryabhlūḥ,  
 sūcibhedyāndhakārāyām svayam khadgasahāyavān  
 33 niṣṭhīnyām nirātāṅko niragād dakṣiṇām diḡam.  
 tarakṣukulasamīkṣam, madakṣubhītavāraṇam,  
 acakṣurviṣayoddeḡam, atikṣudhītarūkṣasam,  
 36 ṣarāruṣarabhaṣyūlasīnhasaṁghātasamīkulam,  
 kapīthapanasavyagrakṣakṛidāsabhadrumam,  
 varūhamahiṣavyūbhavībhāragahanāntaram,  
 39 \*gahanam \*gahanasyū 'pi, bhīṣaṇasyū 'pi bhīṣaṇam,  
 mohanam mohanasyū 'pi, \*mṛtyum mṛtyor api dhruvam,  
 avarṇanīyam atyugram avūṇmanasagocaram,  
 42 aranyam prāpya duṣprāpam alimāṅṣukarālīr api,  
 vetālōtthāpinīm vidyām sasmāra smarasaṁnibhaḥ.  
 vetālāḥ \*ṣiṇṣapāskandhūt tasya skandhagato 'bravit:  
 45 kathām ṣṇuṣva rājendra kālākṣepakarīm imām;  
 pathi paryāyapūtheyam yatheṣṭālāpa eva hi.

*Embozt story: The prince who insulted a brahman*

- asti diḡy atra pūrvāyām apare 'vā 'marāvati,  
 48 viḡrāntā nāma vikhyātā purī bhūtīgariyāṣi;  
 yatsūdheṣu \*ratiḡrāntāḥ kāntā mandākinījuṣaḥ  
 pramodayanti kādambāḥ \*pakṣavyajanamārutāḥ —  
 51 prāsādagatavārastrīpratīkāḥ pratībimbītaiḥ  
 saṣāivālābhjaṣapharacaktavākā viyannadi;  
 52 yatrā 'ndhakārītāsv ahoi valabhīmaṇiraṣmibhiḥ  
 54 vīthīṣṭ 'dvijate gantum sāmketam abhīṣārīkā.



- puri tasyām prabhāveṇa puruhūta ivā 'paraḥ  
vicārapara ity ākhyāvikhyātaḥ prthivīpatiḥ;  
57 yena rājanvati prthivī, yena dhāmavati kṣamā,  
yātayāmikṛtā yena yayātinrpatiḥprathā.  
tasya sarvaṁsahām nityam cāsataḥ sakalām imām  
60 jayasena iti khyātaḥ putro 'bhūj jayaçālinah.  
sa prāpya yāuvanonmeṣam sarvāvinayakāraṇam,  
vyasanānām abhūt pātram vivekaraḥitaḥ sadā,  
63 hiṁsāparo mṛgādīnām māṁsāsaktaçarāsanah.  
sa kadācid vanam prāpa sadā çvāpadasamkulam,  
tatra vidrutasāraṅgaraṁhaḥsamhṛtamānasah,  
66 turaṁgajaṅghāvegena dūramārgam alaṅghayat.  
sāraṅge cakṣuṣo mārgam samullaṅghya gate tadā,  
niṣphalārambhasamkṣobho nyavartata nṛpātmajah.  
69 dūyamāno durācāraḥ kṣutpipāsātipiḍitaḥ,  
gacchan vanād dadarçā 'gre gaṅgām iva mahānadīm.  
tatra kaṁcid divjanmānam kṛtamādhyāhnikakriyam  
72 drṣṭvā kumāraḥ kumatir darpād evam avocata:  
turaṁgamas tvayā vipra tvarayā gṛhyatām ayam,  
idānim eva pāṇīyam nīpiyā 'gamyate mayā.  
75 tenai 'vam ukto bhūdevaḥ pratyuvāca ruṣānvitaḥ:  
aham açvam \*grahītum te bhrtyaḥ kim nṛpanandana ?  
kim ajñānāt kim āicvaryāt kim madāt kim u yāuvanāt,  
78 kim u rājasakāumāravikārād ity udāhṛtam ?  
iti bruvantaṁ bhūdevam atikruddho nṛpātmajah  
kaçayā tādayām āsa kāumāramadamohitaḥ.  
81 kaçābbighātavyasanakaluṣṭbhavadāçayaḥ,  
gatvā rājagṛhadvāram cukroça dvijapuṅgavaḥ.  
dharmasthūnagato rājū tam samāhūya bhūsuram  
84 çuçrāva sarvaṁ vṛttāntaṁ svasutasya sudurmateḥ.  
tataḥ kumāraduççeṣṭādūyamānam dvijottamam  
saparyūbhīr anekābhīl çāntamanyuṁ vyadhata saḥ.  
87 kumāram abravīd rājū kopūruṇitalocanaḥ:  
dūṣitaṁ me yaçañ çlāghyaṁ dvijadrohakṛtā tvayā.  
tvatkathā 'pi durācāra duritāya mahiyase;  
90 tad alaṁ, tava nāmā 'pi çravaṣaḥ çalyam adya me.  
duruktibhīr anekābhīr dūṣayann evam ātmajam,  
ādikṣad ajñāniṣṇātam amātyaṁ kṛtyavedinam:  
93 niṣkūsaye 'ty amuṁ rāṣṭrān nirmīta dvijapīḍanam;  
nidarçanaṁ bravīmy atra nirvikalpaṁ, çṛṇuṣva tat.  
gūthe 'yam prathitā loke kṛṣṇadharmajayoḥ purā  
96 samvāde sakalācāradharmadānapraçaṁsane:  
gataçrīr gaṇakūn dveṣṭi, gatāyuc ca cikitsakān,  
gataçrīç ca gatāyuc ca brāhmaṇān dveṣṭi bhārata.  
99 na viṣaṁ bhakṣayet prājño, na krīdet pannagūḥ saha,  
na nīndyam annam açnīyūd, brahmadveṣaṁ na kārayet.  
purā brāhmaṇakopenā liṅgapāto maheçituḥ,

- 102 kulaksayo yadūnām ca, sūgarasyā 'pi ṣoṣaṇam;  
tathā parikṣitaḥ prāptaḥ prathito bhuvanatrāye,  
tasmād dvijātiṣu droho na kartavyaḥ kadācana.
- 105 kumāra iti dākṣiṇyaṁ kṛtaṁ cet, kulānūṣaṇam  
bhaviṣyati. na saṁdehas; tad asmin nā 'sti me spṛhā.  
asty evamādi bahudhā saṁvādavacanāṁ bluvi;
- 108 niḥsaṁcayam amuṁ rājyaṁ niṣkāsayitum arhasi.  
nrpeṇā! 'vaṁ samādiṣṭo nītimūrgānuvartinā  
saprācṛayaṁ tato mantri samutthāya vyajijñapat:
- 111 eka eva kumāro 'yaṁ lokapāla samasyate;  
svāmin kathāṁ vā niṣkāsyas tvadrājyāikadhuramādharaḥ ?  
dvijaṇṇeṣṭho 'pi saṁtuṣṭaḥ sutarāṁ sōdhavān abhūt;
- 114 svāmīṁs tvayā 'pi sōdhavyo manyur eko manṣiṇā.  
ity amātyena vijñaptaḥ kṛtyavīt punar abravīt:  
tarhi tasya karachedaḥ kriyatūṁ iti kevalam.
- 117 tasminn ādiṣṭavaty evaṁ sacivaṁ dharaṇīpatāu,  
sa jagāda dharādevas, tadudyogaṁ nivārayan:  
kulatanṭāu kumāre 'smin kṛtvā snehaṁ yathāpuram,
- 120 mānāyāi 'naṁ mahābhūga, mayi te bhaktir asti cet.  
vāimanasyaṁ vīhūyā 'smin vidadhāsi na cet priyam,  
ūtmahatyā mayā rājan kriyate, nā 'tra saṁcayāḥ.
- 123 iti tenūi 'va vipreṇa rakṣitaḥ kṣitipātmanajāḥ.

*End of embort story: The prince who insulted a brahman*

- kathām enām sa vetālaḥ kathayann eva prṣṭavān:  
dharādevadharāpatyoh ḡlāghyaḥ ko vū ? vada prabho.
- 126 vikramārko 'vadaḥ: rājā ḡlāghya eva 'ti me matiḥ.  
tasya tad vacanaṁ ṣrutvā vetālo 'pi yayāu punaḥ.  
punar apy ānyāṁ āsa vikramārko mahīpatiḥ,
- 129 bhūyo 'py ekāṁ kathām uktvā punar eva yayāu vanam.  
sa pañcaviṁṣatīvārān evam ānītavān ayam;  
tatsāhasena vetālaḥ saṁtoṣaṁ samupeyivān,
- 132 prādād aṣṭamahāsiddhiḥ parākramavivasvate.  
vikramārkamahābhartur vīryasāhasaṣṭhalinaḥ  
kathē 'yam iti bhojāya kathayām āsa putrikā.

*ity ekatrinṅatikathā*

#### BRIEF RECENSION OF 31

- \*punaḥ putrikayo 'ktam: rājann ākarṇaya.  
rājā rājyaṁ kurvann ekadā yogine tuṣṭaḥ: bhagavan, yad iṣṭam, tad yācyatām.
- 3 teno 'ktam: ahaṁ havanam karomi; tatra tvayo 'ttarasūdhakena bhāvjam. tato  
yoginā rājā \*tūṣṇīmabhūya vetālānayanāya prēṣitaḥ. tato vetālo rājānam bhāṣayitum  
upāyaṁ karoti. rājā yadā vadati, tadā vetālaḥ punar api yāti. evaṁ pañcaviṁṣati-
- 6 vārān kṛtvā gatāgataṁ kurvann api viśādam na yāti. tad drṣṭvā vetālaḥ prasanno

224 32. Story of the Thirty-second Statuette — SR, BR

jātaḥ; rājñe 'ṣṭamahāsiddhaya dattāḥ. ākārīto mama samīpam āgacche 'ti varo yācitāḥ.

9 putrikayo 'ktam: rājann idṛcam āudāryam yasya bhavati, tenā 'tro 'paveṣṭavyam.

*iti ekatrinṅattamī kathā*

THE JAINISTIC RECENSION has here "Haunted house." See below, p. 239.

32. Story of the Thirty-second Statuette

Vikrama's power and magnanimity

SOUTHERN RECENSION OF 32

punar api rājā yāvat sinhāsana upaviṣati, tāvad anyā puttalikā bhaṇati: bho rājan, asmin sinhāsana upaveṣṭum sa vikramārka eva  
3 kṣamo nā 'nyaḥ. tasya vikramasya sadṛṣo rājā bhūmaṇḍale nā 'sti;  
yaḥ kāṣṭhamayakhaḍgena pṛthvimadhyavartī sakalapratyarthipṛthvī-  
patīn vijityāi 'kachattreṇa rājyam kṛtavān; yas tv anyeṣāṃ ṣakam  
6 nirākṛtyā 'tmanah ṣakam prāvartayat, ṣako nāma. mahīmaṇḍale  
yāvanto rājānaḥ santi teṣāṃ sarveṣāṃ vaṇyākaraṇam samastadurjana-  
nirākaraṇam samastayācakalokānām dāridryaharaṇam durbhikṣa-  
9 duḥkhādīnām nirasanaṃ tat sarvaṃ vikrameṇa kārītam. ato vikra-  
mārkasadṛṣo rājā nā 'sti.

evam sattvasāhasadhāiryāudāryādayo guṇās tvayi vidyante yadi,  
12 tarhy asmin sinhāsana upaviṣa. tac chrutvā rājā tūṣṇīm āsīt.

*iti dvātrinṅopākhyānam*

THE METRICAL RECENSION has here "Bhaṭṭi as minister." See below, p. 229.

BRIEF RECENSION OF 32

punaḥ putrikayo 'ktam: rājann ākarṇaya.

vikramādityasye 'dṛcam sattvam. paropakārārthaṃ deham api na rakṣati. khaḍ-  
3 gabalena pṛthvī bhuktā. ṣāuryam kim varṇyate? āudāryam yudhiṣṭhirasye 'va.  
ṣakaḥ sarvatra kṛtaḥ. sarvā pṛthvy anūrtā kṛtā. dānyadāridrayor deṣāntaram  
dattam.

6 rājann idṛcam āudāryam yasya bhavati, tenā 'tro 'paveṣṭavyam.

*iti dvātrinṅattamī kathā*

THE JAINISTIC RECENSION has here "Poverty-statue." See below, p. 240.

## [33.] Conclusion

Thirty-two nymphs, curst to be statuettes, releast from the curse

## SOUTHERN RECENSION OF 33

punar api puttalikā bhojarājam avadat: bho bhojarāja, vikramā-  
 dityo rājā tathāvidhaḥ. tvam api sāmānyo na bhavasi. yuvam dvāv  
 5 api naranārāyaṇāvatāradhārīṇau. tvataḥ paro 'tipavitracaritraḥ  
 sakalakalāpravīṇa āudāryādiguṇaviśiṣṭo rājā 'smin varlamānasamaye  
 nā 'stī. tava prasādād asmākaṁ dvātriṅcatputtalikānām pāpapa-  
 6 ribhāro jātaḥ; cāpād vimuktir api jātā. bhojeno 'ktam: katham vaḥ  
 cāpo jātaḥ? tanmūlavṛttāntam kathayate 'ty ukte puttalikā katha-  
 7 yati: rājan. cṛṇyatām. vayam dvātriṅcatsurāṅganāḥ pārvatyāḥ  
 8 sakhyas tasyāḥ paramapremāspadibhūtaḥ. asmākaṁ pratyekaṁ  
 nāmadheyaṁ cṛṇvantām; sukecī 1, prabhāvatī 2, suprabhā 3, indra-  
 senā 4, anaṅgaṇayā 5, indumatī 6, kuraṅganayanā 7, lāvaṇyavatī 8,  
 12 kāmākārikā 9, candrikā 10, vidyādhārī 11, prabodhavatī 12, nīrupamā  
 13, harimadhyā 14, madanasundarī 15, vilāsarasikā 16, manmatha-  
 jivini 17, ratililā 18, madanavatī 19, citrarekhā 20, suratagalyavarā 21,  
 15 priyadarṣanā 22, kāmamādinī 23, candrarekhā 24, haṁsaprabodhā 25,  
 kāmācaronmādinī 26, sukhāsāgarā 27, madanamohini 28, candramukhī  
 29, lāvaṇyalaharī 30, marālagamanā 31, jaganmohini 32. etā vayam  
 18 anarghasinhāsana upaviṣṭāḥ; parameṣvaraḥ preṇpā vilāsenā 'smāsu  
 drṣṭīm nyaveṣayat. tam drṣṭvā pārvatī devī sakopam asmān aṣapat:  
 bhavatyo nirjivāḥ puttalikā bhūtvē 'ndrasinhāsane lagantu. tato  
 21 'smābhiḥ praṇipatyā cāpāvasānam yācitam. sā devī kṛpārasārdrā-  
 cittā satī samavadat: yadā vikramādityena tat sinhāsanaṁ bhūmāu  
 nītam bhaviṣyati, tasmin sinhāsane bahūni varṣāṇi rājyam kṛtvā  
 24 tasmin mṛte sati kasmīṅcēt pavitrasthale tat sinhāsanaṁ nikṣiptam  
 bhaviṣyati; tataḥ paścād bhojarājastagatam bhaviṣyati. tanna-  
 garam nītvā pratiṣṭhāpyā 'rodhum sa yatamāno bhavatiḥbhīḥ saha  
 27 samvādam kariṣyati, tadā vikramārkacaritam bhojāya bhavatiḥbhīr  
 nīrūpyate ca, tadā cāpāvasānam prāpyata iti. tarhi tava prasannāḥ  
 smāḥ; varam vṛṇṣva. bhojarājo vadati: mama kim nyūnam asti?  
 30 sakalam api vastujātam vidyate. tathā 'pi paropakārārtham kimapi  
 prārthyate. ye martyā vikramārkacaritam cṛṇvanti kathayanti ca,  
 teṣāṁ prāudhatvapratāpakirtidhairyāudāryādikaṁ vardhatam; etac  
 33 caritam ākalpam avichinnam mahitale tiṣṭhatu; crotṇām bhūta-  
 pretapiṇḍaḥkīṇidākinīmārākṣasādibhyo bhayam na syāt; teṣāṁ  
 sarpādibhyo bhayam na syāt. puttalikābhīr bhaṇitam: bho bhojarāja,

36 tvayā yad yatho 'cyate tat tathā 'stu. iti varam dattvā tāḥ sarvāḥ  
svanilayaṁ gataḥ. tato bhojarājas tasmin siṅhāsane vicitrahātākā-  
narghanavaratnakhacitaprāsādaparisthāpīte tadupari maheṣvaram  
39 nidhāya ṣoḍaṣopacārāir devaṁ siṅhāsanaṁ ca pūjayan varṇācramāṇi  
ca svadharmeṇa paripālayan mahīm caṣāsa.

iti parameṣvareṇa kathitāṁ kathāṁ śrutvā pārvatī paramasaṁto-  
42 ṣam agamat.

*iti dvātriṅṣatputtalikākhyānaṁ sāmṣpūrṇam*

### METRICAL RECENSION OF 33

tvam apy ananyasāmānyasāhasāudāryavikramah;  
tvādṛṣṇo nā 'sti bhūloke rājā rājanyaṣekhara.

3 tat tvam nārāyaṇāṅṣo 'si, trātum jagad upāgataḥ.  
tava prasādād asmākaṁ cāpāmokṣo 'pi jāyate.  
tat kathāṁ putrike brūhi; saṁcayo me mahān abhūt.

6 iti pṛṣṭā 'vadat putrī: ṣṇu bhoja yathākramam.  
jayā kandarpasenā ca suprabhā ca prabhāvatī,  
vidyādharī ce 'ndumatī harimadhyā cūkapriyā,

9 padmāvatī bodhavatī vijayā naramohinī,  
madhupriyā sukeṣi ca caṇḍikā janamohinī,  
kāmadhvajā bhoganidhir mṛgākṣī suramohinī,

12 ratipriyā candramukhī padmākṣī padmakarṇikā,  
pikasvarā sukhakarī niḥsamā smarajīvinī,  
bhadrā lāvanyaavatī eva kāmīyā malayavatī api:

15 etāḥ sarvā vyaṁ devyāḥ pārvatīyāḥ paricārikāḥ,  
prasādaviṣayibhūtāḥ pramodabharitūcayāḥ.  
ekasmin samaye devaṁ ratnasīṅhāsanaṁsthitaṁ

18 dṛṣṭvā tasmiṁs tathā ramye bandhabhāvā babhūvima.  
taṁ dṛṣṭvā pārvatī devī dṛṣṭvā 'smān dahatī 'va sū  
caṣāpa: yūyaṁ nirjīvāḥ putrikā bhavata kṣitāu;

21 astu vākpāṭavaṁ samyag bhavatīnāṁ manuṣyavat.  
iti cāptavatī devī prārthitā 'smābhir abravīt:  
caritaṁ vikramārkasya yadā yuṣmābhir ūrjitam

24 ucyate bhojarājūya, tadā vaḥ cāpamocanam.  
ataḥ siṅhāsanaurohapatibandhas tavā 'hitāḥ  
asmābhiḥ, cāpamokṣāya tvatkrpāyattasiddhaye.

27 varam vṛṇiṣva bhojendra, varadū vyaṁ eva te.  
ity uktāḥ putrikāvṇḍair bhojarājo 'vadat punaḥ:  
putrikā vaḥ prasādēna sarvaṁ ācāsyam astī me;

30 yuṣmaddarṣanato 'nyatra kim vā cṛeyo mayā 'rthyate ?  
tathā 'pi vikramārkasya bhavatībhir mame 'ritam  
caritaṁ cṛṇvatām puṁsām santu sarvā vibhūtayaḥ.

33 tathe 'ti bhojabhūpālaṁ puṇyaṣlokaṣikhāmanam

abhiśtutyā 'bhavan sarvāḥ prasannāḥ putrikā bhāram.

bhojo 'pi bhuvanaḥlāghyaṁ siṁhāsanam upeyivān.

36 caḥṣa dharanīm enām caṁkarārādbanotsukah.

iti vikramadityayacārīḥ śaṅkṣānandāśrīcīkṣāśāstrī dāśarīcātikāthā

iti dvātriṃśatsālokaśīkṣā samāptā

## BRIEF RECENSION OF 33

evam dvātriṅśadbhīḥ putrikṣbhīḥ pṛthak-pṛthak kathitam. rājan, vikramādityasya kim varnyate ? tvam api sāmānyo na bhavaṣi; tvam api devāncah. uktam ca:

indrāt prabhuṭvaṁ, jvalanāt pratāpaṁ.

krodhañ yamād, vāicravanāc ca vīttam:

sattvasthiti rāmajanārdanābhyām.

ādāya rājñah kṛiyate caritraṃ. 1

tato nṛpaçarīraṁ devāṅgam. tava prasādena vayanī çāpān muktāḥ \*smaḥ. tāvad  
rājāḥ bhojarājeno 'ktam: yūyaṁ kāḥ, kena çāpitāḥ? tēbhīr uktam: rājan bhoja.

3 vayanṁ pārvatyaḥ sarvāḥ sakhyāḥ. ekaśa bhagavān andhakāntakaḥ grāgarāmā-  
kṛtvā 'paviśiṣṭaḥ. tam vayanṁ manasa 'bhīṣaśamāḥ. tad bhavānyā pariṇātām:  
nirjivāḥ putrikā bhavitṛstha. iti vayanṁ cāpitāḥ. punar anugṛhītāḥ: martvaloke

6 yuṣmākāṃ vāco bhaviṣyanti; vikramādītyasya caritraṃ yadā bhojarājāgre vadi-  
syatha, tadā cānamokṣo bhaviṣyati. tarhi tava prasādena cānamokṣah samīṣtāh.

9 mama kasmīn api vastunv abhīlāso nā 'sti. tatah nutrikābhīr uktam: yāh ko'nī

manobuddhipūrvakam etat kathānakam ākarpayisyati, tasyāi \*gavyaḥśūryapraṇḍhi-  
nātānālekamānutraṇānutrakativivāṇatādi bhavisyati iti varṇaḥ dattoḥ \*tadānā-

12 bhūtaḥ. \*bhojarājas tasmin sikhāsane gaurīcvarūṇa pratiṣṭhāpya mahotsavam kṛtvā  
sukhena rāivam cakāra.

မင်း ဇာတ်ကောင်များကို ကိုယ်စားပြုနေကြသည်။

## JAINISTIC RECENSION OF §§

iti candrakāntaratnamayadvātriṅgaṭputrikābhīr dvātriṅgaṭkathābhīḥ ṣṛiḥhoja-  
rājasubhāvām cṛivikramādityaśunotkīrtanam kṛtvā punaś caśatkundalābharana-

3 divyarūpadhārīṇyo dvāstrīṇcaḍ devāṅgaṇāḥ pratyakṣābhūya procuḥ: rājan, asmākaṁ  
taya prasādena cānānuvraha 'bhūt. tato rājā prastam: kṛ vāyam ? kṣvā 'vaṁ

6. *īdā* 1. *vijayā* 2. *īdanti* 3. *anarāṭhā* 4. *īdānā* 5. *maṣīkhaṣā* 6. *īdānti* 7.

6 jaya 1. vijaya 2. jayanti 3. aparāṇṭā 4. jayaghoṣa 5. manjughoṣa 6. māvatī 7.  
jayavatī 8. jayasenā 9. madanasenā 10. madanamāñjarī 11. gr̥gārakalikā 12.  
ratinirī 13. manamālikā 14. bhagavīdhī 15. mahābhārī 16. ānandā 17. an-

ratipriyā 13. naramohinī 14. bhoganidhiḥ 15. prabhāvati 16. suprabhā 17. can-  
9 dramukhī 18. anasāgadhvajā 19. kuraṅganayanā 20. lāvanyavati 21. sūbhāgya-  
matiḥ 22. bhāṣā 23. bhāṣinī 24. vidhātavyā 25. ānandabhāṣā 26.

mañjari 22. candrikā 23. haṁsagamana 24. vidyutprabhā 25. ānandaprabhā 26.  
candrakāntā 27. rūpakāntā 28. surapriyā 29. devānandā 30. padmāvati 31.

19 padmīni 32. itināmakāḥ cripurandarasyā 'āgaṣṭrūṣakāḥ. anyadā nandanavane  
kamapi maharṣim kṛcchadeham malamalinagātram ca dṛṣṭvā 'smābhīḥ pramādena

hasitam. taj jñātvā kupītena cripurandareṇa cāpo dattaḥ, yathā: re duṣṭā durūcārāḥ,

## 228 *Tales peculiar to single recensions of the Vikrama-charita*

- 15 yūyam pāṣāṇakalpā niṣceṣṭā bhavate 'ti. taddivyaçaktyā vayam tādṛçyo jātāḥ,  
çakreṇa ca svasinhāsane sthāpitāḥ. tatas tat sinhāsanaṁ yadā tuṣṭena çakreṇa çri-  
vikramaṇṛpāya dattam, tade 'ti proktam: yadā manuṣyaloke bhojarājasabhāyām  
18 çrivikramādityasya yathāsthitaṁ guṇotkīrtanaṁ kariṣyatha, tadā yuṣmākaṁ punar  
divyadehaṁ svargāgamaṇaṁ ca bhaviṣyati, nā 'nyathā. ato rājann adyā 'smākaṁ  
tava prasādena çāpānugraho 'bhūt. tena tava tuṣṭā vayam; yūcasva varaṁ kimapi.  
21 tato rājā prāha: nā 'haṁ yācñāṁ kurve, na ca me kenāpi prayojanam. tatas tāḥ  
prāhuḥ: çribhojarāja, yaḥ kaçcid etac çrivikramādityacaritraṁ devāṅganūsaṁvāda-  
sundaraṁ paṭhiṣyati çroṣyati vācayiṣyati samācariṣyati, tasya dhṛtiḥ kīrtir lakṣmīḥ  
24 sakalasāukhyāvāptir bhaviṣyati 'ti varaṁ dattvā devāṅganāḥ svargaṁ jagmuḥ.  
çribhojarājas tu jaladhimekhalāyām akhaṇḍaçāsanāç ciraṁ rarāja rājalakṣmīyā.

*iti sinhāsanaadvātriṅçakā saṁpūrṇā*

## Tales peculiar to single recensions of the Vikrama-charita

*These are given on the following pages, 229–240. They are:*

Metrical Recension (MR 32): Bhaṭṭi becomes Vikrama's minister . . .	229
Jainistic Recension (JR V): Vikrama wins the kingdom from Agnivetāla . . .	233
Jainistic Recension (JR VII): Vikrama's conversion to Jainism . . . . .	233
Jainistic Recension (JR IX): Brilliancy of Vikrama's court . . . . .	236
Jainistic Recension (JR 29): Vikrama and the sign-reader . . . . .	238
Jainistic Recension (JR 31): The haunted house . . . . .	239
Jainistic Recension (JR 32): The poverty-statue . . . . .	240

*As to their position in the manuscripts of MR and JR, see my Introduction, volume 26, Part II, and also the Table on page xii of this volume.*

*After the "Tales peculiar to single recensions" follows the*

Text of the story of Vikramāditya's birth . . . . .	241–244
---	---------

Story 32 (of mss.) of the Metrical Recension

Bhaṭṭi becomes Vikrama's minister

- bhūyo 'pi bhojabhūpāḥ puruhūtamahāsanam  
 samnūrurukṣur, dvātriṅgīm samāyāt sālabbhañjikām.  
 5 asādhāraṇavāidagdhaviṇitāṇḍapūruṣā  
 saḥastatāḥ sahasā hasanti tam uvāca sā:  
 aho mahārāja tava mahiyān sāhasagrahaḥ,  
 6 yad ārurukṣati bhavān āsanam tādṛṣaḥ prabhoḥ.  
 sa kiṁ vada kalyāṇi 'ty anuṣṭā nṛpeṇa sā  
 punar āha sphuraddantakāntikarpūrabhāsvarā:  
 9 ṛṇu rājan guṇodārām kathām tasya kalānidheḥ.  
 prayāte prāptavairāgye param bhārṭharāu svayam  
 prūjyadhūnyadhanam rājyam viṣṭya vipinam gate,  
 12 vikramādityabhūpālo viṣṭagunabhūṣaṇaḥ  
 saṁmataḥ sakalāmātyāis tadrājyam adhigamya saḥ,  
 kīrtim pravartayan loka, dharmam nirmāya cāṣvatam,  
 15 cāṣa dharanīm sādhu, rāṇjayan sakalāḥ prajāḥ.  
 sa kadācid udagraṇīr ujjayinyām udārādhiḥ  
 nagarīcodhanāyāi 'ko niragān niḥ nītimān,  
 18 niḥtakhadgalatikāñjivālabhujapannagaḥ,  
 nīlakañculikoṣṇīṣakakṣyākastūrikānvitah,  
 tatas tamālamaline tamasām nicaye kramāt  
 21 gāḍhatām samupārūḍhe gūḍhanetragatikrame,  
 athā 'sādhāraṇaudāryadhāiryavīryanidhir nṛpaḥ,  
 vicaran sakalā vīthir drāghīṣṭhāc ca hrasīyasīḥ,  
 24 tāsu-tāsu ca vṛttāntam sa buddhvā sakalam aṇāḥ,  
 kañcit kūlam asāv evaṁ paribabhrāma pāṭhivāḥ.  
 tato gaganakāsāre sphurattārāsaroruhe,  
 27 vihartum ghanavetaṇḍas tarantaḥ samupāgaman.  
 saṁvartikās tadutkṣiptā ivā 'cirarūco 'rucan,  
 teṣām iva tadā 'sārabindavaḥ karaṇikarāḥ.  
 30 tato daṇḍadharāḥ kvāpi maṇḍapaṁ puramaṇḍanam  
 gatas, tatra mahāvarṣe pramatte pramanāḥ sthitaḥ.  
 svareṇa puruṣam kañcij jñātvā papraccha sāntvayan:  
 33 ko bhavān vada kalyāṇa, kimartham vā 'tra tiṣṭhati ?  
 iti pṛṣṭaḥ sa co 'vāca: kañcid āgantuko 'smy aham;  
 nivasāmi nivāte 'smin viḡramāyāi 'va kevalam.  
 36 tayoh saṁlapator evaṁ yatheṣṭam praṇapeṣalam,  
 tatra gāuli kvacit kācid uccāir udaravat tadā.  
 tato rājā tam aprākṣid: \*gāuli kiṁ vadatī 'ti saḥ;  
 39 nadyām uttaravāhinyām nābhidaghnajalāntare  
 cavaḥ kañcit samāyātī 'ty āha gāuli 'ti so 'bravīt.  
 tataḥ kṣaṇāntare kapi cīvā cukroṇa kutracit;



- 42 bhūyo 'pi prṣṭaḥ provāca puruṣaḥ sa mahābhujā:  
svaraṇaṅkāyutavati mahati kāpi nīvikā  
kaṭipradeḥ tasyāi 'va cāvasyā 'yāti samyātā.
- 45 iti tasya vacaḥ ṣrutvā tatparikṣaṇatatparaḥ  
sahasā sūhasāṅko 'sau niṣṭhe nirbhayo yayāu.  
ullolāir bahukallolāir udvṛttāiḥ sattvasamācayāiḥ
- 48 gambhīragartāir āvartāir āpagām etya bhīṣaṇām,  
gāhamāno gatatrāsas tasyām tāvati vāriṇi,  
pratipālya tadā tasthāu muhūrtam muktasamācayaḥ.
- 51 pādālagnaṁ tataḥ pretaṁ pradhr̥ṣṭas taṭam ānayat,  
tām ca nīvīm samālokyā pragr̥hya pratyagāt punaḥ.  
sa suvarṇamayūṅṣ ṭaṅkān samaloṣṭācmaḥkāñcanaḥ
- 54 pratyekaṁ pṛthivīpālo gaṇayām āsa vikṣipan.  
punar maṇḍapikāṁ prāpya sa tatra puruṣaṁ sthitam  
praṇāṣayan bhr̥ṣaṁ sarvam udantaṁ samudāharat.
- 57 niṣāmya nṛpater vākyaṁ nikhilaṁ sa niṣātadhiḥ:  
niyataṁ kṣatriyeṇāi 'va bhavitavyaṁ tvayā 'nagha.  
ity uvāca; tato rājā hr̥ḍi sarvaṁ nidhāya tat,
- 60 bhavanaṁ prāpad ātmīyaṁ bhuvanodārabhūṣaṇaḥ.  
prātar utthāya pṛthivīo nivartitanijakriyaḥ,  
mahāniyo mahāsthānaṁ mahāmātyāiḥ samāśadat.
- 63 tatkṣaṇena tam āgantum maṇṭape niṣi samgatam  
nijāir ānūyayām āsa nideḥakarapūruṣāiḥ.  
tam āgataṁ sabhāmadhye puruṣaṁ buddhiḥālinam
- 66 adhikasnehasamāmānam anvayunīktā 'vanīpatih:  
kas tvaṁ ? vada yathūtattvam; asti kūtukam atra me.  
iti prṣṭaḥ samācāṣṭe sa spaṣṭaṁ hr̥ṣṭamānasah:
- 69 ṣṛṇu rājanyasūmānyaḥkharāyitaḥāsana,  
mahārāja, manaḥ kiṁcid avadhāya dayānidhe.  
bhaṭṭir asmi; purād asmāt purā niryātavān aham,
- 72 paryātan sakalāṁ bhūmim pārāvārapariṣṛtām.  
vāṇijyaṁ bahuḥkṣaḥ kṛtvā, tadutpannaṁ mahad dhanam  
pātṛeṣu pratipādyā 'tha nirapekṣo dhanārjane,
- 75 deḥe-deḥe vicitrāṇi vilokya vividhāni ca,  
samabhyasann apūrvāṇi, caran vidyāntarāṇy aham,  
gacchann uttarataḥ, prāpaṁ hīṅgulaṁ maṇḍalālayam,
- 78 puṇyapaṇyāpaṇaṁ, bhuktimuktimūktikaḥcuktikām.  
tatra siddhikare kṣetre sarvācaryasamācraṇe,  
dehasiddhiparāiḥ kūṇcid, rasasiddhiparāiḥ parāiḥ,
- 81 sārvasvataparāir anyāiḥ, sampatkūmāis tathe 'tarāiḥ,  
aparāiḥ ca mahāsiddhīr upasiddhiḥ ca kāṅkṣibhiḥ,  
evam siddhāir anekārthasūdhanāir upaḥobhitām
- 84 vavande 'bhīṣṭavaradām hīṅgulāparameṣvarīm.  
tām samārādhyā tapasā, tatprasādena nirmalām  
tattvārthadarṣiniṁ buddhiṁ prāpam anyac ca vāñchitam.
- 87 tato nivṛṭtya divyāni tīrthāni vividhāni ca  
sevamānaḥ ṣaṇāir enām nagarīm svāiram āgamam.

- iti tasmīn sabhāmādhye samudiritavaty atha  
 90 prahr̥ṣtaḥ prthivīpālāḥ provāca caritaṁ nijam.  
 yadā tu bhuvanācaryadidr̥kṣāksiptamānasah  
 bhavān prajñāvataṁ gṛeṣṭhaḥ prāvasan nagarād itaḥ.  
 95 tataḥ param ahaṁ tāvaṁ mahākālaniketanam  
 samastabhuvanādhiṣṭam candracūdam upāgamam;  
 yatsmīndhyatāṇḍavoccaṇḍabhramariparighūrṇitam  
 96 na jātu jyotiṣāṁ cakram viratiṁ bhajati bhramāt.  
 taṁ kṛpānilayaṁ devaṁ tapasā samatoṣyam;  
 prādur bhavan prasanno 'sū pradadāu varam ipsitam;  
 99 dinādhikāikavarṣāyāḥ kanyakāyāḥ sutāḥ pte  
 anyesa maranaṁ mā bhūd iti kiṁcid varāntaram,  
 samastajantubhāṣāṇāṁ pariññānaṁ bhavaty iti.  
 102 evaṁ labdhvā varāu devān nyavartīṣi nijāṁ purīm.  
 tataḥ kadācid āhūto vibhūnā 'haṁ bidāujasā  
 sadharmāṁ sukhadharmāṇāṁ adhiṣṭayam aḥiṣṭayam.  
 105 tatra rambhorvaḥṇttacātūridattacakṣuṣam  
 sahasracakṣuṣaṁ sākṣāt samāḥkṣīṣi vicakṣanam.  
 tatas tannṛttavācitrīratatamyavidhitsuṇā  
 108 tena devena saṁpr̥ṣṭo yathātattvam avādiṣam;  
 tato me bharatajñānaviṣeṣaparitoṣiṇā  
 prabhūnā tena lokānāṁ dattaṁ bhadraśanaṁ mahat.  
 111 atra siṁhāsane sthītvā sahasraṁ ṣaḍaṁ sukham,  
 bhuvam pālāya bhūpāle 'ty anujagrāha cāi 'ṣa mām.  
 vidagdhabhāṣagupanyāsadvātrīṇcatputrikāyutam  
 114 tac cā 'dāya tataḥ svargāt samāśadam imāṁ purīm.  
 ity evam anagṛhā 'smākaṁ caritaṁ samudāhṛtam;  
 itaḥ param idaṁ sarvaṁ mama rājyaṁ ca jīvitaṁ  
 117 tvadāyattam; ahaṁ muktṛvā dhuraṁ viṣṇāntim ācṛaye.  
 iti sādaram āryeṇa vikramādityabhūbhujā  
 sambhāṣyamāṇaḥ saṁhr̥ṣṭo bhaṭṭir ācāṣṭa bhāvukaḥ;  
 120 mahārāja tavāi 'tadr̥k sakalācaryasaṁgrāyam  
 sāmāthyam vidyate kasya ? tat tvam aṅgo harer dhruvam.  
 ahaṁ apy adya dāsyāmi buddhyāi 'va bhavate prabho  
 123 dvitīyaṁ bhuvi sāhasraṁ hāyanānām asaṁgrāyam.  
 ity ukte kuta evāi 'tad iti pr̥ṣṭo mahābhujā,  
 punar āha sa bhūnāthaṁ buddhimān mantripuṅgavaḥ;  
 126 ṣaṁmāsān āsane sthītvā naya rājyaṁ vicārayan,  
 pravāsena ṣaḍ apy, evaṁ netavye dve sahasraḥ.  
 iti grutvā samaṁ sabhyāir amātyasahitāis tadā  
 129 abhyanandan mahīpālo mahānyagupottaraḥ.  
 tato bhaṭṭiyuto rājā rājyaṁ samyag apālayat,  
 arthipratyarthināṁ dāne svāsthyam āpādayan sadā.  
 132 yena dehaṁ vyayikṛtya paropakaraṇaṁ kṛtam,  
 niṣkaṇṭakam idaṁ cā 'sīd akhaṇḍaṁ maṇḍalaṁ bhuvah;  
 yasyā 'ṅghripīṭhaparyantaṁ sāmāntanṛpamaṇḍalam  
 135 ādr̥cākāra kahlāṛagekharastabakāsavāḥ;

- yadiyakirtiyoginyāc cakrādrir yogapaṭṭikā,  
mātrādaṇḍo mahāmerū, rodasī kṛṣṇakañculi;  
138 pratāpapāvako yasya paripanthimṛgīdṛcām  
avardhatā 'crupūrānām āpātāir apy aho bhṛcam;  
dadhīciḥbijīmūtakarṇajīmūtavāhanāḥ  
141 dinadipasamaçlāghā yadiyatyāgasampadā;  
yadiyadhāvituragāḥ khurotthāiḥ kṣoṇireṇubhiḥ  
rayarodharuṣe 'vā 'bdhīn sthalicakruḥ samantataḥ;  
144 adṛṣṭapūro yatsenāsāgaraḥ sarvatomukhaḥ  
sarvataḥ kavalicakre sapatnakulabhūbhṛtaḥ;  
khalarājanyasamparkakalañkam yasya nirmale  
147 khaḍgadhārājale lakṣmīr akṣālayad \*anirmalam;  
yadiyadhāṭipataḥ lāṭaḥ lāṭaḥ raṭati dhruvam,  
guhāçayyām jahuḥ sīnhāḥ kṣobhitāḥ kulabhūbhṛtaḥ;  
150 samvartasamayodvṛttakṛtāntabhṛkuṭisamam,  
yaddhanurjyāraṇāi 'va mohayām āsa vidviṣaḥ;  
vinyasya yadbhujastambhe viçvam viçvañbharābharam  
153 viçaçramuç ciraṁ prāyaḥ kūrmaçesakulācalāḥ;  
aṣṭāv akṣīṇaṣāḍgunyasādhitasthīrasiddhayaḥ  
sarvakāmaduho nityaṁ babhūvur yasya çaktayaḥ;  
156 catuḥṣaṣṭikalā vidyāç caturdaça yadāçrayāt  
viççaguṇaçālīnyo virejur bahudhā ciraṁ;  
prāyeṇa yadguṇagrāmaparichedāya padmabhūḥ  
159 phaṇiçvaro 'pi vā nā 'lam iti manyāmahe vayam;  
digdantigaṇḍaniṣyandamadagandhayaçoharaḥ  
sa katham vikramūdityo varṇyate mādṛcām girā ?  
162 dīnānāthaparitrāṇāir, dayādākṣīṇyapāuruṣāiḥ,  
çatrusarvasvaharaṇāiç, caturūçramarakaṣāṇāiḥ,  
sadguṇāir api sarvāsām prajānām anurañjanam  
165 prapañcayan, sa bhūpālāḥ prapañcam paryatoṣayat.  
sattvasāhasavikrāntadhūiryūdāryūdibhir guṇāiḥ  
samaç cet tasya, bhojendra, bhaja sīnhūsanam prabho.

Section V (of mss.) of the Jainistic Recension

Vikrama wins the kingdom from Agnivetāla

- tatas tad avantirājyaṃ cūnyam ekeṣā 'gnivetālanāmaḥ devenā 'dhiṣṭhitam; tatra  
yam-yam navīnaṃ rājānaṃ kurvanti mantriṇas taṃ-taṃ sa rātrāu mārayati; kenāpy  
3 upāyena na cūnyati. tataḥ kimkartavyatāmūḍho 'bhūḍ rājavargaḥ. strāntare  
deṣāntarāt sāmānyavṛttīḥ vikramādityeṇā 'nupalakṣyamāṣeṇā 'gatyā mantriṇaḥ  
proktāḥ: kim idaṃ rājyaṃ cūnyam ? iti. tāis tasyā 'gre vetālasavarūpaṃ proktam.  
6 teno 'ktam: tarhi māṃ adya rājānaṃ kuruta. tūṣ ca sattvādūhiko 'yam iti sa rāja  
kṛtaḥ. tena ca sakaleṃ dīnaṃ rājyaṃlīlāṃ anubhūtya saṃdhyāsamaye nijaṣyāsamūpe  
sarvato 'nekopahārayukto balīḥ kṛitaḥ, svayam ca cāyasyāṃ jāgarūkaḥ sthitaḥ.  
9 tāvad āyātāḥ kālavikarālarūpo vetālaḥ samantād balīm dṛṣṭvo 'rdhvaṃ sthitaḥ,  
khaḍgam ādāya vadhkyā 'gaecchan vikrameṇa proktaḥ, yathā: bhōḥ, pūrvam balīm  
grhāṇa, paścād apy ahaṃ tvadāyatto 'smi. tataḥ sa balīm grhītvā saṃtuṣṭaḥ prāha:  
12 bhōḥ sūttvika, dattaṃ mayā tava rājyaṃ, param pratyahaṃ tvayā mahyaṃ balīḥ  
kārya iti kothayitvā gato vetālaḥ. tataḥ prabhāte mantriṇo rājānaṃ jīvitam dṛṣṭvā  
hrṣṭāḥ prāhuḥ: aho sattvādūhikaṇciromaṇir ayam.  
15 evaṃ pratyahaṃ vetālaḥ samāyāti balīm grhṇāti. anyadā rājāḥ pṛṣṭam: bhō  
vetāla, tava kiyatī caktīḥ, kiyaj jānaṃ ? teno 'ce: ahaṃ yac cintayāmi tat karomi,  
sarvaṃ jānāmi 'ti. tato rājāḥ proktam: mamā 'yūḥ kiyatpramāṇam ? sa ca prāha:  
18 tava cātavarāṇam āyūḥ. nṛpeṇo 'ktam: mamā 'yūḥ cūnyam patitam, tarhi tvayā  
varāṇam ekaṃ samadhikam nyūnaṃ vā karaṇīyam. tataḥ sa prāha: tavā 'yūḥ kenāpi  
samadhikam nyūnaṃ vā na bhavati. tato balīm lītvā gato vetālaḥ. punar dvitīye  
21 dīne balīm akṛtvā sthitaṃ rājānaṃ avekṣya cūkopa: re tvayā 'dya kasmāṇ na balī-  
vidhānaṃ kṛtam ? rājāḥ 'ce: yadi mamā 'yūḥ kenāpi adhikam nyūnaṃ vā na  
syāt, tarhi kimartham ahaṃ pratyahaṃ balīm karomi ? uttiṣṭha mayā sāha rapāye  
24 'ti khaḍgam ādāya 'gre sthito rāja. tatas tasya sattvena tuṣṭo vetālaḥ prāha: bhō  
rājan, sattvādūhika, yācasva kimāpi varam, yato 'moghaṃ devadarśanam. tato  
rājāḥ 'ktam: yadi tuṣṭo 'si, tarhi yadā 'haṃ tvāṃ smarāmi, tadā tvayā 'gantavyam  
27 matkāryam ca vidheyam. pratipannaṃ tad devena; gataḥ svaṃ sthānam. tataḥ  
prabhāte mantribhir vikramādityasya mahatā mahena rājyābhiṣekaḥ cakre.

Section VII (of mss.) of the Jainistic Recension

Vikrama's conversion to Jainism by Siddhasena

- evaṃ vikramādityanareṣvare rājyaṃ kurvaty anyadā cṛividyādharaṅgacche sattrīṇ-  
cāllakṣakanyakubjādhipatīcīmaruṇḍarājapratibodhakaṇṇipādāliptasūrisaṃtāne cṛi-  
3 skandilācāryaṣṭyaḥ cṛivṛddhavadīstūrīḥ; tascāṣṭyaḥ cṛisiddhasenadivākaraḥ sarva-  
jñaputra ity ākhyayā prasiddhaḥ proti deṣāṃ vihāraṃ kurvann avantya bahiḥ-  
pradeṣe samāgacchan, puraḥpaṭhyamānasarvajñaputrābīradāḥ, cṛivikramādityeṇa  
6 rājakṛīḍārthan bahīr nirgatena dṛṣṭaḥ, tatparīkṣārthan ca manasā sūrer namaskāreṣ  
cakre. stūris tu karam utkāpīya dharmalābhaṃ bahhāṇa. rājendreno 'ktam: svanda-  
mānebhyo 'smabhyam ko dharmalābhaḥ ? kim ayam samartho labhyamāno 'sti ?

9 sūriṇā 'bhāṇi: vandamānāya diyamāno 'sty ayam, na ca tvayā na vanditā vayam  
manasaḥ sarvatra pradhānatvāt; asmatsārvajñaparīkṣāyāi hi manasā 'smān avan-  
dathāḥ. tatas tuṣṭo rājā hastiskandhād avaruhya vavande kanakakoṭim cā 'nāyayat.  
12 ācāryūḥ sū na jagrhe nirlobhatvāt, rājñā 'pi na jagrhe kalpitatvāt; tataḥ sū sūrer  
anujñayā saṁghapuruṣāir jīrṇoddhāre vyayitā. rājavahikāyām tv evaṁ likhitam:

dharmalābha iti prokte dūrād ucchritapūṇaye  
sūraye siddhasenāya dadāu koṭim narādhipaḥ. 1

tato rājā krīdārthaṁ bahir jagāma. sūris tu nagaryām agaman mahāmahena. tadā  
'vantiṣṭisaṁgheno 'ktam: bhagavann atra ṣṛimahākālaprāsāde ṣṛijinabimbam ut-  
3 thāpya rājabalena dvijāḥ civaliṅgam sthāpitam asti. tad atra ko'py upakramo  
vidhīyatām; yataḥ:

devagurusamghakajje cunnijjā cakkavattisinnam pi  
kuvio muṇi mahappā pulāyaladdhiya saṁpanno. 2

etat tīrthakāryam ākarṇya sūriḥ prabhāvanārthaṁ ślokacatuṣṭayam kṛtvā rājadvāraṁ  
gatvā dvārastheno 'parājam ślokaṁ ekam akathayat, yathā:

didṛkṣur blūkṣur āyāto dvāre tiṣṭhati vāritāḥ,  
hastanyastacatuḥślokaḥ; kim vā 'gacchatu gacchatu ? 3

taṁ ślokaṁ enaṁ śrutvā vikramādityena pratiślokaḥ kathāpitāḥ; yathā:

diyatām daṣa lakṣāṇi cāsanāni caturdaṣa,  
hastanyastacatuḥśloko yad vā 'gacchatu gacchatu. 4

tataḥ ślokaṁ enaṁ śrutvā sūri rājasabhāyām gatvā pūrvadigbhāgasthitam rājānam  
avalokya ślokaṁ ekam papāṭha, yataḥ:

apūrve 'yam dhanurvidyā bhavatā cīkṣitā kutaḥ ?  
mārgaṇāughāḥ samabhyeti, guṇo yāti digantaram! 5

tato rājā pūrvam muktva dakṣiṇadigbhāge sthitaḥ. tatra sūrir dvitīyam ślokaṁ  
apaṭhat, yathā:

sarvadā sarvado 'sī 'ti mithyā saṁstūyase budhāḥ;  
nā 'rayo lebhire prṣṭhaṁ, na vakṣaḥ parayoṣitaḥ. 6

tataḥ paścimāyām sthite rājñi tṛtīyaślokaṁ paṭhitavān, yataḥ:

āhite tava niḥcāṇe sphuṭitam ripuhrdghaṭāḥ,  
galīte tatpriyānetre; rājaṇe citram idam mahat! 7

tato 'py uttarāyām sthite nṛpe caturthaṁ ślokaṁ jagāda, yathā:

sarasvatī sthitā vaktre, lakṣmīḥ karasaroruhē;  
kīrtiḥ kim kupitā rājan, yena deçāntare gatā ? 8

etac ślokacatuṣkam ākarṇya ṣṛivikramaḥ śiṅhūsanād utthāya ṣṛisiddhasenasūriṁ  
praṇamya prāha: he bhagavan, dattaṁ mayā bhavatām catasṛṇām kakubhām rājyam

3 iti. tataḥ ṣṛisūriḥ prāha: he rājan, samatṛṇamaniloṣṭakāñcanānām asmākaṁ mahar-  
ṣiṇām rājyena kim ? tvaddharmāvabodhanibandhano 'yam upakramaḥ, na tu  
dhanasādhanāya; yataḥ:

stuvantaḥ ṣṛāntāḥ smaḥ kṣitipatim abhūtāir api guṇāḥ,

pravācaḥ kārpaṇyād iha vitathavāco 'pi kṛtinaḥ;  
prabhāvas tṛṣṇāyāḥ sa khalu sakalaḥ ced itarathā,

nirihāṇam iṣas tṛṇam iva tiraskāraviṣayaḥ. 9  
dhik tvām re kalikālā! yāhi vilayam; ke 'yam viparyastatā ?

hā kaṣṭam, cṛutaçālinām vyavahīrtir mlecchocitā dṛçyate;  
ekāir vāṇmayadevatā bhagavatī vikretum āniyate;

niḥçūkāir aparūḥ parikṣaṇavidhāu sarvāṅgam udghāṭyate! 10

etad ākarṇya rūjā citte camatkṛtaḥ svadakṣiṇabhāge sūrim śiṅhāsane saṁsthāpya  
tataḥ svayaṁ śiṅhāsanaṁ āruroha. evaṁ pratyahaṁ niravadyacūturvidyagoṣṭhyā  
3 prayāti kālāḥ. anyadā rājñā proktam: he bhagavan, praṇatasakalasurāsurasureṇa  
grīmaheṇa mahākūlaprāsādasthitaṁ yūyaṁ stuta. tade 'dam avādi sūriṇā: mayā  
namaskṛte deve līṅgabhedo bhavatām aprīṭaye bhaviṣyati. tato rājñā proce: bhavatu,  
6 kriyatām namaskāraḥ. teno 'ktam: tarhi cṛuyatām. tataḥ padmāsanaṁ bhūtvā  
dvātrīṅcakābhīr devaṁ stotum upacakrame; tathā hi:

svayambhuvam bhūtasahasranetram

anekam ekākṣarabhūvalīṅgam,

avyaktam avyūhataviṣṇolokam

anūdimadhyāntam apuṇyapāpam! 11

ity ādi. prathama eva śloke līṅgād dhūmavartir udatiṣṭhat. tato janūr vacanam  
idam ūce: ayaṁ bhagavān rudras tṛtīyanetrānalena bhikṣuṁ bhasmasāt kariṣyati.  
3 tatas tadṛiteja iva prathamam jyotir nirgatam; tataḥ cṛipārçvanāthabimbam prakāṣi-  
babhūva. tato rājñā pṛṣṭam: bhagavan, kim idam adṛṣṭapūrvam dṛcyate? ko 'yaṁ  
navīno devaḥ prādūr abhūt? atha siddhasenaḥ provāca: pūrvam aśyāṁ avantyaṁ  
6 creṣṭhīnībhadrāsūnuḥ cālībhadrā iva dvātrīṅcatpatnīyūvaṇaparimalasarvasvagrāhy  
avantisukumāla iti khyātāḥ cṛyāryasuhastisūrimukhena paṭhyamānaṁ nalinīgulmavi-  
mānādhyānaṁ cṛtvā saṁjātajūṭismaraṇas triyāminyūṁ gṛhītasamīyamaḥ cmaçāne  
9 prāgbhāvabhāryāṅgūlikṛtopasargeṇa mṛto nalinīgulmavimānaṁ gataḥ. tatputreṇa  
svapitūḥ kāyotsargasthāne mahākūlaprāsādāḥ kāritaḥ. sa ca kālāni dvijāir gṛhītaḥ,  
çivalīṅgaṁ tatra sthūpitam. adhunā matkṛtastutiṣṭhaḥ cṛipārçvanāthaḥ prādūr  
12 āsīt. tad ākarṇya nṛpaḥ çāsane grāmasahasraṁ adād devasya, upaguru samyaktvaṁ  
dvādaçavratīm upādatta, açlāghata ca çrisiddhasenaṁ svadharmacūryam, yathā:  
aho kavitvaçaktiḥ prabhoḥ!

çāṇottirṇam ivo 'jjvaladyutipadam, bandho 'rdhanāriçvaraḥ

çlāghālāṅghanajāṅghiko, divi lato 'dbhinne 'va cā 'rthodgatiḥ;

içaccūrṇitacandramaṇḍalagalatpiyūṣahṛdyo rasas,

tat kimcit kavikarmamarma, na punar vūgḍiṇḍimāḍambaraḥ. 12

padam sapadi kasya na sphurati çarkarāpākimaṁ?

rasālarasasekimaṁ bhaṇitivāibhavaṁ kasya na?

tad etad ubhayaṁ kimapy amṛtanirjharodgūrimāis

tarāṅgayati yo rasāiḥ, sa punar eka eva kvacit. 13

asāre saṁsāre sumatiçaraṇe kāvyakarāṇe

yatheṣṭam çeṣṭante kati na kavayaḥ svasvarucayaḥ?

param dugdhasnigdham madhuraracanaṁ yas tu vacanam

prasūte brūte vā, bhavati viralaḥ ko'pi saralaḥ. 14

iti nṛpaḥ çrisiddhasenagurututim akarot. anyadā sakalakalākūçalakalāvitkelikān-  
tāyāṁ çrivikramasabhāyāṁ çrisiddhasenaguruṇā sūktam idam avādi, yathā:

utpādita svayam iyaṁ yadi, tat tanūjā;

tātena vā yadi, tadā bhaginī khalu çṛiḥ;

yady anyasaṁgamavati ca, tadā parastri;

tattyāgabaddhamanasaḥ sudhiyo bhavanti. 15

etad ākarṇya sakarnaçiromaṇir nṛpaḥ sacittacamatkāraṁ cintayāṁ cakāra: aho  
tyāgayogyā khalv iyaṁ lakṣmīr na bhogayogyā, yataḥ:

ārohanti sukhāsanāny apaṭavo, nāgān hayāns tajjuṣas,  
tāmbūlādy upabhuñjate naṭaviṭāḥ, khādanti hastyādayaḥ;  
prāsāde caṭakādayo 'pi nivasanty, ete na pūtram stuteḥ;  
sa stutyō bhuvane, prayacchatī kṛtī lokāya yaḥ kāmītam. 16

iti hṛdaye saṃpradhārya cṛivikramaṃpo yathākāmārthisārthaprārthanāpūraṇa-  
samarthamahārthadānena pṛthvīm anṛṇām kṛtvā vardhamānasamvatsaraparāvartam  
3 akarot.

## Section IX (of mss.) of the Jainistic Recension

### Brilliancy of Vikrama's court

tasya ca sabhāyām cṛisiddhasenamukhyaḥ ke'pi tārīkākāḥ, ke'pi lākṣanīkākāḥ, ke'pi  
sāiddhāntīkākāḥ, ke'pi vedāntīkākāḥ, ke'pi smārtaḥ, ke'pi pāurāṇīkākāḥ, ke'pi sāhityavidāḥ,  
3 ke'py alāṃkāriṇaḥ, ke'pi gaṇakākāḥ, ke'py āyurvedināḥ, ke'pi māntrīkākāḥ; evaṃvidhū-  
nekabudhā nānācāstrasamvādagoṣṭhisukhānubhavaṃ darṣayanto rājānam anekadhā  
stuvanti; yathā kaṇcit:

ṣambhur mānasasamnidhāu suradhunīm mūrdhnā dadhānaḥ sthitaḥ,  
cṛikāntaḥ caraṇasthitām api vahann etām nilīno 'mbudhāu,  
magnaḥ pañkaruḥ kamaṇḍalugatām enām dadhan nābhībhuḥ,  
manyē vīra tava pratāpadahanaṃ jñātvo 'lbaṇam bhāvitam. 1

anyaḥ ko'pi:

deva tvadvijayaprayāṇasamaye yad vājirājīkhura-  
kṣuṇṇakṣmātalalīnapāñcupāṭalavyūptānimesekṣaṇaḥ,  
sutrāmā bahu manyate phaṇipatīm pātālamūlasthitam;  
so 'py uddāmakarīndradurdharabharakrāntaḥ sahasrekṣaṇam. 2

anyaḥ kaṇcit:

atyuktāu yadi na prakupyasi, mṛṣāvādān na cen manyase,  
tad brūmo — 'dbhutakīrtanāya rasanā keṣām na kaṇḍūyate ?  
deva tvattarūṇapratāpadahanañjālāvalīḥṣitāḥ  
sarve vāridhayas tato ripuvadhūnetrāmbubhīḥ pūrītāḥ. 3

anyaḥ kaṇcit:

atyuccāḥ paritāḥ sphuranti girayaḥ, sphārās tato 'mbhodhayas,  
tān etān api bibhratī kimapi na klāntā 'si, tubhyaṃ namaḥ!  
āṇcaryeṇa muhur-muhūḥ stutim iti prastāmi yūvad bhuvas,  
tāvad bibhṛad imām smṛtas tava bhujo; vācas tato mudritāḥ. 4

anyaḥ kaṇcit:

anyūs tā guṇaratnarohanabhūvo, dhanyū mṛd anyāi 'va sū,  
saṃbhārūḥ khalu te 'nya eva, vidhinū yāir eṣa sṛṣṭo yuvū;  
cṛimatkūntījuṣām dviṣām karatalāt, strīṇām nitambasthalād,  
drṣṭe yatra patanti mūḍhamanasām astrāṇi vastrāṇi ca. 5

anyaḥ kaṇcit:

deve digvijayodyate paripatatkūmbhōjavāhūvali-  
vikhollekhaṇīsaṇīpiṇī kṣītirajāpuñje nabhaḥ cumbati,  
bhānor vājibhir aṇgabhuṣaṇasāsavadāḥ samāsūditō,  
labdhaḥ kimca nabhaḥsthalāmaradhunīpañkeruhāir anvayaḥ. 6

kaṇṇid anyoktyā:

sakṣāro jaladhīḥ. sarāṇsi vitaranty abhyāgatebhyo mitaṁ,  
gṛhyante saritaḥ cireṇa parito 'py ādhāya bandhaṁ balāt;  
prāpyatṁ kūpakataḥ kathamācāna kimapy āropya kaṇṭhe padaṁ;  
tat tvām tyāginam ekam eva bhuvane parjanya manyāmahe. 7

ko'pi ṣeṣoktyā:

rājñah pūrṇakalām avāpya, mahatīm vṛddhiṁ parām ācṛitaḥ,  
sarvāṅgīṇasamullasallavaṇīmā, bibhran nadīnām sthitim,  
gambhīro, vibudhūcṛitaḥ, samakaro, gotrapraṭīṣṭhāpriyaḥ,  
sattvāgādhamahājīnūgamaruciḥ satyaṁ samudro bhavān. 8

ko'pi chekoktyā:

ābālyādhiḡamān mayāi 'va gamitaḥ koṭīm parām unnater,  
asmatsamkathayāi 'va pārthivasutaḥ sampraty asāu lajjate;  
itthaṁ khinna ivā 'tmajena yaçasū dattāvalambo 'mbudher  
yūtas tīratapovanāni bhavato vṛddho guṇānām gaṇaḥ. 9

ko'pi vakroktyā:

lakṣmīm calām tyūgaphalām cakāra yaḥ,  
sā 'rthīgṛitā kīrtim asūta putrikām;  
sā 'pi 'cchayā kṛīdati viṣṭapatraye,  
tadvārttayā kim trapate na co 'ttamaḥ? 10

ko'pi samasyayā, yathā: kenāpi padam ekam pṛṣṭam: gīrṣṇām sāi 'va vandhyā  
mama navatīr abhūl, locanānām aṣṭīḥ. tataḥ padatrayaṁ navīnam, yathā:

natvā nūgādhirājaḥ sadaḡanavaḡatāir mastakūnām jīvendrām,  
dṛṣṭvā cakraḡ ca viṇḡatyadhikanavaḡatāir locanānām pramodāt;  
kṛīḡāsakṭeṣu ḡeṣeṣv itī nijahṛdaye cakratuṣ tāu svanindām:

gīrṣṇām sāi 'va vandhyā mama navatīr abhūl, locanānām aṣṭīḥ. 11

anayā yuktyā nīrantaram ḡrīvīkramaḥ sūmrājyaṁ karoti. evamīvidhā aneke 'sya  
prabandhāḥ santi; nū 'tra kenāpi kaṇṇid vismayo vidheyah, yataḥ:

dāne tapasi ḡāurye vū vijñāne vinaye naye  
vismayo na hi kartavyo; bahuratnā vasumdhārā. 12



## Story 29 (of mss.) of the Jainistic Recension

## Vikrama and the sign-reader

punar aparamuhūrte bhojarājaḥ sakalām abhiṣekasāmagrīm kṛtvā yāvat siṃhāsana-  
nam adhirohati, tāvad ekonatrinṅci putrikā 'vadat: rājan, asmin siṃhāsane sa  
3 upaviṣati, yasya vikramādityasadṛṣam āudāryam bhavati. kīdṛṣam tad āudāryam  
iti rājñā prṣtā putrikā prāha: rājan,

avantipuryām cṛivikramanṛpaḥ sāmrajyam karoti. anyadā ko'pi sāmudrika-  
6 cāstravit puruṣaḥ cārīralakṣaṇūḥ puruṣaṣṭrinām trikālaviṣayam cūbhācūbham  
jñānān avantibahilpradeṣe samāyātāḥ, kasyāpi puruṣasya padmāṅkitam padanyāsam  
dṛṣtvā vismayam gatac cintitavān: kim ayam padanyāsaḥ kasyāpi rājñāḥ? param  
9 sa katham ekāki pādacārī ca? tāvad agre gatvā paçyāmi 'ti yāvad agre yāti, tāvad  
ekam kārpatikam ciraḥsthitakāṣṭhabhāram dṛṣtvā viṣaṇṇaḥ prāha: aho, ebhir lakṣa-  
ṇair yady ayam pumān kāṣṭhavāhī, tarhi viphalo 'yam sāmudrikaçāstrapaṭhanaprayā-  
12 saḥ. tarhi kim avantyām gamanena? yāmi paçcād iti kṣaṇam sthitas tatra punaḥ  
kṣaṇāntare cintitam: yad iyatīm bhuvam āyātas tarhi yāmi purimadhye, paçyāmi  
vikramādityam, kīdṛṣo 'sti sa iti gato 'vantyām; dṛṣṭo vikramaḥ sabhāsthitāḥ;  
15 tam ca dṛṣtvā 'tīvaviṣādavaçamvado 'bhūt. tatas tam viṣādaprāptam jñātve 'ṅgitā-  
kārakuṣalo rājā prāha: bho vāideçika, katham atrā 'yāto viṣādam prāpto 'si? teno  
'ktam: deva, pathi cāi 'kam samagrārājyalakṣaṇadharam naram kāṣṭhabhāravāhakam  
18 atra ca tvām sarvathā kulakṣaṇadeham sāgarāntavasudhāsāmrajyabhājam dṛṣtvā  
cāstravisamvādena viṣaṇṇo 'smi. tato rājñā proktam: bhoḥ cāstrajña, prāyaḥ  
cāstrāṇi sāmānyaviçeṣātmakāṇi bhavanti; tarhi tvam samyag vilokaya, kim atra  
21 sāmānyam ko viçeṣa iti. etad ākarṇya tena vismitena cintitam: aho rājñāḥ kimapi  
gāmbhīryam buddher mādhyam vācy avagamaçaktir ātmanaḥ. tatas tena samagra-  
sāmudrikasāram avagāhya proktam: rājan, cūstre sāmānyenā 'nekūni puruṣaṣṭrilak-  
24 ṣaṇāni cūbhācūbharūpāṇi proktāni santi, param ayam viçeṣaḥ: yasya kasyāpi çarīre  
samagrāṇy api bhavyalakṣaṇāni bhavanti, param yadi tāluni kākapadam syāt, tarhi  
tāni sarvāṇy apramāṇāni syuḥ. etad ākarṇya rājñā puruṣaḥ kāṣṭhabhāravāhakaḥ  
27 sabhāyam ānītaḥ; tataḥ kaṇikāpiṇḍam tāluni dattvā kākapadaparīkṣā kṛtā. tataḥ  
punaḥ prṣtam rājñā: aparāḥ ko'pi viçeṣo 'sti? teno 'ktam: yadi kasyāpi çarīre  
sarvāṇy api kulakṣaṇāni syuḥ, param yadi vāmapārçve karburam antrajālam syāt,  
30 tarhi sarvāṇy api lakṣaṇāṇy eve 'ti çrutvā rājñā tatparīkṣārtham svakare kṣurikām  
kṛtvā yāvan nijodaravāmapārçvam vidūrayati, tāvat tena kare dhṛtaḥ, proktam ca:  
rājan, mā sāhasam kuru; tavo 'dare karburam antrajālam asty eva, nū 'nyathā  
33 katham apy evamvidham dhūiryam sattvam bhavati. yataḥ:

asthiṣv arthāḥ sukham māṇse tvaci bhogaḥ striyo 'kṣiṣu;  
gatū yānam svare cā 'jñā sarvam sattve pratiṣṭhitam. 1

ato rājann idṛṣam sattvam dhūiryam yadi tvayi syāt, tadā 'smin siṃhāsane tvam  
upaviṣa.

*iti siṃhāsanaḍṭṭrinṅcakāyām ekonatrinṅcathā*

Story 31 (of mss.) of the Jainistic Recension

The haunted house

punar aparamuhūrte bhojarājāḥ sakalām abhīṣekasāmagrīm kṛtvā yāvat sīnhāsana-  
mam ārohati, tāvad ekatriṅgattamā putrikā 'vadat: rājan, asmin sīnhāsane sa upavi-  
3 cati, yasya vikramādityasadṛṣam āudāryam bhavati. kīdṛṣam tad āudāryam iti rājñā  
prṣṭā putrikā prāha: rājan,

avantipuryāṁ ṣṛīvikramanpāḥ sāmrajyāṁ karoti. tatra dāntaḥ creṣṭhī; sa ca  
6 svasampattisamkhyāṁ na jānāti. tatputraḥ somadattaḥ. anyadā navinaṁ ramyaṁ  
harmyam ekam cikārayiṣur asāu rājājñām ādāya puṣyārka-yoge prathamārambham  
kāritavān; tadanu- yadā-yadā puṣyārka-yogaḥ samśyāti, tadā-tadā kṣāṭhaghaṭaneṣ-  
9 ṭhikṣcitisudhāparikarmādikāṁ kriyate, nā 'nyadā. evaṁ katibhir varṣāir mūlapra-  
tiṣṭhānabhittistambhadvāratoraṇaḥśālabhañjīkāprāṅganakapāṭaparighavalabhīviṭaṅk-  
anāgedantamattavāraṇagavākṣasopānanandyāvartādīgghāvayavāḥ saṁpūrṇaṁ 1.  
12 cutuḥpada- 2. paṇya- 3. dhana- 4. goṣṭhī- 5. bhoga- 6. dharmavicāra- 7. devabhūmi-  
'tisaptalakṣaṇamayāṁ vicitracitrapattasūtraṇāṁyantritaviṣvanetraṁ cātakumbhī-  
yakumbhagreṇībhasuraṁ pañcavarṇapatākotpātavitratavirathaturamgamam tat  
15 śūdham abhūt. tatas tena creṣṭhīnā bhavyaṁ muhūrtam avalokya cāntikabalīkar-  
mādikāṁ kārayitvā tatrā 'vāse praveṇotsavo 'kāri.

tato rātrāu yāvat palyaṅke creṣṭhī ceta, tāvat ko'pi sumuhūrte nīṣpannatvāt  
18 tadadhiṣṭhāyako devo 'bhāṣata, yathā: bhoḥ patāmi 'ti. tad ākarṇya creṣṭhī  
bhītaḥ sahasā palyaṅkād utthāya kamapy apacyan punaḥ palyaṅke sthitaḥ. tāvad  
devena punar uktam: patāmi 'ti. tato bhīto digvilokaṁ vidhāya punaḥ palyaṅke  
21 sthitaḥ. punar api devena patāmi 'ty uktam. tataḥ creṣṭhī bhītas tato vilokya kimapy  
apacyan nidrām alabhamāno rātrīm stitavān. evaṁ trīn divasān ativāhya nija-  
prāṇaprahāṇabhrur nīṣattvaṣīromāṇis tatsvarūpaṁ rājñe prāha. etad ākarṇya  
24 rājñā cintitam: nūnam evaṁvidhasyā 'sya śūdhasya ko'py adhiṣṭhātā parikṣārtham  
iti vadan sambhāvyaṁ, balīm vā yācate, tad atra ko'py upakramo vidhiyate. tato  
rājñā proktam: bhoḥ creṣṭhīn, yadī tvam tatra bibhēṣi, tathī yad dravyaṁ tatra  
27 śūdhe tava lagnam, tat tvam grhāṇe 'ti grtvā pramuditāḥ creṣṭhī kim anena prāṇa-  
samdehakāriṇā śūdhe 'ti rājñā dattam yathāpramāṇam mūlyadravyam ādāya  
svagṛhaṁ gataḥ.

30 tataḥ saṁdhyāsamaye kṛtadānapuṇyaḥ ṣṛīvikramaḥ samagraraṭjavarganīṣidh-  
yamānaḥ svastavabaleṇa tatra śūdhe gataḥ. palyaṅke yāvac chete tāvad devaḥ  
prāha: bhoḥ patāmi. tato rājñā 'bhayena proktam: cīḡraṁ pata, mā vilambaṁ  
33 kuru. tatas tadbhāgyena patitaḥ suvarṇamayāḥ puruṣaḥ; pratyakṣībhūya tadadhiṣ-  
ṭhāyako devaḥ puṣpavṛṣṭīm kṛtvā prabhāvaṁ prakāṣya rājñāṁ prācāya svasthānaṁ  
gataḥ. rājā tu prabhāte mahatā mahena suvarṇamayāṁ puruṣam ādāya svastūdam  
36 agāt.

ato rājann Idrṣam āudāryam yadī tvayī syāt, tadā 'smin sīnhāsane tvam upaviṣa.

## Story 32 (of mss.) of the Jainistic Recension—The poverty-statue

punar aparamuhūrte bhojarājah sakalām abhiṣekasāmagrīm kṛtvā yāvat sinhāsana-  
nam adhirohati, tāvad dvātriṅśattamā putrikā 'vadat: rājan, asmin sinhāsane sa  
9 upaviṣati, yasya vikramādityasadṛṣam āudāryam bhavati. kīdṛṣam tad āudāryam  
iti rājñā prṣṭā putrikā prāha: rājan,

avantipuryām ṣṛivikramanṛpaḥ sāmraḥyaṁ karoti. anyadā 'vantipratyūsannagrā-  
6 māt ko'pi vanikputro 'vantyām vāṇijyāya samāyātaḥ. tatradyam svarūpaṁ dṛṣtvā  
vismitaḥ svagrāmaṁ gatvā nijapitur akathayat, yathā: tāta, avantyām yat kimcit  
kriyāṇakam āyāti, tat sarvaṁ lokāḥ cighraṁ gṛhṇāti; yat tiṣṭhati, tat sarvaṁ sam-  
9 dhyāyām rājā gṛhṇāti, yato 'trāyātavastunaḥ ko'pi na krete 'ti mā nagarasya kalaṅko  
bhūt. etad ākarṇya tatpitā dhūrto lohamayaṁ putrakam ekam kūrāyitvā tasya ca  
dāridram iti nāma prakalpyā 'vantyām gataḥ sthito rājamārge kenāpi prṣṭo vakti:  
12 dāridram vikretum ānītam asti. kim mūlyam iti prṣṭo dīnārasahasraṁ vakti. etad  
ākarṇya ko'pi tam dāridraputrakam na gṛhṇāti. tataḥ saṁdhyāyām rājādegena  
gṛhīto rājapuruṣāḥ; dattam tasya mūlyam. tataḥ sa dāridraputrakaḥ kṣiptaḥ koṣe.  
15 tato rātrāu dāridram āyātam dṛṣtvā saptāṅgarājyalakṣmīḥ saptamūrtimayī raṇan-  
maṇimekhalāmālabhārīṇi rājñāḥ pratyakṣā 'bhūt. tato rājā sasambhramam samut-  
thāya praṇāmāñjalipūrvam bhagavatīm lakṣmīm tuṣṭāva, yathā:

hunti hunti aṇahuntayā vi, janti janti huntā vi,  
\*jī samam nisesā \*guṇagaṇaḥ jayati sā lacchī. 1  
raṇaṇyaru tti nāmaṁ pattam jam pasaviṇa jalanihiṇā,  
sā bhuvanabhūṣaṇakarī jayati sayā savvabā lacchī. 2  
jam \*pariṇaṇa jāo kaṇho bhuvanattayammi vikkhūo,  
kāmo jaṇābhīramo jassa suo \*jayati sā lacchī. 3

iti stutvā pratyakṣāgamanakāraṇam papraccha. tato lakṣmīḥ prāha: rājan, aham  
yāsyāmi; tava koṣe dāridram āyātam. tato rājñā proktam: devi, yat samsārīkam  
3 sukham tat sarvaṁ tvadanugrahādūnam iti tvam mā yāhi. tato lakṣmīḥ prāha:  
yatra dāridram tatrā 'ham na kathamapi tiṣṭhām 'ti ṣṛtvā rājñā 'ktam: yan mayā  
dāridraputrakaḥ svikṛtaḥ, sa svikṛta eva, tan nā 'nyathā. tvam yadi yāsyasi, tarhi  
6 yāhi 'ti ṣṛtvā gatā lakṣmīḥ. tataḥ kṣaṇāntare samāyāto vivekaḥ prāha: bho rājan,  
yatra dāridram tatra nā 'smākam sthitir iti gatā lakṣmīḥ; aham api yāsyāmi. tato  
rājñā sthāpito 'py atiṣṭhan rājñam anujñāpya gato vivekaḥ. tataḥ punaḥ kṣaṇāntare  
9 samāyūtam sattvaṁ rājñam abhūṣata: rājan, yatra dāridram tatra vyaṁ na  
tiṣṭhāmaḥ; ata eva purā gatāu lakṣmīvivekāu; tvam ciraparicitam anujñāpanāya  
samāyūto 'smi, param aham api yāsyāmi. etad ākarṇya rājā sasambhrāntaḥ cinti-  
12 tavūn: aho yadi puruṣasya sattvaṁ gatam, tarhi kim sthitam? yataḥ:

prayātu lakṣmīḥ capalasvabhāvā,  
guṇā vivekapramukhāḥ prayāntu;  
prāṇāḥ ca gacchantu kṛtaprayāṇā;

mū yātu sattvaṁ tu nṛṇāṁ kadācit. 4

tato rājñā proktam: bhoḥ sattva, sarvaṁ apy aparaṁ yātu, param tvam mā yāhi.  
tataḥ sattvaṁ prāha: rājan, yatra dāridram tatra nā 'ham kathamapi tiṣṭhām 'ti.  
3 rājñā 'ktam: tarhi gṛhāṇe 'dam mamō 'ttamāṅgam; tvam vinā prāṇāḥ kim prayo-  
janam iti khaḍgam ūdāya yāvac chiraṣchedam karoti, tūvat sattvena rājñā kare dhṛtaḥ.  
tataḥ sthitam sattvaṁ; tataḥ samāyūtau tatsahacārīṇāu lakṣmīvivekāu.

6 ato rājann idṛṣam sattvaṁ yadi tvayī syāt, tadū 'smin sinhāsane tvam upaviṣa.

## Appended text of the story of Vikramāditya's birth

Om. Gurjarīmaṇḍale sābhravatīmahilānadyor antare vanam vid-  
yale. tatra rājā<sup>1</sup> tāmraliptarṣih. tasya putrī yaçovati,<sup>2</sup> tasyā bhartā  
5 premasenanāmā<sup>3</sup> rājā. tayoh samsārikam sukham<sup>4</sup> upabhuñjamāna-  
yoh<sup>5</sup> putrī madanarekhā samutpannā, dine-dine vardhamānā<sup>6</sup> 'sti  
candrakale<sup>7</sup> 'va. tataç ca tasya<sup>8</sup> vaṭukāu dvāu stah; tayor madhya  
6 eko devaçarmanāmā, dvitīyo hariçarmanāmā. devaçarmā pratyaham  
narendradhātīm prakṣālayitum<sup>9</sup> nadyām prayāti sma. tatra manu-  
ṣyabhāṣayā devaḥ ko'py adṛçyarūpo devaçarmānam prati brūte sma:  
9 katham iti, asāu premasenanarendrah<sup>10</sup> svakanyām mama vivāhayatu,  
no cen narendrasya nagarasya ca çreya na bhaviṣyati. iti pratyaham  
anāhataçabda<sup>11</sup> 'urdhvo<sup>12</sup> \*bhavati<sup>13</sup> sma. tena vicinitam cetasi: aho  
12 pratyakṣaḥ ko'pi na dṛçyate, kim kāraṇam<sup>14</sup> iti vismayamānaḥ sa  
narendrasyā<sup>15</sup> 'gre kathām akathayat. narendras tam uvāca: tvam  
asatyam bravīṣi. so 'bravit: devā<sup>16</sup> 'dyā<sup>17</sup> 'ham na yāmi, tatra kaṁcid  
15 anyam dhātūtiprakṣālanāya preṣaya. tato rājā hariçarmānam prāiṣit.  
so 'pi tatra gatvā dhātūtim<sup>18</sup> prakṣālayati,<sup>19</sup> tathāi<sup>20</sup> 'va<sup>21</sup> tasya puro  
'sti tasya<sup>22</sup> çṛṇoti sma.<sup>23</sup> hariçarmā<sup>24</sup> 'pi savismītacitto<sup>25</sup> 'bhūt. tenā<sup>26</sup> 'py  
18 āgatya narendram praty uktam.

Y is missing down to line 12. 1. om R. 2. R çavovati. 3. Ç prasna for prema-  
sena. 4. R °bhujya°, Ç °bhujya°. 5. Ç tasyā. 6. Ç kṣālitum. 7. Ç °çabdordho,  
R °çabdorvo. 8. mss. bhaviti; cf. line 20 below. 9. With this word Y begins. 10. om  
R. 11. Ç tathā 'pi; om R. 12. so ÇR; Y purastād vacanam. 13. Y babhāṣe for  
çṛṇoti sma.

rājā tac chrutvā<sup>27</sup> 'çcaryaparo<sup>28</sup> 'bhūt. tūbhyām uktam: tatrā<sup>29</sup> 'nā-  
hataçabdo bhavati. punar dhātūtiprakṣālanāya<sup>30</sup> vaṭuko gataḥ; rājā  
21 prachannatayā kevalo gataḥ. vṛkṣāntaritena rājñā tathāi<sup>31</sup> 'va tad  
vacanam çrutam. rājño manasi samdeho jātaḥ: kim etad iti, ko'pi  
vā devo vyantaro<sup>32</sup> vā? tataç ca geham samāgatya<sup>33</sup> mantripuro-  
24 hitapramukhalokān ākār्या<sup>34</sup> 'prechat: bhoḥ kim kurmaḥ? nadyām  
īdṛçaḥ çabdaḥ samutpadyate. ko'pi kathayati: premaseno<sup>35</sup> rājā  
svām duhitaram mahyam dadātu vivāhayatu, yathā kalyāṇam<sup>36</sup>  
27 bhavet;<sup>37</sup> no ced vāirūpyam bhaviṣyati. sa kaḥ, tan na jñāyate.

14. ÇY dhātūtim pra°. 15. ÇR nyataro. 16. Ç āgatya. 17. Ç praseno, Y  
tāmraseno. 18. R bhavyam. 19. ÇR bhavatu.

tadanu<sup>20</sup> mantripurohitāir uktam: bho rājan, ajñātasya katham  
 diyate? samyañ nītvā prcchyatām.<sup>21</sup> tato rājñā punar nadyām  
 30 gatam, tathāi 'vo 'tpannaḥ ṣabdas tenāi 'vo 'ktaḥ. tadā<sup>22</sup> rājñā  
 prṣṭaḥ:<sup>23</sup> tvam devo<sup>24</sup> gandharvaḥ kimnaro vā, manuṣyo vā<sup>25</sup>  
 bhavasi? tataḥ sa prakāṣo babhūva: narendra, pūrvam indrapratī-  
 33 hāro 'bhūvam; parastrīlampaṭaḥ parastriyam vinā sthātum na  
 ṣaknomi. indreṇā 'nekavāram niṣiddho 'haṁ tathā 'pi na sthitaḥ.  
 paṇḍād indreṇa ṣaptaḥ:<sup>26</sup> atra bhavannagare kumbhakāragrhe rāsabho  
 36 'bhūvam; nadyāḥ parisare carann asmi. ato 'haṁ tava kanyām yāce;  
 ced dadāsi, tava ṣreyo bhaviṣyati; no cen nagaralokasya tava ca  
 vāirūpyam bhaviṣyati. rājā 'ha: tvam ced devo bhavasi, tava kan-  
 39 yām dadāmi; no ced rāsabharūpāya tubhyam kanyām<sup>27</sup> katham  
 dadāmi? teno 'ktam: dehi.

20. R tatra. 21. Ṣ saḥ prcchate. 22. Y tato, Ṣ tathāi 'va. 23. Y inserts kas.  
 24. Y inserts vā. 25. ṢY na (in Ṣ before manuṣyo). 26. Y inserts words purporting  
 to be the speech of Indra on this occasion, and the reply of the pratihāra. 27. om ṢY.

punas taduparodhenāi 'va svanagarabhītyā tasmāi kanyā dattā  
 42 viṣṭapādhipena. punā rājā 'ha: bho deveṣa, cet tava devaṣaktir asti,  
 tadā nagarapārṣve tāmramayam prākāram kuruṣva, nivāsārtham  
 dvātrīṇṣallākṣaṇikam sāudham ca. tato<sup>28</sup> rātricatuspraharamadhye  
 45 devena sarvam tad eva cakre. prātaḥ sarvo 'pi loko<sup>29</sup> jajāgāra tām-  
 ramayam prākāram<sup>30</sup> dṛṣṭvā 'ṣcaryaparo babhūva. pratolyām dat-  
 tārgalaḥ<sup>31</sup> kenāpi no 'dghāṭitum ṣakyate; sarvo loko 'py ākulo jātaḥ.  
 48 tato rājñāḥ ṣuddhir jātā, rājā ca pratolyām samāgataḥ; tato vis-  
 mayapaṇas tam devam sasmāra. tadā prakatībhūya sa kathayati  
 sma: bho rājan, yasya kumbhakārasya grhe 'smi, sa ākāryaḥ, yatho  
 51 'dghāṭayati hastasparṣamātreṇa. tadā rājñā sarve 'pi kumbhakārā  
 ākārītāḥ; te 'pi daṣadikṣu palāyitāḥ. tāiḥ kumbhakārāiḥ cintitam:  
 kim svid asmān rājā haniṣyati pratolyām. tato rājñā yasya kumbhakā-  
 54 rasya grhe rāsabhāḥ santi<sup>32</sup> sa evā 'kārītāḥ. so 'pi grhamadhye  
 prachannībhūya sthitaḥ; rājapuruṣūiḥ ṣaktyā niḥkarṣita<sup>33</sup> ānītaḥ ca.  
 narendravākyena tena pratoli samudghāṭitā. nagaraloko<sup>34</sup> bhūpatiḥ  
 57 ca jaharṣa.

28. R margin; om ṢY. 29. om R. 30. R pra°. 31. R °rgalāḥ; Y pratolyargalā  
 (om datta). 32. R sthitāḥ. 33. Ṣ nikarṣ°; R °kāṣ°, Y °kāṣitāḥ. 34. R first hand  
 and Ṣ nāgara°.

asminn avasare madanarekhayā kanyayā ṣrutam, yathā: rāsabhāya  
 rājñā bhītenā 'haṁ<sup>35</sup> dattā lokasvanagaraparivārarakṣaṇāya. tadā  
 60 tayā vyacinti: aho yadi mama hrdayam sphuṭati, tarhi bhavyam<sup>36</sup>

jātam: 37 madīyam idṛk karma. tato rājñū sā 38 kanyā tasmāi rāsa-  
bharūpāya paripñyitā 39 mahato 'tsavena; 40 madanarekhā 'pi deva-  
60 kārīte sūdhe samādhīparā tiṣṭhati sma. 41 so 'pi devo rāsabharūpaṁ  
dehaṁ muktṡvā divyarūpaṁ kṛtvā madanarekhayā saha parijāta-  
mandārapuṣpāṁ surabhiparimalasahitāir anvītaṁ viṣayarasaṁ bu-  
66 bhujje pratyaham: kadācin merugirāu kadācin mānasasarovare 42  
kadācid yakṣagandharvakiṁnarapure nāṭyarasam gītarasam 43 tatra  
tayā saha paçyaṁ chṛṇvan bhogān anekavidhān \*upabhuñjamānas 44  
69 tiṣṭhati sma. sā 'py ativasāukhyaparā jātā. sakhijano 'pi tasyāḥ  
pārçve tiṣṭhati sma. kenāpi saha na brūte sma. tataḥ kiyaṁty api  
varṣāṇy atītāni; 45 tanmātrā cintitam: putri katham vartate rāsabhe-  
72 na saha? tadā sā mātā kanyāsūdhagṛhaṁ samāyātā. tatra devaḥ  
pūrvarītyā rāsabhacarma muktṡvā 46 dedīpyamānaṁ çarīraṁ vidhāyā  
'ntahpuram gataḥ. tato rājñyā manasi tadrūpaṁ dṛṣṭvā cintitam:  
75 aho matputri puṇyavati bhāgyavati yaye 'dṛço varo labdhaḥ. dhanyā  
'haṁ yasyā idṛçī kanyāi 'śā samutpannā; anayā puṇyā 'haṁ jātā.  
punas tayā vimṛçya vvacinti: asya carma 'gniçakataṁmadhye kṣipāmi;  
78 yasmād idṛçaṁ 47 rūpaṁ asti, agre 'pi vartīṣyati. iti vicintya tac  
carma 'gnimadhye kṣiptam. punar agre gandharvasenaṁ 48 paçyati  
sma. tenā 'pi tac carma 'dṛṣṭvā bhāryāyā agre niveditam: bhadre  
81 'haṁ svargaṁ yāsyāmi; mama çūpānto jātah, avadhiç ca saṁpūrṇo  
jātah. tayā co 'ce: 49 ahaṁ katham bhaviṣyāmi? cen mama kuṣṭāu  
tava garbharūpā 50 sthāpanikū 51 na syāt. tadā tvayā saha vrajāmi.  
84 kiṁ karomi? deveno 'ktam: tvaṁ sukhena samādhinā 52 'sthāya 53  
tiṣṭha. garbho 'yaṁ pālyah; jāte sati vikramāditya iti nāma 54  
kāryam. 55 tava dāsyā udare mama garbho 'sti; tasyā 'pi bhartṛharir  
87 iti nāma kāryam. 56 iti muktim upalabhya 56 gato devaḥ svargaṁ.

35. Ç kanyā for ahaṁ; om Y. 36. R bhayam. 37. R jāyate. 38. R svā, Ç sva.  
39. R dattā. 40. R mahotsa°; Y mahatā mahotsa°. 41. om YR. 42. ÇY māna-  
saro°, and so R in text (margin inserts sa). 43. Ç vanita for gīta, Y gītanṛtyādi.  
44. R upabhuja°, Ç upayujya°, Y bhuñjamānas. 45. Ç vyatī°. 46. R tyaktvā.  
47. R idṛç. 48. Read perhaps gandharvam enaṁ? 49. R tayā proce. 50. Ç°rūpa-;  
Y puts tava here. 51. Y sthāpanā. 51a. Read samādhim (āsthāya)? If text is  
right āsthāya is epexegetic: "comfortably in meditation, resorting to (it), remain."  
52. om Y. 53. R nāmadheyaṁ. 54. Y deyam. 55. Y om tava . . . kāryam.  
56. R iti yuktim upa°; Y ity uktvā.

rājñyā rājño 'gre niveditam; tataç ca kaçcin nimittajñāni rājñā  
prṣṭah: putryāḥ kiṁ bhaviṣyati 'ti. teno 'ktam: putro bhaviṣyati, 57  
90 tasya rājyaṁ bhaviṣyati. tac chrutvā rājñāç cetasi çāṅkā jātā: aho  
putrīputrasya rājyaṁ bhaviṣyati 'ti. tato rājñā putrigarbharakṣaṇāya

puruṣāḥ preṣitāḥ; rakṣanti sma. madanarekḥayā cintitam: kimar-  
 93 tham ete mama garbharakṣaṇāya sthāpitāḥ? tadā puṣpalāvinī<sup>58</sup>  
 samāyātā; tasyā agre kathitam:<sup>59</sup> tathā kuru yathā mama garbho  
 rakṣito bhavati, pratipālyaḥ ca. tayā 'ṅgīkṛtam. prabhāte dvitīye  
 96 'hni kṣurikā samānītā, tayā kṣurikayo 'daraṁ vidārya tasyāi<sup>60</sup> tayā  
 garbho dattaḥ. sā 'pi vinaṣṭā. tatas tayā sa garbho dvitīyena gar-  
 bheṇa bhartṛhariṇā saha nītaḥ; sā 'py ujjayinīnagarīpārṣvagrāmam  
 99 gatā, tatra<sup>61</sup> samyak pratipālayati sma. dine-dine bhartṛhariṇā<sup>62</sup>  
 saha vardhate sma. itaḥ ca rājñāḥ cūddhir jātā: putrīgarbham  
 mālinī<sup>63</sup> grhītvā gatā.<sup>64</sup> rājā 'py ubhayabhraṣṭo<sup>65</sup> jātāḥ; na putrī  
 102 na tatputraḥ. tato rājñā \*nagaryāḥ<sup>66</sup> stambhāvatī 'ti<sup>67</sup> nāma kṛtam  
 siddham<sup>68</sup> ca.<sup>68</sup>

#### ITI VIKRAMĀDITYOTPATTIKATHĀ<sup>69</sup>

57. om R. 58. Ç 'lāvī; R puṣpajivī (misread by Weber yuṣya°). 59. Y inserts  
 he mālinī. 60. Y tasyāi mālinyāi after dattaḥ. 61. R tam ca. 62. ? So marginal  
 correction in Ç; Ç in text has bhartṛmātreṇa, Y bhadramātrā, R bhā — mātrena  
 (marginal insertion: ga). Perhaps read bhartṛ- (or bhartṛī-) mātṛā, or bhadramātrā,  
 "with his foster-mother" (tho neither word is recorded in this sense). 63. Ç in-  
 serts svagrām. 64. Y inserts putrī mṛtā. 65. Y udbhrānto! 66. Y tasyā nagaryām;  
 ÇR nagaryū. 67. Y avanti! (om iti). 68. om Y. 69. Y °tyotpattiḥ (om kathā).

## CRITICAL APPARATUS

Remarks as to Procedure. — I have felt it unnecessary and undesirable to quote all the variants, down to gross corruptions, of all of my manuscripts. And for two reasons. First, to do so would mean to swell the work to monstrous proportions, without any corresponding advantage. Secondly, the quoting of a vast mass of trifling blunders would tend to obscure the really important variants; the wheat-kernels would be lost in the chaff.

I am aware that small errors may sometimes be important in text-criticism, as helping to determine relations between different manuscripts. This point I have kept constantly in mind in arranging the text. However, I believe, on the one hand, that the importance of individual minor errors is often overrated. It takes a very large number of coincidences in minor variations to convince me of especially close interrelationship. And, on the other hand, when such coincidences are numerous enough to justify this conclusion, I have noted the fact in my descriptions of the individual manuscripts concerned; and I must ask my readers to accord me a vote of confidence as to the few cases in which this is true.

My general principle, then, is to make the critical apparatus comparatively brief, and to include in it only variations which seem to me actually or potentially important. But it has seemed to me necessary to apply this principle in different ways to different parts of my texts.

In the first place, the number of manuscripts which I have had at my disposal makes a great deal of difference. A variant in a single manuscript is not apt to mean much if there are ten other manuscripts unanimously against it; but it is much more apt to be the true reading (other things being equal) if there are only one or two manuscripts against it. At the same time, if there are few manuscripts, there are apt to be comparatively few variants. So in the case of my *Metrical Recension*, I had only three manuscripts, and in many parts, owing to lacunae, only two or even one; and consequently I quote practically all the variant readings of these three manuscripts, except a few simple blunders. The same applies to those parts of the other recensions which, owing to lacunae, are found only in a very few manuscripts.

Secondly, the character of the individual manuscripts makes a difference. A manuscript which I have found to be in general very good, is more likely to be right, or to lead in the right direction, when it has



a variant that at first sight seems inferior, than is the case with a poor manuscript. I have indicated, in my descriptions of the manuscripts below, which manuscripts of each recension I consider on the whole the best. In the case of some very poor manuscripts (such as Oa of BR and F of JR) I have made it a rule almost never to quote their variations, when these are not supported by any other authority.

Thirdly, the comparative simplicity or difficulty of an individual passage in any text makes a difference. In the case of difficult and doubtful passages, especially if the text itself is more or less uncertain owing to great lack of uniformity among the several manuscripts, then it becomes important to know exactly what is read by all the known manuscripts. And in such places I quote with scrupulous care all the variants of all the texts at my disposal.

Fourthly, it has seemed to me desirable to quote variants more fully in the sententious verses of the texts than in the prose parts or narrative verses. I think all Sanskritists will understand and sympathize with my feeling on this point, without my elaborating it. In general, I quote all variants in the text of these "Sprueche" which seem capable of any half-way sensible interpretation, even tho they be found only in single manuscripts. I also quote in full the text of all interpolated stanzas, found in individual manuscripts but rejected from my text; except that in the case of stanzas found in the second edition of Otto Boehtlingk's "Indische Sprueche" (St. Petersburg, 1870-3), I content myself with a reference to that work and a quotation of the variants from Boehtlingk's text shown in my manuscript or manuscripts.

## The manuscripts, enumerated and described

**General Remarks.** — In preparing the text of the several recensions of the *Vikramacarita*, I have made use of 32 authorities, namely, 30 manuscripts and 2 printed texts. The two printed editions are both wholly uncritical, and appear to be close reproductions each of a single manuscript, often without the correction even of the most obvious and simple errors. We may therefore regard them practically as mss. for the purpose of text construction. For convenience I shall make the abbreviation ms(s). refer to any or all texts which I have used, whether manuscripts or printed editions.

In general each ms. belongs definitely and exclusively to some one of the five recensions. The most marked exception is the composite ms. S (see below, No. 19), which blends the texts of JR and BR in such a way that it is hard to say to which recension it owes the more. The mss. C (No. 16) and R (No. 27) are not real exceptions; in them a section (introduction or conclusion) of one version is added, in a purely external way, to the full text of another version, in such a manner that the text of neither is disturbed in the least. Internal alterations in the text of one version under the influence of another version are very rare. In fact, among all my mss. I have discovered such alterations only in three mss. of BR (Nos. 14, 17, 18); and in these too they are extremely scarce. There are three clear cases in L, of which one occurs also in Ob, and another in Oa; that is all. The Jainistic Recension is the source of the foreign influence in all these three cases. JR was the best-known version of the work in Northern India, and it is not very surprising to find indications that some copyists of the northern BR were familiar with it. The addition of the Jainistic Conclusion to C, a ms. of BR, is another indication of the same thing.

### 1. Manuscripts of the Southern Recension

**Authorities:** (manuscript texts) M, N, Nd, T<sup>4</sup>, Q, My, E, V; and (printed texts) J and T. The best of these are M, N, Nd, T, and V; and my text is largely based upon the first four, namely, M, N, Nd, and T. As respects textual tradition, these four with T<sup>4</sup> are more closely related to each other than they are to any of the rest. V and J agree quite closely with each other; midway between these two groups stand the inferior mss. Q, E, and My.

1. M. India Office Library; Mackenzie III. 163. Palm leaves. Telugu characters. Complete. 104 folios, 5 lines, 50 akṣaras. Clear,

legible writing. No date: markt "received Sept. 14, 1825." Judging by the appearance of the palm-leaves and the free, uncrampt writing, considerably older than N. Is characterized by certain miswritings which recur regularly; e. g. ĩ for ī (almost universal), anusvāra before h in brahman, etc., Bhatṛhari for Bhartṛhari, iyy for īy, and a few others. Allowing for these, the text is excellent.

2. N. India Office Library; Mackenzie III. 164. Palm leaves. Telugu characters (not blackened). Complete. 90 folios, 5 lines, 60 akṣaras. Clear but small and crampt writing. No date; like M, markt "received Sept. 14, 1825." Fresh appearance of the palm leaves and small, modern writing indicate more recent origin than M. In details somewhat more careful than M; the miswritings referred to above are only occasional here; but the text is less correct than M, tho very close to it in general.

3. Nd. In my own possession; purchast from the Hiersemann Collection of South Indian MSS. Palm leaves. Nandināgarī characters. Complete. 76 folios, 8-10 lines, 50 akṣaras. No date; seemingly quite old; palm leaves show markt signs of age, and writing is *very* coarse and free. A very good ms., older and better representative of the same line of descent as N, and generally speaking very close to M. The ancestor of all these three evidently suffered the loss of a folio which included the end of Story 8 (from SR 8. 3. 9) and the first part of 9. The lacuna remains in M, whose text passes without any break from the middle of one story into the middle of the next. The original of N and Nd, however, saw the mistake, and filled in the gap to the best of its ability — but evidently not from a ms. of any Vikramacarita recension (at least not from any text known to me); probably from memory. — Common miswritings in Nd are ṛ for ru, anusvāra inserted before the h of brahman etc., and others characteristic of South Indian alphabets (cf. M above). Nd also frequently confuses t with k, and not uncommonly j with c; it writes tth (really tht) for tt, cch for ts, and at the end of a clause, especially before a mark of punctuation, often writes a short vowel as long.

4. T. Printed edition in Telugu characters: Sarasvatīnilaya Press, Madras, 1853. (I used a copy belonging to the India Office Library, No. 11. C. 21.) It contains 108 pages of 26 lines, 24 akṣaras; complete text of SR. The text, tho uncritical, is quite good; it is said to be based on a single ms., namely Oppert I No. 669, which must have been a good one. In general it belongs to the MNNd group, but is superior to it in some particulars (e. g. it has not the lacuna in Stories

8 and 9, referred to above). It is perhaps the best of the texts known to me.

5. E. A copy made for me in the year 1912 from the Madras Government ms. belonging originally to the Library of the College of Fort St. George (Taylor's Catalog. No. 1076). The original is stated to be in Telugu characters. Date unknown to me. My copy is in Devanāgarī, on 135 pages of paper. It is incomplete and almost worthless. After Story 19 it ceases to follow our text; Stories 20–22 (of the true SR) are omitted outright, and 23–26 (here numbered 20–23) are given in very different forms, and are wholly unusable. Even the first part of the work, as my copy presents it, is full of lacunae and of the most glaring blunders. No full collation of it has been attempted. It is closer to V and J than to M, N, Nd, and T.

6. Q. Library of the Asiatic Society of Bengal, No. II. B. 2. (Catalog of Nyāyabhūṣaṇa, p. 173.) Nearly complete (see below). Paper. Devanāgarī. 66 folios, 21 lines, 21 akṣaras. No date (but certainly recent). The writing is beautiful to look at and as clear as print, but the text is horrible; the most careless and inexcusable blunders bristle on every page. Hence I have not attempted a complete collation. The text stands midway between the M group and the V–J group. The archetype evidently broke off near the end of Story 31; Q finishes 31 in a wholly individual way, and stops therewith, lacking 32 and the Conclusion.

7. My. A copy made for me in the year 1912 of a ms. belonging to the Library of the Mahārāja of Mysore (Kielhorn's Catalog, p. 8). The copy is on 79 pages (22 lines, 30 akṣaras) of paper, in Devanāgarī, and is complete; it is however a miserable text, if possible even worse than Q (with which, by the way, it seems to show a rather close relationship). I quote it only very rarely.

8. V. (Weber's V; see Ind. Stud. 15, p. 232 ff.) Library of the University of Tübingen; contents reported by Roth, Jour. As. 1845, p. 278 ff. Paper. Devanāgarī. 42 folios, 16 lines, 44 akṣaras. Complete. Authorship attributed to Kālidāsa. No date. A reasonably good text; closer to J than any other ms. known to me. Consensus of V with M or Nd may generally be regarded as establishing SR's text.

9. J. The printed text of Jībānanda Vidyāsāgara, Calcutta, 1881. Devanāgarī. 130 pages, 24 lines, 22 akṣaras. Wretched text; small attention paid to saṁdhi, grammar, or common sense. Closest to V.

10. T<sup>4</sup>. In my own possession; purchast from the Hiersemann Collection (the same from which Nd came). Palm leaves. Telugu char-

acters. Fragmentary (contains Frame-story, Stories 1-11 inclusive, and Story 30). 36 folios, 5 lines, 71 akṣaras. No date; only moderately old; writing rather fine and cramped, but clear. Good text, in general agreeing closely with T; but has lost the end of 8 and the beginning of 9, like M, N, and Nd, and filled in the lacuna in a way which does not correspond with N or Nd! This ms. arrived after the completion of my text, and I have collated it only in spots; for this reason the readings are only rarely quoted.

## 2. Manuscripts of the Metrical Recension

Authorities: Dn, Dv, Gr. The three are all good mss. and go closely with each other. Dv and Gr are especially close to each other, but when their readings differ from Dn it most often appears that Dn is the best guide.

11. Dn. A copy made for me in the year 1912 of a Tanjore ms., Burnell, p. 166, IV. My copy is on paper, in Devanāgarī; it contains 100 folios, 9 lines, 30 akṣaras. No date. The copy is extremely careful and good, and the text is in the main better than Dv or Gr; but from the middle of Story 28 (line 46) to Story 31, line 52, it suddenly branches off into a verbally independent account, which however follows for the most part the main thread of the narrative of GrDv, and at any rate shows no signs of connexion with the text of any other recension. In this long passage it is certain that Dn is secondary (see *Critical Apparatus*, p. 334). Doubtless it has filled in independently a lacuna of its archetype. Except for this, there are no serious lacunae. The outside cover attributes the authorship of the work to Nandiçvara-yāgi [or °gin]. Among common slips of writing may be mentioned the frequent confusion of th and dh (pointing to an archetype in a South Indian alphabet).

12. Dv. (Weber's T; see *Ind. Stud.* 15, p. 226 ff.) India Office Library, 2897 c (so labelled, tho it is the second of the mss. bound together in volume 2897). Paper. Devanāgarī. 110 folios, 8-10 lines, 30 akṣaras. No date; age estimated by Weber at circa 200 years. Complete except for one long lacuna. Well and clearly written, and well preserved; text good, closer to Gr than to Dn. There is frequent confusion of th with dh, and of long and short i.

13. Gr. India Office Library, Burnell Collection, No. 130. Palm leaves. Grantham characters. 115 folios, 4-5 lines, 55 akṣaras. Complete except for several long lacunae. No date; in fresh condition, written in small and rather cramped hand, seemingly rather modern.

Good text, perhaps a little better than Dy, but not quite so good as Dn. Few noteworthy orthographic peculiarities: *th* and *dh* are indistinguishable, and are both easily confused with *y*.

### 3. Manuscripts of the Brief Recension

Authorities: L, Z, Ob, C, Oa, S. The first four form the main basis of the text, and the best complete mss. are Z and Ob. S helps in the Frame-story, but only rarely afterwards. Oa is almost worthless.

14. L. Leipzig University Library: No. 410 in Aufrecht's Catalog. Paper. Devanāgarī. Complete. 16 folios, 12 lines, 50 akṣaras. No date. The script is clear and legible, but the copy is not too careful; numerous corrections have been made in the first five folios, which are thus made fairly correct, but after that point the corrections cease. Story 10 omitted, causing a shift in numbering of the following stories. The text throughout shows marked individualities; many verses are inserted which the other mss. do not have, and there are other, seemingly arbitrary, alterations. Most of these do not point to any influence from other versions, but there are some signs that the Jainistic Recension was familiar to the writer. Thus two Jainistic arguments (see pages 282, 288) appear in garbled forms, viz. in Stories 3 and 6; and the Jainistic name of the city, Avantī, also occurs once in L's version of Story 3. (Otherwise L always uses the name Ujjayinī.)

15. Z. Our best ms.; Vienna University Library: "MSS 14." Paper. Devanāgarī. Complete. 12 folios, 15 lines, 48 akṣaras. No date. Good straight text of BR, free from outside influences.

16. C. (Weber's C, see Ind. Stud. 15, p. 225 ff.) Berlin Royal Library Ms. or. 618 c. Paper. Devanāgarī. Fragmentary; 11 folios (numbered 15-25), 10 lines, 34 akṣaras. Begins in Story 15 and continues to the end. Dated samvat 1475 (A. D. 1419) at Āṇapallī. Weber thinks the date probably false, since the ms. "einen ganz modernen Eindruck macht." The text is good, and seemingly pure, without Jainistic influence; nevertheless at the end, on fol. 24 b and 25 a, there is added (after the regular Conclusion of BR) the Conclusion of JR! The external character of this addition is superficially obvious; it is unthinkable that this second (Jainistic) conclusion of C should have belonged to BR originally. And it does not occur in any other ms. of BR. Nevertheless Weber was deceived by it; cf. AJP. 33. 264.

17. Ob. Bodleian Library, Oxford; MS Sansk. d. 89 (Winternitz and Keith No. 1276). Of this ms. I possess a "rotograph" copy,

which for textual purposes is as good as the original. Paper. Devanāgarī. Complete. 9 folios, 16 lines, 58 akṣaras. Date saṃvat 1711 (A. D. 1655). Only one lacuna of consequence. Well written, correct text; good representative of BR in general, but contains the Jainistic argumentum of Story 6, like L (above).

18. Oa. (Weber's O, see Ind. Stud. 15, p. 223 ff.) Bodleian Library, Oxford; Marsh 328 b (folios 147–171 of a composite ms.). Of this ms. also I have a "rotograph" copy. It is complete, in 25 folios, 24 lines, 20 akṣaras. Paper. Devanāgarī. Date saṃvat 1709 (A. D. 1653). For our purposes it is practically worthless. The text is very bad from every point of view. The writer seems to have taken little or no pains to reproduce his original; tho the text is evidently based on BR, and hardly shows a trace of influence from any other version (it does indeed contain, like L, a garbling of the Jainistic argumentum to Story 3), the stories are told so freely and arbitrarily, that most of the time they show no verbal relationship with the other BR mss. Our critical apparatus quotes it only occasionally; it would be useless to collate it fully. The text is moreover full of orthographic errors.

19. S. (Weber's S, see Ind. Stud. 15, p. 208 ff.) India Office Library, 2523. Paper. Devanāgarī. Complete. 58 folios, 12 lines, 35 akṣaras. Date saṃvat 1852 (A. D. 1796). Clear and well written; few mistakes, even in saṃdhi. — I have made a complete transliteration of this ms. in Roman characters, because of its exceptional character and unusual interest. It is in fact a composite text, patcht up from JR and BR. The Frame-story follows BR mostly, the 32 stories JR; there is however no strict division, and the author allows himself at times considerable liberty in rewriting the text, independently of any version. Its Frame-story runs as follows. Section I, with BR. — Section II, mostly with BR, slight traces of JR, some independent insertions. — Next comes the Agnivetāla tale which BR lacks; S follows JR (V of mss.) closely. — IIIa, mostly with JR. — IIIb, with BR. — IV, battle against Čalivāhana with BR, burial of the throne partly with JR. — V, composite, but with BR in the main outlines. — VI and VII omitted, as in BR. — VIII, composite, based on fusion of BR and JR. — Then Story 1, which consists of a series of verses, only the first of which (= BR 1. 1, JR 1. 5) occurs here in the regular versions. (See Weber, p. 220, n. 3, and p. 221, n. 1.) Some of the verses occur elsewhere in JR (p. 234); one is vs 69 of my list (p. 354; this vs occurs in all recensions in Story 30); and four are not found elsewhere in any recension of the Vikramacarita. (These are in our list vss 233, 49, 483, 76.) — After this the ms. proceeds with the rest of the stories,

following JR in the main, but recurring now and then (occasionally for considerable stretches) to BR. In my critical apparatus to BR I have noted the important passages in which S is related to BR. The Jainistic passages of S have not seemed to me important enough to merit a careful collation; I have noted its readings in these parts only in the few instances where they are useful in constructing the text of JR. Its treatment of the Jainistic text is quite free and arbitrary. Especially, an effort has been made to eliminate specific references to the Jain religion. The name of Vikrama's capital also appears thruout as Ujjayinī, whereas JR calls it Avantī.

#### 4. Manuscripts of the Jainistic Recension

Authorities: A, B, Ç, F, G, H, K, O, P, R, Y; for S and the Jainistic Conclusion of C see Brief Recension, Nos. 16 and 19. The best complete mss. are P, G, Ç, and O; their readings are fully collated in my material for the Apparatus Criticus. A and B are also good, but fragmentary. H is very much abbreviated; F and Y are very poor; K, Y, and R are peculiar in their anti-Jainistic coloring.

20. P. (Weber's P, see Ind. Stud. 15, p. 261 f.) Berlin Royal Library; Ms. or. 1050. Paper. Devanāgarī. Complete. 29 folios, 17 lines, 41 akṣaras. No date (Weber says about 200 years old). Good, clear, and accurate text, barring a very few standard miswritings, of which the only important one is ā for internal i (very frequent).

21. G. (Weber's G, see Ind. Stud. 15, p. 261.) India Office Library, 1516. Paper. Devanāgarī. Complete. 19 folios, 19 lines, 53 akṣaras. Dated saṃvat 1732 (A. D. 1676). Place, Brahmāvadanagare. Text in the main very good, tho the copy is careless as to minor details (e. g. visarga is added almost regularly at the end of a sentence, and often elsewhere where it does not belong). Follows P quite closely.

22. Ç. Vienna University Library: Ms. I. 317 (Adl. 11). Paper. Çaradā characters. This is a composite ms. The part which interests us begins on folio 248, and continues to folio 373; it contains therefore 126 folios (13 lines, 18 akṣaras). The date is given as saṃvat 91 (omitting the hundreds). The part of the ms. which concerns us contains not only a complete text of JR (in the main good; the copy is reasonably correct and the writing accurate), but also two other sections, viz.:

(a) The Vikramādityotpattikathā, as also found in R and Y. This comes first in Ç (folios 248–253, ending with 253a, line 9). See p. 241 ff.

(b) Immediately after the verse IX. 11, and before IX. 12, Ç inserts



(folio 271 b, line 9, to 295 b, line 4) a long section which has nothing whatever to do with the context, but is a paraphrase of a section of the Bhojaprabandha (the section beginning in Parab's edition on p. 34, line 21). In the brief space of time during which I was allowed the use of Ç on loan I did not have time to make a transcript of this long passage, in addition to collating the rest of the text; I only copied down the opening passage, and satisfied myself that nothing in the whole was connected with Vikrama or the Vikramacarita. From the opening passage which I had copied down I discovered afterwards that it, at least, is a free version of the above-mentioned passage of the Bhojaprabandha.

23. O. Library of the Government Sanskrit College at Benares; List of mss. acquired 1897–1901, p. 46, No. 148. Paper. Devanāgarī. Complete. 48 folios, 10 lines, 45 akṣaras. Dated saṃvat 1792 (A. D. 1736). A very good ms.; well preserved and clear; undamaged. Well-written, careful copy: mistakes not common. Seems to be especially close to G.

24. B. (Weber's B, see Ind. Stud. 15, p. 260.) Berlin Royal Library; ms. or. 698 b. Paper. Devanāgarī. Fragmentary. 26 folios numbered 2–27; 11 lines, 37 akṣaras. No date; Weber says "rather old." Begins with the beginning of JR. II; only I is lost with the first folio. Breaks off in Story 15. Two serious lacunae, including Story 4 and the beginning of 5, the end of 7 and the beginning of 8. Otherwise good text.

25. A. (Weber's A; see Ind. Stud. 15, p. 260.) Berlin Royal Library; ms. or. 698 a. Paper. Devanāgarī. Fragmentary and badly damaged (scarcely a single folio uninjured, the first and last seriously). Contains 13 folios numbered 8–20; 17 lines, 47 akṣaras. No date: Weber says "rather old." Begins near the end of Story 1 and extends into Story 20. Good text as far as it goes; correctly written.

26. H. (Weber's H, see Ind. Stud. 15, p. 261.) India Office Library 2183 (E 4100). Paper. Devanāgarī. Complete (but abbreviated text). 28 folios, 13 lines, 44 akṣaras. Date saṃvat 1866 (A. D. 1810). Clearly and fairly correctly written; but purposely abbreviated. Very many verses are omitted (and yet some are found which are lacking in the other mss.). Long and intricate passages of description are also generally cut down or omitted altogether. There do not appear to be any signs of hostility to Jainism. Tho I have collated this ms. for my own use, I do not as a rule quote its readings.

27. R. (Weber's R; see Ind. Stud. 15, p. 251.) India Office Li-

brary: Collection presented by Jones to the Royal Society, No. 16. Paper. Devanāgarī. Complete. 51 folios, 10 lines, 46 akṣaras. Date saṁvat 1845 (A.D. 1789). Clearly and well written, and excellent copy; few mistakes, generally corrected. It contains three distinct parts, viz.:

(a) Folio 1 thru 7a, line 9: Frame story (I-X) and part of Story 1 of the Vararuci Recension. (See below.) Breaks off after 1.4, just before the Story of the Jealous King and the Ungrateful Prince. This section I call Ra. to distinguish it from the Frame-story to the text of the Jainistic Recension (below, c). Weber distorts the truth here by supposing that this (Ra) is the true Frame-story to the text of c, and that the Frame-story which is immediately associated with c in the ms. is an intrusion (to which he refers as ρ). But Weber's ρ is the real Jainistic Frame-story; it is this first section of the ms., which I call Ra, that Weber should have called ρ and separated from the rest. The main body of R belongs to JR, not to VarR.

(b) The Vikramādityotpattikathā, as also found in Ç and Y. See p. 241. This occupies fol. 7a line 10 to fol. 9b line 6.

(c) From fol. 9b line 7 to the end — the complete text of JR; complete, that is, except for certain omissions in the Frame-story, in which R agrees in general with Y and K, all of which compress or omit some of the specifically Jainistic passages of the Frame-story. See the Critical Apparatus on JR VII (of mss.) and IX (of mss.), p. 346. — From Story 12 on, R shows remarkable coincidences with the text of Ç, suggesting that this part of R was taken from a near relative of Ç, tho in the earlier parts no such relationship is visible.

28. K. (Weber's K, see Ind. Stud. 15, p. 262 f.) Berlin Royal Library; ms. or. 767. Paper. Devanāgarī. 23 folios, 15 lines, 53 akṣaras. No date. Nearly complete; breaks off near the end of Story 31. Writing is clear and good, but text not as good as any of the mss. heretofore mentioned. Specifically Jainistic passages are deliberately changed; particularly in the Frame-story the Siddhasena passages are omitted, as in Y and (practically) in R. See the Critical Apparatus.

29. Y. Library of the Government Sanskrit College at Benares; Catalog, p. 318, No. 104. Paper. Devanāgarī. Complete except for loss of folio 1. Contained originally 72 folios, 9 lines, 26 akṣaras. No date. The first part contains the Vikramādityotpattikathā, as in Ç and R (see p. 241). The text of JR begins on fol. 6a line 4. Tho well and clearly written, it is almost valueless for our purposes because of the extent of its arbitrary changes. Not only does it agree with K and

(especially) with R in omitting the Siddhasena passages of the Frame-story, but from Story 27 on it practically abandons its original (for no apparent reason) and gives only brief and garbled accounts of the remaining stories. The other parts of the text are related to K in their readings, and inferior to the other mss.

30. F. (Weber's F, see Ind. Stud. 15, p. 260 f.) India Office Library 1315. Paper. Devanāgarī. Complete. Date samvat 1722 (A. D. 1666; Weber wrongly says samvat 1732). 47 folios, of which the first 13 are written in a coarse hand on a small page, of 9 lines, 31 akṣaras; the rest of the ms. is written by a different person, in a finer hand, and on a larger page, of 11 lines, 45 akṣaras. This is the worst of all the mss. of JR; I have seldom thought it worth while to record its readings. Weber says "gut durchcorrigiert"; I dissent emphatically. There are indeed many corrections, especially in the first part, but they are few compared with the errors which remain. Weber speaks of "manches Aparte"; most of this consists simply of stupid blunders and utterly reckless copying. It seems to show more leanings towards the Vararuci Recension than any other ms. of JR.

### 5. Manuscripts of the Vararuci Recension

Authorities D, X; (U as quoted by Weber; Ra for the Frame-story, see above, No. 27). This recension is a variant of JR, with which it differs seriously only in Sections I and II (V of mss.) of Frame-story. These are the only sections I have printed. For the rest, the variations from JR are hardly, if at all, greater than those of individual mss. of JR. Even the Siddhasena sections of the Frame-story are given, tho in a slightly compressed form, in D and X. Ra has part of them, but omits more than D or X.

31. D. Copenhagen Royal Library: Catalog (by Westergaard, 1846) 100. Paper. Bengali characters. Complete. 47 folios, 6-7 lines, 62 akṣaras. No date. Careful text, corrected thruout.

32. X. Notices of Sanskrit MSS., Bengal, by M. Haraprasād Čāstrī, 2 Ser., Vol. I (Calcutta, 1900), p. 193, No. 190. Paper. Bengali characters. Complete. 45 folios, 7 lines, 60 akṣaras. No date. Good text; agrees closely with D.

(33.) U: Trinity College, Cambridge. See Aufrecht's Catalog of this library, p. 11, 12, and Weber, Ind. Stud. 15, p. 243 ff. I have not seen this ms., but I quote some of its readings in Sections I and II, following Aufrecht (who quotes the beginning) and Weber. It is also written in Bengali, and Aufrecht estimates its date at about 1790.

## Variant readings of the 32 authorities, manuscript (30) or printed (2)

*The variants are given for each Section or Story (each text-unit) upon the pages following, and in the same sequence as that in which the text-units are printed*

Please note the following abbreviations:

om means omits or omit

tr means transposes or transpose

### SOUTHERN RECENSION OF I

Texts: MNNDTT<sup>4</sup>QJEMYJ (10)

Before 1, T has this vs: vande 'hañ vandani-  
yānāñ vandyām vācām adbhāgaram: lāmi-  
tāṣeśakalyānakalanākalpavallikām.

1. This vs in MNNDTT<sup>4</sup>; NdT<sup>4</sup> mahi te for ma-  
hate. VN om; JQEMY have instead: catur-  
mukhamukhāmbhojavannahañ-avadhūr ma-  
ma: mānase ramatām nityām sarvaçuklā  
(E<sup>4</sup>gubhūrā) sarasvatī.

2. V om. — 2a. Nd purāntakām, T purā-  
takām, M purāntarā. — 2b. umāpatim  
only N; others umāntam. — 2c. JQMY su-  
pranāmya. MNNDTT<sup>4</sup> ca surāñ.N çivasā for  
subhagām. — 2d. N vikathyate.

2.1. JQMY om purā. VTTE insert kila after  
purā. JVQMY °çikhare (My adds rainy)  
samās°, E kailāsa-vāsinām. JVQE om pra-  
nāmya.

2.2. JQEMY samavadat. JNNNDTT<sup>4</sup> om kim  
iti.

3a. V kāvyaçā°. VJ vivādena. — 3c. V vya-  
sanena for ita°.

3.1. NTJE ity uktvā, My ity uktā-kā°. TEMy  
kālayūpanārtham. TMy °camatkārñkārññi.  
— 3.2. JTMMy kathaniye 'ti. MN he, VJ  
EMy bho, om TT<sup>4</sup>NdQ. — 3.3. VJNMy om  
jana; T loka.

### METRICAL RECENSION OF I

Texts: DnDvGr (8)

2. Gr çailendratānayū . . . jagadīçvaram. — 3.  
Dn citra-. — 6. Dn çaraccandrā°. Dv °cān-  
drā°. — 7. Gr mahaniyam for gūh°. — 8.  
Dn tasya for tatra.

11. Dn divyam after kim. — 12. Dn abhūt  
. . . vaçe. — 14. Gr eva for iva. — 16. Dn  
māuli, Gr māule. Gr candramasam. Dn  
°mahotsavam.

Colophon: Dn °triṅgatsālabhañjikāyām; Dv  
lāpikā (and so always).

### BRIEF RECENSION OF I

Texts: ZOBLSoa (5)

1. On this and the following, cf. Weber, p. 209.  
Weber's text contains a number of readings  
found in no ms.

1a. Oa veda- for brahma.

2. Z omits (evidently by accident) vs 2 to  
vs 9 inclusive.

3c. Oa nimilacet°. — 3d. SOa vadāmahe.

4b. Oa santo. L sadā. L etat-kiraṇe. — 4c.  
text Ob; Oa eadeka for viveka, S vihāra; L  
ānandamayam vivakarūpani. — 4d. L om  
one param; S pare param.

4.1. L manasvijanāmanā; Oa manasvino ja-  
nāmanā°. Ob °putrikā°. ObOa °kutūhala°.  
— 4.2. LOa °manohara-.

5a. Ob vinode. — 5d. S 'nye, ObOa 'nyo. Oa  
kadāpi.

After vs 5, Ob om api ca and all thru vs 9.

6b. LOa jānanti; S text. All dhīrah. S sudh-  
iyām, L °yo. Oa na cā 'nyāñ, L ca nā 'nye.

After vs 6, L inserts several vss, of which the  
first is a corrupt and deficient āryū, the  
second a good āryū; while the others cannot  
be read because the ms. is badly torn. The  
following is what I have made out: guṇinam  
gaṇayati guṇavāñ itaro nū 'va varākāñ:  
ketakikusumarasajño madhukara eva na  
kākañ. (1) guṇini guṇājño ramate nā 'guṇa-  
çlasya guṇini paritoṣaļ: alir eva vanāt  
kamalam na darduras tv ekavāso 'pi. (2)  
The third vs is Bochtlingk Ind Spr. 7116  
(fragmentary: d, yogi hy athavā), subhāṣi-  
tena gitenā etc. — Then (8-9 akṣ. lost) viṇū  
vāñi nara- (about 20 akṣ. lost) çākhine çā-  
khini kusumam: kusume kusum (a? — 2

akṣ. lost) -karakuḷāni tan madhukusumanī  
viralam viralo rasacaturō (?) madhupaḥ.

7a. Oa janānām. — 8c. Oa nayatyā for caran-  
tyā. — 9a. L °gataṁ tvām.

10. ZO again with text. — 10a. Ob ānand°.  
SOB °syandinī, LOa °syandanī; text Z.  
SOaOb ramyā. — 10b. SOaOb madhurā,  
°medurāḥ. — 10c. SOa kathāḥ. — 10d. L  
mām anugr°.

12a. Ob somakānti°.

13. Oa om. — 13a. Z ekāikasyās. — 13b. Ob  
udbhūtāmbhūt, Z samudbhūtā. — 13c. ZS  
yathā. S °bhāṣata, L bhāṣanti.

#### JAINISTIC RECENSION OF I

Texts: PGÇORHYKF (9)

1. H om. — 3. H om. — 3c. YR navā. OYR  
°prakarṣāḥ. — 3d. Ç su- for ca; RY sva-.

3.1-2. K om. çrisarva . . . vivekasya. — 3.4.  
ÇK om pūrva. K om kavi. — 3.6. OY °can-  
drakānti°. — 3.10. GYF om iti.

#### VARARUCI RECENSION OF I

Texts: DXRaU (4)

For this passage, U is quoted on the authority  
of Weber, p. 244, and of Aufrecht, Cat. Skt.  
Mss. Trinity Coll. Camb., p. 11.

1. Only in DX; instead, RaU have JR I.1. —  
1c. X °kūrye ca. — 1d. X vicāre ca.

1.1-2. Is this a corruption of a gīti stanza?  
Pādas a and c and d are all right. In what  
would be pāda b, śinhā . . . -dityasya, I can  
make no meter out, and the variants do not  
help.

1.1. X dvātrīṅcatikathanakāiḥ. U adds ca.  
U śinhāsane. D khaṇḍanasya. X vararuci-  
racitā racayati.

#### SOUTHERN RECENSION OF II

Texts: MNNDTT°VQEMyJ (10; but MyT°  
only occasionally collated)

0.1. V °vistīrṇā; MNdT°Q °na-; N °nato;  
E °natā; My °vismita; J °vismitadevā; T  
°saṁpūrṇā.

0.2. After tatra, E has fragments of a long in-  
sertion (with so many lacunae that it is hard  
to make out even the general sense), which  
contained a story of the origin of Bhartṛhari  
and Vikramārka and their two brothers Ba-  
laruciḥḥaṭṭa and Bhāṭṭi. These four were  
sons of King Candragupta, by his four wives,  
each of a different caste. For various reasons

the king appointed Bhartṛhari, son of a  
çūdra-woman, to be his heir; but the story  
of the accession of Bhartṛhari is lost.

0.2. JVNdMy om samasta. MVJ om śīman-  
tini. NdT°QMy om śīmanta. JVE(QMy  
corruptly) °ārunita. — 0.3. M regularly  
spells the name bhatṛhari. VJQEMy °bhūt.  
Before sakala°, N sa, TT° so °pi.

0.4-5. V °ma-parihṛta, J parihata, Q parihṛta,  
My parābhṛta, T °mā-prahṛta.

0.7. MN °çāstrājño; VMy °trābhijñaç ca; J  
°çāstravicakṣaṇaḥ; Nd sakalakalāpravīṇaḥ.

0.9. After brāhmaṇa, VJQE insert: mantrā-  
nuṣṭhānena (J tava mān°; V om; E mantrā-  
rādhanena) bhaktyā ca prasannā (E prītā)  
'smi. — 0.10. JQMy om devi. MNND om  
tarhi.

0.12. bhaṇitaç ca, so all (lacuna in T), only J  
bhaṇitaṁ ca. — 0.14. JQ om snātva; VE  
snāna-. NT devāre°. JVQ °canūdikaṁ. —

0.15. JQE om tasya; V tan-.

0.17. MNTND bhikṣātanenāi °va (T adds  
jivitaṁ). — 0.18. VN bhaviṣyati. — 0.19.  
JQE kṣaṇam api.

1a. NQE yo. MVNd jīvyate. JQ prathito,  
V °taṁ. VN manuṣyair-. — 1b. V sametam.  
— 1d. T cirāt tu, NQE cirāya.

2. Badly corrupted in MNND; T om. — 2a.  
V dhāirya for dharma. — 2c. klinnam, so  
EQMy (°naḥ); J kṛṣṇa, V kṛṣṇe, MNd  
puṇsaḥ, Nd martya.

3b. MNTQE jīvatu. — 3c. VJQE vayanāsi  
kim na kurvanti (V jīvanti.) — 3d. V °pūra-  
ṇāiḥ, Q °nāt.

4a. V °vyāpāramātrodyatāḥ, Q °mātrotsukāḥ.  
— 4b. T svārthe yas tu.

5. JVE om. Here E inserts two vss: adatta-  
doṣeṇa bhaved daridraḥ; daridradoṣeṇa  
karoti pāpam: pāpād avacyam narakam  
prayāti; punar daridraḥ punar eva pāpī. (1)  
(Cf. Boehtlingk Ind. Spr. 189.) satpātra-  
dānena bhaved dhanādhyah; dhanaprakar-  
ṣeṇa karoti puṇyam: puṇyād avacyam tridi-  
vam prayāti; punar daridraḥ (!) punar eva  
bhogī. (2).

5.1. MJQE sa rājā for sa. — 5.2. After °ti JV  
insert saṁcintya, T niçcintya.

6b. J dadhat for vapuḥ. — 6.1. JQE rāja-  
haste. — 6.3. Before jarā° NTNd insert  
tvam. — 6.4. TE bahūn agrahārān; text  
NNdJVQ. The word is otherwise mascu-  
line. JQ visṛjya; om MT.

- 6.6. JVQ attvapritih. NT insert cet after marisyati. — 6.8. NTNd insert tat phalam after dattavān. — 6.9. V mandurikah, J māthū°, Q mādthū°, E māndurikah. Similar variations in the same word at 6.10, 7.6.
- 6.11. VNE gopāle. — 6.12. JQE pritiḥ (om mahat). — 6.14. NT hrīvā, M nikṣipya. JMQt om sva. — 6.16. vāihāliḥ, so MVNd; T om; N vāihārikam; J vīhārārthan; Q vīhāraketi; E vicārakeliḥ. JQE gataḥ.
- 6.17. JT om vyāghrūya. — 6.18. E om āhūya; JVQ ākūryā. — 6.21. JVQE add anyat after tādṛṣam, and om anyac ca.
- 7a. N satyam de°. — 7b. N munibhū. — 7d. J alikam na.
- 7.1. JQE darṣayati. MNXdE cet; JQ kṣait; V cūtat; T om. J adds sambhāvati after katham. — 7.3. JMQt om tat phalam.
- 7.5. JVQE krtam for bhakṣitam. JQE tām for 'nañg°. JVQ ākūrya; here JQE insert: tat phalam kiṁ krtam iti.
- 7.6. VNT insert mayā before tat. — 7.7. JQE gopālakūya. JE gopālakūḥ, Q om. — 7.8. JQE om dattam ity nvādit. — 7.9. VJQ param clokam; NTNd clokam ekam.
- 8b. MQJ abhimānavrddih. — 8d. For prabhur, M bhari, T °tur, Nd °tar. — 8.1. JQTE om punaḥ ca. NJQ om caritram. VT caritram ca. JQ hartum for jñatum.
- 9a. J mādihava for vāsava. — 9b. JQ caritram for ca cittam. QE tr b and c. — 9c. QE (in place of b) pravaraṣṇam cā 'pi nivarṣaṇam ca.
10. T° om. — 10a. Nd vyāghrā, J vyūdhā, V °dha-. — 10b. JV calate for gagane; E gaganā-. Nd vihañgū . . . sthitāḥ. — 10c. T sarinmadhiya, N saridvega, JV sarid-dhrtavate, QEMy apām antargatām. J nāvam, V yānam, for minam. MNJV cāpalam (JV °am). J gatiṁ, V gatiḥ.
11. N om. — 11a. T° vandhā°; T hinabhāgasya; others, exc. MV, ban°. MNd rājñah griḥ; QEMy rūjyam syūt. — 11b. E puṣpaṁ ca. — 11c. JVQEMy syūd . . . nārīpām. JV dāivān, T° devān for eva.
12. T° om. — 12ab. corrupt in VJ. — 12c. T hi for 'pi; JV 'pi hi; ENd 'pi ca. — 12d. JV na viduḥ for tattvavidaḥ. JVN ceṣṭitam, M °te, E °tā.
13. N transposes the halves. — 13a. V smarotsaṅgam; J °sargam; EMy smarāt° (My saṅgamanam, om api); Q smaram saṅgam;

T° smaram svayam; N sarāntaram. JVEQ anu for api.

- 13d. vadanti 'ty, so (with irreg. position of iti) MVJ; Nd na bhavanti, NE pravadanti (malā°), Q nāi 'va satye, T no °cyante hy, T° na vadanti, My nāi 'vananti.

After 13, E inserts: sundaram puruṣam dṛṣtvā bhūtarām pitarām sutam: yonir dravati nārīṇām tathyaṁ me brūhi keśava.

- 14a. J vinājanenna; V janena for (NdMyT°) japena, N jalena, M cūpena, QE jāyena, T yantrena. — 14b. NNd vā for ca, Q tu.

15b. M niṣkṛtaṁ, My notkṛtaṁ. — 15c. JV aspreyam maranaprāptam (V °te); N apy eva madanapriyo.

15. QMy om. — 15b. J guṇeṣu sādhu°; V āsādhiya°, M āsādhiya°, NTENdT° ārādhiya°; N °koṭiḥ, JV °goṭhiṣu. — 15c. E vrddhā api, Nd vrddhaviṇā, JV dhrtā api. J viṣṇyanti. — 15d. corrupt in JVE.

- 17a. M eṣā, JV nāryo. — 17d. vajikā so JM; VQ vaṭakā, My ghaṭikā, E paṭakā, N maṭhikā, T° prthukā, TNd madhupā (Nd first hand °kā).

18b. Nd paramam, J °mah; VEMy aparah. JVEMy sakhā. — 18c. N guror for harer.

Colophon: text JMy; Q iti bhartṛharikathā; E °harivāirāgyakathanam; V °harer vāirāgyakathanam nāma prathamākhyānam. No colophon MNTNdT°.

# METRICAL RECENSION OF II

Texts: DnDvGr (3)

1. DvGr vistuta°. DvDn °maṇḍanam. — 2. DvGr suvarṇālayasāubhāgyajamany. — 3. Gr yuva-rājo. Anuvartin, "heir-presumptive"? — 4. Dn °manoramah. — 5. Dn bhūryā for mānyā. Gr bhartṛhari-. — 9. kasm° kāra°, "in some absence-of-cause."
11. Gr sahasā. — 14. Dv ekopabhojyam, Gr ekena bhojyam. — 15. Dv pratyudyatā, Gr °yutā; Gr mādā. — 17. Dv jñāpitārthā or °ryā; Gr °tārtvā?; Dn °tā sū. — 20. DvGr brūyate.
22. DvGr puṇsa. — 23. Dn utsahe. — 25. Gr niṣṇṭya (sic). Gr sa vipras for nirbudhis. — 27. Dn sa for tu. — 28. Dn ekopabhojyam.
31. Dn divyam. — 32. Dv mādhumākāyāi; Gr mādhumākāyāi?; Dn °kāyā 'tma-pre°. — 34. DvGr ca tato for sā cāi 'va. — 35. Dn

- gaṇān. — 39. Dn bhartṛharīm svayam. — 40. Gr bāhyāntahpuram. Dv striyāḥ.  
 41. Dn cintayā 'viṣṭaḥ. — 44. Gr nā 'nyad.  
 — 48. DvGr tat for sū. Dn 'dhigamiṣyati.  
 52. Dn (om tat) tathāi 'va ca. Dn vicūrayan,  
 Dv °yat. — 53. Dn vijñāta . . . vṛttānto. —  
 54. Dn mithyātirāgasamrambhālāpayātipr-  
 alobhayā. — 55. DvGr ato for aho. — 56.  
 Dn su for sa.

Colophon: Dn om vikra° . . . nāma.

# BRIEF RECENSION OF II

Texts: ZOBLSOa (5)

0.1. iṣvara uvāca only in LOB, and Ob puts it between b and c of I.14!

1. Oa om. — 1a. Ob prabhūtam for prasū-  
 nam. — 1c. mss. devī (Z deva).

2. Oa om. — 2a. L alubdhitaguneḥ pretam.  
 2.1. ZS sūubhāgya- (om vati). S om  
 bhāgya.

3a. LS 'nandamada°. Z °lāvaṇyā. — 3cd.  
 Oa om, and inserts a corrupt prose passage  
 with a version of SR 6.4 (a, saṁsāra eṣa  
 saṁsāraḥ!; b, °locanāḥ; d, tattyāgena). —  
 3c. Z tasya saj-, L tasya sam-. L 'kā, SOB  
 'ka-.

4c. Z vasantasamgataçrikā. — 4d. L vajri  
 'va. — 5. Ob om. — 5d. S hitā çubhā for  
 garī°.

After 5, L inserts two vss: suvarṇarekhāçī-  
 raṁ vadhūnām muktāphalaṁ kūntivādū-  
 naneṣu: nñçyā raçes tapaso muninām ma-  
 dhyaṣṭhilaḥ ketur ivā 'babhāçe. (1) kim  
 induḥ kiṁ padmaṁ kim u mukarabimbam  
 kim u mukham kim abje kiṁ mīno kim u  
 madanabāṇau kim u dṛçāu: ghaṭāu vā  
 gucchāu vā kanakakalāçāu vā kim u kucāu  
 tadid vā tārā vā kanakalatikā vā kim  
 abalā. (2).

5.1. ISOa om 'pi. — 6. Oa om. — 6a. Ob  
 devī. — 7d. ZS vacam. — 8a. text ObS;  
 Z ācakhyāu ca, L āyācata. Oa āyācitam.  
 L devī.

8c. The words "om ity" seem to be the read-  
 ing intended by all mss. The only v.l. is  
 Oa ita bh°. LOa ābhāçi-. Ob te for tam.  
 L devī.

[The use of om and ām in the sense of Yes  
 (āṅgikṛtāu) is avouched by the Hindu lexi-  
 cographers; cf. Petersburg Lex. 1.1122, and  
 667. And Boehtlingk, Minor Lex. 1.277,  
 quotes om, Yes, from comm. to Nyāyasūtra

3.2.78. For years I have believed that the  
 common Pāli āma, Yes, and Skt. ām and  
 om were closely akin in form and sense. —  
 Editor.]

9a. L bhakṣamātre phale 'smin vāi. — 9d. L  
 cintāvastho dvijottamah. — 9.1. ZL om  
 mātra. Z °samvogat amaratvaṁ ca (mak-  
 ing a half-çloka thru labhyate). — 9.2. Z  
 amaratvaṁ sukhāya na bhavati param tu  
 duḥ°.

10. L om. — 10b. ZOa jivitam, Ob jivinaḥ,  
 text S. — 10c. Z °vādanasyā 'pi, Oa °vādin-  
 asyā 'pi. — 10d. S bhūmer.

11c. L jāyanti. — 11d. ZOa no 'pakāriṇaḥ.  
 After 11, L inserts 6 vss, of which 1-3 and 5  
 are found in Boehtlingk's Ind. Spr.; our  
 ms. is badly torn in places. 1 = OB.3896  
 (c, mahīruḥ etc; d, vimukhā). 2 = OB.  
 6777 (b, yasya; c, °rthinām; d, mitrār-  
 tham . . . durlabhāḥ). 3 = OB.3138 (b, kim  
 iti; c, bhavati; d, na svakā[rye, torn]). 4 is  
 too fragmentary to be deciphered, but seems  
 related to JR 17.3 or SR 2.5; it reads thus:  
 (7 akṣ. lost) -re vihaṅgūḥ çā- (about 14 akṣ.  
 lost) -çaktiḥ (2 akṣ. lost) -candana- (2 akṣ.  
 lost) -kūrāya satām vibhūtayāḥ. — 5 =  
 OB.4556 (b, bhūmivilāṅghanā pathāḥ; c,  
 anuddhi[tāḥ]; d, paropakāriṇaḥ). — yā lo-  
 bhād yā paradrohād yā pātrā ya parārtha-  
 taḥ [read yaḥ pātre yaḥ parārthake]: mātṛi  
 lakṣmī vyayāḥ kleçaḥ sū kiṁ sū kiṁ sa kiṁ  
 sa kiṁ? (6).

12. SOa transpose the two halves. — 12a. Z  
 dāridrī. — 12d. Ob vyāsena parikīrtitam;  
 and Z adds this pāda after the end of the  
 stanza! S bhārte (Z uncertain).

After 12, L inserts Boehtl. Ind. Spr. 5610 (a, nū  
 'tmane), and 4587 (a, nidhanaç; b, pravra-  
 jitasya; c, paṇyāṅganū rūpaviçūlahinū; d,  
 prajāyate duç°).

12.1. Z cira-ç°. Z eva for etat. — 12.2. jivi-  
 tēna, so L; S jīvan, Z jīvatu, Ob jīvinū; Oa  
 here corrupt. LOB sukhinaḥ. Z om yataḥ.

After 12.2, Ob inserts the vs JR 17.3 (with a  
 few corruptions, and reading malayācalo 'pi  
 in c).

13-15. Oa om these three vss.

13a. dāridram, so ZLOB; S °dryam. — 13c.  
 L °padme 'pi yugalām. — 13d. S jīvyā  
 syus te.

14a. Z dānair guṇādyair guṇair. — 14b. Z  
 param. LOB deham. Z kṣiṣṭavān, S kaçṭa-

- tām. — 14c. Z prapavanti. Ob °ruhaḥ. — 14d. Z priyaḥ for paraḥ.
- 15a. S kaṁcid (with SR, a better reading; but kimcid may be construed as adverb). After 15, L inserts Boehtl. Ind. Spr. 5543(a, °sadrā; b, saṁgrāmotkaṭakhadgalūnasa-dṛṣasvāmī na saṁtoṣitaḥ; c, saṁsārānava-vicimadhyapatitā).
- 15.1. ZOa iti vi°. — After samarpitam, Ob inserts: kathitam ca idam divyaṁ phalaṁ phalasyāṇanamūtrayogena amaratvaṁ bha-viṣyati. S and Oa have different insertions.
16. Oa om, and inserts instead: prathamam ca rājā kaṣṭam kaṣṭam dhanaviparyayaḥ: vāidhavyam putraçokaṁ ca kaṣṭāt kaṣṭa-tari kṣudhā. — 16b. ObJ. daçayāi °va, Z vāṭaye °va.
- After 16, L inserts two vss: kim karomi kva gacchāmi rāmo nā °sti mahitale: priyāviraḥ-ajam duḥkham nā °nyo jānāti rāghavāt. (1) varam hālāhalaṁ pitaṁ castrāir vā °pi nipa-tanam: na tu priyāvihnasya muhūrtam api jīvitam. (2)
- 17a. Ob khadgakarūyate, Oa candrakalūyate. — 17b. Ob mālām, L māyām (Boehtlingk mālā). SOa sūcikālūyate. — 17c. Oa āhāro garalūyate pratidinam. L pārūyate. — 17d. °samayaḥ, so S and Ob second hand, with Boehtl.; ZLOa and Ob first hand °samaye. Oa kim kim na duḥkḥāyate.
- 17.1. ZOaOb om rājñā. Ob om tasyās . . . vallabbhaḥ (in 17.2). — 17.2. ObS om tasya dāsi . . . °pālāya dattam (in 17.3). Oa is here wholly peculiar. Text with ZL.
- 17.3. After tena (2d word of line), L reads mandurādhipatinā tasyāi dāsyāi dattam. Z om dvārapālāya.
- 17.3. For tenā (end of line) . . . thru vicāritam (in line 17.5), L reads: tena dvārapālāya veçyayāi dattam, tayā veçyayā prānapriyāya brāhmaṇāya dattam, tena vipreṇa vicāritam.
- 17.4. S om °nyasmāi . . . tena (of line 5). This part only ZOb (Ob dvārapālāya for puru-ṣāya of text with Z).
- 17.5. Before tena (3rd word), Ob inserts: tenā °nyasyāi prānapriyāganikāyāi dattam (!). From etad . . . , the mss. ZObLS are again in general agreement. SOb divya-.
- 17.7-8. LS here differ widely; text with ZOb. — 17.8. Ob °tathyaṁ. — 17.9(end). Z adds keṣām cit.
- 18b. S eā °nyam. — 18c. SOa ca for °pi, L tu. Ob paritapyanti.
- After 18, S inserts: tasmād bhartṛphariṇā tasmin samaye tripi nitiçṛigāravairāgyaça-tāni kṛtāni.
- 19c. Oa silitā yuvatayaḥ; Ob ūtmikṛtā yu-vatayaḥ (2d hand; 1st hand with text). — 19d. ObL kuto vaçitvam.
- After 19, L inserts Boehtl. Ind. Spr. 1038 (c, vighnam; d, prāpinām neva pāçah), 6202 (a, na viçy°, as mss. of Vet., emended by Boehtl.; b, °hastastha-; c, ācāra-; d, cari-tram), 3793 (a, lakṣmī lakṣanahinā ca; b, kulahinā saras°; c, kupātre ramate nārī; d, mādhaḥ), 1582 (tr b and d).
- 19.3. I. inserts çivam (!) before ārādḥ°. Before 20, L inserts Boehtl. Ind. Spr. 2054 (c, bhāvyaḥ . . . sadlivasāir yatra).
- 20c. ObOa vimuktāiḥ. Z prathamam.
21. LOa om. — 21a. (hypermetrical) Ob yan-tas tīrthatṛiṣa°. ZS triçuvanam. — 21b. Ob vidadhāti. — 21c. S paramam jūṇam iha tat. Z °mahimā.
- Instead of 21, L has Ind. Spr. 844 (cf. note on 19.3; evidently the work of a Çivaite), and Oa has a prose passage.

# JAINISTIC RECENSION OF II

Texts: PGOQBRIKYYF (10)

0.1. YO bhāgavate, PG bhagavat (and so B 1st hand), HB bhāgavat; text ÇRF. PGB RHY °skandha-. — 0.2. PGOY saṁsthā-pitā.

For 0.1-2, the brahmanizing ms. K reads: çri-bhāgavatātipurāṇaprathitā avanti nāma purī purā muktikṣetram asti.

Vss 1-8. H om vss 1-8.

1c. BP prajās; ÇY prajāsu (Ç °sva) syūt; ORF prayuktā (OF °ia) syāt (O sya, F syā), in F margin corr. to prajā tasyā.

3a. O °lokenā. Ç buddhenū; O viruddhena (om api). — 3b. P avarodhinā, Ç avirodhi-nām. — 3d. O citam. Y āucityam. Y āsthitā, all others āçritam; Weber āsthitam without authority (he had not seen Y).

4c. PBOY mahelā. BÇY rājante. — 6b. Ç °prabhavad°, O °prabhaved°, F °prabhavo-bh°, Y °pracalad°. — 6d. PGO bhogāvati°.

8. In BG, this precedes 6. — 8b. PGBY °jāṅ-gulikālayam, O °kelayam, K °kābhaya, ÇRF °kālaye (text). — 8c. OBKY vipaṇa°.



8.1. ÇR 'harir. BÇORH nāma. — 8.2. YR rājā for rarāja; Ç om.

9. K om. — 9a. O svalpo for ugro, Ç svapne, P yo 'lpo for yān ugro. — 9d. G kalibharah, H 'narah, Ç (and Weber) 'bharā, POBRYF 'bhara. PORYF 'krāntā.

9.2. GÇOB 'naṅgasenāsamānā 'naṅgasenā (B om 2d 'naṅgasenā). — 9.3. PBKF 'tyantam. GÇYR dāridrya. — 9.8. PGO vicintya. — 9.10. BHY dattam for samarp°. PK tadāsaktāya, G 'tāyā, H 'ta-.

9.11. GÇHYR om ca. GBH tasyā, ÇYOF vecyāyāi, for (PKR) tasyāi. — 9.13. PGK insert ca before vicārya. — 10b. Ç naram sa naro. — 10c. ÇY 'pi for ca. PGKF parikhidyati.

After 10, H inserts this vs: ahnīpa [read ahnīya, 'immediately'] vahnāu bahavo viçanti, çastrāḥ svadehāni vidārayanti: citrāṇi kṛchrāṇi samācaranti, mārūrivāram viralā jayanti.

11b. Ç viramanti. — 11c. PBK tr sadayam and hrdayam. — 12. RY om, P gives the pratika only. — 12b. bhavitavyatām only Ç, others 'tā. — 12d. OF dāivo na jānāti . . . manuṣyaḥ.

13. H om. — 13a. RY 'vāicitryam, OF 'vairāgyam. — 13c. B hi for ÇOYF ca; PKGR om. — 13d. R roga°, O rogam. KG bhogū, OF 'gaṇi. BÇY 'grham. BÇ and K first hand, vapuḥ for deham.

14. II om; in K, after 16. — 14c. PGOY 'bahulās. — 14d. For bata ratā, O na viratā, R ca na ratā, Y catarate, F na viramā. After 14, R inserts this vs, also found in VarR: dehapradāḥ prāṇaharā narāṇām bhirusva-bhāvāḥ praviçanti vahnim: krūrāḥ param pallavakomalāṅgyo [VarR komalapallavāṅgyo] mugdhā vidagdhan api vañcayanti.

15. II om. — 15a. OF 'vāso. — 15b. G stanāu for kuçāu. Ç 'putikā for 'ghaṭikā, ORF and VarR 'pitikā. — 15c. G 'tsargam. RF (followed by Weber) krimiyutam for (PGÇOBKY) kramayugam. — 15d. B 'dhārā°, O 'raḥ. K 'sthūṇo, Y 'sthāṇo, O 'sthūto.

16d. For juṣām, P tuṣām, G puṣām, O yuṣām, K vaçād. ÇORFH param for pari.

After 16, G inserts three vs: yad akuçarajah-pātho (lacuna of 7 akṣ.) kuçam, kusalakusumodyānam mādyātmanah kapicṛukhalām: viratiramantīlilāvegmasmarajvarabhūṣajam

çivapatharatha [m?] sadvairāgyam vimṛçya bhavābhavam. (1) bhogān kṛṣṇabhujam-gabhogaṇiṣamān rājyam rajahsāmnibham, bandhūn bandhanibandhanāni viṣayagrāmam viṣannopamam (!): bhūti[m?] bhūtisahodarām tṛṇatulam strāṇam viditvā tyajen neṣṭā saktimatā bilobi (!) labhate muktīm viraktaḥ pumān. (2) The third vs is SR 27.5 (tr b and c).

16.1. ÇYF om kanda. Ç pallavitāmbu°, PG B pallavanāmbu° (B 'vūn°).

#### SOUTHERN RECENSION OF IIIa

Texts: MNTNdVQJE (8)

0.1. MTE vikramārkaḥ, N vikramah. TE om deva. Mss. vary considerably in the long compound; NdE 'kubjāndhadinām. — 0.2. MNND manoratham. — 0.3. NE 'sāmantānām.

0.4. V mano 'pabarat, J mano 'harat, E mano 'py apaharati; lacuna here in MQ; TNNd text. [ā-hṛ may mean "charm" the heart, see BR. s.v. meaning 7, altho apa-hṛ is commoner in this sense.] VE dānyātīlāṅghana (E 'ghano). TEND om rājā (lacuna in MQ).

0.5. MN om tata. — From this point E breaks off and substitutes a wholly independent account of its own for the rest of this Section and the whole of the next. Its account is obviously secondary and of no interest. — MNd rājāḥ sam°.

1b. QT bhujagān. MNd hariḥ. — 1.3. MTNd tat for tatra. — 1.4-5. VJQ om evam . . . hutaḥ; text MNTNd. N tena saha for tābhyām. MN gataḥ. — 1.5. M hananam for hav°. T hataḥ for hu°. MNTNd bhetālāḥ.

#### METRICAL RECENSION OF IIIa

Texts: DnDvGr (3)

1. Gr tu for sa. — 2. Dn çaktimān for bha°. 3. Dn dīnānāthāndhakṛpa°. — 4. Dn guṇāṅuṇavivedhī ca sar°. Dv 'bhāṣiṇi. — 5. Gr nivṛddhe for vav°. — 8. DvGr bhetālāḥ. DvDn prasādāḥ av°.

11. DvGr bhaviṣyanti tiro 'gamat.

#### BRIEF RECENSION OF IIIa

Texts: ZOBLSOa (5)

0.1. ZOB om yataḥ.

1a. ZL manthaḥ. Z mayah for payah, S

lasa!. S mahat for param, Oa janān. — 1c. SOa pari- for prati-. S °pālakaḥ. Oa °pālayan, ZOH text. — Note the use in this line of °pālana and °sthāpana as masc. agent-nouns (not neut. action-nouns). Ob samabdhavaḥ. Z varṇāikasaṁsthāpito, Oa dharmam ca saṁsthāpayan, LOH text. — 1d. L °bhakta°. L para for matiḥ.

After vs 1, S inserts JR II.9.

- 1.1. LOH om sati. — From this point S abandons our text and gives an account similar to that of JR (see Weber, page 277, note 1, and the text on his page 277, line 12-; his text is not entirely accurate).  
1.2. After rājā, Z inserts tu, Ob ca. — 1.3. All mss. vāitālah.

#### JAINISTIC RECENSION OF IIIa

Texts: PGÇOBHKRYF (10)

- 0.1. PGY om °gatya. — 0.2. ÇRF sāttvika.  
1a. Y svabharaṇāpoṣe °pi ba°; Ç svajathara-vyūpi°. R mātrodyatāḥ for baddh°. — 1b. Y niyatam hy for sa pumām. — 1d. PBK sambhṛta for tāpita.

After vs 1, G inserts Ind.Spr. 3985 (= SR 2.5), reading as does Boethl., except that G tr pādas b and c, and has in d (like SR) paro° satām vibhūṭayaḥ.

- 2a. GÇF °capalā. — 2b. KÇ tāu for tao; Y taha, O kam, R om. Y vi ha for vi. ÇH om ca. PGF jiviam, Ç jivium.  
2c. K tāu for tao, P bhao, FO tahū, Y taha, Ç tāu, G tavo, H vatī. Y vi ha. Ç capalo. — 2d. B uvayūre, P uviāra, O uvaāra, Ç ūnayū ca. F vilambanā, Y °nam.  
2.1. KY yogino. ÇH vacaḥ. — 2.2. BIIF om rājan. — 2.3. OF add mahatī after mahatām. — 3c. O eko for ājau (so also VarR); F ekāu, R ādāu.

After vs 3, G inserts Ind.Spr. 6741, reading sat(t)va for satya thruout, and in c corruptly satve vūyate vūpūḥ. — And H inserts Ind. Spr. 5712, reading in a °yamitāḥ (which is correct, and should be read in Ind.Spr.!) and turagāḥ.

- 3.1. RH om mama; Ç mantro°. — 3.2. RHYF °sādhako bhava. Ç tat for ca; ORHY ca tat. — 3.3. BPGF prekṣya (G °yah). — 3.5. R atikrāmya. — 3.7. ÇYF viçvāsam mā (tr).  
4b. Ç viçvaseḥ. — 4c. Ç °pāyikam, Y °pāyinaṁ. Ç abhy. PGF asti, Ç eti. — 5d. OF

janmottaram sa°. — 5.1. H corrupt. For çāthyan of PBÇ, K çāvyan, GOF bhāvyan, R bhavyam, Y om.

- 6a. BF sukṛti°. — 6b. B pāthapitḥ. R svayam for param. — 6d. ÇORHIF mahāu-ṣadhi°. °hāla°, so G; blank in K; BH nāla; others vāla. IIF °mālayate for °nā°. Y viçamapilapathyan bhavet for kamala°.

The comparison with the serpent's venom in this stanza is not clear to me. Cf. the readings of ms. S, Weber, page 277, note 1, end, which make it appear that the base man must grovel at another's footstool to gain his ends, by underhand means, because his motives will not stand the light of day.

- 6.3. kathayitvā only PGK; Y prakūçya; ÇOBRIIF om. BG tatas tu. OYF prabhā-tasamaye. — 6.4. KRY mahatū mahotsa-vena.

End. G inserts vs SR 8.2 (a, svajanasya; b, corruptly, koṣasya karam pra°; c, °pāto nijarāṣṭracintā; d, pañcā °pi dharmā nṛpapañigavānām).

VarR. Of this, the ms. X has an interesting variant, beginning at 6.1 of the text of this Section; it tells in summary form how the veṭāla gave the king definite advice as to how he should outwit the ascetic (as in SR 31, and in Veṭālapañicaviṇṇati).

#### SOUTHERN RECENSION OF IIIb

Texts: MNTNdVQJ (7)

For vs 1-6, MyT° were also collated. As to E, see above, note to IIIa.0.5. E's version of this Section is bizarre and silly. It has no mention of the dancing-contest.

- 0.1. TNNd vikramārkaśaḍṛgo. NNd rājā ko °pi; VJQ om rājā. MNTNd babhūva. — 0.2. MNTNd babhūva for pravahatī sma. Q om sma. — 0.3. TJ °karaṇāya, Q °karaṇārtham.

0.4. VJQ om ubhaya. — 0.5. MNTNdQ om tat-. — 0.6. NQJ tapo, V tapas. MT nā-gite, Nd nāsike, V °vināçitam, J vināçinī, Q °çanī. VJQ om sati. VJ ity etad vacaḥ, for tac.

- 0.7. VJQ om bho devarāja. Thruout this Section, N and T regularly, and Nd occasionally, write nṛta for nrtya. NJQ om °ti. — 0.8. VJQ om tata. VJQ om aham. NNd °çāstra, JQ °çāstradrṣṭam. MNNdTQ om iti.

0.10. VNQJ urvaçyā. NNdQJ om api. (Nd °çī-nr°) V āsit, NdQJ abhūt, for akārṣīt. — 0.11. VNd sarve, Q om. QNd om api. VNd gaṇā. VNd agaman. — 0.13. VNdQJ tasminn avasare. — 0.15. M enayor, J evāi 'taylor, VQ ekas taylor.

0.16. For °kāraṇārtham (my conjecture), VQ °kara°, MN °karṣa°, TJ °hvānārtham, Nd ?(illegible). — 0.17. MT bhctālena, N be°. 0.18. MNJ sanmān° for sam°; MNTNd °mānam (om pūr°); V °napuraḥsaram; Q namaskārapūrvakam.

0.19. Before prathamam, TNd insert punaḥ, M puraḥ. — 0.20. VJQ akarot. — 0.21. MNNdT om tato. MN vikrameṇo. — 0.22. NJ om bho rājan. TVJ vikrameṇa (0.23) bhaṇitam. — 0.23-24. MNNd put nṛtya-çūstre before tathā.

0.24. nṛtyaçūstre. The "Textbook of Dancing" referred to, appears to be that called the Vasantarājīya; see Aufrecht, Cat. Cat.I.556. It is known, apparently, only from references made to it by the commentators Kāṭayavema and Mallinātha. The reputed author, Vasantarāja, was king of Kumāragiri and patron of Kāṭayavema, who, according to Aufrecht, I.89, gave to his commentaries the name Kumāragirirājīya.

Our vss 1 and 2 are quoted (with an introductory yathoktam, and no statement of source) by Kāṭayavema in his comment on Mālavikāgnimitra, prose just after vs 1 of act II. Our vs 3 is quoted by him explicitly as from the Vasantarājīya in his comment on the same play, act II, vs 3. Our vss 4-5-6 are Mālavikāgnimitra, act II, verses 3-6-8 respectively.

Our text evidently quotes either from the Vasantarājīya directly, or from Kāṭayavema's commentary on the Mālavikāgnimitra. In favor of the latter alternative may possibly be adduced the fact that the prose line in our text following vs 2 seems to be a verbal quotation from Kāṭ. (on Mālav. II.3, just before the quotation of our vs 3).

If we could date Vasantarāja or Kāṭayavema, their dates might be useful in determining the date of the redaction of our SR. But nothing seems to be known of their dates, except that they must be older than Malli-

nātha, if (as stated by Aufrecht, l.c.) he quotes the Vasantarājīya in his commentary on Çiçupālavadhā 2.8. According to Macdonell (Hist. of Skt. Lit., 324), Mallinātha lived in the fourteenth century; according to Winternitz (Gesch. d. ind. Lit., III.30, n.1), in the fifteenth.

In editing the verses in my text, the mss. of which are all very corrupt at this point, I have been helped by the printed texts of the Mālavikāgnimitra and Kāṭ.'s comm. However, there are a number of readings in which my mss. seem to indicate clearly that SR did not agree with the printed texts or mss. of Mālav. and Kāṭ. In such cases I keep the readings indicated for SR, even when they are manifestly inferior; for I conceive it to be my duty to present the text as written by SR's redactor, not the true or original text of passages misquoted by him from older authors.

1. TT<sup>1</sup> om. Nd corrupt in ab. — 1a. MNV My text (M °nicaç ca°); J °caratām, Q °çaktitām. — 1b. VNJ °pādātā; Q text; M samatā yathā; My karapādayoh; Kāṭayavema samapādātām (read so? cf. M).

1c. M corrupt. My kalpa for kaṭi. V kukṣāu tu for kūrapa. çirṣāṇca-, so Kāṭ. (with °sa- for °ça-); V °çam; Nd °āmca; Q °āsa; J °ākṣi; N °ākṣām; My °āṇām.

1d. M karṇānā, NNd karṇanā, My karṇayoh; Kāṭ. kaṇṭhānām. NNd sū mukhasya ca, M samarūpitām, VJ °patā, QMy (and Kāṭ.) text.

2a. VJNT<sup>1</sup> ramyā, Q °vāt. NdMyQJ prathita, N dadika. J viçrāntir, VN °liḥm (so !), Q vibhrāntim, My vikrāntam, MNd corrupt, TT<sup>1</sup> (and Kāṭ.) text. — 2b. JN samunatīh, Q °ti, V samucchati?

2c. VJQ abhyāsā- (text); My abhyāsa, T asyādha, N adāsa, MNd(?) adhasā, T<sup>1</sup> asābhya. -bhyarhitam, my conjecture; MN bhyarthite, Nd bhyarthitah, T bhyadhiham, My tarhi tam, Q tarhi te, J garhite, V pyarthite, T<sup>1</sup> dathine. Kāṭ. has abhyāsopahitām, "dependent on practice," meaning just the opposite of the apparent meaning of our text. My kuryuh, J pāda, for prāhuh.

2d. My nāṣṭavam. TN nṛtta°. Q °vedana, J °vedinām. JMy om iti.

2.1-2. Q om; corrupt in My. MT<sup>1</sup> °viççatah. M pratidarç°, VJ prakāçaniyah. — 2.2. VNJ



27. Dn °çikaravāriṇā. — 29. Dn tatrā. —  
30. DvGr tat for yat; sarva-devānām adhi-  
kottarah (Dv °ko 'ntarah).  
32. Gr ca puro. — 34. Dn nīrājita. — 36.  
DvGr viçvede°. — 37. Dv upajīvitam, Gr  
upavijitam. — 38. Gr °āikabhartāram. —  
39. Dn pāṇim.  
42. Gr eka-. — 47. Dn vaçayanty, Gr da-  
çayaty. — 48. DvGr °nirdiṣṭām.  
51. DvGr abhinayā. — As to aṅga, praty-  
aṅga, upāṅga, see Coomaraswamy, *Mirror  
of Gesture* (Cambridge, Mass., 1917), p. 17-.  
According to that text, the upāṅgāni are  
the "features" (so the translator) of the  
face; but other authorities are quoted which  
include under the term also the heel, ankle,  
fingers, etc., and this seems to be a more  
natural meaning. — 54. Dn etan for evam.  
— 55. Gr pūrve. Gr bhārata°. — 57. Dn  
çrutvā tat sa nṛpāyā 'dāj. Gr samudā for  
samādāj. — 58. Dv 'pi for ca; Gr °dhāuto-  
paniçcaye. Note sicaya as neuter (BR give  
it as masc.).  
61. Dn sukhī. — 62. Dn avādic cā 'ma°; Dv  
°dit parame°. — 63. DvGr om the last half-  
line and all thru the first halfline of 66. —  
68. DvGr dharinīm.  
Colophon: Dv iti çṛivikramādityadvātrīṇ-  
çikā[yā]m siṅ°. Dn om siṅhūsanalābho  
nāma. Dv lāpinikā.

## BRIEF RECENSION OF IIIb

Texts: ZOBLSOa (5)

- 1a. Oa tridaçapatinarendrāḥ for first word.  
S sadasi for sadṛça. Z saṅgikāḥ for rāg°;  
Ob om. — 1b. Oa samajani hr̥ṣitāṅgā nā-  
ṭyam°. S abhinayantyā, L °niyoktyā.  
ZOa ādyn-.  
1c. Oa param ajayajayāu te no viduḥ saṁ-  
skṛtām te. — 1d. Oa sakalabhuvanapālāḥ  
cintayantaḥ pramodāḥ. K:  
1.1. Ob nṛtyaviçeṣam. Z om na. — 1.2. S  
trivikramāgrajo; Ob vikramārkarajo!, L  
vikramārka(yor deleted)!  
1.3. Ob has gataḥ for gatvā, and then inserts:  
indreṇa āsanam dattam upaviṣṭaḥ. tato  
nāradataumbareṇa nṛtyaprārabdhā urvaçī  
nānāvīdham nṛtyam karoti. tato vikra-  
mārkeṇa urvaçī çramajūṭataḥ (so!). purū°.  
LOb purū°, Z purū°.  
1.4. All mss. have the name Vikramasena (ex-  
cept Oa, which is wholly individual here).

In JR IV.0.6, this is the name given to the  
posthumous son of Vikrama.

- 1.5. Z om indreṇo . . . °pāragāmī (of 1.6), and  
reads instead the word sarvajña!

For deva (in 1.5) . . . thru pāragāmī (in 1.6),  
we follow Ob alone (the ms. has nātyaṣis-  
trajāyena ur°, and bhārata° for °ta°).

Instead of this, L has: idṛçam nṛtyam kasmin  
sthāne nū 'sti. — Oa has: yataḥ nāsikā-  
randhrena bhramarotpātya tālamānam rak-  
ṣitam, rambhā hastam vimocayāt, tena  
kāreṇa (!) urvaçī jayati.

And instead of this, S has the two vss: sveda-  
kreditakaṅkaṇam karatalam kṛtvā mṛdaṇ-  
gūspadam, ceṭṭhastasamarpitāikacaranā  
mañjīrasamjitsayā, sā bhūyaḥ stanakam-  
pasūcitarayam niḥçvāsam āmuñcati, rāṇ-  
gasthūnam anaṅgasū kṛtavati nīlāvadhūḥ  
tasthuṣī. (1) rasānām cāi 'va bhūvānām  
vilāso vadanāmbuje nṛtye ca surate yasyāḥ  
kāmīnī sā sudhāyate. (2)

1.7. L tato rājño vikramasenasya for rājñe.  
SOa vastram (om yugmam). Ob viracitam  
for khacitam; Oa om.

1.9. L om tejahpuñjā iva. Z putrikāḥ. —  
1.10. Z navīne for samīcīne. Ob prahr̥ṣṭaḥ  
san; LOa om prah°. — 1.11. Z °sukhadhano  
babhūva.

## JAINISTIC RECENSION OF IIIb

Texts: PBGÇOHF (7)

Instead of this Section, RY read: tadanā-  
taram indreṇa dvātrīṇçatputrikāyutam (R  
°kābhir yuktaṁ) candrakāntamanimaṇḍi-  
tām siṅhūsanam çṛivikramādityāya prahi-  
tam. tasmin siṅhūsane pratyaham upavi-  
çati sukhena sāmrājyam karoti.

And K reads instead as follows: evam rājyam  
kurvati saty anyadā çṛipurandaraḥ çṛivik-  
ramasya evamvidhām paropakāraparampa-  
rām paçyan saṁluṣṭaḥ san siṅhūsanam  
idam vahnidhātavastṛā [ram; cf. MR  
and BR] ca prāhiṇot. tataḥ prabhṛti çṛivi-  
kramas tasmin siṅhūsane pratyaham upa-  
viçati.

0.1. PG dharmakarmanirmāṇakarmatḥe, O  
dharmādharmanirmāṇakarmatḥe. Ç karma  
for karmatḥe; rāja for rājani.

0.2-4. B om mañi . . . vikramasya.

0.3. OF °vinda. ÇO om çri. ÇOF om one  
kara.

1b. O dhyāyam for vyūdhīm. BF āpadaḥ. —

1c. yugalibhir, so all. The word is otherwise unknown and uninterpretable. Weber's explanation, p. 294, note 3, "gepaart, paarweise Interessen folgend," explains nothing to me. — 1d. ÇF sarvāṅgeṇa.

- 1.1. ÇH om prabhūta. — 1.2. BG °çatsālī°, Ç °çatsīla°. O kāmān can°. ÇF om first kāmā. — 1.3. B pravāṇa for vitarāṇa, OH carāṇa, ÇF om.

#### SOUTHERN RECENSION OF IV

Texts: MNNDTVQJ (7)

E has an independent and very brief version in about five lines.

- 0.1. VJQ tato 'nantaram. For pratiṣṭhāna all texts except V have pratiṣṭhā, here and regularly thruout this Section.

- 0.2. VJQ kanyāyām. — 0.3. MNdQ vikramārko. — 0.4. VN ete, MTNdQJ etad. — 0.5. VJ tr phalaṁ kim.

Vss 1-2. Order of pādas confused in the mss. All begin with stanza 1, pādas ab. (Then MNND insert tathā ca.) Then 1cd comes in Nd alone; J om 1cd altogether; the others (including J) put 2ab next, followed by 1cd in all but J, and after this comes 1.1 in all but TJ, which omit this; then finally comes 2cd. Nd has the order of the parts of the stanzas correct, but disturbs them by prose insertions.

- 1c. V dhūma for pīta. — 1d. N rājñāç. VQ corrupt. TNd param. — 2c. T kṛṣṇa for pīta. TNdQMy °varṇatvāt (om cet). — 2d. V kṣayampradaḥ.

- 2.1. TNdQ om mayā. — 2.2. NNd maheçv°, TQ parameçv°. NQJ paryāyeṇā. — 2.3. NNdTVQ om iti. VJ tadā for tato.

- 2.4. N yadā for sārḍha. dvivarṣa, so V; Q varṣa; J varṣadvaya; N māsadvaya; Nd dvaya; T dvayābda; M lacuna here. N kanyāyāḥ, VNd kanyakāyām, T °kāyāḥ. TNd tasmāt putrān; MN lacuna.

- 2.5. MTNd iḡvareṇā 'pi; N lacuna. — 2.6. MTNd putro for kuto, Q kutra. VJQ janīyati. — 2.8. MNT bhetālam, and so regularly. — 2.9. MNTNd om tvaṁ. — 2.10. TJ jñātvā for kṛtvā.

- 2.12. NTNd insert sakala before dvīpān. — 2.13. VJQ kāmcaṇa. — 2.15. Most mss. bhavataḥ. VJ kanyayo, Q tayo. — 2.17. VJQ kanyā. — 2.18. MN tasyāḥ. — 2.20.

VJQ caritam, N cittam. VJQ om tasyā . . . mohitaḥ.

- 2.21. N tasyām, TMNd 'syāḥ (in Nd changed to tasyāḥ). — 2.22. VJQ rājñe vikr°. — 2.23. MNQ om api. VJQ paritoṣ°. — 2.25. QT khaḍgeṇa for (VJ) daṇḍeṇa; MNND om.

- 2.26. NNd asahamāṇaḥ san ça°. T dahyamāṇaçarīraḥ san. — 2.27. MNTQJ °praveçam; TQJ add kartum; VNd text.

- 2.29. TQ bhātṭeṇo. — 2.32. NTNd paripālayitum. — 2.33. TVJQ om bhūtvā. Nd tiṣṭhati; TVJQ āsit. — 2.36. N atipavitrakare kṣe°; VM atipavitre, and om kṣetre; Nd corrupt; Q lacuna.

#### METRICAL RECENSION OF IV

Texts: DnDvGr (3)

1. DvGr °nāçataḥ. — 2. Dn pratiṣṭhāne puraçe°. — 3. DvGr udavahan. — 8. Dv iti for iva, Gr ati. Dn deva eva.

15. Dn corrupt in first half, and Gr in second. Dv nā 'jñāpitaḥ; Gr ? — 17. Dn vyajijñāpam. — 19. Dn jāyeta ramaṇā. — 20. Dn tathā 'stv iti va°.

29. Dv bhetūlam. Dv tādṛçam. — 30. Gr ādāya. DnDv çirasi (read so?).

34. Dn pratiṣṭhānapurāhvaye. — 37. DvGr bālāhānu°.

42. Dv vismayotthitaḥ. — 44. Dv °pratibodhayaḥ, Gr °pratibodhāvān. — 45. Gr adhīyātum, Dv prati°. DvGr alam for arim. Gr evā 'py asāṁpr°, Dn adya na sāṁpr°. — 46. Dv devatāi 'va gatiṁ, Gr dāivam eva gatiḥ parā. — 49. Gr sa pra° (tr). Dn balam ādāya for sa prt°. — 50. Dn svaputram. DvGr °odyutam.

51. Dn anantaṁ. Dn bale. Gr °ārdinam. — 53. Gr asya sāinikān. — 54. Dn °parājayam. — 58. Dn pranunno, Dv vraṇ°, Gr vraṇino. Dn 'tra for 'sya. — 59. Dn (corruptly) ujāyinyām apatat svarvadhū nāthavad bhuvi, and om line 60.

63. Dn rakṣavidhā°. 65. Dn datvā for dadāu. — 69. mss. jagade; we emend to gagane.

74. DvGr gotrābhivardhanam.

Colophon: Dn om sūhā° nāma. Dn as well as Dv lāpinikā!

## BRIEF RECENSION OF IV

Texts: ZObLS (4)

Oa has the first sentence, and then substitutes for the rest a brief account (2 or 3 lines) of its own.

0.1. All mss. piṭhasthānam, as also in BR 24.

1a. Ob saṃgrāmeṇa. Ob °rathoprodhbhāvan°. — 1b. L °sthāne. LS pari for prati. — 1c. ObL sānye. ṣālivāho (Ob ṣāla°), all mss., metri gr.

2a. L °niryāpitod°. — 2b. Ob krodhāuddhāvadbhaya°; L krodhoddhāvadbhaya°; SZ krodhād dhāvadbhaya°. I take the text to contain ud-dhāvad, participle of an otherwise unrecorded ud-dhāv. But the reading of SZ is possibly right. — 2c. Z prātarjyoti, Ob prātadyeti, L prātādhaūtam, S text.

3a. prakāṣa seems out of place here. L pravurā? for paṭahā. Z °bhitarā. — 3b. L dhāvantyō 'pi. L sat samākarnya yogāt. — 3c. Z ākāṅkṣantaḥ. S pūruṣam, Z om. L yānurāgū, Z kāmarāgavātinā. — 3d. Ob nr̥tyam tasmin (om sma), L bhr̥tyam tasmin. L bhāumo. Ob ṣṣālāḥ, L ṣṣālyam.

3.1. ObL and 1st hand of Z 'patan. L °kirtim. — 3.2. Z mārtandamadālayam. S om tatas . . . sthāpyam (in 3.3), and inserts instead JR IV.3-8. — 3.3. iti, only L; Z uktam!, Ob ākācāvānyāḥ! Z om na.

After sthāpyam (in 3.3), L inserts an irrelevant vs: kim jātair bahubhiḥ karoti hariṇi putrāir akāryakṣamāḥ, parṇāir vā 'pi calat-kilapracalitāir yāḥ sūrdham atrasyati (?) ? ekenā 'pi karendrakumbhadalanavyūpārasārāmanāḥ, siṅhū dirghamukham sutena balinā bhādrena nidrāyate.

3.4. Z °sthāne, and om nirikṣya.

## JAINISTIC RECENSION OF IV

Texts: PBGÇORHKYF (10)

0.2. PGÇK sātavāhana, O gāta°, BH sāla°, RF text. — 0.4. BORY °stha-. — 0.5. B 'gnim, II 'gnāu. ORYF praveṣam, B pravi-veṣa, II viveṣa.

0.6. YF cakāra, BH om. — 0.7. OF 'kūṣa for gāṇa, II 'kāṣe. — 0.9. PÇO etat for eva, BRH om. — 0.10. ORY om bhāgyavatā.

## SOUTHERN RECENSION OF V

Texts: MNNDTVQEJ (8)

0.1. MNd nikṣepaṇān°, N nikṣiptān°, E om.

— 0.3. MNd dṛṣtvā for kṛtvā, Q saṃkṣya. TVJ om caṇ° avapat; QE corrupt. — 0.4. VJQE mahat. TNNd phalitam, QE phalayuktam. NJE tatsinhā.

0.5. After iti, T adds āloca, J matvā, QE kṛtvā, M amita!. — 0.6. MNd mañcakam. MTNd nikṣipya for kṛtvā, N nidhāya. — 0.7. MQE vāihālikam, N vāihārikam, J vāi vihāram, T mṛgayā, Nd vāihālī, V text.

0.9. JQ samyakphalitam, V sasyaphal°. VM NdJ sasānyah, N sasānyāḥ saha. NQ bhuñjatām, Nd bhuñjati. — 0.10. Q caṇ-ako. MNNDTQ diyatām, E ghyantām. NdT jivitam, N jivanam, for janma.

0.11. NNdQ bhavati. — 0.14. VJE om dṛṣtvā. — 0.15. NdQE evam for ayam, T etad. — 0.16. NNd tvad for yad, J yady, EQ om.

1a. V °gare cāi 'tad. NdJE ca for tu. kaḍam-gariye, "rum-dosed," suggested by Professor Lanman; evidently right, I think. — 1b. VJ rājñi jārñi.

1.1. VJQE insert ca before brāhma°.

2.1. VJ yāvad after rājñi, N after °vāro, MNdE om yāvad. — 2.2. MNTE mañcārūho. — 2.3. VJQE om tvayā. JQE om idam, V etat. — 2.4. NJ °bhuñyantām. — 2.7. NNdE 'vadat.

2.8. MNTNd om 'yam. VJQE insert bhoktavyam before iti. — 2.11. MNNDJ om nanu. — 2.12. VJ °dryam nivāraṇyam (om vidhe°). MNND khaṇḍanīyāḥ.

2.13. Q sujanah, M ṣaṣṭāḥ, TND E ṣiṣṭāḥ (for sajj°). MTNdQ paripāl°. — 2.15. MNT Nd om aho. — 2.16. yat, only M; NNd yas, TVJQE om. MQV °vidhā. VN bud-dhir.

3.1. VJ °kṣetrasya mā°. — 3.3. MNTNd bhi-jñas for kuṣala. — 3.4. TQ karotu bhavān. JVQE om anyac ca. — 3.5. MNTNd om dānya. — 3.6. MNTNd na bhavanti for naç°. — 3.7. TQE dṛṣṭi. MNNDVE 'bhūt. — 3.8. VQE dhanādīnā. — 3.9. VQ mañcād adhah, NJ mañcakād a°. — 3.10. MTNd jāte sati, N sati. — 3.11. MNTNd °kānta-ṣilā dṛṣṭā tato nūnā°. — 3.12. For mīlītām, QE sametam, J yuktam, V yutam.

3.13. VJN om āmṛta°. — 3.15. VJQ om rājñi. (E lacuna.) — 3.19. MNND om rājñi. — 3.22. For mamā . . . abhavat, MNND read: mayā na (MN om) sidhyate (M °ti, N 'sidhyam tu).

3.23. N ato, VJQE aho. MN sukhālābhāya.

- MNE om ca. — 3.25. TVN inser<sup>1</sup> na before bhavati.
- 4a. N bhraṣṭasya for sthi°. N samudharītham. Q samrddhatārtham. T tr b and c. — 4b. VJQE sambhavarītham.
- 4c. J °kārye; E °kāryasya ca vāranārtham. M pratipādanā°. — 4d. TJE yo, Q yā. VJ manyate, Nd mantrite, T mantrikt (sol!). Q sa, V sah, T syāt, MNd tat. Q pravaro. Q ha, TE sa. MN mantrah. — 4.1. MN TNd om bho rājan.
- 5ab. N corrupt. — 5a. M mantrāt, Nd °tra. Nd kāryānugā. V yāsām. — 5c. JQE eva for etc.
- 5d. E sa for na. N ne °tare for na tu ye. Nd te for tu. E yo, MNd vi- for ye. N mantriṇas tathā for galla°. MTNd gata for galla, E gassa, Q nāma; VJ text. — V pullanāh, J pudgalāh, Nd phullavāh, T pallavāh, M vaohvāh, E phullakāh, Q dhārakāh. Text, Boehtlingk's emendation.
- 5.1. TJQE mantriṇā. — 5.4. TM nirdhanasyū. VQ doṣaḥ for (NJ) roṣaḥ, E kopah, M dopah, TNd (?) dōpah. — 5.6. T samgatir, V matir, J sammatih. VE sarva, MNNd om.
- 5.7. anyac ca. . . °ottamaḥ (in 5.10) MNNd om. — 5.8. VJQ pratipālā°. QEJ °mārgaṇa.
- 5.10. TENJ om anyac ca. — 5.11. Nd °kramāgataḥ, VQE °kramāyātah. TNJE kām-andaka, MQ °da, Nd °daṣa.
- 5.12. NdNQJ om niti. — Before tathā, MT NdNV insert: tathā (MTNd om) cāpakya-dhāmyaṇṇakavācāspatyādayaḥ (T °patyādyuktanitiḡāstrābhijñāḥ).
- 5.14. Nd °vārakāṇām, VJ °cārāṇām. — 5.15. For apāyak°, MNd anucitavyayād, N anucitād bhayād. — 5.16. TNdVJQE nanda. E rājo, T bhūpālāḥ, VJQ rāja. — After bahucrutena, VJ add rājño, Q rājā.
- 5.17. Nd °hatya, ME hatyayā, Q hatyāyām, NVJ hatyā, T text. VJ nivāritā. ENQ bhojeno.
- 5.18. Q mantriṇo °ktam, T so °bravit, MN NdE om man° va°. kathā, so VEQ (Q atha ka°); M tathā, N om, Nd kathām, J kathayām, T kathate kathā mayā.
- METRICAL RECENSION OF V  
Texts: DnDvGr (S)  
1. Dv avāpad, Dn avāḡid. — 2. DvGr °sam-
- patir bandhurāṅgam. — 4. Dn māñcakam tatra māñcam ra°. Dv samrakṣati dvije. Gr hi dvije. — 8. Dn prābhava. Dv samprāptam. Dn °dārye °bhyaḡbhā°. — 9. Dv Gr bhavataḥ. — 10-11. DvGr om.
12. Gr samādatte for vidyante. — 14. Dn na hi for nā °tra. Gr iti for api. — 16. Dv prāyikam, Gr prayikam, for prāv°. DvGr kṣetre. DvGr om ātmīyam . . . thru kṣetre (in 19) inclusive. — 17. Dn utsukāḥ. — 20. Gr °sit, Dv so for tān.
23. Gr rājñe. Dn °tair for °bhir. — 25. Dv prodgamīya; Gr proktaḡ viśmṛtya sa dvijaḡ. — 26. Dn gataḡ for yayāu. — 30. Dn sapahalaḡ tasya jīvitam for 2d half-line.
- 31-33: for these, Dn has four other lines, to wit: āhūtās te pravivicuḡ pralinās tv atha pakṣiṇaḡ, punar apy udbhramayitum māñcād avaruroha saḡ; atha praviṣṭān ālabhya tiraskurvaḡ tathā dvijaḡ, viniryāntu viniryāntu kṣetrād asmatparigrahāt.
32. Dv anyatrā patataḡ pa°. Both mss. pakṣin. The acc. pl. pakṣin is quoted from MBh. 12.262.30 (= 9306). — 35. Dn niṣkrāmayām.
41. Gr sarvām ḡriyam, Dv sarvaḡriyam for sarvasyū °rtim. — 42. Gr dānyābhavaḡ. Dv nirmātum, Dn niryāntum. — 44. DvGr sveyam. DvDn yad viyāceta kaḡ. — 46. Dn ānandasampluto. — 47. DvGr bhuvimārgaviṣṇo°.
54. Gr sasyasampattir. — 55. Dn dvijo °vadat for vynji°. — 56. DvGr bruvan.
61. Dn °guṇita. — 62. Dn om. — 65. Dn prānta. Dn virājītam for vinir°. — 67. Dn tāsām sapātrahasteṣu. — 70. Gr indra for idrk. Dn svapurim āicchad iḡvaraḡ.
71. Gr skandhavāhāis, Dv °mūhas. DvGr samānetum prayatantam. — 73. Dn bhojendram. — 74. Dn kasyāi °tan. — 75. Dv Gr pūjām ca for bhi°. — 76. Dn na ḡakyam idam. — 78. Gr tatpuritām. Dv mahātmanā. — 79. Dv °nnādyāir āḡvāḡcapacam ādarāt. Dn om 2d half, and 1st half of 80.
81. DvGr dvijātīnām for dvijaḡḡ. — 82. DvGr cālpeno; cf. JR V.1.7 and VarR V.3.8. Dv °dalasat. — 84. Gr sidhyet. — 86. Dv satyavacasārā; Dn tasya for satya. — 87. Dv manyasya; Dn dhanyasya. — 88. Gr om yah. Dv °varjitah, Gr °vivarjitah.
92. Gr sahaḡ, Dv °jam. — 95. Dn °pi mārga°. — 96. Gr taditareṣu. — 97. Dn °rahito



rājā na bhavati cirāyusaḥ. — 100. DvDn durga.

102. Dv iti niṣphalam; Dn niṣphalam tv iti.

— 103. Dn mantriṇām for mahatām. —

— 105. DvGr ca vartitavyam. — 106. Dv

Gr naçyet. — 107. DvGr vyayā bhavet. —

108–111. Dv om. — 109. Dn durvṛttam,

Gr durvatta. — 110. Gr °odyukta.

112. Dv yena kenā 'parādhenā. — 117. Dv

Gr °vāraprabhāṣiṇā. — 119. Dv prahito;

Gr °sya prahito.

Colophon: Dn lāpinikā. — 120. Dn kathāḥ.

— 121. Gr °caritram, Dv °cāritrya.

#### BRIEF RECENSION OF V

Texts: ZObLSOa (5)

S contains fragments of JR's version mixt with BR. — Oa is quite independent in parts.

0.1. L jugamdh°. S with text. Z ropitā for

vāp°. — 0.3. LOa ramamāṇas, Ob °ṇaḥ san.

0.4. LOb āgaccha (in Ob followed by the numeral 2), urvārūkā (= urvārū), my conjecture for Z murādā, L hurarūkā, Ob huradāḥ; Oa om; S different. — vālūkāni, so all (= vālūṇkāni).

0.6. mss. grhītum (L °tam). L labdhaç for (ZOb) lagnaç. — 0.7. Z sāinyāir. ZOa om drṣṭam. ZOb pūtkārah, L kolāhalaḥ.

0.8. Ob moṣayataḥ, L ḡṣayataḥ, Z text; SOa different. Perhaps read moṣayatha? — S nirgacchata (read so?); L om one nirga°; Z om both. — 0.9. LOb bhīta iva; S kṣetrād; Oa lacuna; Z om bhīta ... gacchatha (in line 10).

0.10. L has "bho bho āgaccha 2"; S bho puruṣaḥ kasmāt yūyam ga°; Ob text (but gacchataḥ). — 0.11. L om āga° āga°. Z mālām. — 0.12. Z om tato. L mālām; Z mālēnā 'rūḍḍīatanabhāṣate! — 0.13. Z avatīrṇaḥ. Z kṛpānatā bhavati. Z rūjñā 'pi.

1a. Z ṣṭhale for khale. — 1d. ZS °çaktiṣu.

1.1. ObL °kānti°. — 1.2. Z mantriṇām, L mantrivargeṇa. tu, only Ob. Ob vijñaptāḥ. — 1.3. LZ om iti. L ko na. Z om 'tra. Z om tataḥ.

1.4. ZOb om tato (of LS). LS rājā, ZOb om.

Ob mantriṇā, Z °ṇaḥ, S °ṇo 'gre, L text. — 1.5. For rājño ... ca (Ob text), S mantriṇo 'ktam; Z rājyam amantrikam uktam ca; L rājñā mantriṇām tat uktam.

Before 2, L inserts Ind. Spr. 1229 (c, °mudrāvikalitāḥ; d, vijayate). — 2b. ZS nirā-

kuṣā for nirāç°. — 2c. Oa mantrivirahito; Ob mantriṇāç (!) ca rājño te(!); Z mantriḥno bhaved rājā. SL text. — 2d. Z tasya rājyam vīnaçyati.

3b. L saṃgrāmeṇāi 'va rātakam. — 3d. Oa rājā. S jāyate.

4b. Oa durjayasye 'va saṃmati. — 4c-f. Z om. — 4c. S vārastrīṇām. — 4d. L mantra-kāḥ for mitratā. — 4e. S sapatnīṇām, L sāpatnyāṇām. Oa prītiḥ. — 4f. S kṣudhā for krudhaḥ (pl. of krudh). — 4g. Z vāpi hi. — 4h. Oa kṛpā yathā. — 4j. L corasya, Ob svāirasya, S svāirīṇaḥ. LSOa çapathā.

4.1. S om. — 5c. Z ācūrā, L °ra. — 5d. mss. na pha°.

#### JAINISTIC RECENSION OF V

Text: PBGÇORHKYF (10)

The fragmentary ms B starts at this point.

0.1. GOR mālavadeçe. G om 'nīti ... puri (in line 2), and has instead a metrical version: anitvāllilavanūsīdhārā, jyārājanftidrumavārīdhārā: anekapumstrījanaratnadhārā, puri prasiddhā subhagā 'sti dhārā.

Then G inserts a vs in which practically every word or element of a cpd begins with v: vāpivapraivilhāravarnavanitāvāgmīvanavāṭīkā, vāidyāvṛhmanavādivrandavibudhāveçyāvanīkavāhīni; vidyāvīravivekavittavinayo vācamyamo valhaki, vastram vāraṇavājivesaravaram rājyam vavāḥi çobhate.

0.5. ÇHKY 'tyanta. ÇRY °pravīṇaḥ. — 0.8. OKYF om tu. — 0.9. ORHF samāgatasya, Y āgatasya. — 0.10. GBORF °yena proktam. — 0.12. OBKYF dāridram. — 0.13. cūrayāmi, so all except Ç dūrikaromi.

1d. B prasaram for vistaram.

1.2. PBGÇOK °maṇimaya-. — 1.4. GÇK tad ekena. — 1.5. BÇHF om kimapi.

#### VARARUCI RECENSION OF V

Texts: DXRa (3)

0.1. After parisare DX add gūṅgopakaṇṭhe. — 0.2. D parikhānirodham baddhām, X °khānirodhanibad°, U according to Aufrecht °khārodhaniruddhām; Ra text.

0.3. X om kalāya. D om yava. X adds punnāga after jambāra. — 0.4. Ra mātulāmṛādī. X vāṭim. X om kaṇṭha; Ra kaṇṭhām. — 0.5. XD om varāha; D repeats kari.

0.6. X om tatra. DX om ca. Ra om sa. — 0.7. X tatro 'pa°. X om tadā-tadā. Ra om

- mahārāja iva. Ra cānti. Ra karoti for tan°. — 0.8. X tadā kṛṣ°; Ra jaḍa for kṛṣ°. DX om vismitā. Ra asāu for aṣatī.
- 0.9. RaX om iti. DX etae cū 'karṇya par°. Ra ṣṛibhojenā. D om cṛi. — 0.10. X om ca. Ra om saparijanena. Ra tatva gatvā after 'arthanī. — 0.11. X 'mātyaṣ ca. Ra so 'pi ca. — 0.12. Ra om kṛtaḥ.
- 1b. For kṛṣakasya ca, DX have eo 'pavecitah (X °teḥ or °tāḥ).
- After 1, D yataḥ. — 2 and 3: Ra om.
- 3c. X sarvadā. — 3d. both mss. cṣṣyate; cṣṣyate would seem better.
- 3.1. Ra iti for evaṇi. D bhūkhanādibhir. — 3.2. X °puttalikābhir. — 3.3. D °mayāṣṭha°; Ra om aṣṭahast°. — 3.4. Ra inserts vismitā before babhūvuh. X tataḥ ca. — 3.5. Ra dhānyūm. X om sūhāsanam. After ca, X mahābhāgasya. Ra mahatā 'pi yatnena.
- 3.6. Ra divyā vāṇi. X adyāi 'va for yady aṣya. — 3.7. X °vidhānādikam, D nividhānam. X kuru, tadā calati rājadhānyūm. rājā 'karṇ°. Ra hr̥ṣṭamanasā, X hr̥ṣṭah. X om rājā. X om eva. — 3.8. X tathā for tatas. Ra svalpayatnena, D svalpena prayatnenā 'pi.
- SOUTHERN RECENSION OF VI  
Texts: MNNDTVQJE (8)
- 0.1. MNTNd viçāla-nag°. — 0.2. MN samabhavat, TJ 'bhūt. VQJE °ṛpatin. — 0.4. VQE insert sa ca before ṣaṭ°. MNT om dand(a). — 0.5. VJ 'ti-priyā. so 'pi, only E; J bhūpatiḥ, others om.
- 0.6. T sa rājā for surata. — 0.7. VJQE ardhāṅge (for °sane) bhānu° (tr). — 0.10. VJQE sarvo 'pi janas tām paçyati. etad, only JE. MTNd om yaḥ . . . citam (in 11). N has a lacuna here.
1. N om. — 1a. T °netryas. — 1b. VJQE tri-daçapatir. yat, only T; others yaḥ. 1c. MTNd vana for tṛṇa. MNd kuṭhāre. Q kāmavahnāu pradipte (ms. °me). — 1d. MNd vā for 'pi. — 1.2. VTNd pratiṣṭhā.
- 2a. VJQ praçamayati, E praçamita. T ca manāç, VJQ manāç. M etat for eva, T āryaḥ, E eṣām. — 2b. T siddhāntamātram. N varam. E sarva, T yasya for viçva. E °dipah. — 2c. J kṣīrābdheḥ pāra°. — 2d. E hanyamānaḥ, Nd dahyamānam, N °naḥ.
- 2.1. VJ kāla for kalā. T °kovido, M °vidam, VJQ °jñam, E °bhijñam.
- 3b. T vidṣayati for viḍam°. — 3d. Nd dlu-rah for devaḥ.
- 4b. TNd vittam, J tattvam, V sattvam, N tam sam. TQ unnatim, J uttamam. — 4d. Q °nalam, E °talam, Nd °tale, T °tatim, N °nate.
- 5a. vṛttam vittam, so NT; Nd vṛtta vitta; E vittam vṛttam; M vittam vittam; JVQ iti-vṛttam (Q °vittam). NE balaṭ (E kulam) çāntanī. — 5c. J tu for vā.
- 5.2. VJ vijñāpyam, E vijñāpyam, Q corrupt. MNTNd om kim tad. — 5.8. MNd mantriṇo 'ktam. — 5.9. JE citrakāram, and so wherever the word occurs below.
- 5.10. TJ saṁghaṭya, QV °ḥḥayam (V °vya), Nd °ghaṭṭaya, M °paṭaya. tasyāḥ svarūpam, so VE (E om sva); in J before draṣṭi°; MNdNTQ om.
- 5.12. MN vilekhanīyam. — 5.14. TJQ ākūritā for çṛṅgā°. VNdQE om ca.
- 6a. MJ °gandhā, T °dhāḥ. — 6b. Nd yasyām, E mohā. — 6c-d. N om. — 6c. MNdQ °dṛçābhe (Q °bhye). — 6d. TJ anargham.
- 7a. N om. VJ samānam. Nd nā° bi° (tr). J nāsikam, V °kā, M nāmikā. V yāḥ, M yo, Nd yya, J svarī, QE ca (for T yā). — 7b. VJ suraguru (tr). J °pūjām. M tadūi. Nd tathāi.
- 7c. E kā ca, N çāli, for kāpi. Q gandhiḥ for gauri°. — 7d. NNd om. Q nikaca. J kāmīni kāntapatrā for kūra°.
- 8a-c. NNd om. — 8b. V valita for la°, M lalanu. — 8c. JQ laghu çuci (tr). Q mānani; VJ rājahānsi sukeçi (J °si 'va tanvi) for mūn° 'lajjā. T guḍha, M rūḍha.
- 8d. E kusuma-dhavalā(tr). ENd vāsū, T hāsā. E durlabhā for val°.
- 8.1. MNQ vilikhitvā. — 8.2. MNQ om tam. VJQ om priyam. — 8.3. The mss. vary at random between çāradānandana and °nanda, both here and below.
- 8.4. MTNdQ om prati. MNd citrako bhaṭitaḥ. — 8.5. VJQE om api. — 8.6. VJ om tat, N vada. MNT om vismr̥tam. MN om kathaya. — 8.7. JQE tilaka°.
- 8.8. MNT om tvayā (Nd lacuna). MQT om 'pi. — 8.9. VJQ om yavat. — 8.10. JQENd tilaka°. VQE 'bhūt for dr̥ṣṭah.
- 8.12. Q bhogasaṁsargo, TN saṁyogo, Nd °yogena, M saṅgo. MNTNd om etad. —

- 8.13. MNND om api ca. VJ pāpa for py ayam; Q svayam.  
 9a. VE samam for sār°. — 9c. VQENd hrd-gataṁ cin°. — 9d. Nd priyaḥ ko nāma yoṣitām?  
 10a. J kāsthāughair. — 10b. J 'pagābhir. — 10c. J 'bhūtaṁ ca. — 10d. J pumbhir. J °locanā.  
 11. For this vs, E substitutes the following: trikoṇamudrākaṇḍūṭiḥ pipāsā baḍabānāle: jñāter asahyam viprasya dānyam kena vivāryate.  
 11a. VN aho, Q ahar, M dhakṣo, Nd pakṣo. Q raho for kṣaṇo. — 11d. Q satitvam upajūyate. VJ hi for pra-. Nd kalpayet, MNVJ kalpate, T text.  
 12. MNND om. — 12a. T mahān, Q martyo. 12b. J mayi. VQ kāminim. — 12c. J sa bhaved vaḥgas tasyā. — 12d. VQ nṛtye, J °ya, E kṛtye, T text. E kṛdāmṛgo bhavet.  
 13. MNNDQ om. — 13a-b. E tāsām kṛtyāni vākyāni yaḥ gṛṇoti tadā pumān. T kṛtyāni for tathyāni; J tr sva° la°. — 13c. V kṛtām, E kṛtām.  
 14. MNND om. — 14b. QE nipīḍya. — 14d. Q padamūlo. J nipadyate, T prañiyate.  
 14.3. VJT cetasi, N cittam. NNDT kena vā; QE om kena; V na; M ketina. — 14.7. VJQE avasare for samaye. — 14.8. MN NdQE om iti.  
 15. Nd om. — 15a. E vyasanināḥ for viṣ°. — 15b. V kasya strībhir akha°. N nanu, Q guci, for bluvi. E rāja. — 15d. E kṣāmeṇa.  
 16a. N dyūtākāreṣu for °ca, Q °kāleṣu; TNd kāmuke satyavākyam (Nd cū 'pi satyam), for dyūt°. — 16b. NQ tr b and c; E om b. N bhede for klibe. TJ gāuryam. V madyapi.  
 16c. ENd sarve. Nd cāntiḥ, E cānta. — 16d. E rājno, VJQ rājā. E tr dr̥ṣtam . . . mitram.  
 16.1-2. MN om. Nd krudhyate. TE om sa. TNd aḥuddhiḥ, and om bhavati. — 17. MNND om. — 18b. E om. J mastakeṣu (for °ke vā). — 18c. Nd viṣame.  
 18.2. J inserts etad before iti, T idam. TNNd add matvā after iti. — 18.3. TNDQE om hi. VJ antarbhavanam. NT bhūḡṛhe, Q °garlena.

## METRICAL RECENSION OF VI

Texts: DnDvGr (3)

9. Gr °niṣevanāt. — 10. DvGr nanande.  
 12. All mss. prāṇāṁvāryūr; Dn °yāis tathā

- tasyāi dhanam sar°. — 13. Dn viṣramavañ-citaḥ. — 15. DvGr mantrīyantra.  
 24. DvGr kṛte tasyām ati°. — DvGr eva. — 25. Gr sthātum for netum. — 29. Dn pra-darṣaya for vilo°.  
 31. Dv 'tha darṣaya. — 32. Gr tadā. — 34. DvGr °rūpaṁ prati°. Dv mama for na vā. — 36. Dn °deḡād. — 39. Gr lakṣmaṇā°. — 40. Gr yādrk tādṛḡikaṁ rūpaṁ, Dv yādr-ḡam tādṛḡam idam. Dv ūnam na dr̥°; Dn adṛḡyata (om me).  
 41. Dn °lakṣmaṇā. — 43. Dn om. — 44. Gr sa, Dv so, for ca. — 46. Dn sva for sa. — 49. Dn °āndhāk°.  
 53. Dv mā 'dyā 'tra tvam vicā°; Gr mānyayā tvam vicā°. — 55. Dv tam, Gr sa, for tu. — 57. DvGr °nandana. — 60. Gr harac (so) for hataḡ. Dv evā 'rya for āc°. Dn cyetela, Gr sātena, Dv tena preceded by a dash.  
 62. Dv rājñā. — 63. Dn kopam for kālām. — 66. Dn vidhāya. — 69. Dn avāpa ha, Dv avāsthavān. — 70. Dv āpte for āste.

## JAINISTIC RECENSION OF VI

Texts: PGÇOBKHYF (10)

- 0.1. BÇY nagari. — 0.2. PGOK °pāla-sutaḥ.  
 1b. O ye ca rājñām. Ç °vadaḥ.  
 1.4. RKYF om sva. RY sthāpyatām, G sthāpye, P °yanle, others °yate. PBO citra-karasya.  
 1.6. Most mss. here °nandasya; great variation thruout between these two forms of the name. GRYF samarpitam. — 1.9. ÇHY krodhāviṣṭena, R °ādhiviṣṭena.  
 2. For this vs, H substitutes SR 27.6 (tr a and b). — 2a. Ç °bhasas taj jale.  
 2.2. PÇH puruṣasya (om rat°).  
 3. K om; G pratika. — 3a. ÇHF saḡanam; Y ucitam anucitam, O guṇavad aḡuṇavad. O kāryam ādāu. — 3.1. sa, only in POY.

## SOUTHERN RECENSION OF VII

Texts: MNNDTVJQE (8)

- 0.2. TNd avaḡak°, V aḡak°, J apaḡakuno.  
 Before tad, E inserts a corrupt vs: mārjāla-yuddham kalaham kuṭumbini, rajasvūlā-yām (!) ḡaḡakam ca dr̥ṣtam (! read °kasya darḡanam?); akālavr̥ṣṭiḡ ca bhujamḡadar-ḡanam, paṇḡḡataṁ prāṇaharāṇi sapta.  
 1a. VJ sraṇa(J ḡava)-sūtakaṁ ca (V pi), for tv . . . kampo. — 1b. E nirghātam. — 1c.

- V tadā for tato, Nd ca te. — 1d. E tad-vāra°. V vacah syāt.
12. MTNd om adya. MTEND ava for apa; QN lacuna. — 13. MNND E 'vaçak°. — 14. VQE niriksyate. — 15. NNdE 'vaçak° (changed in E to 'pa°); M 'çak°. J pratyaya-na. NNdE om na.
2. Note that the vs does not fit here in this form; MR VII.16-17 has the proper form. — 2c. MJQ ninded, Nd °de, VT °dyo; cf. SR 31.3.
3. M om. — 3a. VQE ke-na ca. J kenāpi na, T vai na ca. — 3b. TN °mayā. V kuraṅgā. — 3c. N tathā ca. N tṛṣṭā, QNd kṛṣṇā (Q °ṇo), E dṛṣṭā. NE °nandanena.
- 3.1-2. M om. N om all but athavā.
- 4a-b. M om. — 4a. QE vāicṣyānām.
- 4.3. NNd om tatra; M tato. — 4.4. MNdJ om eva. VNdE dṛṣṭo. VJQE apacrat. — 4.5. MNND E avalīrya. — 4.6. QE °chūyāyām, Nd °çākhāyām, J °kṣamāyām. — 4.10. VQE om tatas, J atha.
- 4.11. MN çaraṇam āg°. TNd °ṇam gatas. — 4.14. MN çaraṇyāḥ, Q çaraṇātīḥ, TNd °ṇam gataḥ. MNND om ato; T api ca. — 4.16. MNE °rakṣaṇe, Nd °rakṣitaḥ.
- 5b. E samasta, J sabhasra, V sametya. — 5c-d. VJ °bhītānām prāṇinām.
- 5.1. MNTNd viçvāsito. MNTNd vṛkṣāntikam. — 5.2. TND EQ om py. — 5.4. VJE om tato 'grata; Q lacuna. — 5.7. MVJE om eva.
- 5.8. Before yato, MNTNd insert yatas, tvayo . . . kariṣyati, from 6.1 below.
- 6b. T dharmatā for yat kṛtam. — 6c-d. Nd om. M ca for na, N sa, QE su. N mayā kṛtam (tr), M mayā gṛtam (i. e. gṛtam), T tvayā gṛtam.
- 6.1. See note on 5.8. MNND 'pi tava apa°. — 6.3. MTNd nijāgrayām. VJQE om tato. J pi for vā, T hi, VE om. — 6.4. MNNDQ om paraṁ, E ayam.
- 7a. VE ghātakaç. — 7b. NVQ ghātakah. — 7c. Q patanti. — 7d. Nd yāvataḥbhū°. — 7.2. MNNDTE om kṣaṇam. — 7.4. NTQ asmin for asya.
- 8a. mss. mostly nakhinām. Q tr nakh° nad°. M om first ca; nakhinām cāi 'va. — 8b. ME çastradhāriṇām. — 8c. VQ no 'pa-gantavyāḥ.
9. VN om. — 9a. J kṣaṇam-kṣaṇam. E ruṣṭāḥ . . . duṣṭāḥ; Nd puṣṭā . . . tuṣṭā. — 9b. J na tuṣṭāç.
- 9.1. Beginning, QV kiṁcit, TE kiṁ ca. VQE om matto. NT hantum, QE eva, for attum. QE tiṣṭhati. — 9.3. VJQE tam for enam.
- 9.4. MNT patann api. VJ antarā, N anantara, E adhaç; TE çākhāntaram. NQTE om anyām. MNTNd avalambya pūrvavat (Nd pūrvataḥ) sthitaḥ.
- 9.5. VJ rājaputro, and QE rājakumāro, after dṛṣṭvā; om 'pi. — 9.7. VJQ bhoktavyam asti. tarhi tvam. — 9.8. VJQE bhava for bhūtvā . . . tiṣṭha. — 9.12. TE tato, MNND ito, VJQ om.
- 9.14. NT mantrinas. VJT lhanati sma. VMNTNd mantrinaḥ. — 9.16. MNND avaçak°, E açak°. — 9.16. VJQ om kila tathā 'pi. MN tadā for tathā. — 9.18. VMNDTQ tāir uktam, N om.
- 9.19. VQTE om sa, J after mūrgeṇa. — 9.21. TQN piçica. — 9.22. MNQ magnas. MT Nd san before tam. — 9.25. MNTNd om tarhi. MNTNd om amum. — 9.27. M āpadā, VN °dam, J °dah, Q apadā. Nd pado for padam, N param, VJ om, Q padā, E sthīnam.
- 10c. MNNDTQE vṛnute. — 10d. V °labdhāḥ.
- 11a. Q aparikṣyam, T °ṣam, MNND °ṣitam. — 11b. VJ ca for su. — 11d. NdE brūhmaṇe. J laḡuḡam; E ca yathā mama for nak° yathā. — 11.1. VNENd asminn. NNdQ nā 'sti, V na syāt. — 11.2. sa, only MTJ.
- 12a. M sa sū, N yā sū, Q sū ha, Nd saba, VJ āçā, E text; T tādṛçī sādhyate bu°. — T puts a-b after c-d. MQE sampādyate. — 12b. E sū matī tādṛçī bhavet. N sūi 'va bhāmini. — 12c. E upāyās. MQTNd tādṛçī; N °yas tādṛço. TQ jñeyo, N °ya.
- 13a. J bhavyām. — 13b. J bhavyam.
- 13.2. For katham . . . bravit, MNND have: yathā nirdiçati rājā (N om) tathā kartavyam ity uktvā 'bravit (Nd om uktvā 'bravit). — 13.3. TNQE °rdha-.
- 13.4. Before mantriṇā, MNND insert: iti (Nd om) rājño (Nd °ne, N om) nivedya tadanujāyā (Nd om). MNND E om 'pi; T ca.
- 13.7. T nivedaya, MNND vijñāpaya. VJQE kanyā. — 13.8. VJQE mantriṇā after 'gre (of next line).
- 13.9. MNTNd niveditam for kathitam (in MNd corrupt). — 13.11. The mss. vary between yava° and java° both here and below. MQE °kāntara-sth°.

- 14a. JE sadbhāva-. — 14c. QE suptasya. — 14d. VN hantum, E hatih, T hanane kim nu. — 14.1. MTNd catur. MNTNd var-  
nānām for aks°!
- 15a. MT dr̥ṣṭvā for gatvā. — 15b. MNTJ  
saṃgamam. — 15c. Nd °hatyāt, E °hat-  
yām. — 15d. Q °droho, Nd °ham.
- 16b. T yas tu. — 16d. VJQE yāvad ābhūta-  
saṃplavam (cf. vs 7 above).
- 17a. JNd bho rājan, E rājanś (om bho). E  
kumārasya. — 17c. T tr dānam dehī. V  
dvijātīnām, Nd dvijebhyaḥ ca. — 17d. J de-  
vatārādhanaṃ kuru. — 17.2. VJQE bhallū-  
kasya. VJNd pūrvavṛttāntam, N sarva-  
vṛttī°, T vṛttāntam sarvam.
- 18a. N gr̥he. V vasati, N tiṣṭhasi, MNd  
nivāsi. VJ kāmārī, Q kalyāṇī, M °ṇa. —  
18b. T aṭavīm. Q gacchati. — 18c. QNd  
vṛkṣa. J ṛkṣabhallūkavyāghraṇām. — 18d.  
Q jānāti. — 18.1. Nd om. TEQ om tadā.  
VE °antarāt, Q °antarasthāne, J °antasthi-  
tena.
19. N om a-b. — 19b. VJ text; QE jīhvāyām  
gārādā sthītā; MNdT vāpi jīhvām mamā  
'critā. — 19c. Q iva for ava, T anu, N api.  
MNTNd jānāmi.
- 19d. J °tyās tilam yathā; V °tyā kathānakam;  
others °tyā yathā. 'nakam, only Q; NE  
'ṇkagam, M 'ṇkanam, T 'ṇkitam, Nd  
'sanam.
- 19.1. MNTNd om vacanam. — 19.3. MNT  
namaskāraḥ kṛtaḥ. — 19.4. MNTNd bahu-  
cṛtanāmānam man°. TMNd uktavān. —  
19.5. VJE mama (VJ om) kīrtiḥ prāptā (V  
tr, prā° kī°) durgā°. VTJQ sāṅgo for saṃ-  
sargo.
- 20a. Q tārāyati. — 20b. V cā °padam. VNdQ  
āgāminī. TQ satsaṅgaḥ; MNV corrupt,  
but intend satsevā. — 20c. QE hanti, Nd  
rahati, VJ om har°. MNd sāi °vam for  
pītam. — 20d. QNd gaṅgāyām. T ca sadyo  
'mbhaḥ.
- 20.1. VJQ om 2d ca (J different). QNd rā-  
jñām, M °ṇah. — 20.2. VMLJ °kulānām, Nd  
'nubhāvānām.
21. EN om; but N has another vs., Ind. Spr.  
2120 (c, puṣpasāṅgānusaṅgena). — 21a. T  
na, VJ vā. — 21b. VJ sarpasyūi; T sīdaty  
eva; others sarvasyūiva.
- 21c. T vadhyate for cīh°. VJQ mantri for  
rājā. — 21d. MT ārūḍhiko, Q rūḍhiko,  
VJNd text (= gārūḍhiko).

# METRICAL RECENSION OF VII

Texts: DnDvGr (3)

1. Dv pāpasya for bhūpasya. — 2. DvDn  
pāpāt. — 3. Dv karkaṣaḥ. — 5. Dn ma-  
lināḥ for raj°. DnGr purā. — 6. Dn hum-  
ka°. Dv °ravenū 'kro°.
- After 6, Dn inserts: ārūḍho ghoṭakaḥreṣṭhā  
sa pātapaṭhivihvalaḥ: cīvā vavācīre pūr-  
vadiḥ bhāge samudryate.
8. Second half-line, Gr bhagnaḥkṣhā 'patat  
svayam. DvDn text. Since patatrināḥ  
would hardly make sense as agreeing with  
vṛkṣasya, it seems that it must be taken with  
gākhāḥ, in spite of the gender. Patatrināḥ  
would be bad meter.
9. First half-line, Gr nipapāta ca tac cakram.
11. Gr sambodhitāḥ for saṃni°. — 13. Dv  
durnimittāni.
- After 17, Dn inserts: ittham nivāryamāṇo 'pi  
nā 'ste vijayapālakaḥ: vinā 'nubhūtiṃ nā  
\*pnoti (ms. moti) nācam karme 'ty udā-  
ṛtam. Then SR VII.4. In spite of this  
correspondence, these lines cannot belong  
in the text of MR at this point, as is evident  
from the context.
18. Dn evam for iti. — 20-25. DvGr om.
28. Dn aviḥat for viḥantam. — 29. Dn anva-  
gāt. — 30. Dn madhye for amle (lectio  
fac.).
33. DvDn °kulita-. DvGr krānto. — 38.  
Dn bhītyā 'bhyucchraya°, Dv bhītyā hy  
ucchraya°. — 39. Dv valgād raj°. Gr iti  
for abhi, Dv iva. Dn °va for °vam.
42. Dn acchabhallo 'vatiṣṭhati. Dv vāva-  
tiṣṭh°. — 44. Dn nā 'sthātum vā 'py. — 45.  
Dn nimajjee. Gr dhūryabhraṣṭo. — 46.  
Dn tato babhāṣe bhall°. — 47. Dn °smy for  
hy. — 48. Dv divyam tvam for tiry°. Gr  
dharmye vartmany. — 50. Dn vṛkṣaskand-  
hopari (om dadāu).
53. DvGr āroḍhe. — 54. DvGr nidrārtham.
55. Dn paṭisyasi for ḥayi°. — 58. DvGr  
nidrābalam apānudat. — 59. Gr atrāntare.
62. DvDn paripūrto (perhaps for °tāu, loc.  
of °ti?). — 64. Gr pratyabhāṣata. — 66. Dn  
mamā 'ntikam. — 68. DvGr charaṇa-. Gr  
'ghātanāt. — 69. All mss. bhallukaḥ (with  
short u, metri gratia).
72. Dn tam avadad. — 73. Dn bho. — 75-  
76. DvGr om. — 77. Dn sādhtvām. — 78.  
Dn tu for ca. — 79-80. DvGr om.

81. DvGr tvam eva sarvathālocca.  
 93. Dv girigaṇharam. — 97. Dv yathāi. —  
 98. Gr sa gāpas. DvGr te gamiṣyati.  
 101. Gr turamgaṇ. — 104. Dv tathetat, Dn  
 tad ebhiḥ. Dv phalam abruvan. — 105.  
 DvGr om. — 106. DvGr anvigāmaḥ. —  
 108. Dv ayaṁ for nanda. — 109. Dv araṇ-  
 yāni vigāhanta, Gr araṇyāny avagāhanta.  
 111. DvGr vidhi. Dn kriyāḥ. — 114. Dn  
 aṇānāno (om sa). — 117. Dv māugdhyād.  
 Dv nihiṇsitaḥ. — 118. Dv nivāritum. —  
 120. DvGr kāras.  
 124. Dv pataṅkām. Dn °dvāri. — 130. Dn  
 sāpta°. Dv asaṁçayam for abhīpsitam;  
 Gr?.  
 138. Dn nirmukti-. — 139. Gr sadbhāvam.  
 — 140. Gr pātane for hanane.  
 146. Dn pāpi. — 149. DvGr om.  
 151. Gr brahmaḥ for steṇi ca (ms. brah-  
 ṇah). — 152. Gr narakam, with all mss. of  
 SR and JR; DvDn nirayam. Dv °divāka-  
 ram. — 156. Dv tarhi for tad dhi. Dv  
 °kāraṇam. — 157. Dn çrutvā pādyam idaṁ  
 jata-sva°. — 159. Dn tu for sa. Dn °mu-  
 khaḥ. — 160. Dn om.  
 161. Dn vismayavistara°. — 163. Gr man-  
 uṣyāṇam, with SR and JR; DvDn kumārā-  
 nām.  
 171. Dn na hi me ko 'pi. — 174. Gr prati-  
 karo, Dv pratikaram. — 175. Dn çakṣy-  
 āmo. Dn lokadvayam. — 177. Dn °bhū-  
 mindraḥ. Dv tanmahenā, Dn tanmatenā.

#### JAINISTIC RECENSION OF VII

Texts: PGÇOBKRHYF (10), and from  
 2.16 also A

- 0.2. BKO and F first hand, tataḥ for tatra. —  
 0.4. ÇHY tadupari°. — 0.5. PGBOH bhīr,  
 ÇYRF bhāiṣṭh; K text. — 0.6. ÇGY om  
 ca. — 0.9. PBÇH bhakṣam.  
 1a. Ç nadinām nakhinām cai 'va; PBGKR  
 tr nakh° nad°. — 1b. Ç çastriṇām diviṣam.  
 — 1c. Ç āçvāso.  
 2. Y om. — 2a. Ç tr tu° ru°. — 2b. P tuṣṭa-  
 hrṣṭaḥ, K tuṣṭo hrṣṭaḥ, H tuṣṭaruṣṭaḥ, OR  
 text, BÇ kṣaṇe hrṣṭaḥ, G çliṣṭahrṣṭaḥ, F  
 ruṣṭā tuṣṭā°. PB kṣaṇe-kṣaṇam.  
 2.1. KRY bhaviṣyati. — 2.2. PGO çākhām.  
 BÇOF tam for tad. — 2.4. G tataḥ for  
 etāvata (so all others). — 2.5. F sa for vi  
 (!! cf. SR, MR). — 2.6. F sa for vi. — 2.7.  
 OR çithilībhūto.

2.10. GOKF sapariv° before rājā, Y after  
 tadano°. BRH saparikaras. — 2.11. R çī-  
 thilībhūtam, O çithilām. F sa for vi. —  
 2.12. ÇO °āṇsadha°. — 2.13. ORF mama  
 putrasya. — 2.14. atra, so ÇKH; others  
 vary at random. — 2.15. PBGÇOKF dāp-  
 yate.

2.16. Ms. A begins with °ti 'ti. — R ardham  
 rājyam, BÇOYF rājyārdham. BÇOHK  
 om ca. — 2.18. OYF māmaki, B °kiyā. —  
 2.19. kāryate, so all except YF kāryatām,  
 Ç kāryam (R margin adds yadi before kum-  
 ārasya). RY kam apy; Ç cūi 'kam apy. —  
 2.20. A minority of mss. javanikā, here and  
 below. — 2.21. ORFY saparivāro (Y om  
 sa), K °varo.

3d. GK hantu, PAÇRHY hantum, BOF text.  
 — Note that F reads viçvāso° in a, like the  
 others, in spite of having sa for vi above. —  
 3.2. B tr dvitīyaḥ punaḥ; PÇORFY om  
 punaḥ.

4a. Y setubandhe nara gatvā. — 4b. Ç saṁ-  
 gamam.

5b. BGH ye ca for steṇi, ÇY yaç ca. (Yet  
 GH read catvāro in c!) B °ghātākāḥ. — 5c.  
 Y trayo vāi, B tāvat te, Ç te sarve, F te  
 narū. — 5d. Ç yavat somadiv°. — 5.1. BÇ  
 YF om punaḥ. ÇOHYF om sa. B akṣa-  
 rāikam, PÇKY om ekam.

6a. O asya putrasya. — 6b. B kalyāṇam  
 abhivāñchasi. — 6c. Y dānam dehi. GÇ  
 HY supātrebhyaḥ; F dvijātīnām (! cf. SR,  
 MR). — 6.1. BA çlokacatuṣkam, G °catur-  
 tham, P caturtham çlokan. PAKRG  
 sustho. — 6.2. GÇHY 'bhūt.

7a. YF vasati. Y kāmāri. — 7b. F vanasya.  
 — 7d. Ç putriki, G bālike, H bālake.

8a. OY gurudeva°. — 8b. B mukhe vasati  
 bhāratī. Ç ca for me. — 8c. Y ca vi- for  
 nṛpa. — 8d. Ç bhānāyās ti°! ORY bhānu-  
 matyās. PAKBGÇHF tilakam.

8.2. ORYF pramuditena rājā. After kṛtā,  
 AORYF add yathā. — 8.3. After °haiyā,  
 Ç nivāritā. ÇY om ca. GOF prāpa, Y om.  
 F rakṣā kṛtā, Y rakṣitam kṛtam.

#### SOUTHERN RECENSION OF VIII

Texts: MNNDtVQJE (8). In part also  
 My

0.3. VJQE vastrādīnā. — 0.4. VJQE saṁ-  
 bhāvya for sampūjya. — 0.7. MNV °dhayu-  
 ktāir. VQE strībhīr for puram°; J tatra

mantribhir. — 0.8. For ārādrito, JVT ācīr-  
bbir abhinandito (J arcito, V arthino).

0.9. MNNDt om pāngu, Q bahu. VJQ om  
nānāvidha. — 0.10. VJQ dānam, T dhan-  
āni. MNND tatra for chattrā. — 0.12. N  
om tatsādṛgām; V tādṛgam; MNdQMy  
text; J vikramasya; T vikramārkasādṛgam.

0.13. With he, begins a lacuna in V, which  
ends at 0.4 of Story 2. — 0.14. NTQ om  
vidyate.

0.15-16. MNND om putt° bha°; QMy text;  
TE tac chrutvā puttalikā (T sālabbhañjikā,  
as regularly in T for putt°) 'bhaṇat (E  
'bravīt). — 0.17. NEQ om eva. — 0.18.  
QMy na tathā, T tathā na.

1. E om. — 1a. N svagūṇa, and J°nān, omit-  
ting iva; Nd °nāniva, My °nānnica, Q °nāni.  
QNd add vā and J vā after °doṣūn.

1c. M °doṣūṇi, T °ṣūn na, Nd °ṣūṇi ca. MQ  
TNd om vā; My yā. — 1d. TNd ṣaknoti,  
N text, MJQMy na ṣaknoti.

2. QMy om, and read instead: arthahānīm  
manastāpam grhe (My grha-) duṣcaritāni  
ca: vañcanam cā (Q tvām!) 'vamānam ca  
matimān na (Q a-) prakāṣayet.

2b. Nd rahasyam mantram āṣadham.

2c. E avamānam tapo dānam, Nd vadhurdā-  
nāvamānam ca (perhaps for vayo-dāna° ?  
cf. note on MR VIII.43). T dānam. T  
°vamāne, N °vamānāni (om ca).

2d. NE kārayet for sarvadā. — 2.3. J tr  
mūrkhā eva; TNdEQ om eva; N lacuna.

## METRICAL RECENSION OF VIII

Texts: DnDvGr (3)

4. DvDn tena for dhūrām. Dn purām.

Colophon: Dn om nand° nāma; Dv nandā-  
pādanam (sol!). DvDn lāpinikā.

5. Dv tena nṛpaḥ. — 6. Dn tam for tad. — 7.  
Dn blūbhṛtām.

14. Dn āyudhāni ca. — 16-18. DvGr om. —  
18. ms. °ārātrikām. — 19. Dn sahītāni  
for tāj°. — 20. Dv yathā for tadā.

21. Gr dātum, Dn vaktum. — 24. Gr kula-  
devatām.

26. After this line, Dn has a colophon: iti  
saptamī lāpinikā.

28. Dn padam. — 29. Dv Dn bhoja-.

32. Dv vā forcā. — 33. Dv kīdṛṣādūr°. — 34.  
On āucītye, cf. note on BR VIII.1a, below.  
— 37-41. DvGr om.

43. DnGr vayo-dānāvamānāni. — Note that

in line 42, 2d half, MR's reading agrees with  
Nd of SR VIII.2b (see note on that); and  
Nd in this line also seems to intend the  
reading of DnGr.

44. Gr sarvadā. — 45. DvGr etaduttaramā-  
trenā. — Owing to loss of two folios, Dv  
has lacuna from uttaramā° of this line to  
line 46 of Story 2.

46-47. Gr om. — 48. Gr pāñcālām. This  
word, frequent in MR, was previously  
known to us, in the sense of (doll, i.e. figure)  
statuette, only from the lexicons.

## BRIEF RECENSION OF VIII

Texts: ZObLSOa (5)

In this Section, S agrees largely with the  
Jainistic Recension.

0.1. Ob rājī samīstūṣṭaḥ san. — 0.2. Ob apūr-  
vam; S om. ObS °stambham. ZObSOa  
bhuvanām. L pratiṣṭhāpya. — 0.3. Ob  
abhiṣeka-; Z abhiyogāya. ObS sambhūtiḥ,  
ZOa text, L lacuna.

0.5. °dvipāvati, so ZLOb; S here with JR;  
only the very inferior ms. Oa °dvipavati. —  
0.6. Z dāivavido for veda°. — 0.7. ZOb  
putrīṇyaḥ for puṇya; S paṇya. — 0.8. Z  
'tikrāmyati, L 'tikrāmayati; ObSOa text.

0.10. Ob putrikāyā. ObS teno for no. — 0.11.  
Z tādṛgam, Ob iva, Oa sadṛgas (om āud°  
bha°); text LS. ZObS om teno 'pav°; Oa  
tarhy upav°; L text. LS bhojarājeno.

1. L om. — 1a. As to āucītya-, cf. ucīte,  
BR VIII.1.1, also MR VIII.34, and JR  
VIII.1a. "Upon (the occurrence of) some-  
thing fitting (pat or pleasing)."

1b. Ob yāsam for sāgram. Oa vārttāyām  
ayutam tathā for b. — 1c. Z smi for sti.

1c-d. For this, Oa has: avaloke sahasram ca,  
dātā ko matparaḥ paraḥ.

1.1. SOa om line. Ob ucīta-, L ucītamūtra-  
sya.

2. Oa om, and has instead Ind. Spr. 2460. —  
2a. Z kimaryam. — 2b. Z tat for yat.

2c-d. Z corrupt in c (lāvaṇyam vadasi ko°!).  
L corrupt in c-d. — S adds JR VIII.3.

2.1. Z om ātmadattam . . . khyāpayaṣi (in  
2.2). L svamukham, Ob ātmamukhena. L  
na for yaḥ. L kathayasi. L om sa . . . yadi;  
S text; for this, Ob has tasmāt ko nāma  
dāno bhavati.

2.2. Ob kim tv before ātmadattam; S svadat-  
tam. Z svayam for tvam. Mss. eva pra°. —

23. Z hy asi; Ob 'sti. L rājño vikrama-senasya.

#### JAINISTIC RECENSION OF VIII

Texts: PGCOBRKHYF (10)

0.2. Several mss. āṣaḍhayaḥ; all have the nominative, which is not to be understood in any sense as an "absolute" (cf. Weber, p. 267, n. 8; p. 206), but is simply a mark of the conversational style; the construction of the sentence is not yet clearly formed in the author's mind.

0.5. GOK saptadvipavāṇīm. — 0.6. BOF (and VarR) om mahāmantri.

0.10. etad-āka° etc.: text PGB (B °yitaḥ and om pariṇaṇḥ; G etadūkarṇyana-, vicitra for 2d citra, and putrakā°). Ç lacuna. — The mss. ORKYJIF begin etad ākarṇya; for the rest of the cpd., JIK only sācaryam (in K after bhojah), Y only putrikām prati, while ORF have citram (in O preceded by tatra) citra- (O citram) putrikayā (F °kā-) bhūhitam saparijanah.

1a. see note on BR VIII.1a. — 1b. for sā-grām, Ç sarvaṁ, ORF sārḍham. — 1d. PRY puruṣaḥ paraḥ.

2b. BÇ tat for yat. — 2d. PÇY tvāḍṛṇaḥ (Ç tā°) paraḥ. — 3.3. PGOKF °otpattim.

#### SOUTHERN RECENSION OF I

Texts: MNNDTJQE (7)

0.2. TNd koṭidravayam (for °suvarṇam) before arthi°. JN arthijanebhyaḥ, QF arthine, E arthinaṁ.

1. For this vs, the ms. My was collated. — 1a. MQMy nirikṣyate, NE °kṣaṇe, Nd °kṣyati, TJ text. N ca for tu.

1b. TQ niyutaṁ, My niyamitu, others ayutaṁ. It seems that niyuta is used here in the sense of ayuta (which is absolutely required), to avoid the hiatus. But possibly we should read ayutaṁ with hiatus. — JM tū 'pa°; E ca pra°. TM °pite (text); QJ °pate, EN °pane, Nd °pitam, My °pati.

1c. T hasite, Nd sahane, My sahanam, E āsane, J mahate; MNQ text. J lakṣado bhūpaḥ.

1d. M saritoṣe, My samituṣṭiḥ, T tuṣṭe 'rthi. MNQE koṭido, TNd °go, J °dah, My text. T nṛpe, J sadā. — 1.1. NNdE evam. ENQ yadi for cet.

Colophon: E om vikr°; T ṛivikr°. NT cari-

tre. QE om sinh°; M °khyānam, and om prathā°. Before prath°, J inserts apsarābhho-jasamivāde. ENd °mākhyanam. For this sinh° . . . T has: tatsinhāsanasopānastha-sālabhañjikāproktopākhyānam samūptam.

#### METICAL RECENSION OF I

Texts: DnGr (2)

1. Gr om sā; sarvaṁ ca. — 2. Gr ca for tu; vikramādityasinḥ°. — 4. Gr tāvatā vikr°. — 5. Gr āyutaṁ. — 9. Gr vikramāditya-sarv°. Gr bhāṣitam. — 10. Gr atha tiṣṭhe.

12. Dn samavartīṣṇa. Dn rakṣayan.

Colophon: Dn sālabhañjikāyām! for sinhā . . . kāyām.

#### BRIEF RECENSION OF I

Texts: ZOLSOa (5)

The ms. Oa displaces vs 1. and puts it in Story 2. Oa's version of Story 1 is quite individual.

0.1. SOB putrikayo.

1a. L nā for cā. — 1b. S yo for yad. ZLOa vihase, ObS vadati. S prayachati nṛpas. Oa ca nṛpas. L tu for ca.

1c. Oa niṣkam vā paritoṣike. Tawney (Prabandharintāmanī, p. 10) renders parit° "in a present"; but this would be parit°. L koṭi. Spradadyān nare. L prayachaty asāu, Oa pradadyāti dvije, ZOb text. — 1d. LOB kilā 'jñā. Oa corrupt.

After 1, S inserts 8 other vss, for which see Weber, p. 221, n. They are largely suggestive of JR VII (of mss.) 3-8 and 30.3.

Colophon: see JIOS. 26, Introduction, Part III.

#### JAINISTIC RECENSION OF I

Texts: PGÇORKBHYF (10). Also A, from 4.2 onward.

0.2. ÇOF °vikramanppah. — 0.3. ÇH tr na before kinēid, ORKY before vakti (K vadati). — 0.4. ÇOY tathāvidham.

1. Y pratika, and so R here, but the rest is inserted in R after vs 4. — 1a. Ç gate, RY gater. Weber svaradino without ms. authority. — 1b. PÇ gātre. R gātrabhaṅgo. GÇHK mahad bhayam.

2. As usual in Prakrit vss, there are wild variations in the mss.; most of them are worthless. — 2b. O asaṁpā. — 2c. PORÇB māna-. — 2d. Weber ṇa; Ç ma. Ç and Weber-niggayā; R niggadā. — 2.1. ÇKF om tataḥ.



3a. R vāsagehāt, Y bhartṛgehāt, K mohagar-bhāt. — 3d. Ç mahatīm for kavayaḥ. — 3.1. ÇRY om tasya.

4c. GH °vāsane ca. — 4d. F vighrahaṃ.

5a. Y °çatām. OFY sambhāṣaṇe. — 5b. Y ced for yad. Y vācam, G vācām. — For the first part of b: Ç prasthāvocitapadya-mātrakarāṇe; R sthivā 'gre paṭhite vicitravacane.

5c. Y paribhāṣate for parito°. Ç °paraḥ, R °vaçī. — 5d. Ç bhava 'ti, Y dadāti. ÇG vadānyaḥ.

5.2. ORKYF sabajam āudāryam. PG vikramasya, ARY çrīvikramasya, OF çrīvikramādityasya, BKÇ text. PGAYR om nṛpasya. — 5.3. ÇRKYF tvam (K tvam apy) upaviça for tiṣṭha.

Colophon: ORY °triṇçatathāyām (Y °āsu), F °triṇçatikāyām. BR prathamā; FY prathamam kathānakam; Ç prathamam 'yam kathāparichedaḥ. — End: OK add samāptā, G samāpūrṇā.

#### SOUTHERN RECENSION OF 2

Texts: MNNDTVJQE (8)

V begins again with 0.4, bhoḥ.

0.7. MNNDVE om bhavantaḥ. — 0.11. MQ °haro devālayo. MNNDT add ekaṃ (M eko, Nd eka) after °haram. — 0.12. MQT Nd parvate 'tyucca° (Nd om 'ty).

0.14. MNJQ om kim ca. mahāpātaki, so TE; M °kaḥ; V om; NNdQ mahāpatir (N mahā°, Q °ti); J mahāpāpam. — 0.16. VJE havanam. — 0.19. VEJ om mayā (M lacuna).

0.20. VNJ om svayam (M lacuna). — 0.24. VJQ havanam (E lacuna). — 0.26. NTNd abravīt. For (VN) tava, QT atra, Nd tatra, MJE om. — 0.31. MNNDQ om āhutīm.

0.35. VJE kimiti (Q lacuna). — 0.37. V svāsthāsthya, Nd svasthātā, N svastho, Q svastha, M svāthyam, J svārtham, TE text.

1b. E tathā vāi for yaj japtam. T parvalaṅgh°. J °laṅghanāḥ. — 1d. V vividham, N taj japtam.

2. N om; in J after vs 3. — 2a. E tīrthe. MNd tiṣṭhate.

3a. T dāive for deve, E cāi 'va. — 3b. V girāu. — 3c. V bhāvanam kuryāt; Q bhavaya tatra. — 3d. Nd bhavatu.

3.1. mama, so VJ; QE me, N tvam; MNdT om. But MNTNd insert mama before

tarhy. NEQ om jātā. MTNd om 'si. — 3.3-4. J °çramocche°, V °çramachedanam, M çramotsedanam, NTNd text, QE corrupt. VNdQ karoti.

4a. N anye tiṣṭhanti chāyāyām. — 4c. VJE parārthe ca, Q °tham ca. — 4d. J satyam ete for nā 'tmahetor; QE drumāḥ satpuruṣā iva (Q tathā) for d.

5. E corrupt (tr a and b) and partly lost; Q om a, putting c in its place.

5a. VJE nadyaḥ. — 5b. VJQE gūvaḥ. — 5c. M vahanti, and so once Nd; Nd repeats this pāda and has ruhanti the 2d time; Q bhavanti. VJQE vṛkṣāḥ. — 5d. Q satām vibhūtiḥ, V idam çariram, J çariram etat.

5.5. End: NTE add tac chrutvā (E om) rājā tūṣṇīm sthitaḥ (T babhūva, E āsit).

Colophon: Q iti vikramārkacarite. MVNd °yākhyānam, E °yam ākhyānam. T iti dvitīyasopānasūlabhañjīkāproktopākhyānam samāptam āsit.

#### METRICAL RECENSION OF 2

Texts: DvDnGr (3). Dv only from line 46 onward

3. Gr tvayā. — 4. Gr tadā tad āsanam divyam abhyāsyatām (?) iti. — 5. Dn sūhasam çāuryam. — 6. Gr °prṣṭū sū 'çaṣṭe sahasā sam°. — 8. Dn aḡād vasumatīm. — 9. āupavartana, so Dn; from upa-vartani, = "heard on the road"? Gr has āupapathana, from upa-path, cf. upapatha, with same meaning? — 10. Gr cārendraḥ.

11. parisara here means "wandering"; Gr paribhramum. Parisaraṇa has this meaning, which fits well with some meanings of pari-sṛ; Wilson quotes parisāra in this sense, but °sara has not been so recorded. — 12. Gr yasya for yac ca. — 15. Dn mahāmerur. — 16. Dn bhavānim va. — 17. Gr tannandidharamūrdhani. — 18. Gr °pātaka. — 20. Gr jejato for mujato.

21. Gr karoty adyā. — 22. Gr kriyān (so) atītaḥ kālo 'sya. — 23. Dn samantataḥ for samun°. — 26. Gr tatra for deva. — 28. Gr gacchāmo. — 30. Gr tat tāpaḥ tapah°.

31-34. Gr om. — 40. Gr yāmitāḥ.

42. Gr çaradaḥ. — 43. Dn drakṣyāmi bhavanam. — 44. Gr khyātām for vyartham. — 46. Gr niyamo. With -to, the ms. Dv begins again. — 50. Gr karo, Dn karām.

51. Dn kuru. — 58. Gr nṛpa sūhasi°. — 59.

Dn cetasaḥ. — 60. Gr phale. Gr japalāk-  
sane.

63. Dv cetasā. — 64-65 and 67-71, DvGr om.

72. Dn mayāi. — 74. Dn viprabhūṣṭa. — 76.

DvGr prati for punaḥ.

#### BRIEF RECENSION OF 2

Texts: ZObL (3); occasionally also SOa

From this point, S goes mostly with JR, only occasionally with BR. And Oa, tho it does not (at least as a rule) borrow from JR, is so strikingly individual (and at the same time obviously secondary) that its readings are of little interest or value. As a rule, I quote the readings of S and Oa only when they agree with other BR mss. which are quoted. L also is individual in many details.

The only two mss. whose readings I undertake to quote fully, are Z and Ob (and C from the point where it begins). On these three mss. the text is mainly based.

0.2-3. Ob tr āudāryam sattvaṁ. — 0.3. After bhavati, L inserts, malapropos. Ind. Spr. 287 (a, anāhūtapraviṣṭo yaḥ; c-d, adattam āsanam bheje sa narah puruṣādhamah).

0.4. After this, Oa inserts its version of BR 1.1 (see note thereto).

0.7. Ob deśāntaram gato 'bhūvam; L om 'smi; ZOa text. — 0.8. Z āśāpurī; ObLS text ('purā, not 'pūrā). — 0.9. Z inserts tiṣṭhati after eva. Z om 'pi. Z babhūṣe.

0.11. L pratvibhāgo, Oa vibhāgo, Z samabhāgo, ObS text. tato, so L; Ob sū, Z ekam, S etām (read so?); Oa tad, and om vārtām. Z kathām for vārtām. — 0.12. L upanaddhapādah san, Z om. Ob devayatanam; Oa with text.

0.14. Z tyakta-. — 0.15. ZS gataḥ for jātah; ObLOa text. — 0.16. Z 'dyūhutir, L lacuna; Oa varūhutir. — 0.17. Z om sū devatā; L lacuna.

0.17-18. Z puts yāvad before khaḍgena. — 0.18. Z tr prasannā devatā. ZL om jātā; ObOa text. — 0.19. Z kleçato. Ob kim for katham.

1-2. SOa with text. — 1a. Z °greṣu. — 1c. Z vīgra- (for vya°)-cittesu. — 2b. Z pāṣāṇe na ca mṛn°.

2.2. kāmānā, so ZObLOa. After pūrītā, L inserts: vipreṇa 'ktam, and then Ind. Spr. 2580 (d, nidāghadāyāughasamā; read °dā-

hān°). L loke. Ob jayajayā°; SOa with text. — 2.4. Z tr tava yadi.

Colophon: after iti, LSOa sīnhāsanaadvātriṅga-kathāyām (Oa °catī°; S °catputtalikāvūrt-tāyām). — For whole colophon, Z iti sīnhāsana-kathā dvitīyā. L dvitīyam ākhyānam, Oa °yam kathānakam; ObS text.

#### JAINISTIC RECENSION OF 2

Texts: PGÇOABRKHYF (11)

0.1. ABKR çribhoja°. ÇRK sakalām abhiṣeka°, F sakalāhl°. BÇRYF kṛtvā, K vidhāya. — 0.2. KYF ārohati. PÇH manusyavācā. — 0.4. ÇORYF upaviça for tiṣṭha. PARHKY sā for putrikā.

1b. ÇORYF vā for eā. 'dadhate only AÇF; others °to. Ç na for 'pi, and so 'yam for nā 'sau. Ç satkr(m)paḥ, Y satkṛtaḥ. — 1c. AKRY umayā; Ç anayā; O asuyāt. Y devyā tadā for saṁtū°.

1.1. PABGOH om çrī. PBKY prthivyām, ÇF om. — 1.3. PGK om tatpa° . . . asti. — 1.9. HY niṣkalāṅkatvaṁ, OK niṣkalāṅka, Ç °kas, BF °kam. H om pratyañam; Ç tatratiya- (and om thru °kṛtya). — 1.11. KÇ prasannatām, OF prasannatvaṁ, G °natim; RY prasannā na bhavati.

2a. ORF avacyam. — 2b. Y °manah. — 2c. OKF paropakāre — 2d. PBOF siddhet. Y amṛtopamaḥ. — 2.1. PAGK kṛtya. — 2.4. GCHY om su before bahu; P sa-; AF lacuna. PGOF om tathā.

3. KH om. — 3b. G °laṅghanāi. — 3d. Ç matam for bhavet.

4. Ç om. — 4a. ORYF dvije for gurāu. — 4b. ORYF bheçaje gurāu for svapnabhe°.

5. Y pratika. — 5a. GOFY tr devo . . . kūṣṭhe. K corrupt in a-b. — 5b. OF pāṣāṇe na ca mṛn°. — 5c. Ç bhāve hi. — 5d. Ç 'tra for hi.

After 5, Ç inserts this vs: vande janma manusyasambhavam; aho kim tad vilīnam gupāh? tām evaṁ tvaritam stumah; kim açacārī (?) lakṣmīm vinā tāir api: tal lakṣmīm samupāśmahe; kim anayā dānādibhir vandyayā? dānam stāumi; vṛṣāi (read vṛthāi) 'va bhāvarahitam; bhāvāis tu bhadram tataḥ.

5.1. AKHF om sāra. PCRH om prati. — 5.5. GÇRHYF 'drçam; O 'drçaud°. ÇOHF om sukhena.

Colophon: F°çatikāyām; OKY°çat-(O°çati°)-kathāyām. P dvitīya-; F°yam kathānakam.

## SOUTHERN RECENSION OF 3

Texts: MNTNdVJQE (8)

0.6. The words paro . . . kuṭumbakam (end of 1) are put by T after kurvanti (of 1.2). — 0.6. VJQE pālayati (om pari).

1a. T paraç ce. — 1b. J bhrānta for laghu, V bahu. — 1d. E tathā nā 'sti mahātmanām. Nd kuṭumbakaḥ, T °binī. — 1.2. NEJ sāhāyām.

2a. VE udyamam, TQ udyogaḥ; N sāhasam codyamam. — 2b. TN buddhiḥ caktiḥ, J caktir buddhiḥ. TNdJQ parākramam, MV °mam, N parārthatā; E text. — 2c. M yatra. E vidyante.

3a. MNTNdQ kṛto; VJ text; E kṛtadānāç ca ye teṣām. TN vinicçayaḥ, M °yā, Q °ya, Nd 'pi nicçayaḥ. — 3b. J viṣṇuḥ for devaḥ. — 3c-d. For this, J has: yadi syāt dārdhya-sampatīḥ satyam satyam hi mānava. — 3c. MNTNd viṣṇu. — 3d. V koliko 'sya, MNNd nāri tasya, T nā 'sti tasya. TNd yadā. VQE tathā for 'have.

After 3, V inserts Ind. Spr. 7112 (d, corruptly, °kanyā nyaçevate).

4b. MTNdQ viṣayecçv. — 4c. E dhṛta for dṛḍha. N sūhṛdaḥ. — 4.1. MNTNd vikramārka-. T rājaḥ. — 4.3. VJE vittam for dravyam. QE dūnam. QMN bhogo, Nd °gam, E °gam ca, T °gādina. — 4.4. QE na phalati for sa . . . bhavati.

5d. J has a corrupt form of Ind. Spr. 5602b, which VQ have — see just below. T bhavaty eva (metrically possible!), and so E second hand.

6. JE om. — 6a-b. Nd corrupt. — 6c. MNd °karīṇām.

After 6, VQ insert Ind. Spr. 5602, the first half of which J has (see just above) instead of 5cd. (VJ na for nāi 'va in b, Q yo va; c, Q tṛṇakṛtakṛtrimapurūṣo, and om ivā 'sāu; d, V rārakṣati; V parārthe.)

7. E om; MNdJ om a-b. — 7a. TQ datta. — 7b. TQ mānyam. V mānaya, Q °yat. T sajjanam, Q °nā. Q bhavat. — 7c. MT NdQ lūlitā (M °to, Nd °tam), om vi. — 7d. T 'vā 'ti-. VJT cañcalā, MQ calā, N vacalā, Nd text.

8a. M arthānām. — 8b. J tyāgāyāi 'va. MJ kṛaṇam for rakṣ°. — 8.4. Q rājūnām, M om rūj°; VJ lacuna. — 8.13. VJ prāptāi 'va, E prāpte 'va, Q prāyeva.

9. NMQ om. — 9b. E kāryam for gu°. — 9d. J ṣaḍgunam. VJ priti-°, T bandhu-°. — 9.1-2. only in VJE (T has tathā ca, Nd uktaṁ ca). V samīpasthitānām.

10b. T yo yasya hṛdi var°; Q corrupt. — 10c. Nd tasmāc for yo vāi. MNdQ varteta for dūrasthaḥ, NTE vartate; VJ text.

11a. VJE kalāpi for may°; Nd mayūrāḥ . . . meghāḥ. M also meghāḥ. — 11b. NQ bhānu (l) jale for 'rkaḥ salile. Q -ṣu for ca.

11c. T text. MNNdVQJ dvilakṣasomah (MVNd somo, N some, J dūre); E somo dvilakṣe. — The word glāuḥ in the sense of moon (so the lexicons) is easily subject to graphic confusion with so-, the first syllable of soma (moon). VJ kumudasya nātho, E °das suramyo, Q °dā palāni.

11d. MNNd snehe ca bandhāu (N°dhur) na°. T māitri. VN na kadāca, Nd °ci, T na taylor hi, E sa katham hi. NE dūrah.

11.2. VJE vyayārtham for 'mūlyāni; Q yā-gārtham. — 11.3. TNQ add çṇu after māhātmyam. MVQ eka-; Nd om ekaṁ ratnam. MVE om 1st vastu. NTNd dvitīyam. — 11.4. MNTNd ratnam for ratnena; MN Nd add çṇu tena, T adds yat tu.

11.5. MNdEQ caturtha. — 11.6. VJQE om vastr(a). MNTNd tasmād for tad. MN TNd om gṛhītvā. — 11.7. MN dadasve 'ti, T dadasy etāni, Nd dadatveti (l) for prayaçcha. VJQE om samudreṇa . . . dattāni; MN dattam.

11.8-9. VJE om evam . . . gataḥ. — 11.13. MNTNd om sarvo 'pi. — 11.18. TJQE akathayāt.

12a. NdJ rāmasya vra°. — 12b. VJE nalsasya nṛpate rājyāt paribhṛaṇçanam. MN sthitam, Nd °tiḥ.

12c-d. E om. — 12c. VJ sūdāsyam tadava-stham arjuna°. MNdQ narānta- (Q nito-ta, M vanakāmtu)-vipadam for tadā . . . vadham. T tathā. N vaçam for vadham, T daçām. Nd laṅkāpateḥ, M laṅkāpaṭhe, J lokeçvaram.

12d. T rājya-viḍambanād upagatam. T diḥkham for tasmān. — 12.1. VJQ punaḥ pitā prāha for tato; E om.

- 13a-b. E nā 'nuraktam jagat sarvam yasyā  
'rtho hi na sidhyati. — 13b. J yad dhanena  
na labhyate. NdQ sidhyate. — 13c. T loko  
for tasmād. — 13d. Q samādhayet. E ca  
sā°. — 13.2. NQE°dhāraṇam bhavati.
14. M lacuna. — 14a. E vidhāt. — 14b. E  
jīvasādhanam. — 14c. J tasmād annāt pa-  
raṁ kiñcit. NT matimān; VNdE vihitam,  
Q sahitaṁ. — 14d. V °yeta na kiñcana; J  
°ve na kadācana.
- 15a. VJQE tr bhūṣayed bhūṣaṇāir. J ram-  
yair for aṅgam. — 15b. J °m ādarit for  
°sūrataḥ; N vistaram. — 15c. N corrupt.  
VJE vṛddhyartham. — 15d. TE āyusasyā  
'bhi°, Q āyusaḥ cā 'pi vṛddhayet. MNNd  
°lajjābhiv°. VJ text.
- 16a. E sūhārda; T suhṛdānandadam. MN  
mukhyam for nityam, T mukham, Nd ḥu-  
bham. — 16b. QE utsave (Q °vo) 'pi, VJ  
vāsa eva. Q ca bhū°. — 16c. VN ratnāni, J  
°nāi ca, QE °nādhī-. — 16d. MTNd bhū-  
ṣaṇasya vi-, N °nāny ati-, Q °nasyā 'dhi-.
- 16.1. Before tato, E inserts: tato brāhmaṇeno  
'ktam, and this vs: jarāmaraṇasaṁyuktam  
asmākaṁ prati gacchati: tasmāt tatparihā-  
rartham aham ratnaṁ vṛṇe prabho. — VJQ  
rāja-. — 16.5. MTNd eva for nāma, N  
evam.
- 17a. E puṣpakeṣu. T suvarṇatvaṁ for ya°  
ga°; Q sadā for yathā. — 17c. E ikṣudaṇ-  
deṣu. Q tathe. N °khaṇḍe, Q °khaṇḍa-.
- 17.1. end. TNNd add tac chrutvā (Nd om)  
rājā tūṣṇīm babhūva.
- Colophon: after iti, J aparābhōjasamvāde,  
QE grīvikramārkacarite (E om grī). NJQ  
tṛtīyopākḥ°, V °yam ākhyā°.
- METRICAL RECENSION OF 3**  
Texts: DnDvGr (3)
3. Gr bhūpālo. — 4. Dv vidyate tādr̥cāudā°.  
— 5. Dn tayā for tadā. DvGr praṇayān  
mudā for pri°. — 6. Dn citram idaṁ. DvGr  
tanmukhena. — 9. Dv °sāhasādhāro. Gr  
priyahite.
- 11-12. DvGr om. — 13. DvGr puṁsā. — 15.  
Gr kathām enām vade. — 16. DvGr harṣa-  
yanti. — 17. Dv prabhāta(?) -viṣamam; Dn  
°viṣayam. Dn vindhye. — 19. Dn kelika.  
— 20. DvGr me bhaved.
21. Dn acikṣipad, Dv api rūpam?, for asti  
kaccid. — 22b and 23a: these DvDn om. —  
23. Gr vihāyasāḥ, Dn °sam. — 26. DvGr  
pralobhi-tām. — 28. Dn vimohitaḥ for vilo°.  
— 30. Gr te hi. Gr evam. Gr asoḍhvā ...  
vikramam.
33. DvGr duṣṭe. — 34. mṛtir all mss. Dn  
varā. — 35. Dn tatparam. — 36. Dn nir-  
bharāḥ. — 39. Gr pratyāvṛtta. — 40. Gr  
svakiyaṁ (om sa).
44. Dn eva varam smaran. — 45. Dv athā  
'guhya, Gr samāruhya. — 46. Dv °sūtram.  
— 48. Dv kṣamam.
52. Gr tam abhyetya. — 53. Dn ripusānyāni.  
Gr arṇavam for āsanam. — 57. Dn devāḥ  
... yānti. — 59. Gr dharmyo, DvDn dhar-  
me. — 60. Dn tatvaṁ for tato.
61. Dn paropakāraṇaḥ castrāiḥ ca khaṇḍitāiḥ.  
DvGr khaṇḍitāiḥ. — 62-65. DvGr om. —  
66. Dn etān for iti. — 67. Dn devān āhvā-  
tum ārebhe. — For bhūpatin (in 67) and  
bhūmipāḥ (in 70), cf. SR 3.8.4. rājāno.
- 70 and 71. DvGr om. — 72. Gr dvija for  
nṛpa. — 74. Dn 'tha nirvi°. — 75. Gr kenā  
'smin; Dn ko 'nyo 'sti. Dv nihate, Gr vihi-  
taḥ, Dn mahate. Gr pathe, Dn naraḥ. —  
76. Dv prāptam ko vāsyaty. — 77. Dv  
ukta-.
- 78-81. DvGr om. — 87. Dn yadi 'ṣṭakṛtam.  
— 88. DvGr nā 'nyo jānāti ... yatāmahe.  
89-90. DvGr om.
91. Dn yā ca te. DvGr nikam. — 92. Dn  
yat tu. — 93. Dn meghāḥ. — 94. Dn salile  
ca. — 100. Dn tv anyā-.
- 104-6. Dn om, and reads instead: tato 'gāt  
sindhurājo 'pi, brāhmaṇo 'pi nṛpāntike. —  
104. Dv vipraṁ prati mahārṇavaḥ. — 106.  
Gr sya for sa. — 107. Dn nivedya tasmāi  
tad vṛttam dadāu°. — 110. Dn tam abhya-  
dhāt.
111. Dn vicāryāi 'kam gṛhīṣyāme. There  
seems to be a difficulty here, in that vicārya  
is apparently active, "taking counsel with."  
If we emend to gṛhīṣyāmo, then the follow-  
ing cpd. would have to be understood as  
elliptically included in the subject. — 112.  
Gr ūrikṛto. — 114. Dn yasmāt tasmād  
āvir°. — 115. Gr rājyaḥ. — 116. Dn ādi-  
yate. — 117. DvGr 'rthaḥ prathamō 'stu  
vaḥ. — 118. Dn lalāpāi 'vam. — 120. Dn  
viṣiṣyan, Gr °tam.
- 123-5. DvGr om. — 126. Dn ity āk°. Dv  
vacas for nṛpas. — 127. Dn etat kṛte. —  
130-1. DvGr om.

Colophon: Gr iti sīnhāsanadvātriṅcikāyām  
vikramādityacaritre tr°.

# BRIEF RECENSION OF 3

Texts: ZObL (3); occasionally SOa

0.1-4. For these, LOa have a different text, after which they both insert JR 3.1 (the "argumentum"), with variants (a, L 'kāritā vāridhi; b, L 'sāu saritām patih samadadac catvāri ratnāny api; c, L ḡḥāna tv; d, Oa jñātvā bhūsurasundari-sutavadhūkleṣam samastāny adāt; L vyāharttāuditas tatku°, 'kalahadattāni sar°).

0.1. Ob sīnhāsanam. — 0.2. Ob tṛtīyā. Ob asminn āsane teno. Z yat for yasya. — 0.3. Ob om tenā . . . tavyam. Ob asya. — 0.4 Ob putrikayo. — 0.5-8. L has a wholly different and individual reading; SOa in general with the text.

0.5. ZOb om vikr°; Oa vikramārkasya; LS text. — 0.6. Z kathati for nā 'sti; S na syāt. — 0.7. Ob om guru; ZS text. Ob sampādita sati āyuh°. Z 'karā.

1a. Z kuto 'thā 'gatād gha°. — L corrupt in a-b. — 1b. Oa vidyujāt kārīkā iva. Z vidyaḥ ca for vi°. — 1c. Z lakṣate. — 1d. SOa (with JR) tr dha° . . . gha°.

1.1-1.10. dattāni. For this part of the Story, L is highly individual, tho related to our text. Its readings are not worth quoting. — S and Oa largely with our text.

1.1. Z sarvām api . . . °bhṛtīm kṛtvā; ObS text (S kārītā). — 1.2. Z °vedajñā, Oa °vedavido. SOb text. ZOa °viprā rṭvijā (Oa °jaḥ ca), S viprāḥ sācūryā. Ob °tviyaḥ cūkar°. — 1.3. ObS om 'pi.

1.4. S °kṣatān. Z nikṣepitāni, S nikṣipya, Oa samkṣiptāḥ. Z om vip° kath°. vikramārkasya only Z. — 1.5. All mss. sakuṭambenā (not °tum°): cf. JR 3.1d; 3.7.6, 8; 11.5.2. — Z tataḥ for tāvat. Ob °samipe samāyayāu. — 1.6. Z om vipra. Z etena. — 1.7. Ob ākṣaḥ. Z om rājne. Z om ratna° cḡṇu.

1.8. Ob ipsitam. — 1.9. Z sūte; here Ob adds ca punaḥ, and om ca. — 1.9-10. Z kathayitvā tāni dattāni tena vipreṇa ḡḥitāni vipro. — 1.11. ḡḥāna, so ISOa; Z ḡḥiṣva, Ob ḡḥyatām. — 1.12. Z om deva. ZL saindhāryāmi. Z ratnāni ḡḥitvā for vipro. 1.13. ZS vādo. Z etan mayū ḡḥiṣyam etan mayū ce 'ti. — 1.14. ZOb ratnam . . . sam-

arpitam: LS text. — 1.15. Z ca kathitam. ObS rājño 'ktam, yuṣmākam! instead of asmākam. ZOBS vādo; L text. ZL om catvāri.

1.16. rā° vicā° tāni, only Z; L tadā vicārapūrvakam tasmāi; Ob iti kathayitvā; S ity uktvā. Ob om catv° . . . ratnāni. Z viprasya for brāhma°. Z om vipro . . . gataḥ (in 1.17); Ob text; S nṛpadānena pramudito vipraḥ svagḥam gataḥ; L brāhmaṇeno 'ktam, and vs: yato haris tato lakṣmī yato lakṣmī tato hariḥ; yato haris tato dharmo (ms. °ma) yato dharmaḥ tato jayaḥ.

1.18. Z om bhoja. L om rāja, Z rājan. Ob om yadi. — 1.19. Z etasmin.

Colophon: practically as under 2, with change of numeral. L tṛtīyam sīnhāsane kath°.

# JAINISTIC RECENSION OF 3

Texts: PGÇOABRHKYF (11)

0.4. GÇOKYF om rājan.

1d. K āhā, Ç vācā. G smo, O sā, K tvā, B tvaṁ, F no, Ç vā, R rā, Y ?; PAH smū (text). — 'dita, so all except B yadi (Y?). For kalahe, A has kalahāt. RF dattāni for anyāni.

1d. kuṭamba and kuṭumba: ÇORYF have kuṭumba; but the best mss. of JR and all of BR support kuṭamba, which is not recorded in the lexicons. Cf. above, BR 3.1.5, and below, JR 3.7.6 and 8; 11.5.2.

2. Kom. YP pratika. — 2a. PAGHYOF ud-yamam. — 2b. Ç om balaṁ; buddhiḥ cakti. GHF buddhi, A °dhiṁ. BGHF parākramam. — 2c-d. Ç om. — 2c. BII vidyante. — 2d. R tasmād. BF dāivo, O dāivam. II caṅkate, G sapṭamaḥ.

3. H om. — 3a. Ç hi niṣṭaye. — 3c. GY viṣṇu. 4b. R viṣṇuya, K vidyua (so). AKY kvāpi, Ç kva pra-. AKYH gacchati. — 4c. ÇY gatir na cakyate jñātum. II jñāyate for lakṣ°. PFY tr gha° . . . dha°.

After 4, G inserts this vs: lakṣmī sarpatī nīcam arṇavapayaḥ saṅgād ivā 'mbhojanīm (ms. °nim), samsarpād (°yād?) iva kaṇṭakāt kulayadān kvāpi (unmetrical) na dhatte padam: vāitanyam viṣasamnidher iva nṛ-nām ujñāyāt pañjasā, dharmasthān aniyojanena guṇibhir ḡḥiṣyam tad asyā phalam.

5a. POF na bhakti! RY om dāivena, and add vedhasā at end. — 5d. Ç atimāḥ for anyam aho. PGK siddhiḥ, Ç °cḥ, ORF °im.

5.1 to 4. In spite of numerous individual ms. variations, the original text of this passage is hardly questionable in the slightest degree.

7. K om. P pratika. — 7a. BY na hi. — 7c. Y ghanntimira-ni°.

7.1. PB vikramārkasyā; OF vikramādityasyā. — 7.3. ÇRKYY °cintitāny ābhara°. RKYF om iti. — 7.6. ÇYF kuṭumba, R om. — 7.8. PÇYOF kuṭumbam. — 7.9. GÇO RF parasparam, IY anyanya-.

7.10. Ç kalahena, OR °ha. AK vikhinne, ÇY vikhinna, OF viṣaṇena, P khinne; GBRH text. — 7.13. GOÇRYF 'dṛṣam. ÇORF syāt. ÇFYH om sukhena.

Colophon: O °trīṇcatkathāyām, F °catikāyām, Y °catkathāsu. F °yam kathānakam.

#### SOUTHERN RECENSION OF 4

Texts: MNNDTVJQE (8)

0.5. TNdQE kurvati sati. — 0.7. MNTNd prāṇanātha (N om prāṇa).

1.b Q svarge, E °gam; MNTNdVJ text. N ne °ha for 2nd nai °va. — 1d. VJE paścād (J putrād) bhavati tā°. MNND tasmāt for paścāt. — 2b. T ravi-dīpakah. — 2d. V saputraḥ, JQ satp°.

3. E pratika. — 3a. T kham jaladharūh. — 3d. J tathā vasmatti, for nr° va°. Q viṣṇuna for bhānuna, V dhārmikāh.

After 3, E inserts this vs: jīvato vākyakaraṇāt pratyabdam pārvapena ca: gayāyām piṇḍadānena tribhiḥ putrasya putratā.

3.1. VJE parodyamena. — 3.3. MNdQE om 1st ca. (N lacuna.)

4a. MTQ nīrantarām, VJ °rā. The reading sukhāpekṣā is that of all mss. (Q corruptly sukhāivakṣā), and I have therefore kept it, tho the obviously proper reading is that of MR 4.16, sutāpekṣā.

4b. NTE vartate. — 4c-d. E om. — 4c. V tasmād for kṛtvā. J dṛḍhatarām; V dṛḍham kṛtvā. — 4d. Nd vrajet. — 4.4. N NdTE āṅgikartavyam.

5a. Q yuktayū°. — 5c. N viduṣām api tad gr°, E viduṣo °pi tad agr°, Nd na sam- for sadā. 5d. E vṛddhasyā °pi. — 5.2. VJQ °mukuta°. 5.5. VJQE tataḥ prabhāte. TNdE brāhmaṇo, Q °ṇa. — 5.6. TNdEQ vṛttāntam. QE akathayat, T kathitavān.

6a. N gurudevadvijo. V deva, Nd devā. VQNd dvijā, M om. T vāpi for gāvah. —

6b. J nṛpaḥ for tathā. — 6d. N tat tad eva, MQE tathāi °va ca.

6.5. NNdTYQE om 2nd tasya. — 6.6. VT °vaçist°; JN om viçişta. MNND °nayanādi, T °ādīn; Q °nayanāni; VJE text. — 6.7. MNTNd om upanītam. TNd sakalakalām, MN text; J om; V kriyākalāpam, E kriyākarmāṇy, Q kriyākalāpādikarmāṇa.

6.8. J om jivikām; V vīlikāyām, M gṛhapatikām, Nd gṛhasthām, N nijāṅke putram (!). T jīvanam, QE text. J om parikalpya; TVQE text; MNd vidhāya, N nidhāya. — 6.9. MNND kartum (om kāmah).

6.10-6.11. VJQE om bhoḥ . . . iti. N sukha-karibuddhir for cṛyātum . . . °kari. After ca. M putra, Nd putrah. After iti in 6.11, T pitā. — 6.13. MNV paramēçvara-. — 6.14. VJQ parastrī . . . °lokanīyā.

6.17. VJ hitam for (MNT) nītim, QNd buddhim, E hitabuddhim. — 6.24. V agamat, MJQ anayat, T anīnayat. — 6.26. VJTE kīlo mahān. MNNDQ om aham. — 6.28. MTNdE nītaḥ, N āgataḥ.

7a. VJ tr toyam pīlam. — 7b. VQ nālikerā. J phalānām for nar°. — 7c. VJ udakam for salīlam. N ranyam for dadṣur. J ājivan-āntam.

7.13. MNVNd om preṣitaḥ; T preṣitavān; J kathitam ca. JE devadatta, V °tc, Q °taç cā °kār°, Nd °tasyū °kār°; MNT text. NdQE prṣtaç for bhaṇ°.

7.14. MNND om tava; VJ tava haste. — 7.16. VJE insert sarvāni before gṛhitvā. — 7.17. VNEJ dattam, Q datvā preṣitavān imam; T adds asmi. Before yad, TE tava, VJ tubhyam. — 7.18. VNTE evam (om vidhā). — 7.20. JQE om dharmajño (V lacuna).

8a. T kim kim karoti na prā°. M janah, Nd ati, for narah. — 8b. M ca kar°. VJ °karmaṇā. — 8c. MNTNd prāḡ eva. — 8d. T °sāraṇi.

8.1. NNdE om punaḥ. — 8.3. JQE imam, V tam. MNTNd tilāṇça (M °çam) for çata. MT khaṇḍān. JQE gṛdhrāṇām (V lacuna). — 8.6. VJQE kāryā.

9a. VQJ jaḍātmā, E jītātmā, for kalaṅki. — 9b. J bhavati for splu°. — 9c. VJQE vidhṛtaḥ (Q vibhṛtaḥ) paramēçvareṇa for satatam . . . hareṇa.

10. Q tr b and d! E om c-d. — 10.1. TQN bhaṇitam.

10.2. E prakṛtena, V prakṛtana, M prakṛtana, Nd prāṛptena, Q prokta tena; JTN text, prakṛtena. As the word is repeated in the next line and in 11d, I have not ventured to emend to prakṛttena, tho Boehlingk (Ind. Spr. 4799) does so.

10.3. M praktānām, Q prakṛtanām, Nd prakṛyadala. MQNd om karma; T mṛtyum. E om ko 'pi; Nd om 'pi; N ko 'pi na, Nd na ko, E na. — 10.4. MNTNdE om na.

11c. N bhagnaḥ. — 11d. All mss. prakṛtām. See on 10.2.

11.1. MNd nayato, N nayeḥ, V nīyate, E nītavān, T nayati sma (T inserts bhavān before mahārāṇye). — 11.5. VQE om grūyatām (MJ lacuna). — 11.6. NTNd bahuvāram (MJ lacuna). — 11.9. MNdQE om eva; T before puru°.

12. For this, N substitutes Ind. Spr. 7098 (b, °sambhavam, which must be intended in Ind. Spr. — misprint there). — Out of our stanza, 12, J makes a cloka, as follows: sujanāḥ sudhanās te hi kṛtina(h?) sukhinas tathā: jantavo ye hi jivanti parasya hitakāmyayā. — Q is hopelessly corrupt, but based on our text.

12a. VE sadhanās for dhanyās. — 12b. NdE om te kṛtinas. VE om 'pi, T hi, Nd eva, M text, V te for satatam. — 12c. T (only) ca, others om. — 12d. VNd °kāraṇāya, E °karāṇe 'pi. M hante, Nd hinta, V jantavo, E om, T text.

Colophon: Q iti vikramārkacarite. MVEND °thūkhyānam.

#### METRICAL RECENSION OF 4

Texts: DnDvGr (3)

2. Dn samanantara°. — 3. Gr nā 'rodha°. — 4. DvGr °kartṛtvām. — 7. Dv °ālābhūti-duḥkhitā. — 13. Gr udyameno 'jītuṁ, Dv corrupt. — 14. DvGr etan for eva. — 16. Dn °sukhāpekṣā, with SR. — 17. Dn bhavābhavān. — 18-21. DvGr om. — 18. Dn °phalodayaḥ.

23-32. Gr om. — 23. Dn vāñchitārtho. — 25, and 27-31, Dv om.

34. Gr ādiṣṭe. — 37. Dn cāstrādi. — 38. Dv Gr dvijam for dhīro. — 39. Dn ha for saḥ.

40-46. DvGr om. — 48. Dv °nācānīm.

52. Gr °kṛiḍāḥ. Gr sabālo; Dn sabalo after aṭavīm, and om hy. — 53. DvGr ca for sa.

Gr mahābalaḥ. — 58. Dn me for bho. — 60. Dn vai nṛpaḥ for toṣ°.

61. Dv ataḥ. — 63. Dn coditam. — 68. Dn sevaka. — 69. Dn mahat.

71. Gr samākulo loko. — 72. Dn duḥkhāgnipari°. — 74. Dn jagṛāha . . . kimkarāḥ. — 76. Gr 'vadaḥ. DvGr hartāram. — 77. Gr tam āhūya. — 78-80. Only in Dn (ms. khalū for khala, sadasa); instead of these, DvGr repeat line 75.

81. 'Dn babhāsa sadasi. — 82. Gr ṣasanām. — 83. DvGr pidhūya. Dn sthītāḥ for tataḥ. — 84. Gr khādyaṭām. DvGr tilaya°. — 85. DvGr om. — 87. DvGr °kūratām. — 88. Dn nananda sahasā vakyam.

95. Gr vismayena . . . °nīm. — 100. Dn 'pakṛtām. — 101. Gr tasmīn.

Colophon: DvGr iti vikramādityacarite.

#### BRIEF RECENSION OF 4

Texts: ZObL (3); largely also S; occasionally Oa

0.1. Z om tataḥ . . . tūvac. — 0.3. Z vanāntam. — 0.4. Ob inserts vanān before nigataḥ. Z vanānte for vanāt.

0.6. Ob 'va gataḥ; and then Ob inserts: rājñā vipro dṛṣṭaḥ rājño 'ktam, ahaṁ mārgam nagarasya na jānāmi. Z prāpa for saṁgato. Ob tasmāi brāhmaṇāya.

0.7. Z dattvā and om ca. Ob ahaṁ tava. Z anṛṇo 'pi. — 0.8. Z athe 'ti vilokanāya for iti. Schalaḥ kṛtaḥ; Z adds tena vipreṇa. — 0.9. Ob adds vipro after divase. Z om tataḥ. — 0.10. Z om putrasya, Ob viprasya, LSOa text.

0.10. After labdhaḥ, L inserts tataḥ rājño 'ktam, and two vs: apatyam ca kalatram ca satām saṁgatir eva ca: saṁsārabhāra-khinnānām tistro viṣṭāmabhūmayah. (1) api ca. ṛṇa-(ms. ruṇaḥ)-saṁbandhinaḥ sarve putradārapaṇas(so) tathā: ṛṇa-(ms. ruṇa)-kṣaye kṣayam yānti kṛ tātra parivedanā (read °devanā). (2) In b of 2nd vs, read probably dūrāḥ; perhaps also putro; or else, °paṇu.

Here Oa also has a vs: jāyamāno hared dūrān, vardhamāno hared dhanam: mriyamāṇo haret prāñān, nā 'sti putrasamo ripuḥ.

0.11. Z koṭapā°. — 0.12. Ob tena koṭapālennā; Z puts tena after dhṛtvā. Ob vipram . . . rājā(!). Oa makes the king reprove his servants for arresting the brahman, quoting

Ind. Spr. 662 (b, striyo balaḥ ca jātayaḥ [read jāḥ]; d, ye cā 'nye ca'). — 0.14. Z °ghātino, ObSOa text.

0.15. Ob lokena tam hantum ārabdham. Oa here has the king recite among other things Ind. Spr. 1221 (a-b, ātore vyasane prāpte durbhākṣe caturvighrahe).

For vicāritam . . . vimocitāḥ (next line), we have only Z; L lacuna; SOa very different; Ob rājñā manasi cintitam: prathamam anena brāhmaṇena mayā (!) mārgo darśitāḥ; dvitīyaṁ brāhmaṇa avadhiya evaṁ vicārya rājñā tasya mokṣārtham śighram janaḥ preṣitāḥ, vegena yāhi, tasya brāhmaṇasya (!) mama samīpam ānaya. janena gatvā brāhmaṇo rājñāḥ samīpam ānitāḥ. rājño 'ktam: bho vipra, tvam mayā mocitāḥ; kasmāt, tvayā etc. (in line 10).

0.16. Z etasyāi°. — 0.17. Ob anṛṇatvam! for uttīrṇo. — 0.18. Z om vipreṇa. ZL om tataḥ. ObL satvaṁ; ZS text. S chalaḥ kṛtaḥ.

0.19. L vismarati, a more correct reading; ZObSOa text. After sa, Ob inserts: pumān patito bhavati, sa. — End, Ob adds: tasya viprasya aṣṭakoṭayo datvā vipro preṣitāḥ. — 0.20. sūhasaṁ with ObOa; Z āudāryaṁ, L dhāiryāṁ.

Colophon: ObL with text; ZSOa analogously to Story 2.

#### JAINISTIC RECENSION OF 4

Texts: PGQOARKHYF (10). Also B thru I

0.2. CY om bhoja, OHF bho. A rājā 'smin, G devā 'smin. — 0.4. QOYF om rūjan.

1. H om. — 1a. all mss. °saranir; Weber °tar°. P bhūr for pūr, OF vā, C san. — 1b. C prāg, F vā. S kenā 'smi (text); JR mss. 'ty āhā (AY āha) 'smi (PQY sma). — 1c. ORYF hatvā. AOYF alamīkṛtaṁ. C krayaparam. PGOKY tair (in K corrected to svāir). — 1d. R matvā. O prabhur, F vibhur, for °dbhutaṁ.

1.1. Here begins a lacuna in B, lasting to 5.2.1. — 1.4. P bhavataḥ, Y syād iti, for 2nd bhavati.

2. PKF pratika. — 2a. CK kāmīta, G °atām. — 2b. Y tādṛgi for pañcabhiḥ; O tadvadhū pañcabhiḥ punaḥ. — 2c. O tathā 'pi tat sattatvaṁ.

2.1. I think uparodha (in priyopa°) can only mean "importunity, insistence," here and in the Kathāsaritsāgara passages quoted for the meaning "Rücksicht" in the minor Pet. Lex. (which Weber, I St. 15.321, follows here).

2.4. CRK °kalā-ku°, F °kalādi-ku°. — 2.6. PGY om ca. — 2.11. ARHY rājñāḥ putrasya; C om. — 2.17. See Addenda, p. 348a.

3. H om. — 3b. O vi for pi. POR dhārīa. — 3c. G jena, P yena, CR jo ṇa. — 3d. A pissa-rai, P pluṁsanti, O vahusaī, R pahmasai, K pahnavai, C pasmasai, Y puhmasa, G phuṁti; F text. Besides these variants, there are many worthless corruptions. Cf. Weber's note, p. 322.

Colophon: K iti sūhāsane cat°; Y iti dvātriṅcatkathāsu°. CK caturthi.

#### SOUTHERN RECENSION OF 5

Texts: MNNDTVJQE (8)

0.6. NTQE kurvati saty. — 0.10. MTE mūlyam. VJL parikṣya. — 0.11. MNTNdE amūlyam. TEQ mūlyam (E°yābhāve, om avid°). MTNd viditvā. MTE vikṛiyate, Nd vikṛitvā; N lacuna. — 0.12. MNdVQ om cet, T yadi. — 0.13. VNJ rājñā, MNdE om. VNJ bhaṇati sma. — 0.14. MNT om ratnāni. MNND om ānitāni. — 0.15. VJ QE om tu. MNd om daṣaratnāni. — 0.16. V yariḥ for yadi, E om. TQJ om cet. TEND mūlyam. T gṛhyantām.

0.17. TE mūlyam. — 0.24. VJQE om ratnāni. VEND gacchati, N āyūtaḥ. — 0.27. MN TNd nāvika for karna°; after this MNTNd add ratnahāraṁ (M °dhāraṁ, Nd °dharāṁ). — 0.28. MN uttīryate, Nd uttīryasi, Q ātīryate.

1b. MT nigrāham, Nd vighrahaḥ. VJQE om tathā ca. — 2a. J carite. TQE pūrṇa, Nd °ṇā. — 2b. V sarittire, J °toye, Nd °sārā.

2c. all mss. sarva (Nd °ve); māitre, so T, M °tryam, N °tryam, Nd °tri; Q manire, E mantra; VJ trāi °va. N vanigjāte, T °vākye.

After 2, VJ insert SR VII.8 (d, J °kulādiṣu).

3.T om. — 3a. VJE sāmānyakāryato. — 3c-d. MNND om.

3.1. MNNDt om this line. Q prabalavat, E prabalam. — 3.2. MNTNd om tad rāja. — 3.3. MTNd yady aham; VJQ om aham.



MNTNd om daṣa. — 3.5. MNTNd om ratnānām.

3.7. TJQE om tanmadhye. — 3.9. TJQE om ratnāni. — 3.10. kim kṛtāni, so VMJQE; T nā 'nitāni; Nd vikṛtāni kim; N vikṛtāni tena na dattāni kim.

3.14. VJQE om mayā 'py. — 3.15. TNdQE 'uttaraṇāya. — 3.16. QE om yady. — 3.17. TNdEJ dinānām. T om cet. — 3.18. VJQE duḥkham for khedaḥ.

4b. N avajñū viduṣām tathā. — 4d. N sa-  
ṣastra. Nd vadham. — 4.2. MNND om  
pañca; om maṇihārāya. — 4.4. MNTNd  
om āud° . . . 'dityaḥ. VJ paramāudāryagu-  
ṇavarīṣṭho; QE text. — 4.5-6. MVJQE om  
etac . . . sthitaḥ.

Colophon: Q iti vikramārkacaritam (so).  
NQ °mopakhyānam.

#### METRICAL RECENSION OF 5

Texts: DnDvGr (3)

1. Dn adhirājā, and ha for saḥ. — 6. DvGr  
anyāni for āniya. — 7. All mss. bhūbhujā.  
The instr. can perhaps be defended: "when  
the jewels had been bartered *with* the king  
for a fair price" — ? But possibly we  
should read bhūbhuje or °jah.

11. Dn 'tha for sa. — 12. Dv adrāksīd. Dn  
yuṣmad for yat tvad. — 13. Dv iti for itaḥ.  
— 14. Dv pritaḥ, Gr prati. DvGr prek-  
ṣaya. — 15. Dv tr rājā 'tha. Gr rājya. Dv  
nām tuṣya; Dn ratnānām for samtu°. Dn  
gṛeṣṭham, DvGr °tha. — 16. DvDn °koṭir.  
18. DvGr sarvadā. — 19. DvGr vy for 'py.

23. Gr om. Dv text. Dn tam vilokya ca  
bhūbhartṛā kvā 'ste 'nyad ratnapaṇcakam.  
— 25. DvGr vāi gataḥ. — 26. Dn purim  
āgacchato varṣamādhye vanam abhūn  
mama.

After 26, Dn inserts: tato bhūmir abhūd  
bhūrivāripūrapariplutā: tenū 'sāreṇa sar-  
vatṛā 'py avijñātanatonnatāḥ.

28. Gr mamā 'gacchat. Dv mamā 'yāto. Gr  
āvarta for āvṛtya, Dv āṛta. — 30. Dn vā  
'trāi.

32. DnGr avocad. — 32. Gr kūlocitām, Dn  
kūlāṅkitām. — 34. Gr ha (vā?) tad, Dn  
nāi 'tad, for tat tad. — 35. Dn idaṁ tvayā.  
— 36-7. DvGr om. — 37. otu, "cat,"  
known hitherto only from lexicons. — 38.  
Dv vāsām for vā 'pi, Dn vatsa.

41. Dv api hā 'sat, Dn api 'hā 'smāt. — 44.  
Dn puruṣaḥ for sa pumān. — 45. Gr param.  
Gr neṣyāmi (om tvām). — 47. DvGr mame  
'dṣam. — 49-51. Dv om. — 49. Dn nā for  
no. — 50. Gr tr ko 'tra.

51. Gr siddhiḥ for bu°. — 52-6. DvGr om. —  
58. DvGr manaḥ for punaḥ. — 59. Dn  
jāyete for jātau ca.

63. Dn aṣastro. Gr and Dv first hand vadh-  
am. — 65. DvGr ātaram. Gr °padam.  
Colophon: Gr iti vikramādityacarite pa°.

#### BRIEF RECENSION OF 5

Texts: ZObL(3); occasionally SOa

0.1. Ob saptamyā for punaḥ. — 0.2. Ob  
vikrama-sa°; Oa with text. — 0.3. Ob vi-  
kṛitāni. Z 'pūrva. — 0.4. Z om daṣa; L  
daṣa ratnāni. Z asyāi. L sūrdha-k°; ZOb  
SOa text. Z māulyam.

0.5. ZOb om sūrdha; L om dvā; Z dvūdaṣa;  
SOa with text. Z om 2nd rājñā. — 0.6. Z  
anyānyāyaḥ for ratnāny. L ādāya for  
ānaya, Z om. Z anyena; L om anena . . .  
gaccha. Ob jagacchyā? for gaccha. SOa  
are different. ObS āgacchāmi.

0.7. Z deva, bhavaccaraṇāu; L om this. S  
prāpsyāmi, Z text, L om, ObOa ṣapathāḥ.  
ZL nikrāntaḥ, Ob niṣkrāntāu. — 0.8. Ob  
°samnidhāv eva. Ob pūre āg°, Oa pūreṇa  
ga°, Z pūraṇa āg°, L text. Z gatū 'sti. Z ta-  
for no.

0.9. Ob 'tārayato, Oa °yati, L 'tarayati. —  
0.10. Ob tr vṛt° tas°. Z tūvat for tatas. —  
0.11. ZL om tvām. — 0.12. Ob ṣeṣān pañca  
ratnāni. ZL om ca. — 0.13. Z rājñām for  
rājan. L lopāmi. Z om uktaṁ ca.

1. Only in LS. — 1b. S bhojo. — 1c. L eṣām  
etc tad guṇā. — 2. Only in Ob. — 2.3. Z  
yasya after āudāryam.

Colophon: ZSOa analogously to Story 2.

#### JAINISTIC RECENSION OF 5

Texts: PGČORAKHYFB (11); B only  
from 2.1

0.3. ČKYF āudāryam. — 0.4. ČYOF om rā-  
jan.

1c. OF °vidhinā dattvā 'tha koṭyas (F koṭis)  
tathā. PG dvūdaṣām for 'smāi daṣa.

2b. All JR mss. dinārdhavidhinā; we with S.  
Weber keeps dina as = dinna, Prakritic for  
datta (which, aside from the more than  
dubious phonetic construction, would make

poor sense). — 2c. A *çesam* for *çiştam*. OF *yathakrti*. — 2d. FOK *nagare* for *naya re*, *Ç* na *pare*.

2.2. BCKF om *punas*. ÇBY tr *ekam ratnam*. — 2.3. GKH °*kāre* 'py *uddyo*°. — 2.5. BY *māulyam*. — 2.7. PGOV *vaṇig*; Y om. *Ç* om *dattāni*.

3. A °*tarane*, °*vigrahe*, °*virodhe*. — 3d. F na *kartavyam kadācana*. — 3.1. HOFÇ om. (*Ç* has *yataḥ*.)

4c. *Ç* 'stu for *vū*. — 4d. PGA *prāyaso*, *Ç* *prayaso*. PÇA *iti* for *iha*. — 4.4. Y om 2nd *pañca*; PGOKF *pañca ratnāni*.

5d. ÇK *dhana* for *datta*. *Ç* *bhoga*.

6. Y om, R *pratika*. — 6d. H *açastro*. GOKF *vadham*. — 6.3. BÇFHY om *sukhena*.

Colophon: PAH *pañcama*-. All mss. substantially analogously to Story 2 as to the name.

#### SOUTHERN RECENSION OF 6

Texts: MNNDTVJQE (8)

0.2. MNTQ om *yas tu*, Nd *yasya*. — 0.5. NdQEJ *vikramārko*.

1-2. JN om; in N are three other vss: *pravāpatrāṇi parāgaleçāis, sindhūracūrnān iva pūrayanti: vasantalakṣmīr vanavādikānām, māunavratādyāpanamaṇḍalāya*. (1) [? *agnir vāmjanabhakti citramukherudhuçris tilakam pradūsyā*?:] *lūgena khālārūparonālena cūtapravālasamalamcakūra*. (2) *vikacakamalagandhū randhayan bhūṇagamulāḥ, surabhītamakarandūr mandam āyāti vāyuh: pramadamadānamadyadyāuva* [ms. *vya*] *nod-dāmarām ramaṇarabhasakhedasvedavichedadaçṣaḥ*. (3). The last is Çrñg. Paddh. 3729. I cannot solve the second.

1. For this vs, MyT<sup>4</sup> collated.

1a. MNNDT<sup>4</sup>My *mūkando*, V °*da*. MNdMyT<sup>4</sup> *saṁtata*; VT *saṁtati*, Q *nyanta*. *jhari*, so QE, and probably MNdV, for which my collation sheets have *kari*, *karī*, and *dharī*, respectively; T<sup>4</sup> *kali* (that is, *jhali*?); T *vahā*; Q *iti*. E *puṅkhanupunkhi*. V *yatac*, E *vadac*, My *yita*, MNNDT<sup>4</sup>Q *yate*; T text.

1b. Q *vañcat*. *saṁcita*, so MNdMyT<sup>4</sup>; T *mañjula*, E *cañcala*, Q *savitam*, V *satā*. T<sup>4</sup> *cañcalika*, V °*rikam*, Nd *nikara*, M (only) *ra*, V *na*, for *vanitā*. M *krekāra*, EMy *jhamkāra*, Q *inkāra*, V *vitāram*. M *sampāvanaḥ*, T<sup>4</sup> *saṁvādinam*, V om.

1c. M *uccāḥ sāhasakokilavrajakulū*°. Nd *suhumkāra*, Q *tsāhakāra*. My *vihāri*, V

*vidhāra*, Q *nivāra*, Nd (only) *sa*. Nd *kokilā*. V here inserts *vadhū*; E also has *vadhū*, followed by *sātopanūdapradā* (end). *kulū* . . . *kāra*, so V (°*kāro*) MQMy; T *kuhūvādīrabheri*, Nd *kuhuravāsarvapakāra*. *pradū*, so MQEMy (°*dāḥ*); V *pradāta*; T *dhvanīm*, Nd *dravaḥ*.

1d. VQ *vyāptam*, E *vāptam*, My *vyaktam*. E *nrttayatomayūragatibhir* for *cāi* . . . *iti*. VQMy °*tsavam*. T *bhavati* 'ti. V *iti*, My *itaḥ*. V *vā kurvate*; E *vyākurvato*. My *sāmpṛatam*.

2a. M *maḥdadhara* for °*ruha*. — 2b. Nd *nirā*. Q *parān*. Q *parīyaḥ*, MNd *parābhīḥ*, T *halūkāḥ*. — 2c. T *lolamba*. Q *hati*, MT Nd *pari* for *hata*. V *lodhra*, T *dhūta*, M *pūrṇa*, for *lola*. — 2d. T *viṭapi*. VE *mṛdum* for *mudam*.

After 2, VE insert an *āryā* vs: *aparūdhinā-çokaḥ* (E °*dhivā*) *sahate caraṇāhatīm sarojadṛçām: vilasitabakulo vanitāmukha-vāsi madypāta iva* (so E; for c-d, V *vika-sati* *bukle madhupāne modamāniva*).

2.1. VEQJ om *kusumopa*. MNND om *chrñgāra*. — 2.2. TNNdQ add *mani* after *nīla*. MNNDQ om *çilā*. — 2.3-4. MNNDQ om *vastra* . . . °*kṛtābhīḥ*. But M has the first syllable, *va*!. — 2.4. MNNDQ om *ciram*. — 2.5. MNND E om *ekam*. — 2.5-6. VJE *sthitaḥ* before *kaçcid*.

3a. QE *tyājam*, MNND *rūjyam*, VJ *yad-yat*, E text. V *tat tad*, J *tac ca*, for *puṇsām*. — 3b. VJ *duḥkhāya* sç°. J 'va for *çā*. — 3c. TQ *apūsyā ca*. M *sitottara*, E *na nottara*.

For 3c-d, J has: *ko nūma sāmparihareṭ sita-taṇḍulāṇç ca bhoktum yateta tuçamiçra-kaṇān manuṣyaḥ*.

3d. T *kaḥ kākṣati tuça*°. N *vā nara*s for *nāma tat*. V °*kaṇāpahitān*, T *kaṇān matimān*, Nd *kaṇān ahitān*, QE corrupt. E *parārthaḥ*, M *hitārthān*, NNd °*tham*, T *dharitryām*. — 3.1. MNE om *sāra*.

4. NQ om; but Q inserts c-d after vs 5. — 4a. VJE *aṣire khalu*; T °*bhūta*. — 4b. TNd *sāras*, J *pūjya*. E °*locanāḥ*. — 4c. JE *tadarthe*. — 4d. QE *tadabhūve*, om *ca*. VNd *na* for *ca*. — 5d. J *pārvaṭīm*. NNdQ *dadāu*. — 5.1. After *rājā*, VJE *prasaṅgato*.

6. For 6a-b, J has: *pañcāsyā pañcavadane himaçailājayā ratyutsave yugapadāsyā ra-saṁ jighṛkṣāu*.

- 6a. MTNdQE *kaṭakā*, N *kaṭikā*, V *ghatikā*; we with Boehtlingk. — 6b. Q *vikāyāḥ* for *mṛdānyāḥ*, V *bimkāyāḥ*. — 6c. J *saṃkalita* for *mañjarita*. VJE *vibhrama* for *pallava*. V °*pūre*. — 6d. J *lolad*, E *lola*, Q *lohad*. N *bhrama*, V °*man*. Q °*kṛt*.
- 6.1. MN om *tato . . . bravīt*. TNdQ om *tato*. — 6.7. MNd om °*smi*. MNnd om *svikuru putram*.
7. For a-c, J has: *ācramān trīn apākṛtya yo mokṣe 'ntarniveṣayet, anayā kriyayā mokṣaṃ*. — 7a. VN *aprākṛtya*, QE *apākṛṣya*. — 7b. All but J *niveṣayat*. — 7c. QE *anapākṛṣya*. — 7.4. VMNdEQ °*smi* (om *ity*).
- 8a. JE *ārtāya*, N *ārtānām*, T *arthine*. N *nṛnām* for *nṛpo*. — 8b. J *cūnyām*. N *prapūjanam* (om *ca*). — 8c. E *haram* *ca sevya satatam*. VJQ °*ṛcitām*.
- 8.2. NTQE om *adāt*. T om *pañcā . . . dadāu*. VQNd om *ca*, M *pra-*. E om *ca . . . dattā* (in line 8). — 8.3. TNd *pañcaṣṭam*, NQ °*ṣṭāni*. Nd *dattam*, NQ *dattāni*, JT om. VJE om *catvār . . . dattāḥ*. VJTE *catuḥ* for *pañca*. MTEND *saahasam*, N °*rāṇi*.
- 8.4. N *dattāni*, Nd *ca datvā*, T *cā 'dāt*, E *dadāu*, J om. MTNd *nagaram* for *puram*, N *yātana*, Q *nagara*. Q om *iti*. VJTE om *dheyām*.
- 8.5. E *āciṣaṃ*. *edhayām*, so V; Q *vardhayām*; J *arthayām*; MNd *kathayām*; E *dadāu*; T *bahumānam*. — 8.6. T *kṛtavān* for *āsa*, E om. — 8.7. MNQNd om *tvayy*; T after *āudāryam*. — 8.9. VJQ om. NT *tac chrutvā rājā*°.
- Colophon: Q *iti ṛṇvikramārkaacarite*. NTQ *ṣaṣṭhopakhy*°.
- After 23, Dn inserts: *prāvartīṣṭa tatas tatra kṛdā vāsantikī kṣaṇam, mañjiramañjusālāpasamcāre haṃsadāviṇi* (read °*rāviṇi*).
24. Gr *āsiṣṭāmbarasamspr*°. — 25. Dn *abhiṣīcanti*. Dn *ṛṇṇiko*°, Dv *kṛṇṇakodarāḥ*. — 26-9. DvGr om.
32. Gr *dāridra*. — 34. Dn *ṣṭatāpa*°. — 35. Gr *kānta*. Dn *āghrāṇakāmanā*. — 37. Dn *sukhaparo*. Dn *sāmpadaḥ*. — 38. Gr *deva* for *eva*. Dn *bhūpālam*. — 39. Dn °*āciṣā*.
41. Gr *chatmanā*, Dn °*ṭmanā*, Dv either °*ṭmanā* or °*ṭhmanā*. Stem *ṣaṭh-man* (new word). — 42. Gr *dāridraduḥkhas saṃ*°. — 43. Dn °*arthi*. — 44. Dn *tatra*. Dv *acirīṣam*, Gr *avāriṣam*. — 45. Dn *tasya* for *tatra*. — 46. Dn *gate 'rdha*°. DvDn *prapannam* for *prasa*°. — 47. Dv *tad* for *sa*. — 48. Gr *āgataḥ*.
51. Gr *kiṃ vā 'vadat*. Dn *vipro*, Dv *dvido* (!). Dv *viprasambhakaḥ*. — 52. Dn *dāsyā hy asyā 'bhi*°. — 54. Gr *mamā 'laṅghyo*. — 55. Dn *tapodhana*°. — 56. Dn *sa vavre bhūpālam yatrā*°. — 59. Dn *koṭi*, DvGr *koṭi*. Dn *suvarṇasya*. — 60. Gr *tu* for *ca*.
62. Dv *bhūbhujā*. — 65. Dn *etam* for *evam*. — 66. Gr *vyavatiṣṭhad*. — 67. Dn *kadā bhūyād iti 'echayā* for *tadguṇa*°.
- Colophon: Gr *iti vikramādityacarite ṣa*°.

## BRIEF RECENSION OF 6

Texts: ZObL (3); largely also SOa

0.1. Ob *atha ṣaṣṭhiya* for *punaḥ*. L *atha* only! After *atha* in L, and after °*ktam* in Ob, is found a version of JR 6.1, the Jainistic argumentum. Cf. the beginning of Story 3. The variants agree largely with those of S, which regularly contains the JR argumenta, along with most of the rest of JR's text.

The variants from our text of JR 6.1 are as follows: 1a. ObS °*bhaktēna vāi durgayā*, L °*bhaktēna devatāi*. 1b. ObS °*pārṇvām*; L om. L °*bhūhito*. 1c. L *puram-daracitam*! ObS *rūponmadastṛiṣṭam*; L *rūpam unmatta*°. 1d. L *rājyam ca rājyam ca pātum yogyo 'si*! ObS *rājyam prājyam* (Ob *rā*°) *adāyi tasya vibhūnā ṛṇvikramārkena yat*. Ob then has: *rājan clokārtham ākarṇaya*.

0.2. Z °*vijayām āgacchan*. — 0.3. Z *atra* for (ObOa) *tatra*; L *evam*. Z om *aham*. — 0.4. Z *ārādhitavān* for *bhaḥ*°. ZL *saprati*, Oa *sāmprati*. Ob adds *prasannā jātā* after *tuṣṭā*. S *tayo 'ktam*, LOa om, Z text, Ob

## METRICAL RECENSION OF 6

Texts: DnDvGr (3)

1. Gr *āruruṣṣus*. — 4. Dv *bhūc* *ca* for *bhāvān*. Dn *tarhi tv*. — 6. Gr *toraṇam*. — 8. Gr °*stambhā*, °*vitardikā*. — 9. Dv *sopāna*, Gr °*nāḥ*. Dn *grahāḥ cakragrahopamāḥ*; DvGr *ṣakrapurogamāḥ*. — 10-15. DvGr om.
16. Gr *madhurāvāpūr*. Dn *manoramāḥ*. — 18. Gr *tathāvidhāḥ*.
21. DvGr °*parāḥ* for °*babluḥ*. — 22 is repeated in Dv, reading first *kandarpam*, then *bhṛṇṇāgam* for *ṛṇṇ*°; Gr *bhṛṇṇāgam*. — 23. Dv *niṣevire*.

kathitam (om devyā). ObS he (Ob om) brahman tvam.

0.5. ZSOa vikrama. Z pārṅvaṁ, ObSOa text. Ob adds after sa:—(so ms.) kadā paraduḥ-khabhañjano 'sti. Z te. Z mano° after pūr°; Ob ipsitam, and adds vāsanām after pūr°; L vāñchā; Oa with text.

0.6. ObSOa cintitam for vicār°. For na datt°, Ob ādadātu; Oa dadātu vā na vā. Z text. —0.8. Z kannaka. L vārṣiya, ZS varṣikam, ObOa text. Ob brāhmaṇāya. —0.10. Z om rājan. Z asya for yasya.

Colophon: ZOaS analogously to Story 2. LOb text.

#### JAINISTIC RECENSION OF 6

Texts: PGCOABRKHYF (11)

1a. K bhakte mṛṣā. PGKF svapnatā, A °tās, Ç svargates. —1b. KY tatpā°. —1d. PG rājya, O rājñā. BY adhunā for amunā. PG tuṣṭena te; Y tuṣṭo nṛpo dattavān.

1.2. ÇARY om vana. —1.3. KYR om jambira. AOF om puṁnāga. —1.4. AORF kaṅkoli. AÇG macakunda, PK mucakunda, R mucukunda, OF kumuda, Y corrupt. —1.6. vārāṅganā, so PBCK, others va°. —1.7. PRYK °çṛṅgārādibhir, H °rādi, F ṛṅgādibhiḥ. —1.10. kvāpi (2nd), only GÇOF.

2. H om. —2a. BF °vilāsa, GRY °viḍambi. —2b. PAO aliniṁ ji°; G ali-ji°.

After 2, G inserts a corrupt fragment of a vs: cyāmā yāuvanaçālīni madhuravāk sāubhāgyabhāgyodayāḥ, karmāntā iti locati (so) caturā prāgalbhagarvānvitā: ramyā bāla-marālamantharagati — (ms breaks off).

2.1. BG māugdhena, Ç mugdhena, OR māughyena. —2.2. See Addenda, p. 348a.

3. H om. —3c. G nirvṛtiḥ (so Weber), RY nirvṛtiḥ; PÇABOKF text.

4a. YF drṣṭvā. G citte. —4c. Ç kiṁ punas smarasaṁrambha-. A smitasmera. —4d. O smaravibhrami°, F smitavibhra°.

After 4, H adds vs: re re yantraka mā rodī(h) kiṁ-kiṁ na bhramayanty amūḥ: bhrūcā-pākṣepamātrena kārakṣṣasya kā kathā. —4.1. GH om.

5. GKYP om, P pratika. Instead, G has: dvijarājamukhi mṛgarājakaṭi tarurājavarājitañghataṭi: ayasī dayitā hrdaye nihātā kva japaḥ kva tapaḥ kva samādhividhiḥ. (Meter, toṭaka.)

5a. Opāa. ÇO pari-, P pali-. Ç-chinnam. —5b. R kaṇṇa, all others kanna; cf. Pischel §225, end. B tr nūsakanna. H vivajjiyam, Ç visappiyam. —5c. OR ava. —5d. H vivajjaye, O viyajjae, R vicayae, C vivajja ca. —5.1. KHYF om.

6. HY om. —6a. AO santy etc, RF satyam (F°tvam) te. BKÇ °sā vā 'tha, F °sā vā 'pya, AP °sāc cā 'dya, R °sāc cāya. —6b. jugupsyantām so ÇB; K °santām, A °santā, GRF °sātām (or °nām?), O °syāno?, P °satām. PBA na tu. R api for iti. —6c. ORF tattve. Ç atibalāt.

7. HY om. —7b. BK dhārā. Ç payasām, F °sās. —7.1. OY varāṅga°. —7.2. BRHY om ca.

Colophon: GP abbreviate; RY om siñhā°; OF name as usual (see Story 2). AKHÇB text.

#### SOUTHERN RECENSION OF 7

Texts: MNNDTVJQE (8)

0.6. VJQE vikramārke. TNdQE om 'pi. —0.7. MVNdE durjanah. —0.8. VMQE om sva. VJNQE dharmā. VJE cāra, N caraṇa, Q cayāḥ. —0.9. VJ om pāpūd bhayam. MNTNd om yaçasi . . . 'nādaro (in next line). —0.10. MNTNd prāṇidayāyam. —0.11. VNJQ nirmamatā. —0.15. VTQE om kaçcid. —0.16. N lacuna thru 3c. —0.18. MNdTQ om jātām.

1a. TE °kalpaḥ saṁgamaḥ. —1b. M jaladharaṇatatu°, E jaladharaṇakalpaṁ. —1d. Q api for iti. M vṛttim.

2. MyT<sup>4</sup> collated.

2a. My varaṇam avar°. VJT<sup>4</sup> bāndhavo bandhamulām. E samastam for narāṇām. —2b. V kṣaraṇaparitā°; J çaraṇam api ta-. MNd dāra, Q °rah, My dāri, J darād. E nāri for āpad. MMyT<sup>4</sup> guṇānām, Nd guhānām, V gṛhānām, E gṛhā vā, J gṛahānām; TQ text.

2c. Q vipariṁçati, TEMy text; M °çava; NdVJT<sup>4</sup> corrupt. T çātravam. —2d. MT NdT<sup>4</sup>Q dharmakāmāḥ, V sarvakāçāḥ, J karmapāçān, EMy text.

3a. T na tu. E hantā. T ha sa for dhruvam, E svayam. —3b. Q samsāriṇaḥ. TNdQ sarvadā. —3c. J sam-padam, Nd satpatham. E iti for api. yad, emendation; MTNd yam, Q mad, VJE tad. —3d. MTQ

nāi 'va ca sukhī. Nd sat for no. MVTNd paṇḍito.

4a. MN karma for ɕarma. Nd parisāraṁ, N pariḥāraṁ; M corrupt. — 4b. J has for b: dharmo martyajanasya ca dadat pritiṁ tadā ɕuɕvatim. Nd prārthita-mar°. M vipuli, VQ vipulaḥ. N prāptis. QNd tathā-, N tarūṁ. N ɕaṁsinaḥ, Q susthitaḥ.

4c. J svargagari, M svargaripu, N svarɕakari, Nd svargamiti, Q svarṇagare; VT text. N °āspado. — 4d. J vanitām. NNd °yogyam na kim; M lacuna; J yogyāntanum, Q bhogyāntaram, T bhāgyā°, E bhājyā°; V text. — 4.2. NTNd samarpitam, M om.

5a. N viṣaye. — 5b. M vrajati, Nd pravrajeti, N jagati. V adātuḥ, T atidātuḥ, N āhur dātuḥ, J tad dātuḥ, E ādātum, MNdQ text. Perhaps read ādhātuḥ with Boehtlingk?

5c. E dattam for ɕuktāu. — 5d. J muktām phalati. M adds yāti after °phalatām; N yadi above the line. T payodabhr̥ṇḍasya.

6b. E apy agrabhūmigam; Nd °bhūmiṣu. —

6c. N°vistāratām. — 6d. M tatvajñānam su°. Nd sthānam for dā°. E tu pā°. Q°trakam.

6.2. MNdNTQ om dhēmū . . . pādita; J °tāni, V text, E hemādrikalpavyatipūta. MNTQ dānakāṇḍo°. — The details of the kinds of gifts are greatly confused in the mss., and it is hardly worth while to quote variants.

6.6. MNdNTQ ɕrikr̥ṣṇam. — 6.8. MNTNdE om nāthā. — 6.13. MVQE °puṁsayor. — NQE apāṭhat, T papāṭha, Nd apāṭhayat.

7. Q pratika. — 7b. Nd °medhe 'va°. Nd tulyam. — 7c. M °medhāt. N eva. — 7d. NNdE °praṇāmo, M °mā.

7.3. VJQE om prabhāte. — 7.4. VJTE apūrvam.

8a. V°pāṇim; MN°hastena no 'peyād. J no. Q paɕyanti, T paɕyet tu, J paɕyed. — 8b. VJQ devatām. — 8d. T sulḍam phala-kāmukaḥ. V balena. M ādicat.

9b. Nd tr pu° mi°. J cā 'ti-. — 9c. TJ paɕyet tu. — 9d. Nd yathā. J naram for prabhum.

9.3. VJQE akathayat. — 9.13. VJQE paro-pakūro. VJQE om tac . . . sthitaḥ (in next line).

Colophon: QE iti vikramārkanarite. QN °mopākhyānam.

# METRICAL RECENSION OF 7

Texts: DnDvGr (3)

1. Dn tataḥ samīkṣya. — 3. Dv dharanī-pālaḥ for sa mah°. DvGr niruṇaddhi. — 5. Gr nirodhyase. — 7. Gr susukhā. — 8-12. DvGr om.

12. prāvartanam = pra°; new word. — 14. Dv na kimcid for virāgo. Gr ɕambha°. — 16. Gr kampū ca. — 17-20. DvGr om.

21. Gr evamvidhi. Dv vidhe for jane. Dn sāumye . . . janasaṁkule. — 22. DvGr dhanado for vidyate. — 23. Gr dhanadas-yai 'va. — 27. Gr vidyate for 'pad°. — 30. Dn tathā. Gr karmavās°.

32. Dv yadā 'bhūn. — 33. Dn viratir. — 34. Dv taranto, Dn ataran. — 35. Dn bahutithān. — 36. DvGr tataḥ. DvGr pālayann. — 37. DvGr loke. — After 38, Dn inserts: kimcid deɕam samāsādya sa svasūrtam nyavedayat.

41. Dv tad-deɕam. — 41. Dn svarṇaḥ prākāre . . . vālayam. — After 42, Dn inserts: ramyam tapovanam kuṇjadvirojajavirājitaṁ, pūthāɕ cā 'tra gaṭaḥ praɕnam madhurīkṣaram ujjaguḥ. — 44. Dv sara-sph°; Gr sphurat. Gr sphūtika. Dv pada for patha. Dn varvuram. — 45. Dv asti, Dn atha. — 46. Dn snāto. Dv kr̥tyacāhnikam. — 50. Dn chindati, Dv chindata. Dn dhruvam for sva°.

52. Gr °laṣita-. All siddhi. — 53. Dv °bhramam. — 54. DvGr dāiva. Dn sastrika. Gr bhinna. — 55. Dn sādhnadaḥ sve°. — 56. Dv °manasaḥ. — 58. Dn svāvāsam. — 59. Dv sārtha for bhūyaḥ. Dn svārthena.

62. Dn 'kṣīṭayā. — 64. Gr jaya ('yi?) ṣyam-jaya; Dn jaya ṣṇjaya. — 66. DvGr kāriṇe for rūpiṇe.

71. Dn atithel svāgatam. Gr bhadre, Dv vatsa. — 74. Dn diṣṭam. — 76. Gr kiṁcin. DvGr 'rṇavam. Gr dvipe. — 78. Gr ekaṁ for evam. — 79. Dv ila for yadi. Dv ilāivetya, Dn ihevetya.

81. Dv devam. — 82. Gr yasya. — 83. DvGr utkalitā°. Dv °ntaram. — 88. Dv karaṁ tatas tu dhrtvāi 'va; Gr kare ruddhvāi 'va rūjānam.

91. Dv prerito. — 93. Dn 'va for 'vam. —

94. Dn bhūpālām. Dn saba for samam.

Colophon: DvGr iti vikramādityanarite sa°.

BRIEF RECENSION OF 7

- Texts: ZObL (3). Rarely Oa. Nothing in S.
- 0.1. Ob has a longer version for this line. We with Z. — 0.2. Ob kasmiṇṇcid divase. LOa om vrāṭi. ZOa samāyūtaḥ. — 0.3. Ob yatra for 1st tatra. Ob mahāmanoharam ramyaṁ tapovanam. L om asti, Z vartate.
- 0.4. Z tatvāiti for 2nd tatra, and om bhittāu; L also om bhittāu. — 0.5. Z janaḥ svotama°. Z devyā. — 0.6. Z divyāyat°, L devyāyat°, Oa devatāyat°; Ob text. — 0.7. Ob ṣaḍgam (i. e. kha°) for ṣaṣtram. LZOa text. Z tato for tāvad.
- 0.8. Z vadāmi for da°. — 0.9. ZOa dvayam for yug°. Z om tat; L yugmaṁ. — 0.10. Ob ājagāma. — 0.11. Z om rājann. Z tādr̥cam.
- Colophon: ObL text; OaZS analogously to Story 2.

JAINISTIC RECENSION OF 7

- Texts: PGČOARKHYF (10), and B up to 3c
- H transposes Stories 7 and 8.
- 1a. PGOK devyā, A lacuna.
- 1b. Č °rpanāḥ. Č om narapateḥ; G°ti; all others °tiḥ, which requires that prānyāt be taken in causative sense; this perhaps might be assumed (as for prāṇayet), but the slight emendation has seemed to me simpler. A prāṇāt, F°ṇām, Y prāṇā, R prāṇāt. ORYF eva. All mss. ṣrutam (Weber °tvā).
- 1c. ČRY anayā, K umayā, G anuyā. — 1d. PGBR ado.
- 1.2. PGK° caryā for °careā. ČRKY dharma°; F corrupt. Č °prāptiḥ for tṣ°. PBGKF °bhayaḥ. — 1.3. PAB parāpavāda, F °dān.
- 1.4. I divide sampatti-anityatā-ākara ("origin")-āudāryam. Weber otherwise. — 1.5. Č dhanado, F dhanadatta, H dhano, PA BGK dhana. Č nāma. AGKHF pramānam.
- Before 2, Č inserts another vs: bhavyam bhuktaṁ tataḥ kim, kadaṇanam athavā vāsārānte tataḥ kim? kāupinam vā tataḥ kim, sitapaṭam amalāṁ paṭṭacolaṁ tataḥ kim?: eko bhrāntas tataḥ kim, karituragaṣṭāḥ prāvṛto vā tata(h) kim? ekā bhāryā tataḥ kim, caṭagunaganitā koṭiḥ ekā tataḥ kim?
- 2a. Č °kāmajuṣas. — 2b. H ca dvīṣatām. — 2d. K manuṣyaḥ for °yam ā°.

3. PKF pratika. G reads as Ind. Spr. 79 (d, °pumān nāi °va cintayati). With c, jagad i-, B breaks off; lacuna until 8.2.12.
- 3.1. dhanadana, so ČY; OF dhanikena; others, dhanena. — 3.2. dhanada, so GČ HYR, OF dhanadatta; others dhana.
4. FK om. — 4c. A lihaṇṇa, OR lihiṇṇa (R°a). — 4d. P vaphuṁsiu, A vibhāṁsiuṁ, O viphāṁsiuṁ, Y viyūṁsiu, H biphūṁsiyam, R vikūṁsiuṁ, Č vihuṁsiu, G viphūṁo. See Weber's notes, p. 332, and p. 322. Č vama°. POY °pāyeṇa, R °yāeṇa. — Here R inserts paropakāribharapaṁ (so!) etc., Weber, p. 333, n. 1.
- Colophon: PG abbreviate; KR siṁhāsane, om dvā°; Č °triṇṇikāyām; YOY as in Story 2. AGČHY saptamī.

SOUTHERN RECENSION OF 8

- Texts: MNNDTVJQE (8). MNND only thru 3.9; see note there.
- 1b. Q vedāir eva. — 1.3. TNJQ om ṣi° rakṣ°. — 1.4. TVJ om varūtavyam. VJTE °yaj-ñakarmāṇi.
- 2c. TE supakṣa°, Q sampakṣapārtho. — 2d. JQ kathitam.
- 3a. VJ °kāryāni, E kāryam hi, Q kāryam. Q vasudhādhipasya. J °dhipānām. — 3b. J kim vā virodho. MVE virodham. Nd viṣame sthi°, V viparisthi°, J paripanthibhiḥ ca; N °sthitasya. — 3c. T tad eva, Nd kad eva. MN homam, Nd homo. — 3d. VQ yasyā, N ye cā, J yad a-; T yenā °prapātā. VJQT patanti. Q rūjye.
- 3.2. VJQE bho deva. — 3.4. MNND om ekam. VQT khaṇitam. MNND jalūcayasya. — 3.5. lagati, so MJND; NQE labhate, V °ti, T labhyate. — 3.7. J lagnam, NE labhate, Q °ti, T labhyate. — 3.8. NQEND om sa. — 3.9. VE niḥvasati, N nikhanati!, MNNDT khaṇati! TEQ labhyate, N labhate.
- After lagati (of SR 8.3.9), M breaks off; and after jāyate (for jāta) iti, NNND break off. M passes at once, without sign of a break in the ms., to 9.0.12.
- This lacuna must have existed in the archetype of NNND (and also T°), for they fill it in with wholly peculiar versions of their own. N and Nd agree quite closely in the remaining part of Story 8, but not at all in the opening of 9; T° is different from both N and Nd. All three of these mss. have much shorter

substitutes for the omitted portions. We may guess that they were filled in from memory. — Our text with TVJQE.

3.14. VJ annachatram for TE °sattraṃ; Q corrupt. maṇḍitam, so V; J kārītam, E nirmitam, Q saṃghaṭitam, T ghaṭitam. V annasatre, J chattrē, Q mantre. — 3.15. JTQ videṣa.

4a. T ṣaradām vai, J ca ṣaradām. — 4b. J api for adhi. Q sarvadā. — 4c. TEQ sūri for sarva!. E lokāir anindye. J nindyaṃ. — 4d. E yo viveki jano 'sti; Q yogi for ye hi, T mukti. V lokojvalās te, T kāntojvalās te, Q loke janārthe, J lokottarās te.

5b. T ṣced, E ṣubhe, Q ṣubhā. QE ḡrhe. — 5c. T vipadam for patana, E tava saṃ. VJ prāyaṃ. — 5d. T martyānām.

6a. T ānantaṃ for etaṣya. — 6b. T puṇya-karmaṇām; E karmabhir janāih. — 6c. T teṣāṃ tu for virajya; E vira-janmaṇām sārḍhādyaīh. Q janmanārthāya. — 6d. Q samarpitam for kad°.

After 6, T inserts vs SR 2.5, reading as V docs there; see note ad loc.

6.1. JQE om garbha. VJT °gata-, Q gagana, E om; we emend. — 6.11. TQE om ca.

Colophon: QE iti ṣri-(E om)-vikramārkacarite aṣṭ°. Q °opūkhyānam.

#### METRICAL RECENSION OF 8

Texts: DnDvGr (3)

8. Gr dharmo dharmaḥ. DvGr tadā. Gr nyāyo, Dn °yaṃ. Dn viṣaye. DvGr ced for ca. — 10. Gr kācimirakhaṇḍalāt. —

11. Dv abhānīstāv, Gr abhāṣṭiṣṭa. 2nd half line and 1st half of 12, DvGr om. — 12. Dv vātma°, Dn ātma. — 15. Gr no 'palabhyate. — 16. DvGr: katham diṣṭavilūnasya kevalam pūruṣaṃ balam.

21. Dn °pūrapūripūrto bha°; Dv payahpūrno bhaviṣyati na saṃṣayaḥ. — 22. Dv tad-vacaṣā. — 23. Dn ātmābhilāṣa-saṃ°. Dn acikṣipat. — 24. Dn sapta puruṣāḥ. — 26. Dv sāuvarṇāḥ . . . pūruṣāḥ. — 29. Gr yadi siñceḍ imaṃ setuṃ. — 30. Dv °janmanaḥ.

34. Dv °bhāge cā 'ṣṭa, Gr °cā 'ṣṭāu. — 35. Dv tatṛā 'ste, Gr tatsetāu. — 36. Gr °prakṣip-ta°. — 38. Dv °nirmitam. — 39. sapraṭiṣṭham as adverb? or read °(haṣṭ? Gr vinihitaḥ, Dv ca nihataḥ.

41-2. DvGr om. — 41. Dn tata. — 43. Gr tasminn apūpa°; Dn sūpa°. — 45. Dn vasu-

dhādhipaḥ. — 46. Gr padārtham. — 49. DvDn tataḥ for payaḥ. Dv kuryāt. Dn tūrnam kuryām for ku° tāvad. — 50. Dn jīvanam. Dn °tāraki.

51. Gr paṣcātya. Dn parvatāyāntasar°. — 52. Dn mahipālaḥ. — 53. Dv jalādidaiva-tam(so). — 54. Gr (om sa) cikṣepa nṛpatīḥ. — 55. Dv karaṃ. — 56. Dn tr vī° kṛthāḥ. — 59. Dn vaco for varaṃ.

61. Gr prāpa for yātaḥ. — 63. DvGr voḍhum for bādham. Mss. ārhasi. — 64. DvGr om. Colophon: Gr iti vikramādityacarite aṣṭ°.

#### BRIEF RECENSION OF 8

Texts: ZObL (3). Rarely S; occasionally Oa

0.1. Z begins with puna(r). — 0.2. ZOa ekas-minn avasare for (ObL) ekadā. — 0.3. ZObLS apātālam; L mahat. Z khānitam. Ob param for kim. Ob labhyate for (L) lagati, Z tiṣṭhati, Oa dṛcyate; cf. SR 8.3.5 ff.

0.4. Z adṛṣṭavācasyayā vācā; Ob text; L adṛṣṭvā, and om vācā. Ob °lakṣaṇa, L °lakṣaṇopetaṃ; ZOa text. — 0.5. Ob puruṣeṇa, L °saṃ, ZOa text. L balim. Z tiṣṭhati for bha°. Z ekadā 'karnya. Ob ṣrutvā. — 0.6. Z ḡrhnāti.

0.7. Z tr nā 'tmānam; ObOaL text (but L om na). Z ekadā 'karnya. L sarovaram, om madhye; Z sarojaṃ maṃ vā; Ob saroma-dhya; Oa text. Z om gatvā. — 0.8. Z sa kalpa, Ob saṃkalpa, L °paṃ; we emend.

0.10. ZL pūrayatām; Ob text. tataḥ . . . kṛtvā, so L; Ob evaṃ bhaviṣyati; Z tatra (ta)thūi 'vā bhūtā etat kṛtvā!. Ob om sva. Z āgataḥ. — 0.11. Z om rājan. L om yasya; Z after idṛṣam.

Colophon: Z iti siṅkāsana-kathā pranavamī! Oa S as usual. ObL text.

#### JAINISTIC RECENSION OF 8

Texts: PGČOARKIYT (10). B from 2.12

1. HF om. — 1a. O eva for tce. Č dhaneṣas, K °ṣo. PG savipule. — 1b. O lakṣya, Y lakṣa, Č lakṣam. — 1c. Č tatprāptyāu. O svadantā, K svahetoḥ, R sya hantā.

1d. K trātā, Č cete. rājñū (the first) all mss. (except Y nūnam); Weber rājū. aviditām all mss. except R; Weber with R aviratām. K rājū for 2d rājñū.

2. KH om. — 2a. OF gāvo gandhena, Ç gandhena gāvaḥ. — 2c. ÇR cārāḥ.

2.2. Y lagati for tiṣṭhati. ÇORY divyā, H devyā, A lacuna. — 2.3. PÇKY om nara. — 2.4. AGF °maya-. — 2.6. PGÇOK om yaḥ. ÇK om kaçcid. PGF om dvātriṅgal. — 2.12. B begins again with yāvat. PAÇKF deva-tayā. PF dhṛtaḥ, G °lā, K dhṛtaḥ dhṛtvā!, Ç om. Ç proktaḥ, PF prāha ca.

Colophon: PG abbreviate; R sīñhāsane, om dvā°; Y om sīñh°; OF as in Story 2. AB GOK aṣṭama-.

#### SOUTHERN RECENSION OF 9

Texts: MNNDTVJQE (8). MNND only from 0.12

0.6. E candrasenaḥ, J candraçekbaraḥ. — 0.12. With tatṛā MNND again with text. — 0.13. MNNDQE om tal. MNND durvato, V du(r)vṛtīr, J duṣṭāciro. MNND om sarvadā . . . carasi (next line). — 0.13. VJ vasasi. MTND svagṛhaḥ. VJE etat for eva.

1a. N vidyāḥ. — 1b. NQ °cintāḥ. — 1c. VJ vṛddhakāle. — 1d. E dūyanti. VJ gātre, Q cā °ñgam, N rātrāu, E yadvac. — If the text (with VN) is right, we have secondary crasis in çigire 'va; M çacir eva, Nd çaçine 'va, Q çarice ca, E çhiçiras tu, T çigire yathā 'bjam, J °re 'pavastrāḥ. VE padmam.

2a. MNNDQE eṣām. — 2b. N çilā. — 2c. Nd divi for bhuvi. — 2d. T °rūpā hi. — 2.1. MNNDQE om puruṣasya.

3a. V prachannam antar dhana(m). — 3c. T °gamano. VJQ param dāivatam; E lacuna. — 3d. TND pūjitā, Q °ite. MNND bahu for na hi.

4a. E viçiṣṭena. — 4b. Q dehīmām. — 4c. Q akuli jāyate vidyāḥ. TE vidyāvān (om yo). — 4d. triṣu lokeṣu, so MNND; TVJQE devāir (VJ sarvāir) api (J eva) hi (QE su). — 4.1. VTQE anyac ca before re. MNND eva before vidyā; TQE om eva.

5a. MNNDV niyukte, Q niyute. — 5b. TN kānte 'va. — 5c. MNNDQE vidadhāti for vitan°. J karoti. E vṛttim, N saukhyam. — 5d. For d, J reads kīm kīm na sādhayati kalpalate 'va vidyā; and this is found in N also, before pāda d of text! VQ sakalam, Nd satatam, E sulabham. N tava for khalu. M bandhuvṛttam.

5.2. 'sya, so MJ, and N (but deleted, and dave[dive] written in); E sva; V °him!; QTNd om. NTQE pitṛ-. — 5.5. MNTNd om dhēyam. After mayi MNTNd insert nitarām. — 5.6. MNND nidhāya. VJQE tr yathā mama (VJE om) vidyā. — 5.7. NT tenā 'ñgi°. — 5.8. NT tasya. MNNDVE akāṣit.

6d. M caturtho, J °thāir, Nd °thān. J 'papa-dyate. — 6.5. MNTQ nāma. — 6.11. J rājabhavanam, M °darçanam, NTND °darçanārtham.

7. J om. — 7a. MNND apām pañka°. T saṁlinā. — 7b. MNE °pāli, T °lir. T manoharāḥ for sa ma°. — 7d. Nd nāta°, T sāmka°. ME °pāli, T °lis, Q °pāyā. T su, Q na.

7.2. MNNDQ om tvam; TE tvayā. — 7.3. TE gataḥ. MNQ tatra deç. VJE drṣtam. — 7.10. MQE kātūhalaḥ, N idam citram. — 7.11. MNTQ om iti; TN tatas. — 7.12. T prāpya, MNND gataḥ. — 7.14. VEND om jātā. MN om smi. — 7.15. VNTJE om rajo, Q rato.

8. Various corrupt in mss., but text is certain. — 8c. T °pādābjasamspa°. Nd °sparçāt. — 8d. Q °nugṛhād.

8.4. After samāgataḥ (for °gatyā), J has interpolation of several lines found nowhere else. — 8.5. VJ °sti for °ste, MNTNd om. — 8.8. MJ rākṣasasyo 'padravo. — 8.9. TE yusmat for tvat, Q yat, VJ tat. VJE om anyac ca. — 8.12. VTND eabhajat. — 8.15. VJMQ om tac . . . sthitaḥ.

Colophon: EQN iti vikramārkacarite (N °tre puttalikopākhyāne). NQ °opākhyānam.

#### METRICAL RECENSION OF 9

Texts: DnDvGr (9). Lacuna in Gr from 99

1. Dn bhūyā for °paḥ. — 3. Gr tām; DvDn tadekanāthā pañc° ("subject exclusively to it" or "to him [Vikrama]"?). — 4. Dn daçamī kathā. — 6. Dv avasv avanī°.

13. Dv punaḥ for vapuḥ. — 14. Gr purātanāḥ. — 18–20. Dv om. — 18. Gr tu for 'pi. — 20. Gr abbāyayam for abāryam. ājayet, all mss. (ā + arj, not recorded, but sam + ā + arj is found.)

21. Dn vacanāsī sārāḥ prakṣiṭāvadānāmbujaḥ. — 22. Dv kaṣṭo for kli°. — 25. Dv manasā for sahasā. — 26. Gr maṇḍalaḥ for



- °naṁ. — 29. Dv niveditajanādantaḥ, Dn niveditena guruṇā. — 30. DvGr ūrī°. — 31. Dv guror. — 32. Dn kāñci-. — 33. Dv dīvyad, Gr yatra. — 35-7. DvGr om. On 37, cf. Kathāsaritsāgara 18.406. — 38. Dn °bhaja°. Gr °maṇḍābhi°. — 41. DvGr kāñcit! Dn svarṇavarṇā. — 42. Dn °mlānibhavadyuva°. — After 42, Dn inserts: kṛtaviḡvavaḡikārā kārū-vāravilāsini, anaṅgaḡīvanamahān mantra-vidye °va dṛcyate. — 43. Gr sa ca bhrāmyet. — 47. Gr vinitaṁ for puṇyena. — 49. Dn pare °hni vikra°. — 50. Dn pari for sa saṁ. — 53. Gr sāṅga-. — 55. Dv adhyānṛṣi, Gr adhi-ṣiḡhi. — 58. Dn °py aham āt°. Gr ātmanā. — 59. Gr labhe. Gr bhaved iti. — 60. Gr °ājñānuvartinām. — 61. Gr premṇā cittam for tatra vidyām. Dn avisphuram, Dv upusphuram, Gr upāspr-ḡam. The form apusphuram, which seems clearly intended by the corruptions of Dv Dn, is an aor. of sphur as prescribed by the grammars, but not previously recorded from the literature. — 64. Dn jayasenābhido bhūpaḡ (so ! ) yām. Dv dhanādhipaḡ. — 65. Dn °mātravyavasthitam. — 66. DvGr kiñcid-. — 67. Gr sarvaṁ for satyaṁ. — 68. DvDn °varjitam. — 74. Dn mahāṁ citra. Dn upalakṣitam. — 75. DvGr mahā for mayā. — 76. Gr sukha- . . . duḡkha- (Pāṇinian forms, not recorded in literature). — 78. Dn etasyā nanu darḡa-nam; Dv ekasyānekadarḡanam. — 79. Gr jñāpayasva satim iva. — 82. Dn om. Gr drṣṡā. — 84. Gr rākṣasā-, Dv rakṣasā-. — 86. Dn yayāu tasyās tu. — 87. Dn tam āgatām. — 89. Dv niḡim. — 91. DvGr om sa. Gr tasyā brahāntare!, Dv bhavanakāntare. — 92. Dv saram, Gr sāmam. Dn eva cañkitaḡ. — 93. Gr rātri. — 99. With nare-, Gr suddenly stops, in the middle of folio 40a. Folios 40b-43a are entirely blank; with folio 43b, the ms. begins again, in Story 12, line 54. Evidently space was left to fill in the lacuna, and this was never accomplished. — 100. Dv uccāir abhy upabhogo °tha bhujā-sphotaṁ samā°. — 101. Dv °vṛttaḡ san ayu° . . . mahābhujāḡ; Dn san-nyayu°. — 102. Dv °pratikṛtīm; Dn °kṛtaprita-sama-. — 105. Dn °sakāḡa. — 106-7. Dn om. — 106. The sole ms. Dv reads yoṣū — (space)-ḡṣṡaye. I assume -avaḡṣṡi as stem. — 108. Dv alokya loka-. There appears to be something missing after this line. — 109. Dn °ḡhātiniṁ. — 110. Sense and text uncertain. Dn mahākārtīm mudabhi°. Dv °kīrtīm tadākīrti bhavadyutā. I assume (with no confidence) ud-bhāṣ = "speak away, charm away, remove as if by magic." — 111. Dv °vaḡam sadā. — 114. Dv tvaṁ nā °vajānāsi māmakaṁ kuru°. Dn ca for bhoḡ. — 117. Dn prāyacchat svayam āgatām for prāpa°. Dv dvījanmanā. — 119. Dn bhava-tas tāvad āudāryaṁ°. — 122. Dv uvāca madhupākāntā so°. Dv siñ-hāsano sanāt.
- BRIEF RECENSION OF 9
- Texts: ZObCL (4). Occasionally Oa. Nothing from S in this story
- 0.1. CL om punaḡ . . . °ktam. Ob aṣṡāviñ-ḡatikā for punaḡ (Ob errs in numbering). — 0.2. C pūjā, L pūjām (om rtham). ZL om pūduke. ZL vāṇārasyaṁ, ObCOa text. L prāhitaḡ, COa preṣitaḡ. — 0.3. Z °gataḡ. LOb om nara! Ob māuni! — 0.4. COB °sundarīm. — 0.5. COB praveḡyate. C ca for tatra. C trāḡyate, Z vācyate, Ob yāsyate, L mriyate, Oa tiṣṡhati (for nāḡyate). C prage. LOB add sa before nirṡ°, and C adds bhavati after it. Z tr bahir nirṡ°. — 0.6. COa idḡ-ḡam. COa pramāṇam, L pramāda, Z pra-mūdaḡ, Ob text. C om mānuṣīm. Ob devyā. Ob muhyati, Z °ate. — 0.7. LOB gaṇayati. ZObOa tat for tam. — 0.8-9. C baṡunā before tenāi °va; LOa om; ZOb bahunā! — 0.10. Ob mucake. C dhṛ-tvā for grī°. C stanāntar°, Ob prabhāntar°. LOa °tare, Z °tarita. — 0.11. COB māñ-casamipam. — 0.12. Ob rājā. C prativāḡlitaḡ, Z °cūrite, Ob °cākhitaḡ, L praviḡati. Z he; L om. Ob tvaṁ kva ga°. C yāsyasi, L gato °si. — 0.14. mss. sanmukhī (I°khū; Ob sukhi). COB ḡpa-; ZLOa text. COa om sthita; L °smi. — 0.15. Z madarthē. — 0.16. Z tad for yad. — 0.17. C anuvarttav-yam. Note anu-sr + gen.! Ob tasmāt? for taylor dvayoh. ZC ḡṣṡā, Ob ḡṣṡā, L bheṡir, Oa rājānaṁ praty āḡir. C bhavitā, Ob bhaṣitaḡ, Z bharitām, L jātā, Oa dattā. —

0.19. C om pu° 'ktam. C bhojarāja. ZL āudāryam. Ob yadi yasya, ZCL om yasya. Z om bhavati.

Colophon: Z as in Story 2. L iti cṛivikramārka-vikrama-somakāntamanimaye siñhāsane eko°. ZL °catamī, C °cat-kathā.

# JAINISTIC RECENSION OF 9

Texts: PGÇOABRKHYF (11)

0.2. ÇOKY navamī. — 0.4. GÇKYF om rājan.

1. H om. — 1a. Ç tām bhuñjate (tr). — 1d. Ç tr hatvā tam. OF tato for vṛto. F tadā for tayā. PGBOR styānuraktām, KF stānu°, ÇA text. BO amum, K ayam..

2. H om. — 2b. ÇF imam. — 2c. PARF adat. — 2.1. PBGRHA om cṛi. ABOKYF tri-puṣkara. — 2.2. ÇGBKH mānuṣam.

3. P pratika. — 3c. BHF mṛtyuloke. — 3d. F mānuṣya. — 4. YF om. P pratika. — 4b. Ç nāi 'kā, O nāi 'tat.

After 4, G inserts a vs: vidyā nāma narasya kṛtim ('tir) atulā bhūgyakṣaye cā 'çraye ('yo), dhenuḥ kāmādughā ratiḥ ca virāhe netraṁ tṛṭiyam ya (ca) sū: satkārayatanam kulasya mahimā ratnāir vinā bhūṣanam, tasmād anyad apetya (apekṣya?) sarva-ṣayam vidyādhikāram kuru.

5. Y pratika. — 5d. PAGCRH caturtho, B °the, K °thā, OF text (F cāt°). HF nāi 'va la°, BOR no 'papadyate.

5.1. ÇOYF om tuṣṭena. — 5.2. GY kāntī. PGY varga for garva. — 5.4. ORKYF °vasthām.

After prāpnoti, Ç enumerates the 10 stages of love (cf. Haas, Daçartūpa, pp. 133 and 150), in an āryā verse and a half: nayanapṛīṭh prathamam, cittāsaṅgaḥ tato 'tha saṁkalpaḥ: nidrāchedas tanutā, ṣayānivr̥ttis trapānāḥ: tan mādo 'pi ca mūrchā, mṛtīr etaḥ smaradāçā daçāi 'va syuḥ.

5.8. ÇOHF om ca, R ca before dṛṣtvā. — 5.9. PGO tr kanyā pramu°. — 5.11. BGRKHF om me; Ç mama for me, after çaranam.

5.13. End: K adds, punas tām svakanyām samānam svāyattām kṛtvā, yataḥ prāyaḥ. Further, K adds, in corrupt form, a Prakrit vs as follows: siṅgāra-taraṅgāraga-velā savelā ija ghaṇajalāe: ke ke jayammi purisā nāri °(rī?) iena brudrumī. (Meter intended for āryā; but the true text I cannot reconstruct.)

Colophon: PGOYF as usual. RK siñhāsane (om dva°). Ç °çikāyām. OK navama-. B (with F) navamam kathānakam.

# SOUTHERN RECENSION OF 10

Texts: MNNDTVJQE (8)

0.6. TNdQE vikramārke. — 0.8. NVQE om 'nyo. — 0.9. MNT āhvayitum. MNTNd add trivikramam after purohitam. — 0.10. VJQE purohito 'pi(Q om) for sa ca.

0.12. The words from bho on thru yogino 'ktam (in 10.3.4) must have been omitted in an archetype of VJ. V has the lacuna still, but J has filled it in secondarily with a brief sentence.

1a. Nd bhuñjīmahe, E āsimahi, Q om. — 1b. Nd °mahe; M vasāmahi. — 1c. MNND çayāmahi (Nd °he), Q om.

2a. T niṣpṛhī. NEND na vikārī. — 2c. MNND nirvidagdhaḥ, TE na vi°. E brūte.

3b. Nd āuṣadhi. Q māithunam, T saṁgamāu. — 3c. E avamānam tapodānam. T °māne; N °mānāni (om ca). — 3d. MQ sarvadā for kārayet.

3.1. MTNdQ kālavacanam. — 3.4. VJ begin again with tena. NTNd varjito for rah°, Q vivarjito. — 3.7. MNTNd tan for amum, Q tam. — 3.9. MNNDQ om kaçcit. MQ TNd om tat.

3.10. NNdT °maranavarjito. MNNDT om ca. — 3.12. VJTE grāmād bahir before varṣam (tr). — 3.15. MNNDQ yāvad for yadā. — 3.16. NNdQ tāvat. MNNDQ om vi (çir°).

4c. J mātā pitā cāi 'va. — 4d. J sarvasyā 'rtiharo. E rājā 'rtābhayado guruḥ. — 4.3. MNNDQ om uktaṁ ca.

5. This vs in full only TQE; pāda d alone in the others! — 5.1. QTEND om iti.

Colophon: QE iti vikramārkaçarite etc. NQ °mopākh°.

# METRICAL RECENSION OF 10

Texts: DnDv (2)

2. Dn pāñcālyā tad evā. — 7. Dv niyamī. — 8. Dn triskandhe. — kaṇākarnikā, 'ear-to-ear' rumor, is a new word. — 10. mss. niṣpṛho. Dn eṣa sāyantino munīḥ for 2nd half. Dv antakam.

11. Dv kameid. — 12. Dv (om py ā-)hrto. — 17. Dv bhikṣur akṣobhitācayāḥ. — 19. Dv °vidhiṃ pūrakam.  
 21. Dv haṁsayogo devayogo. — 22. Dn laya-yogas tathāvidhaḥ. — 23. Dv goṣṭhyā. — 25. Dv bhavataḥ. — 28. Dv svachanda-maraṇo 'pi vā.  
 31. Dn anyac ca rājan samsāra°. Dv °gatiḥ. — 33. Dv 'dhūnatām for dhū°. Dv matta-kāraṇam. — 34. Dv nādivighaṭana°. — 39. mss. jīrmbhe. Dv kūtūhalāṅkuraḥ.  
 47. Dv siddha°. — 48. Dv tadā 'sanam. — 57. Dv tadrogād bhedaḥrāṅghripāṇiḥ prā-ṇaṣvasan dvijaḥ.  
 65. Dn tad etatpha°. — 66. Dv nūnam kālo 'dya yam mama.

## BRIEF RECENSION OF 10

Texts: ZOb (2). Largely also SOa

L omits this entire story by mistake. S contains much of our text; see Weber, page 342 f.

- 0.1. Z punaḥ for daṇamyā. — 0.2. Z om saha. — 0.4. Z mantravidyā. Z aham mantravidyām sā°. Ob sādhaṇiṣyāmi; ZOa text. — 0.5. °bhojana°, so SOa; Z bhojyam, Ob bhojya. ZOa brahmacaryam, ObS text. SOa °ṣayana-sam°. Ob āsamvatsaram (om pary°); Z sanatsaram (om pary°); SOa text.  
 0.6. Ob hotavyam for (ZSOa) homaḥ. kartavyaḥ only in S! Z pūrāhuto, Ob °hutyā, Oa °hūṭisamaye. Ob °madhyā.  
 0.7. Z om from divyam to phalam (in line 9)! We have only Ob with SOa. Ob tasya for (Oa) tatphala; S tasmin phale. Ob sevateṇa! for (Oa) bhakṣaṇe; S bhakṣite sati. tatphāi 'va only Ob.  
 0.8. Ob mantraḥ sādhyah! for (Oa) mantra .. kṛtam; S has not this sentence. It is unfortunate that our one usually good ms., Ob, should be so poor here. Ob svastir vadat; Oa om these words. — 0.9. Text with Ob; SOa have longer readings. — 0.10. Text ZOb.

Colophon: Z as usual; Oa abbreviates. Ob text.

## JAINISTIC RECENSION OF 10

Texts: PGÇOBARKHYF (11)

- 0.2. PÇA adhirohati. — 0.4. BGÇY om rājan.

1. H om. K tr a and b. — 1a. PÇR kasmād vana-; A kasmādhana. O vi (for -na)-yoginā. PGO paratalam. manum, so GR; B manu, AK matam, P matum, O marum, Ç amum, F anam, Y param.  
 1b. BKF tad adbhutam aho (F ahū, B °tav vahāu) for dadhad . . . vaho; PAÇ °dhutavaho (text), G °vahāu, R °vahād.  
 1c. PG bhaktam. — 1d. K tam adād, A tad adād. — 1.1. PGHY vikramanṛpaḥ, K çri-vikrama°.  
 2. H om. — 2a. B ca for hi. — 2b. B tasya karaṇe. — 2c. GÇO kvāi 'te. B satyahitop°. — 2.1. PGA tātiko.  
 3a. OF aḥmahī. P bhāikṣam, ÇORYF bhikṣam. — 3b. A(1st hand)BGKRH rathiyā-vāso, A(correction)P °se, ÇOYF text. — 3c. G ṣayimale. BG mahipīthe, H °pīte.  
 4c. HYF 'nyat, G 'nyan, KÇ 'nyāt, R 'nyaḥ. — 4d. R susthaḥ. Ç sadā 'cāra°.  
 5-6. R has the following order: 5a, 6c-d, 5c-d, 6a-b, 5b.  
 5a. ABGOF nispr°. R °samastasaṅgās. — 5c. H °vilinacittūs. — 5d. GOY rañjayante.  
 6. PG pratika. — 6a. Ç viṣayāika°. H bho-gāir, OF syūrthe. — 6b. OF viraktā. F ruci. H vṛddha-: OF rūgayuktāḥ (F rūṅg°). — 6d. Ç ca for tu, O hi.  
 7. H om. PGOF pratika. — 7a. PBAGOF bhū. ÇPAB paryāṅke, GOF °kam, KYR text. Ç gaṇḍakam for gall°, K kandukaḥ. — 7b. Ç candrā, YKR °dro. A svar, B svap-, YKR vir- (cf. Ind. Spr. 4601); Ç text. B -iti van°. Y -r abdā for vanitā. Ç labdhasamvidvikāṣaḥ for reṇunā cū 'ṅarūgaḥ.  
 7c. Ç corrupt. K vijyate cā-. AB 'nukūlo, Y°lah; R nu bhikṣuḥ; Ç om; K text. — 7d. ÇR çāntaḥ for bhī°. Ç om nanu: nṛpa iva pari-. Ç sarvābhilāṣaḥ (so also S); Y text; R sarvākṣiṇo 'pi; ABK sarvākṣaṇo 'pi.  
 8. Y om. — 8c. PBORF mātṛā°, K mitṛā°. ÇKR paricārakāḥ, G °vārikāḥ. — 8.2. BO HIF °mātreṇa mara°.  
 Colophon: RY om siñh . . . yām; O om siñhāsana; otherwise all have the name in usual form (Ç henceforth regularly °triṅṅ-ḡik°). Y with F daṇamaṁ kathānakam. OB daṇama-.

SOUTHERN RECENSION OF 11

Texts: MNNDTVJQE (8). In part My

- 0.1. NQENd om çubhe muhūrte. — 0.8. MTNd ari for vāiri; Q om, N lacuna. — 0.9. MNNDJ divārātrīm, QE °naktam. — 1a. J pitā for gurur. — 1c and d, E tr. — 1c. NQE vidyātūrānām. — 1d. MNd rucīm, VJ balaīm. pakvam, so MNNDQ; VJ tejaḥ, T kūlah, E çako. — 2d. Q dānamukti°. — 2.3. T inserts kamecit before kalam; others text. — 2.7. MNdQ deçāntaram, VE digantarulām. — 3d. Nd putrān dārāc ca rakṣayet!. — 3.1. TQEJ om sa. — 3.3. MNT om citram; Nd apūrvam. — 4. J om. — 4a. N nīramayacitte. — 4b. N guṇini kalatre ca suguṇavati bhṛtye. E 'nukūlini. — 4c. VE svāmīni çaktisamete. — 4d. Nd cittam for duḥkham. — 4.1. VJE duḥkhakāraṇam. — 4.6. N balāsura, M jahāsura, TE rākṣasa. — 4.8-9. NTNd janāḥ . . . prayacchanti. — 4.9. MNNDQE om tasmāi. — 4.11. VJQE om tam. — 4.13. Before iti, J adds: patnīm dāsyati cet, āgramabhraṇo bhavati. — 4.15. NQ om tatratyāir, MNd tatra, E tāir. — VJEMY read from aho to mitratvam (in line 17) as in text; T differently; MNNDQ om. — 5a. VQMy suhrjano for suhrdi suhrd; N om. — 5d. is corrupt in all mss.; N samasto, TQ samudro, for samagro (so MVNdMy), E nimagne, J om; QTEJ 'stam ayati, M 'stayati, VNd stam ati (Nd ape), NMY corrupt; ca only in MT, E hi. — 6a. E hi purā dattās samastā guṇāḥ. J naṣṭāḥ for dattāḥ. — 6b. TNdE kṣirot-, J paçēd. J vahnir for tāpam, T tānam. E apekṣa. J te tu. J payasād dhātmā; Nd smātmā for hy ā°. — 6c. E çantum. E unmanās, T °tas. J 'pi for tu, T sa. — 6d. N yukta. V pune for satām, Q punaḥ. T vṛtīḥ for māi°. Q satām for punas, MNd guṇas. Nd tv idrçāḥ, J tādrçī, Q kidrçāḥ, M tv idrçām. — After 6, N inserts Ind. Spr. 1004 (a, kṣayaṇī). — 6.1. JNd pakṣiṇo, M °nor, QE pakṣi-, V tasya. — 6.2. After smātvā MQENd add: devāni manasi smṛtvā (Nd namaskṛtya). — 7a. Q hitvā. E svasukha°. — 7b. N sarveṣām hi su°, E pare 'py anyasu°. J guṇāṣi-

ṇaḥ, Nd çubheṣiṇaḥ, M sukheṣiṇaḥ (so, ṇī); VNQ °eṣiṇaḥ. — 7d. E santo 'bhyanantara-duḥ°. V nitya-duḥ°. J duḥkhiṇaḥ.

- 8a. N na hi jivantaḥ. — 8b. J kevalāḥ svo°. Nd °ātmapalambhataḥ; MN °darambhakāḥ. — 8d. J parārthe. QTE tu, V ca. — 8.1. MVNd om na.

9c. VJQE çāityāya.

10. E om. — 10a. JQ °vyūpāraḥ. — 10b. J puruṣo yaḥ prajāyate. Q bhavet for bhuvī. — 10c. TQ om sa, J after sampadam. TN sampadas. T samavāpnoti, Q param āp°. — 10d. J paratrā 'pi param padam. V hi for ca, T yūḥ. VMQ padam for param. — 11a. V °nirataḥ, N °paratā. — 11b. V yaḥ. mss. mostly nisp°. VNQ °sṛpḥaḥ. — 11c. N niratāḥ, Q nirato. — 11d. Nd tvādrçā, Q tridaça (for tv r°). Q çuci.

- 11.1. VJQE om punar. — 11.4. MQNd yathā for tathā; NJ om.

Here MNNDQE insert the following: yathā tavā 'tmanaḥ prānās (Q adds priyās) tathā sarveṣām api prāṇinām svaprāṇāḥ (Q om) priyāḥ (for all this E has a lacuna, ending -m api priyāḥ); tasmād (E tataḥ) vipaçcitā ātmavat te 'pi (M sam) trātavyāḥ (Q ātmavatā pi tretayā prāṇino budhāiḥ; E ātmanū sarve sarve [so] trātavyāḥ).

12. Q om; TE om a-b. — 12a. VJ tavā 'tma°; N tathāi 'va cū 'tmanaḥ (om priyāḥ). V guṇāḥ for prāṇāḥ. — 12c. N asmān. — 13b. E satyām, T niçyat. V °sāgarām. — 13c. M om. — 13d. VJ martyās trasayanti mṛtyutaḥ. N trasanti. Nd trayāḥ for yataḥ; E nityaçaḥ for te°. — 14. NdE kariṣyāmi. — 14b. M 'pi jāyate; Nd °syā-pajāyate. — 14c. N çaktyā; J çakya-te nā°. — 14d. J tad vaktum kenacit kvacit. — 15a. JV tathā. For (TE) ca te, N tathā, VJ ca taj, MQNd te. MNND om b-c. Q om c-d. c, V samrakṣitam, J nīrikṣyate.

- 15.1. MNNDQ om rākṣasas. VJE jīva for prāṇi. VMND maraṇam; T vadham. — 15.5. JENd om tac . . . āsit.

Colophon: QE iti vikramārkacarite etc. NT °çopākhyānam. M only numeral 11.

METRICAL RECENSION OF 11

Texts: DnDvGr (3)

1. Dn tam upasthi. — 2. Gr nirudhantyaḥ, Dn niruddh°. — 4. Dv dhṛtiman°; Dn

- naramaṇḍanam. — 5. Dv vikramodāra-, Gr °mādāro. — 8. Dv pari-bhraman. — 9. Dn °adhyāste.
12. DvDn rājā tataḥ sthita(h) stheyān. Dn abalhapāda-ka°. — 13. Dn kūlabhuñj°. — 14-17. DvGr om. — 18. Gr tatra cā 'no°. — 19. Dn ciraj°. Dn vikrāntaḥ. Gr āste. — 20. DvDn °vāṭi°.
25. Dn °bhariko. DvGr vyābhāṣt. — 26. Gr vimṣya. — 27. Dn vindhyam samayī. DvGr samālokiṣi. Dn kājanam. — 28-33. DvGr om. — 30. Dn °ṣukakṣārikam.
34. Gr kūkolūkhalako, Dv kūkolūkhalalo; Dn text. Perhaps we should read kaṅkāla; but note Gr's ū! Cf. however line 48, note. — 37. DvGr °pūropūrīta°. 38. Dn °grāmanāyakaḥ. — 39. Dv suvāsaram.
41. Gr āpūpa. — 42. Dv āsyāi 'va. Gr °ācanaḥ. — 43. Gr kramūgāra°. — 48. Dn kaṅkālakhaṇḍanaḥ for kaṅkaṣ°. Cf. line 34 and note. — 49-67. DvGr om. — 49. ms. ni-jihemi.
52. ms. kenacit dhīrā (! might perhaps be intended for thīrā). I have thought of reading sthīrā; but this is metrically inferior, and dhīra is said in Hindu lexicons to mean "strong." — 55 after 57 in ms. Should 61 be put before 60? 60. ms. jīvanah.
64. ms. °cetasah. — 65. ms. vijāniyo. — 66. ms. °bharikenāi (cf. 25 and note). ms. ciraj° (cf. 19 and note). — 67. ms. karma-parāyinaṁ. — 68. Dn iti vikramabhūpālāḥ ṣrutvā 'gūd rākṣasālayam. — 70. Dv par-yanto. Gr nicaye.
71. Dn tacchāila°. — 72. DvGr vinā 'hārayā prāptam (cf. 77). Dv 'tikopanaḥ. — 75. Dn tato for tadā. — 76. Gr jantu for jana. — 77. Dn kramo hāra°. — 78. Dv yakṣodh°.
- 83-7. DvGr om; and the text of Dn seems to be corrupt; it probably has at least one lacuna. — 83. ms. sambhūti-. — 85. ms. pakṣoṣu. — 88. Gr naram for varam. Dv °dakṣinaṁ. — 89. Dv 'vadhāya. Dn rākṣaso 'ṅgulicālanāt. 92-7. DvGr om.
- Colophon: Gr iti vikramādityacarite.
- 0.1. L om line. Z punaḥ for aṣṭ°. Ob putrik°. — 0.2. ObOa rājā before mantri°. For prthivīm, Ob reads: nānāvidhacaritraṁ nirikṣāṇya rājā niḥṣṭaḥ. Oa with text. Ob tr aranyamadhye before paryatann. Z agamat for paryatann.
- 0.3. Z adds samaye after tasmin. — 0.4. Ob tasya ciranjīvanāmmaḥ su°. Z adds tataḥ before rātrāu. ZL om santo; ObOa text. — 0.5. Z kṛtam iti gubhaṁ drṣṭam iti.
- 0.6. L mama eka eva putra pū°; Z ekam mama putratatnaṁ pū°; Ob mama ekaputrasya e(va, om ms.) pū°; Oa mama pūrva-janmasuhṛdaḥ ekaḥ ekaputro 'sti. Z adds sa after asti.
- 0.8. Ob tvam mitrasya! for evam. LOB om 'sti. Z om suhṛdaḥ. Z kṛtenā for tenā. — 0.9. Z pakṣinām vā°. Ob ṣṇvan. Ob tr rājā after °balena. Z tr prabhāte after °balena.
- 0.10. Ob 'va for 'kā. Z tasya upari. Z manuṣya for nara. Z khādati, L bhakṣayati, Ob Oa text. — 0.12. Z kā kasya for kaḥ! Z kṣayasi, Ob kṣapasi, LOa text. Here Z adds: vikramārko 'ham. — 0.14. Ob om tathāi 'va; Oa tathe 'ti; L varo dattaḥ for ta° . . . mūnitam. — 0.15. Z tr idṣam yasya.
- Colophon: ZOa as regularly.

## JAINISTIC RECENSION OF 11

Texts: PGČABORKHYF (11)

0.1. PČOKY sakalām abhiṣ°. — 0.4. ČGRY om rājan.

1. H om. — 1a-b. OF °ruṭ-taleno 'rdhva-stheṣu kha° (F corruptly). — 1b. ČR (and S) khinnamanasaḥ, K and Weber °vacasaḥ, PABGOF text. O vākyaṁ ṣrutam, ČR vāṇi ṣrutā.

1c. BČF antariya. ABPGČY bhakṣeta hā (Y sū, ABP ha); OF bhakṣet tathā; K bhakṣyet tadā; R hā rākṣasā bhakṣyate (for all thru 'ty). — Perhaps bhakṣeta should be read (middle for passive). — YF rākṣase 'ty, KG rākṣaso (G 'saḥ), om 'ty.

1d. K prāptam, G prasaṁ, Č ukta, R ṣrutvāi 'tan; others āptam. — Most mss. have tam for tan; but they hardly distinguish between n and m before n. Understand nagaram. ČR java for bala.

1.1. bhṛta, so AB; PGOK bhṛta, ČRYT om.

## BRIEF RECENSION OF 11

Texts: ZOBL (3). Occasionally Oa

S has none of this text. In Z, this precedes our Story 5 (Jewel-carrier's dilemma).

2. KF om. PO pratika. — 2a. PGABHO vivaha°. PBAGHYO °ccariyam. — 2d. all mss. teṇa (H tenna); Weber jeṇa.
- 2.2. ÇRF °jivi. All but PY nāmā.
3. K om. — 3b. ÇR na sa ko 'pi. Y yas tu guṇavān for nis°. — 3c. Ç tr sūo° duh°. YF ca for vā. — 3d. AOF tr ardham ekam; H kṣaṇamūtram ekam. APG viçvasya, OBCY viçvasya. ÇORYF viçrām°.
4. F om. PG pratika. — 4a. ORY ṇa. — 4b. ÇOBR °dukkhāi. — 4c. HY janti. — 4d. after puṇo, OHY add vi biyac. KÇR and A (1st hand) vilāj°, B vilāmdyanti.
- 4.3. ÇOKRYF tasyāi°ko. — 4.4. ABHO°mitro°sti.
- 4.4. After putro°sti, K om all thru vs 5, and inserts instead two vss: mitram cā 'padi kāle ca bhāryā(m) ca vibhave (°va-?)kṣaye: jānīyāt prekṣaṇe (preṣ°) bhṛtyā(n) bāndh-avā(n) vyasanāgame. (1) vyasane mitra-parikṣā, cūraparikṣā raṇāṅgaṇe bhavati: vinaye(°yena?) kulaparikṣā, dānaparikṣā durbhakṣe. (2) ity ādi niveditam. — GOHY manmitrasya for mama mit°.
5. K om. — 5b. ÇH °tarājñāḥ. — 5d. AÇ ORF bhavati.
- 5.1. HRYF 'tyanta-. — 5.2. Practically all mss. svakūṭambasya; cf. note on BR 3.1.5. — 5.4. ÇYRF om tam. ÇORF vikramādityaḥ.
6. K om. — 6b. R naraḥ for janāḥ. — 6d. H mitram for priyam. BY ivā°tithim.
- Colophon: ÇR °triṅcikāyām, and so regularly henceforth. Other mss. name as usual. ÇORHY ekādaçī.

SOUTHERN RECENSION OF 12

Texts: MNNdTVJQE (8)

- 0.10. NTNdQE om tasya. — 0.16. NQTE buddhimatā puruṣeṇa.
1. VJENd āpadarthe. — 1.1. T etad dhanadavacanām, and QMNd corruptly point to this reading; N etad dhanadeno°ktam va°. — 1.2. MNNdQ kasyacid dāyāda-(M°di, N°dya) puruṣasyo°payogāya (Nd°go, N°bhogāya). MNQNd om yo vadati.
- 1.3. MQENd yadā āpad yāsyati (MNd yasyaḥ, E āyāsyati); N corrupt. MNNdQ om api, TE after dhanam. — 1.4. MNdTQ çokasya, N sprheṇa. VQNd om ca. — 1.5. VTEJ kāryā.
2. Nd om. — 2b. TE bhaviṣyan, J bhāvinam.

- N çocayet. — 2d. V vartaniyam, J cintayanti, E vartayante. V vicakṣaṇāḥ. — 2.1. TJ gantavyam for gam°, Nd bhaviṣyati, NE lacuna.
- 3c. T gantavyam gacchati sadā, Nd °gacchati tathā, E °gacchati°ty eva. Q āha. End: MNTNd add tathā ca.
- 4b. TE hi for ca. — 4c. V nūcyati. — 4d. T bhavitavyatā tu nā°sti ha. — 4.1. VJQE niruttaro. — 4.2. NQT tadā for tato, MNd tathā. — 4.3. MNQNd om sma. — 4.4. J goṣṭhīr, V goṣṭhīn, MNQ goṣṭhīm. — 4.5. MNQNd asti, T āsit. for abhūt. NNdTE eva for etc, Q om. — 4.5. VJN akurvan.
5. V °rthās (°rthāḥ), four times. M om b-c.
- 6a. NQ puṇsā. — 6b. N kevalam asthi°. VJ °cṛitaḥ. M svidattatām for sva°, Nd so dattavān; N corrupt; E °chandan āga°. — 6c. MYE lokatvam. NdN loke tvam (N tam). T ca yānti. J cā for vā. E°param. VJ bhāṣitāḥ.
- 6d. E bhāryā yāti vipakṣatām. J hy api. T bhūtale for niçcitām. MVNNDQ niḥa for gata, T spluṭam. N janāir for dhane, T aho, Nd dhanāir. Q naṣṭena vāi for nāi°vā°daras; Nd nītam matis tādṛçā; J vādo muhuḥ syād bhṛçam.
- 7b. T vidhijñāḥ, Q abhijñāḥ. — 7c. Q bhaktā. — 7d. TN janāḥ for guṇāḥ. End: VJQE om api ca.
8. J om. — 8a. TE apanayato. Q hi for 'pi, TE °pi hi. M dhaneṇa, E nidhanam. — 8b. MNd svajanāḥ, N om, Q°ne, T bandhu. E dhanasthasya, Q vadas tasya, Nd svadhas-tāc ca, V asya! for pada°. — 8c. VQ °janasya; Nd °dhanasyā°pi (om hi). — 8d. T darçayaty eva.
9. N corrupt. — 9b. Nd tasyeva for bhavati.
- 9d. J kṣiṇe, Q kṛte, for kṛçe.
10. T om by accident all thru param in d. — 10a. MNQ kṣaṇam ekam (NQ evam); E kṣaṇam udvaha priyasakhe. — 10b. N cīrān. MNd viharajam, Q virahitam. Q padam, Nd vapuḥ, M varam (for sukham). — 10c. Nd °nirjitasya. MQ smṛtvā.
11. E om. — 11c. J viçvastho hi janāḥ kaçcit. T sarvam for jagat. — 11d. N mām tu ko°pi na paçyati; J na mām paçyati sarvadā. V yena ca for kaçcana (so M), QNd yenā°ham, T deveça.
12. T tr b and d. — 12c. MVJQ açrotiriyam. V çrāddham.

12.5. After bhūt, MNdTQ insert kim iti. — 12.5. From bho to apr̥cchat (end of line 7), MNNd show lacuna. — 12.6. TQE om one paritrāyadhvam. — 12.8. VJE rudati. — 12.12. MNdQE kim-kim.

12.16. ME °karām, Nd °karīm, J °kararūpam, V °kararūpi, N °bhayātūrām; TQ text. — 12.17. NNdQ he, TE bho, M om re. — 12.23. MNNdQ asmin (om eva). — 12.30. VJQE rākṣaso after °rūpo.

12.34. From rākṣasam to yūsyati (in line 36), VJ show lacuna, filled in secondarily with different reading in J. — 12.36. M nakatāḥ for navaghaṭapari°. — 12.38. V dhanaghaṭam; M navakatā, VM om pari°. V om dhanam; TE suvarṇam. — 12.42. T tac chrutvā after rūjā; etac chrutvā only N. J om rūjā . . . babbhūva.

Colophon: QE add title as usual. NNdQ °da-  
cōpūkhyānam.

#### METRICAL RECENSION OF 12

Texts: DnDv (2). Also Gr from 54

2. Dv arudhan . . . ebhir. — 6-7. Dv om. Ms. dhanadasyāi 'va. — 8. Dv 'bhūd.

11. Dv °bandhavaḥ. — 12. Dv purandaro . . . vinac̣yati. — 13-14. Dv om. — 15. Dv °cūnya. — 16-19. Dv om. — 17. vyayīthā, cf. Whitney, Gram. 738b.

21. Dv ca for sa. — 23. Dn upabhokṣyasi. — 24-27. Dn om. — 28-37. Dv om.

31. Ms. tadupakarakam. — 35. Ms. dyāt. Read asti for āste? — 38. Dn nālikera. — 40. Both mss. devopa° (not dāi°).

41. Dn ucitāir evam. — 42. Dv om. — 45. Dn daridrasyā 'janiṣata pra°. — 50. Dv °akṣamaḥ.

51. The spelling in madhurām seems guaranteed by the word-play in 70. — 52. Dn gataḥ. — 54. Dv tathā. — With bilva° Gr begins again.

56. Instead of this, Dn has: tataḥ papraccha tatrasthān jātugaṇiko manūg vaṇik, niṣṭhe karuṇālapam samākrandati kācana.

58. DvGr pratikṣanam. — 60. Gr paribhramya. Dn bhuvah.

64. DvGr artham arthiṣāt (Gr arthinām). — 65. GrDn jivitaḥ. — 67. Dv ato. DvGr naraṇād (Gr °rāt) for nagaṇād. — 68. Dv ahimā; Gr āhimācalam āsetum. Dn sva-sthaḥ for svecehan. — 71-80. Dv om.

71. Dn yatrā 'ṣṭamiṣu sādudhāsu vihāriṇyo varāṅganāḥ. — 72. Dn ardham āpūrayanti 'ndoh kavariketakiḍalāḥ. — 73-74. Only Dn. — 75. Gr indranīlamanīstambharājī-tām āvigaṇ purim. Dn athā-. — 76. Only Dn. — 77. Gr vibhramya.

After 78, Dn inserts six lines: prātaḥ paurā mayā pr̥ṣṭa(s) tadvyttāntam nyavedayan: purasyā 'syo 'pakaṇṭhe 'sti bāilvam nivīdā-pādapam, vanam cākḥācikhāropavyāpta-sarvadigantaram; tatṛā 'ndhakāravīcṛimā-bhūmāv iva ghanachade, madhyamāline 'pi dyumaṇeḥ praveṣṭum ne 'cīre karāḥ; pra-tyardharātram tanmadhye kācit kravyā-dapīditā. — These lines must be a secondary intrusion because they mention the rākṣasa; cf. line 58.

After 79, Dn inserts two more lines: iti viṣṭā-vito vārtam aham rākṣasasammitam. pulā-kāṇkitasarvūṅgaḥ sodvegāṁ samakampi-ṣam.

80. Gr sadyoṣid°. — 81. Dn tarām for bhṛ-  
gaṇ. — 84. Gr ativāhita, Dv ativāhata. — 85. Dn bhuvana. Dv pañca for param; Gr sū 'bharad vāram īkṣatām!

After 85, Dn inserts: jvalajvalanasamkūṣāḥ kecāir iva balāhakaḥ, āvirabbhūva ṣana-kāḥ pradosapīṭitāṇaḥ. athā 'kācata-mālasya pallavaprakarīyite, cūṣyat gaga-nam kāsūrapāṇikocchṛīkhalakūsare.

86. Gr bhūṣita. Gr maṇḍitā, Dn paṇḍite. — 87. Dv ujṛmbhate, Gr °bhata. Dn samastome. — 88. Gr karālakaravāḍāḥijhivālabu-(so, bu, and om ja)-pan°.

93. DvGr vinitām. — 95. Dn rakṣaṇa for kṣaraṇa. — 96. Gr sthitām. — 97. Dn °plu-  
ṣam. — 98. Dn kṣatas for tatas. DvGr tam tarjayan rūjā. Gr vararasānv°.

101. Dn dhinomi. Gr °rauvena. Dv °cākinth. 102. Dv bhūmān. — 103. Dv °smariṣyasi. — 104. Gr nirvṛtim nṛsupar°. — 105. Dv Gr °charaṇām. — 110. Dn karoṭika°.

111. Gr mūḍham. All mss. gadāhatāḥ, indicating a noun (ñ)hata, 'blow,' = (ñ)hanti. — 112. Dv tādṛṣāḥ, Dn tvādṛṣām. DvGr kikasās tarām. — 113. Dn tr ca na. Dn daṣṭrāṇcītā mukhe. — 117. Gr tadā. — 118-123. DvGr om.

121. Ms. lakṣmī . . . drayāḥ. — 122. Ms. subhūṣaṇaḥ. — 124. Dn kṛtam for tataḥ. Dn yuddhavicakṣaṇaḥ for ātma° saḥ. —

125. Dn cakarta. Dv mahābalaṃ. — 126. Dv tad dhīro. — 127. Dn maṇḍalāgra. Dv °yuddham. — 129. Dn kāntāyā for ārtāyā. 132. Gr tr kasyā 'si tanv°. — 133. Gr karṇapada. — 135. DvGr jīrmbhe. — 136. Dv Gr avanti. — 138. Dn kāntamati. 141. DvGr ajahan. Dv mayā. — 143. Gr kāṣā°. DvDn krantadyās. — 144-5. Gr om. — 145. Dn bhaved iti. — 147. Dn kar-tuḥ. Gr karomi, Dv tava vāi. — 148. DvGr saṃcitan dhanam for pūrva°. 152. Gr gr̥ham. — 153. Dn tva(t)prasādā mahipate. — 155. Gr tr dattvā sarvaṃ. — 157. Gr tādṛk tvaṃ cen mahodāraḥ. Dn satvaṃ. Dn Dv °dārya. Colophon: Gr iti vikramādityacarite dvā°.

# BRIEF RECENSION OF 12

Texts: ZObL (3). Seldom SOa

- 0.1. Z atha punaḥ for ekādaśyā. — 0.2. Z vikrama-na°. Z sampadānto. After 'sti, Ob adds: paraṃ tu kṛpaṇa na dānaçaktir na ca bhogaçaktiḥ. — 0.3. Z vidhanaṃ, Ob maraṇaṃ. Z amārgena vināçitam. — 0.4. Z asmin. Ob kṣipite, L kṣipte. 0.5. Ob mārgaṃ. Z tatṛāvatra for tatṛāi 'kaṃ. — 0.6. L om vane; Z vanāu! Ob ākrandan, L °date. Ob "mām rakṣatu 2." — 0.7. Z om sa. Ob nagaraṃ (om lokam). Z lokeno 'ktam. Z tatra eko 'pi. Ob nārā, L nārīm. L atti for cā 'sti. 0.8. Ob tatṛā for tasyā. L ālāpaḥ (om ākra°); Z ākrandanam (om ālāpa). Possibly one or the other (ālāpa, rather than ākrandana?) was originally a gloss. Ob om kim. — 0.9. Z itidṛçam. Ob çrutvā for dṛṣṭvā. Z āgataḥ. 0.10. Z nitvā for gr̥h°. ObL niṣṛtaḥ. Z gataḥ for prāptaḥ. — 0.11. L nāryā ākrandanam, Z °ndati. 0.12. Z om tāvad . . . jātaḥ (in line 13). L ākrandayati for ādra . . . mārayati; Ob text; Oa dṛdham pīdayati. The text may be incorrect, but the reading of Ob is clear and certain. I think the rākṣasa was not impaling, but whipping, the woman; cf. MR, JR. 0.13. Ob nihitaḥ. Z sā nāryā!; Ob tr rājñā (so) nāryā. — 0.16. Z mayā for mamā; L bhartā maraṇasamaye for mamā . . . tyajataḥ; Ob text. 0.17. Z sātayā!; L sarūpā! for aṭavyāṃ; Ob tr rātrāv aṭ°. Ob prāṇadāyisyati! for

vyāp°. Ob ato for (LOa) paçcād, Z ta mahyā prasūditena.

- 0.18. Ob tarhi for tatas, L ataḥ. Z tavā 'nugrahān. Ob nistūrṇā, and adds: çāpāyāt tarhi tvaṃ vacanenamastīrṇā! — 0.19. Ob svakuru. Z stricetanaṃ na grāhyam. — 0.21. Ob vaṇika-dravyaṃ!(tr). Colophon: ObL text (L daçamī); Z as usual.

# JAINISTIC RECENSION OF 12

Texts: PGÇABOKRHYF (11)

- 0.2. BKHYR arohati. PGHK dvādaçamī, OF dvādaça. 1b. PGOV pāutrādi°, Y pāpādi°. Ç iti for idam. O ahare, KR amare, Ç na pare, Y agamat. — 1c. ABKORF °deçāt. BGÇK dāridra, OF vāhā(h F) sa-(F mudre). — 1d. ÇR vilāsam for viçālam. 2c. Ç matvā for ga°; R keçe-. R -sv ākrṣya; O stri-; P tyā-; BÇOYF -koça, K -kāça, A space for syllable kro. BÇOK nihitavān. — 2d. ÇR tasmāi for tām saḥ. 2.2. PGBOKRYF lakṣmīm, Ç lacuna, AH text. PGBOKF purandara, H om, Y °re before lakṣ°, Ç lacuna, AR text. (S with text.) 3.1 and vs 4, Y om. 4b. G māugdham, B māurkhyam, Y māudhya(m). K tad ev- for bhaved. 5. PKGY pratika. — 5a. F gata. — 5b. ÇR bhaviṣyan. — 5c. H yogena. — 5d. Ç var-tate ca vicakṣaṇaḥ. 6. K om. PG pratika. — 6b. ÇR nārikela. Y om c-d. — 6c. ÇR gamiṣyati ca gantavyam, O gacchaty eva hi gantavyam, F gantavyam gantum pivanti. 6.2. End, ÇR insert a passage in which P. expresses remorse at having neglected his friends' advice. 7. F pratika. — 7a. R vane . . . sevite. — 7b. ABÇR °ālaye. K puṣpapha°, A mūlapha°. — 7c. H tṛṇe ca, AY tṛṇeṣu, O tṛṇāni. Ç jana for 'vara, O pari. — 7d. ÇR jīvanam. 7.6. velāvane (so PGABO; H vetālamane, F celāvane, ÇR çilāvane, Y vane, K balavān) should mean "grove on the seashore," but this seems impossible, cf. 7.1 above. If an emendation were permissible when the mss. seem so clearly to indicate this text, we might consider venuvane. But perhaps velā- here means "boundary, border" (of the city).



7.9. OA °vadham kṛtam. OÇBRHYF om tam; K tr tam and rājānam; YF put dr̥ṣṭvā after rājānam. — 7.10. GÇRY om iti. — 7.12. OARHY insert sa before mṛto. — 7.17. ÇR lilayā (om eva), G lātva. Colophon: K iti sīnhāsane dvā°; PGÇROF as usual. PGK dvādaçamī.

## SOUTHERN RECENSION OF 13

Texts: MNNDTVJQE (8)

0.6. VJE vikramo, Q °mādityo; VJQ add rājā. — 0.7-8. T om grāma . . . nayati, but reads pure-pure trirātram gamayati, and VE insert pure trirātram (V rātritrāyam) nayati after nayati (in line 8). TN om nagare . . . gamayati. — 0.10. MNTNd om ekaṁ. — 0.12-13. VNJ pāurāṇikāḥ . . . paṭhanti.

1b. E °pi na for nāi °va. — 2a. E dharmasvarūpaṁ. — 2b. JNd granthakoṭibhūh.

3a-b. N duḥkhitāns tu narān dr̥ṣṭvā yo °tyantam duḥkhavān bhavet. — 3c. VJ vā °pi. — 3d. T sa dharmātme °ti çrūyate. N sa dharmo deva nūṣṭhikāḥ.

4. N om. — 4a. M sāto, V mā te, E nā °rtā, J jāne, for nā °to. MTNd bhūyas, E °bhaya. Q mato for tato, T tapo, Nd svato, E prado. — 4b. J kaçcin nā °nyo. T anyā. TJ dehināḥ.

5a. MJ varam. V satrasya, J trastasya, E sarvasya, Q saptasya, N martyasya. — 5b. V pradātum, T °dānam. V jvitum, T °tasya tu (om varam). J phalam, NNdE param. — 5c. N sa for na; E sa dadāty eva viprebhīyo. — 5d. Q (om go) sahasram tu. J phalam labhet (for dine-dine).

6c. J tasya puṇyasya kalpānte. N dehaviyuk°. — 6d. J kṣayam. — 7. M om. — 7a. N haya for hema, T homa. T °dhanādīnām, Q sahasrāṇām. — 7d. J °jive, Q °bhūta.

8. M om. — 8c. J athā °bhayam, Q dattā-maya, E ārtābhaya-, Nd tamābhaya; T phalasyābhayadānasya. N pradānam ca. — 8d. J kalām nā °rhati soḍaçim (cf. 9dl).

9. J om (but cf. note on 8d). — 9b. TQ çri-tam, V sutam, E kṛtam. — 9c. VQ sarvā-bhayapradānasya, E sarve °bhayapra°.

10a. NNdQ °paryantam. — 10c. N yasvā °hl°. — 10d. NNd ubhayato. Q varah, Nd niçam, for °dhikāḥ. — 11d. E paçubhyo for sa çoçyo; Q vāçyo, Nd cebhyo, N paçur. E °cetasaḥ.

12a. E yāis tu for yadi. — 12b. T deham yan. Q °papūjyate; E na vimucyate. — 12c. E ka upa°. N °nyo for °sya, E vā; J upakāreṇa. — 12d. E nr̥ṇam.

13b. E phala for vara. Q dakṣiṇam. — 13d. V prāṇinām. — 13.1. JT om. — 14. VJQE om. — 14c. N sa saṁsadhaḥ; M sa padam samavāpnoti. — 14d. T yā parā.

14.1. VJ add vṛddho before, and E after, brāhmaṇaḥ. — 14.3. MNQ °ṇaçoṭriyān; VJ om purāṇaço°. MNNDTQ om one bho. M om one dhāvadhvam; TE trīyadhvam (repeated, T). — 14.6. te, so NNd; MVQ sa, JTE om. VMQ mahājanaḥ, E om.

14.8. JVE vikramo, Q °mādityo. — 14.9. MNTNd dattavān. — 14.12. TN mātṛ°. After utpannam, TQE insert: tato (T tataḥ sva-) gūyatryā dvitīyam (T adds. janma). — 14.13. TQE tṛtiyam. MNdQE tataḥ. Q om 14.16-33. — 14.16. TNdJE °trayamantrajapaḥ.

14.26. For ubhayor . . . bhaviṣyāmi (in line 30), VJ read: prasādāḥ (V ṛṇād) utlīṇo bhaviṣyāmi. iti tad vākyam çrutvā (V om iti . . . çrutvā).

14.27. End: T inserts vs, SR 2.4. — 14.36. MQ om tac . . . babhūva. JNd om tac chrutvā. TNNdE om py. TNNd tūṣṭm. NNd sthitaḥ, E jātaḥ.

Colophon: QE insert name as usual. VEND °çākhlyānam; Q trayodaço °dhyāyaḥ.

## METRICAL RECENSION OF 13

Texts: DnDvGr (3)

2. Dv prāptum. Dn vyāharṣit, Gr vyāhāsit, Dv abhāṣit. — 4. Dn om. Dv tathā for tathiyam. Dv naraḥ. — 7. Dv jāyate miyate. DvGr kathā for bhidā. — 8. DvGr tapo °dhikād. Gr tām evam nihanisyati. — 9-12. DvGr om. — 10. Ms. °bhūbhṛtalaḥ.

14. Dn °rakṣakaḥ. — 15. Dn tatra for ghoṣa. Dv grāma. Dn pattanān. — 16. DvGr °mayām. — 19. Dv tadā. — 20. Ms. nimaktum (Gr vi°).

22. Dv °tiṣṭhāsāmā, Gr °tiṣṭhāns tadā. — 23. Gr nirdhūtanagarā-, Dv nirghūtasagarāḥ. — 24. Dn sarjana, Gr sajjana, for sajjana. Dv (and Gr?) praṣto. Gr yamasva, Dv yamam sta(?), Dn mamāja, for mamāja (my emend.). — 25. Gr viravaryo viçeçataḥ; Dv vivarasya viçeçakaḥ. — 26. Dn °ādūro.

- 27. Dn sajjāmaṭṭhe. DvGr kaṣcid. — 29. Gr tāṃ natvā (tr).
31. Gr ānātha(dha? ya?)-pāriṇāis. DvGr tatpāṭhūka°. — 32. Gr svānujñātaparā°. — 33. Dn saṃprṣṭāis. Gr iva vighraḥāḥ. — 34. DvGr ācāryāir. Dv rūṣibhiḥ. — 35. Dn pāurāṇiko dvijaḥ. — 36. Gr om. Dv yadā nirantaro bhūta (pula, lacuna)-kāṇkaṃ bhavet sadā. Dn text. — 37. Dn prāpto 'pi. — 39. Dn cāuryaṃ for balaṃ. — 40. Dn punān kṛti.
- 43-4. Dn om. — The unknown word anava-krama is evidently used for the assonance on avakram. I divide an-ava-krama, which seems better than a-ava-krama. — 49. Dv jagadviprah.
53. Gr sarve for sabhyāḥ. — 55. Gr iti brāhmaṇivākyasya. — 56. Dn āntaram agāt, Dv °ram agamat. Dn sāsipānir. — 57. Dv grāhyaṃ, Gr grāha-vaktraṃ. DvGr vyadārayat (Dv vid°). — 59. Gr °kranda iti, Dn °kaṣṭam iti. — 60. DvDn bhūyo for prito.
61. Dn saṃprāpa. — 62. Dv pravepamānaṃ. — 65. Dv manya for api. Dn me for te. — 66. Dn °ham for °yam. — 67. Gr narmadā-vāre, Dv °tīre. Gr pūrva. All mss. °plā-vana° (we should expect ālplavana).
71. Dv siddhidaḥ for siddho 'si. — 73. Dv kvanat. Gr kiṅkaṇim. Note masculine adj. in -i. — 74. Dn maṇi for maya. Gr stambha. — 75. Dv °ādhyā. — 76. Gr prānte °gokalatodyāna-. Dv °kalitod°. — 78. Dv sārvaḡmikaṃ. — 80. Gr taṭṭitvān (i.e. tad°).
81. Gr apūrva-(om sarva)-saṃ°; Dv apūrvaṃ pūrvasaṃmitam. — 82. Dv prāptum, Gr °tam, for °syāmy. — 85. Gr pratigrahya. — 86. Dn yadi for yad vā. — 88. Dn svadharmā. — 89. DvGr ada for atha. Gr saṃpātato, Dv °pādito. — 90. Dn mamā °yam upa°.
- The text seems to mean: "Do not consider [my] judgment [to have been]: 'He [the brahman] will do me a return favor.'"
93. Dv vikramāditya. Dn °smi. — 95. Dn bhavadipsitam. — 96. DvGr avadhātum. — 98. DvGr °paropakārārthaṃ. — 100. Gr upakārārthaṃ.
102. Dn om. Dv pratyaghyata. — 104. Dn avanipatiḥ. — 106. Dv bhūmāntapātap-tāṃ. Dv prachāda°. — 107. Dv utkopala, Dn raktopala (sol). — 108. DvGr nīloda-kakṛidadbakabhikkāra° (Dv °bhikkāra). — 109. DvGr kavi for pika. sallāpa, Pet. Lex. says "fehlerhaft für samlāpa"; I do not believe it. The word occurs repeatedly in this collection, always in this form (from sat + lāpa). — 110. Gr kanajvarot-gari, Dn kaṇṭhajvalohāri. Dn jhīmṅkṛti, Dv jhīṅkṛti. Dv karvaḡam.
111. Dv karta, Dn nada, for matta. DvGr dvirepalli. Dn kelijhaṃkāra°. Gr vojvalāṃ for peḡ. 112. Gr kvacit paṅkilabhūbhāga-viḥ; Dv paṅkora for paṅkāmbho. DvGr viluṇṭhat. DvGr sūkara for kāsara (lexical word, "buffalo"). — 113. Dn °yūpathāṃ. 114-7. Dn om. — 114. Gr prasvinnapallavāṃ. — 116. Dv devālayaṃ. — 118. Dn °digantarām. — 119. Gr °bhūmim, Dv bhūmi. Dv °daludyamaḥ, Dn °dala-drumaḥ, Gr daloddrumaḥ. caladala, lexical word.
122. Dn abhībhaṣitaḥ. — 124. Dv prthivī-pālo. DvGr om hy. — 125. Gr vṛtta. — 126. Dn aḡubhād brāhmaṇadveṣād; Dv satām ākāraṇadveṣād. — 127. Gr atikrāmo. Dn adhu kaṃ vā. — 128. Dv nirjano nirjate. — 129. Gr puraḥ. Dv sahasrāḥ. DvGr vyatīya. Dn karmaṇaḥ. — 130. Dn atāḥ.
131. Dn °bandhavaḥ. — 136. Dn sa vicāryāi. — 137. Gr sa mahīpālam. Dn su-durmatih. — 140. Gr tadvacaḥsā. Dv °viṣṭas for tuṣṭas. samarpayat, all mss.
144. Gr loka for viḡva. Dn viḡvacitrālokana-vismitaḥ. Dv vismitaḥ.
- Colophon: DvGr iti vikramādityacarite tra°.

# BRIEF RECENSION OF 13

Texts: ZL (2). Occasionally Oa. From 13.0.9, also Ob. As explained below (Crit. app. to BR 29.0.3: which see), there is a lacuna in Ob from BR's 12(= our 29).0.3 to BR's 13.0.9. — S has none of our text in this Story.

0.1. L om punaḥ . . . 'ktam.

0.2. After gataḥ, L inserts san ckaṃ nagaram prāptaḥ. L vimale°; Oa with Z text. — End: L inserts °sti tatra, Oa gatvā.

0.4. Z yāv iti for (L) rakṣatu; Oa uttārayatu. L mahatgaṅgāpravāhe for jale. — niṣkāṣitaḥ, so (or nih°) ZLOa; colloquial for niṣkaṣ° (pet. lex., s. v. 3kas). L adds

paṣcād before vipreṇo. — 0.5. Oa dvāda-  
cavaṣaparyantaṃ; L dvātriṅṣadvārṣaṃ!

0.6. L om asti. Z yat for (LOa) tasya. — 0.8.  
L ūrdhvaḥkaṣo. Z 'sti-pañj°. L °pañjaro  
(om ṣeṣo). L °grāho. — 0.9. With rājño Ob  
begins. Ob kasya for asya.

0.10. Ob grāme yā°. Ob rākṣaso for brah-  
magraho. Ob pañcasahasavarṣāṇi. — 0.11.  
Z om adyā . . . 'sti. Ob tr sukṛtaṃ yad. —  
0.12. Z arjitam asti. Z sa brahmagraho. —  
0.13. Ob āudāryaṃ satvaṃ ca.

Colophon: L iti vikramārkaparākrame can-  
drakāntamaṇimaye sīnhāsane dvādaṣi ka-  
thā. Ob also dvādaṣaṃ (owing to lacuna  
above referred to), and henceforth, like L,  
Ob is one story behind in numbering. ZOa  
as usual.

#### JAINISTIC RECENSION OF 13

Texts: PGABÇORHKYF (11)

0.4. PGÇKYF om rājan. — 1a. R vāryantar.  
1c. A durgati, OF duhkhasu. — 1d. Y sa for  
sya; O °dayoḥ aṣṛū°. R kaḥ ḥṛiyate tatsa-  
ma (so Weber, erroneously indicating that  
all his mss. except PK read so).

1.2. OF vidvajjanāḥ, Ç vijñānajanāḥ, G  
vijñānāḥ, H vijñāḥ, B vijanāḥ. — 1.3. OH  
YF ṣāstra-vicū°. — 1.4. ÇRK °manyamū-  
nānām.

2a. ORYF vā for 2nd ca. — 2b. ÇYR sama-  
dhi°.

3. II om. — 3a. P karṇe. — 3c. YF ṣṛute.  
ÇR om na. P vicārayati, OABK vicāreta,  
YF vicāreṇa, ÇR vimṣen nāi 'va, G text. —  
3d. PF vidate.

4. II om. — 4a. Y parikṣya. O sarva for  
sarpa; K kiṭasarpān. — 4c. K kuḥṛuta. —  
4d. R vicārayati, Ç vicārapara.

5. IITY om. — 5a. PGÇR °kāribuddhir. —  
5c. K maṇaḥ parārtheṣu; R manovimar-  
ṣeṇa, Ç °śvasamdarṣa, O °samartheṣu. —  
5.2. PGABII atyantam. — 5.3. Only S  
phūt(-kāram akarot, for -karoti).

6. YF pratika. — 6a. PÇKH guṇā, OB gu-  
nāḥ, R guṇān, AG text. — 6b. B sevanti.  
PKÇ nidhāṇā, R °nān, B nidraṇo. — 6c.  
B °karāḥ, Ç parā, R parāḥ. — 6d. BR vira-  
lāḥ.

7. See Weber's note, p. 336. — 7a. PR culua,  
G cullua, Ç vulua, F tulua. — 7b. PGBKII  
mucchiaṃ ('yam, or the like); F muṣye, R  
mutthi, Y muu. — 7d. ÇRYOF ghaṭa°.

Other unimportant corruptions are numer-  
ous.

For 7, H has a chūyā: karacalukajalenā 'pi  
ava(sa)-radattena mūrchito jīvyet; paṣcān  
mr̥ṣeṣu sundari ghaṭaṭadattena kim tena.

7.2. AÇRYF gataḥ sa pumān. — 7.3. KYF  
daridro°, PR dāridryo°.

Colophon: YK om name; PGÇROF as usual.  
PG °daṣaṃ, O °daṣa.

#### SOUTHERN RECENSION OF 14

Texts: MNNDTVJQE (8)

0.5. VJE tale for madhye. — 0.9. MNTNd  
om tat . . . vnaṭi. — 0.10. E avadhūto,  
QNd °tadāso, M °dhāso, J °sāro; V eva  
dhṛtaparo; NT text.

0.11. E tasya deṣaṃ, Nd tatrā 'deṣaṃ, N  
rājño āḥirvacanaṃ, J om; T rājñā tasmāi  
namaskṛtya (for tasyā . . . dattvā). J om  
dattvā. (ādeṣa, "salutation," not recorded  
previously in Skt.; Hindi ādes has this  
meaning. See Edgerton, JAOS. 38.206 f.;  
and cf SR 30.15.9.)

0.12. VJE tatra devā°, Q om tad. MNQT  
upaviṣṭena, Nd upaveṣṭena. NQ 'ktah, T  
pr̥ṣṭah. — 0.14. VJQE om tvam. VJE  
dṛṣṭo 'si. — 0.15. MNdQ āgatam. MNNDQ  
om 'si. — 0.16. VJE tr manasy evaṃ, Q  
om manasi. — 0.17. E avadhūto, MQNd  
°tadāso, VJ °tasāro.

0.18. MNd °tyajyamānaḥ (om pramattah)  
saṃ; E saṃcaran (for all this); TNQ om  
pramattah saṃ; VJ text. — 0.19. J rājya  
for yadi, Q prakṛti. All mss. cet. — 0.21.  
MTNdQ om smi. MNdQ avadhūtādās°,  
VJ °sār°.

1b. Nd vasanti. J ṣālavihāra°, V sarvavih°.  
T °vihārahārāḥ, N °ṣilāḥ. — 1c. NTNd  
ārpita for āhita. VJE kumbhāḥ. — 2b. T  
dhanam sāmraja°. Q °saṃpadam. — 2c.  
T kartavyaṃ sudḍham sarvaṃ. — 2.1.  
MNNDQ anartham, to which MNdQ add  
kim.

3a. JQTE yasya for yatra. — 3b. T svargo  
nigrahadurlabhāḥ. VJ āirāvato. J vāhanāḥ,  
MNd rāvaṇaḥ. — 3c. M balibhir, TJ vali-  
bhir. — 3d. JNd vyaktam for yuktam, M  
yaktam. V hi param for cāraṇam.

4. E pratika, followed by ity ādi; and E then  
has a lacuna thru 9.6! — 4b. TJNd vidyā  
'pi nāi 'va. VNQ ca for 2nd 'pi. — 4c. JQ

- khalu for kila. — 4d. Q phalantu. M tathā hi vṛkṣāḥ.
- 5a. N °mukurāṇy, J °kumudāṇy!. NQ ākuṇṭhitāṇy. — 5b. T yena for yatra. T cā 'kuṇṭhitā, VJMNd ākuṇṭhitāḥ. MVJ °hataḥ.
- 5c. J tad vakṣo 'tha. N imām; VJ om. VJ nṛsinharāja(J pāni)-kara°. V ābhidyate, J dirnam hi ya, MNND āhanti yat (N tat), for (Q) āhanyate.
- 5c-d. T: jāyā dāgaratheḥ prabhāvavasates samkleṣitā jānaki, dāityenā 'pi tato vidhir hi balavān lokāir alaṅghyaḥ khalu. tathā ca; and T then has lacuna to 14.7.10.
6. Q om. — 6a. J vataṇvṛkṣasthitā yṁkṣā. V sadvanta, MNd samkātāṁ, N sa kṛtāḥ, for sa vataḥ (so JR). MNd na pare for pañca te; N?. MNND punsām for yakṣā. — 6b. Nd dadhati; N vadanti ha, V dadati tat. — 6c. MN āksāṇy āyata, Nd °ny āhata. — 6d. MNd bhāvaṁ, N bhāvi.
- 6.2. MNNDQ om vardhanam nāma. — 6.6. MVND om ca. — 6.11. VJND °vṛkṣamūle. — 6.13. MQ °vihita, VJ om.
7. J om. — 7a. V kamale. VNd vikāsadhātre, Q vikāsakartre. — 7b. Q samdātre; this after sampadām Nd; MV om samdhātre. Nd sarvasampadām. Q tamāhartre, V namo netre. — 7c. VNd °pātre.
- 7.1. MNQ om ca. — 7.10-11. T begins again with anukūle dāive (tr). — 7.12. Before tvayā Nd inserts Ind. Spr. 4226 (b, brahmasādhanaṭā).
8. J om. — 8a. V tyaktāśasya. MNT °piṇḍita°, Nd °saṇḍita. — 8c. V satvarapadām (for °asāu); Nd agūt for asāu. — 8d. NTNd svasthās (Nd °thā). MTNd tiṣṭhata. Nd cāraṇam for hi parām. M jaye for kṣaye.
9. VJ om. — 9b. Nd dāivaharam. — 9c. T jīvet tathā 'ndho 'pi. Q gṛhe vivarjitah for vane°.
- 9.1. VT om tasya . . . patitā, and insert a sentence found also in J, but illogically after eva (for evam) of the next line: rājyacintām (V rājyatām, J cintām after eva) api sa eva karotu (T °ti) api (T kim) ca mamā 'pi cintām sa eva kariṣyati, iti tasya vidhānam (V nidānam, J vākyam) chrutvā yenā 'sya rājyam dattam tasya cintā patitā (T kṛtā).
- 9.3. MNNDQ arpitām labdhavān. — 9.7. Here E begins again. MQT om °ti (Nd lacuna). — 9.8. tasmāi, so MNT. VJQE om, Nd lacuna. MTQ om rājñe, Nd lacuna.

10. J om. Q om b-c. — 10b. VTEN yasya, for (M) yaḥ ca. — 10c. M adhāi 'va, E atha vā, N tadāi 'va, V pātu vo. — 10d. MT om one ardhā; V °ardhāṅgalocanā.
- 10.2. Q dāritam, N vidāritam, V hāritam, J naṣtam, E galitam, T hṛtam, MNd text. — 10.3-4. VJE om upoṣaṇān . . . chrutvā. — 10.6. NTQ imām for iti. VJEND bhojarājam. NQTNd abravīt, M abhanat. — 10.8. Only TNNdE; NdE om etac chrutvā; T tac; TND babhūva.
- Colophon: QE title as usual. NQTNd °cōpā-khyānam.

# METRICAL RECENSION OF 14

Texts: DnDvGr (3)

6. Mss. cikṛṣann (Gr cikṛṣayann) ātmanaḥ. DvGr cūddhyāi. — 7. Dn avann for aṭann. — 8. DvGr kāñcīm for kāncid. — 10. Gr āluloka. Gr pulina for nal°. Dn pañjaram.
13. Dv °py abhāṣata. — 16. Gr samihitam. — 17. Gr tu for 'ham. — 18. Dv puram. DvGr jijnāsituṁ. — 19. Gr api for asi. — 20. Mss. chiddhi (Dn chidhi).
21. DvGr bhūyas. Dn vyāharsid. — 24. Gr tu for tam. Dn hiteccayā for narec°. — 25. Dn idrcām. Dv kim abhyāgatavān bhavān. — 26. DnDv kariṣyati. — 27. All mss. rājasevanam. Perhaps read rājya° (with BR 14.1c)? — 29. Dv bhavaḥ, Dn bhavet.
33. Gr °nir. — 35. Dv puruṣam. — 27. Dn dāiṣṭikāḥ. Dv tad(d)vayāvartamā°. — 39. Dn puruṣeṇāi. Gr (2nd half line) : caramā-vibudhāktibhiḥ? Dn deva for dāiva.
41. Dn bhagaḥ. — 42. Dv °galatayā gataḥ. — 44. Gr dramalabhūpatiḥ. — 45. DnGr om. — 46. Dn om. Dv: katham āpa sa sāmrajyam iti pṛṣṭo nṛpo °bravīt. — 49. Dn viśasāda.
51. Dn rājarājasya for ta° bhū°. — 52. Dn kasmāi dadmo vayam. Dv asya bhājanam, Dn rājasāadhanam. — 54. Dv °vañcāya. — 55. Gr nu, Dv ca, for tu. Dn tātpriya°. Gr °pradām. — 58. Gr °kṣalanam.
62. DvGr ataḥ for mithaḥ. Dv kaliḥ. — 65. Dv rājyam ayaṁ, Gr rājyara idam. — 66. Gr hastinam. — 67. Gr ṛtamālikam. — 68. Dn samāgamya.
71. DnGr °anando. — 73. Gr uccacāla. Gr vivarcitah. — 74. Gr abhiṣikto mahārājā. Dv °rāja-. Gr °nāmataḥ. — 75. Dn °bhū-

pāla-. — 76. Dn samāgatya. Dv saḥ for naḥ. — 77. DvGr aru° 'syāiva cākyaṃ paścān nibarhaṇam. — 79. Gr sādhe divye sukh°. Dv divya.

81. Dn parivāraṃ ca nā 'muñcat yuddh°. — 83. Dn udyuktas. — 84. DvGr gḥiṣyante. Dn va for hi. Gr svapuram. — 86. Dn janeṣvaraḥ. — 88. Dn dadantv. — 89. Dn bhāvam.

91. Gr yan mad, Dn asmad. — 93. Dv pateta — 95. Dv upajāhyupajānitam. — 99. Gr: dharitrim pālayām āsa dāivam evā 'tra kāraṇam. — 100. Dv ekām for enām.

100-1. Gr om, and instead reads: iti cṛtvā 'vadhūto 'pi katham tāṃ pritamānasah.

101. Dv niratām. Dv 'nandayā. Dn nṛpaḥ. — 102. Gr phala for dhana. — 104. Gr kuti (?) for kṛti, Dv prati. Gr prāyām. Gr nijaṃ puram. — 106. Gr stubham iṣyāmi, Dv svubhaviṣyāmi, Dn 'stu gamiṣyāmi. — 107. Dn kiñcid for dravyam. Dv dehi dehībhrto varam. — 109. Dn varam for vadan. — 110. Dn for 2nd half line, āsanam bhoja bhūṣaya. — 111. Dn om. Dv tathāi. Colophon: Gr adds title as usual.

#### BRIEF RECENSION OF 14

Texts: ZLOb (3); occasionally Oa. S has the three vss. but none of the prose. Oa also has the three vss.

0.1. Ob trayodaḥyā for punaḥ. — 0.3. Ob kenū 'pi tu. Z dṛṣṭaḥ. — 0.4. Z om 'ham; vikrama nāma. — 0.5. Z om mayā. LZ ujjayini-. Ob tr bhramasi kim.

1a. Oa vidyā vānī kṛṣi bhāryā. — 1b. S rājyaṃ svadhanasevanam. LOB rāja° (cf. MR). — 1c. Oa sadṛṣṭam api kart°. — 1.1. Ob eṣa for eva. At end of line, Ob adds vikrama, Z vikrama āha. L text.

2a. L lakṣmī. — 2b. Z sukṛtenāi 'va bhū°. — 2c. Oa taṣya kṣaye.

3a-b. S yathāpūnyam tathā prāpyam sarvaṃ vastu hy anuttamam. Oa sūkhyam for योगyam. — 3c. Oa balaṃ for dhanam. — 3d. L corrupt. Oa samprayacchati.

3.1. Ob devena for tena. Ob om rājñe. — 3.2. ZOa pūrayati. — 3.3. Z svasti, L svastivacanam. L kṛtam. — 3.4. Ob ādāryam satvam ca.

Colophon: LOB trayodaḥyā. Z as usual.

#### JAINISTIC RECENSION OF 14

Texts: PGÇOABKHYRF (11)

0.4. GÇKRY om rājan.

1. H om. — 1c. K atra for eṣa. — 1d. ÇR ca yācakāya for vani°. — 1.4. ORYF upalakṣyase, H °kṣyasi, Ç upalakṣasi; G upakṣayati; PABK text (A apa°).

2a. HY cintābhaya°. — 2b. B vāiri. Y nivar-dhanam. — 2.1. ÇORY bho yogin, BGK om yogin.

3a. H avaḥyambhāva°. — 3b. H pratikāro. — 3c. R yujyeran, Ç lipyeran.

4. HYF om. — 4a. GÇR ito. AB sāgaro, Ç sāyaro, O sāyaru, R māyaro, for jalaṇilī (P; KG °hi). — 4c. ÇOR ṇa. Ç aṇṇa, O aṇa. — 4d. Ç diṭṭva, R ditva, B dicca, K diṭṭha, for divva. The word must mean virtually "fate," which is not recorded for divva; but I think it must be assumed to be used in this exceptional sense (unless divva = dāivya, thru the medium of °devva?). diṭṭha = diṣṭa, gives the proper meaning, but is not sufficiently supported by the mss.

4.4. GOYF niḥkācītaḥ, K niḥkāś°, P nikās°, R niṣkāc°, AB nikāc°; ÇH text.

4.11. simūla, so all (one or two corrupt, but all °la except O °na, R simāntarastha); in view of the same reading in Campaka 143 (Weber SBBA. 1883), there seem to be insufficient grounds for calling this form "fehlerhaft für simānta" (Boehlingk in pet. lex.).

4.13. ÇRIHY °rājñyo °ce. — 4.14. PBGKY kiñcid for kācic, O om. ÇRO rājyacinā. PGÇABKH kriyate.

5a. GH vaṭṭaḥ, OF katham, Y paṭṭaḥ. II tr yakṣās te. — 5b. AGÇ dadanti; Y te yacchanti (om first ca).

5.1. PBÇRK om idam. — 5.5. OÇRYF çuṣka, II çuṣya. — 5.8. ABKF tr rakṣā ca. — 5.10. PORKF om ekam. ÇRF daridreṇa, B lacuna, others text.

Colophon: title as usual. GÇII daḥamī, RY daḥi, B daḥama.

#### SOUTHERN RECENSION OF 15

Texts: MNNDTVJQE (8)

0.5. NNDEJ vikramārke. Nd om vasumitraḥ. — 0.6. VTJ 'kalābhijñāḥ. VNdJ om ca. — 0.7. TNDE om 'ti; VN 'pi; J om 'tipriyo.

- 1b. M varam. — 1c. N tapaḥ ca brahma-caryam ca. — 1d. VN yajñas; Nd yajñasyā 'nena. J dānena, N tyāgo na. — 1e. T gatir. J aprūpya vai for na la°. TN labh-yate. — 1f. E gaṅgūyām saṁsaraḥ vrajet. T saṁsevitum (om tām). V yā for tām.
- 2b. VNdQ gaṅgā yāir, M gaṅgāir yāir, J gaṅgāir yā. Nd 'ātmavān. — 2c-d. M NNdQ om. — 2c. J cūddhir, E gatir, for puṣṭir. T bhavet tadā. — 2d. VT nānā for na sā. — 3. MNNdQ om. — 3a. E apavṛtya. — 3c. E tathā sadyo vipāpmanaḥ. — 3d. E yānti. V jala. E plutāḥ. — 4c. Nd gaṅgājālān eva, VJE gaṅgāpravāheṇa. — 4d. JE sarvaṁ. N vyapohati.
5. MNNdQ om; T after 6. — 5a. J 'āñcubhis taptam; TE 'tāptaḥ; V tr gageyam (for gāñ) saṁtaptam! — 5c. V gantavyam for sagavyam; T om. E pañcagavyam vidheḥ pītva. J hi for ca. — 5d. T adds 'pi sarva after pītva.
- 6a. Q sahasrāṇām. — 6b. M yat. T 'cōṣa-ṇam. — 6d. Nd samā. syātām so VJE; TQ satyam, Nd satyā, NM satvāv (?yāv?). — 7. MNNdQ om. — 7b. VJ duḥkhābhī-hata°.
- 8a. J pātakāir for aḥ°. T grasthān, N vas-trāir, Nd srasta. — 8b. N aneḥa, E anarkā, Nd tān ekān, T bhūtāṇ ca. E hatacetasaḥ, Nd 'mānavān, Q ātāmānasāt, T prasabhe-na(?) sā. — 8c. Q patanto, N patanti, T uddhṛtya. T narakād ghorād. — 8d. Q gaṅgo 'ddharati, N gaṅgāsarid a-; TE rak-ṣati for tar°.
- 9-11. MNNdQ om.
- 9a. TE sapta pūrvān for 'tā 'varān. — 9b. J pītṛṇ cā 'pi hi vai dhruvam. — 9c. VJ na-ras for param. V teṣām, J nityam, for gaṅgā. — 9d. J gaṅgātōyāvāhitaḥ. E drṣtvā sprṣtvā 'vagāhinām.
10. E om b and d. — 10c. T puṇyā, E punaḥ. — 11. E om. — 11a. T te jātyandhe sujā-tyandhāḥ. J jātyandhā, V jātyedhāir. J rahi. — 11b. T mṛgeṣu ca mṛgāḥ smṛtāḥ. — 11d. T prapāṇam.
- 11.2. VJE om gayā ... ca. — 11.3. VM āga-chat, TE āgacchan, Nd gacchan. — 11.9. ENd tatra for tasya, N tasmāi puruṣāya. MNd eva for iyaṁ, V evam, QN om. Mss. here 'saṁjivāni (V 'jiva, Nd 'jivi), but be-low 'saṁjivini. VMNND E insert tasya be-fore kaṇṭhe.

- 11.21. VJTE tataḥ for tadā. — 11.23. VJT rāja-kaṇṭhe, ENd om rājāḥ. — 11.26. MNdQE om mama; VJ mat. Nd adds sumitram (so! cf. JR) after purohitaṁ.
- 11.27. E sā for tayā. VJENT mālām. VJ nikṣipya, T akṣipat, E kṣiptvā, N nikṣiptvā, M nikṣipati, NdQ text. — 11.32. NTNd add tac chrutvā rājā tūṣṇīm babhūva.
- Colophon: Q title as usual. VE °daḥakhy-ānam.

# METRICAL RECENSION OF 15

Texts: DnDvGr (3)

2. Dn arundhat. — 7. Dv cāstri vidvān ca kir°. — 8. Dn kūci. — 9. Dv tirtharāja.
11. Gr bhavitena. — 13-21. Dn om. — 14. Dv 'pi for 'si. — 18. Gr limpātā. — 19. Gr saṁprasaktāḥ. — 20. Dv gatās te.
21. Perhaps read lipyante? If limpante is right, it is used as passive (cf. Wh. Gr. 531). Dv vai for te. — 22. Dn vṛttam. Dn trīn māsān. — 23. DvGr tṛptikṛt for atārpsit (this form is authorized by the native gram-marians). — 24. Dn 'saṁpadam. — 28. Dv Gr 'maṇḍape. — 30. Dn tāile.
31. DvGr tadvaḥ. — 32. Dn (om chrutvā) drṣtvā ca brāhmaṇottamaḥ. — 36. Dn ya-thāvṛttam for °drṣtam. — 39. Dn 'tālasya kaṭ°.
41. Dn ajīvayam. — 42. Dv prāpyam, Gr rāpyam for prāpyam. — 43. Dn sarvaṁ vaḥam te tvaddāsim, Gr sarva me tvadva-ḥcedānim. Gr vidheya. — 47. Dn tasya for svasya. Dn tr tam vavre. — 49. Dn nṛpaḥ.
- Colophon: Gr adds title as usual. Dn pañ-cadaḥa.

# BRIEF RECENSION OF 15

- Texts: ZObL (3). Occasionally Oa. From 0.6, C. The ms. S gives us nothing
- 0.2. Ob inserts ekadā prastāve at beginning. Z vasumitra-nāmā. Z 'yātrāyam gatvā. Z āgamyā. — 0.3. ZL 'jivani. — 0.4. L om prānagh°. Ob 'nakāya, Z 'nakāḥ. ZL sa-bhī°.
- 0.5. Ob kṣapati, Oa kṣapayati. Ob tr sā tam. — 0.6. ZL varīṣyati. ZL 'bhiṣeṣyati, Ob 'bhiṣasyanti; Oa wholly different. With jivitaṁ ms. C begins.
- 0.7. Z saphalaṁ bhaviṣyati. L vasumitrā, Oa text (!), COB sarvamitrāḥ, Z saca mitrāi. Z matvā for gatvā. Ob tan for tatra. caryā,

so L; Ob nagaryā, C vacanaryā, Z bhāryā. Ob sarvā 'pi, C sarve. ZL dr̥ṣṭvā.

0.9. C aṣṭāṅgapuṣṭo. — 0.10. Z ādekṣasi (ādekṣyasi would be a possible reading), Ob ādiṣṭapti, C ādiṣṭasi, L ādipsasi, Oa ādeṣayati. After karomi, Z inserts ity ukte. C om rājño 'ktam. C sumitro. Ob Oa varaṇīyaḥ. Ob iti tayā.

0.11. ZCOB sumitro! Z adds punar before nagaram. Z prāptaḥ. — 0.12. C om riḥann. Colophon: L iti somakāntamaṇimayasinhāsane. LOB caturdaṣi. C text. ZOa as usual.

#### JAINISTIC RECENSION OF 15

Texts: PGAOKF (6), and in part BČHYR (5). B ends in 2d

0.5. BAÇ 'tyantam, H 'ti. — 0.7. BÇOR om ca. ABHOF bhūgavat, Y bhūgavata. K om bhagavat . . . skandha. ÇR çribhagavat, then om all to ādidevasya (in line 9). — 0.9. K maheçvarasya for çriyugādidevasya.

1-4. HÇY om vss 1-4. R om vss 2-4.

1a. ABOKF 'dhuṛinā. — 1b. AOF cā 'py. — 1c. POGF çrota, R çrotum, for (ABK) stotra. — 1d. PGOF sadā 'tmā, R sadotme.

2a. OF nirūkārāḥ santo (O 'tes). — 2c. PK 'viṣayo (but no ms. reads ko for kim! clearly viṣaya is used as neuter). — 2d. Ms. B ends with tat kā-. OF vidhiḥ for gatiḥ.

3. F om. — 3a. PGAK mṛgayati, O text. — 3c. O aspaṣṭam. K ca for tu. — 3d. O kiyaṇādhi for kiyaḍavadhi; K kiyaḍavadhir idṛk.

4a. O ekarūpa-nikhilāsv. — 4b. OF ye (F yāḥ) sadbhīr avya°. — 4c. OKF lokah for lopah.

The ms. S, which in the prose of this story follows JR entirely, contains our vss. 1 and 2, but om 3 and 4, and instead has a vs found in neither JR nor BR: namo 'stv anantāya sahasramūrtaye, sahasrapādākṣiçirorubāh-ave; sahasranāmne puruṣāya çūçvate(!), sahasrakoti- (ms.°ti) yugadhūriṇe namaḥ.

4.1. ÇR nānāprakāram puḥam stutiṁ ca kṛtvā°. — 4.3. AÇRIIF 'jivanī. — 4.8. GÇRF 'jivanī. — 4.9. ÇRKf om punaḥ. — 4.10. GÇRYF om ādi.

5. H om. — 5b. OYF janayati.

6. HK om. — 6c. ÇR vikritum, F vikretum. ÇORF janāç. — 6d. OR kata.

Here H has another vs: naṣṭam kulam kūpa-

taḍagavāpim, prabhrāṣṭarājyaṁ (ms. prabhrāṣṭa°) çaraṇūgataṁ (ms. cara°) ca: gām brāhmaṇaṁ jñāsarūlāyaṁ ca yaç co 'ddharet mūrva-(pūrva°)-caturguṇaṁ syāt.

7. H om. — 7b. K kopakṛto 'nutāpaḥ; all others text. — 7c. PGA kurvanti. K 'pāçāḥ, A pātram, R pāçal, O vāçāḥ, PF pāçam, G pāsam, ÇY text, Bochtlingk pāçāḥ. — 7d. K lokatraye. — 7.1. OYF 'dāt, H dādau.

Colophon: K sinhāsane (om dvā°); A with ÇR 'çikāyām; others name as usual. G °daçamī, PAK °daça.

#### SOUTHERN RECENSION OF 16

Texts: MNNDTVJQE (8)

0.8. MN tatra for tattad, E tatratya, QNd tad, VJ sva. NNdQE deçe, VJ pade. — 0.11. VJE maṇḍapān, N kuṭirāṇi. — 0.12. MNV Nd om sthātum, JE netum. — 0.13. MNQ samāyātāḥ.

1. JQ om. — 1a. V kumudān for mukulān. — 1b. T bhramarinīnādagitāḥ for nibiḍi°. V nitamvini for nibiḍi. E text, 'kṛtālīmālāḥ; V kṛta, om (a)li; MNND nir for li. M malāri, N malā. — 1c. MNV 'āyatā°. V locanānām. MNd janā, N om, T vanām.

1d. VE bhrta, T te hy, M dṛta. gaṇḍuṣa, so VE; MNdN gandhapuṣpa (M gandhi°, N 'puṣya); T uṣasi pramadāḥ. surāṅganā, so E; V surāniya, M surāvit, Nd surabhidipā, N om, T prasū. ivo 'ktāḥ, so MNd; V ivo 'dakāḥ, E babhūvuḥ, T-na-lolāḥ, N kalāpāḥ.

2. J om. — 2a. Q om manda; T nadya, E sūndra. V mavamanda for maka°. T mahānuraktyā, E rasānuraktān. — 2b. E indindirān; QNd indivarām (Nd 'rāṇi). T sa-, others ca. N candrakābhāḥ, E pādapendrāḥ.

2c. T mandāniloç ca (for °pi); Q 'pa for 'pi. T 'vindā, Q 'vindam. — 2d. Nd gandhāparādhi°, T modūpāhāra. TNd 'nipuṇā, V °ne. N nivahaty, NdQ nivasanty, T bhuvi vānty.

2.3. bhaviṣyanti only VJ; E bhavanti; others om. — 2.6. MNNDQ om su. MNd QE manohara-. — 2.9. MNQE om ca. — 2.13. MNdTQ kusuma for (JE) kunda; VN lacuna. TNdE campaka; VN lacuna.

2.15. MNNDQ om svayam. — 2.16. MNND Q om janān. MNNDQ sambhāvyā. MN NdQ om tadanantaram . . . saimpresya (in

line 18). — 2.18. VJ om *avaçiṣṭān . . . āsa* (in line 19). — 2.18. E *preṣayitvā*, T text, others om.

3. Nd om. — 3b. V *bhūṣitasya*. — 3c. Q *sambhṛāntamuktavacanena namaḥ*. — 3d. E *ardhokti*, T *uktā 'rdha*.

3.8. V om *kartum*; T *vyavasthānam*; N *vivāhaṁ kartum*. — 3.13. NdQ *apa* for *apy*, M *asya*. — 3.14. NdQ om *aṣṭa*, M *poṣya*; N *avagāhanārthaṁ*, E *aṣṭamūrtiprītyartham*. MJ *°vargārdham*. MNNDQ om *aṣṭa* before *koṭi*. VNJQ *°jñāpto*. — 3.15. MNNDQ om *brāhmaṇāya*. — 3.18. NJTND *abravīt*. — 3.19. Q om *rājū . . . āsit* (in line 20).

Colophon: QE title as usual. VME *°cākhyaṇam*.

#### METRICAL RECENSION OF 16

Texts: DnDvGr (3)

2. Gr *vākyāim* (for *°yāir*) for *°vādīn*; *abravīt* for *udyamam*. — 4. Dv om *caritaṁ*; *chali-tachedi* followed by three dashes. Gr *duritaṁchedi*. — 5. Dv *kāmuki* for *kāminī*. — 7. Gr *trilokaṁ*. DvGr *malipatiḥ*. — 8. DvGr *vasantaḥ* for *°te*. — 9. DnGr *rājaraṣi-nām*. — 10. Dn *ṛtu* (dashes in place of *kālo*).

11. Dv *na* for *sa*. — 12. Dn *samājñāpto* for *sa vi°*. — 15. Dv *kārayāṁ āsa*.

22. DvGr *maṇṭape* for *madanaṁ*. — 23. DvGr *cārucandana°*. — 27. Dn *vai* for *ca*.

32. DnDv om. — 35. Dv *°bhūtaṁ*. Gr *°sam-tāno bhramaduḥ°*.

41. Gr *°bhūbhujam*. — 43. Dn *devāis tapto*. — 44. Dn *ca* for *tat*. — 45. Dn *āgamam*. —

47. Dv *aṣṭavargyo°*, Gr *aṣṭavarṣo°*. — 49. DvGr *ca dadāu*.

Colophon: Gr title as usual.

#### BRIEF RECENSION OF 16

Texts: ZObCL (4)

S has little or nothing of this text. Oa has a peculiar enlargement, bringing in features of Story 6, the lying ascetic; it gives little help in constructing our text.

0.1. CL om *punaḥ . . . ktaṁ*; Ob *pañcadaḥyā* for *punaḥ*. — 0.2. L om *tarhi . . . ramyaḥ* (in line 4). — 0.2. Z *bhavet*. Z *grtvā* for *kāraṇād*. — 0.3-4. *gita°rūpakā*, so CZOb; the text seems reasonably certain, but I am not at all sure that I understand it. — 0.4.

Ob *bhūrātācūryaḥ cā 'hūtā*. Z *rambhā* for *sabhā*. — 0.5. Ob *pacitaṁ* for *kha°*. C om *devānām*.

0.6. Z *te* for *kṛtvā*. C *kāritā* for *kṛtā*. L *tena*, Ob *anena*. — 0.7. Z *ārttāḥ ca*. L *nivṛtāḥ*; Ob ? Z om *athāi . . . dattāḥ* (in line 8). CL *svasti*. C *aṣṭa*. — 0.9. Z om *putrikayo 'ktaṁ*. C om *rājann*.

Colophon: L *iti somakāntamaṇimaye sinhāsane*. Z as usual. L *pañcadaḥyā*, Ob *pañcadaḥyā*.

#### JAINISTIC RECENSION OF 16

Texts: PGACORKYF (9)

H has a wholly different and very fragmentary text, containing the vs JR 22.5 (with a few corruptions), spoken by the preacher, and no others.

0.8. AGKY *vasudhādīnavasya*, P *°vadhasya*, OR *°dhipasya*, CF text. After *puruṣaḥ*, PGK insert *purah*, Y *pureḥ*, O *paro*. — 0.11. P *saṇḍita*, Y *maṇḍita*. PAOKF *kadalikaḥ*, GÇYR om this; we emend; S *khaṇḍitakadaliphalaṁ*. — 0.13. GOFY om *kalā*. — 0.15. ÇRY *ācaṣṭa*.

1a. ÇR *kim bhūṣanāḥ*. — 1b. G *kim* for *ca*, Ç *vā*. — 1c. PRY *°py uttamayā*; Ç *jñātvo 'tpannamayā*. R *cuddhāir*. PAOF *guṇāir*. — 1d. K *hi gahanāt*.

2a. O *abhiyataṁ*, K *avirataṁ*. ÇR *durnivārā*. — 2b. OYF *duṣprāpyā*. — 2c. R *pratidinam anicam*. Y *mānavah*. Ç *cuddhi°*. — 2d. Y *vidheyam*.

2.1. and vs 3. ÇRY om.

3d. *tyaktā*, so G; others *°tvā*. P *anante*. OF *vidadhati*.

4. Y very corrupt. — 4a. O *vāri* for *nīra*. — 4b. PO *lakṣmī*. PG *bhāgeṣu*. F *baddha*, O *bahu*. OF *spṛhaḥ* for *ruçih*. — 4d. R *yenāi 'vā . . . tenāi 'va*.

5. YF om. K *pratika*. — 5a. O *āvāsakād*, R *āyāsadād*, Ç *āyāsakāy*. Ç *ācraṇyaḥ*, R *°yāc*; all other JR mss. *°yaḥ*; S with Boehtlingk *°ya*. At a pinch *ācraṇyaḥ* could be defended (*mārga* is sometimes neuter); but the other imperatives in the verse suggest that *ācraṇya* should be read.

5b. PG *°dakṣe*, O *°dakṣaḥ*. — 5c. R *svārthe bhāvam*. O *kal(l)olamālām*. PAO *matim*, G *mitim*. — 5d. P *bhaṅguri*. Ç *bhavagatiṁ*. — 5.1. AGYF *parit°*, P *paritoṣakam*, Ç *pāritoṣakam*.



6a. Y suvarṇasya. — 6b-c. Y dinārāṇām viṣeṣataḥ, vikramo 'sau nṛpaḥ tuṣṭo. — 6c. K tasmāi ṣṛīvikramas tuṣṭo.

Colophon: PK om siṅh . . . kāyām. OY om siṅhāsana. Others as usual. PAK ṣoḍaṣa-.

#### SOUTHERN RECENSION OF 17

Texts: MNNDTVJQE (8)

0.4. VMNd puttalikā for sā; T sālabhañjikū. — 0.5. NTNd 'dāryādigu°. — 0.6. MEND om py. For tam, MQ svayam, N tvayam, Nd om.

1. T puts vs 1 and 1.1-2 after vs 2.

1. E corrupt; T corrupt in c-d. — 1a. T supṛiti. — 1b. T °vācā . . . °thinaḥ. — 1c. VJ hi, Nd ca, MN na, Q om. N praharṣaḥ ca, JV prahārāya. — 1d. NNd rañitam. VJ °duṇḍubhiḥ, Q°bhaḥ, N kāñkṣiṇām, text MNd.

2a. JV muhyanti, E udhvanti. MINTNd pakṣipaṇavaḥ; VJQE text (Q cāiva for sarve). — 2b. J ca cūkādayaḥ for cūka°. — 2c. N dadāu yaḥ. MVQNd koṭi for ko °pi. N ca for yaḥ.

3. Only VJE. — 3a. J kecit svabhāvavirā hi. — 3b. E bhayavirāḥ.

4. Only TVJE. — 4a. T evaṁ tyāga-gu°. E eva for eko. — 4b. T sarveṣu guṇarāḥiṣu. E bahuḥvīr guṇāḥiḥ for guṇa°. — 4c. E tyāgam. T jagati for eva hi. E pūjyanti for hi pū° (corrected to pūjyante).

5a. E tyāgo guṇeṣu cātadhā 'py adhiko. — 5b. VJ vidyā 'pi bho°. Q tatra bravīmi kiṁ tam for tam°. N prathitam for yadi kiṁ. — 5c. V om hi, J ca. — 5d. E corrupt.

5.1. MNQ vikrame. — 5.2. MQ°valiḥ. — 5.3. JVE om guṇāv°. — 5.4. JV add etc, E etat, after kimarṭham. VTEN om sarve. — 5.5. VJE add rājanam after eva. — 5.6. sāhase only JVT. cāurye only JV (lacuna in MNE).

5.7. T °kāraṇasya; JV paropakaraṇe; others omit. — 5.8. NTNd om sa. — 5.9. MVNd he for bho, T aho. JV°kāraṇanārṭham.

5.10. TNd navam-navam. MNT om dravyam; QNd suvarṇam. yathā (MNQ yathā-yathā) before bhavati in JQE; VT om. VQ tathātathā; MNT om tathā. M kaṇṇit-kageid.

5.11. MNQNd om bho rājan; T om rājan. kimapi, so JE; V iti for api, T vā, MNQNd om api. TQ upāyo. — 5.14. JTE mantra. VTNd puna°. — 5.15. NTNdQ om agnāu.

5.16. JV om yoginī° . . . thru tato (in line 18). N also om this, but inserts a wholly different substitute.

5.17. MQ om apy. — 5.19. E navina-, MNQ navam (Q after ṣar°). — 5.20. blavatyaḥ only VE; J bhavanti, Nd 'si, MNQT om. — 5.21. VTNd om mahā. After °ghaṭaḥ, JVE insert santi tān. The mss. are here confused in order of words. bhavanti only TQ.

5.22. VMQNd māsamātram, T om. — 5.25. TNdQ om rājā. — 5.26. NNdVE om eva. — 5.27. V om 'atīva; MNNd atī. — 5.28. VJTE asya. NTNdQ om iti. MQ sam-jīvyā; VJ ujīvyā; E upa°; T jīvyā; NNd om. — 5.29. NTNdE °tyāgena.

5.30. JVQ cāriram agnāu. — 5.32. NTNdE om mama. — 5.35. VJTE om sa. — 5.36. VJQ om vikramo. MJVQ om 'pi. — 5.39. end: MNTE add tac (N etac; ME om) chrutvā (ME om) rājā tūṣṭīm babbhūva (N sthitaḥ, M āst).

Colophon: QE iti vikramārkacarite; MVE °daṣākhyānam.

#### METRICAL RECENSION OF 17

Texts: DnDvGr (3)

2. Gr bhūpaḥ patih, Dv sa bhūpatih. — 4. DvGr tatodañcat°. — 6. Dn sabaso°. Gr varṇate. — 8. Dv kirtir jagatṛayaṁ yāme kāñce viṣvapāvani (sol). Text DnGr (Gr ekā for etām). — 9. DvGr °nuvartane. — 10. Gr puṇyavān for pūpavān.

11. Dv buddhyā hi, Gr buddhvā hi, for yu°. DvGr paṭavaḥ for paḥ°. — 14. Dn eva pāramaṇḍalikā nṛpāḥ. — 15. Dn vikramādityam ekam. — 16. Dn ha for saḥ. — 17. DvGr nirbharaḥ for °yaḥ. Gr °kāryabhṛt. — 18. Dv vā for cā. Dn pūrayitum. — 19. Gr yadā, Dn tadā, for yathā. — 20. DvGr tad (Gr sa) bhūpo.

21. Dn parāpakṛtayed. — 23. Dn kiñcin. — 24. Dv prāptasamskāram. — 26. DvGr iti niṣrutam. — 29. DvGr °ahutiṁ. Dv man-mantṛeṇa.

31. Dn tataḥ for tadā. — 32. Dn om. — 36. Dv paramāyāsa for var° āsa.

42. Dn evam for etad. — 45. Dv dānyam-dinam. — 46. Dn yoginīm, DvGr °nī. — 47. Dn vikramārke. Dv juhogati. — 49. DvGr iti for vṛthā. — 50. DvGr kimarṭham tvam.

54. Dn rājanavaryasya.

Colophon: DvGr insert vikramādityacarite after iti.

# BRIEF RECENSION OF 17

Texts: ZObLC (4). (In part also Oa.)

S has scarcely a sign of our text in its version of this story. Oa has a curious independent variant, in which nothing is said about the houses full of gold, and in which the rival king is not restored to life, even, until Vikrama offers his life for him.

0.2. Z vikramasya. L vikramārkasya after rūjāḥ, and vandinā after gatvā. — 0.3. L bhāṣitam. Z vikramārkam. L manuṣyaṁ varṇasya.

0.4. vā with L; Ob kṛ; Z va na kas; C ko 'pi (and tr nā 'sti after this). ZC om tatas. ZOb om rūjā. Z yajñā, C 'nām, L om.

0.5. Z om ekam. Z samāhūya: L om. Z tena yoginipūjā. — 0.7. C ārye for āsūryās-tam; L om. L om sambhṛta; L svarṇa-pūrṇāni. C evaṁ sa. — 0.8. ZL om grheṣu (L om all thru dadāti). After atha, Z inserts tat cṛtvā.

0.10. Z saḥ punar°. Z prasannā jātū. COB om rājan . . . vṛṇu. L om rājan and inserts prāha kas tvam rājā vikramo 'ham. — 0.11. L rājño 'ktam for devī. ObC vacanīyam (C 'yah); L vīraṇīyah; Z text.

0.12. L suvarṇapūr°. Z suvarṇapūrītāni; Ob adds eva. Z om vyaye 'pi. C ūnā; Ob text; L nidhanāny eva; Z sadāiva kṛtāni (!). Ob na, C om mā.

Colophon: L iti somakāntamanimaye sinhāsana ṣoḍaḥ°. Ob ṣoḍaḥamī. C saptaḍaḥ. Z iti sinhāsana kathā ṣaptadaḥ.

# JAINISTIC RECENSION OF 17

Texts: PGCOARKHYF (10)

0.2. ORHKY ārohati. — 0.4. CGRY om rājan.

1. H om. — 1b. Y°pallavite. O°gahvaro. — 1c. C samudyato. — 1.2. CYR om cakra. POF daridrā; R dāridryā.

1.3 (prior part). C sarva for nirni; R om; Y om nir. dāna (repeated) only in PG (haplography in others; lacuna H). CGY pradhāna for prasāda, A pradāna.

1.3. After °sāvadhāno, G inserts: punaḥ kiṁ viṣṭaḥ, rājā, grīyatām: (and then this vs:) anena sarvādhikṛtā 'rthitā kṛtā, hṛtārthinaṁ kāmagaṇīsuradrumāu: mithaḥpayahsecana-

pallāsanāḥ (read with Weber °pallavās-anāḥ), pradāya dānavayasanaṁ samāpnu-tam.

1.3 (latter part). OF bhujā, O om daṇḍa. — 1.4. C kāṇḍa for ruṇḍa; ORY om.

2. KF om. Only pratika PG. — 2.1. For (PG) dūnena, A dūtena, CR dhūrtena, FHO om, K dūtena, Y candrāḥkareṇa. — 2.4. CRY 'kṣayasaṁpattiḥ. — 2.5. CYRF om one nava. — 2.7. ACYR sattvādhihena.

3a. O ca ratnāir, K sva-r°, CR padūrthāir (!). — 3c. CR vā for kiṁ. — 3.1. OHYF om pratyaham. — 3.2. CHR devī. — 3.3. For (PK) dahane, A dahanāya, GOF havane, CR pacane, Y pūtena, H ghātena. — 3.5. GHY agnikunde pr°. CRY yathābhilaṣitam; PKAII 'lakhi°, (whence) G 'likhi°. — 3.6. PAK om tataḥ.

5. KH om. — 6a. PG sahasād agnāu, KH 'sā valmāu. — 6b. O svam, R su-. — 6d. CR tu for hi.

Colophon: AKCR 'triṇiḥ; O °catikathāyām. AK 'daḥa-, G 'daḥamī.

# SOUTHERN RECENSION OF 18

Texts: MNNDTVJQE (8)

0.5. VTE °mārko (E°kn-) rājā. — 0.6. JV om sa; T tasya, E atha. JVT mārgam katham (T om) kathaya. N bhāṇati for vadati, TQ 'bravit, JVE om. — 0.7. VENd maṇipure. NNdQ °carmā nāma. JVE sakala for sa ca. — 0.8. NNdJE om pratidinam. Before cṛtam VJE insert nitiḥcāstram. — 0.10. MT samsargo for saṅgo, Q samyogo. — 0.11. JVQ om mahā. MNdE °pari-hetur.

1a. NNdQ durvṛtti, JV durjana. J samgatāv. MNND °parāya, J °yām. — 1b. For adhi-gatam, Q api ca kiṁ, E kim adhikam, Nd bhavati kiṁ. Q etat for atra. — 1c. Q °ḥvare. E vahati for harati. — 1d. Q sam-prāpa. NNd api for atha.

After 1, JVE insert api ca, and a vs: apanayati vinayam anayam ghanayati (E nayati) yaḥaḥ (E om, V vahataḥ) satatam yaḥasaḥ (E cā 'yaḥaḥ): nirayam ca nayati (JV yati) tarasā puṇsām asataḥ (E °tā) samāgama (V °ma, E °gatiḥ) jagati (V jayati).

1.1. VJE om tasmāt. — 1.2. End, VJE insert yato mahānandādayo guṇā (E om) jāyante.

- 2b. NT nandati. — 2c. T mandahāsam, E candrabhāsam. — 2d. NdQ hi for 'pi. — 2.3. VJ om 'kṣaya.
- 3a. T prajñā, Nd lajjā, for ājñā. T °pādane. 3b. JE surūpām for vīr°, V suṣṭarūpām. JVE ḡilamaṇḡanam (E nila°, V °lām) for priya°. — 3c. TE °doṣas, Q °doṣa.
- 3.1, and vs 4. MNNDQ om. — 3.1. T mantavyam. V vāvor iva for (J) vārī 'va; TE yato 'tyanta-.
- 4a. T datta. — 4b. TE mānyam. TE sajjanam. — 4c. T (om vi) lulitā. — 4d. V ḡikḡhā (om ivāti), J ḡikke 'va (om ati).
- 4.1. N striyo, TE sribh̥yo. VJ guhyam vacanam. TN bhaviṣyae ci°, Nd bhaviṣyati ci°. MNQNd om vāirīṇām . . . cintaniyam (in next line: for this last, VT cintyam, J kathanīyam).
- 4.4. VJ vācyam, Q kāryam, M kartavyam. Q om na, MN om bahu (therefor N kopo, T bahuvyayo), JV na bahu. — 4.5. ME hara°, JN karaṇīyah (J °yam), T kartavyah, QNd bhāṣaṇīyam.
5. MNQNd om vs 5 and thru karaṇīyah (in 5.2). — 5d. E bhūrilakṣaṇam.
- 5.1. T ārtānām, E nityam. — 5.2. J kartavyah for karaṇīyah, V om, E lacuna. Here T inserts vs SR 4.12 (b, mānyās for kṛtinās; c, tu vinā 'pi, om ca).
- 5.4. M svabhāvava, NV svabhāva, Q svata, E svayam. JVQE om sakala. — 5.5. QT bho vāideḡika, Nd dāḡika. — 5.8. VT prthivī, J prthivīm, E prthivīm. Q paryāṭena, N °ṭanam kurvatā, V paribhramatā, J bhramatā, E paryāṭatā.
- 5.11. VN °ācale, TE °ya-parvate (om acala); N om parvata. — 5.12. MQNd tadgaṇḡatāḡe. MQNd °vināḡana, E vināḡa; JN add nūma. M ḡivālayo. — 5.14. TQ sa ca, MNE om sa.
- 5.15. For prthivīm, NNdE vṛddhīm, VJ pūrnavṛddhīm. — 5.16. MNQ samayam, Nd samaye, for svayam. — 5.19. prabhāta . . . nirgataḡ (in line 21): for this (of JVT), MNNDQ have merely uṣasy udite sūrye; E has a wholly different reading.
- 5.19. JV om sūrya. J udayo. — 5.20. J bhavati for prāpnoti. T vara for ratna. V hemasiḡlāṣanastambho. — 5.22. M sūryasya samīpam, T sūryamaṇḡalasamīpam, QNd sūryamaṇḡalam (Nd °lā). — 5.24. MENd °rūpeṇāi 'va, V °rūpāir vā, T °rūpaḡarīreṇāi 'va.
6. MNQNd om, E pratika. — 6d. V viraṇci°. — 6.1. E corrupt. JV om ity. JVT om evam. JV om anekāiḡ . . . stutvā. JV om tataḡ.
- 6.2. After 'siṇcat, MNQNd insert what seems to have been originally a marginal gloss: kathambhūtaḡ san? sāhasena bhaktyā ca pritaḡ san. To this, N further adds: rājūe divyagaṇḡam dadāu. — JVE om tato. — 6.2-3. JVE om rājā . . . asmi.
- 6.4. MNND insert mama after etan. TN om tvam; J tatra tvam; M tvām; V tatva; E tat tvam. — 6.5. JVE rājā vadati (E °dat), N rājā 'ha. NJVE om bho deva. N om kim . . . 'sti (in next line). J matto for ataḡ; MENd itaḡ.
- 6.6. V paro 'dhiko. JNd paro for varo. M nāsti. MNdQTE om yan (E tasmād aham). VJE om mahā. — 6.7. N inserts yat after sthānam. VJ tad for yad; NE om. MVJ om mama. — 6.8. JVE tadvacanenā 'py ati°. — 6.10. TNdQE ekāikam (E °ka). — 6.11. VJ uttīrya.
- 7b. MNQJ yathārthakṣaraḡ. — 7c. niyamita only E; N °tam, Q °mataḡ, MTNdJV °mitaḡ.
- 7.1. NTE bho rājan. VJE om bahu. — 7.3. E no 'darapūrtiḡ; MN udaram api na°; V a- for na; MVQNdn pūrayati (N °te), J pūrayāmi, T pūryate. — 7.4. JV kuṇḡalayaḡalam.
- 7.5. MNd ekāikam, QT ekāika (T before suvarṇa°). JV here add tubhyam. JVE tac chrutvā for tato. TVJE brāhmaṇo 'tisamtuṣṡo (T om 'ti). VJE nijasthānam. — 7.7. JVQ iti for imām.
- 7.8. VNT yadi for cet; MNd om. — 7.9. MQ om. TN tac (N etac) chrutvā before rājā. N sthitaḡ, T āsti.
- Colophon: Q iti vikramārkacarite. VME °daḡākhyānam.

## METRICAL RECENSION OF 18

Texts: DnDvGr (3)

1. Dn punaḡ kadācid āroḡdhum āsanam prāptam antike. Dv °rohaṇachaḡāt. — 3-5. Dn om. — 6. Dn ākaraṇya mahārāja ka°. — 7. DvGr vistāritā°. — 10. Dn nānāsthā. Dv nā 'nayaḡaḡ.

- 11-12. DvGr om. — 13. Dv mahāpatiḥ for mahā°. — 15. Dv draṣṭum, Dn prṣtam. — 17. Dn 'smin for 'sti. Dv kanakasuprabham. — 18. Dn rājan devasyā°. — 20. Dn tatrā 'sti for sārtham tat. Dn pāpapaṇāṇanam.
21. I construe krānta = "step" + racanā = "arrangement," arrangement for sleeping, that is, flight of steps. — 22. Dn nava for vana. — 26. Dn sa modha°, Dv mumoda°, Gr āmoda°?? DvGr tam bimban. — 27. Gr sadū for saha. — 28. Dn gacchati bhāskare.
31. Dv tasya vacaḥ. Dv samr̥dhyaika°. — 32. Dv kaṇṭharavo. — 33a. Dv °opeta-.
- 33b. All mss. kanat-. To read kvaṇat- with MR 27.15 would be improbable for semantic as well as text-critical reasons; "sounding" does not fit "gates." We must assume a "root" kan (perhaps imagined by the author of this?), a back-formation from kanaka, felt as "shining" (suffix-aka).
34. Dn kanakaṇamasamjñakam. — 35. Dv prapaṇatā pāpanāṇanī. — 37. Dn guḥham for guciḥ. — 39. Dn tirtha. Gr vinūcine.
43. Gr 'plutya. — 45. Dn sprṣṭaḥ pata°. — 47. Dn mahatām. Dn °jalīḥ. — 48. DvGr anugrahitum ā°. — 49. DvGr °varād for vaḥād. All mss. bhavāu, in spite of jīvasi.
51. Dv maṇḍaladvitayam. — 53. DnDv bhāravaraṣī. — 54. Dv varāu for yayāu.
- 57-9. Instead of these lines, Dn has four others: sa dadarṣa prabhādevyā bhāsamānam mahālayam, vahanatīm tatsamipe tu nadīm vegavatīm guḥham; tatra snātvā vidhānena samāpya sakalāḥ kriyā(h), tato devīm samabhyarcya tuṣṭāva vidadhāi(h) stavāḥ.
58. Dv prayām. — 60. DvGr pradadāu sā for tataḥ prityā. DvGr °pradā.
61. DvGr divyam. Note maṇi as fem. — 62. Dv niṣkrāmya. — 63. DnGr divastambhā°. Dn stambhāpitam or °yitam (read, perhaps, divaṣṭambhāyitam, "turned into a pillar of the sky"?). — 64. Dn tat kṣanam for tadgunam. — 66. Dn prabhodite. — 67. Dn tasmāt for stambhāt. DvGr prūpya, Dn prāpyat. All mss. puṣkaraṇī°. — 68. Dv Gr maṇṭape. — 69. Dn vividhat.
73. After syllable jā begins a lacuna in Gr (parts of two folios blank), extending to MR 21.25. Dv bhāgavarṣiṇī. — 77. Dv 'ty

asāu sārḍha sam°. — 78. Dn dattvā for rājā.

# BRIEF RECENSION OF 18

Texts: ZOBCL (4). Oa in part.

S has none of this text. For the last part of the story, Oa has a long and very bizarre substitute, which is related to no other version.

0.1. LC om punaḥ . . . 'ktam. Ob saptadaḥa for putrikayā. — 0.2. C deḥantarād āgataḥ. — 0.3. CL ḡvūlaye samipe. C tatra for tanmadhye. Zyadupari. Ob om vi. — 0.5. Z yasya. Z om ca. Z om 'parāḥne.

0.6. C jāle for udake. C iti for evam. Z 'pānaddha°. Z om tasmīn. — 0.7. Ob tāvat, L yāvat, for tataḥ. — 0.8. Z inserts yāvad before rājā. — 0.9. Ob tvaddarṣa-nā 'nyol; Oa °ḡanāt, L °ḡanān, for °ḡanārtham. ObCL lābhaḥ.

0.10. Ob tataḥ sūryas tuṣṭaḥ; sūrye tuṣṭe sati kuṇḍ°. After datte, Z adds: punaḥ svarūpaṁ dattam. sūryeṇo 'ktam.

0.11. C tūvad. — 0.12. C paramaṇḍalo, L °maṇḍe, Ob paramam kuṇḍale. Z atra for (Ob) ataḥ; L ita, C anava. COB om sthānāt . . . etat (in line 13). — 0.13. Z dāsyatha!

0.14. C caturguṇam lābham. Ob prāpta. L °bhaktiḥ. C kurute. — 0.15. Ob svastiḥ. Z tr datte deva°. — 0.16. ZC deva for rājann. LC om yasya, Z tr before ādaryam. Ob ādaryam sattvam ca. Z om bhavati.

Colophon: L iti somakāntamanimayasiḥhāsane. LOB saptadaḡamī, C aṣṭadaḡa. Z as usual.

# JAINISTIC RECENSION OF 18

Texts: PGÇAORKHYF (10)

0.6. R om aneka. OR deḡān. ḡ °draṣvā nānāḡ°, Y darḡi nānāḡ°, G drṣṭārāḡ°, P drṣṭāḡ°, O drṣṭvāḡ°, F prṣṭāḡ°, R drṣṭvā nānāḡ°, K drḡḡā samāḡataḥ kimapy āḡcaryam kathaya —; H lacuna here; A text. After bhavanti, G yataḥ and vs Ind. Spr. 2960 (c, aneḡaḡāstrāṇi vicāraṇīyam; d, bhavanti for vad°).

0.7. PGAF āitahyam; ḡR ity ayam; H āḡcaryam; KOY om. KḡR om iti. — 0.8. ḡRHYK 'sti for samasti.

0.12. PA °vināḡa°, G °ḡinī, K °ḡanam. — 0.15. POKHY om saha. — 0.16. PA sūryā-

tapena. — 0.17. GC kṛtaḥ for kṛta, P jātaḥ. ÇORYF om bhāskaram.

S, whose prose text goes wholly with JR, has none of the vss, but instead has SR 18.6 (at this very point in SR!). I know of no other possible sign of influence from SR on S, and am not inclined to believe that this vs was taken from SR here. (In pāda d S reads virañci°.)

1b. RK viṣayacaritāir. ÇR yatra for yasya. — 1c. AKH tatvarūpaṁ. — 1d. O tam iha satatam cin. A tvām for cin. R cittasamsthām for cin . . . sthām; P cittatas tam.

2. KY om. — 2b. PA piyūṣasthasthitir. — 2d. Ç mūrtāṇḍam. Ç sakalakalanā°.

3. PGKY om. — 3a. Ragunaṣ cū 'py anīyūn. H 'nor, O yor. — 3b. O iti vāgjalpitākālpitāṅgaḥ. — 3c. O 'bhūtam. Ç °vikṛtin, RHF °ti, O °tir, A text.

After 3, R inserts this vs: trijagatsavitāḥ savitar munimūnasahaṁsa dīptāṅḇo, bhavabhīrūṇām abhayada bhavadavalokanam abhiṣṭam bho(h). — 3.2. PGCH °nābhañgabhīrur!.

Colophon: PKY om title. O dvātriṅcatka-thāyām sīnhāsane! Others as usual. POK aṣṭādaḇa-.

#### SOUTHERN RECENSION OF 19

Texts: MNNDTVJQE (8)

0.7. M kāmavarṣi, Nd kālavarṣi ca, NT kāle varṣati (in T after parjanyaḥ). — 0.9. NENDJ vṛttir (om pra), T kṛtir. — 0.11. MNNDTQ purohitāḥ for kīdr̥g . . . kumārīḥ!!

0.13. QE ṣaṭtriṅcaḇ, N dvātriṅca; T om. — 0.14. NNDTQ pravīṇāḥ, E om. — 0.16. NND mṛgavyūdhāḥ, M °vadhājivāḥ, T °vadhājivī, Q text; VJ pāparddhīḥ, E pathikāḥ. — 0.23. NdQE ṣaṭtriṅcaḇ; T sarvāyū°.

0.26. MNNDQ om bila . . . svayam. — 0.31. VJQ vilāsi-jana. — 0.35. VN 'līṅyā; E om 'līṅgito; Q upaviṣṭāḥ. VNTJ 'tiramanye. — 0.36. NdJE svāmin.

1a. T adya me sapthalāḥ kālāḥ. VJ om su. MNQ bahol̥. J kālena. — 1b. T yataḥ for idam, E kulam. — 1c. NdQ sparṇāt, V °ṣam. — 1d. Nd °nugrahād.

1.3. J sadā virājati atha, for samāyāto . . . ke; others text (V samāyāto; NQ āgato; lacuna here NdE). — 1.9. N bhavatī, VJE °to.

2. MNNDQ om. — 2d. V ṣaḇḇidhi. E mitra-, T bandhu-la°.

After 2, T inserts Ind. Spr. 4060 (b, guhyam ca gūhati; d, iti for idam).

3a. E 'pakārāt prati-pritīḥ. — 3b. VJ kadūcit, E kadāvā; T kasyāpi bhuvi jā°. — 3c. T upayānti ca dānena; N upayati 'ti dānam ca; E āyacitapradānena. — 3d. J yathā for yato. NQ deva; J devā hy. — 4. VJE om. — 4b. Nd tāvad.

5. E om. — 5a. V niyatena, J niyate hi. J dānam. — 5b. N manyāḥ, VJ mene, Nd anyo. — 5c. J dattam, Nd dhatte. NdTQ jale. T tu for 'pi. J vāi na for yena. JQ dagdham, N ruddham.

5d. I have adopted the reading of Ind. Spr. (from the Pāṇicantra, "textus simplicior") sasutā 'pi paṇya, since the well-authenticated reading of my mss., khalu cānapatyā (Nd jāna°, Q pānapathya) seems senseless. (T has vinivartya vatsam, obviously a conjecture.)

5.3. VJE samāyāti, N samāgacchati. — 5.4. V vṛddho, MNQTNd om vṛddha. — After samāgatya, VJ insert a vs: kathinataradā-maveṣṭanarekhāsamdehadāyino yasya, vilasanti balivibhāgāḥ sa pātu dāmodaro bhavataḥ. Then VJ ity āṇiṣam uktvā for 'neka . . . kṛtvā.

5.7. TNdE kṣudhayā, Q kṣudhāt. — 5.10. suvarṇā (adjective), so VN; Q °ṇam, M °ṇām, J °ṇādayo, T °ṇāni, Nd °ṇo; E lacuna. Cf. SR 22.5.7. — 5.15. QNd suvarṇo, N °ṇāni. VJ om raso.

5.16. For tato . . . ṣrutvā, E has different prose, followed by this vs: aviḇvāsani-dānāya mahūpātakahetave, mātūputravirodhāya hiraṇyāya namo namaḥ. — 5.21. MV JQ om.

Colophon: E (not Q) inserts title as usual. V °viṇṇāklī; TE °viṇṇatyāklī; M °viṇṇatyupāklī°.

#### METRICAL RECENSION OF 19

Texts: DnDv (2)

1. Dv bhūpālāḥ. Dn āgatam for āsanam. — 3. Dv cū 'tīmānuṣam. — 6. Dv kuṇḇaleṣu. — 7. Dv ṇṇāḇḇalābaddho. — 9. Dv niṣevetaṁ. — 11. Dv samprāpte mānuṣe citam. — 12. Dv pravapaḥ. — 15. Dv mahākrodho ḇālābho

- dharanītale. — 16. Dn nūi 'tādr̥g. — 19. Dv balenolpena. Dv mandirālayam.
21. Dn mustā . . . ḡilini. — 22-3. Dv om. kālīmān, from an a-stem = kālīman, darkness. pūtra, mouth, not recorded even lexically. — 25. Dn tarūn ānaḡe sūkaraḡ purah. — 26. Dv 'bhaṡāi ravāiḡ. — 27. Dn bhak-ṡanāḡ for heṡ. — 28. Dv ḡaṡasamkrudhaḡ. Dn 'ruddha-ḡārā. — 29. Dv cala-ḡaṡḡo. — 30. Dv sa ḡāilabalavān.
31. Dv giriganharam. — 32. Dv nṡpūnapānir. Dv spṡhann. — 34. Dv atutad. — 35. Dn kroṡḡo. — 37. Dv anugantem. — 38-40. Dn om.
42. Dv tasmi dabhra dhvanir. — 44. Dv tatas tad udaram divyam abhūd aramayū-ṡṡtam. — 45. Dn tathā for pa. — 46. Dv sphuraspha. Dv pradipikaḡ. — 48. Dv prātaretēna. Dn balinā. — 50. Dn sphurat-prākūratoranā.
51. Dv dyotsnā. — 52. Dn 'kumbhakumbhasamutkṡitāiḡ. — 54. Dv ḡilā for maṡi. — 56. Dn 'mukhamodavahninā. — 57. Dn bhavanti. Dv maḡanoṡḡdāma. — 58. Dn adhi for atha.
62. Dv prāveḡa. — 63. Dv niveḡayām. — 64. Dv asurendrah patiḡ. — 65. Dn vūc- am. Dv avidhyūḡama. Dn 'ocitūm. — 66. Mss. kaḡcid. — 67. Dv kaḡcid. — 68-69. Dv om.
74. Dn 'mitam. — 76. Dv prāpnoty. — 76. Dv nādayan for nam. — 77. Dv 'bhū-(d dha, omitted)-riḡ ko vā tasya to. — 79. Dv sukṡṡiḡ. — 80. Dv kṡtvā sa.
83. Dv 'gamat purā. — 84. Dv 'sūu for 'ḡu. 85. Dv jagāma saḡayenāi 'va. — 89. Dn 'siddhayam.
91. Dv 'prabhāvāv. Dn anayor ākarnaya tam adbhutam. — 92. Dn 'lokānām. — 96. Dv patiḡ. — 99. Dn kalaham. Dv 'pamā- ṡṡkaḡ (the ṡ seems to be erased). Dn seems to read 'papātakaḡ, but the second p is not clear and might possibly be a poorly made gh; read possibly 'paghātakaḡ?
101. Dv prāyāt. Dn 'lakṡa. — 103. Dv yasya tasya bhaved etadāsanādyūsanāparah.
- 0.3. C nagaram. C inserts tāvat after pras- thitah. ZOb rājā, C rājan, L lacuna (from san, in line 2, thru gataḡ, in line 3). Z prṡṡtato, C prṡṡtam, Ob prṡṡta, Oa text. ZCL ḡūkaro.
- 0.4. kevalam, "in lone fashion," so ZObC; L eka. C ā- for eva. Ob eka-vi. — 0.5. Ob apaḡyata, Z paḡyati, L praḡyati. Ob tasya for tatra.
- 0.6. ZLOa 'liḡganam. Z pūrvaḡ, LOa om. LOa om praḡno jātaḡ. — 0.7. Ob baliḡ tasmāi rājā. ZL om raso. Z om rājā . . . kṡtam (in next line). ObL pitā. — 0.8. L om ca. Ob om rājne.
- 0.10. COa dehakārakam, L 'kāraṡam. COa suvarṡakārakam. — 0.11. ZOb om rājūā. CL om api. — 0.12. LOa om yasya; C tr yasyāud.
- Colophon: L iti somakāntamanimaye siṡ- hāsane. ObL aṡṡādaḡam, C ekoviṡḡati (so). Z as usual.

# JAINISTIC RECENSION OF 19

Texts: PGÇAORIHKYF (10)

- 0.2. PÇOR adhirohati. — 0.8. AORHY pātre dūnam. — After dānam, G inserts: yataḡ, and a Pkt. vs: do tinna buhā do tinna dā- ṡiṡo satta paṡca raṡḡillā, jattha na vasanti nayare tam nayaram raṡṡasāricchaḡ.
- 0.9. RKHY 'maḡhyāsinah. — 0.12. prṡṡti, so PGF; K 'ṡi, Y 'ṡe, OR 'ṡa, A praṡṡi, Ç ṡṡṡi, H lacuna. — 0.13. PGOKF avatarat. praḡure, so AKRY; Ç praḡārake, F pra- kūrē, P prasaro, G praḡure, O pravāre, H pravāhe. — 0.14. kumbha repeated only in PGH. — 0.15. AKYR om dabhrā.
- 1b. Y jāte tadānīm svayam eva deva. — 1c. Ç kṡṡākhilam. O tadā 'virāsic.
- 1.2. GÇRY 'nareḡvarasya. — 1.5. 'ḡevadhī- nām, so for AKF seva, P meva, G senya- dhyānām, ÇR samvedinām, O sāvadhā- nānī, Y dhāma; H lacuna. — 1.7. PAF balir āha, O balirājā 'ha.
2. P pratika. — 2b. F vakti ca, G bhāṡitam, for pṡḡḡḡati. — 2c. G bhuṡjayate (and so A first hand); O bhuṡjāpayety eva. G nityam for cāi 'va.
- 2.7. PAÇKHF kurutaḡ, G kuru. G ḡṡṡṡṡṡṡ, Y ḡṡṡṡṡṡṡ, H ḡṡṡṡṡ, C ḡṡṡṡṡṡṡ, R text, PAKOF ḡṡṡṡṡṡṡ. PAY add sa after iti.
- 3a. ÇR vṡḡḡḡḡḡḡḡḡ, F 'karo. Y corrupt. — 3c. PGAOHF ekatarām (perhaps read so,

## BRIEF RECENSION OF 19

Texts: ZObCL (4). Occasionally Oa

S has none of this text.

- 0.1. CL om punah . . . 'ktam. Ob aṡṡādaḡa for punah.

understanding *çriyam*?), Ç<sup>o</sup>rat. O<sup>o</sup>vāuche  
'dṛṣi. — 3d. R dṛṣtaḥ for sākām.

Colophon: R çriśiṅh<sup>o</sup>; OK siṅhāsane; Y om  
this. K om dvātriṅ<sup>o</sup>. P om whole title.  
Others as usual. ÇR<sup>o</sup> viṅcatitamī, Y<sup>o</sup>  
viṅcatimā.

#### SOUTHERN RECENSION OF 20

Texts: MNNDTVJQ (7). My in part

0.17–18. VJ om *çarīram* . . . *sādhanaṃ*. TQ  
insert the first three lines of SR 10.5, of  
which *çarīram* . . . *sādhanaṃ* is the fourth  
line (a, T *śulabhās samitkuṣās*; c, T *svakāle*;  
TQ *pravartate*). — Before this vs, T also  
has the vs SR 12.1 (a, *āpatkāle*; c, *sarvadā*).

1a. NdJ *dārā*, T *jāyā*, M *jātāḥ*. — 1b. J  
*tathāi 'va ca* for *punaḥ sūtāḥ*. Q *sutāḥ*, V  
*punaḥ*. — 1d. N tr na *çarīram*; J *naḥ*.

2a. J *vyasanāni* for *apha*<sup>o</sup>. N *ahānicarudan-*  
*tāni*. — 2b. J *samyagvyaya*<sup>o</sup>. — 2d. NdMy  
*nā 'rambheta*. — 3b. T *baluvyāghra*<sup>o</sup>. N  
*samanvitam*. — 3c. N 'rohayan, NdMy  
'rohe(c) ca, T 'rohati, Q 'çohe ca, M  
'hakecha. T *prāpta* for *prājñāḥ*. — 3d.  
TQ *saṃçayo*. — 3.1. VJMy om *kiṃ* . . .  
*kartavyam* (in next line). — 3.4. VJ *tāvad*  
eva *sakalām* (V<sup>o</sup>la) *kūryam durlabham*  
na *bhavati*. N here corrupt; it omits from  
this point to *pravṛttaḥ* (in 9.4). MNdQMy  
om *uktaṃ ca* and vss 4–8, which are found  
only in VJT (in part only in VJ).

4a. mss. *duṣprāpyāni ca* (V om ca) *vastūni*  
*labh*<sup>o</sup>. — 4b. V *baḥūni*, T *sāhasikāḥ*, J ca,  
for *vastūni*. I assume transposition of *ba-*  
*hūni* and *vastūni* in V. — 4c–d. V text  
(*ayam* for *alam*); J *puruṣāḥ saṃçayārū-*  
*ḍhāir alaśair na kadācana*; T *saṃjivin-*  
*yamṛtādyāḥ hanumadgaruḍādibhir hṛtā hi*  
*khlu*.

5ab. J *kadācid eti nabhasaḥ khāte jalan tu*  
*pātāt*. — 5a. T *viçati* . . . *gaganam*. —  
5b. T *khātāt*. — 5d. V *puruṣakāreṇa*; J  
*sāhasi* for this; T *gaṇya eva pāruṣavān*.

6ab. T *kleṣam aprāpya sukhāni ne 'ha labhy-*  
*ante*. *tathā ca*. — 6a. V *kleṣasthā*. J  
'*gamam* for 'iṅgam. V *adātāt*. — 6b. J  
na *labhyate sukhasthānam*. V *iha* for *eva*  
(text Boettlingk).

6c–d. T om. — 6c. V *medhibhin*. J *matha-*  
*nāyāsāir*, V corrupt, but ends 'yastāir. —  
6d. V *āçuṣyati*; J *labdhā cireṇa* for *ā<sup>o</sup> bā<sup>o</sup>*.  
VJ *lakṣmīḥ*.

7. T om. — 7a. text with Boettlingk; J  
*tasya na hi kimapi syāt*, V *tasya na kathana*  
*syāt*. — 7b. J om *patni*. VJ *nṛsiṅhakara-*  
*ṣya*. J om *api*. — 7c–d. J *nidrām yo bha-*  
*jate māsāṇ catura udadhāu sthitaḥ*. V  
text, except *bhajate* (in 7d).

8a. T *parabhogo*. — 8d. V *bhāsvām*. J *sva*  
for *iva*, T *urdaya hi*!

8.5. cet, TQ; VJNd om; M *lacuna*. — 8.7.  
M *mahāranyam*, VJ *mahāranye* (for *ma<sup>o</sup>*  
*ar<sup>o</sup>*). — 8.11. VJ om *rājūo* . . . *vādinām*  
(end of vs 9).

8.12. After ca, T inserts vs: *nā 'tyuccam*  
*çikharām meror nā 'tinicām rasātalam*, *vya-*  
*vasāyaprasaktānām nā 'tipāro mahodadhīḥ*.  
*kim ca*.

9. T tr b and d. — 9c. T *samarthhānām*.

9.1. VJ *iti bruvantaḥ* for *punar api*. — 9.3. V  
*palāyena*, J *palāyām*, Nd *palāyanam*, T  
*palāyayām*, *lacuna* in MN, Q text (reading  
*phal<sup>o</sup>*). J *cakruḥ*, T *babhūvuh*. — 9.4. N  
begins again with *sarpaḥ*, inserting *tāvat*  
first.

9.14–15. J makes a *çloka* out of *yāvad* etc.,  
thus: *yāvac çarīram sudṛḍham yāvat santi*  
*'ndriyāni ca, tāvad eva ca kartavyam puru-*  
*ṣāir hi hitam sadā*.

10a. Nd *sustham*, V *svasvam*. J *akhilam* for  
*anagham*, VT *aruḥ*, Nd *aruciḥ*. M *nā*  
*'vṛtā* for *dūrato*, N *saṃvṛtto*. — 10b. Nd  
*ksaye*. — 10c. M *anyaçreyasi*. — 10d. J *ud-*  
*dipte*. J ca for *tu*, V *pra-*. M *kampa-*  
*khanane*. T *khanana-*, N *khana-saṃ-*. M  
*'udyame*, N *udgamaḥ*. M *kiṃ dṛçam*.

10.1. NdQ *ghatikā* (so also in the following).  
— 10.7. MQ *tatra* before *tāni*, T *tatas*; VJ  
*tat trayam*, and om *tāni*. — 10.8. MNNDV  
*āgamyate*, J *gamyate*. — 10.18. *tac* (N  
*etac*) *chṛtvā*, only TN; others om. *rājū*  
etc. only NTJNd.

Colophon: Q adds title. M *viṅçatyupā<sup>o</sup>*, T<sup>o</sup>  
*viṅçatyūkhy<sup>o</sup>*.

#### METRICAL RECENSION OF 20

Texts: DnDv (2)

1. Dv *tamanamra* . . . *tathā 'sanam*. — 2. Dv  
*āhāi 'nam*. — 7. Dn *puroḍḍeçād*. Dv *de-*  
*çān*. — 8. Dn *puṇyapūrpāni tir<sup>o</sup>*. — 10. Dv  
*taḥiṅs ta<sup>o</sup>*.

12. Dv *ekadā deva*. — 15. Both mss. *nirdh-*  
*ūtāir* (read 'dhātāir?). — 16. Dv *rasa* for  
*saraḥ*. — 17. Dn *tam āgramam*. — 20. Dn

- bhuvasphaṭika (this not previously recorded word = ākūṣasphaṭika).
23. Dn tato. — 24. Dv svarasamjāta°. — 30. Dv paryanta°.
31. Dv siddha samādhyaste. — 33. Dn iti-  
grutaḥ. — 35. Dv paryanta°. — 36. Dn vi-  
śamān durgān.
41. Dv na for sa. — 42. Dv siddhān iva. —  
43. Dv prāpto mahāntam ācāntam tvadā-  
rambho hi matkṛte. — 46. Dv aparār . . .  
duṣprāptam. — 49. Dn bhāṭṭīrem for bha-  
vato. — 50. Dv 've 'ti tat phalam.
53. Dn yogi°. — 56. Dn viśayo. Dv bhavā-  
dr̥cām. — 58. Dv °siddhyā sa. — 59. Dv  
rājan samputikām. — 60. Dn °haste. Dv  
vā'munā.
61. Dv samśpr̥cet. — 62. Dn prāṇinā. — 63.  
Dv samjahiṣū. — 64. Dv samśpr̥cet rek-  
hām pāṇina. Dn prāṇina. — 68. Dn lab-  
dhvā kandādikām purim.
77. Dv tatra for tv atra. — 80. Dv vīryeṇa  
bhu°.
81. Mss. putikām. Dn sarvakāmādām for sa  
ma°. — 84. Dn kva for kaḥ. — 86. Dv  
'vadhūya.

# BRIEF RECENSION OF 20

Texts: ZObCL (4). Occasionally SOa

- 0.1. CL om punaḥ . . . 'ktam. Ob ekonaviñ-  
cati for punaḥ. — 0.2. O pr̥thivīm. COBL  
kṛtvā for gatvā. — 0.3. Mss. kṛtam, we  
emend. Ob tata upav°. C tataḥ before  
kṣaṇam and om tatra. C tena for tāvat . . .  
'paviṣya. — 0.4. Z samūrabdhā. C om  
mahā.
- 0.5. C camatkārāṇi, L °kārakarāṇi. CL  
dr̥ṣṭāṇi. ZL parvata-, ObCOa text. — 0.6.  
ObC om api, C inserts asmākām, Oa with  
text. Z tatra for tasya. Z tena mārgeṇa  
for tatra mārga (lines 6-7). — 0.7. CSOa  
dehaḥ, L deha, ZOb text. C kim eva for  
evam api. ZC om kim.
1. SOa have the vs. — 1b. S samyagvyaya°,  
Oa asamarthapha°. — 1d. C na rebhe suvi-  
cakṣaṇaḥ.
- 1.1. ObL tūṣṇī. -L sthitā. — 1.2. CLOa om  
sa. — 1.3. Z om tenā . . . gataḥ (end of  
line 4). — 1.5. Z mahāpuruṣeṇa, C bhaga-  
vatā, for mahatā. Z daṇḍaḥ kh°. Ob  
ṣaṭikā, Z putikā, CLOa om khaṭikā ca  
dattā.
- 1.6. Ob ṣaṭikayā, Z putikayā, CL khaḍgi-

- kayā, Oa vaṭ°. COBL °āko for (Z) °āke,  
Oa mantrō. ObLC likhyate (CL liṣ°), Oa  
likhitaḥ. C samlāgyate, L lagati. — 1.7.  
ZObOa vāmahaste (Oa adds 'pi). — 1.8.  
ObOa pūrayati for dadāti.
- 1.9. C bho kas°. ZCOa om ca. — 1.10. Ob  
pūlayato, C pūlayito. L svikaroti, others  
aṅgi°. Ob om iti. C samlāpo 'sti. — 1.11.  
Ob inserts ity uktaḥ before mā. — 1.12.  
Ob om pu° . . . 'ktam. CL om rājann. Z  
om yasya, Ob after āudāryam.
- Colophon: C iti viñcatimā kathānakam; L  
iti grivikramārkavikrame candrakāntamaṇi-  
maye sīnhāsane etc. Z as usual. Ob ekonā-  
viñcatamī; L viñcatimī; Z viñcatamī.

# JAINISTIC RECENSION OF 20

Texts: PGÇAORKHYF (10). A ends in  
7.1

1. PK om. Y pratika. — 1a. GÇ āpadar-  
thaṁ. Ç rakṣyam. — 1b. Ç dārā rakṣyā.  
1c. Ç ātmā tu sarvato rakṣyā (for °yo).
2. PKY om. — 2a. H cintā for vittam, RF  
mitram. — 2b. Ç punaḥ for sutāḥ, RF  
dhanam. — 2c. GAHF çreyādikām, O yā-  
gādikām, ÇR text. — 2d. F tr çarīram na.
- 3a. Y kalmaṣeṇa, F kalitāni, for apha°. —  
3c. H karmāṇi. — 3d. PAGH °rambheta.  
— 4. YF pratika. — 4b. GO dūre. — 4c.  
AÇG savidy°, O saviryāṇām. — 5. KRF om.  
PGÇO pratika. — 5d. HY na. H dhārā  
pajjavani.
6. K om. — 6a. H dayā nūgadare giro°. Y  
'tha pure for nagare. OPAGHF liṅge.  
OPAGHF sthitā, ÇY sthito, R text. PA  
va. P grahe. — 6c. jīvan, so all. (Read  
jīvad-?) — 6d. 'ti, my conj. for mss. tu (O  
su, F sva). HF jalpanti. A te.
7. PGK om. — 7b. R nirudhya. — 7c. ÇO  
eke-. Y corrupt. RY °randhreṇa for °tha.  
— 7d. OH yānti. H yā. — 7.1. With bho  
kali- ends ms. A. — 7.3. OKYF om yataḥ.
8. K om. Y has very corrupt prose version.  
— 8b. PGOHF saṁghaṭati; ÇR text. —  
8c. O samcaratām, F samcarati. — 8d.  
°gramah all (Weber °bhramah).
- 8.5. citā-, so P alone; others cintā-. — 8.6.  
F lacuna from sa thru vs 11.
9. PGOK pratika. Y is very corrupt. — 9b.  
Ç niggaha (and Y nigrāham) for pheḍaṇa  
(on which cf. Weber's note p. 385, Hem. 4.  
177). — 9c. Y duhie, R duhiu, C duhitae,



H om. Y duhiu, Ç duhiṭaḥ, H duhitā, R chitah. — 9.1. ÇRY om.

10. ÇRY om. PGOK pratika; the rest only H! — 10b. H °samatthe. — 10c. H duhiyam for duhio. — 10.2. Ç parābhāvam, PGO prabhāvam.

11a. ÇRY mahānubhāvam. — 11c. GÇRY trbhra° rājyena (Y rājñe ca, G rājyam!). — 11d. ÇR 'sti for 'tra.

Colophon: O sīnhāsane, YK om this; K om dvātr°. Others as usual. ÇROY °ṣatitami (OY °mā) ka°.

#### SOUTHERN RECENSION OF 21

Texts: MNNDTVJQ (7)

0.10. After tiṣṭhaṣi VJ insert: yas tu hrdaya-gūnyah sa eva mūrkhah.

1b. J gūnyadeḥ hy. MVNd 'py. — 1d. T sarvā. NNdQ gūnyam. — 1.1. VJ: mama tava sambandhe (V tatā 'pi bandhe) ko 'py artho nā 'sti. tathā hi (V om hi).

3. VJ om. — 3c. Nd param. M eva. — 3d. Q yasmin. — 4. VJNNd om. — 4b. T jāta. M putroḥ for preto.

Instead of vss 3 and 4, VJ have two other vss: Ind. Spr. 96 (b, varāu stutāu), and 1752 (c, nā 'rohati | J °nti | kulam yasya; d, V °gra).

4.1. MNdTVQ om pitr. — 4.4. MNT padmintṣaṇḍa-, Nd °ṣaṇḍe. — 4.9. NVJ °opacāram, Nd °rām, Q °rām. VJNdQ om pūjām — 4.15. VJQNd °pitṛādi, M pitṛā, N pitṛ-prabhr̥ti, T text. VJ sarva-bandhujanān.

4.17. samādhānām, so all (V °dhāna) except J kucalām, T sakutūhalām.

4.21. VMJ madhyarātri°. — 4.22. MNT saravara-, Q °rās, Nd text; VJ lacuna. — 4.23. NNd °opacāram. VJQ °rām; VJQNNd om pūjām. — 4.36. MNQT om mahā.

5a. J uṣito for utpanno. — 5d. N devānām, Nd yajamānādipā°. T ardhapāragah.

After vs 5, MNdTVQ have a lacuna extending thru vs 6, and in the case of N thru vs 8; no attempt to fill it in, except in N, which puts two short sentences into the brahman's mouth. We with VJ alone.

5.4. J nitāu ca prasiddhiḥ for (V) nitiḥ ca. J yat for yato. — 5.5. V tr naram after bhāryādayo. J om iti.

6a. J veḥa for dveṣti. J prokto ti, V proktati; we with Boettlingk. J °bāndhaviḥ.

6b. J dyotantām. VJ sa for (Boettlingk) na. VJ manujā (J °jam) for (Boett.) tanu°.

6c. J na for 'pi. — 6d. All mss. °vikramān; so Hertel, Pūrṇabhadra's Pañc., 5.16, without report of variant, and Kosegarten. V api na cā 'nyeṣām.

7a. Q sūrah, J guruḥ. QT su for tu, Nd sa. T -dr̥k ca for vāgmī. — 7b. VJ tr ṣā° ṣa°; T ṣāstā ca ṣāstrārtham. M variṣṇuḥ, VJ varas tu. — 7d. J hi for 'tra.

8a. Q tad ekadhāma. — 8b. Nd sad for sū. — 8c. Q satpāuruṣeṇa rahitah. T kṣaṇena for sa eva. — 8d. T vicitram etat for kim°.

8.1. NTQ tad for tasya. — 8.5. Q om tac ... sthitah, Nd om tac chrutvā. N etac. V adhomukho babhūva; MNd āsit, T gataḥ.

Colophon: Q inserts title. M °viṇṣākhy°, T °viṇṣatyākhy°, N °viṇṣatitamopākhy°.

#### METRICAL RECENSION OF 21

Texts: DnDvGr (9). Gr only from 25.

5. Dn °āudāryabhītasya. — 7. Dv draṣṭum. Dv vidyotatā hr̥di. — 9. Dv asmin for asī. Dn tato for tamo. Dv 'pi for vi. Dn °otsukā. — 10. Dv kīrtistutyā.

11-12. Dv om. Ms. °leḥeva. — 13. Dv tasya. — 14. Dv nāma vidyate buddhivarjitaḥ. — 16. Dv avidheya ivā ti° ... paryakhedayan. — 17. Dv tavā for tadā; mukasaṁmitam. — 19-20. Dv om.

21. Dv madhye putreṇa hatajanmanā. — 22. Dv gr̥tīh°. — 23. Dv vā for hi. — 24. Dn kuto 'bhīmāno vi°. Dv vidyābhi sthitasya. Dn sphītāsya. — 25. Gr begins again with -va putraka. — 26. Dn dāivopala°. — 27. Dn vidhyatā. — 29. Gr kenāpi maṇḍalaḥ. Gr vigr̥uta. — 30. DvGr buddhyā saṁprāpito bhavet (Dv bhat).

31. Dn sva- for sa. — 32. Dn madhye for mārge. — 33. Dn kākena-rājanya!. — 35. Dn gāutamasyā 'ghahāriṇi. — 37. Gr ati for iti. — 40. Dv ḥilpi. Gr yatrā 'bhūd vi°; Dn °karmanām.

41. Dv na for sa. — 44. Dn tato for tenū. Dv dr̥c̥yantas. — 45. DvGr °karaṇam tās tadū (Dv tūn adās) snevūtmajaḥ. — 48. DvGr sthitarāgeṇa. Dv madhurasvanam. — 49. Dn ḥitānugunam. DvGr karagānena coditam. — 50. DnGr maddalāḥ (Gr °lāḥ). Dn kāpi yoṣi. madhyena garjati.

51. Gr pañcāsamanicāra. — 52. Gr °kanthiyāḥ. — 53. Dn °layagriyāḥ. — 56. Dn kṛtaḥramāḥ. — 59. Dv niyantum, Gr nimajjatum, Dn nimaṁ — (space in ms.). Dv

- godho°. Dn gādhoṣṇāḥ . . . °ṣayāḥ. — 60. Gr vṛttirāviṣoṣitam.
61. Gr °pālitaḥ, Dv °pālikām. — 64. Gr sa darci°. Gr °ollāsi, Dv °sa. — 65. Dv sāgarām. Dn uktyāḥ. Gr ātmanah for ādi°. — 66. Gr yathā 'ndhra°. Dn tad apy adbhutam abhyadhāt. — 67. Dn tato. — 68. Dn °tirtham. — 69. Gr °rātrāu.
72. Dn kaṣcid. — 73. Dn taptā for prāpte. — 75. DvGr smara for rasa. Gr sākūṭe, Dv °tāir. — 78. DnDv gūrāṇām aho pr°. All mss. apeṣṣata (Dn °tā). — 79. Gr samtoṣam. — 80. Dn °gatā nṛpam ilyuḥ nijūm°. — 82. Dn sudhāsūdhena. — 83. Dv prāveṣya.
- After 83, Dn inserts: tacchilpanirmatikliṣṭakarmāṇā viṣvakarmāṇā, mōḍya sakalān bhāvān manasāi 'va vinirmitām. (Read °nirmitakliṣṭa°; ālokyā).
84. Dn upaveṣyaṁ tasma. — 87. All mss. mānitaḥ; read °tam? — 88. Gr kānta, Dv °tā. Dv upaviṣat. — 90. Dn °gālinam.
91. DnDv ātmanah. — 92. Gr susundaribhūḥ 'prārthiyante. — 93. Dn madhyena madhurākūram. — 94. Gr varatum. — 95. DvGr mahimacrayam. — 96. Gr °nubhāvam. — 97. Dn bibhartum. DvGr samare. — 100. Gr lokaguna-sthitā.
101. prāpya, so we with Dn; Dv prāpyam, Gr prāptam (for °tum, which perhaps read). Dn prājñavikramam. — 104. Gr iṣatā. — 105. Mss. asyāḥ. Gr °pātreṇa. — 107. Dv prāptiḥ. Dn samṛpadaḥ. — 108. Dn samprāptum. — 109. Dn vayan, Dv vayā, for yāṣ ca.
111. Gr sāmagabhir. — 114. Dn °crl. — 115. Gr sarvam for satyam. DvGr nitarām. — 117. Gr yogubhis°. — 119. Dv īrṣām yan manūg asi; Dn apy for mayy. — 120. Gr avidheya.
122. Dn rūjāne ratnāṣṭakam daduḥ. — 123. Gr nirgatoṣṇa°. — 125. Gr °karīṇin (so). — 127. Gr sanunibhūtaḥ? Dv abhi for dvija. — 128. Gr svaprabhāva, Dv svaprayāva. — 129. DvGr viṣvaṣarme 'ti.
131. Dv kulilā. Gr °mūdhajā. It seems that mūdhaḥ must here be used in the sense of tongue, tho of course it regularly means hair. — 133. DvGr bahvapatyam (Gr °ya) for tava nitya. — 137. DvGr ca niṣkaṭa-svāpād. Dn grathilāni. — 138. Dn antam. — 139. Gr darṣanīyasam, Dv °yacam.
141. Dn parivartitam, Gr pariṣṛjitam. —

143. DvGr sū varām. Dn pati. — 144. Dv °sammitā, Dn °mṛtā. — 145. Dv pṛṣatkennī 'va veditaḥ. — 146. Dv 'ham for 'pi. — 147. Dv daṣaṇṭikṛta°. — 149. Dn tat prāpya. Dv palt, Dn valt (read so?). Gr phalitavarjitā. — 152. Gr ṣāurya for dhāryam.
- Colophon: DvGr iti vikramādityacarite eka°.

## BRIEF RECENSION OF 21

Texts: ZObCL (4). Occasionally Oa. S has none of this text.

- 0.1. CL om punaḥ . . . 'ktam. Ob vinṇatikā for punaḥ. C cṛṛājan. — 0.2. Z mahā for mayā. — 0.3. C om nāma. Ob 'ham madhye 'vasam. — 0.4. ZL ṛṣṭa, C adṛṣṭa, for ṛṣṭa. C nāyikā (the regular form; bot below, 0.7, all mss. incl. C have nāyakāḥ). Z dṛṣṭāḥ for nirgātāḥ.
- 0.5. C tr gāyanti nṛtyanti. Cob om ca. Ob pravaṇsanti for pravṇanti. — 0.6. ZLOa °pūjām, after which L inserts vidhāya, Oa kṛtvā. — 0.7. Z om rājā . . . °viṣṭaḥ. — 0.8. ObCL divyabhuvanam. Mss. sanmukham (L 'kha). Ob āga(om tya)-tūbhir. — 0.9. Ob atratyam. C atra tvam.
- 0.10. Ob om rājan. Ob vaktam for vayan Z tr yūyam kāḥ. — 0.11. Z mahārātñāni. L om jayad . . . ukto (in next line). Ob jayam, Z yad, for (C) jayad. — 0.12. C icchāsa. C prāpsyati, Z prāṣṣasi, Ob prāsaṣasi. Ob uktvā. — 0.13. Ob mārgaṇa. L kena for ekena, C om. ObC brāhmanena. Mss. svasti. — 0.15. Z om putrikayo 'ktam. C om rājan. C yasya before āudāryam.
- Colophon: L iti somakāntamaṇimaye sinhāsane. Z as usual. LOB vinṇatimī, Z °ṣatamī; C °ṣatimam kathānakam.

## JAINISTIC RECENSION OF 21

Texts: PGČORKHYF (9)

## 0.4. GRKY om rājan.

1. PGY pratika; in K only the last two words! — 1a. O prachannam antar. — 1c. Č bandhujanaḥ su(= sva?)-dega°. O devatām!, F devatāḥ!, R bhūṣaṇam, Č bhūṣajam, H text. — 1d. HOF pūjyate. HRF hi for tu. O praidinam for na tu dhanaḥ.

After 1, S (which follows JR in this story) inserts a vs not found in any recension, Ind. Spr. 3240 (a, °hārya na ca duḥkhakāri; b, videḥagamyā na ca bhāravāhi; c, °dhana-pradhānam; d, ye puruṣā).

1.1. ÇKRY om sa. After akarot, ÇR insert yad uktam, and vs Ind. Spr. 1014 (b, paṭhanasiddhiguṇā; c, Ç tr saḥaya-nivāsa; for karṇā, Ç balbhā?, R only bhā!; d, Ç bāhyas, R vālyās). evaṁ vidyām sādhayitvā tataḥ etc. — OKY sa sva°.

1.4. K çribhavanīkāntasya for çriyugādi°. — 1.5. ÇRKHY abhāṣata, PF ābhāṣata, G lacuna, O text. — 1.6. PKY om taj. — 1.8. ÇORY om ca. — 1.9. GÇRHF om tatra. — 1.10. OHF prāge, Y prāg, K om. — 1.16. ORYF om aparam, Ç param. ORHYF add kim before api.

1.20. After nirbhartsitaḥ, S inserts another vs found in no recension (cf. Weber's note 2, p. 389): āḥ pākam na karoṣi pūpini katham? pūpi tvadiyaḥ piṭā; he raṇḍe kim idam? tvadiyajananī raṇḍā tvadiyā svasū: nirgacchasva mamā 'layān! mama gṛham, tvam gaccha gacchā 'dhuṇā; hā viṣṇo mama mṛtyur eva hi varam caṣpam madīyam gatam. — ÇOYH add tataḥ after nirbhartsitas.

2. ÇF om. — 2a. Y ye dharme niratā bhavanti manuṣas teṣām dhanam sarvadā! O nā for no. O yateta (so Weber) for yato na. — 2b. Y kutah for kvacit. — 2.1. ÇRK vikhinno, Y viṣanno; ÇORK add 'ham. — 2.2. PGII tad for etad. — 2.3. PRY dāridryeṇa. OYF om api; ÇRH patnyā 'pi.

3. ÇRYF om; PG pratika. — 3a. II tr tvam kim. O tr b and c. — 3b. K °mukharām; text S and (according to Weber) U, also corruptly O, alika-ravaras (rava = kha); II vacanā. O tvānto. O kāpino, K kopinaḥ. — 3c. II pratidinam. — 3d. OH kalahāḥ.

4. K om. PGOF pratika. — 4c. Y om na (ātman°); ÇRH text.

Colophon: title substantially as usual. ÇR ekaviñci, Y °camī, K °catiman kathānakam.

#### SOUTHERN RECENSION OF 22

Texts: MNNdTVJQ (7)

0.9. MNdQ °mandiram, and om sahitam.

1. Only in VJT. — 1ab. J mayā na jñāyate nātha mādātmyam paramam tava. — 1a. V rajanātha. — 1b. V bhavattavai, T bhavatale? We after JR. — 1c. VT ko for na. V para; T param brahma.

2ab. VJ nā 'nyam bhajāmi na vadāmi na cā 'çrayāmi, nā 'nyam çṇomi na paṭhāmi na

cintayāmi. My with text. — 2a. My namāmi for vadāmi. M cā 'çrayāmi for cint°. — 2b. Nd yācayāmi for cā 'çra°. — 2c. T muktyā, V bhakti, JQ bhaktyā. Q āçraye 'ham for ādareṇa.

3. VJ om. — 3a. Q kāyajaṁ karmajaṁ vā for karma°. — 3b. Q °naya(na)jīhvā-mūn°; Nd °nayananasūmhvā mānasūmhvāparādham. — 3c. TMI kṣamedhā (intending °thā). — 3d. MN me mukunda, Nd deva çambho; TQMy text.

3.4-5. VJ tīrthayātrikaḥ, Q °yātrākaraḥ. VJT bhavān . . . samāgataḥ. — 3.5. VJ rājñā, M om. TVJ bhaṇitam, Nd text ('vadat), MNQ om. — 3.7. MNNdQ drçyate.

3.9, end. VT insert Ind. Spr. 2613 (a, V °çarasamlakṣyam agamad; b, V corruptly vidhātṛṇām abhajata çiraḥ° . . . vidhiḥ; c, V cyam gārher for tāu rāhor; d, V bhagnaḥ for nag°.) It is worth noting that Boettlingk took this vs solely from our ms. V, and that every one of his conjectures is confirmed by T!

4b. V brahmaṇā tridaçair api. — 4c. J lalāte. Nd likhitam rekhām. — 4d. VMJ na çakyā parimārjitaṁ.

5a. N °yuktaṁ vaco grāhyam. — 5b. Najñād api ca bālakāt. — 5cd. VJ viduṣā (J vibh-unā) 'pi sadā grāhyam vṛddhād api na durvacāḥ. — 5c. T viduṣām api tat tyājyam, Nd ayuktavacanam tyā°. — 5d. Nd vṛddhād api subuddhimān. N anuktaṁ. NT °janmanā.

5.1. MQVJNd drçyate. — 5.6. TJNd asti for āste. tat . . . samudghāṭyate, only in VJ, but clearly belongs here; cf. JR's text. — 5.7. suvarṇā (adjective), so MNQNd; J suvarṇādayaḥ, T suvarṇāni, V suvarṇī. Cf. SR 19.5.10.

5.9-13. VJ omit the entire 5 lines, from no 'dghāṭyate (in line 9) to (but not including) no 'dghāṭyate (in line 14).

5.14. VJ have tarhi etāvad (J iti tāvad) eva tad- instead of etad devatā-. — 5.17. NTNd rasakumbham. — 5.23. VJ om rājñā etc.: NT etac chrutvā rājñā.

Colophon: Q title as usual. VM °çākhyānam, T °çatyākhy°, N °çatitamopākhy°, Nd °çatyupākhy°.

## METRICAL RECENSION OF 22

Texts: DnDvGr (3)

1. Dn 'kāutuki. — 3. Dn sū ca. — 4. Dn hrdayāni sahāyatām. — 5. Dn vācūlayanti. — 6. Dv avadhūyā. Gr avadhūyā.

11. Gr kūtāyānimāuli, Dv 'yānimāuliḥ. Dv 'prajām. — 12. Gr madhurāmōdām. Dv 'gramah. — 14. Gr kūtāyānim tasyām. Dv 'vidūratāh. — 14. DvGr divja . . . kutrācit. — 18. Dn sarvabhūtānām. — 19. Dv kundīsamāgata. — 20. Dn samatikramya.

After 20, Dn inserts: yatho 'pakaṇṭhopavane nandanād api nandane, durgām ārādhyā dayitam rukmiṇi kṣṇam āgatā.

22. DvGr kṣatriya. Gr 'py ujjayini pumām. — 25. DvGr om. — 26. Gr dvijānā. Dn punar eva tam. — 27. Dn vibhatvam. — 28. Dn kva nu. Dv cāmaracitrīyaḥ. Dn kva nu. Dn raṅkabhr̥to gatām, Dv raṅga-gato bhr̥tāh.

31. Dv viṣramyate. — 32. DvGr manohārī. — 33. Gr 'varodha niḥṣeṣat. — 34. Dn ud-yukto for na caktō. — 36. Dn 'purim. — 40. Gr tā devī kocyān.

41. DvGr nirgato. Dn durgād. DvGr 'āca-rāḥ. — 42. DvGr paribhr̥masy aṭavim tatinim anu. — 43. Dn purim. Gr iha for iva. Gr mā khidāh, Dn mā khilāh, Dv duḥkhitāh. Cf. mā khida Bhāg. Pur. 10.69.40, quoted by BR. V. 1360. The regular form khidya would be unmetrical. — 47. Gr 'puram. — 42. Dv samprāpta, Gr sa paprāpa. — 50. DvGr vegavatīre.

51. Dv adhikṣapam. (kṣap-, night.) — 53. DvGr 'vasan. — 55. DvGr asmin for asti. — 57. Dn digbalim.

61. Dn tathā varāya tvaritam paro°. — 62. Dv raham for rasam. Dv niṣcitā for yāc°. — 64. Gr 'tra mano°.

Colophon: Gr iti vikramādityacarite dvā°.

## BRIEF RECENSION OF 22

Texts: ZObCL (4). Occasionally Oa. Nothing here from S.

0.1. CL om punaḥ . . . 'ktam. Ob ekaviṇṇati for punaḥ. — 0.2. C tr rājā after draṣṭum. — 0.3. C āryāḥ . . . °vadanāḥ. — 0.4. C 'bhavat for gatam. — 0.5. Z vivaro. Ob om rasa. C tasyā for tatrā. — 0.6. Z mama for mayā.

0.7. C tasyā 'pi. C tenā 'ham, om kāraṇena.

Ob samcinto. L calatu, Ob calan, Oa om. — 0.8. LOBOa darṣaya. Ob tad for tata. Ob om tat. — 0.9. ObL devatāyā, Z om. ZLOa tatra. Z om nara, L tr nara yadi. C om vivara.

0.10. Ob udghaṭate, Z udghaṭane, L udgha-ṭayati, Oa udghaṭayate, C text. — 0.12. Z kathitam for bhaṇ°, and add rājan. Ob tasya. ObC brāhmaṇasya. — 0.13. Ob udghaṭitam; Z adds ca. ObL om vipra . . . udghaṭitam (in line 14).

0.14. Z rasa for tava. ObC om tatas. Z om tasya. — 0.15. L sva-nag°. Z -puram. — 0.16. C om putrikayo . . . rājann. C tr yasyāu 'dāryam idṛcam. Ob āudāryam sattvam ca.

Colophon: L iti somakāntamanimaye sinhāsane. Z as usual. ObL ekaviṇṇ°; ZL °ṣatamī, ObC °ṣati.

## JAINISTIC RECENSION OF 22

Texts: PGČORKHYF (9)

1. K om. — 1b. O stavam. — 1c. Y na for sa. — 1d. ČRY devam for jīnam.

2. ČRY om. — 2a. K tr bhajāmi na vadāmi. — 2b. F praṇāmi for ṣṇomi. — 2c. GH labdhā, F natvā. — 2d. OF ṣṇinilakaṇṭha!, K ṣṇikaṇṭhadeva. — 2.1. ČORK om tatra; F tat, Y tasmin. — 2.4. ČYHRK om yataḥ.

3. ČRHY om. The dialect is Apabhraṅga, and the meter Dohā (13 + 11 morae to the hemistich). In the light of Hemacandra IV.354, it seems that we should read phit-tam in b, but gaṭi, not gatim, in c; the meter however seems to require the forms given. On the difficult words valī and bhā-huḍai, I cannot improve on Weber's note, p. 394. — The variants follow:

3a. GK caṇḍai, P candu, F candro, O text. O ugavai, F ugāvai, K uggame. — 3b. PF dhanu, K dhana. O piṭai, PGK phitṭo (K °om), F kiū. — 3c. O gaṭi, K gayum, P text, GH gayo. K om na. O jovvanu, K yovana, F jivana, PG juvvaṇa. K bā-huḍe, O °tai, F °ḍai. — 3d. P muu, K mūu, O muai, H muyo, G text. OK jive.

4. K om. — 4a. Č °āṅgana°, all others °ān-gana°; we emend. PČOH kṛḍat. — 4b. H kalamā, OF kalāsu. YF striyaḥ. — 4c. H vā 'pi.

5. PG pratika. — 5d. O kim dhanāḥ parahitāni kurudhvam; Y kaḥ samācarati dhar-mavilambam.

5.1. After 'ktam, G inserts Ind. Spr. 1236 (b, noditah for deçitah; c, anaktam). — 5.3. PGCH kāmākyā (twice). OF 'dghatate; PGK 'dghatayati (G 'dghat°), ÇRH text. Cf. 5.5 and 6.3; and JR 27.5.5, where all mss. but two have udghatati and none have °te. — 5.4. G (only!) siddhiraśa°. PGK om mantra. — 5.5. G 'dghatati, POK 'dghatayati, F 'dghatate, ÇRHY text.

6c. hy only in ÇR. — 6.3. OKHF °dharo. ÇR nara. PO udghatayati, F udvarati, others text. — 6.7. ÇHY kāmākyayā.

7b. Ç labdhīḥ for siddhīḥ. — 7c. Ç datvā.

Colophon: O siṅhāsane dvā°, KY om title; others as usual. Y dvāvinçatitamā, ÇR dvāvinçt.

#### SOUTHERN RECENSION OF 23

Texts: MNNDTVJQ (7). My partly colated.

0.7. MNd candanena vaś°, N vastrādbhiḥ candanena ca.

2. (In N before 1.) VJQ, also My, om. — 2a. T kāraṇakāraṇāya. — 2c. M ḡṛiḡrja, N ḡṛiḡrarga, T ḡṛiḡrjā, Nd ḡṛiḡra? — 2d. T namo namas te. M tasmāi for tubhyaḥ. — 2.1. VJQ om nitya.

3a. MNdQ bālā, T bālās, N bālān, for bāla. T °vāsiniḥ. M vṛdha. — 3b. Q garbhiniḥ tu-kan°. VJ kanyakām. — 3c. Nd °bhṛt-yāḥ, N bhṛtāṅ, T vṛddhāṅ.

4a. VJ bhūñjita, MN bhūñjayād. — 4b. J (and VM? corrupt) ya icchet. Q icca. Nd chuddham, VJ siddhim, T vṛddhim. — 4c. MNJ dvātribhīḥ. VJ bahubhiḥ. M sāksi.

5. MNdQ om. — 5b. V tuṣṭi, T iṣṭa. VJ kāmāḥ; T kāmāyarthasampadāḥ. — 5c. J dvātribhīḥ. — 5d. J bhojane tu, V °nam ca. — 5.1. MTVJQ kimeit.

6. Only VJT; cf. JR 6a. V tudam, T mandam, J hy evam; we with JR. The genitive dhāvataḥ in d can be explained as a pregnant possessive (Wh. Gr. 297 a), or as a genitive absolute (ib. 300b). No need to emend.

7. Only VJT. — 7a. V viśamāsanāc, T atisaṅgamāc. — 7b. T divāsu nidrān niçi jāgarāc ca. — 7c. T nirodhanān. — 7d. J śadviprakāreṇa bhavanti°.

7.2. MNdQMy om nikara (haplography?).

— 7.3. MNdVJ om paṭa. After mallikā VJ insert çatapattrādikusuma. — 7.7. MN NdT kathitavān; VJQMy text.

7.8-9. Instead of kecana etc., VJ read: kecana çubhāḥ çubham (J corrupt) phalam prayacchanti, kecana açubhāḥ ariṣṭam (V ani°) prayacchanti. tatra çubhāḥ svapnāḥ (V praçnāḥ): gajārohaṇam (V adds vṛṣārohaṇa) prāsūdārohaṇam (V °ṇa) rodanam (V °ṇa) maraṇam a-(V °ṇa-)gamyāgamanam (V °ṇa) chattracāmarasamudrabrahmaṇa-gaṅgūpativratāçāṅkhasavarṇasamdarçanādi (J °ādayaç ca). uktaḥ ca.

8c. V viṣṭāsu lepo. VTJ ruditam. N rudhirānupīnam, for °mṛtam ca; V ca svapnam, T nīlāntam, Nd syaṣnam (çmaçnam?). — 8d. J svapne hy, N °py. Nd °gamane. T lathāiva for ca dh°. MQ dhūnyam.

After 8, Nd inserts vs: sūryācandramasāu nagāgrajaladhīn mātūpitṛn strinrppān, has-tyaçvokṣabalākakukkuṭamrgān sampuṣpī-tān pādapān: prāsādām kamalam surām ca sakṛtam kūrpusatakrām vinā, çuklam vastu sa eva paçyati jano svapne sa dhanyo bhavet. (In d of course read ya eva.)

8.1-2. MNdQMy have only açubhāç ca for these lines. T uṣṭrā for kharā. J °ṇam kharārohaṇam. Before blasma, V inserts uṣṭrārohaṇa. T takrodhaka for dhūmra. T °darçanāny açubhāni.

As to dhūmra, it seems certain that it must mean camel: cf. the variant uṣṭra, just cited from V, and cf. uṣṭra in vs 9. The lexicons give dhūmraka = camel. Heretofore, dhūmra = camel has been cited (and that doubtfully, by Boehtlingk, minor lex., 3, appendix) only from one single passage, Tāittiriya Saṁhitā, 1.8.21. [Sāyana says it means "of a dirty-white color" (malina-gvāityavarṇopetaḥ), which is not bad for any one who knows Kipling's "hairy scury oont." The word ūnt is from uṣṭra. — Ed.]

9d. NNd niçayam, T niçayaḥ.

10a. J svapneṣu, V svapne su. — 10b. Nd °vipākinah. — 10d. VJ tribhīḥ yāmāḥ; M ṣaṇmāsāt ca.

11. Nd om. VJ om a-b. — 11b. TMy bhavet, M bhavet, for labhet. — 11d. VJ sadyas tu phalam i°; T sadyas svapnaphalam labhet.

11.8. Q °vadam, VJ °vacanena, N °vādava-canena. — 11.13-14. MQ om rūjā . . āst (others vary in details).

Colophon: Q inserts title. N °viñcatitamop°, Nd °viñcatyupā°, T °viñcatyākh°, MV °viñcākh°.

# METRICAL RECENSION OF 23

Texts: DnDvGr (3)

1. Dn bhūpālām. Gr imāsanam, Dv ivāsanam. — 4. Gr prāpya. Dv nijahirdaṇḍa. — 5. Dv lalanah. — 7-12. DvGr om.
13. All mss. pratyudyatah. — 14. Dv bandhusamrodhāir. — 17. Gr yāmāvadhiṣṭhāyārū. — 18. Gr mahi for ghe. Dn susvāpsam, DvGr asvāpam. — 19. Dn °samākṛtiḥ.
21. Gr tarasā for rabhasā. Dn gaccha. Gr om diṣam; kinācaparipālītām. — 22. Dn svapnasamdarṣanaphalām bhavet. — 24. Dn mukhāny āl°. — 25. Dv tūṣṇīm°. — 26. Gr tathyam apy. DvGr bibhlyanty. — 29. Gr prayas. DvGr trikāla. DnDv samblhūta. Dn °bhrto. — 30. Dv tadā. Gr °gruto 'py uktaḥ, Dv °gruti 'py ukta.
31. Gr vṛkṣa, Dn gṛṣṭamī. Gr °ādhidrumā°. — 32. Dn mṛtam. — 33. Dv gṛiyo. Dn daṣṭasya (om cej). — 35. Dn mānuṣyānām. Gr haṁsānām, Dv? ṣaṁso? Dv tatkaṣṇāi, Gr tatkaṣṇo, Dn bhakṣānāi. — 36. Gr āntreṇā. Dn veṣṭane. — 37. Dn cūklaparānām. Dn gṛeyo bhaviṣyati. — 38. Dn nija-bhasmanā, — 40. Dv avastam. Gr syām. DvDn dhūma, Gr drumā; cf. SR parallel. Dv vānari.
41. kṣāudra, honey, lexical word. Dn vasūnām ca. — 42. Gr bhakṣānāiḥ. — 45. Dn °gaṇe pāṭhaḥ. DvGr mahiṣālokanasya. — 46. Dv vidheha mahiṣṭ. Gr jāniṣi. — 48. DnGr °nādhikam. — 49. Gr °gūrānājā, and om dhana.
52. Gr na for sa. Dn kūnyam. — 54. Dv ityānu°, Gr etyānu°. DvGr °grhodayāt. — 58. Dv mahendram. — 59. Dn aty for ity. Dn °vrāhitāt. — 60. Dn viṣvāseṇa samam yayāu for 2nd half line.

Colophon: DvGr add title.

## BRIEF RECENSION OF 23

Texts: ZObCL (4). In part OaS

- 0.1. CL om punaḥ . . . 'ktam. Ob dvāviñcati for punaḥ. — 0.2. Ob kurvatā satā. Ob tr vikramaṇa before rājyam; Z vikramārkeṇa. — 0.3. Z diṇi, Ob diṇim. CLOa om iti. CL om ca.
1. LOa om. S with text; Ob only pratika. —

1c. S ca mṛtyuḥ for mṛtam ca. S goes closely with text thru dātavyam (in 1.4).

1.1-2. L om all. — 1.1. C °arohanam. S takra for caya; ObOa om; ZC text. — 1.2. Z turaga, Ob turamgama, CS text. Z tr brāhmanadhanu (for dhenu). C brāhmanam. ObOa aṣtam, S apraṣayam.

Here S inserts a vs: sarvāni cūklāni (ms. ca gu°) ca cōbhanāni, karpāsabhasmāsthi ca takravarjani: sarvāni kṣṇāni ca ninditāni, govājīhastidvijadevavarjam.

1.3. Ob om abhavyam . . . kṛteit. — 1.4. Z yāvataḥ yasya (tr). — 1.6. Ob tr yasya before id°, C before āud°, L om.

Colophon: L iti gṛivikramārkakaparakrame somakāntamanimaye sūhāsane etc. Z as usual. Ob dvāviñcati, L °tmi; C trayoviñcati, Z °catamī.

## JAINISTIC RECENSION OF 23

Texts: PGČORIKYF (9)

0.6. GOF virājita. ČROIF karoti (ČR add sma) for (PGKY) bhunakti. ČFY brāhme, H brāhmya. P brahmā, G brahma. — 0.8. ČRYK om ca. PKF mat for mama. — 0.10. PČRK padam. — 0.12. OČRYF om gṛi. G yugādi for purāṇa, H ādi; P kṣṇasya (! P is otherwise not brahmanizing) for purāṇapurusaṣya, K bhavānikāntasya; ČRY om all this.

1. Y om. — 1a. PGORK bluktopavi°. PH tudam. — 1d. R bhavati dhāvataḥ, KHIF dhāvati dhāvati.

1.1. GČR čarikā. — 1.2. Y om vāṇi. GČR om vāṇi. — 1.5. GOKYFH pūjām. GO KYF om vidhīm; R vidhīḥ. — 1.6. PČH om sakala. PČR om rājñah. — 1.7. ČR om parameṣvara. — 1.8. ČR om gṛyarhaṇ jina; K gṛiṣamkara, OF gṛinārāyana (F °nam) for this. ČR gṛisarvajña. OXF om. G om jina . . . bhagavann. GHK ṣabdan. — 1.9. OY idam for ayam. GOYF duṣṣvapnam.

2d. O kartavyam annasamgraham!. — 2.1. PG avādayat, K adāt. — 2.2. ČRF tr sa tad, K om tat. — 2.3. ČF °karaṇam, PK °kāraṇāya; OH lacuna.

3. O om a-b. — 3a. Y °svapnanācūya! — 3c. R aluṇṭhayat, F alumpayat; all others have ṭ. — 3d. O dānatvām!

Colophon: title as usual (KY om) ČR °viñci, Y °viñcatitamā.

## SOUTHERN RECENSION OF 24

Texts: MNNDTVJQ (7). My partly collated

0.10. TN eka for ekatra. TNV sthānam for ava°. M om. — 0.12. TJNd °kramaṇa. JTQ karomi (TQ add iti). — 0.15. MNNDQ om bhrātaro. — 0.16. MNQ artham for atra. — 0.20. All mss. °saṃpuṭāni (except Q °puṭakāni, N ghaṭāni); the word is given in the lexicons as masc. only. — 0.21. TNDQ °ṅārāḥ, M °ṅataḥ.

0.22. Note palāla as masc., justified by lexx., but not previously discovered; only Nd has palālam, VJ palālapuñjah, M paṭhālāḥ mere corruption).

0.28. VJ sabhāyāc ca. — 0.29. NdJ rājūah. NdJQ om ca. — 0.30. pratiṣṭhāna, only V; J here anya, elsewhere with all other mss. pratiṣṭhā; so also in IV, q. v.

0.31. VJ bhanitam ārabdham, Q babhāse, Nd procuḥ. — 0.38. Q jīvan āveśām, M jīvitaivāiteśām, Nd jivitaiveśām, J jivatā teśām, V jivante teśām, N teśām jīvati; T? (not recorded thru oversight; perhaps text?)

0.41. Here all palālo, except VJ palālapuñjo (cf. note on line 22, above). T interchanges the gifts of the 3rd and 4th sons. — 0.42. TQJ °ṅāro dattaḥ.

0.44. After bhūtva, a lacuna begins in M and lasts to prasanno °si (in 7.9: see note).

0.45. NNdQ om rājā. NJQ om °ti. — 0.48. NNdQ om yama . . . niṣṭhān. — 0.49. VJN om yena, T after nirṇayo (next line). — 0.52-53. V pratyabdhī for pratyarthi, J āsamudra. — 0.53. VJ °patir na°. TN insert kṛta after ujjayini (T °ninagara); TV vāsah (om ni), J vāsi.

0.59. VJ krodhāgninā, NQ krodhavaḥṇa (N krodhā°). — 0.60. VNdQ om āgatya. JT om āvṛtya. — 0.64. VJ ṣaḍaṅgabala°. — 0.65. NNdQ om bhavantah. — 0.66. N NdQ om te . . . rājā.

0.68. VJT mṛttikayā (V °kāyā), om ādāya. TJ kṛtān. TND pādātān, V padānti, J padātībalān, N pādāti. — 0.69. VJT om eva. VJ ṣaḍaṅga°. — 0.70. VN dala for bala, Q dalam.

Vss 1-3. Ms. My collated for vss 1-3.

1a. VJ tadā for bhayāj. — 1b. Q calito for cak°, My calate or °ne. VJ °dharah kampitah. — 1c. J soḥkampā for bhrātā sā, V

notsāhā. J °viṣabhṛtaḥ. — kṣvelam, so NNdT (for kṣveda, venom; not recorded previously); V krāuṇḍam, J krāuḍam QMy krodham. J namaty, N mahanty, V namann, My vaman, Q vamuty, Nd gamaty, T text.

1d. N dikkumbhi (read °bhīn-)dravarā nipe-tur abhavat kūrmo giro°ntardadittham (read giro°ntarhitam?). T evam vṛttam abhūj jagajjanapates sarvaṃ camū°. QMy jala for jana, VJ dala. Nd nidheḥ for pater. Nd kim vā for evam. V nirgamah, J nirgātāu.

2a. QMy °gatisamagrāir. Nd om aḥva: yū-thapāir apy. — 2b. N madagajavarayti°. N ḡobhate for rā°.

2cd. N api ca rathanikāyāir merubhūbhṛt-samānāir, harivarabalibhūmāir vīrasamghāir anekāiḥ. T rucira, Nd catura, for camara. VJ varāstrāir, My kabhatrāir, Q kachatrāir, for (TND) patākāir. — 2d. V paṭa, My paṭam, for paṭu. T °paṭahani-nādāiḥ pūryate sma tri°. Nd triloke, Q °kāiḥ.

3a. N aḥvāir uddhata, T aḥvāṅghryutthita, Nd aḥvāṅghyundita, V aḥvādyuddhasa, J aḥvādeḥ khura, Q atvāpṛthvīla, My aḥvo-dghātita. VJ ca (for tv a-) ḡeṣam.

3b. J anīcam, Q adhikam, for akhīlam. J vyūptam. T viḡalā for ca vīrāir. V vāiri, J bheri, Nd līlāir, for vī°. J ravāiḥ for dharā.

3c. Nd pṛthurājanisvanayutāiḥ for ratha . . . jah. J °rathajāir gajāḡevaniradāis (read °nimadāis?) tat kiṅkinām ravāiḥ. V svana, N svanāiḥ, T tataḥ. My paṭihajah, V prapatitah, N pravitatā, T pratihatā, Q text. V karna, Nd kīrṇe, T vūk cā. V vinā.

3d. J anyonyasenā babhuh for yukta°. NTMy prasannā, Nd samastā. Q camū.

3.1. J puts this before vs 3. TQMy om tasmin samaye.

Vss 4-7 only in VJ.

4a. J text; V tarivābhallatallāikhalakhuru-pagadā°. I assume khuraṇa = kṣuraṇa (neither one recorded!), cf. kṣura etc. — 4b. V bhīndipālā. V halarava, J halavara. — 4c. J ḡakti for ḡakra. V prabhṛtisar-apa°. V tathā °strāir for sut°. —

5a. V jivageṣah. V sphur api punar api mūrcehitā vāi bhavanti, for syur°. — 5c. V

sūttahāsūn. V nikṣa. — 5d. J bhṛtvā for smṛ°. V proḍhm. V bhūtvā.

6a. V kāntarāpām for gūtr°. — 6c. J vīradh-ūryā. J bhidyamānāc ca castrāḥ for lamb°. — 6d. J astrāḥ for ghātāḥ. J yuddham.

7a. V tatra dic chūrakād°. V bhāti 'va. J mīnādayaḥ, V mīnākṛtīḥ. — 7b. J 'niva-hāḥ. — 7c. V patitāni. V dṛṇārābhoni-dheḥ, J 'dṛṇ na ṣambhor mṛdhe. — 7d. V protā°. V vibhāti, J bibhānti.

7.1. With mahad, NTNd begin again; they alone have the words mahad . . . jātam. VJ om ni-(pātītam).

7.2. With cālivāhano, QMy begin again. (My not collated in the following.) VJ om ati . . . smṛtvā (in next line). — 7.5. N niṣṣeṣa, Q viṣaṇa, for (TNdVJ) viṣeṣa. — 7.6. TNdQ (om sam) jivana°.

7.9. With tarhi M begins again. — 7.12. E has a bizarre version of the following in which Cālivāhana sends out three brahmans instead of one (cf. MR and JR where there are two).

8a. NNd līlāvatārasya. — 8b. VJ (om sa) punātu vaḥ. — 8c. NdQ hemādri. Q kala-gāu, NT 'go, MNd text; VJ cikharasye 'va for kal° yatra. — 8d. Q dhātu, V danto. N chatre, VJ yasya. MNNd dadāu.

8.3. MNNdQT om rūjño . . . vadati. MNNdQ also om bhavān . . . vadāmi (in 8.5); and T puts this latter passage after 'ktam (in 8.6).

9b. T gītaṁ, J 'lo, N 'lām. — 9d. V punar-uktir, J punar anyad; T here corrupt. J bhāṣanam.

10. VJ om. — 10b. N pṛthivīm. — 10.2. NNdQ nijanagaram. — 10.6. Only in TNNd.

Colophon: Q title as usual. N °catitamopā°, MV °cakhy°, T °catyakh°, Nd °catyupākh°.

#### METRICAL RECENSION OF 24

Texts: DnDvGr (3)

1. Dn punyaḥ for punaḥ. — 2. Gr āsanam samupāyayāu. — 5. Dv °mūrdhanyo. Dn viṣvā viṣ°. — 6. Dn °pratāpanihata° — 7. Dv var abhūt. DvGr satyaçālīni. — 8. DvGr kṣīramahā°. Dn madhucyuta, Gr madhau-madhau. — 10. Dn rājana.

11. Gr °parādhīna. DvGr bhūbhujāḥ. — 16. DvGr bhavāmaḥ sukhabhāgināḥ. — 17. Dn Dv bhavatām. Dv varyatām, Dn var-ṣyatām. — 18. Gr pṛṣṭe sati. DvGr mahi-

pāle. — 19. Gr pattanam. — 20. DvGr hitā for jītā.

21. Dv °rudhya°. — 22. DvGr jalpate for lajj°. — 25. Gr udhavobbhāra, Dv nidho-bhārata!. Dn mandharāḥ, Dv mandarāḥ. — 26. Dn vibhāṅgikāḥ. (vibhāṅgikā, lexical word.) — 28. Dn kulādiçikh°. Dv yo pratigarjaty. — 30. Dn 'nnataḥ.

32. Dv doṣā. Gr durgraha°. — 33. Dn vit-tena for vañijo. — 34. Gr °kaṣyā. Dv nityā for kir°. Gr bhavanam. — 35. Gr vañcam! Dn icchayā. — 36-9. Gr om. — 37. Dn tad vākyam. Mss. 'vajānttha. — 38. Dv niramāyāḥ. — 39. Dn caturṇām yat for adhastād vaḥ. — 40. Dn atho 'dhaḥ for ādāya.

41. Dn niyamyā 'smān. — 43. Gr tu tasya, Dv (only) tasya. Dn putrasyo 'pa°. — 44. Gr sarvaṁ for samyag. Dv °dāhikam. — 45. DvGr °padacat°. — 46. DvGr apa-çyāmo. Gr 'tha for 'ti. Dv tāudru for tāmra, Dn tāmp. Dv gardukāt, Dn gasthi-tān. The word garduka (cf. also line 49) seems well attested here, and must mean "pot" or the like; it is not recorded in any lexicon. — 47. Gr mṛṣnā. Dn pūrītām. — 48. Dn tu for 2d ca. — 49. Dv catur makān tān; Dn caturgassukāns. Cf. line 46. Dn tatra for tūn! — 50. DvGr vimamaṛçina; Dn vimamaṛça kim u tv°. Dv çim for kiñ.

51. Dv vā dātum for vij°, Gr vā mātum. — 52. Dn bhayaṁ bha°. Gr gatiṁ. — 57. Dn uktvā. — 60. Dv vijñāpayām āsus. Gr te for tat.

62. All mss. tyajyatā. — 63. Dv dvibhaktā. — 64. Dn mṛdam for mṛtsnā. Dn 'ngārān. — 66. Dn sasyocitā mahi. Dv m-atha for mahi. — 67. Gr koyādikaṁ (or kodhā) for go°. — 68-9. Dn om. — 70. Dn iti vijñā-yavas.

71. Dn dhānyādi kalp°. Dn gṛhṇata. — 73. Gr pitṛā da°. — 77. Gr uvācāducitāvācam. Dn kañṭhajvara°. — 80. Gr ava for iva. DvDn manyate.

81. Gr nirasādhate!. — 83. Dn niyantum. — 86. Dv tatāntare. Dv dārāḥ for pāu°. — 87. Dv (s)vasya for tasya. — 89. Dn samī-trāṇa-samī. — 90. Gr °pure sthī°.

91. Gr yuttāyā. — 92. DnDv sālām; Gr? dhālam? — 96. Gr Dv āçivīṣasahāginā. — 99. DvGr āicchan. Dn °trāṇaparāyanaḥ.



101. Gr °āḍiṇam. — 102. Dn datvā 'mr°. — 103. Dn dadarṇāte, Dv dadṛṇuste. DvGr °kāṇkṣiṇāu. — 105. DvGr om. — 108. Dn tāu stavam ādiṣṭām.

111. Dv viṣṭarītā. — 112. Dn bhavān rasa-rasāyanam. — 113. DvGr viṇṛāṇayati. — 114-5. DvGr om. Ms. puṭikām. — 119. Dv ābhāṇic, Dn abhāṇi, Gr abhāṣic. (This aorist is quoted only from the grammarians.)

122. Gr avanṛṇānām. — 123. Dn vākyaṁ for pālyam. — 124. Gr saṁkṣopanibandha. — 127. DvGr saphalāyate. — 129. Dn samā-gataḥ.

132. Gr dharmāṇīlatvam. — 134. Dv vadad-bhāyām. Dn brahma°. — 136. Gr viprāṇām — 137. Gr kena for ne 'ha. — 138. DvGr vi for 'pi. — 139. Dn vi for 'pi.

141. Dn maheṣvarāt. — 142. Dn 'pi for hi. Gr kiṁ utā 'pare, Dv duratikramaḥ. — 144. DvGr avanipālāḥ. — 145. Gr rājā; Dv rājāṁs tanye. — 146. Gr puts this after Colophon, as if it were part of Story 25; and Gr om 147 and 25.1-3.

Colophon: Gr adds title.

#### BRIEF RECENSION OF 24

Texts: ZOCL (4). Occasionally SOa. S contains fragments of our text imbedded in that of JR.

0.1. CL om punaḥ . . . 'ktam. Ob trayaviṇ-ṇati for punaḥ.

0.2. ZCL tasya for (Ob) ekasmin. Z ekah ko 'pi, L eka. C tasmāi for tasya, Z tasmād, Oa with text.

0.2, end. ObCLOa avasthā; Z om. — Either the word is corrupt, or perhaps it is used in the sense of "condition (of mind), thought"? — L saṁpannā, Oa utpannā, C patitā, Z om, Ob text ('vasthā upapannā, without sandhi).

0.3. tena cintitam, so Ob; L yat, Z etad acin-tayat, Oa maraṇasamayō jātaḥ, C om. ObL cāi 'tad°. — 0.4. Ob ekasmin saṁpute, LOa eke. ZO parālam. — 0.5. Z mṛtyakā. ObL nirvātā°, C nirvāntā aṅg°. ZO 'ṅārāḥ.

0.6. Z abhy, Ob evam, for ity. L nāi 'katra prītiḥ; Z om na, Ob om eka. — 0.7. C yuṣmaḥbhayā. Ob tr vibhaja mayā. — 0.8. Ob darṇitam for dṛṣṭam. C om na. Z nirnayikṛtam. — 0.9. Z sthānapīṭham!

0.10. C tad for sa, L tasya. Z adds gṛhṇātu

after godhanam, and after bhūmim and after suvarṇam (of next line). Z mṛtyakā.

0.11. CL sā. CLOb bhūmih. Z yasya nir-vātāṅg°, Ob yasya koliṇāḥ; L 'ṅārāḥ. C tat, L tasya, for 2d and 3rd sa. ZCOb parālam. C evam sarve gṛhṇantu for gṛhṇātu.

0.12. ZCL samāyātāḥ (L na sa°) for (Ob) sa nā 'yātāḥ. — 0.13. Z cacāla. — 0.14. ZC jīvitum. — 0.15. Ob abhimānyo, L °mānam, Z abhiprāyo. L dhṛtam. — 0.16. ObL gacchati, C °to. C rājāḥ, L sati. L svasti-vācnā, others svasti.

0.18. Z 'ham for 'smi. After preṣitaḥ, C adds chalanāyāgataḥ, Ob subhavādenāgataḥ. Ob yayā, L tathā, COa mayā. — 0.19. L 'pi, C ca, for tu; Oa om; ZO either tu or nu. C vāk dattā, Oa dattā vācā. ObOa om na.

1. SOa with text, but a-b S asūre khalu saṁsāre vācā sārūi 'va ṇiccalā. — 1a. Oa 'sārataḥ sūram, L °tāsūro. — 1b. Oa sūram hi delhinām. Ob °uccayam. — 1c. Ob viga-litā. — 1d. S nāṣitam for hūri°. — 1.1. Z ObOa om viprāya: CL text. — 1.2. C om putr . . . rājann.

Colophon: L iti vikramārkavikrame soma-kāntamaṇimaye siṁhāsane. Z as usual. ObL trayo°. ZL °ṇatamī, C °ṇati, Ob °ṇata.

#### JAINISTIC RECENSION OF 24

Texts: PGÇORKHIYF (9). Y largely peculiar.

0.2. PÇR adhirohati. — 0.5. ÇRF begin with avantipuryām çṛivikramanpāḥ. PGF °pa-ti; II nṛpatiḥ for dhana°! ÇRF koti°. — 0.7. pārāyata, all (Ç parā°); none °tha.

0.10. R 'ṅārāḥ, Ç °raḥ, F °rūṇi. — 0.11. P ajñānānāis, KY ajñānadbhir (K ajñā°), O ajñānatā, F ajñanataḥ, II ajñānāis. — 0.14. ÇRY tapasvinī. — 0.17. ÇRII yuktaḥ, K saha, F punaḥ.

0.27. PGOF om tadā. PÇRK om tasya. — 0.30. PGÇYF om tat. ÇRY om tathā. vāsukirāja, so PGF; O is here peculiar; K om rāja; ÇRII nāga, Y nāgasya, for rāja. — 0.31. ÇRO rājne. — 0.32. ÇORY sva-sānye (Y °nyam prati). — 0.34. G sālivā°, P sāla°.

1. Y corrupt. — 1b. O ya(d) dveṣiṇāḥ. K prayachat. — 1c. R sa for ca.

Colophon: YK om title, others as usual. OY °ṇatitāmā, ÇR °ṇi, F °ṇatikām.

SOUTHERN RECENSION OF 25

Texts: MNNDTVJQ (7)

- 0.5. jyāntiṣikah (the form to be expected) only in T; MNd jyotiṣakah, N jyotiṣka(h).  
1a. J sammaṇḍalam. — 1b. Nd gurus tu. J çukrah sutam. — 1c. J niyatam for sat°, V niyamtiṁ. — 1d. T nityam bhūṭikarā.

After 1, Nd inserts this vs: ādityacandrāv anijajñajivah, çukrārkaputrā api rūhuketū: kurvantu nityam dhanadhānyasūṣṭhyam, dirghāyur ūrogyaṣubhāvanti vah.

- 1.2. T jyāt°, MQ jyotiṣakam. — 1.4. VJ bhāumah for maṇḍalaḥ, Nd kujah. VJ om dhānyā . . . çaniḥ. Nd kujah for bhāumah. — 1.5. NJT om çukro. NJT yasyati. — 1.6. J varāhamilhirasamhitāyām, VT text, MNNDQ om.

2a. mss. yadā 'rka° (J yadā hy arka°); we emend metri gr. VN bhūṅkte, Q bhaktam, NdT bhagne, M bha!, J text. — 2b. VJ om bhāumah . . . ca. Nd om çukraç. T çakaṭe. J adds khalu at end. — 2cd. J bhivā na varṣati tadā megho dvādaçavarṣāni. bhittvā, so V; Q yāni; MNNDT om. T dvādaçakābdān; MNNDV °varṣāni; Q text. — 2d. Q tarhi for na. VQNd om hi. N varṣanti, T varṣati varṣāni vār°. N vāridā, V vārivāho. Q niyantam, V 'sau!

After this, V inserts Ind. Spr. 4300 (c, bhasmāṣṭhikaḥkalakṛpā; d, kāpālikam vratam).

3a. T arkasūnūnā. — 3b. T om ced; bhidyate. V rudhiramodyabhāk mahi, Q rudhiram tathā bhṛgu, T rudhiravāhini sarit. MN bhāḥ, Nd vān. — 3c. Nd kiṁ bahunā hi (om na). — 3d. Q °loke; Nd °lokam upayānti. — 3.1. NNd granthāntare, M mātān°.

4b. NQ rohiṇi. V yadā. — 4c. MN dvādaçāni ha, Nd °daçe varṣe, Q °daçāvāpiha. The ungrammatical form dvādaçāni seems pretty well attested, and I have decided to keep it, tho Q (a very poor and corrupt ms!) lends some support for Boehtlingk's emendation °çā 'pi 'ha.

4.1. VJ tasyā, MN om asya. — 4.2. M anāvarṣasasya, Q anāvarṣasya, N anāvṛṣṭi, Nd avarṣasya. — 4.6. VJT sarvā 'pi (TNd om) homasāmagri sampādita. — 4.7. MN NdQ om anna, and om daça . . . dattāni.

4.15. VJNdT om avacyam. After bhaviṣyati, MNQT insert kṣāma (M °mam)-

dāmarā(N dāmra, M dāmarā)-dayo (T for this: anāvṛṣṭyādayo) naçyanti. "Riots of the famisht will be prevented"? MNNDQ om devīm: T devatām.

4.16. MNQ eva tayā. — 4.19. VJNd om iti. — 4.22. tac etc., only NTNd, with minor variants.

Colophon: Q inserts title. TNd °vinçatyākhy°, MV °vinçākhy°, N °vinçatitamopākh°.

METRICAL RECENSION OF 25

Texts: DnDvGr (3)

Gr om 1-3, see note on 24.146. — 5. DvGr preçhati. — 6. Dv abhirājā; Gr adhirājo 'yam. Dv sphuṭa-. — 7. Dv prthvimanḍala. Dn maṇḍane. — 8. Dn pure. — 10. Gr prṣṭo.

12. Dn koṭim tv adli. — 13. Dn jivī 'ti. DvGr brūyād. — 14. Dn niratam. — 16. Dv dharmasya rūpam. Mss. vety. — 17. Gr sadharmo. — 19. Dn bhīṣeṣu. — 20-22. DvGr om.

22. Ms. āgato. — 23. Gr mātra-bu°, Dv mātva-. — 25. Dv avasam, Dn jivanam, for avanam. — 26. Gr adreçacar°. Dv cāraṇam. — 29-30. DvGr om. — 30. Ms. anavakriyā.

32. Dn °kṛtyam. — 34. Dn kṛtārtham. Dv āgamāḥ, Gr āgataḥ. — 36. Dv subhagam. Gr karanā, Dn ramanim. — 39. Dv bhūpāla.

41. Dn °çarador viruddhā gati. — 42. Dn 'ritir it°. DnDv bhāvya for bhū°. Dn nām vo. — 43. Dv arpaḥ. — 44. All mss. °graham, for grham; perhaps merely a wrong reading, but recognized lexically. Gr eṣyate. — 46. Gr pravṛttiṣyati. DvGr vāsavaḥ. — 48. Dn prāya. — 50. Dn çāntim dāivajñacoditam.

51. Dn dhānāya. DnGr gṛhāṅkaṇe (Dn grah°). — 53. Dn na vavarṣa mahitale. — 54. Dn nirviṇṇahṛdayo. DvGr vijñāsīt kṛtam. — 55. Dn °āçāparā. Dn vividhānayaḥ. — 57. Dn vavarṣa na ca kutracit. — 58. Gr vāḡ uvācā 'çarirīnā. Dv bhāḡ for vāḡ. — 59. DvGr 'pi for hi. — 60. Dn āçāparā. DvGr yadā. Dn tvayī āṣā.

61. DvGr yadā-yadā prasannā sā ra°. Gr °āstrabhūṣitam. — 62. Dn santatim for sat-tama. — 63. Dv divyāstram. DvGr duḥsaham. — 65. Dn tathā. — 66. Gr gaganam sāurer. — 68. DvGr varam dadāu.

71. Gr °patrikāvākyāt. — 72. Dv vismr̥taḥ  
for vimukhaḥ, Dn bhojānām.  
Colophon: DvGr add title.

# BRIEF RECENSION OF 25

Texts: ZObCL (4). Occasionally SOa  
S contains fragments from this text in its (JR)  
version.

0.1. CL om punaḥ; Ob caturviṅcataḥ.  
ZCL om putr . . . 'ktam. — 0.2. ZC om  
vikramārke, L rājñi vikramāditya (so). C  
om sati. C samāgataḥ; Z adds sa. C om  
vādām. — 0.3. Z adds mama after sam-  
prati.

1. Oa makes prose out of the last part. — 1a.  
all genuine BR mss. begin with the un-  
metrical reading yadi bhinatti sūryaputro.  
We with S and JR; cf. note on JR 25.1. —  
1b. SC om ca. — 1d. L om hi, and meghaḥ  
for mādhaḥ bhūmāu.

1.1. ObL pratikāro; S with text. — 1.2. L  
kriyatām, others kriyate. CL om 1st ca.  
ObCL dāna-. Z vipreḥhyo, ObC om vipra.

1.3. C supātrāṇi, Z satyātra, L om. ZL om  
bhūtā. L 'tīva for valī. Ob adds ca after  
'valī. Z poṣitāḥ, for toṣ°. ZC nā 'sit for  
(ObLSOa) na varṣati. ZL rājñi.

1.4. Ob cintām. Z prayatte, L 'vasthe. L om  
sati. Z svarge. — 1.5. Ob pīḍyate. — 1.8.  
Z ity uktāḥ rājā prūha, for rājño 'ktam. Ob  
patatu for varṣ°. ZOb om santu; L bha-  
vantu.

1.9. ObL aparam; Oa with text. Z āgataḥ. —  
1.10. ZCL om putrikayo 'ktam. CL om  
rājann. L yasya before idṛṣam; C yasya  
salvaṁ (for āud°).

Colophon: L iti sīnhāsana-kathāyām. Z as  
usual. ZL °catamī. C °cati; Ob caturviṅ-  
cati. (L rectifies its numbering of the  
stories at this point.)

# JAINISTIC RECENSION OF 25

Texts: PGÇORKHYF (9)

0.4. ÇRYK om rājan. — 0.6. Y parikalitāḥ,  
ÇR parivāritāḥ, OF parivṛtaḥ, PG text,  
HK lacuna. — 0.7. ORF °jyotiḥgāstravit,  
KY °jyotirvit. — 0.9. ÇORF °tārakāṇām.  
0.14 and 16. prarūpaṇam, prarūpaṇā: not  
"Auf-schliessen" (Weber), but "instruction,  
teaching," as Boehtlingk in p. w. rightly  
says: cf. BR rūpay = pra, VI.426. It is a

specifically Jain term. — 0.18. ÇORKY tr  
yadi (Y yadā) before çanūiç°.

1. KH om. All mss. agree on bhinatti yadi,  
tho it violates the rule against an amphi-  
brach in the odd feet of an āryā. — 1b.  
ÇR rohiṇi. — 1c. O tr varṣāṇi dvādaça. —  
1d. Ç om hi, R ca. ÇR vāsavo. — 1.2.  
ÇORY om jāpaṁ; KH om karmajāpaṁ. —  
1.3. ÇHF 'tyanta, K om, H lacuna.

1.4–5. Instead of yaç . . . tasya (end of 1.4 to  
end of 5), O has Ind. Spr. 5769 (a, rājño; b,  
rājñāḥ pāpaṁ purohito; d, guror bhavet).

1.10. ORF balim ātmānam for balih. PGK  
ārabdhā, OF °dham. — 1.13. PGK tr dur-  
bhikṣam after bhūd.

2a. PG ihā 'ti°. F °kaṣṭam. — 2b. OF dur-  
bhikṣatā dvā°. — 2d. Y parārtham.

Colophon: Y om title; K with text. Others  
as usual. RÇ °viṅçi, Y °catitamā, H  
°catimi, O °catimā, F °catimam.

# SOUTHERN RECENSION OF 26

Texts: MNNDTVJQ (7). Occasionally  
MyE

0.6. NNdTQ om dayā. — 0.8. VNd tathāi  
'va, J tat tathāi 'va, for 1st tad eva.

1. Q om. — 1a. J vākyam, T vāk ca, V  
satyam, for vāco. — 1b. J vākyam, T vāk  
ca.

2. VJ om. — 2a. N upakartuḥ. N vaktuḥ, Q  
uktaṁ. — 2b. N kartus tv evam. T  
akṛtrimam. — 2d. MNd kene 'ndrah!, N  
kinedam, T yatthe 'ndoç. T çigiro, M  
çigine, NdQ çaginā, N vidhinā; we with  
Boehtlingk. N kṛtām, MNdQ kutaḥ, T  
gunaḥ.

2.4. J om divyāṅganā. — 2.6. Q prabhṛtaya,  
and om divyastriya. — 2.7. MNdT samu-  
paviṣṭo. — 2.9. TNdJQ om 'pi.

2.10 . . . 4.2. MNdQMy om all this. See  
below on 4.3. VJTE text.

3a. E çāstre jñāne ca dhāirye ca. T çāurye  
for kārye. — 3b. E āudārye vinaye 'pi ca. —  
3c. VJ na ca for hi na. — 3d. E ratnagar-  
bhā va°.

4a. T vājivānara. J °kūhānām. — 4b. T  
°vāsanām. — 4d. VJE antaram for antarā.  
For 4.3–17 inclusive, E is missing; and MNd  
TQ have a wholly different and shorter  
text, which is clearly unoriginal (as the  
parallel versions show) and must have been  
made up secondarily to fill an ancient lacuna.

— The true text is that of VJ, which I have printed.

The text of MNNDTQ now follows: tasminn avasare sã kãmadhenur durbalã sati ghoratarapañke nimagnã sthitã vikramãrkahradayaparikṣãrtham. rãjã 'pi tãm drṣtvã sahasã svarũpãbhimãnam tyaktvã ghoratarapañke praviṣya svayam eva svaçarãraprayãsat pañkud akṛṣya çithilãñ gãm prakṣũya çanãir ghãṣũdikam dattvã kañḍũyanãdibhir dañçanivãrañam kṛtavãñ. tadã kãmadhenur nijarũpañ dhṛtvã prasannã bhũtvã varam vñṣye 'ty uktavãñ. tadã rãjã vadati: bhoñ kãmadhenor yadi mama prasannã 'si tvam, tarhi nijarũpeña mama ghasthitã bhava. tathã 'stv ity uktvã rãjãñ hastagatã 'bhũt.

The variant readings are not important. (No tiger appears; the king's benevolence is very tamely described; and it is wholly out of character for him so impudently to ask the kãmadhenor to remain in his house.)

4.3. V atyantam. J durbalam. — 4.4. J om tatra. — 4.5. V 'duhkhatare. J asit for sati. J drṣtvã ca. V om kãtaram; V cabdam bhũsvaram. — 4.6. J dustare. — 4.8. J rãjani tãñ gãm utthãpayitum prayatnam kriyamãñe sũryo°. — 4.9. J atha rãtrir āgatã, so 'pi°. J tr anãtham before tãñ. — 4.11. J suradhenur. — 4.12. J tatra for tarhi. — 4.14. V nyũna. — 4.15-16. J vakyam kathamapi niṣphalam na bha°.

With 4.18, all texts are together again; MN ND TQ tadã kañcid brãhmañam samāgatya.

5d. MNd tvam for vo. cit, so VJN; T phṣṭ, My phat, M hum, QNd corrupt here. — 5.1. siddhañ conjecture for Q guddha, N çithili, M sthitañ, TNd piḍitañ, VJ om. — 5.2. For paçyãm and paçyanti MNNDTQ stupidly have various forms of yãc. VJ text.

6. M om. — 6a. V dãridrãya. — 6d. N mãm tu na ko 'pi paçyati. VTM y paçyati, TMy kaçcana. — 6.1. TN vartate, Nd vartante, for (VJ) bhavati; Q om. MMy om this entire line.

7. NNdQMy om. — 7a. J svagrãsam (om me). J no no for hã hã. T girã. — 7b. T tasmãt. J nu for 'sti. T vai for kim. — 7c. J 'na yãti viṣamañ putrodभवाम् sũtakam. T putrah. V prabhãvãdikam, M 'diram, T text. — 7d. J mayi for mama. V

'harabe, J 'rahite. VM dãridrãya namas tubhyam!.

7.4. MNT dadati; Nd lacuna. — 7.8. VJM NNd om cet (J has yadi before vidyate). —

7.9. Q om line. tac chrutvã only N(etac) and T.

Colophon: Q inserts title. MV °viñçakhy°, Nd °viñçatyakhy°, N °viñçatitamopākhy°.

#### METRICAL RECENSION OF 26

Texts: DnDvGr (3)

2. DvGr sañstutã. — 3. Dn vidyate for jñm°. — 6. Dn °caritã sphitãñ. — 8. Dv °rakãu. — 9. Dn tasmin. Dv °varjitam. — 10. DvGr aṣaram. Dn vihitãñ.

13. Gr cendrena! — 15. Dn mañjughoṣã for sahañyã. — 17. Dn aṣṭãñ tãñ for abhitañ. — 19. Dn 'ntadãtvãucitagtibhiñ! for 2nd half line. (Read 'ntarãtmocitagtibhiñ?)

21. Gr nṛpa. — 23. DvGr sañpatti. — 24. DnDv °loke. — 26. Dv kãmagatiñ. Gr itañ. — 28. Gr vavṛte prãpa te gavãñ! — 30. Dn °gacchat. DvGr yena for dhenor.

33. Dn drṣtãñ. — 34. Gr utkhãtũm udyak-tãñ. Gr sã. Dn 'nvakampate. — 35. Gr vyasanakarçitam. — 37. Dn vaçikṛtañ.

41. Dn çãñkata. Gr mahĩndro. Dn mã sahaño. — 44. Dn manilãmbarãñ. — 45.

DvGr sam- for mãñ. — 46. DvGr sam-dhyã sã. Gr kartukãme. — 47-54. DvGr om.

52. Ms. ghanagarvã°. — 55. DvGr sthũlãsth-ũlãbhir. Dn pãrçve tarãbhir ankitãñ. — 56. Dn vasumatĩñ. Gr apũrayat. — 57.

Dn samiravĩtãir. — 59. Gr çũru. For mitrahĩnayã, Gr hi mayãnanã, Dv hi mayã-nagha. — 60. DvGr manasvini for tamas°.

61. Gr çãtamanyavam. — 62. Gr kalakalã. — 64. Dn vyãptãir. DvGr piñjare. — 66. DvGr duhkhãd arkãya.

69. Gr mahã. Dn ghughurũ for purato; this onomatopoeic word suggests ghu-gu, which is used to imitate the cooing of doves, and therefore would hardly fit the tiger's roar!

70. Gr sãñgamodañ. The rare word moṭa seems to refer to the sound made by the tiger crashing thru the forest, tho it is not recorded in this sense; cf. root muṭ.

72. Dn vyavãpãd. — 73. DvGr vyaktãya. 76. DvGr vanodghãtam, Dn ghanotkãtam. — 77. Dv prãkãram. DnDv sarvam for

tivram. — 78. DnGr āsinā. — 80. Dn ud-  
ayukta, Dv udayam. Dn bhūyo for vego.  
81. Dn bhūyasy upari, Dv bhūyasā pari. —  
82. DvGr °nisṛtā. — 85. Dv caritum. —  
86. Dn preritā. — 87. DvGr preṣayantya.  
92. Dn āloca. Gr tavā 'smi nitim abhy°. —  
94. Gr viprāya kim ca tāya. — 95. Dn om.  
— 98. Dv °uditam. — 100. Dv enām. Dv  
Gr vacasā.

Colophon: Gr adds title.

#### BRIEF RECENSION OF 26

Texts: ZObCL (4). Occasionally Oa.  
S has none of this text

0.1. CL om punaḥ . . . 'ktam. Ob pañcaviñ-  
ṣatikā for punaḥ. — 0.2. Ob rājā vikra-  
mārkaḥ, Oa rājā vikramaḥ. ObL om  
svarga; Oa with text. ObOa °sabhāyām, L  
°sabhā. Z deva°.

0.3. ZOb om yat. COa vikramārkaḥ, L  
°māditya. L sadṛṣo for paraḥ. — 0.4. C  
dattā for drṣṭā, L pṛṣṭā etat satyam.

0.5. For bhūmilokaṁ Z bhūmim, L bhūmāu,  
and both om lokaṁ; Oa with text. — 0.6. ZC  
vanānte. ZC om vṛddhā, L after gāuḥ. —  
0.7. C 'tra inserted after drṣṭā. C utpāta-  
yitum. Ob ārabdhadānā, L ārabdhā. ZLOa  
om sma.

0.8. C tato for tāvan, L om. ObC andhārī, L  
andhakāram. L kṛtvā. Ob tatṛā 'gataḥ,  
L tatṛāi 'vā 'gataḥ. — 0.9. For (Z) tata, C  
tatra, Ob tam, L rājā nagnibhūya. C āt-  
madehavastreṇa. Z tasthāu. — 0.10. C om  
tasya. C vāk samjātā.

0.12. Z tathā lava for tvat: Ob om tvatsam-  
ipe. ZL rāja-. — 0.13. Z tr vipreṇa eke  
(so, om na). C rājñāḥ. ZC svasti, L  
svastivācanā. — 0.15. C om putri . . .  
rājann. C tr yasyāu 'dār°; L om yasya.

Colophon: L iti somakāntamaṇimaye siñ-  
hāsane. Z as usual. Z °ṣatamī, C °ṣati-  
tamā; Ob pañcaviñṣata.

#### JAINISTIC RECENSION OF 26

Texts: PGÇORHKYF (9). In Y very  
corrupt

0.2. OKH ārohati, RY upaviṣati. — 0.7.  
GOY vikramādityād, F vikramādityo. —  
0.10. ÇOR nikanāyakaḥ, Y nākeṣa, F om  
nāki.

1. KHY om. — 1b. yāti F(Weber); ÇR  
yāvat, PGO text. — 1.2. GÇR samāyātāu.

2. KH om. — 2a. ÇRY 'tra for 'pi. — 2b.  
ÇR tr mahah . . . punaḥ. — 2cd. Y om. —  
2c. ÇOR kolikulāir. OF maho. POF  
madakulāih. Ç kolāhale.

2c, end. nāhalāih: so PG (= mlecca, lex.);  
F tāhalāih, Ç nākulāih (i. e. kolāhalenā 'ku°)  
R jāhalāih, changed to jāṁgalāih, O nāha-  
kulāih. The reading of the original seems  
clearly to have been nāhalāih — whatever  
that may mean. — 2.2. OHYF om atrāi  
'va.

Colophon: title as usual. ÇRH °viñṣi, O  
°viñṣatimā, Y °viñṣatitamā.

#### SOUTHERN RECENSION OF 27

Texts: MNNDTVJQ (7). My in part

0.6. nagarān, so MNNDQ; T nījanagarān;  
V nirgato; J om. — 0.7-8. VJ tatratyo  
rājā . . . dhūrmikaḥ . . . paras. — 0.9. T  
sadācāravantaḥ (preceded by sarve 'pi  
lokāḥ), MNNDQ °cāraḥ (om rato), N lacuna,  
VJ text. — 0.14. kāma, so VJ; NND om;  
MQ api; T kṛdā.

0.15. prastāva, so J; Q prastarī, N prasañ-  
gena, V trastari, M trastaliri, Nd s-tatra,  
T om. — 0.16. NNdT vicārya, M vicāre.  
VJ add eva after sa; MNNDQ om sa. —  
0.19. VJTND om tvam. — 0.22. VJM in-  
sert tadā before tathāi.

1. Q om. My collated for the following vss.  
— 1a. N madeṣu, M madhyena. — 1b. M  
surabhīḥ. — 1c. J vidhivaṣāt for pratidi-  
naṁ. After this, M has a lacuna thru 3c,  
pratidināṁ. VTMy gamayanti. — 1d. N  
niveṣu, Nd nindyeṣu, My nadeṣu. J cat-  
vareṣu for dāivayogāt.

2. QMy om; M lacuna. — 2a. sarasa, my  
conj. for V sara, J rasa, Nd savikasa, TN  
vikasita. Nd natārara? for sahakāra. J  
tālī, V tāṭi, Nd yāpi?, T puṣpavālī, N  
viṭivāṭi. — 2b. V parimalā, N parimilī.  
All mss. keli; we read keli, metri gratia.  
T hi bhṛṅgaḥ for madhupaḥ.

2cd. T vilasati madatundilam purā yaḥ sa  
vidhibalād adhūnāi 'ti cā 'rkavṛksūn. — 2c.  
VJ hata for (NND) hy atha (really adha).  
J vidhivaṣād. — 2d. N semi? for bhramati,  
Nd bhūmnā.

3a. N kṛdītāḥ for vardh°. VJ pañjara for  
pañkaja. — 3b. VJ nīra for nīla, T tuṅga.  
VJ jaraṅga. VJ bhūṅge for madhye, Nd  
vātāḥ. — 3cd. Nd corrupt and useless. —

- 3c. VJ vidhivaçāt for pratidinām. VJ kala for khalu. VJ haṁsapotāḥ. — 3d. NMy çevāla. VJ māla for jāla. N çalam. N āliyaṁti, VJ āviçanti, MQ āçrayanti, TMy text.
4. TN om. Nd corrupt and useless in a-b. — 4a. VJ °piṭhāṅga°. — 4b. V çrāvet, J çrutvo 't-kala°. T kalamājitaṁ. — 4c. N °putaṁ vilam°, J puṭāñcalasthita. Nd °lambini. — 4d. Nd he 'ham. V sāmprati, Nd saprati. V manugataṁ, J vidhivaçāt, MNND madhulihām, T text. Nd kaçāt.
- 5b. Q °gagane, T °vahane. V sadā for mahā. — 5c. NNdTQ puṭake, V paṭuke, My puṭike, MJ text. VJMy kārītaḥ for sevate.
- 5.2. VJMyNd om tvaṁ. MNdQ na jñāsi; VMQNdMy om kim. — 5.3. For sārī (so VJ), Q khārī, M bālī, T vārī, Nd dvāra; N different and longer reading. After jñāmi, VJ insert buddhibalaṁ jñāmi, QTMJ varātamustīm (T adds ca) jñāmi. After param, VJ insert: sarvam etad anarthakam.
- 6c. VJMy nirikṣya, MNQ grheṣu.
- 7b. MNQMy na cā 'pi for 'pi nāi 'va. NQ na sevā. — 7c. V bhogyāni. T kila. — 7. Nd tathāi 'va. Q vṛkṣaḥ.
- After 7, Nd inserts vs: akarma ca suvṛktaṁ ca sukhaṁ duḥkhaṁ çubhāçubham: svaṁ tantro (sva- t°) nū 'sti jantūnām sarvaṁ sarveçvareçchayā.
- 7.1. MNNDQ om bho devadatta. — 7.2. VJMQ om buddhiṁ, T icchām. VJ rato 'si for karōṣi.
- 8a. T kim na kuryān. Nd (tr) naraḥ kurute. — 8b. Nd °mānaç ca kar°. — 8c. VJ prāyena hi. N vā for hi.
- 9a. T bhuvaṇam. Q cāura. Nd veçyāpi. M sarva for sadma, Q karma, VJ °veçyāñganānām. — 9b. N different and corrupt. T vyasananidhir, Nd °matir. V udāyāpan°, J udāraḥ san-, Nd udagraṁ samnidhiḥ. V pāpabhāji, J °bhājām. — 9c. M viṣaya. MNNDQ nagara. J °mārge prajñayā hy atra ko 'pi. NND °yāyā 'ti, T °yāyi 'va. M māryaḥ, V matvā. — 9d. V kva ca ha, J vimala, for ka iva. VJ dyūtām aṅgikaroti. M °krtya(m), Nd °karmā, Q °dharmaṁ, NT 'text.
10. NNdMyTQ om. — 10a. J °lobhodayaç. — 10b. M cāurā°. J kva vā hi, V kva ca sa. — 10c. lacuna in M up to (vadan)ty unataḥ (so). V text. J yad dyūtāir guru-
- mohato hi manuḥ duḥkheṣu nikṣipyate. — 10d. M begins by inserting tathā ca. V prajñā. J vā for yad. M durjaya 'pi. J sakalāir for ni°. V naṣṭela, M çvetaduḥ. V te for ca, M om.
- 11a. MVNd dyūtām. V mānsam. — 11b. Nd kheçī. VJ °āñganā. — 11c. Q saptāi 'te.
- 11.1-2. J makes a çloka stanza, thus: yas tv ekavyasanāyuktaḥ nirgame ca na paçyati: kim punaḥ saptabhir yukto vyasanāḥ saṁkulāḥ pumān. — T ekavyasanena, others °sana-. NND niyuktaḥ. MVNd(J) om sa. V nigamenā (cf. J). Nd (with J) paçyati.
- 12a. N pānāḍ for madyād. MNVJQ nandanūç. — 12b. VJ coraḥ for çakro. J kāmavaçāl, V kāmukayā, for jārātayā. J mṛgāntakaraṇāt. — 12c. VJ cāurya°. VJ chivabhūtir for ca ya°. VJ haṭhād for mahān. — 12d. N hīnāika°. VJ °vyasanā hatā: M °nā dhītā. N sarvo.
- 12.1. MVJ dyūtākāreṇa 'kām. — 12.4. VJQ tyakṣvāmi. — 12.8. sthāpitam only VJ (Q Nd lacuna). — 12.19. N etac chrutvā, T text, others om. Q om rājā etc.
- Colophon: Q adds title. MVNd °viñçākhy°, T °viñçatyākhy°, N °viñçatitamopākhy°.

# METRICAL RECENSION OF 27

Texts: DnDvGr (3)

5. DvGr kārūṇa. — 6. Dn °loktasya.
11. DvGr saṁkīrṇa. — 13. Dv karuṇāṇa-pajalpakaṁ. — 14. DvGr yadā for rathya.
15. Dv satkṣur°, Dn sūkṣarakaḥ. Dn kaçcit kanaka°. — 16. Dn pañcaçāir āvṛtaḥ. Gr piri or giri for pari. DvGr pāṇḍaraḥ. — 17. DvGr prasahadbhiḥ. — 20. DvGr sa for ca.
22. Dn vivartena. Dv °tūlukā. — 24. Dn vasudhādhipaḥ. — 25. DvGr api dūreṇa. DvGr nareçvaram. — 26. Gr °vadātaṁ. Dv Gr avanayann. — 28. Dn daçī prāpto. — 29. Dn tad vyāhṛtaṁ. Dn bhūpatiḥ. — 30. Dv çrute so 'pi.
31. Dn darodare cā 'tra divyām. — 32. DvGr grahāṇām; Dn glātādānādīpaṇḍitāḥ. — 33. DvGr pādāta for çakaṭa. 'DvGr vartmanāḥ. — 34. Gr vedane.

After 34, Dn inserts 7 lines: kandarpakānām ādānādānagrahaṇamelanāḥ, nyāsaprakṣepanaprāyāḥ parikṛditum utsahe; vedmi sāmayikaṁ dharmaṁ pūrvacāryopakalpi-

tam, darodarānabhiyaktakuhanāgativikramah; vadhrīdevanasūmarthyam madanyasya na kasyacit, aṅgeṣu nipuṇo dyūtagaṇanādyakṣavañcane; dyūtasya sajjikaraṇe sāmāgripārikalpane.

35. Gr parājītiḥ, Dn °tāt. — 38. Dv varam loke. — 39. DvGr vijitah for jiv°. — 40. Dv 'va for 'vam. Dn tr nṛpo vacah.

42. Dv pratiṣṭhānam ca nā°. DvGr °nāṣayet. — 45. Dn māi 'vam for evam. — 46. Gr ṣāstracarya, Dn °carcā. — 49. Gr mūdḥāvāp°, Dn mūdhatvopechatam. — 50-3. Dv Gr om.

55. Gr ālamśya. — 56. DvGr om. Ms. mitreṇā 'ti. — 58. Dn vismitah, Gr saṁsmitam.

61. Gr °devālaye. — 62. Gr andrikilādrimandare. — 63. DvGr aṣṭāu prakalpitānalpaprā°. Gr prāsūdasya 'ṣṭa°. — 64. Mss. nisṛtāi. Gr ekāir for rak°. — 65. Dv dalodbhavāiḥ. — 66. Dn prayatasya for pratustā sā. — 69. Dn sadyah siddhipradā°. — 70. Dn °tapaḥ. Dv protphu°, Gr praphulla.

72. Dv svasvavihitam, Dn sakalam karma. — 73. Gr °bhāravam. — 74. Dv khaṇḍene. — 75. Dn karāu. Dv ācaṣṭe. — 76. Dn devīm nṛpas tūn (read tām) mitrarakṣaṇe. Gr mitradakṣīnam. — 77. Dn tad ipsitam. — 79. Gr abhīṣṭaphaladāyīnam. — 84. Dn siṅhāsanaṁ punaḥ.

Colophon: Gr adds title.

#### BRIEF RECENSION OF 27

Texts: ZObC (3). In part also LSOa

S contains much of our text, mingled with that of JR. — The ms. Oa goes with the text in general, tho loosely and corruptly. — L goes with the text to line 8, but after that, L has a different and very brief version, not closely related to any other.

0.1. Z text: CLOb as usual. — 0.2. C °ālayam; Z °ālaya, and om aṣṭagavākṣa.

0.3. Z 'ste. S with text from dṛṣṭvā thru pumān (in line 5). C tatṛā 'śinah for kṣanam upaviṣṭah. — 0.4. Ob divyam. Z °bhūṣita. Ob sadṛṣah, C om. — 0.5. L om gavākṣa; ZOb gavākṣopav°.

0.6. C om rājā . . . sthitah. Ob °paryanta. — 0.7. C tr dīnā°. C tr ūrdhva° krav°; L om both words. Z om bho . . . karma (in line 9): S with text. Ob he for bho.

0.8. C tr gatadine tvam. — After dṛṣṭvā, L

abandons our text, see note above. C om sma. SOa sūmprati (Oa °tam). — 0.9. C om teno 'ktam.

0.10. S with text from here thru line 14. — S sāri°, Z sūrilam; S adds hi. ZC sokaṭam, SOb text. ZCS om 1st ca. CS om 2d ca. S kapardikam. CS om 3d ca. — Some of the names of these nine games are quite obscure.

0.11. Z uccalayita°, S catuṣcalitam°. S °muṣṭistham, and om 1st ca. S akṣaciḥnāiḥ pracālyate for galā° . . . °tuskam ca; note that S makes a ṣloka out of sārīphalam etc. to this point.

0.11. 2nd ca. This is found in no ms. — Z cīraṇīm, Ob cīraṇyam, C text, S nīṇīm!; Oa om this and most of the other names of games. C om 4th ca. C dhūlikam, Ob pūlikam. S khelayitum.

0.12. S jānāmy aham. ṣubdah ṣapathah, so S, all others °dam ṣapatham. C devam eta satyam; for this, S reads ca tad eva satyam mama varlate.

0.13. tato only C; S tarhi, ZObOa om (reading avakalā). S tavā 'vakalā. tvam, so SC; ZObOa om.

0.13. avakalā. This word, on which all mss. agree, is not found in any lexicon; apparently, it must mean something like "loss" or "reverse" in play.

0.14. Z om indra . . . 'sti; S with text. Ob om dyūte; SOa with text. — 0.15. ObOa om ca. Ob haṁso!. — 0.16. C devā . . . ādīcyanti. Ob ādīcyanti (so).

0.17. Z ca to for vadatos . . . dvāu. Z kṛtā for jātā. — 0.19. C talaḥ for tat. Z prasannābhyo. — 0.20. Ob aṣṭā°. Z kaṇṭhāraktam. ObOa om ca. — 0.21. Z om rājño 'ktam. C om tarhi.

0.22. Z hārīr, for CObOa hārīkā; another new word, apparently meaning "loss."

0.22, end. Ob abheṣitvā, Z ambheṣayitvā, C text; another new word, at whose meaning I can only guess, and whose etymology defies even guessing. — Oa and S here do not go with the text.

0.23. C om putri . . . rājann. C yasyāu 'dāryam id°. Z āudāryam sattvam ca.

Colophon: Z as usual, L text; Ob ṣaḍvīṅcatimī. Z sapṭavīṅcatamī, C °vīṅcatī.

JAINISTIC RECENSION OF 27

Texts: PGÇORKHF (8). Y in part

Y is fragmentary and in large part corrupt.

0.5. POF om kātuka, H ācarya; K lacuna; Y different. PF add kātukāt after °lokanāya.

1a. Ç nissūrasya. — 1c. ÇR tr svarṇe . . . tādr̥g.

2. KYF om. PGÇOR pratika. Complete text only in H! — 2a. G ghaṭṭā, R ghaṭṭa, P yaṭṭha, H ghaṭṭā, O ghaṭṭa, Ç text. PGH kara, ÇR om, O text. ÇR paṇḍurā, O puṇḍarā, others paṇḍurā; we emend. — 2c. ms. sūnādeulaseviyāi. — 2d. ms. tupsa? for tujjha. See Weber's note, p. 418.

3. H om.

4. ÇKYH om. — 4c. R yatrā 'dharedhino; PG rājh, F bhāva, O rāi, for rādhā; text S.

5. HY om. — 5b. K kaṣṭāḍibhyo. — 5c. ÇR api for artham. P arthasavvam ahitam. ÇR insert apy after hitam.

5.5. As to udghaṭati: text 'dghaṭati, so all but O ('ghaṭayati) and F ('ghāṭayati); see note on JR 22.5.3 and 5.

5.6. OHR kārayati, G kārayitvā, for karoti. — 5.8. POH devatā. — 5.9. PGKH varam dadāu. ÇORYF dattvā for dāp°. — 6. HF om vs 6.

Colophon: PGKY om entire title; others as usual. ÇHR °vinçī, K °çatimā, Y °çatitamā.

SOUTHERN RECENSION OF 28

Texts: MNNDTVJQ (7)

0.14. MNTNd bhetāla-. — 0.17. TQ prayaçchanti. After this, MQ insert: yasmin (M tasmin) dine puruṣabalim prayacchanti. — 0.18. NNdT nityam for nihatya, J om.

0.19. tam, so all mss. (nagara as masc., as in Mbh. 3.77.6 (= 3014.Nala), quoted by BR.V.1532, and elsewhere in Vikramacarita). — 0.20. NNdQ uddhartum (om sam), T hartum.

1b. J darça for darpa, T padma. — 1c. NdJ om py. — 1.4. VJ 'tyantakāntavadana iva. — 2b. J 'tha, N ca, for 'pi. — 2c. NT cala-mācalā. — 3b. J vāibhavam . . . çāvatam.

4a. V yādaracopamā, NNdQ pāṭalajopamā, T pāradacaṃcalāḥ, M pāṭilajopamā, J text. V guru for giri, Q gara. — 4b. VJ āyusyam, Q mānuṣyo. T ja'āvicihinducaṃpalam; VJ °binducaṃcalataram. Nd jivanam.

4c. Nd dharmānāi 'va kar°. N niçcala-manih. Q svargād galod°, Nd svargātānam sarvadā. — 4d. T °tāpayuto, Nd paçcāt tam praharo. N janaḥ pari°. Nd parinatā cārāgninā.

4.9. V vimocya (read so?), J mocayitvā, T vimocayitvā. — 4.10. VJQ om sva.

5. VJ transpose the verse-halves. — 5a. J svasukhavinihātāçāḥ. T bhidyase, Q vidyate, others khidyate (which would be appropriate with the arrangement of VJ, the subject then being the tree).

5b. corrupt in Nd. M sarvam for vā te; N tair for te, Q saḥ. TQ srṣtir, M tṛptir, for vṛttir; N vṛṣṭibhir vṛddhitai 'va. — 5d. corrupt in Nd. J paratāpam. VJNd sam for cā, Q tvāi. — 5.4. VJQ om tac etc.

Colophon: Q inserts title.

METRICAL RECENSION OF 28

Texts: DvGr (2); also Dn thru 45

2. DvGr asidat for abhyayāt. — 3. Dn sam-prekṣa. — 4. Dn 'rājendra ye vikramāditya-asatvasāhasam. Dv ta for tu. — 5. Dn te tatra tena vas°. Gr vartavyam. — 6. Gr bhojabhūpo. Dn putrikāyāḥ punar vacaḥ. — 8. DvGr kathām. Gr kathayatā. DvGr ity uktvā for iti sā. — 9. Dv varṇanīyam.
11. Dn prajāvṛttaparikṣārtham pari°. — 12. Dn ramyan nagarin!. — 14. Dv 'dhas for 'tha. Gr samīpe for savidhe. — 15. Dn vane vanaspatiṃ tatra pra°. Dv vanānām for nav°. Gr pūtānām. — 16. Gr prṣṭā? for puṣpā. Dv bhṛngī. DvGr medure. — 17. Dv kala for kula. DvGr pañcame. — 18. Gr çana for çata. — 19. Dv °chāyā, Gr °chāyām. Dv açiravat, Dn samāsadat.
22. Dv kṛtvā. Dn guṇottarām, Gr °rāih. — 23. DvGr °pūrvakān. — 24. Dn prāptān. — 27. Gr kim vā, Dv kathā-nām vā. — 28. Dn vayam deçād deçād deçāntaram gatāḥ.
33. Dn vo. Dn prāptā. — 35. DvGr nagram talānkuram (Gr tālakuntam) iti çrutam. The other versions seem to indicate that our text, with Dn, is right; but cf. line 58 and note. — 36. Dn pracandaghoḷavetaṇḍaṭatāṅgaçatasaṃkulam. — 38. Gr pasāsi°. Gr °ānkura°. — 39. Dv °priyam. — 40. DvGr pūjayā. Dn narāir.
41. Dn nṛbalāu racite teṣām. — 42. Gr drṣṭvā vā for grh°, Dv çrutvā dā. — 43. Dn purāḥ



kṛtvān niha°. — 45. Dn vayanā tam deḡam evā 'tra vṛt°.

From 46 on, to Story 31.52, Dn has a wholly different text, verbally unrelated to ours, tho in general it follows the same drift. There is no doubt whatever of the secondariness of Dn's account. Not only is it farther from the consensus of other versions in almost every detail in which it differs from DvGr, but especially it completely mangles Story 31; see our note there. Evidently the scribe of some prototype of Dn has filled in secondarily an ancient lacuna.

This filling-in must have been done by some one who was familiar with the general run of the missing stories, but who was rather careless. Under these circumstances it does not seem to me worth while to take up the large amount of space necessary to give all the text of Dn between these points. The manuscript is in my own possession and will be gladly sent on loan to any responsible person who desires to see it. In the remaining part of Story 28, Dn tells the adventures of the travelers at the shrine differently and more at length, and makes the goddess kill her own worshipper when he consents to accept Vikrama as victim!

46. Gr jighṛkṣate. — 47. Mss. ākalaya. Gr ākūnaṃ. — 48. Dv adrākṣa. Gr hāi. — 50. Gr āgāt.

53. Divide: nara-majjā-vaśā-āsavam. — 54. Dv °bhetālakulakaratālā°. — 55. Gr °akuṣṭāih. — 56. Gr acitam. Gr nakaraṇkālāih. — 57. Gr piṣilāih. Gr picilāḡaram. — 58. Dv tūlakūra. Cf. note on 35 above. Doubtless the name of the city is meant to be contained here; perhaps it read originally vetālapura-avidhaṃ or the like? — 60. Dv kapātakarṭṭaripāna-pātr°.

61. Gr mātulaṅgā°. — 66. Gr sphīyyat or sphīryat. Dv praharana-dyotā° . . . °pathah. — 67. Dv prabaddha. — 68. Dv vivarjītam. — 69. Dv dṛṣtvā hāhākṛtam athā 'nanam. — 70. Mss. jījñe. Gr jīnātmanah.

71. Gr tam ce 'rttham. — 72. Dv calate ratī°.

81. Dv chūnda. — 82. Dv niveḡayāt. — 85. Gr tam enam.

91. Mss. bhāvina (perhaps read bhāvini?). — 97. Dv etat sīhḡ.

Colophon: DvGr insert title.

## BRIEF RECENSION OF 28

Texts: ZOBCL (4)

S has none of this text, and Oa very little.

0.1. Z text; others as usual. — 0.2. Z rājā after ekadā and om rājñā. L om teno . . . vañcitah (in next line). C adds deḡantareṇa after 'ktam. C rājan for deva. C 'pi for 'ham, Ob om.

0.3. Ob vacitaḡ, C palāyito 'smi. Z pūrvadeḡe. ZOb om nūma, CLOa text. L mahāsiddhir for mānsapriyā. — 0.4. C yaḡ kaḡcit. All (ZObCL) puruṣa-. ZC om vā.

0.5. C manorathe for 'bhilāṣe. Ob kṛtvā; C adds na dadāti after kṛtvā. C om athavā. C devī, Z om. Z upahāram kurvati. C om tatra, Ob after idṛḡi. — 0.6. Z om idṛḡi. Z tatra for tarhi; Ob here adds aham.

0.7. ZL namaskāram. C pūrvakam, Z pūrvam; L pūjām for pūrvakastutiṃ. — 0.8. C °vāda°; LOB tr vādya (Ob vāditra) after gītā. Ob om hāhā. Z om hākārāphūt. Ob °kārah, Z °kāram ca. — 0.9. C tr kṛpā° rāj°. Z idam tu durbalam!

0.10. Ob kāl! for tyaktvā. C om puṣṭena . . . uktvā. Ob mata for mama. — 0.11. ZC maraṇe, L om. C °nṛtyam kurvato; Ob om pūrvam; L text; Z nṛtyagītapurah, after chettum. Before ciraḡ Z inserts sodyamah. Z samārabdhiam.

0.12. Ob devī prasannā 'bhūt, devyo°. Ob ḡḡhyatūm for ḡḡhyah. — 0.13. Ob āgataḡ. — 0.14. C om putrikayo 'ktam. Ob om rājann. C om idṛḡam. C yasvāu 'dāryam satvam ca, Z yasva satvam āudāryam.

Colophon: Z as usual. L text (adding ḡi after iti). Ob saptaviṇṡatamī. C °ḡatitamā.

## JAINISTIC RECENSION OF 28

Texts: PGÇORKHF (8). Occasionally Y

From this point Y becomes so peculiar and so corrupt as to be only occasionally of value.

0.2. PÇR adhirohati. — 0.4. RKHF om rājan. — 0.9. PGKY vātālā°. GHF devī. — 0.11. PGÇR om vā.

1. KHFY om. — 1a. O savvo, R satve. O nia, ÇR 'pi, G vi, P a. Ç sokkha, R mokkhamokā, for suha. R kaḡkṣt. — 1b. O savvo. ÇR 'pi, G vi, P a, for O nia. ÇR bhitrññ. — 1c. O savvo. POÇR pi. Mss. jīvia-(O yuṇa-). PO -piā. — 1d. O savvo maraṇādu nīhanti.

2. GKIIYF om; P pratika (corruptly, ikassa kapañajviassa). — 2a. R ekañsac, O ikastha, Ç text. ÇRO kac (text). O niajviassa. — 2b. O vahuvā.

2c. ðhavanti (sthapayanti), my conjecture for O ðhavanti, ÇR vacanti? — 2d. O vi tūṇa for tūṇam. O māmaam. ÇR jīvā, O jīam. — 2.2. PGÇR tena for kena. — 2.4. ÇRF om cighram.

3. KY om. GPF pratika. — 3d. ÇR svāt-mārthe. — 4. FH om. — 4b. OKY vimucya.

Colophon: title as usual. ÇHR °viñç, K °çatimā, Y °çatitamā.

#### SOUTHERN RECENSION OF 29

Texts: MNNDTVJQ (7)

0.6. VNJQ om rūjā.

1a. T °toyam. — 1b. MV gacchaty, Q gacchant, J yāvacc, N svaccham, TNd text. MNdQ patati. MNQ dinakalo, V himakaro, Nd suranadti, J hi bhuvanani, T text. — 1c. VNd nilam. VNJ spañika. M °maye, J gīlā. J °grūge. — 1d. TQ sa for ca, N pra-. M bhuktivā. J nṛpalam, M papāla.

2a. T yathā toyam samākāṅkṣan. Nd yadā. N kūṅkṣati. VJ jīmūte. — 2b. M grahiptiḍitaḥ. — 2c. T nirikṣate 'tha jīmūtām; Nd preṣito 'yam daridreṇa. N kṛṣitaḥ. prechate, my conjecture for V praçyate, MN presyate, Q prārthayam, J yācate. — 2d. J darçanāt.

3. Nd om. — 3a. N kūtavād, Q kūtukūd. MJNd dalāt, V dala, N dalavat. — 3b. MT kūtakād, VJ kairavād, Q parvatād, N kūtavād. — 3c. J niḥceṣaṇ ca yathā kalaṅkarahitāt çit°. VM dūrān-, Q text, TN māron-. M ukta° for mukta°. M kalanta; Q kalekaraçmikalitāt çit°. M çaukhara, V damkira.

3.4. VMNd himavadiçanya. — 3.6. VJNd om tena. — 3.9. VJNd om mayā. — 3.10. VJ Nd om rūjā. — 3.12. MNdQ om 'yam. gḥiṣyati, so all but J °yanti, Q gḥitvā. — 3.13. MNdQ om tam.

4. JQTNd om. — 4a. N tacchārdha, M ardha (om labdha). MN girasaḥ for içaḥ. — 4b. V om ca, and viṣayi for pāruṣam. — 4d. V 'pamāmahe, M 'pamamimahi, N 'pamāmihate. V nṛpaṁ; M bhavanti; N narandra (for nare°) for nṛ° bha°.

5a. J vedāyanā, N vedanayam, T vedamayo, Nd vedamayād. N viṣṇoḥ, M gḥiṣto, T viṣṇur, Nd vidvo, Q yuktaḥ, VJ text. — 5c. T çambhuç. Nd vivādi. — 5d. J devāis, others deva (M om). Nd teno, Q tvām no-, J tvam no-. MNQ 'pamāmahe, J 'pamiyate. — 5.1. JNQT om sa. VJT uktvā for dattvā. — 5.4. MQ om line.

Colophon: Q inserts title. MTNd °triṇçadākh°, V °triṇçakḥ°, N °triṇçadupākḥ°.

#### METRICAL RECENSION OF 29

Texts: DvGr (2)

On Dn's verbally distinct version, cf. Composite Outline 29, note 10. Besides the difference there noted, the principal divergence in Dn is a long colloquy between the king and the treasurer, who insists on telling how much the bard took, altho the king is unwilling to be told.

3. Gr tat tasmād for tataḥ sā. — 5. Gr āudāryajanmaçlatvam. — 10. Gr nirjarārātinad rājyam rahjiti°.

13. Dv tataḥ sa. Gr bhūmādibhyo. — 14. Gr tam for tat. Before 20, Dv inserts a duplicate of 20, ending however deyam āyāsavarjitam.

21. Dv abālyasyā. — 28. Mss. praviṇam. Gr prāptaḥ. — 29. Gr sabhāmadhyam sa tam. — 30. Dv tāvad da ko (only) for 1st half line.

31. Gr vistārāis. Dv vā for cā. Gr 'stavat. — 34. Gr ātigam. — 35. Dv tavāu 'dāryam. Dv vanipagūḥ. — 36. Dv prā for çrī. I take pacelima in the sense of "sun" (so lexx.), but the whole line is uncertain as to text and meaning. Gr mānyad vā bhā°. — 39. Gr purandarapuropamam. — 40. Dv bhūpatis.

47. Dv yathāgaṇam for °guṇam. — 49. Gr yadāpratyarthi.

52. Gr vikramādityo. — 54. Dv bhūpa çlaḡhamāraavanipagam. — 55. Dv amitam for iti tam. — 57. Gr idam mama. — 58. Gr tatrastam.

63. Gr janajūtam. Dv tatas for kiyat. — 64. Dv vibhunā for bhuvi nā. — 65. Mss. vijñāpto (Dv °tāu). — 68. Dv vaicayati yo. — 69. Gr yāvad indrāç caturdaça.

71. Dv om 'pi. — 72. Really saptamyām should be read for navamyām. — 73. Gr gavāṅgabhogaraṅgādi. — 74. Gr vijñāyāpā-

yati. — 75. Dv suvarṇa. — 76. Dv sādhi-kānām.

Colophon: Gr inserts title.

BRIEF RECENSION OF 29 (in BR, 12)

Texts: ZL (2). First part also Ob. Occasionally Oa

S has not this story (it follows JR).

0.1. Z punaḥ for dvādaśyā. — 0.2. Z vikramārke. Ob om nāma. Z tasya rājñah, L tasya deśāt. ObL om ko 'pi; ZOa text. L magadha(h), Ob mānaśa, ZOa text. ZOa samāyātah.

0.3. Ob brahmalattah! for bra° . . . kṛtah. After varṇayati, lacuna in Ob, extending to Story 13, line 0.9. This results in the mis-numbering of all succeeding stories in Ob.

0.4. L °sadṛṣo 'py. L om dine. Z vasantayū-dhajāyām. L °koṭi. — 0.5. All mss. (ZL Oa) daridra, not dā°; perhaps read dā°? Z vikramārkaś, LOa text. — 0.6. L dvijaḥ for bandi. L netavyaḥ. — 0.7. L °varje jāto vyāpāro rājñā paritavyaḥ.

0.8. Z pañcācam; for pa° ko°, L reads in figures 5,360,001,336. L etad dravyam matvā māgha°. — 0.9. Z vyayim kṛtam, L dravyam dattam.

Colophon: L inserts somakāntamañimaye śiṅhāsane; Z as usual. L ekādaśi.

SOUTHERN RECENSION OF 30

Texts: MNNDTVJQ (7)

0.6. NQ indrajālikah. — 0.12. VJ vapuḥ, M kāyaḥ, for vadanah; Q om. VJT dhṛtvā for grh°. — 0.13. VJQ sabhāyām. — 0.15. VJ bhaṇitam, T bhaṇitaś ca, for pṛṣtam. — 0.16. NNdT mahendra. MNdTJ om patitaś, Q pratitā. — 0.17. VJ devadūṭyayor. — 0.21. MJ (om sa) khaḍgena, NT khaḍgena saha, Q khaḍgavatā, V text. MTNd om yāvad. VJ bhāiravaravo (Q also ravo). 0.27-8. VNd khaḍgo bāluḥ, NJ bāluḥ khaḍgaḥ; Q lacuna; VJ add ca. — 0.31. VJNd om ca. M om 'pi; NNdQ ca for 'pi. — 0.32. TNdV vṛiyate, MNQ priyate.

1. Nd om. — 1c. VJ patimārgagā. — 2c. Q om sa. VNd sadācārā, N samā nārī, T samā proktā, J 'va pūjyā syāt. — 2d. J niranataram for mahā.

3a. N yāvad agnāu. — 3b. VJ stri nā 'tmānam. Q ca dāh°. — 3c. T tāvan muficati no deham. MNd (with T) deham for

(VJ) sū hi; Q nārī. — 3d. TN gaṛiṣṭhāt (N °ṭhā) for gaṛirāt; Q gaṛiram; J narakād dhi (om stri).

After 3, Nd inserts vs: arūpo hi surūpo hi ādhyo hi dravyavarjitaḥ: duḥṣilaḥ ḡlayukto vā strīṇām bhartā 'dhidevatā. (Read 'pi for hi each time?)

4a. N mātṛtaḥ. N pitṛtaś, TNd pitṛkam. J cā 'pi. — 4b. J gvaḡurasya kulam tathā. — 4c. J tārayed dhi for punāty eś — 4d. M cā for yā. — 5a. Q naraṇām sorddhakoṭiś ca. MNNDJ koṭyavardha°. Nd °koṭiś, M °koṭyaś. — 5b. V mānuṣe (so, ṇ). — 5c. NdQ svargaṁ. — 5d. MNdQ 'nuyāsyati.

6b. NQ tr bilād . . . balāt. T also balāt for bi°. — 7a. Q duḥkhāya for durvṛttam. — 7b. VJT ratam for karam; MN sarvapāva (N pāla) karam yathā (N ta°). — 7c. Nd kārayaty. — 7d. N dharme ca, Q dharmasu-.

7.1-2. J for pati° etc. reads a half-ḡloka: jivitaṁ parihīnāyā niṣphalaṁ ca bhaved dhruvam. MNNd °hīnā. VM nā °sti. — 8b. V jivitaṁ. — 8cd. VJ om (cf. J on 7.1-2!). — 8c. M paṭa-, Nd ghaṭa-, for vaṭa-; MQNd -vaś; T vaṭavat tasyāḥ, N paṭakāvaca.

9. In T after 12. — 9a. M ha for hi. — 9b. NT mātā. Nd sūtā mitam. — 9c. QT pra for ca. — 9d. M svapatim. N yā, Nd tu. V na ca for na, Nd pra.

10. Q om. — 10a. N ati, Nd ādhyā. VJ bandhugatā, N bandhuratī. — 10b. J putrāiś ca sam-; NNd putra-; N gaṇāir. — 10cd. M om. — 10c. NT bhojyā, Nd nocā, for coṇyā. — 11. M om. — 11a. N mālāis. Nd ca dhūpaś ca, for ta° dhū°.

12. M om a-b. — 12a. T sū, Q sa, for nā. VJ vidyate, T pādyate. — 12b. Q sa for nā. JN 'cakri, V °kre. NT yāti vāi for vartate. — 12c. Q sa for nā. — 12d. N bandhuganāir yutā. — 13b. Nd vyādhiko.

14. Q om. — 14a. V bhartuḥ. — 14bc. VJ om. — 14c. Nd nāthasamo svāmī. — 14d. MNd samā kṛtiḥ, T samah priyaḥ. — 15. Q om. — 15c. M dhanyās tā. — 15d. J bhartagre mṛiyate hi yā.

15.3. TNd citim. N citam. MT vīracayya. — 15.5. N satidhyā (om dikam), VTNd om -kam. — 15.6. NTNdQ 'kumārār. — 15.8. MNQ madhupa (for °kara), Nd bhramata. — 15.9. JQ nikuramba, V nikaramba. On ādeḡa, see Crit. App. on SR 14.0.11.

15.10. VTNd om tam. MNQ āgataṁ, T samipam gataṁ. — 15.11. JN om rūjā . . . gataḥ; Q lacuna. — 15.18. NNdQ sahā-yārtham. — 15.22. T muktā, NdJ muktā. — 15.31. MNdQTQ tvam paranārisahodarah. (The following vocatives are kept in MNdQ; T reads 15.32 'kalpatarūh, and om vikramabhūpāla.) — 15.34. JTNd tasmin(n). Q TNd samaye.

16b. VJNQ madhugandha°. M labdha, Nd pūṣpa. J madhupāir. V dūram°, M dhāram°, NNdQ dhārā°, T dhāuran° (read so? not recorded in lex.). J samcōbhitāḥ. MNd 'dharā. — 16c. Q pravandha for prapañca, J ca vāi(!), TNd (also T') ratham ca. NQ puṇyāṅg°. — 16d. T hy etad vi°. V tvat for tat, J grī. N pāṇḍurāt, Nd pāṇḍunā. NNd preṣitah. — 16.5. VQ om line. Colophon: Q inserts title. V triṇḍāky°, MNNT triṇḍāky°.

#### METRICAL RECENSION OF 30

Texts: DvGr (2)

The chief peculiarity of Dn's version is a passage in which the juggler, after the conclusion of his performance, gives the king a list of the sixty-four arts (kalā); the list is quite different from that given in the Petersburg Lexicon.

5. Mss. āudāryam guṇagumbhitam.

13. Dv samarcate. Gr samsāre. — 15. Dv om. — 16. Gr samphalyam. Dv 'sammatēḥ. — 17. Gr tathāi 'va hi mayā. — 19. Dv dhīra.

21. Dv taramaṇḍalam. — 23. Dv prapāsa. Dv pān-tiḥ, Gr pakṭiḥ. Dv dane for vane.

— 27. Dv avareḥva°. Dv sam for sa. — 29. Gr tasyā for yasyā. — 31. Mss. 'patih.

33. Gr rañjitam. Dv prajam. — 34. Dv manyante. — 38. Gr dūṣitām for dūrato; and in Dv ṣi was first written for ra! — 39. Dv kayo nā 'yuṣam.

42. Dv 'tisamhr̥ṣṭo. — 45. Dv ca for tu.

51. Dv tadā 'py. — 52. Gr dadāu. — 53. Dv aham sādhanasāmāgrīm. — 54. Dv atha nāi 'vā. — 57. Dv 'kliptā, Gr 'kuptā°. — 59. Dv ramaṇi-sadṛcapriyaḥ.

61. Mss. purastutasamācārāu. — 64. Mss. paryatāmi ha. — 69. Gr asya cin na ca te kāryam. Dv mahiṣākhyam. — 70. Dv ca for tu.

71. Gr tvadantikam. Gr nyadhikṣipah. —

74. Gr mahūpalāḥ for mahān ayam. — 75. Gr hatvāi 'nam. Dv mārayāmunā. — 76. Dv 'nam athaḥ cūi 'nam pā°. — 77. Dv 'nukṛtto.

82. Dv pratikṣyeta. — 86. Dv carayitvā. Gr tathā 'trāi 'vam dhanāḥ citām(?) for second half line.

92. Dv sargodyanta, Gr svargodanta. — 94. Gr antreva. — 95. Dv kuddhām for rudhām (a new word for "wife"). Dv samāniya. Dv nivatsyāmi, Gr rivatsy°. — 96. Dv nivedya vegataḥ prāpto nṛpate bhavadantikam. — 98. Dv udbhūtavismayaḥ. — 100. Gr sam for sā. Gr sā saty for sahe 'ty.

101. Gr corrupt: 'kenāntim(?) saheyam sā praveḥikā. — 103. Gr abhiyuktos sabhāṣitam. — 107. Gr 'vacārya ca. — 108. Gr tathāi 'va.

111. Dv avijnāyā°. Gr 'yātārthe. Dv param āgate. — 117. Gr eva-sare. Gr mahat for dhanam. — 118. Gr kārūko 'pi, Dv kārūniko (om 'pi). I guess a word kāraka (not recorded; or perhaps kārīka?), from kara, tax, "having to do with taxes," that is, a revenue-collector. — 119. Dv trinavatim. Mss. tulām; Dn kulām (lines 119-122 are also found in Dn). — 120. DnGr madhu for mada. Gr nīla, Dn gandha (with SR). Gr madhupām.

121. Dv triṇḍāḥ, Dn text, Gr triṇḍatām. Dn 'caturā paḥyā 'ṅganā°. — 122. Dn svikṛtya mām pālayaḥ! for tad°. (In Dn the vs is spoken by the ambassadors who bring the tribute.) Dv 'rpayet. — 123. Dv tad āud°. Colophon: Gr adds title.

#### BRIEF RECENSION OF 30

Texts: ObCL (3). In first part also Z. Occasionally SOa

S has several fragments of this text mingled with that of JR.

0.1. Text Z; CLOb as usual. — 0.2. Z om rājñah sam° eko. LZ mām eko. — 0.3. Ob om sādhanā; L sādhayām, C sādhanām; CL om māyām; Z sādhanayām (om syllable mā). ZOb nīkrāntah. — 0.4. C samha for sahitaḥ. ZC kimannāmī; Ob text, L om. Z rāja-.

0.5. Z janaḥ, C jana, for nija; Oa with text. C vikramārka. — 0.6. Z ārabdham. Ob tām for tvām, Z tv, C text, L lacuna. C inserts aham before preṣito. Ob om tarhi

Z sähāyāmyā, C sähāyāham, L sähājye, Ob sähāyam, Oa sähāyye. — 0.7. C om tarhi. C āgacchāmi, Z yāmi, Ob āyāni. L om tvayā, C tvaṁ.

0.8. C rakṣaya. Z om aham . . . āyāmi; C °samesyāmi iti; Oa with text. Ob utpatya, Z text, L ayuddha, C (only) ud, Oa uktvā. — 0.9. Z om gagane; L after °kārāḥ; Oa with text. — 0.9-10. L om ayam . . . jahi; Z has only ayam grhñithaḥ; C om one grhīṣva; ObOa text; S imam imam grhīṣva tāvad jahi jahi. The dubious form grhīṣva (Whitney, Root-book, "B.") seems well attested.

0.10. Ob kṣaṇāikūt, Z kṣaṇa-mātrāt, CL text. Z prahāro. Z jarjarā, L °ra. L deham. L ekam, Z om. — 0.11. CL patitam, Z pātitaḥ. C om tayā. Z bhañitaḥ.

0.12. Z vahni praveṣyanti, and from this point Z has lacuna up to Story 31, line 0.5. C citavati, L cintitavati. — 0.14. C nama-skṛtyo 'ktavān. — 0.15. ObOa devadāitya-yor yu°. — 0.17. ObC tūṣṇi, LOa text. C bhūtaḥ, Oa sthitaḥ. — 0.18. C katham for kim.

0.20. Ob om idam; S with text. Here Oa puts into the mouth of the juggler a vs, Ind.Spr.2868 (c, parāis tu pari°), upon hearing which the king starts to cut his own throat. Ob bhavati for jātam, and then inserts: atro 'dvegah na saṁdehaḥ, aśya kim-cit dūṣṇam na hi. — 0.21. C tāval for tava.

1. L pratika. SOa with text, but Oa om ab except the word aṣṭāu. — 1b. Ob krodhāva-hāḥ. — 1c. ObOa ayutam for triṣatam. — 1d. Oa dattam for dandē. C pāndru, ObOa text. S pāṇḍya with JR etc. CS vātālikāyā. C °pyatām. — 1.1. C om rājann.

Colophon: L iti vikramārkadhārākame(!) somakāntamañimaye sūhā-sane. Ob ekonatriṇṇatamī. C triṇṇat; L text.

#### JAINISTIC RECESSON OF 30

Texts: PGÇORHKF (S). Y in part. Y is fragmentary and corrupt.

0.2. PÇR adhirohati. — 0.6. POK om rājā-nam. — 0.7. ÇR lacuna from yadi thru vikṣyamāno (end of line 9) — 0.12. OY nirikṣyamāno (Y °kṣitaḥ), ÇRH iṣya°, K om, PGF text.

1. KYF om. — 1a. O sahai, R mohai. Ç

muhāvī, R muhāveraṁ, GH text (long ī, metr. gr.), PO °vei. — 1b. R tava bhuñj-anto; O °jam vo. The form is misunderstood by Weber; it = Skt. upabhuñja(n)-tas, acc. pl., and is a relic of the cons. decl.

1c. ÇR essū, H sū. O uṇam for puṇa. — 1d. ÇR asaṁsaggā. G vinadei, ÇR vijjaḍai (C °ḍai), H nivadei, O vinadei, P text. I am unable to find this word in Hala v. 76, to which Weber refers. I construe it (doubtfully) as from a caus. of nad with vi.

2. KYF om. I think Weber was utterly wrong in his construction of this vs (in which to be sure he himself expresses no confidence). — 2a. H itthiya, O ittham, R itthamta, Ç ittham u, P itthi, G itthina. G jūṇai, O janāna, Ç jāna.

2b. R ṇa. Ç kaīa, R kaīa, O kathā; on kaīyā = kadā see Cowell's Vocabulary. ÇOR neyala°. — 2c. ÇR sarasesu. P tāṇu, H vāni. Ç cijjhai, R cijjai, others dijjai.

2.1. ÇHY °mukhas, R lacuna, F °mukham. OF tvām prārthayāmi. — 2.3. POR °kāra-ṇam; KY yuddham, and om kar°. — 2.4. PG °nidhinā. — 2.5. ÇROYF om sa. — 2.6. ÇRF yodhānām (om spardhā). — 2.7. ÇOR tato for punar. ÇRK om ciraḥ: om ca. — 2.9. GOYF praviṣāmi. — 2.12. OKYF tvām for tat, H om. — 2.16. ÇR tr viṣādām mā, PKH tr kuru viṣādām; GOYF text.

3a. ÇR muktāmañimām. H tulām. — 3b. OKHYF madhugandha°. Ç matla for lubdha. PKHF madhupa, G °paḥ. G krodhād dharā, P krodhoddharāḥ. — 3c. KY aṣvānām ayutam prapañcaturam vār° (cf. ObOa of BR). ÇR °pañcitavapur, F °pañcavaturā. — 3d. K dandye, Ç dandāt, R dandūt, F dandyaṁ. F pāṇḍu°. ÇROY vātālikāyā. F °pitaḥ, O °pyatāt.

Colophon: title as usual. ÇR triṇṇi, OK triṇṇatī, H triṇṇatamī, Y triṇṇattamā.

#### SOUTHERN RECESSON OF 31

Texts: MNNDTVJQ (7)

0.5. NNdQ kurvati saty. — 1. J om. My collated. — 1a. T ṣiṇo dadātu bhagavān. N puṣṭyā, Nd puṣṭi(d), Q viṣṇu, My dad-yāt. — 1b. V ca for vah. V samahitaḥ, M samahitaḥ. — 1c. N tvad for yad. MVQ bhakti, My baktim(-a!). NTNdQ cuka-tām, M cṛkatām, V cūkatām, My text.

2. JN om. — 2a. Nd dhyāyam dhyāyam upe°. — 2b. VQ yasyā for paçyā. gaṛāturaṁ, so MT; Nd daçāturaṁ, Q gaṭāturaṁ, V turaṅgavā. V jinam! VT amuṁ. T rakṣa prabho tvam na cet, for trātā°. Nd 'si for 'pi.
- 2c. T tvatto 'si ko 'nyah. M stuto for kuto. — 2d. MNd sthāiryam, Q dhāiryam, for ser°; T ity evaṁ savadhūjanāir abhi°. MNdQ māna for māra. Q dāivo. MNdQ janah.
- After 2 (in N, after 1), TN insert two other vss (in N, in reverse order): yaccāpagā (N °papo) çris sadanam surāṇām, yanmandu-rāpadmabhuvō mukhāni: yattūpir (N °tū-ṇam) ambhodharapānabhūmih, devas sa bhūyād bhavatām çivāya. (1) ekaṁ dhya-nanimilanān mukulitām cakṣur — dvitīyam punah, pārvatyā vadanāmbuje madalasadbhṛṅgāyitaṁ yasya vai (N °bujē stanataṭe 'bhyāṅgānibhāpālasam): anyad dūravikṣ-ṭacāpamadane (N vadana) krodhānaloddipitaṁ, çambhor maṅgaladaṁ (N bhirvana-vasaṁ) samād(h)isamayē netratrāyaṁ pātu vah. (2)
- 2.3. VJT om mahā, before çmaçāne. — 2.17. MNQ bhaṅgaṁ for (Nd) bhagnaṁ, VJ om, T phalitaṁ. — 2.22. VJN °raṇyam for vanam. — 2.25. VQMNd om yāvad. — 2.26. VJNd mama for amum. — 2.29. M nirdhāṭayām āsa; JT nirvāsayitum ādideça, (T °tuṁ yatate sma). — 2.31. M nirdhāt-yate, J nirvāsaniyaḥ, T nirvāsayisyasi. — 2.33. NNdT buddhimatā puruṣeṇa. VJNd brahmadveṣo.
- 3a. V bhakṣayat. — 3c. MJ nindyed, Nd ninded. M °brndam ca.
- 3.2. After jātaḥ, VJ insert: nrpasya kṛkalā-sattvam (J °lāçatvam), indrasya dāridrya-yogaḥ, nahuṣasya mahoragatvam, svayam saṁpanno 'pi pūjyān na tiraskuryāt.
- 4a. Nd °pada. N °padārūḍhaḥ. T prāptam. — 4b. T pūjyam. — 4c. V nahuṣe. J sar-patām. Q prāpya. — 4d. Q cyutaḥ pūj-yāva°. T °mānataḥ, N °māne 'taḥ.
5. J om. — 5a. V mā 'va°, T nāma man°. — 5b. Nd trilokāih svarga-pū°. T °eçvara°, N °aiçvaraḥ°. — 5c. N ca for te. — 5d. Nd dānamānāt tadā 'dhvare.
6. NNdQ om. — 6a. T °bhakṣa-gnir! — 6b. J ca for sa. — 6c. VT kṣayī, M kṣayā. M cā 'pyāyate, T ca sa kṛtaç. — 6d. T ko naçyed viprakopanaṭ. J prakopya tān.
7. NQ om. — 7a. Nd samīro vahate 'tyan-tam. MT yathā (T yatas) somam for yaddha°. M na dānam te for sadā 'çna°. — 7d. Nd na vahante 'dhikam. MJ ko. J bhavet adhikas.
8. QNd om. — 8a. V yāi. VNT surāḥ. MNVT sarve. — 8b. MNVT manuṣyāç. — 8c. M NT °vratadhanā. — 8d. J tāns for kas. MN jayati, J viprān. V mā 'reca°, J samar-cayet. — 9. JNd om. — 9b. MT vindhyo yāiç (T yāir). TNQ vi for ca. N nipātitaḥ. — 9c. MN prṣṭāḥ, T puṣṭāḥ.
10. J om. — 10a. VMNd yam, Q tam. N evam, V eta. Nd jivam; V devatām icched. — 10b. Nd dhārābhir dhānam avyayam. — 10c. Nd sarvayatnena saṁpūjya. M prasannena for praya°. — 10d. MNd saṁ-toṣayata, VNQ °ti. V ced, Q ya, T sa. Q dvijam, V budhaḥ. — 10.1. NNdQ om svayam.
11. J tr b and c. — 11b. MNdT tathā. T mām. — 11c. NdQ °gnidagdho. — 11d. J sada for na cā. — 12a. M yaç cā 'ham sada-pāyebhyo. hy, only in T. — 12c. T tena pūjyā dvijaḥ samyag. M pūjyam for viprāḥ. — 12d. Nd yena tuṣṭā.
- 12.2. VNJ om eva. MNNDQ om sa. — 12.4. mama kāraṇād, so VJ; TN mamā 'parā-dhād (T asmadapa°), Q mama varāta, M °māraṇād, Nd °vakyād. — 12.9. MNNDT ājagāma. — 12.12. MNND drṣṭi for buddhi. kalā, so Nd V; J om; MQ kathā, N kath-ādi, T dārḍhyakathāgrahaṇa. — 12.16. bha-ṇisyati, so Q; MVNDJ bhaviṣyati, N bhanati, T variṣyati (read vad°). — 12.18. VJT namro bhaviṣyati. — 12.25. MTQ tr praṇāmaḥ kadāpi; Nd lacuna. — 12.27. MNJQ om iti.
- 12.28. aham: from this point, Q no longer goes with text. Its archetype evidently broke off here. The end of Story 31 has been filled in with a verbally quite different version (about the same in general sense), including this vs: yānti mārge pravṛttasya paçavo 'pi sahāyatām: apanthānam pra-vṛttasya sodarā (read 'ro) 'pi vimuñcati.
- Q's Colophon: iti vikramārkacarite vikra-masya aṣṭamahāsiddhiprāptikathanam nā-ma ekatriṅgopākhyānam. Here Q ends, with a formulaic siglum, as if it were the end of the whole work.

12.32. tato, so M; T tadā, J atha, VNNd om.  
— 12.34. MTNd prasanno jāto 'si. VJ om  
amum . . . samuddhara. — 12.36. VJ om  
yoginam uddhṛtya, and om tasmāi . . .  
dattvā (in next line).

Colophon: MTNd °triṇṇadākhy°, V °triṇṇā-  
khy°.

# METRICAL RECENSION OF 31

Texts: DvGr (2); from 53, also Dn

Dn's account of the first part of this story  
shows most obviously that it is secondary;  
for it contains not a word about Vikrama  
and the ascetic and the vetāla, but begins  
with a description of the city of King Vicā-  
rapara — that is, in the interpolated story!  
Thus the conclusion of the vetāla-story, in  
which Dn agrees with the others, hangs in  
mid-air, without a beginning.

4. The construction is to say the least forced;  
it seems to say "take your pleasure in  
mounting the throne," but rocaṣa should  
take the acc. The text may be wrong; Gr  
om from rocaṣe thru varārohe (in line 6).  
After 4, Dv erroneously inserts 8, repeating  
it later at its proper place.

11. Dv sarvāṅga. — 12. Dv ivū 'garah. —  
14. Perhaps read dadṛṣe? Mss. phāle. —  
16. ṣucikābhīh, so Dv (adj., = ṣuci?); Gr  
gucchaḥ kābhīh?

25. Dv ṣim for kim. — 26. Dv bhetāla, and  
so regularly below.

34. Gr mandakṣubhita°. — 35. Dv adhikṣu-  
dhita°. — 36. Dv °saṁghātām. — 37. Gr  
sarala for panasa. Dv kapa for kaṣa. I can  
make nothing out of the last part of this  
line. — 39. Mss. gaganam gaganasyā 'pi. —  
40. Mss. mṛtyur mṛtyor.

43. Gr cāi 'va for vidyām. — 44. Mss. ṣi-  
ṇṇapā°. — 47. Dv aparāi 'va (read so?). —  
48. Dv viṣṇāntarāma-vi°. Gr bhūmigar°. —  
49. Mss. ratīrāntā. — 50. Gr kāndāre  
for kādambāh. Mss. pakṣi°.

51. Gr pāurastrī. Gr °bimbakāḥ. — 52.  
Supply pramodayati with viyannadi. Dv  
viyannavi. — 53. Here Dn joins again with  
our text. Dn valibhid ma°. — 54. Dn  
vithiṣṇ. Dv 'dvejate, Dn 'dyujate. — 55.  
Dv purim. Dv tasyā, Gr nasyām. — 56.  
DnDv ākhyo vi°. — 57-8. DvGr om.

61. Gr satū for sa. — 62. DvGr viṣayāṇam  
for vya°. — 63. Dn mān-sarakta°. — 65. Dv

vidruma°. — 66. Dn dūram, Dv mūram, for  
dūra. — 67. Gr sāraṅgaḥ, Dv °ga. Gr  
gatas. Dn sati for tadā. — 68. Dn °rambhi-  
asamrambho. — 70. Gr tvanūd, Dv dha-  
nūd.

71. Gr kṛtamadhya°. — 72. Dv acodata,  
Dn uvāca tam. — 76. All mss. gṛhitum. —  
77. Dn mudāt.

83. Dn dharmās°. — 84. Dn sadurmateḥ. —  
85. Gr kumāradrṣto for 1st half line. — 88.  
Gr °drohaḥ. Gr kṛtaḥ, Dv °tam. — 90. Gr  
ṣravaso, Dv °soḥ. (As Dv's variant indi-  
cates, we might understand ṣravas =  
"ear," a meaning given to it in native  
lexicons.)

92. Dn rājā for ājñā. Dv kṛta°. Dn °vādi-  
nam. — 93. Gr niṣkāsayaty. Dv °pīḍanam.  
— 94. DvGr nirdarcanam. — 95. Dn gav-  
ye-yam. — 96. Dn °praṇāsanī. — 97. Dn  
gataḥ. Dv gaṇikān. — 98. Gr tr gatāyuc-  
ca gataḥ.

103. Gr parikṣitā. Dn sarvāḥ for prāptaḥ. —  
104. Dv krodho, Gr sneho, for droho. —  
105. Dn kṛtaḥ. — 106. DvGr asinm. —  
109. Gr °vartanā.

113. Dn sutavān so 'pi vā na hi, for 2nd half  
line. — 114. Dv nūdhavyāu for so°. Dn  
mantur. Gr eka. — 117. DvGr tasyā  
'jñām for sacivam. — 118. Dn °devam. Gr  
tam udyo°. — 119. Dn °tanteḥ.

121. Gr vidhāyā. Dv 'smi. — 122. Dn mahā-  
rāja. — 126. DvGr mataḥ. — 129. Gr eva  
for ekām. — 130. Dn ānītavāmuna.

132. Gr °siddhim, Dv °dhi. Dv °vivasvataḥ.  
— 133. Dv °ṣāline, Dn °ṣālinim. — 134.  
Dn kathayāmi 'ti.

Colophon: DvGr add title.

# BRIEF RECENSION OF 31

Texts: ObCL (3). Also Z from 0.5. Occa-  
sionally On

0.1. Ob triṇṇatikā for punaḥ; CL as usual om  
punaḥ . . . 'ktam. — 0.2. Ob rājā vikra-  
mākaḥ, Oa rājā vikramaḥ, C rājā after  
kurvatī (for kurvann). I, kurvatī sati;  
ObOn text. Ob yadi tuṣṭam for yad iṣṭam.  
Ob yāsyatām, C vāsyatām, I text.

0.4. Mss. tūṣṇibhūya (Ob °babhūya). ColOn  
vātālā°, here and below (also Z below). I  
vātālo (otherwise vet°). C bhāṣayati. —  
0.5. C mayāyam for upā°. Z begins again  
with tadā.

0.6. ZC om *vārān*. Z inserts *upagata* before *gatāḡ*. Ob *vivādān*. COb om *na*. Ob *bhavati* for *yāti*. Z *suḡḡo* (read *tuḡ*) for *prasanno*. — 0.7. Ob inserts *atra* before *rājāc*. ZL *ākārīte*. ObC *āgacchati*, Z *āgacchasi*; ObCZ om *iti*; L text. — 0.9. C om *putri . . . rājann*. Z tr *yasyāu* 'dāryam. Colophon: L *iti somakāntimaṇima*(ye *siṇ*) *hāsane* etc. Z as usual. Ob *triṇṇatam*; C *triṇṇat*, Z *ḡatam*, L text.

#### SOUTHERN RECENSION OF 32

Texts: MNNDTVJMy (7)

0.3. After 'nyah, TN insert the regular question by Bhoja. NdT *vikramārkaśya*, M *vikramādityasya*. — 0.4. VJ *mayena*, Nd om. — 0.5. N *yas tad*, J *yo 'pi*, for *yas tv*. *ḡakam*, so TNDMy; M *ḡa* (only); V *ḡakam*, NJ *ḡakām*.

0.6. MT *'tma*, N *tat*, for *'tmanah*. *ḡakam*, so TNDMy; VM *ḡakam*, J *ḡakām*, N *kannam*. VNdMy *pravartayat*, MN *pravartayan*, T *avartayat*, J text. Here T inserts *bhūmaṇḡale*. *ḡako*, so MVTNDMy; J om; N *ḡaṇko*. (J also om *nāma*.)

As to this word *ḡaka*: this much is clear, that it is used with punning intent. As applied to Vikrama, in the phrase *ḡako nāma*, the word can only mean one of two things: (1) a member of the famous semi-barbarian race called "Sakae" or "Seythians," now generally Sakas; or (2) *ḡalivāhana* (*Sātavāhana* etc.), the reputed founder of the "ḡaka" or "Saka" era, who is fabled to have received this appellation because he achieved a victory over the barbarian "ḡakas."

But there is undoubtedly a double entente in the use of this word here; the root *ḡak* is played upon, as if *ḡaka* meant "strong one." So in the two preceding uses of the word, in which it is said that he put down (abolished) the *ḡaka* of others and extended his own *ḡaka*; it seems clear that — at least in a secondary or punning sense — it means "power." It is also at least possible that it is felt as meaning (secondarily?) "era," a meaning which the word is said to have inscriptionally (doubtless merely an extension from its use as the name of the specific *ḡaka*-era). In that case we should understand the phrase as meaning "abolishing

the power (era) of others, he extended (established) his own power (era)." This would of course refer to the Vikrama era; see my Introduction, vol. 26, Part V.

In BR 32.0.4, we have the same word (as a common noun, not an epithet of V.), presumably used in the same way, and indicating that the common original had something of the sort at this place.

0.6, end. NdJ *bhūmaṇḡale*. — 0.7. TMy *vaḡakaranam*. — 0.9. T *kṛtam* for *kāritam*; J *prthivī pālita*; others text. JMy *vikramasādḡḡo*, V *vikrame saḡ*. — 0.11. J om *sattv* . . . *ḡayo*. NNdT *ḡādi-guḡ*.

Colophon: Nd *iti ḡivikramārkaścaritre* etc. T *iti vikramārkaścaritre* *siṇhāsanasopānustasālabhaṇḡikāproktopākhyāne dvātriṇṇaḡākhyānam samāptam āsīl*. MV *ḡtriṇṇaḡkhy*, N *ḡtriṇṇattamopākhy*.

#### BRIEF RECENSION OF 32

Texts: ZObCLS (5). Oa in part

S contains 0.2-5 imbedded in its Conclusion; its Story 32 follows JR.

0.1. Z text; ObCL as usual. — 0.2. Z om *paropa* . . . *rakṡati*. — 0.3. Ob inserts *tadā* before *prthivī*. CL *prthivīm*, Oa *prthivī*, ZObS text. ZOa *bhoktā*; CLOb *bhuktā*, S text. Z inserts *tasya* before *ḡāryam*.

0.4. Z om *ḡakaḡ* . . . *kṛtaḡ*. Ob *ḡakraḡ*, L *ḡakah*, C *ḡakaḡ-ḡakaḡ*, S *ḡakaḡ* after *sarvatra*. See note on SR 32.0.6. Ob *ḡaktitaḡ* for *kṛtaḡ*. Ob om *sarvā*; C *sarvaḡ*. S *prthivī hy*, Z *prthavi*. Ob *prthivīm*, C *prthivyām*, L text. S *anṇā kṛtā*, and Z inserts this before *anārtā*; C *anārtitaḡ kṛtaḡ*.

0.4, near end: C *dānyadeḡantārā dāridrāu gatāu*; L om all this; S *dānyam dāridram ca deḡantare gutam*; ZOb text. — 0.6. CL om *rājann*. CL tr *yasyāu* 'dāryam.

Colophon: L *iti somakāntimaṇimaye siṇhāsane* etc. C *dvātriṇṇat*; L text; Ob *ekatriṇṇatikā*; Z *iti siṇhāsanaḡkathā ekatriṇṇatam* (sol).

#### SOUTHERN RECENSION OF 33

Texts: MNNDTVJ (6). In part My

0.1. After *api* J inserts *dvātriṇṇat*, T *ca kācana*, V *rājā yadā siṇhāsane samupaviḡatā tadā 'nyā*. NNd *bhojārjām prati kācīt puttalikā*. — 0.2. MNd *tatsamāno* for *taḡāvidhaḡ*, NT *tatsamo*. MTNd om *na*.



- 0.4. MNd om rājā. VJT om 'smin. — 0.5. VJ pāpakṣayo. — 0.9. MTV tr asmākam (V asmin!) after pratyekam.
- 0.10-17: Names of the 32 Statuettes: numerals not in MNdNT. 1, VJ miṣṛakeṣi. 5, VJ sudatī. 6, V anaṅgajayā, J anaṅganayanā, Nd mṛdumatī. 9, Nd °kālikā, VJ °kalikā, M kāmākārikā. 10, VJ caṇḍikā. 12, J prajñāvati, V prabhāvati. From this point, the names in VJ become wholly different from those of the other mss. and of our text. 16, Nd hlāparasitā. 17, Nd manmathajvalinī. 19, Nd om. 22, Nd °darṇanī. 26, Nd kāmācarā; unmādinī (two names). 29 and 32, Nd om.
- 0.17-18. For etā etc.: VJ ekadā siṅhāsane samupaviṣṭaḥ parame°. My (collated from this point) with text. — 0.19. nyaveṇayat, so TMy; MN nyavelayat, VJ nidadhāu, Nd nyavedayat.
- 0.22-28. For yadā . . . thru iti (in line 28), VJ read: yadā tat siṅhāsanaṁ vikramaṇa adhiṣṭhitaṁ tat (J bhūtvā) punaḥ bhojarājastam (J °hastā) gataṁ bhaviṣyati, tadā sureṣṭasārādīnām (J sureṣṭarāps°) bhojarājastamvādo bhaviṣyati. tadā (J yadā ca) vikramacaritaṁ bhojarājā groṣyati yuṣmābhīḥ (J yuṣmābhyaḥ groṣyati tadāi 'va) cāpāvasānain (J °no) prāpya (J bhaviṣyati).
- 0.24. MT om tat siṅhāsanaṁ. — 0.25. MN bhavati for the 1st bhaviṣyati. — 0.26. MNd om sa. — 0.27. samvādam, so NdMy (and cf. VJ above); MN vādam, T salāpam.
- 0.28. My tadā cāpavimokṣaḥ. iti kathām kathayat. — And with this ends the ms. My! — Nd tadā cāpān muktāḥ bhaviṣyanti. iti pārvatyaḥ uktam. — See above for VJ. — MNT read with text, except M prāpyeti, T prāpyate iti, N prāp-? (ms. is damaged here).
- 0.28. near end. J om tarhi . . . dattvā (in line 36). — For tarhi . . . smaḥ (in next line), V reads tato 'ntarhitavatyō tatprasādāt bhaviṣyatha.
- 0.29. T bhojeno 'ktam, V bhojarājeno 'ktam. — V mama kimapi nyāyataḥ (!), cṛutam idam astu, idam mama caritaṁ (and om all thru caritaṁ, in line 31).
- 0.31. T etac for vikramārka (cf. V, last note). cṛvanti, only T; MNdV cṛoṣyanti. Nd pathayanti for katha°, T likhanti.
- 0.32. For (M) prāudhatva, V prāudhi, NT prāudha, Nd prāudhatvaṁ. NNd om pratāpa. V om kirtī. VN dayā for dhāirya, Nd om. Nd āudāryāni, T °yādiguṇaḥ, V udāyaguṇa! TN pravardhī; T °dhanatām, Nd syuḥ, V tiṣṭhantu.
- 0.32, end. etac . . . tiṣṭhatu (in next line), so MT (T mahumaṇḍale); Nd om; NV corrupt, but seem to go back to same original.
- 0.33. Nd om crotṛṇām . . . ḍākinī (in next line).
- 0.34. V om cākinī . . . māri. T dhākinī. Nd ari for māri, M cora-māri, N māraṇa, T text. V °rākṣasasthūvarajaṅgamādibhayanī viṣam ca naṣyatu (for . . . na syāt). MNd mā 'stu, NT text. VMNd om teṣāṁ.
- 0.35. NdV om sarpā° . . . syāt. T has a long list of vermin and beasts instead of sarpādibhyo. — T iti prārthitās sālabbhaṅjikās for puttalik° . . . tat (in next line). VNd bho rājan.
- 0.36. V pāralokaṅgamitāstu (!) for tvayā . . . dattvā. VJ sakāṣād (J atha rājñāḥ sakāṣād) anujñām gṛhītvā puttalikāḥ (V om), for tāḥ sarvāḥ.
- 0.37. VJT svasthūnam. VJ jagmuḥ. Nd 'smin, T tat, VJ tasya. MT siṅhāsanaṁ, VJ °nasyo 'pari. For vicitra° . . . nidhāya (in line 39), VJ mahad (J om) devālayam kārayitvā tatra devyā aṣṭadale umāmaheṣvaraṁ pratiṣṭhāpya. NNd om vicitrahātākānargha.
- 0.38. M om nava. NNd khacite, M °tam. sthāpīte, so Nd; N sthite sati, M paristhāpya (so!), T samsthāpya (cf. VJ above). T paramēṣvaraṁ.
- 0.39. N ṣoḍaṣopaeārāpūjair. VJ add pratidinaṁ before ṣoḍaṣa°, and T after ca. VJ maheṣvari for devaṁ. VJ om ca. M cā 'pūjayat; N ca prapūjyāt, Nd ca pūjayitvā; T sampūjya for pūjayan; VJ text.
- 0.39, end. VJ varṇācraṇadharmaniratān lokān; M °craṇepāc, T °craṇipāc, Nd °craṇam. — 0.40. VJ om ca svadharmaṇa. VJ ūrvin. — 0.41. VJ tato devatūpūjanena stutyā ca gāurī parama°.
- Colophon: J om. — V iti crikālīdīśakṛtām vikramādityacaritaṁ dvā° samāptam. — Nd iti umāmaheṣvarasamvāde vikramārkarite dvā° . . . °nam; iti cṛivikramārkaritraṁ sampūrṇam. — M as text except °putrikā°. — T iti dvātriṅgaṣṭasālabbhaṅjikā-

proktaṁ cṛivikramārkamahārājādhirājacaritraṁ samāptam āsit. — X iti vikramārkanerite puttalikopākhyāne samāptam idaṁ puttalikopākhyānam.

# METRICAL RECENSION OF 33

Texts: DnDvGr (9)

2. Gr bhūpālo for bhūloke. Dv °cekharah. —
  3. Gr sa tvaṁ. — 6. Dn yathāsukham. —
  7. Dv yathā for jayā. — 8. Gr candravatī (for ce 'ndu°) hariddhyānā cakapriyā. — 9. Dn soma° for bodha°.
  11. Gr bhogavati. — 12. Gr atipriyā . . . padmakanyakā. — 13. Gr kapisvarā. Dv smarajivanti. — 15. Gr pūricārikāh. — 17. Gr °sindhāsane. — 18. Gr tadā. Gr om 2d half line and all thru 1st half of line 21. Dn buddhabhāvā. — 20. Dn dūtikāh kṣipram evā 'dya for 1st half line. Dv bhavatah.
  21. Dv manusyavāg. — 23. Dv ucyaṭe for ūjitam. — 24. Dv viduse for ucyaṭe. — 25. Dn °pratibaddhas, Gr kālah sadyas. — 26. Gr asmākam. Gr °yuktasiddhaye. Dv °yat-tanūbhṛtāh. — 27. Dv om. — 28. Gr uk-teh. — 30. Dv °creyo labhāmy aham.
  34. Gr abhidhāyā 'bhavan. — 35. Dv upuyuvān. — 36. Dv ekān for enām.
- Colophon: First line: Dv om vikra . . . rite. Dn dvātriṅgatsūlabhañjikāyām. Dv dvātriṅg kathā sāmputrā. Second line only in Dn.

## BRIEF RECENSION OF 33

Texts: ZOBC (4). Z stops in 1.7. In part, S; occasionally Oa  
S has the first part (to 1.1) imbedded in its (JR) conclusion.

- 0.1. For evaṁ . . . kathitam, Ob dvātriṅgatkāputrikayā uktam. Z om evaṁ. Z dvātriṅgat, L dvātriṅgadi, C text. Ob vikramārkasya. — 0.2. ZL bhavati. Ob sāmānyo na bhavasi, for devāṅgaḥ (text ZCS; L blank space in ms.).
- 0.2, end. The words uktaṁ ca and vs 1 and tato . . . devāṅgaṁ (in 1.1) are found only in LS; probably the omission in the others is due to accidental skipping from devāṅgaḥ to devāṅgaṁ.
1. There are no variants for the vs. — 1.1. S has ato for tato. Z om vayanā. COB sma, ZLOa om. — 1.2. Z om rājā. — 1.3. Z tr sarvāh pārva°. — 1.4. ObC tr vayanā tam.

- L °lāṣamah, C °lakhyamah, Ob °lakṣyamah. C om tad. Z bhāvānyā, C om, L kṛtvānyā.
- 1.5. C bhavitarah, Z bhavitrāh, L bhavatah, Ob text (but °stah). Z cāptāh. C °lokesu. — 1.6. ObL caritaṁ. Z °rājā 'jāc ! Ob adds yūyam after °gre. L vadiṣyatah, Ob text, C nivedayisyatha, Z vikramājñāpayisyatha.
  - 1.7. CL tadā cāpān mo°; ZOHOa text. — Z cāpamuktāh for °mokṣah; and with this word the ms. Z stops abruptly, without even a colophon (the a later hand has written in: iti sindhāsanaḥtriṅgathā 32mi sāmputranam °!).
  - 1.8. COB sma. C bhojarājeno 'ktam. — 1.10. L om mano. C °pūrvam. L ākarnayati kathayati vā; C text; Ob crosyati; Oa cṛnoti. Ob sa dhārya for tasyā 'cvarya; C tadvirya; L text. L om cāurya. CL prāudha.
  - 1.11. L adds cala after pautra. Ob °vijayavādi, C vijayavādās tasya, L vijayatā. C bhaviṣyanti. Mss. (OHC) tūṣṇī. — 1.12. Ob bhojarāje, CL °rājena. L pārvatīparameṣvaram for gauriṣv°. — 1.13. Ob om sukhena.
- Colophon: Z, see above on line 1.7. Oa om sindhāsana, otherwise text. Ob °catkathānakam samāptam. L iti sindhāsanaḥtriṅgathā sāmputrā! C iti sindhāsana 32 dvātriṅgathāh pāthantya eva svargaṁ gatāh (!); whereupon follows in C its second (JR) conclusion (see page 251), whose variants on JR 33 are quoted in the next paragraph.

## JAINISTIC RECENSION OF 33

Texts: PGCORHFC (8). Occasionally Y; Y is very peculiar and largely corrupt.

- 0.1. HCF °putrikā, R °kāh. PGR om dvātriṅgatkathānibh; H °kathāni. — 0.2. COR °bharaṇā. — 0.5. CHR prāhuḥ, O ūcuḥ.
- 0.6–12: Names of the 32 Statuettes: C om all. G has only the first three names here, but the others in the introductions to the individual stories. F has the list here, and likewise inserts them marginally in the introductions to the stories. I quote only the more important variants. In some mss., especially YF, the order varies. — 2, F vijayati. 3, O ajitā, Y jayavati. 5, Y jyeṣṭhā. 8, OYF jayavati (Y 9, and F margin 7). 10, R madanaprabhā. 12, F

- gr̥gārakā. 14, R suramohini. 15, H °nidhi, F bhogā, R jaganmohini, Y ratikā. 17, G suṣamā. 20, R rocanā. 27, H nanda-prabhā (28 in H = text 27). 30, PO devanandā, R surānandā, H devāṅganā.
- 0.12. GÇ om itināmakāḥ; OF °nāmikāḥ, H °nāmāni. OHF om gr̥i. — 0.13. PGHF om ca. — 0.14. ÇRH tr kupitena after puran-dareṇa. ÇORF om duṣṭā, C lacuna. — 0.15. O bhaviṣyatha (om iti); R text; others bhavantv iti (C lacuna).
- 0.16. After sthāpitāḥ, R inserts a speech of Indra to the statues on the sanctity of brah-mans (see Weber, p. 445, note 1), contain-ing two vss: vipraprasādān mama nūma viṣṇur, vipraprasādād ajayo bhavāmi: vi-praprasādād dharaṇīdharo 'ham, vipra-prasādād asurān nihanmi. (1; quoted

from Viṣṇu!) The second vs is SR 31.7 (a, yasya hastena cā 'ṇanti).

- 0.18. ÇORF yathāsthita-. — 0.20. GÇORF om 2d tava; H after vayan. ÇR om kimapi, COF before varam. — 0.23. GÇRF om samācarisyati. PGF dhṛti, ÇR om. PG kīrti. PG lakṣmī, ÇR om. — 0.25. ÇRY om whole line. C °mekhalām.

Colophon: COYF iti (YF gr̥i-) siṅhāsana (O first hand °ne) dvātriṅcat-(OF °ṣati) kathā samāptā (Y om). ÇR samāptā ce 'yam siṅhāsana dvātriṅcikā (Ç adds pūrṇe 'ti bhadram). H °ṣakāyām kathā saṃpūr-ṇam samāptā! G °ṣakāḥ saṃpūrṇāḥ. P °saṃpūrṇā jātā. — After the colophon in PC, but before it in GO (!), are found the two vss quoted in my Introduction, Part IV, "Authorship of the work."

## Variants of the Tales peculiar to single recensions

STORY 32 OF THE METRICAL RECENSION, p. 229

Texts: DnDvGr (3)

2. Dv samayāt. — 5. Dv mahiyyāt. Gr sū-hasāgrahāḥ. — 6. DvGr tādṛṣam prabho. — 8. Dv °data°, Gr °dānta°. Dn °bhāsura. — 10. Dv prayate, Dn prathite.
13. DvGr sāmanta- for saṃmataḥ. — 18. Dn niṣānta°. Gr °jīhvālī°. — 19. Gr kaṇ-ṇikikoṣṇisakakṣya°. Dn °kāñcitah. — 21. Dv samupāgūḍhe, Gr samuhe gūḍhe. Dn gūḍhe ne°. — 22. Gr ahinādāraṇāud°. — 24. Gr saṃ-buddhivā. — 25. Gr eva for evam. — 27. DvGr vana° for glana°. Dn tanantas for tarantaḥ (as if from tan, "thunder"). — 28. DvGr sāmivartikās. — 29. Dn tadā-sāram bi°. — 30. Dn maṇḍape ṭipumandanaḥ.
31. Dn gatvā. Dn pravṛtte pramanā. — 32. Dn kecit for kañcij. — 33. Gr tiṣṭhasi. — 35. Dv vīvaśmi. — 37. Dn udavadat, Dv

- udacarat. — 38. DvGr gāuli, Dn gāuliḥ. DvGr kañ. — 40. Dn tataḥ for ṣavaḥ.
42. Gr puruṣam. — 43. Dn nipikā. — 44. Dv saṃyutām. — 46. Dn nibhaye. — 47. Dn ullola-. — 49. Gr gatas tatra for gatatr°. Gr vāruṇi, Dv sūraṇi. — 50. Dn pratipālyam.
51. Gr pradṛṣtas, Dv prasṛṣtas. DvGr ānayan. — 52. Dv prabhuh for punaḥ. — 53. Dv sāmānāṣṭak°. Gr °kanicannam. — 54. Gr nikṣipan. — 55. DvGr maṇṭap°. — 60. Dn °odara°; Dv °bhūṣanam.
61. Dv nirvartita°. — 62. Dv mahāsthānīn, Dn °nt. Dn saḥāmātyūḥ. Gr samādadāt. — 63. Gr saṃ-āgantūn. All mss. maṇṭape. — 64. nideṣā° . . . samācāṣṭe (in line 68), om Gr. — 66. Dv °smerasanmānam. — 67. Dv yadātathyam. — 68. Dn °caṣṭa. Gr su for sa. — 69. DvGr °ṣekharādhitagās°. — 70. Gr avadhārāyayānidheḥ.
73. Dv babulm for °caḥ. Gr mahā-dhanam. — 74. Dv nirapekṣe. — 76. Dv samabhyā-

- syann. — 77. Gr prāpa himādrer hiṅgulā-  
layam. — 78. Dn puṇyam puṇyā°. Dn  
°śuktikam. — 80. Gr °siddhikarāṇiḥ (twice),  
and sarve for rasa.
82. Gr om. Dv mahāsiddhi-rāpasāundar-  
yakāṅkṣibhiḥ. — 85. Gr sahasā for tapasā.  
— 86. Gr siddhiṃ for buddhiṃ. — 89. Dv  
samudriya vicakṣanaḥ.
93. Dn tatas tripurāhantārām mahā°. — 94.  
Gr °ādigam. Gr umāpātiṃ for upāg°. — 95.  
Dn yatsamīdhya°. Gr āsādyā°. — 97. Dv  
tapasī. — 98. Gr bhavat, Dv bhūtaṃ, for  
bhavan.
102. DnGr varām. Gr nyavartisaṃ. We  
seem to have an iṣ-anorist from ni-vrt. —  
104. Dn aṣṭrayam; Gr adhiṣṭrayam (re-  
peated); Dv tr, aṣṭriyam adhiṣṭra, om]  
yam. — 105. Gr °cakṣuṣā. — 106. Gr °cak-  
ṣuṣā. Gr aham āikṣi. Dn vicakṣanaḥ, Gr  
vivakṣuṇā. — 107. Dv vāicitra°. Gr °vivat-  
sunū. — 108. Gr deva for tena. — 109. Gr  
tato bharatavijñā°. — 110. Gr neka for  
tena.
111. Dn ṣṭam for sukham. — 112. Gr bhū-  
vān for bhuvām. — 113. Dv °ūyutaḥ. —  
116. Dn tr mama after ca. — 117. Dv  
dhīram. — 118. Dn ity evaṃ praṇayena  
'kto vikra°. — 119. Gr °mūṇa-saṃlīkṣāṃ.  
— 120. Gr tavāi °tāvat.
121. Gr sa for tat. — 122. Dv aham adyāi  
'va. Dv bhavato. — 123. Gr tava for  
bhuvī. — 124. Gr katham for kuta. — 125.  
Dv sva for sa. Dv tantri for mantri. Dn  
°sattamaḥ. — 126. Dv ṣāṇ°...sthite...vi-  
nā-caran. — 127. Dv asy for apy. Gr evam  
etat te dve. — 128. Gr iti teno 'ditaḥ  
sāmyāir am°. Dv sadyāir amātyāis sahitas  
tadā. — 129. Dn mahaniye. Gr guṇot-  
taram, Dv °tamaḥ.
131. Dn artha°. — 132. DvGr vyadhikṛtya.  
— 133. DvGr akhaṇḍamaṇḍanaṃ. — 134.  
Dv °paryanta-.
135. Dv ādri°, Gr arthi°. The object of ā-  
drīcakāra appears to be the king, under-  
stood; yasya depends on aṅghripiṭha-. We  
might, however, read aṅghripiṭhaṃ and  
make this the object. Dn kalhārah, Gr  
kalhāsā. Dv sevaka for cekhara.
136. Dv yadiyā. Dv cakrodri, Dn cakradir.  
— 137. Dv mahān meru kodasi. DvGr  
kiṃca for kṛṣṇa. Gr kañcukī. — 138. Dv  
paribandhi°, Gr paricaṇḍi (or °dhi). — 139.

- Gr prāpātāir, Dn āsātir. — 140. DvGr  
°vāhanah.
141. Dv °ḷākhā; Gr not quite certain. —  
142-5. Gr om. — 142. Dv yadiyāditu-  
rugā kuroddhe. — 143. Dn rayaroṣaruce  
'vā° (read so?). — 144. Dv nāḍṛṣṭapāro. —  
146. DvGr khilā°. — 146-7. For this, Dv  
has only: khilurājanyasampatyā kṣālaya-  
dhanargulam. — 147. anirmalam, my emend.  
for Dn anirgalam, DvGr anargalam. —  
148-9. Gr om. Dn dhatī° (dhātī, "assault,"  
lex.). Dn °paḷale. Dv laṭati, for ra°. — 149.  
Dv °ṣayām juhuh . . . kṣobhito ṣeṣa- (then  
lacuna for rest of line). — 150. Dv om 1st  
half line.
151. Gr tadviṣaḥ. — 152. DvGr °ābhavam  
for °ram. — 153. Dv ca te for ciraṃ. — 154.  
Dn aṣṭakṣ°. Dv atha dakṣiṇā sādgunyā  
sādhitā smira si°. — 155. Dv °dubā. —  
160-1. Gr om. — 160. Dv °niṣyandi°. Dv  
gandhiyaṇḍabharah.
161. Dv varṇyaḥ syān. — 163. Dv °sarvasya  
bharāṇiḥ, Gr °sarvasahara°. Dv °cramala-  
kṣāṇiḥ. — 164. Dv anurājūnurañjanam  
(for prajā°). — 165. Dv prapañcat for °cam,  
Gr pratyekam. — 166. Dv vikhyāti, Gr  
vigrānti, for vikrānta. Gr dhāiryodārādi°.

#### SECTION V OF THE JAIN RECENSION, p. 233

Texts: PGCOBRKHYF (10)

- 0.7. PBHYF om ca. — 0.18. BÇ tat for  
tarhi, P tat tarhi; others tarhi. — 0.20. OR  
bhuktva for lātva, ÇKF gṛhitva (B adds  
this in margin), others text. — 0.21. BF  
akṛtvā 'pi. — 0.23. ÇRYF om aham. —  
0.25. RKH om kinapi; B puts it after  
varām. After this, GH insert a ḷoka of  
which "amoghaṃ devadarganam" is the  
last pāda, the other three being: amoghā  
vāsare vidyut, amoghaṃ niṣi garjitam,  
amoghā (G° am) muninām (H sajanāḥ)  
vāni. — 0.26. BÇK rājūn proktam. — 0.27.  
B adds sa after, and H before, gataḥ. ÇRO  
HYF sva-.

#### SECTION VII OF THE JAIN RECENSION, p. 233

Texts: PGCOBHF (7). We sometimes  
quote VarR (texts: DXRa, 8)

The brahmanizing ms. K omits this section  
entire. Y has only the first four words, or  
rather a variant thereof: evaṃ vikramā-  
dityo nareṣvaro sukhena rājyam akarot —

omitting the rest of the section. R has the first eight lines of our text, and then omits the rest. The VarR mss. have the section, however, tho in more or less garbled form.

0.2. B *muranda* for *marunda*; O *marutunda*, F *matunda*. — 0.3. OF *skandalā*, B *kaṇḍilā*. G *vṛddhavāda*, CF *vṛddhavāri*. — 0.5. G *birudaḥ* for *hiradaḥ*, Ç *viçādaḥ*, O *varitaḥ*, F *caritaḥ*, H om (*putraḥ*). — 0.6. CRF *namaskāraṁ*. — 0.7. PGÇORF *cakāra*, H *kṛtaḥ*, B text.

1a. O *rājñā dharma iti*, and so VarR (but *rājño*). — 1b. O and VarR *uddhṛta* (D *uddhata*)-*pāṇaye*.

2. PGO only thru -*kajje*. — 2a. Ç *°vājje*. — 2b. Ç *ruṇṇijjā*. Ç *cakva*, H *cakkin*; Ç *-vatsi*, BF *-vai*; BF *-sannaṁ*. — 2c. Ç *pahasyā* for *mahappā*. — 2d. Ç *sulāya-dvī*. F *sampanne*, Ç *sopanne*, BH text (Weber wrong).

In II, this is followed by a half-*chāyā*, half-commentary in Sanskrit; see Weber's note 6 on p. 286; my interpretation, like Weber's, is based on this. — 2.2. PBÇ *dvā-* (for *dvāḥ*-) instead of *dvāra-*.

3b. GBOH *tr tiṣṭhati dvāre* (*°ri*). BÇF *dvāri*. — 3d. OF *kim āga*, B *yad vā 'ga*. — 3.1. B *tataḥ* for *taṁ*. POF om *enaṁ*.

4a. G *diyaṇtām*, Ç *deyaṇtām*. (The subject is the *bhikṣu*, not *daça* . . .) — 4.2. GOH om *ekaṁ*.

5c. ÇF and VarR *samāyāti*, O *samāyānti*. — 5.1. GÇH *dvitīya*, F *apara*.

6b. H *samstūyate*, PG *tvam stūyase*. — 6c. G *labhite*. — 6d. F *cakṣuḥ*. — 6.1. ÇOH *trītiyaṁ*.

7a. *āhite*, so only B, others *āhate* (VarR *āhave*); ?? — *niḥçāṇe* ("march"), only F; PG *niçvāne*, Ç *niçvāne*, O *niçvāne*, H *nivvāne*, D *niḥçānāḥ*, X *niḥsvānāḥ*, B *niḥsvāse*. — 7c. GÇ *galitaṁ*. BO *na* for *tat*. OD *striyā*, F *strivo*, G *netraṁ*, Ç *netrāi*. — 7.1. GOHF *caturtha-*.

8b. GOHF *lakṣmī*. — 8d. ÇHF *deçāntaraṁ*. — 8.2. H om *praṇamya . . . sūriṁ* (in 10.1).

9a. ÇB *stuvantya a-*. ÇBGF *çrāntā*. ÇBF *syāḥ* for *smāḥ*. — 9b. *iha vi*, so OF; VarR *ati* for *iha*; PGÇB *yad avi*, which perhaps may be correct ("since, tho what we say be not false, 'tis only from avarice that we are eloquent and active"). — 9d. Ç *°viçayam*.

10b. ÇO *çṛuti*. OF *varitate* for *drç*. — 10d. Ç *nirhrikār* for *niḥç*.

10.4. *stuta*, so PGH (G *°taḥ*, P adds *dha* above line); B *çrutaḥ*; ÇO *stuvata* (O<sup>°</sup>*taḥ*); F *praṇamata*. O *tad idam*, B *tad evam*. —

10.6. P *padmāsane*, H *°naṁ*. After *bhūtvā*, PGH insert *dvātrīṇçatā*. — 10.7. B *dvātrīṇçakādibhir*. Here Ç adds *çair* (!), O *stutibhir*; and F reads *devastutibhir* for *devam*.

11.1. PH *dhūma*. BH *°vṛttir*. — 11.5. PGB om *asyām*. — 11.6. B om *çreṣṭhīni*. B *bhadra-*. — 11.7. OF *°sukumāra*. — 11.8. POF om *saṁ* of *saṁjāta*. — 11.9. *upasarga*.

"sexual intercourse," not recorded elsewhere. — 11.12. Ç *samyaktvena*, B *°taṁ*. — 11.13. B *°vratī*, ÇG *°vratam*. PGOF om *ca*.

12a. BO *°içvara-* (read so?). — 13b. OF *bhaṇita*, BÇ *bhaṇati*. — 14b. B *ceṣṭantām*. — 14c. BÇ *madhuravacanam*. — 14d. H *stūte* for *brūte*.

15. PG only *pāda a-*. — 15d. O *buddhi* for (BÇHF) *baddha*; VarR *tad bhogabuddhim adhunā sudhiyo tyajantu*. — 15.1. ÇII om *saçitta*; O *svaçitta*, BF *svaçitte cam*.

16. H om. — 16d. GÇ *kāmitām*, O *kopitā*. — 16.1. O and VarR om *sārtha*; PGB *sārthi*; H om all from *yathā* to end of section. — 16.2. B *aṇṇiṁ*, G *aṇṇi*. O *vardhamānaṁ* (Ra, of VarR, *vartamāna*; X om; D with text). O *parāvarttakam*, G *parāvarttasva-kīyam*, VarR *parāvṛttim*. Cf. our Introduction, vol. 26, Part V, beginning.

#### SECTION IX OF THE JAIN RECENSION, p. 236

Texts: PGÇOBHF (7). We sometimes quote VarR (texts: DXRa, 3)

KRY om this Section entire. II very fragmentary.

0.2. OIH *siddhāntikāḥ*.

1. H om. — 1d. BO and VarR *bhūvinam*. F *°nām*.

2c. OF *phanipatīḥ*, VarR *°teḥ*. B *°mūle*. OF and VarR *°sthitim*. — 2d. O *°bharāḥ*, H *°bharā* (so also VarR). Ç *°klāntas*. — 2.1. H om from *anyaḥ kaçcit* thru vs 8.

3b. Ç *°dbhutavastuvarṇanavidhāu vyagrāḥ kavīnām girāḥ*. BF *kṛtaneṣu*, VarR *°nāsu*. PG *na kaṣya* for *keṣārī na*. G *kaṇḍhīyati*. — 3c. O *°jvālāvāçositāḥ*. — 3d. ÇO with VarR and Bocht. *tavā 'rivanitā* for *tato ripuvadhū*.

4a. Ç with VarR tathā for tato (X with text). — 4b. PG na kimapi (tr). — 4c. O āc-  
carye 'pi. O and VarR bhuvam, F bhutam.

5. This vs is quoted by comm. on Sūhitya  
Darpaṇa 575, ed. of Bibl. Ind., p. 271,  
line 1. — 5a. PBGO 'bhuvah kanyā-mṛd;  
VarR with Ç text. — 5b. B te 'nyavikra-  
makathā yāir°. — 5c. B kanta for kanti.

6a. P 'yodite. — 6b. F vithyollekha. Ç heṣo°;  
VarR vikṣobheṇa. — 6c. Ç āṅgaroṣana, BG  
'rūgaṇa. ÇF samāsvādito (P 'tā).

After vs 6 (in Ra), or vs 7 (in DX), VarR in-  
serts this vs (Subhāṣitārṇava, p. 211): te  
kāupīnadhānās (D 'rās) ta eva hi param  
dhātṛphalaṁ bhūjate, teṣāṁ dvāri na-  
danti vājīnvahās tāir eva labdhā kṣitih,  
tāir etat samalamkṛtāṁ nijakulāṁ, kiṁ vā  
bahu brūmahe? ye dṛṣṭāḥ parameṣvareṇa  
bhavatā tuṣṭena ruṣṭena vā. (Read in b  
vājini°.)

7b. B crameṇa for cireṇa. Ç ādya. — 7c.  
B kṛpagatam. — 7d. B bhagavan for bhu-  
vane.

8a. rājan = "moon" as well as "king" —  
8b. GOF sthitiḥ. — 8d. For the 2d inter-  
pretation, we must divide 'mahā-ājina-  
āgama-ruciḥ; here ājina-āgama means  
"skin-source" that is "deer," which plus  
ruci means "moon."

9. B om; H pratika. VarR lacks this and all  
thru vs 11; even the preceding vs (8) was  
lacking in D and X, tho found in Ra.

9a. O ābalyād adhikām. Ç mayāi 'ṣa. —  
9b. PO pāthiva-stutaḥ (so Weber; un-  
metrical); Ç 'va-gurūḥ; GF text. — 9c.  
O dattāvilambo, G datvābhalambo, F  
dattāvajambo, PÇ text. O 'mbudhāu.

10. H om. — 10.1. PBF gīṣaṇām. Ç nindyā  
for vandhyā. — 10.2. After navīnam, G  
adds kṛtāvān, O kṛtam.

11a. O nityā. Ç narendram for jinendram, O  
upendram. — 11d. Ç nindyā for vandhyā.

After 11, G adds punaḥ kenūpi vidu — (sol).  
And then this riddle-stanza (Subhāṣitār-  
ṇava p. 162): ko nirdagdhas trinayanapa-  
tiḥ? kasya karnasya hantā? ko nadyāyāḥ  
praṇayati tatam? kaḥ parastrīṣu saktah?  
kaḥ saṁnaddho bhavati samare? bhūṣa-  
ṇam kiṁ kucānām? ko duḥsaṅgīd bhavati  
satatam? mānapūjāpaharaḥ.

Read in a, 'patyā (or 'ripuḥ, with Weber) for  
'patiḥ; kaç ca (Weber) for kasya; in b, I

take nadyāyāḥ as from a stem \*nadyā =  
nadi.

The last word is the answer to the last question;  
and each of the first six syllables of it, plus  
the last syllable (-rah), gives the answer  
respectively to each one of the first six  
questions of the riddle: mārah (= kāmah),  
narah (= arjunah = karnahantā), pūrah,  
jārah, parah (enemy), hārah.

11.1. BH om nirantram. — 11.2. PÇOF om  
yataḥ.

12a. GO ca for vā. — 12b. P saṁgrāme for  
vijñāne. O saṁyame for vinaye. O grute  
for naye. — 12c. H tr hi na; BOF nāi 'va  
(so also VarR, but X nā 'tra).

#### STORY 29 OF THE JAIN RECENSION, p. 238

Texts: PGÇORKHF (8)

Y is so different as to be of slight use.

0.7. OÇK pādanyāsam. — 0.8. ÇRF pādany-  
āsaḥ. — 0.9. RKH tad for first tāvad, O  
yad, Ç om. — 0.10. PGK karbhāṣikam, H  
kārpīṣam. PGÇOK viṣinnah, H viṣaṇam,  
F khinnam, Y 'tikhinnah, R text; cf 0.19. —  
0.12. ÇORF om tatra.

0.19. PÇOK viṣinno, F vinno, Y khinno. —  
0.27. PG kvanikāpiṇḍam, OF godhūmapīṣṭ-  
akapiṇḍam. — 0.32. PG samasty. — 0.33.  
PG insert na before bhavati; F inserts ca  
before, and Ç after, bhavati.

1. K om. — 1b. R gṛīyo for strīyo. OF  
'kṣasu, Y kaṭāu.

Colophon: ÇRH ekonatrinṅi k°.

#### STORY 31 OF THE JAIN RECENSION, p. 239

Texts: PGÇORKHF (8)

Y very different. — 0.5. PG dānta, O dantilo  
nāma. — 0.6. ÇORKH om ranyam. —  
0.7. ÇR add bhavyam before cikīṣur (for  
cikīṣayīṣur). — 0.8. ÇORH yadā and tadā  
only once.

0.9ff. The details of the house-construction,  
in spite of minor variants, are textually cer-  
tain. The numerals in lines 11-12 are  
found in all mss. but ÇR; instead of "1,"  
G has prathamakhaṇḍe. Y omits practi-  
cally the whole passage.

0.13. ÇORF om citra. — 0.32. After pata, G  
adds asmat dūre. — 0.33. With the sylla-  
bles puru, of puruṣaḥ, the ms. K breaks off.

STORY 32 OF THE JAIN RECENSION, p. 240

Texts: PGÇORHF (7)

Y very different, and without vs 1-3.

0.8. kriyānakam, not recorded elsewhere, = kray°; O kriyamānam, R vastu vikriya-  
nārtham; only Y (which is wholly inde-  
pendent here) krayānakam. — 0.11ff. The  
mss. vary at random between the stems  
dāridra and dāridrya; the former seems to  
be preferred by most of them.

0.12. After asti, R inserts: kenacid uktam,  
mama çatror idam astu, yataḥ: (vs) ekam  
eva hi dāridryam kliṣṇāti sakalam jagat;  
tam aham çābdikam vande yaç cakāra  
napuṁsakam!

0.13. PG insert ekam before na. — 0.15.  
Weber was wrong in seeing a difficulty in  
saptamūrti; the seven "forms" are imag-  
ined *ad hoc*, to correspond to the seven  
aṅgas of the kingdom (Manu 9.294-6 etc.).

1. HY om. F very corrupt. The others are  
none too good textually; but pādas a and b  
seem substantially sound as printed. — 1a.  
Aṇ-a-huntayā: double negative in sense of  
reinforced negation, as in Pāli an-a-matagga  
"of unthought beginning (and end)." —  
1c. G jai, R jei, O tum-jīye, PÇ jia. — 1d.  
ÇO guṇā for guṇa. All gaṇā (except O  
guṇām); Weber gaṇā metr. gr. Could we  
read guṇā gaṇā, taking the latter as abl.,  
"troopwise"? Hardly.

2. HYF om. The text is here certain thruout,  
and the variants wholly unimportant.

There is no authority for iti (Weber) in a.  
In d, sayā stands of course for sadā, not  
svakā (Weber).

3. PÇRHY om. Tho only GOF have the vs,  
the text is certain and the variants unim-  
portant. — 3a. G pariṇiṇā, O pariṇā, F  
pariṇivruṇa. — 3d. G jayao, O jaya, F  
jau.

Here R inserts this vs: tvayā (ms. tayā) devi  
parityakto yo 'sāu baddho 'py adhaḥ  
kṣiteḥ; tavā 'dhiṣṭhānataḥ so 'pi valir in-  
dro bhaviṣyati.

3.7. After yāsyāmi, R inserts: rājā 'ha, bho  
viveka, mā māi 'vam, yataḥ: and then the  
vs Bochtl. 6456 (a, çiraḥ çambhoḥ pūrvam  
paçu°; b, gireḥ çrīgāt tuṅgād ava°; c,  
adho gaṅgā se 'yam; d, çatapathaḥ for  
°mukhaḥ).

3.11. sasambhṛantaç, if the text is right (O  
sasambhṛamam, G sasambhṛamaç), per-  
haps presents a case of the use of sa- as a  
simple positive (the opposite of a-) and  
prefix to an adjective without change of  
meaning. In Pāli and Prakrit such cases  
are not uncommon. It is possible, tho it  
seems to me unlikely, that sa should be  
read separately from sambhṛantaç, as a  
pronoun.

4. H om. — 4c. ÇR prāṇās tathā yāntu. —  
4d. PG kadāpi. — 4.1. PHF om bhoḥ sat-  
tva. — 4.4. PGH tāvad rājā dhṛtaḥ kare  
sattvena, and so F except tr kare dhṛtaḥ.  
Text ÇROY (OY om rājā; O karo). — 4.5.  
PGOF om tataḥ . . . sattvam.

## ADDENDA

JR 4.2.17. Before tāiç, R inserts: rājavarga-  
druho rājā na kṣameta priyān api na nāma  
vāstu bhūmim vā rakṣed ātmasutadruham.

JR 6.2.2. After tapasā, R inserts 2 vs: śrī  
mudrām (Ind. Spr. 7610, Çārṅg. 3082), and  
varam kanyāmukhā (Weber, p. 328, n. 2).

## APPENDIX: THE STANZAS OF THE VIKRAMA-CHARITA

**Stanzas included in the index.** — The following pages (beginning on page 353) contain an index to the stanzas of the Vikrama-charita, quoted by initial words or pratikas, and arranged in alphabetic order. By far the largest part of them are proverbial or aphoristic stanzas, after the manner of those collected by Otto Boehtlingk in his "Indische Sprueche." Included in the index are:

1. All the stanzas found in any manuscripts or printed texts, so far as known to me, of the four mainly prosaic recensions (namely, SR, BR, JR, and VarR), with the exception of a very few found only in single manuscripts, and recorded therein in such a corrupt or fragmentary fashion that I was unable to make out what their first words were.

2. A limited number of stanzas from the Metrical Recension (MR), selected either because they occur also in some of the other (mainly prosaic) recensions, or because they are proverbial in character.

The number of the stanzas included in the index is about 715. Of these, only 593 are found in the texts as printed by me. The remaining 122 will be found in my Critical Apparatus. They occur only in individual manuscripts, or in so few manuscripts that they are not believed to belong to the original texts. The pratikas to these 122 stanzas are enclosed in parentheses in the index, and are followed by references to the pages of the Critical Apparatus where the full stanzas are quoted.

As appears from the Table of meters (below), the number of stanzas found in the text of the Southern Recension is 327; and in the Brief Recension, 62; and in the Jain Recension, 221. In the Metrical Recension, the number of those stanzas which it seemed proper to include, is 69.

**Languages of the stanzas.** — Of the 593 stanzas found in the texts as printed, there are 23 (all in the Jainistic Recension) which are written in Prakrit (21 in Jaina-Māhārāṣṭrī and 2 in Apabhraṃṣa); all the remaining 570 stanzas are in Sanskrit.



Meters of the stanzas. — Table of meters. — As a glance at the Table shows, the meters of the stanzas of the Southern and Brief and Jain Recensions are considerably varied. Of the Metrical Recension, all the text is written in *çloka* meter, except 7 stanzas (see Table, column MR). The Table follows:

	SR	BR	MR	JR	VarR (I and II)	Totals
Çloka	196	35	62	81	3	301
Çārdūlavikrīḍita	32	5	2	49		81
Ākhyānakī <sup>1</sup> etc.	22	11	2	19	1	51
Āryā	17	1		25		42
Vasantatilakā	18	3	1	11		31
Mālinī	13	1		2		16
Çikhariṇī	1	2		12		15
Sragdharā	6			6		12
Mandākṛantā	2	3	1	4		10
Upajāti <sup>1</sup> etc.	5			4		9
Gītī	8					8
Drutavilambita	1		1	2		4
Vāitāliya	2			1		3
Çalini	1	1				2
Rathoddhatā	2					2
Prthvī				2		2
Dohā				2		2
Svāgatā				1		1
Āupachandasika	1					1
Totals	327	62	69	221	4	593

<sup>1</sup> The name *Upajāti* is used by the Hindus as a generic term to include a number of different "mixt" meters — that is, meters in which the stanza is made up of unlike *pādas*. Properly speaking, it includes, among others, what I here call *Ākhyānakī*, namely, a mixture of *Indravajrā* and *Upendravajrā*. Indeed, in absolute strictness the name *Ākhyānakī* should be given only to a stanza whose first and third *pādas* are *Indravajrā*, while its second and fourth *pādas* are *Upendravajrā*. (The reverse of this is called *Viparitākhyānakī*.) But no special name is given by the Hindus to that particular kind of *Upajāti* stanza which is made of a mixture of *Vaṅcasthabila* and *Indravaṅcā* *pādas*. I have therefore restricted the generic name *Upajāti* to this particular kind of *Upajāti*, and have stretcht the name *Ākhyānakī* to cover all of the stanzas (properly also *Upajāti*) which are composed of *Indravajrā* and *Upendravajrā* *pādas* mixt. [Cf. Colebrooke, *Miscellaneous Essays*, Volume II, pages 103-104 (2nd ed., revised by Cowell, pages 94-95).] — In reality the distinctions made by the Hindus between *Indravajrā*, *Upendravajrā*, and *Ākhyānakī* (and other mixtures of the two former) are pedantic and misleading; all of these are practically one and the same meter. The same is true of *Vaṅcasthabila* (also called *Vaṅcastha*), *Indravaṅcā*,

**Alphabetic index of the stanzas.**—An index, in alphabetic order, of the initial words (or *pratīkas*) of the stanzas of all four recensions now follows. But first, some explanation of matters arbitrary or not obvious.

**Abbreviations and signs and typographical devices explained.**—The meters of all the stanzas found in the genuine text are indicated by the following abbreviations or full names:

Ākh. = Ākhyānakī	Mand. = Mandākrāntā
Ākh.-Indr. = Indravajrā	Māl. = Mālinī
Ākh.-Upendr. = Upendravajrā	Rathod. = Rathoddhatā
Ār. = Āryā	Vas. = Vasantatilakā
Upaj. = Upajāti	Vāit. = Vāitāliya
Upaj.-Indrav. = Indravāṇa	Çārd. = Çārdūlavikrīḍita
Upaj.-Vaṇṇ. = Vaṇṇasthabila	Çāl. = Çālīnī
Āupach. = Āupachandasika	Çikh. = Çikhariṇī
Gīti	Çl. = Çloka
Dohā	Srag. = Sragdharī
Drut. = Drutavilambita	Svāg. = Svāgatī
Pṛthivī.	

An asterisk \* in the left-hand margin indicates that the stanza in question is found in Boehtlingk's "*Indische Sprueche*," second edition. An asterisk enclosed in a parenthesis (\*) indicates that Boehtlingk quotes it only from the *Vikramacarita* itself (that is, from the ms. V of the Southern Recension, which he used), and does not record its occurrence elsewhere. A dagger † in the left-hand margin indicates that the stanza is found in the Anthology of stanzas called *Çārṅgadharapaddhati* (ed. Peterson). — More briefly:

\* means: The stanza is given by Boehtlingk.

(\*) means: It is given by Boehtlingk as from SR and from that only.

† means: It is given in *Çārṅgadharapaddhati*.

A parenthesis enclosing a numbered *pratīka* indicates that this stanza does not belong to the original text of any version, but occurs inserted in some one or more manuscripts which I have seen. In such cases I quote only the story or section where the stanza is found, with

---

and the form of *Upajāti* which consists of a mixture of these two meters. There ought to be generic names to include each of these groups. I have indicated this by my classification of these meters, and by the nomenclature I use in dealing with them — which I hope will not be misleading, altho it departs from the Hindu nomenclature to the extent described above.

a reference to the page of my Critical Apparatus where the full text of the stanza is given. The first stanza of all is an example (akarma ca suvr̥ktaṃ ca); the reader is referred to page 331a of the Critical Apparatus for SR, Story 27.7, where the whole verse may be found quoted from the ms. where it occurs.

A parenthesis enclosing a pratika which has no number (e. g. the one following no. 29) indicates that this is merely a variant form found in some individual ms. In such cases the reader is referred to the number of the stanza as it appears in the accepted reading. — It would have been unprofitable to list here all the variants which the different manuscripts show in the stanza-pratikas; I have selected only those which seemed to me most important.

The Prakrit stanzas of JR appear here with their pratikas *in italics*.

Please take notice. — The citations of this Index are fully explained at pages xii and xiii of this volume. The Recensions are designated as follows:

SR = Southern Recension    BR = Brief Recension    VarR = Vararuci Recension  
MR = Metrical Recension    JR = Jain Recension

These designations are followed either by a Roman numeral (I-VIII), which indicates one of the Sections into which the Frame-story has been divided, or else by an Arabic numeral (1-32), which indicates a Story of one of the Thirty-two Statuettes.

The number of Sections or Stories refers invariably (except where the contrary is expressly noted: see next paragraph) to the numerical sequence of these text-units as set forth in the Composite Outline, volume 26, Introduction, Part VI. This sequence may be seen at a glance from the numbers of the column at the extreme left-hand of the Table at page xii of either volume.

The excepted cases are those of the "Seven tales peculiar to single recensions," the text of which tales is given above on pages 229 to 240: namely, one tale of MR (Story 32 of the mss.), and six tales of JR (Sections V and VII and IX and Stories 29 and 31 and 32). These seven tales are marked by the indication "(of mss.," added to the Section-number or Story-number. Thus:

75. aśāre . . . JR VII(of mss.).14, p. 235. 412. prayātu . . . JR 32(of mss.).4, p. 240.

In MR 32, there is not one single stanza of an aphoristic kind and therefore such as needs to be included in the Index; and, among the six tales peculiar to JR, there is not one such stanza in Section V nor in Story 31, and only one such in Story 29 and four such in Story 32 and sixteen such in Section VII. That is, there are only twenty-one in all, for which a precaution against ambiguity need be taken — since "JR IX"

(with 12 stanzas) is not ambiguous. But for each of these 33 stanzas, since the reader will not find them in the main body of the text, reference is added showing the page where their text is in fact given.

1. (akarma ca suvrktaṁ ca) SR 27.7, p. 331a.
2. akūlavṛṣṭis tv atha bhūmikampo SR VII.1. Ākh.
3. akimānatayā devī BR II.6. Çl.
4. akutsitam anutsekam MR 13.43 f. Çl.
5. akṣo vegyā jalām vahnir MR 5.36 f. Çl.
- (\*)6. agniṁ prāpya yathā sadyas SR 15.4. Çl.
- \*7. aghaṭitaṁ ghaṭanāṁ nayati JR 7.3. Drut.
- \*8. aṅgulyagreṇa yaj japtam SR 2.1; MR 2.61 f. BR 2.1; JR 2.3. Çl.
- 8a. aṅgeṣu caturaçratvaṁ SR IIIb.3. Çl.
9. aṅgair antarnihitavacanāḥ SR IIIb.6. Mand.
- †\*10. (ajātamṛtamūrkebhya) SR 21.3, p. 318a. (Ind. Spr. 96.)
11. ajānāṁ khalu kaṣṭam JR 27.5. Ār.
- (\*)12. atyambupānād viṣamācanāc ca SR 23.7. Ākh.
- †\*13. atyuktāu yadi na prakupyasi JR IX(of mss.).3, p. 236.
14. atyuccāḥ paritaḥ sphuranti girayaḥ JR IX(of mss.).4, p. 236.
- †15. atyunnatapadam prāptaḥ SR 31.4. Çl.
16. atho 'vāca dvijo devīm BR II.8. Çl.
- \*17. (adattadoṣeṇa bhaved daridraḥ) SR II.5, p. 258b.
18. adya me subahukālāc SR 9.8; 19.1. Çl.
- †\*19. adyā 'pi no 'jjhati haraḥ kila SR 24.10. Vas.
- (\*)20. adhruveṇa çarireṇa SR 13.11. Çl.
21. anantaçabdārthagatopayogināḥ JR I.1. Upaj.
- \*22. (anāhūtapraviṣṭo yaḥ) BR 2.0.3, p. 279a.
- \*23. anityāni çarirāṇi SR 13.1; 28.3; JR 23.2; MR 28.74 f. Çl.
24. aniṣṭadaḥ kṣitiçānām SR IV.1. Çl.
25. aniḥsarantim api gehagarbhāt JR 1.3. Ākh.
26. (anitivallilavanāsīdhārā) JR V.0.1, p. 270b.
27. anuccanicacalātām SR IIIb.1. Çl.
28. anuddhatagunopetaḥ BR II.2. Çl.
- (\*)29. anubhavata dadata vittam SR 8.7; 18.4. Ār. and Gīti.  
(anubhavati hi mūrdhnā ms. var. for 697.)
30. anekavāicitryamayam jagattrayam JR I.2. Upaj.
31. (anena sarvā 'dhikṛtā 'rthitā kṛtā) JR 17.1.3, p. 311a.
32. annam vidhātṛā vihitaṁ SR 3.14. Çl.  
(anyac ca caturaçratvaṁ ms. var. for 68.)
33. anyās-tā guṇaratnarohanabhuvo, JR IX(of mss.).5, p. 236. Çārd.
34. (apatyam ca kalatram ca) BR 4.0.10, p. 284b.
35. (apanayati vinayam anayam) SR 18.1, p. 311b.
36. (aparādhinā 'çokaḥ saḥate) SR 6.2, p. 287b.
- †\*37. aparikṣya na kartavyam SR VII.11. Çl.
- \*38. apahrītya tamas tivrām SR 15.3. Çl.  
(apām pañkajasamlina- ms. var. for 897.)
39. api kriyārtham sulabham SR 10.5. Upaj-Vañç.

40. api bandhutayā nārī SR 30.10. Çl.  
 \*41. aputrasya gatiṃ nā 'sti SR 4.1. Çl.  
 \*42. aputrasya gṛhaṃ [gṛhe] gūnyam SR 21.1; MR 21.19 f. Çl.  
 43. apūrve 'yam dhanurvidyā JR VII(of mss.).5, p. 234.  
 (\*)44. aphalāni durantāni SR 20.2; BR 20.1; JR 20.3. Çl.  
 (\*)45. abhayaṃ sarvabhūtebhyo SR 13.6. Çl.  
 46. abhimukhāgatamārgaṇadhoraṇi° JR 17.1. Drut.  
 47. abhiṣṭaphalaśamsiddhis SR 23.5. Çl.  
 48. amantram akṣaram nā 'sti JR 22.6. Çl.  
 49. (amuṣmāi cāurāya pratinibhita-) BR 1.1, p. 277b.  
 50. (amoghā vāsare vidyut) JR V(of mss.).0.25, p. 345b.  
 †\*51. ayaṃ nijah paro ve 'ti SR 3.1; JR 17.4. Çl.  
 †\*52. arakṣitaṃ tiṣṭhati dāivarakṣitaṃ SR 14.9. Upaj.  
 53. aruṇodayavelāyāṃ SR 23.11. Çl.  
 53a. (arūpo hi surūpo hi) SR 30.3, p. 336b.  
 †54. (arthahāniṃ manastāpam) SR VIII.2, p. 276a.  
 \*55. arthāḥ pādarajopamā SR 28.4. Çārd.  
 (\*)56. arthātūrāṇāṃ na gurur na bandhuḥ SR 11.1. Ākh.  
 \*58. alaktako yathā rakto SR VI.14. Çl.  
 †\*59. (avadhyā brāhmaṇā gāvah) BR 4.0.12, p. 285a. (Ind. Spr. 662.).  
 \*60. avaḥyaṃ yūtāraḥ cirataram JR 16.3. Çikh.  
 61. avaḥyagatvarāḥ prāṇāir JR 2.2. Çl.  
 62. avaḥyamabhāvibhāvanām JR 14.3. Çl.  
 63. (avasare caturāḥram ms. var. for 8a.) SR IIIb.3. Çl.  
 64. (aviḥvāsanidānāya) SR 19.5.16, p. 314b.  
 65. avyayavato 'pi dhaninaḥ SR 12.8. Ār.  
 (aḥimahi vyaṃ bhikṣām ms. var. for 439.)  
 \*66. aḥvapluṭam mādHAVagarjitaṃ [vāsavagarjitaṃ] ca SR II.9; JR II.12. Ākh.  
 67. aḥvāṅghryuddhatareṇubhūr SR 24.3. Çārd.  
 68. aṣṭāu koṭīḥ suvarṇānām JR 16.6. Çl.  
 †69. aṣṭāu hāṭakakoṭayās SR 30.16; MR 30.119 ff.; BR 30.1; JR 30.3. Çārd.  
 †\*70. asaṃpūḍayataḥ kaṃcid [kimcid] SR II.5; BR II.15. Çl.  
 (\*)71. asārabhūte saṃsāre sūram SR 6.4. Çl.  
 72. asārabhūte saṃsāre sūrabhūtā SR 6.5. Çl.  
 †\*73. asārasya padārthaśya JR 27.1. Çl. (Bocht. 3785; Çārūg. 481.)  
 \*74. asārāḥ santv etc virativirasāḥ JR 6.6. Çikh.  
 (asāre khalu saṃsāre ms. var. for 630.)  
 75. asāre saṃsāre sumatiḥarane JR VII(of mss.).14, p. 235. Çikh.  
 \*76. (asidhārāpathe vīra) BR 1.1, p. 277b.  
 77. asty ekā naramohini puravadhūr JR 9.1. Çārd.  
 78. asthiṣv arthāḥ sukham māṃse JR 29(of mss.).1, p. 238. Çl.  
 79. asambhīḥ caturamburāciraṇāṃ- JR 11.3. Çārd.  
 80. akāyam dukkham patto JR 20.10. Ār.  
 81. abhinām mālīkām bibhrat SR II.6. Çl.  
 (aho nā 'sti kṣaṇo nā 'sti ms. var. for 510.)  
 82. aho mṛdgrāvāḍipratikṛtiṣu JR 15.3. Çikh.  
 83. aho saṃsāravāirasyaṃ JR II.13. Çl.

- †\*84. (ahāu vā hāre vā balavati ripāu) BR II.21, p. 261b. (Ind. Spr. 844.)  
 85. (ahnīpa [read ahnāya ?] vahnāu bahavo viçanti) JR II.10, p. 262a.  
 86. (āḥ pākam na karoṣi pāpini) BR or JR (ms. S.c.f. p. 252) 21.1.20, p. 320a.  
 87. āgmena ca yuktyā ca JR 13.2. Çl.  
 \*88. ājñā kīrtiḥ pālanam brāhmaṇānam BR 5.1. Çāl.  
 \*89. ājñābhaṅgo narendrānam SR 5.4; MR 5.62 f.; BR 5.2; JR 5.6. Çl.  
 \*90. ājñāmātraphalam rājyam SR 11.2; MR 5.60 f.; JR 5.5. Çl.  
 (\*)91. (ājñāsampādinim dakṣam SR 18.3. Çl.  
 (āḍhyā bandhutayā nārī ms. var. for 40.)  
 \*92. (āture vyasane prāpte) BR 4.0.15, p. 285a.  
 93. (ādityacandrāv anijāñajivah) SR 25.1, p. 327a.  
 94. ānandasyaandinim ratnyam BR I.10. Çl.  
 \*95. āpadarthaṁ [the] dhanam rakṣed SR 12.1; JR 20.1. Çl.  
 96. ābālyādhigamān mayāi 'va JR IX (of mss.) 9, p. 237. Çārd.  
 97. āyur nīrataraṅgabhaṅguram JR 16.4. Çārd.  
 \*98. āyur vittam ghachidram SR VIII.2; MR VIII.42 f.; SR 10.3. Çl.  
 \*99. (ārambhagurvī kṣayanī krameṇa) SR 11.6, p. 297a. (Ind. Spr. 1004.)  
 \*100. (ārogyabuddhivinayodyama) JR 21.1.1, p. 320a. (Ind. Spr. 1014.)  
 (\*)101. ārohanam govṛṣakuñjarānam SR 23.8; BR 23.1. Ākh.-Indr.  
 102. ārohanti sukhāsanāny apaṭavo JR VII (of mss.) 16, p. 236. Çārd.  
 103. arte darṇanam āgate BR 1.1; JR 1.5. Çārd.  
 104. ālasyam sthīratam upāiti JR 12.4. Çārd.  
 \*105. (āvartaḥ saṃçayānam avinayabhavanam) BR II.19, p. 261b. (Ind. Spr. 1038.)  
 (āçramāṅs trīn apākṛtya ms. var. for 128.)  
 (āṣṭmahī vayam bhikṣam ms. var. for 439.)  
 106. āhite tava niḥçāne JR VII (of mss.) 7, p. 234. Çl.  
 (\*)107. (itivr̥ttam balasyā 'ntam ms. var. of 600a.)  
 108. itthiṇa jāṇa cittaṁ na JR 30.2. Ār.  
 109. ity ājñāpya sa āvrajann atijavād JR 5.2. Çārd.  
 110. indrāt prabhutvam jvalanāt pratāpam BR 33.1. Ākh.-Indr.  
 †111. iyam atra satām alāukiki JR 17.5. Vāit. (Çārṅg. 210.)  
 (\*)112. iṣṭām bhāryām priyam mitram SR 7.9. Çl.  
 \*113. uttiṣṭha kṣaṇamātram udvaha SR 12.10. Çārd.  
 114. utpanno nābhikamale SR 21.5. Çl.  
 115. utpādītā svayam iyam yadi JR VII (of mss.) 15, p. 235. Vas.  
 \*116. utsāhasampannam adirghasūtram SR 3.4. Ākh.  
 117. udañcantām vāco madhurī JR 15.1. Çikh.  
 \*118. (udanvacchinnā bhūḥ sa ca nidhir) BR V.2, p. 270a. (Ind. Spr. 1229.)  
 \*119. udayati yadi bhānuḥ paçcime SR 24.9. Māl.  
 †\*120. (udrito 'rthaḥ paçuṇā 'pi) JR 22.5.1, p. 322a. (Ind. Spr. 1236.)  
 (uddhvanti paçavaḥ sarve ms. var. for 512.)  
 \*121. udyamaḥ sāhasam dhāryam SR 3.2; MR 3.11 f.; JR 3.2. Çl.  
 122. udvignena tapasvinā JR 6.1. Çārd.  
 †\*123. upakartum priyam vaktum SR 26.2. Çl.  
 †\*124. upakāriṣu yaḥ sādhuḥ SR 4.10. Çl.  
 \*125. upārjitānam vittānam SR 3.8. Çl.

126. *urayārasamattheṇaṃ* JR 7.4. Ār.  
 127. (ṛṇasambandhinah sarve) BR 4.0.10, p. 284b.  
 \*128. ṛṇāni trīṇy apākṛtya SR 6.7. Çl.  
 (\*)129. eka eva na bhuñjīyād SR 23.4. Çl.  
 130. ekaṃ hi cakṣur amalāṃ sahaḥ viveko MR V.92 ff. Vas.  
 \*131. ekataḥ kratavaḥ sarve SR VII. 5; 13.13. Çl.  
 132. (ekaṃ dhyānanimīlanān) SR 31.2, p. 339a.  
 133. (ekam eva hi dūridryaṃ) JR 32(in mss.).0.12, p. 348a.  
 \*134. ekasya anmano 'rthe mūḍbhāḥ JR IIIa.5. Ār.  
 135. *ekassa kac niajīriassa* JR 28.2. Ār.  
 136. eke vāi cātravāṇāṃ samara° SR 24.6. Srag.  
 137. eke vāi hanyamānā raṇabhūvi SR 24.5. Srag.  
 138. ekāikasyāṃ tathā tāsāṃ BR I.13. Çl.  
 \*139. eko 'pi kṛṣṇasya sakṛppraṇāmo SR 7.7. Ākh.  
 \*140. etasmād virame 'ndriyārthagahanād JR 16.5. Çārd.  
 \*141. etā hasanti ca rudanti ca vittahetor SR II.17. Vas.  
 142. āucityamātrato lakṣaṃ BR VIII.1, p. 46; JR VIII.1, p. 46. Çl.  
 143. kacā yūkāvāsū mukham JR II.15. Çikh.  
 144. (kaṭhīnataradūmaveṣṭa°) SR 19.5.3, p. 314b.  
 145. kadaryam etad āudūryaṃ BR VIII.2, p. 46; JR VIII. 2, p. 46. Çl.  
 146. kandalayatya ānandaṃ nindati SR 18.2. Giti.  
 147. kamalamukulamṛdvi phulla° SR VI.6. Māl.  
 148. kamalavikāśavidhūtre SR 14.7. Giti.  
 149. karacaraṇakṛtāṃ vā SR 22.3. Māl.  
 150. *karaculuyapāñieṇa* JR 13.7. Ār.  
 151. karpūrād api kūrāvād api SR 29.3. Çārd.  
 152. kalyāṇadāyī bhavato 'stu pinākapāṇeḥ SR 16.3. Vas.  
 \*153. (kavayaḥ kiṃ na paçyanti) BR II.19, p. 261b. (Ind. Spr. 1582.)  
 154. kavīçvarāṇāṃ vacasūṃ vīnodāir BR I.5. Ākh.  
 155. kaçeid vṛddhataro dvijaḥ sutayutaḥ JR 19.3. Çārd.  
 156. kasmāicīn mukhajāya vatsaraçataṃ devyāḥ JR 2.1. Çārd.  
 157. kasya sīnhāsanaṃ tūvat BR I.14. Çl.  
 \*158. kūke çāucaṃ dyūtakāre ca satyaṃ SR VI.16. Çāl.  
 \*159. kūtākaṭākṣaviçikhā na khananti JR 15.7. Vas.  
 160. kālindyaḥ dalitendranīlaçakala° JR VI.2. Çārd.  
 161. kṣāṭhakuḍyabalaṃ nāi 'tan VarR V(II of mss.).1, p. 29. Çl.  
 162. kiṃ rājyena dhanena dhānyanicayāir JR 16.1. Çārd.  
 †\*163. kiṃ karoti naraḥ prājñāḥ SR 4. 8; 27.8. Çl.  
 164. (kiṃ karomi kva gacchāmi) BR II.16, p. 261a.  
 †\*165. kiṃ kulena viçālena SR 9.4. Çl.  
 \*166. (kiṃ jātūir bahubhīḥ karoti) BR IV.3.3, p. 268a.  
 †\*167. (kiṃ tenn jātu jātēna) SR 21.3, p. 318a. (Ind. Spr. 1752.)  
 168. kiṃ tvaṃ sundari sundaraṃ na JR 21.3. Çārd.  
 (\*)169. kiṃ devakāryeṇa narādhipasya SR 8.3. Ākh.-Indr.  
     (kiṃ na kuryān naraḥ prājñāḥ ms. var. for 163.)  
     (kiṃ naraḥ kurute prājñāḥ ms. var. for 163.)  
 (\*)170. kim atra citraṃ yat santaḥ SR 11.9. Çl.

171. (kim induh kim padman kim u) BR II.3, p. 260a.  
 (\*)172. kim u kubalayanetrāḥ santi SR VI.1. Māl.  
 173. kim brūmo jaladheḥ ḥriyam JR 3.6. Čārd.  
 174. kiyantas tirthesu triśavanam BR II.21. Čikh.  
 175. kuta āgatya ghaṭate MR 3.61 f.; BR 3.1; JR 3.4. Čl.  
 (\*)176. kulajūtiparibhraṣṭam SR II.15. Čl.  
 177. kūṭam ekam api tyūjyam JR II.7. Čl.  
 178. kūpodakena praviddhāya devyāḥ JR 27.6. Ākh.  
 \*179. kṛte viniṣṭaye puṣṣām SR 3.3; MR 3.13 f.; JR 3.3. Čl.  
 180. kṛtvā balim yena nijottamāṅgam JR 22.7. Ākh.-Indr.  
 (\*)181. kṛṣir vidyā vaṇig bhāryā SR 14.2; MR 14.27 f.; BR 14.1. Čl.  
 182. kenā 'py ūce dhaneṣū sarasi JR 8.1. Srag.  
 183. ke'pi sahasraṁbharaṇāḥ JR 21.4. Ār.  
 184. kailāsam ullāsakaram surāṇām BR I.7. Ākh.  
 \*185. ko 'tibhāraḥ samarthānām SR 20.9; JR 20.4. Čl.  
 186. (ko nirdagdhas trinayanapatiḥ) JR IX(of mss.).11, p. 317a.  
 (\*)187. ko 'rthāḥ putreṇa jītena SR 21.2. Čl.  
 †\*188. ko 'rthān prāpya na garvito SR VI.15. Čārd.  
 189. ko 'rtho 'sti bahubliḥ putrāḥ SR 21.3. Čl.  
 190. kāmudī 'va mṛgāṅkasya BR II.5. Čl.  
 191. kroṇantīm tatra rātrāu striyam JR 12.2. Srag.  
 \*192. kleśasyā 'ṅgam adattvā sukhām eva SR 20.6. Ār.  
 193. kleśāvahārī api tapobhir upetya yogam BR I.8. Vas.  
 194. kvā 'kṛtiḥ kva daridratā SR 27.10. Čārd.  
 195. kṣaṇe ruṣṭāḥ kṣaṇe tuṣṭo [kṣaṇe tuṣṭāḥ kṣaṇe ruṣṭā] SR VII.9; JR VII.2. Čl.  
 \*196. kṣireṇā 'tmaḥatodakāya hi guṇā SR 11.6. Čārd.  
 †\*197. kṣudrāḥ santi sahasraṇaḥ SR II.4; JR IIIa.1. Čārd.  
 198. khaṭvāṅgāḥ bhallaṣaṣṭrāḥ SR 24.4. Srag.  
 (\*)199. kharoṣṭramahiṣavyūghrān SR 23.9. Čl.  
 (\*)200. gagananagarakalpaṁ saṅgamam SR 7.1. Māl.  
 \*201. (gaṅgātīre himagiriḥlābaddha°) BR II.20, p. 261b.(Ind. Spr. 2054.)  
 †\*202. gajabhujamgavihaṇamabandhanam SR 27.6. Druṭ.  
 203. gajānanāya mahate SR I.1. Čl.  
 204. gaje kaḍamgariye tu SR V.1. Čl.  
 (gataṣoko na kartavyo ms. var. for 208.)  
 †205. gataṣṭrīr gaṇakān dveṣṭi MR 31.97 f. Čl.  
 206. gatā ye pūjyatvaṁ prakṛtipuruṣā JR 15.5. Čikh.  
 207. gatibhaṅgaḥ svarō dino JR 1.1. Čl.  
 \*208. gate [gata-] ṣoko na kartavyo SR 12.2; MR 12.36 f.; JR 12.5. Čl.  
 (gandhena gāvaḥ paḥyanti ms. var. for 211.)  
 (\*)209. gandhārī malyāis tathā dhūpārī SR 30.11. Čl.  
 210. gambhīravedito bhadrā° JR II.2. Čl.  
 \*211. gāvo gandhena [ghrāṇena; gandhena gāvaḥ] paḥyanti SR 8.1; JR 8.2. Čl.  
 \*212. girāu mayūro [kalāpi] gagane ca meghe SR 3.11; MR 3.93 ff. Ākh.  
 \*213. (guṇavajjanasamsargād) SR VII.21, p. 274a.(Ind. Spr. 2120.)  
 214. guṇān vā yasya doṣān vā MR VIII. 46 f. Čl.  
 214a. (guṇinam gaṇayati guṇavān) BR I.6, p. 257b.



- 214b. (guṇini guṇajño ramate) BR I.6, p. 257b.
- (\*)215. guruṣuṣṛṣayā vidyā SR 9.6; JR 9.5. Çl.
216. gurūṇām vacanaṁ kurvan BR V.5. Çl.
217. gṛhṇanti vipine vyāghraṁ SR II.10. Çl.
218. gāuraveṣu pratiṣṭhāsu SR II.16. Çl.
219. grastamātre phale tasminn BR II.9. Çl.
220. grāme vasasi [vasantyā] kāmāri [kalyāṇi] SR VII.18; MR VII.162 f.; JR VII.7. Çl.
221. gr̥saṁ me pathikūya dehi SR 26.7. Çārd.
222. ghnantaṁ ṣapantaṁ paruṣaṁ SR 31.11. Ākh.
223. caṇḍo rali-rali uggamai JR 22.3. Dohā.
224. (caturmukhamukhāmbhoja°) SR I.1, p. 257a.
- †(\*)225. catuḥsāgaraparyantāṁ SR 13.10. Çl.
- (\*)226. candraḥ kṣayi prakṛtīvakratānur SR 4.9. Vas.
- \*227. candraḥ caṇḍakarāyate BR II.17. Çārd.
228. campakeṣu yathā gandhaḥ SR 3.17. Çl.
229. caritre [cāri°] yoṣitāṁ pūrṇe [vā 'pi] SR 5.2; MR 5.38 f. Çl.
- (\*)230. calā lakṣmīḥ calāḥ prāṇāḥ SR 28.2; MR 28.72 f. Çl.
- (\*)231. cāndrūyaṇasahasreṇa SR 15.6. Çl.
- (cāritre yoṣitāṁ, see 229.)
232. citreṣu pathiṣu caratāṁ kvacid JR 20.8. Ār.
233. (cāuramāgadhapiprebhīyo) BR 1.1, p. 277b.
- (\*)234. chāyām anyasya kurvanti SR 2.4. Çl.
- (\*)235. janmamṛtyujarāduḥkhāir SR 11.13. Çl.
236. *jam pariṇaiṇa jāo* JR 32(of mss.).3, p. 240. Ār.
237. (jarāmarāṇasaṁyuktāṁ) SR 3.16.1, p. 281a.
- \*238. jale tālāt khale guhyaṁ SR V.3; MR V.50 f.; BR V.1; JR V.1; VarR V(II of mss.).2, p. 29. Çl.
- †\*239. jalpanti sārddham anyena SR VI.9. Çl.
240. jādvyābhimajjanapārādāyāḥ BR I.2. Ākh.
241. jātānām atra saṁsāre MR 27.48 f. Çl.
- \*242. jātyandhāir iha tulyās te SR 15.11. Çl.
243. (jāyamāno hared dārān) BR 4.0.10, p. 281b.
244. (jivato vākyakaraṇāt) SR 4.3, p. 283a.
245. *jo na vi dukkhaṁ patto* JR 20.9. Ār.
- \*246. (jñāne mānanaṁ kṣamā caktān) BR VIII.2, p. 276b. (Ind. Spr 2160.)
- \*247. jyākṣṭhibaddhakhaṭakā° SR 6.6. Vas.
248. tatas tadbhaktibhāvena BR II.7. Çl.
249. tataḥ saṁtoṣapiyūṣa° BR I.11. Çl.
250. tatṛā 'reḥ churikūḍicāstranīcayā SR 24.7. Çārd.
- \*251. tasya kathāṁ na calā syāt SR 20.7. Ār.
252. *tā tu go merugiri mayaraharo* JR 20.5. Ār.
- \*253. tāni 'ndriyāṇy avikalāni tad SR 21.8. Vas.
254. tāruṇyēnāi 'va sūbhāgyaṁ BR V.3. Çl.
- \*255. tāvat prītir bhavel loke SR 19.4. Çl.
256. tāvad dhatte pratiṣṭhām ṣamayati SR VI.2. Śtag.
- \*257. tāśāṁ vākyāni tathyaṇi SR VI.13. Çl.

258. tilakusumasamānām bibhṛati SR VI.7. Māh.  
 †259. tisraḥ koṭyo 'rdhakoṭi ca SR 30.5. Çl.  
 \*260. (tuṅgātmanām tuṅgatarāḥ samarthā) BR 2.2, p. 279a. (Ind. Spr. 2580.)  
 261. tuṣṭābhīr aṣṭābhīr aho pradattam JR 21.5. Ākh.  
 262. tuṣṭena dattam amṭam JR 21.1. Vas.  
 †263. tṛṣṣṛtāḥ sārāṅgāḥ prati jaladharam JR 6.7. Çikh.  
 †264. (te kauptinadhanās ta eva hi param) VarR, under JR IX(of mss.).6, p. 347a.  
 265. te sujanās te dhanyās te kṛtinus SR 4.12. Gñi.  
 (\*)266. tātir eva phalam etasya SR 8.6. Çl.  
 \*267. tyaktvā 'tmasukhabhogecchām SR 11.7. Çl.  
 †268. tyajed ekam kulasyā 'rthe JR 28.3. Çl.  
 \*269. tyāga eko guṇaḥ cāghyaḥ SR 17.4. Çl.  
 (\*)270. tyāgo guṇo guṇacatād adhiko SR 17.5. Vas.  
 \*271. tyājyaṁ sukham viśayasamgamajauṇma SR 6.3. Vas.  
 272. (trikoṇamudrākaṇḍūtili) SR VI.11, p. 272a.  
 273. (trijagatsavitāḥ savitar) JR 18.3, p. 314a.  
 274. tridaśasadṛṣabhāvāḥ sūttvikāi BR IIIb.1. Māh.  
 (\*)275. (trilokeṣaḥ cārūṅgi cābaraṇaṁ) SR 22.3.9, p. 320b.  
 (\*)276. tvam eva mātā ca pitā tvam eva SR 23.1. Ākh.-Upendr.  
 277. (tvayā devī parityakto) JR 32(in mss.).3, p. 348b.  
 (\*)278. dattam iṣṭam tapas taptam SR 13.9. Çl.  
 279. dattvā 'rtasya nṛpo dānam SR 6.8. Çl.  
 \*280. dadāti pratigṛhṇāti SR 3. 9; 19.2; JR 19. 2. Çl.  
 281. daridrasya vimūḍhasya BR II.10. Çl.  
 \*282. daridri vyūdhito mūrkhah BR II.12. Çl. (Ind. Spr. 2431.)  
 (\*)283. daridro vyasani vṛddho SR 30.13. Çl.  
 284. daryām vā nagare girāu ca JR 20.6. Çārd.  
 \*285. darṇanāt sparṇanāt dhyānāt SR 15.10. Çl.  
 †286. dātavyam bhoktavyam sati vibhave SR 9.6. Ār.  
 (\*)287. dātṛṇāṁ eva samprityai SR 17.1. Çl.  
 †288. dānam bhogo nācas tisro SR 3.5. Ār.  
 †289. dāne tapasi cāurye vā [ca] SR 26.3; JR IX(of mss.).12, p. 237. Çl.  
 (\*)290. dāridryāya namas tubhyaṁ SR 12.11; 26.6. Çl.  
 291. dārūḥ sahodarūḥ corāi MR 9.19 f. Çl.  
 292. dīcakram calitam bhayāj SR 24.1. Çārd.  
 (digdūhaḥ pītavarṇatvād, see 24 and 545.)  
 293. didṛkṣur bhikṣur āyāto JR VII(of mss.).3, p. 234. Çl.  
 (\*)294. dīnāyāḥ patilīnāyāḥ SR 30.8. Çl.  
 295. diyatām daṇa lakṣaṇi JR VII(of mss.).4, p. 234. Çl.  
 \*296. dirghākṣam cāradindukāntivadanam SR IIIb.4. Çārd.  
 297. *disai vivihacchariyam jāṇijjai* JR 11.2. Ār.  
 (duḥkhāya vā suvṛttam vā ms. var. for 301.)  
 \*298. duradhigamaḥ parabhūgo SR 20.8. Ār.  
 \*299. durgāḥ saṁsāramārgo maraṇam JR 16.2. Srag.  
 \*300. (durbalānām anāthānām) BR 30.0.20, p. 338a. (Ind. Spr. 2868.)  
 (\*)301. durvṛttam vā suvṛttam vā SR 30.7. Çl.  
 \*302. durvṛttasamgatir anartha SR 18.1. Vas.

- \*303. duṣṭasya daṇḍaḥ sujanasya pūjā SR 8.2. Ākh.  
 \*304. duṣprāpyāṇi ca vasūni SR 20.4. Ār.  
 (\*)305. dūrastho 'pi samīpastho SR 3.10; MR 3.91 f. Çl.  
 306. dṛṣṭāc citre 'pi cetānsi JR 6.4. Çl.  
 (dṛṣṭe sahasraṁ svarṇānām MR for 372.)  
 307. dṛṣṭvā duḥsvapnamūtraṁ yo JR 23.3. Çl.  
 308. devaguruprasādena [devadvijā°; devadevasya kṛpayā] SR VII. 19; MR VII. 166 f.; JR VII.8. Çl.  
 309. deragurusamṅhakajje JR VII(of mss.).2, p. 234. Ār.  
 †310. deva tvadvijayaprayānasamayē JR IX(of mss.).2, p. 236. Çārd.  
 (devadevasya kṛpayā, devadvijaprasādena, see 308.)  
 311. deve digvijayodyate JR IX(of mss.).6, p. 236. Çārd.  
 312. devo dvijo gurur gāvaḥ SR 4.6. Çl.  
 313. devyāḥ saṁnīhitāṁ manoharataraṁ JR 7.1. Çārd.  
 \*314. (deçātanāṁ paṇḍitamitratā ca) JR 18.0.6, p. 313b.  
 315. deçāntare pravarasiddhanareṇa JR 14.1. Vas.  
 316. deçāntaḥ caratā kvacin nṛpatinī JR 11.1. Çārd.  
 317. (dehapradāḥ prāṇaharā narāṇāṁ) VarR, under JR II.14, p. 262a.  
 318. (do tinna buhā do tinna dāṇiṇo) JR 19.0.2, p. 315b.  
 319. do purise dharaṁ dharā JR 4.3. Ār.  
 (\*)320. dyūtamāṁsasurāveçyū° SR 27.11. Çl.  
 321. dyūtid dharmasutāḥ palād ila bako SR 27.12. Çārd.  
 \*322. dyūtena dhanam icchanti JR 27.3. Çl.  
 323. (dvijarājamukhī mṛgarājakaṭī) JR 6.5, p. 289a.  
 (\*)324. dvijāc ca nā 'vamantavyās SR 31.5. Çl.  
 325. dhanam arthijanādhināṁ MR 13.39 f. Çl.  
 †326. dhanyānāṁ girikandare nivasatām JR II.16. Çārd.  
 327. dharmalābha iti prokte JR VII(of mss.).1, p. 234. Çl.  
 328. dharmāḥ çarma bhujaṁgapuṇḡgava° SR 7.4. Çārd.  
 329. dharmārjanavidhāu mārḡa MR 13.45 f. Çl.  
 330. dharmo rakṣati rakṣito nanu SR 7.3. Çārd.  
 \*331. (dhavalayati samagraṁ candramā jivalokaṁ) BR II.11, p. 200b. (Ind. Spr. 3138.)  
 332. dhānyāni kīṛṇāni yathā pṛthivyāḥ MR 12.24 ff. Ākh.-Indr.  
 333. dhārījai into jalanīhi ri JR 14.4. Ār.  
 †334. dhik tvāṁ re kalikāla yāhi vilayaṁ JR VII(of mss.).10, p. 234. Çārd.  
 †\*335. dhyānavyājam upetya cintayasi SR 31.2. Çārd.  
 \*336. na kṣāṭhe vidyate devo [na de° vi° kṣā°] SR 2.2; MR 2.61 f.; BR 2.2; JR 2.5. Çl.  
 (nakhinām ca nadinām ca ms. var. for 313.)  
 337. na ca bhavati viyogaḥ JR 3.7. Māl.  
 \*338. (na cūrahāryā na ca duḥkhakārī) BR or JR (ms. S: cf. p. 252) 21.1, p. 319b.  
 (\*)339. na tad asti jṅaty asmin SR 3.13. Çl.  
 340. na tyāgāya na bhogāya MR 12.28 f. Çl.  
 341. natvā nāgādhirājāḥ sadāçanavaçatāir JR IX(of mss.).11, p. 237. Srag.  
 \*342. naditīreṣu ye vṛkṣā MR V. 96 f.; BR V.2. Çl.  
 \*343. nadinām ca nakhinām ca SR VII.8; JR VII.1. Çl.  
 (na devo vidyate kṣāṭhe see 336.)

- \*344. na nirmita kūr na ca dr̥ṣṭapūrvā SR VII.3. Ākh.  
 345. namaḥ savitre jagadekakacakṣuṣe SR 18.6. Upaj.-Vañ.  
 346. namo gurūṇāṃ caraṇāṃbujabhīyas VarR I.1. p. 5. Ākh.  
 347. namo namaḥ kūrāṇavāmanāya SR 23.2. Ākh.  
 348. (namo 'stv anantīya sahasramūrtaye) JR or BR (ms. S: cf. p. 252) 15.4, p. 308a.  
 349. na rakṣeḥ charaṇaṃ prāptam MR 14.92 f. Çl.  
 350. naramohini me mitram JR 9.2. Çl.  
 (narāṇāṃ sorddhakoṭiḥ [read sār<sup>o</sup>] ca ms. var. for 259.)  
 \*351. na viṣaṃ viṣaṃ ity āhur SR V.2. Çl.  
 (\*)352. na viṣaṃ bhakṣayet prājho SR VII.2; 31.3; MR VII.16 f.; 31.99 f. Çl.  
 (\*)353. na vāirāgyāt paraṃ bhāgyaṃ SR II.18. Çl.  
 354. (naṣṭam kulam kūpataḍḍagavāpim) JR 15.6, p. 308ab.  
 \*355. na svalpasya kṛte bhūri SR 18.5. Çl.  
 356. nahaghaṭṭhākāra paṇḍura JR 27.2. Dohā.  
 357. na hi Urthūbhīṣkāt tu SR 15.1. Çl.  
 \*358. na hi bhavati yan na bhāvyaṃ SR VII.13; 12.4. Ār.  
 \*359. nā 'guṇi guṇinaṃ vetli JR 17.2. Çl.  
 \*360. nūgo bhūti madena kaṃ jalaruhāḥ SR 4.3. Çārd.  
 †\*361. nā 'gnis tṛpyati kāṣṭhānām SR VI.10. Çl.  
 \*362. nā 'tantri vādyate viṇā SR 30.12. Çl.  
 363. nā 'to bhūyāns tato dharmāḥ SR 13.4. Çl.  
 \*364. (nā 'tyuccaṃ cikharāṃ meror) SR 20.8.12, p. 316b. (Ind. Spr. 7569.)  
 365. nā 'nyaṃ vadūmi na cṛṇomi [bhajāmi] SR 22.2; JR 22.2. Vas.  
 \*366. nā 'bhyutthānakriyā yatra MR 3.78 f. Çl.  
 (nāryo hasanti ca rudanti ca ms. var. for 141).  
 (\*)367. nā 'sti bhartṛsamo bandhur SR 30.14. Çl.  
 368. nityānityavicāraṇāṃ praṇayini JR 10.8. Çārd.  
 (\*)369. niyogihastūrpitarāṇyabhārās SR 14.1. Ākh.  
 (\*)370. nīrantarasukhāpekṣā [nīrantarāṃ sūtā<sup>o</sup>] SR 4.4; MR 4.16 f. Çl.  
 371. nīrākūrah cāmbho tvam asi JR 15.2. Çikh.  
 372. nīrikṣite sahasraṃ tu [dr̥ṣṭe sahasraṃ svarṇānām] SR 1.1; MR 1.5 f. Çl.  
 373. nīlīnām indolā payasī 'va bimbam BR I.4. Ākh.-Upendr.  
 (nīḥsārasya padārthasya ms. var. for 73.)  
 \*374. nīḥsprho nā 'dhikāri syān SR 10.2. Çl.  
 \*375. netā yatra br̥haspatiḥ praharaṇam SR 14.3. Çārd.  
 376. netrūr nīrkṣya viṣakaṇṭakasarpaktān JR 13.4. Vas.  
 377. nāimittikeno 'ktam aho 'tiduṣṭam JR 25.2. Ākh.-Indr.  
 \*378. nāi 'vā 'kṛtīḥ phalati nāi 'va kulam SR 14.4; 27. 7. Vas.  
 †379. no dharmāya yato na tatra JR 21.2. Çārd.  
 \*380. no 'pakāraṃ vinā prītiḥ SR 19.3. Çl.  
 (\*)381. nyagrodhasya yathā bijam SR 7.6. Çl.  
 (pakṣo nā 'sti kṣaṇo nā 'sti ms. var. for 540.)  
 382. pañca kāmāyate [pañcabhiḥ kāmāyate] kunti MR 4.20 f.; JR 4.2. Çl.  
 (pañcāsya pañcavadane ms. var. for 247.)  
 \*383. patati kadūcin nabhasaḥ SR 20.5. Ār.  
 †\*384. (pattrapuṣpaphalachāyā) BR II.11, p. 260b. (Ind. Spr. 3896.)

385. padaṁ sapadī kasya na sphurati JR VII(of mss.).13, p. 235. Pṛthvī.  
 \*386. paraproktaguṇaḥ prāyo JR VIII.3. Çl.  
 (\*)388. param ekasya sattvasya SR 13.5. Çl.  
 (\*)389. paropakāraniratā SR 11.11. Çl.  
 (\*)390. paropakāravṛyāpāraparo SR 11.10; 13.14. Çl.  
 391. paropakāraçilasya MR 3.62 f. Çl.  
 (\*)392. paropakārāya vahanti nimnagāḥ SR 2.5. Upaj.-Vaṇṣ.  
 393. (paropakāribharaṇaṁ) JR 7.4, p. 291b.  
 (\*)394. parvataṁ viṣamaṁ ghoram SR 20.3. Çl.  
 395. pavanagatisamānūr SR 24.2. Māl.  
 (\*)396. paçavo 'pi hi jīvanti SR 11.8. Çl.  
 397. paṇḍupaṇikajasamīlina° SR 9.7. Çl.  
 398. pātu vo girijā mātā SR 14.10. Çl.  
 \*399. pātraviçeṣe nyastam guṇāntaram SR 7.5. Ār.  
 400. pātre purovartini viçvanāthe JR 19.1. Ākh.  
 401. pāṣaṇḍina ivāi 'çvaryaṁ BR V.4. Çl.  
 402. puṁsi kṣiṇadhane na bāndhavaḥ SR 12.6. Çārd.  
 403. puṁso 'dṛṣṭavihinasya MR II. 22 f. Çl.  
 \*404. putrād api priyatamaṁ niyamena SR 19.5. Vas.  
 (\*)405. punar dārāḥ punar vittam SR 20. 1; JR 20.2. Çl.  
 406. purā brāhmaṇakopena MR 31. 101 f. Çl.  
 407. pūrāntar vrajato dvijasya nṛpatih JR 13.1. Çārd.  
 (\*)408. pūrvam pītaḥ samudro yāir SR 31.9. Çl.  
 †\*409. (pratikūlatām upagate hi vidhāu) SR 14.7.12, p. 305a.(Ind. Spr. 4226.)  
 410. (prathamam ca rājā kaṣṭam) BR II.16, p. 261a.  
 †\*411. prathamavayasi pītam toyam alpaṁ SR 4.7. Māl.  
 412. prayātu lakṣmīḥ capalasvabhāvā JR 32(of mss.).4, p. 240. Ākh.  
 413. (pravālapattrāṇi) SR 6.1, p. 287a.  
 414. pravṛgya sahasā cā 'gnāu JR 17.6. Çl.  
 415. prasūnam iva gandhena BR II.1. Çl.  
 416. prāgdāridṛyalipim bhanakti likhitam JR 3.5. Çārd.  
 \*417. (prajāpatye çakaçe blinne) SR 25.2, p. 327a.(Ind. Spr. 4300.)  
 †\*418. prāptāḥ çriyaḥ sakalakāmadughās JR 7.2. Vas.  
 419. prāyaḥ saty api vāibhave surajānaḥ JR IIIb.1. Çārd.  
 420. prāyena 'kṛtakṛtyatvān JR 11.6. Çl.  
 421. prārthitārthapradā putra MR 9.17 f. Çl.  
 †422. priyādarçanam evā 'stu JR 6.3. Çl.  
 423. bakulā mukulān vahanti SR 16.1. Āupach.  
 424. balyartham ānitam ativadinam JR 28.4. Ākh.  
 425. bālā-uvāsinivṛddhān SR 23.3. Çl.  
 426. budbudā iva toyeṣu BR II.11. Çl.  
 427. brahmāṇī kamalendusūmyavadanā SR 28.1. Çārd.  
 †\*428. brahmā yena kulūlavan SR 27.5. Çārd.  
 \*429. bhagnāçasya karaṇḍapīḍitatanor SR 14.8. Çārd.  
 430. bhavanam idam akīrtiç SR 27.9. Māl.  
 \*431. (bhavanti namrās taravaḥ) BR II.11, p. 260b.(Ind. Spr. 4356.)  
 \*432. bhavitavyam bhavaty eva SR 12.3; MR 12.38 f.; JR 12.6. Çl.

433. (bhavyam bhuktam tataḥ kiṁ kadaṣanam) JR 7.2, p. 291a.  
 434. bhāti sū yāuvanonimattā BR II.4. Çl.  
 435. bhārasvarṇapradam nityam JR 18.4. Çl.  
 \*436. (bhikṣur vilāsi nidhanaḥ ca kāmī) BR II.12, p. 260b. (Ind. Spr. 4587.)  
 \*437. bhinatti yadi [yadi bhinatti] raviputro BR 25.1; JR 25.1. Ār. [Çl. 484 and Bocht. 5230.]  
 (\*438. bhukto 'paviṣatas tundam SR 23.6; JR 23.1. Çl.  
 †439. bhuñjīmahī vayam bhikṣam SR 10.1; JR 10.3. Çl. (Bocht. 726, Çārṅg. 4104.)  
 (bhuvanam idam akīrtiḥ ms. var. for 430.)  
 †440. bhūḥ paryāñko nijaḥbhujalātā JR 10.7. Mand.  
 \*441. bhūtānām api sarveṣām SR 15.7. Çl.  
 442. bhūṣaṇāir bhūṣayed aṅgam SR 3.15. Çl.  
 443. bheriṣaṅkhaḥprakṛtapaṭahārāva° BR IV.3. Mand.  
 444. (bhogūn kṛṣṇabhujarṅgabhogaviśamān) JR II.16, p. 262b.  
 445. bhraṣṭam janmabhūvas tato JR 15.6. Çārd.  
 (\*)446. mantrāḥ kāryānugo yeṣām SR V. 5. Çl.  
 \*447. mantre tīrthe dvije [gurāu] deve SR 2.3; JR 2.4. Çl.  
 448. manthakṣubdhapayahpayonidhi° BR IIIa.1. Çārd.  
 449. mandana candanamahīruhamārutena SR 6.2. Vas.  
 450. mayā jñātām jagannātha SR 22.1; JR 22.1. Çl.  
 451. mayā 'pakṛtam etasya JR IIIa.4, p. 14. Çl.  
 \*452. marīṣyāmī 'ti yad duḥkham SR 11.14. Çl.  
 (\*)453. mahatām api yañjñānām SR 13.8. Çl.  
 (\*)454. mahadbhir açubhāir grastām SR 15.8. Çl.  
 455. maharṣayo 'pi saddharma° MR 13.47 l. Çl.  
 \*456. mahānadiprataraṇam SR 5.1; JR 5.3. Çl.  
 457. mākandamandamakarandamadānuraktim SR 16.2. Vas.  
 458. mākandū makarandasamātatajharī° SR 6.1. Çārd.  
 (\*)459. mātā lakṣmīḥ pitā viṣṇuḥ SR 4.11. Çl.  
 (\*)460. mātṛkaṁ pātṛkaṁ cāi 'va SR 30.4. Çl.  
 (mā te bhūyāns tato dharmāḥ ms. var. for 363.)  
 (\*)461. mātē 'va rakṣati pite 'va hite SR 9.5. Vas.  
 462. mānuṣeṣu kṛtām nā 'sti SR VII.6. Çl.  
 463. (mārjūlayuddham kalaham kuṭumbini) SR VII.0.2, p. 272b.  
 †464. mitram dadāti hi pitā SR 30.9. Çl.  
 465. (mitram cā 'padi kule ca) JR 11.4.4, p. 299a.  
 †466. mitradrohi kṛtaghnaḥ ca SR VII.16; MR VII.151 f.; JR VII.5. Çl.  
 \*467. mitrāṇi tāni vidhureṣu bhavanti JR 11.5. Vas.  
 (muhanti paçavaḥ sarve ms. var. for 512.)  
 468. mṛtasya vittahinasya MR 21.139 f. Çl.  
 †(\*)469. mṛte bhartari yā nārī SR 30.2. Çl.  
 \*470. mṛto daridraḥ puruṣo SR 12.12. Çl.  
 471. ya eva devam anvicched SR 31.10. Çl.  
 472. yaḥ kaçcin mānuṣam janma MR 13.37 f. Çl.  
 473. yaḥ kasmāc cana yoginaḥ parataram JR 10.1. Çārd.  
 474. (yac cā 'pagā grīḥ sadanam) SR 31.2, p. 339a.

- †\*475. yaj jīvati kṣaṇam api prathitāir SR II.1. Vas.  
 (\*)476. yaj jīvyate yaçodharma° SR II.2. Çl.  
 (yataḥ somam sadā 'ṇanti ms. var. for 488.)  
 476a. (yato haris tato lakṣmī) BR 3.1.16, p. 282b.  
 477. yathā ca te jīvitam ātmanaḥ SR 11.15. Upaj.  
 (\*)478. yathā cittam tathā vāco SR 26.1. Çl.  
 (yathā toyaṁ samākāṅkṣan ms. var. for 481.)  
 479. yathā 'tmanaḥ priyaḥ prāṇaḥ SR 11.12. Çl.  
 480. yathāpunyaṁ yathāyogyaṁ BR 14.3. Çl.  
 481. yathā saratī jīmūtaṁ SR 29.2. Çl.  
 (yathā somam na dānam te ms. var. for 488.)  
 482. (yad akuçarajaḥ) JR II.16, p. 262a.  
 483. (yad asti tad dadāsi 'ti) BR 1.1, p. 277b.  
 (\*)484. yadā bhinatti mando 'yam SR 25.4. Çl. [Cf. 437.]  
 (\*)485. yadi prānyupakārāya SR 13.12. Çl.  
 (yadi bhinatti raviputro see 437.)  
 486. yadi haro 'si tadā hara duḥkṛtaṁ MR 15.14 ff. Drut.  
 487. yad dāye dyūtakārasya JR 27.4. Çl.  
 (\*)488. yaddhastena sadā 'ṇanti SR 31.7. Çl.  
 (yad-yat sukhaṁ viṣamasamgamajanma ms. var. for 271.)  
 489. yady arkasuto bhañkte bhāumaḥ SR 25.2. Ār.  
 490. yad vadanti hi rājūno MR 30.104 f. Çl.  
 (yam eva devam anvicched ms. var. for 471.)  
 491. yaṁ brahma vedāntavido vadanti BR I. 1. Ākh.  
 492. yallokena budhena 'pi JR II.3. Çl.  
 (\*)493. yaç ca mām parayā bhaktyā SR 31.12. Çl.  
 494. yas tu samyag anūlokya MR 29.66 f. Çl.  
 \*495. yas tu sūryāṅgusamaptam SR 15.5. Çl. [Cf. Ind. Spr. 5340.]  
 496. yas tvakcakṣuḥçravaṇarasanā° JR 18.2. Mand.  
 496a. (yas tv ekavyasanūyuktaḥ) SR 27.11.1, p. 331b.  
 497. yasmāt sarvaḥ prasaratī-tarāṁ JR 18.1. Mand.  
 \*498. yasmiṁ jīvati jīvanti SR II.3. Çl.  
 499. yasya prasādo vadane MR 13.41 f. Çl.  
 (yasya hastena cā 'ṇanti ms. var. for 488.)  
 500. yasyāṁ devagrheṣu dandaghaṭṭanā JR II.8. Çārd.  
 \*501. yasyā 'rthas tasya mitrāṇi SR 12.5. Çl.  
 †\*502. yasyā 'sti vittaṁ sa naraḥ kulinaḥ SR 12.7. Ākh.  
 503. yaḥ svāmīnaṁ vañcayitum MR 29.68 f. Çl.  
 \*504. yaṁ cintayāmi satatam mayi BR II.18; JR II. 10. Vas.  
 505. (yānti mārge pravṛttasya) SR 31.12.28, p. 339b.  
 506. (yā lobhād yā paradrohād) BR II.11, p. 260b.  
 (\*)507. yāvac cā 'gnāu mrte patyāu SR 30.3. Çl.  
 507a. (yāvac charitaṁ sudṛḷham) SR 20.9.14, p. 316b.  
 508. yāvat parapatyayakāryabuddhīr JR 13.5. Ākh.  
 †\*509. yāvat svastham idam çaritam SR 20. 10; MR 30.38 ff. Çārd.  
 (yāvad agnāu mrte patyāu ms. var. for 507.)  
 510. yāvad vicitarāṅgān vahati SR 29.1. Srag.

- (\*)511. yuktīyuktam upādeyaṃ SR 4. 5; 22.5. Çl. (Cf. Çārṇg. 1452.)  
 †512. yudhyanti paçavaḥ sarve SR 17.2; MR 17. 11 f. Çl.  
 (ye kṛdītāḥ kanakapañka° ms. var. for 521.)  
 †513. ye dīneṣu dayālavāḥ spṛṣati JR II.9. Çārd.  
 (\*)514. yenā 'khaṇḍaladantidanta° SR 14.5. Çārd.  
 515. ye niḥspṛhās tyaktasamastarāgās JR 10.5. Ākh.-Indr.  
 \*516. (yene 'ndīvaragarbhakāntisadrṣā°) BR II.15, p. 261a.  
 517. ye pūjanīyāḥ sumanaḥsamūhāt JR I.3. Ākh.  
 (\*)518. ye pūjitāḥ surāḥ sarvāir SR 31.8. Çl. (Ind. Spr. 5583.)  
 \*519. ye bālābhūve na paṭhanti vidyām SR 9.1. Ākh.-Indr.  
 520. ye lubdhacittā viçayārthabhoge JR 10.6. Ākh.  
 (\*)521. ye varddhitāḥ kanakapañkaja° SR 27.3. Vas.  
 †522. ye varddhitāḥ karikapolamadena SR 27.1. Vas.  
 523. yeṣām yuṣmatsthirataragrhaṃ MR 15.18 ff. Mand.  
 \*524. yeṣām na vidyā na tapo na dānaṃ SR 9.2; JR 9.3. Ākh. [Cf. 591.]  
 \*525. yūḥ kṛtāḥ sarvabhakṣyo 'gnir SR 31.6. Çl.  
 526. yāir ārtir hriyate samastajagatām BR II.14. Çārd.  
 527. yāir ekarūpam akhilāsv api JR 15.4. Vas.  
 (\*)528. yo duḥklūtāni bhūtāni SR 13.3. Çl.  
 †529. (yo na dadāti na bhuñkte) SR 3.6. and 5d, p. 280a. (Ind. Spr. 5602.)  
 \*530. (yo nā 'tmāne na gurave na ca bandhuvarge) BR II.12, p. 260b. (Ind. Spr. 5610.)  
 531. yo 'nādyanto 'py atanur aguno JR 18.3. Mand.  
 \*532. yo mohān manyate mūḍho SR VI. 12. Çl.  
 533. yo yatra bhuvi nā 'kṛtye MR 29.64 f. Çl.  
 534. yo yoginaḥ prāpya mahāprabhūvaṃ JR 20.11. Ākh.-Indr.  
 \*535. ratnākaraḥ kiṃ kurute hi JR 17.3. Ākh.  
 †536. (rathasyāi 'kaṃ cakram bhujagayamitāḥ) JR IIIa.3, p. 263a. (Ind. Spr. 5712.)  
 537. ramyām pratikaviçrāntim SR IIIb.2. Çl.  
 538. *rajaṇāyaru tti nāmaṃ* JR 32 (of mss.).2, p. 240. Ār.  
 (rasasahakūratālī ms. var. for 587.)  
 539. (rasānām cāi 'va bhāvānām) BR IIIb.1.5(ms.S), p. 266b.  
 †540. raho nā 'sti kṣaṇo nā 'sti SR VI.11. Çl.  
 (\*)541. rājanā tvam [rājan bhoṣ] tava [tvam asya] putrasya SR VII.17; MR VII. 155 f.; JR VII.6. Çl.  
 542. (rājāvargadruho rājā) JR. 4.2.17, p. 348a.  
 \*543. rājā bandhur abandhūnām SR 10.4. Çl.  
 544. rājñāḥ pūrnakalām avāpya mahatīm JR IX(of mss.).8, p. 237. Çārd.  
 545. rājñām vināçapīçuno SR IV.2. Çl.  
 546. rājñā puṇyamahotsave dvijamukhenā 'kāri JR 3.1. Çārd.  
 \*547. (rājño rāṣṭrakṛtām pāpām) JR 25.1.4-5, p. 328b. (Ind. Spr. 5769.)  
 548. rājyaṃ lakṣmīr yaçāḥ sūkhyam BR 14.2. Çl.  
 549. rājyaṃ cintābharagrastām JR 14.2. Çl.  
 \*550. rāmapravrajanaṃ baler niyamaṇam SR 3.12. Çārd.  
 \*551. rīkṭapāṇir na paçyeta SR 7.8. Çl.  
 552. ruṣṭāir janāḥ kiṃ yadi cittaçāntis JR 10.4. Ākh.-Indr.



553. rūpe manohārini yāuvane ca SR II.8. Ākh.  
 554. (re re yantraka mā rodih) JR 6.4, p. 289a.  
 \*555. rohiṇīcakaṭam arkanandanaḥ ced SR 25.3. Rathod.  
 556. lakṣmīm calām tyūgaphalām cakāra yaḥ JR IX.(of mss.).10, p. 237.  
 Upaj.-Indr.  
 557. (lakṣmilakṣaṇahīnā ca) BR II.19, p. 261b.(Ind. Spr. 3793.)  
 558. (lakṣmī sarpati nīcam arṇavapayaḥsaṅgād) JR 3.4, p. 282b.  
 559. lacchī sahāracatalā tao ri JR IIIa.2. Ār.  
 560. lajjā rūrci maham asaṁpayā JR 1.2. Ār.  
 (\*561. labdhārdhacandra iṣaḥ SR 29.4. Giti.  
 562. lilayā maṇḍalikṛtya SR IIIa.1. Çl.  
 \*563. vaktram candravilāsi paṅkaja° JR 6.2. Çārd.  
 564. vaco'nurūgam rasabhāvagamyaṁ BR I.6. Ākh.  
 (vaṭavṛkṣasthitā yakṣā ms. var. for 656.)  
 (vaṭasthūḥ pañca te rājyaṁ, see 656.)  
 565. vadanti deveḥ manogatas tvaṁ BR I.9. Ākh.  
 566. vadānyo dāridraṁ ṣamayati BR II.13. Çikh.  
 567. vadāmi sūraṅgavilocane tvāṁ BR II.20. Ākh.  
 †568. vanāni dahato vahneḥ SR 12. 9. Çl.  
 \*569. vane raṇe ṣatrujalāgnimadhye SR VI.18. Ākh.  
 570. (vande janma manuṣyasambhavam) JR 2.5, p. 279b.  
 571. (vande 'ham vandanīyānām) SR I.1, p. 257a.  
 572. vandhyāputrasya rājyaṣṛiḥ SR II.11. Çl.  
 \*573. varam vanam vyāghragajendrasevitam JR 12.7. Upaj.-Vaṇḍ.  
 †574. (varam hālāhalaṁ pītam) BR II.16, p. 261a. (Cf. Ind. Spr. 5957.)  
 575. (varam kanyāmukhāmbhoja°) JR 6.2.2, p. 348b.  
 \*576. varam garbhasrāvo varam ṛtuṣu SR 21.4. Çikh.  
 (varam ekasya sattvasya ms. var. for 388.)  
 577. vasuratnam kvacid bhūmāu VarR V(II of mss.).3, p. 29.  
 \*578. vājīvarāṇalohānām SR 26.4. Çl.  
 579. vāṇīyopārjitaraddhir dhanapatisadṛṣaḥ JR 12.1. Srag.  
 †580. vātāndolitapaṅkajacyuta° SR 27.4. Çārd.  
 581. (vāpīvapraavihāravarānavanītā) JR V.0.1, p. 270b.  
 \*582. vāmaṁ saṁdhistimitavalayaṁ SR IIIb.5. Mand.  
 583. vārayati vartamānām ūpadam SR VII.20. Ār.  
 584. vārām rāṣiḥ asāu prasūya JR 12.3. Çārd.  
 †585. (vikacakamalagandhāi°) SR 6.1-2, p. 287a.  
 586. vikalayati kalākuṣalām hasati SR VI.3. Ār.  
 587. (vikasītasahakūrai° ms. var. for 618a.)  
 †588. vijetavyā lūkā caraṇataraṇīyo JR IIIa.3. Çikh.  
 589. viduso na viṣaṁ grāhyaṁ MR 4.28 f. Çl.  
 590. vidyayā ca vivekena MR 21.141 f. Çl.  
 591. vidyātapodānaçila° MR 9.15 f. Çl. [Cf. 521.]  
 592. (vidyā nāma narasya kṛtīḥ atulā) JR 9.1, p. 295a.  
 \*593. vidyā nāma narasya rūpam adhikam SR 9.3; JR 21.1. Çārd.  
 (vidyā vāni kṣīṣ bhāryā ms. var. for 181.)  
 \*594. vidvattvaṁ ca nṛpatvaṁ ca JR 9.4. Çl.

- (\*)595. vinā japena mantreṇa SR II.14. Çl.  
 596. (vipraprasādān mama nāma viṣṇur) JR 33.0.16, p. 344a.  
 597. vibhramyan gahaneṣv adṛṣṭasaraṇir JR 4.1. Çärd.  
 \*598. *viralā jāṇanti guṇe* JR 13.6. Ār.  
 \*599. (viṇvaset kṛṣṇasarpasya) BR II.19, p. 261b. (Ind. Spr. 6202.)  
 (\*)600. (viṇvāsaghātākāc cāi 'va SR VII.7. Çl.  
 (viṇvāsapratipannānām see 638.)  
 (\*)600a. vṛttam vittam balasyā 'ntam SR VI.5. Çl.  
 \*601. vṛddhāu ca mātāpitarāu SR 11.3. Çl.  
 602. vedaçāstravinodena SR I.3. Çl.  
 603. vedānteṣu yam āhur ekapuruṣam SR 13.7. Çärd.  
 (\*)604. vedhā vedanayā 'viṣṭo SR 29.5. Çl.  
 \*605. vāidyo guruç ca mantri ca JR VI.1, p. 34. Çl.  
 606. vāidhavyasadṛçam duḥkham SR 30.15. Çl.  
 607. (vyasane mitrapariksā) JR 11.4.4, p. 299a..  
 †\*608. vyālagrāhī yathā vyūlam SR 30.6. Çl.  
 609. vrajati mṛdu salilam SR VI.8. Māl.  
 (çatam çapantam paruṣam ms. var. for 222.)  
 610. çatam api çaradānām jivitam SR 8.4. Māl.  
 611. çamena pariḥyate sukrāmajjanaḥ JR IIIa.6, p. 14. Pṛthvī.  
 612. çambhur mānasasamnidhāu suradhunīm JR IX(of mss.).1, p. 236. Çärd.  
 613. çaraṇam açaraṇam vā bandhamūlam SR 7.2. Māl.  
 \*614. çarvarīdipakaç candraḥ SR 4.2. Çl.  
 (çaçidivākarayor grahapīdanam ms. var. for 202.)  
 \*615. çaçinā saha yāti kāmudī SR 30.1. Vāit.  
 616. çastrachinnakṣatajabhara° BR IV.2. Mand.  
 617. çānottirṇam ivo 'jivaladyutipadam JR VII(of mss.).12, p. 235. Çärd.  
 \*618. çāstram suniçcaladhiyā BR II.19. Vas.  
 (çāstre jñāne ca dhāirye ca ms. var. for 289.)  
 \*619. (çiraḥ çambhoḥ pūrvam paçupati°) JR 32(of mss.).3.7, p. 348b. (Ind. Spr. 6456.)  
 620. çucir açucih paṭur apaṭuḥ SR VI.17. Ār.  
 \*621. çuraḥ surūpaḥ subhagas tu vāgmi SR 21.7. Ākh.-Indr.  
 622. (çyāmā yāuvanaçālīni madhuravāk) JR 6.2, p. 289a.  
 \*623. çriyo dolālola viçayaजारasāḥ JR II.14. Çikh.  
 624. çṛpatir bhagavān puṣyād SR 31.1. Çl.  
 625. çṛpurāṇapuruṣam purātanam SR I.2. Rathod.  
 (\*)626. çrutam satyam tapaḥ çilam SR VI.4. Çl.  
 627. çrutvā praçānsām surarājakṛptam JR 26.8. Ākh.  
 (\*)628. çrūyatām dharmasarvasvam SR 13.2. Çl.  
 629. çrotavye ca kṛtāu karnāu JR 13.3. Çl.  
 630. samśāre 'sāratāsāre BR 24.1. Çl.  
 \*631. sakṛj jalpanti rājānaḥ MR 2.70 f. Çl.  
 632. sakṣāro jaladhīḥ sarāṇsi JR IX(of mss.).7, p. 237. Çärd.  
 633. samgraham nā 'kulinasya SR VII.21. Çl.  
 634. samgrahena kulinānām JR 1.4. Çl.  
 635. samgrāmīṇadvipahayaratha° BR IV.1. Mand.

- \*636. (sattvena dhāryate pṛthvī) JR IIIa.3, p. 263a. [Cf. Ind. Spr. 6741.]  
 637. (satpātrādānena bhaved dhanādhyah) SR II.5, p. 258b.  
 \*638. sadbhāvaṃ [sadbhāva-; viçvāsa-] pratipannānām SR VII. 14; MR VII. 139 f.; JR VII.3, p. 43. Çl.  
 (\*)639. sadbhāvo nā 'sti veçvānām SR VII.4. Çl.  
 640. sadbhogābhogasaṅgo 'pi JR II.6. Çl.  
 \*641. (sa dhanyo jīvitam tasya) BR II.11, p. 260b. (Ind. Spr. 6777.)  
 642. sa pumān durlabho bhūmāv MR VIII. 37 f. Çl.  
 643. sapotā varyamaryādā JR II.4, p. 11. Çl.  
 \*644. sapta 'varān sapta parān SR 15.9. Çl.  
 646. sām̐padas tyāgabhogābhyām MR 12.32 f. Çl.  
 647. sām̐pado jalataramgavilolā JR 22.5. Svāg.  
 \*648. saṁmohayanti madayanti vidambayanti JR II.11, p. 12.. Vas.  
 648a. sarasasahakaratāl° SR 27.2. Ār.  
 †649. sarasvatī sthītā vaktre JR VII (of mss.).8, p. 234. Çl.  
 650. sarvatrā 'pi hi saṁbhavanti bahavaḥ JR 10.2. Çārd.  
 651. sarvatro 'ktiç ca yuktiç ca JR 26.1. Çl.  
 †\*652. sarvadā sarvado 'sī 'ti JR VII (of mss.).6, p. 234. Çl.  
 \*653. sarvadevamayo rājā SR II.7. Çl.  
 (\*)654. sarvadai 'va rujā 'krāntam SR 8.5. Çl.  
 655. (sarvāṇi çuklāni ca çobhanāni) BR 23.1.1-2, p. 323b.  
 656. sa vaṭaḥ pañca te yakṣā [MR: vaṭasthāḥ pañca te rājyaṁ] SR 14.6; MR 14.88 f.; JR 14.5. Çl.  
 657. sarre niyasuhakāṅkṣī JR 28.1. Ār.  
 \*658. sahasā vidadhita na kriyām SR VII.10. Vāit.  
 659. sā 'naṅgamadalāvaṇya° BR II.3. Çl.  
 †660. sānandam nandihastāhatamuraja° SR 26.5. Srag.  
 (sāpatnānām iva snehaḥ see under BR V.4c,f,g,h, p. 270b.)  
 661. sāmānyaçāstrato nūnam SR 5.3; JR 5.4. Çl.  
 662. sāmānyaṣu maṇiṣu bhūmipatinā JR 5.1. Çārd.  
 662a. (sāriphalam sotkanṭham) BR 27.0.10; cf. p. 332b.  
 663. sā varā vanitā yasyāḥ MR 21.143 f. Çl.  
 \*664. sā sā sām̐padyate buddhiḥ SR VII.12. Çl.  
 665. (sīṅgāralaramgāragarēlā) JR 9.5.13, p. 295a.  
 666. sukhaduḥkḥajayaparājaya° SR II.12. Ār.  
 667. sukhini sukhi suhṛdi suhṛd SR 11.5. Giti.  
 \*668. suguṇam apaguṇam vā kurvatā JR VI.3, p. 34. Māl. (Ind. Spr. 2122; and cf. vol. 3, p. 633.)  
 \*669. (sujanam vyajanam manye) SR 4.12, p. 284a. (Ind. Spr. 7098.)  
 670. (sujanāḥ sudhanās te hi) SR 4.12, p. 284a.  
 \*671. (sundaram puruṣam dṛṣṭvā) SR II.13, p. 250b.  
 \*672. (suprayuktasya dambhasya) SR 3.3, p. 280a. (Ind. Spr. 7112.)  
 \*672a. (subhāṣitena gītēna) BR I.6, p. 257b. (Ind. Spr. 7116.)  
 673. sumanaḥsevyamānā 'pi JR II.5, p. 11. Çl.  
 †\*674. sulabhāḥ puruṣā rājan MR 30.44 f. Çl.  
 675. (suvarṇarekhāçīçiram vadhūnām) BR II.5, p. 260a.  
 676. suhṛtsu çubhadam nityam SR 3.16. Çl.

- \*677. subrdi nirantaracitte guṇavati SR 11.4. Ār.  
 678. sūryaḥ cāuryam athe 'ndur indrapadaṇim SR 25.1. Čārd.  
 679. (sūryācandramasāu nagāgrajaladhīm) SR 23.8. p. 322b.  
 \*680. setuṁ gatvā [drṣṭvā] samudrasya SR VII.15; MR VII.145 f.; JR VII.4, p. 43. Čl.  
 (seve 'va vyabhicāriṇyūc see under BR V.4i-j, p. 28, p. 270b.)  
 681. so kovi na 'tthi suyāṇo jassa JR 11.4. Ār.  
 682. somakāntamayam divyam BR I.12. Čl.  
 683. soheī suhāveī JR 30.1. Ār.  
 684. sādāminye 'va jalado BR II.16. Čl.  
 685. stuvantaḥ grāntāḥ smaḥ kṣitipati JR VII(of mss.).9, p. 234. Čikh.  
 †686. (strimudrām jhaṣaketanasya) JR 6.2.2, p. 348b.  
 687. sthitasya kāryasya samudbhavārtham SR V.4. Ākh.  
 688. sthīyate yatra dharmārtha° JR II.1, p. 11. Čl.  
 \*689. snātānām ṣucibhis toyāir SR 15.2. Čl.  
 690. smaropamam api prāpya SR II.13. Čl.  
 \*691. svaguṇān iṣa paradoṣān vaktuṁ SR VIII.1. Gīti.  
 692. svapnas tu prathame yāme SR 23.10. Čl.  
 (\*)693. svabhāvavirū ye kecid SR 17.3. Čl.  
 694. svabhāvād eva capalam MR VII.79 f. Čl.  
 695. svayambhuvanā bhūtasahasranetraṁ JR VII(of mss.).11, p. 235; Ākh.  
 696. svarūpam ānandamayam muninām BR I.3. Ākh.  
 \*697. svasukhanirabhiḷṣaḥ SR 28.5. Māl.  
 698. svasthaḥ padmāsanastho gudavadanam JR 20.7. Srag.  
 \*699. svāmī dvesti susevito 'pi bahuṣaḥ SR 21.6. Čārd.  
 700. (svedakreditakaṅkaṇam karatalam) BR IIIb.1.5, p. 266b.  
 701. hatthapāyapaḍichinnam JR 6.5. Čl.  
 \*702. hariṇā 'pi hareṇā 'pi SR 22.4. Čl.  
 703. harer ilāvarāhasya SR 24.8. Čl.  
 (hastanyastacatuḥloko var. for 295 in ms. S of BR 1.1, p. 277b.)  
 704. hiṁsrāḥ santi sahasraṇo 'pi JR 26.2. Čārd.  
 705. huntū hunti aṇahuntayā JR 32(of mss.).1, p. 240.  
 \*706. hemadhenudharādīnām SR 13.7. Čl.  
 707. hemaharmyāṅganākriḍākalabhāḥ JR 22.4. Čl.



## HARVARD ORIENTAL SERIES

Founded in 1891 by CHARLES ROCKWELL LANMAN and HENRY CLARKE WARREN.

Edited, with the coöperation of various scholars, by CHARLES ROCKWELL LANMAN, A.B. and LL.D. (Yale), LL.D. (Aberdeen), Professor of Sanskrit (since 1880: Wales Professor since 1903) at Harvard University (founded, 1636).

Member of the American Philosophical Society (founded, 1727); Fellow of the American Academy of Arts and Sciences (1780); President (for 1889-1890) of the American Philological Association (1869); President (for 1907-1908 and 1919-1920) of the American Oriental Society (1812).

Honorary Fellow of the Asiatic Society of Bengal (Calcutta, 1784); Honorary Member of the Société Asiatique (Paris, 1822); the Royal Asiatic Society (London, 1823), and the Deutsche Morgenländische Gesellschaft (Leipzig, 1845).

Honorary Member of the North-China Branch of the Royal Asiatic Society (Shanghai), the Finnish-Ugrian Society (Helsingfors), the India Society (London); Honorary Correspondent of the Archaeological Department of the Government of India; Foreign Member of the Bohemian Society of Sciences (Prague, 1759); Member of the Colonial Society of Massachusetts; Corresponding Member of the Academy of Sciences of the Institute of Bologna (1712), of the Society of Sciences at Göttingen (1751), of the Russian Academy of Sciences (Petrograd, 1725), and of the Académie des Inscriptions et Belles-Lettres (1663) of the Institute of France.

Published by the Harvard University Press, Cambridge, Massachusetts, U.S. of America.

The home office of the Press is at Randall Hall, Cambridge. The Agent of the Press in Great Britain is Humphrey Milford, Oxford University Press, Amen Corner, London, E.C., England.

Direct application for books of this Series may be made, with remittance, to the Harvard University Press at Cambridge, Massachusetts. The volumes will then be sent by mail or parcel-post direct to the buyer.

The list-prices are subject to a trade-discount. No extra charge is made for postage. This list is here revised up to date of December, 1925. Prices of previous revisions are cancelled.

**Descriptive List.** A substantial pamphlet, containing a list of the volumes, and a brief memorial of Henry Clarke Warren, joint-founder, will be sent free upon application to the Harvard University Press, Cambridge, Massachusetts. — The List tells the general nature and contents of each work of the Series, and the uses which that work is designed to serve.

**Externals of the volumes.** The books of this Series as a whole are printed on paper of a quality and tensile strength far above the average. They are all bound durably in full buckram. The edges are cut, but the margins are ample; and the tops are gilded, not for ornament, but to make cleaning easy. The backs are properly lettered. No work is issued until it is complete. Volume 10 is royal quarto (32 cm.); volumes 7 and 8 are super-royal octavo (28 cm.); the rest are royal octavo (26 cm.).

**For sale or public inspection.** A complete stock of the publications of the Harvard University Press is carried by the Oxford University Press in London. Copies of this Series may be seen also at Randall Hall, Cambridge, and at the New York Public Library.

## LIST OF THE HARVARD ORIENTAL SERIES

REVISED TO DECEMBER, 1925

**Volume 1. Jātaka-Mālā.** Stories of Buddha's former incarnations, by Ārya Ćūra. Edited in Sanskrit [Nāgarī letters] by Professor HENDRIK KERN, University of Leiden, Netherlands. 1891. Second issue, 1914. Pages, 270. Royal 8°. Price, \$5.

A masterpiece, as to language and style and metrical form, of Buddhist literature of the Northern Canon. By the Honorable (ārya) Ćūra. Stories used as homilies in old Buddhist monasteries. Editio princeps. Kern (1833-1917), long the honored Dean of the Dutch Orientalists, thought that Ćūra flourished not far from 600 A.D., or earlier. English translation by Speyer, London, 1895, Frowde.

**Volume 2. Sāṅkhya-Pravachana-Bhāṣhya,** or Commentary on the Exposition of the Sāṅkhya philosophy. By Vijñāna-Bhikṣhu. Edited in Sanskrit [Roman letters] by Professor RICHARD GARBE, University of Tübingen, Germany. 1895. Pages, 210. Royal 8°. Price, \$5.

Sāṅkhya is dualistic. It recognizes souls and primeval matter, but not God. Vijñāna, however, is a pronounced theist. But in spite of his distortions of the original system, his Commentary (about 1550 A.D.) is the fullest source that we have for a knowledge of the Sāṅkhya system, and one of the most important (Garbe's Preface). Garbe studied the whole work with Bhāgavata Āchārya in Benares. German translation by Garbe, Leipzig, 1889, Brockhaus. Partial English version in J. R. Ballantyne's *The Sāṅkhya Aphorisms of Kapila*, London, 1885, Trübner.

**Volume 3. Buddhism in Translations.** Passages selected from the Buddhist sacred books, and translated from the original Pāli into English, by HENRY CLARKE WARREN, late of Cambridge, Massachusetts. 1896. Eighth issue, 1922. Pages, 522. Royal 8°. Price, \$3. Prefixed is a beautiful photogravure of a Gandhāra Buddha.

The seventh issue, 1922, is an abridged one, a reprint of the first part, the legendary life of Buddha. With photogravure. Pamphlet. Pages, 136. Price, \$1.

Buddhism portrayed in the words of the Buddhists themselves. The life of Buddha (a beautiful narrative), his teachings, and his monastic order form the substance of this work. The Pāli passages, done into vigorous English and accurately rendered, are chosen with such broad and learned circumspection that they make a systematically complete presentation of their difficult subject. Warren's material is drawn straight from the fountain-head. It is this fact that has given to his work an abiding importance and value. It has been highly praised by competent judges. Moreover, it has enjoyed a very wide circulation in America and Europe and the Orient. And nearly half of the work was included by President Eliot in *The Harvard Classics* (New York, P. F. Collier and Son), of which a quarter of a million sets and more have been sold. The usefulness of Warren's work has thus been incalculably enhanced.

The life of Henry Warren as a scholar is memorable in the annals of American learning. A brief memorial of his life and public services is appended to volume 30 of this Series, of which he was joint-founder. It is also issued with the Descriptive List of this Series (see above, page 1). The List may be had, free, upon application to the Harvard University Press.

**Volume 4. Karpūra-Mañjarī.** A drama by the Indian poet Rāja-çekhara (900 A.D.). Critically edited in the original Prākṛit [Nāgarī letters], with a glossarial index, and an essay on the life and writings of the poet, by STEEN KOSOW, Professor of Indic Philology at the University of Christiania, Norway, and Epigraphist to the Government of India.

— And translated into English with introduction and notes, by C. R. LANMAN. 1901. Pages, 318. Royal 8°. Price, \$5.

A play of court-intrigue, and the only extant drama written entirely in Prākṛit. It presents interesting parallels with the Braggart Soldier of Plautus.

Volumes 5 and 6. *Bṛhad-Devatā* (attributed to Çāṇaka), a summary of the deities and myths of the Rig-Veda. Critically edited in the original Sanskrit (Nāgar letters), with an introduction and seven appendices [volume 5], and translated into English with critical and illustrative notes [volume 6], by Professor ARTHUR ANTHONY MACDONELL, University of Oxford. 1904. Pages, 234 + 380 = 584. Royal 8°. Not sold separately. Price, \$7.50.

The Great-Deity (-book), "hardly later than 400 B.C.," is one of the oldest books ancillary to the Rig-Veda. It includes very ancient epic material: so the story of Urvāṣi, the nymph that loved a mortal (whence Kālidāsa's great drama, *Urvāṣi*). The text is edited in a way that meets the most rigorous demands of exact philological criticism. The typographic presentation of text, version, and notes (critical and expository) is a model of convenience.

Volumes 7 and 8. *Atharva-Veda*. Translated, with a critical and exegetical commentary, by WILLIAM DWIGHT WHITNEY, late Professor of Sanskrit in Yale University, Editor-in-Chief of *The Century Dictionary*, an *Encyclopedic Lexicon of the English Language*. — Revised and brought nearer to completion and edited by C. R. LANMAN. 1906. Pages, 1212. Super-royal 8°. Not sold separately. Price, \$15.

The *Atharva-Veda* is, next after the Rig-Veda, the most important of the oldest texts of India. Whitney (1827-1894) was the most eminent American philologist of his century, and these monumental volumes form the crowning achievement of his life-long labors as an Indologist. For his translation, he expressly disclaims finality; but his austere self-restraint, resisting all allurements of fanciful interpretation, makes of his version, when taken with his critical and exegetical commentary, the sure point of departure for future study of this Veda and for its final comprehension.

The text-critical notes form the most important single item of the work. These give the various readings of the "authorities." The term "authorities" includes not only manuscripts (of Europe, India, Kashmir), but also living reciters (the Hindu equivalents, and in some respects the superiors, of manuscripts); and, in addition, the corresponding (and often variant) passages of the other Vedas. Whitney gives also the data of the scholar as to authorship and divinity and meter of each stanza; extracts from the ancillary literature concerning ritual and exegesis; and a literal translation. Version and Comment proceed *pari passu*. Prefixed is an elaborate historical and critical introduction, and a sketch of Whitney's life, with a noble medallion portrait. A leaf of the birch-bark ms. from Kashmir is beautifully reproduced in color. The typography is strikingly clear.

Few texts of antiquity have been issued with appurtenant critical material of so large scope. And never before or since has the material for the critical study of an extensive Vedic text been so comprehensively and systematically gathered from so multifarious sources, and presented with masterly accuracy in so well-digested form.

Volume 9. *The Little Clay Cart* (*Mṛcchakatika*). A Hindu drama attributed to King Śhodaka. Translated from the original Sanskrit and Prākṛits into English prose and verse by ARTHUR WILLIAM RYDER, Instructor in Sanskrit in Harvard University. 1906. Pages, 207. Royal 8°. Price, \$3.

A play of such variety, humor, and swift-moving action, that it has often been produced on the modern stage. Version, true and spirited. "The champagne has been



decanted, and has not lost its fizz." Noble typography (Merrymount Press). Most books of this Series are technical. This one, like Warren's *Buddhism*, may be happily chosen as a gift-book.

**Volume 10. Vedic Concordance:** being an alphabetic index to every line of every stanza of the published Vedic literature and to the liturgical formulas thereof, that is, an index [in Roman letters] to the Vedic mantras, together with an account of their variations in the different Vedic books. By Professor MAURICE BLOOMFIELD, of the Johns Hopkins University, Baltimore. 1906. Pages, 1102. Royal 4°. Price, \$25.

The Vedas are, in general, the oldest extant records of the antiquity of India, and indeed of Indo-European antiquity. They are the sacred books of the oldest religion of the Hindus. They represent parts of a mass of traditional material, current in the various schools of Vedic learning, and handed down from teacher to pupil by word of mouth. What was originally one and the same stanza, appears in the texts of the various schools in more or less varying forms. The variations are often such as appear in the varying forms of popular ballads or of church hymns. Thus it happens that the texts of these different Vedic schools are often virtually related to each other and to their presumable original, as are the several kindred manuscripts of (let us say) a Greek play to each other and to the archetype from which they are descended. The comparison of these variant forms of a given text is often indispensable for ascertaining its original form and true meaning. This comparison is just what the Concordance enables us easily to effect. It is a tool of the very first importance for future editors and revisers and translators of Vedic texts.

The Concordance covers nearly all the important published texts, and is in one single alphabetic arrangement and one single volume. It is a royal quarto of over 1100 pages, of double columns, containing 125,000 lines or more. For the lines of the Rig-Veda alone, about 40,000 entries are required. The lines of the Atharva-Veda by themselves would require over 18,000 entries, but are often merged with those of their Rig-Veda correspondents. No less than 119 texts have been drawn upon for contributions to the work.

The book was printed (in the early years of the century) in a limited edition of 1000 copies, now half exhausted; and was printed, not from electrotype plates, but from type. The expense in money alone, to say nothing of scholarly labor, was about seven thousand dollars. It is not likely that any publisher or scholar will soon undertake a new edition. For many decades, doubtless, the work will maintain its value unimpaired, an enduring monument to the industry and learning and resolute will of Professor Bloomfield.

**Volume 11. The Pañcha-tantra:** a collection of ancient Hindu tales, in the recension (called Pañchākhyāṇaka, and dated 1199 A.D.) of the Jaina monk, Pūrṇa-bhadra, critically edited in the original Sanskrit [in Nāgarī letters; and, for the sake of beginners, with word-division] by Dr. JOHANNES HERTEL, Professor am königlichen Realgymnasium, Doebern, Saxony. 1908. Pages, 344. Royal 8°. Price, \$4.

**Volume 12. The Pañchatantra-text of Pūrṇabhadra:** critical introduction and list of variants. By Professor HERTEL. 1912. Pages, 246. Royal 8°. Price, \$2.

**Volume 13. The Pañchatantra-text of Pūrṇabhadra, and its relation to texts of allied recensions, as shown in Parallel Specimens.** By Professor HERTEL. 1912. Pages, 10; and 19 sheets, mounted on guards and issued in atlas-form. Royal 8°. Price, \$1.

**Volume 14. The Pañchatantra:** a collection of ancient Hindu tales, in its oldest recension, the Kashmirian, entitled Tantrākhyāyika. The original Sanskrit text [in Nāgarī letters];

editio minor, reprinted from the critical editio major which was made for the *Königliche Gesellschaft der Wissenschaften zu Göttingen*, by Professor HERTZL. 1915. Pages, 160. Royal 8°. Price, \$4.

For two thousand years and more, the tales of the Panchatantra have instructed and delighted the Hindus. The Panchatantra has exercised a greater influence than any other work of India upon the literature of the world. It was the Panchatantra that formed the basis of the studies of the immortal pioneer in the field of comparative literature, Theodor Benfey. His *Pantschatantra* laid the foundation of the scientific treatment of the history of the fable. From the Panchatantra there came the lost Pahlavi translation, among whose effluxes are some of the most famous books of south-western Asia and of Europe, the Arabic *Kalilah and Dimnah*, the *Directorium* of John of Capua (1270), the *Buch der Beispiele* (1483) in German of great vigor and beauty, — and so on, down to that gem of racy Tudor English, Sir Thomas North's translation of *Doni* (1570), reprinted by Joseph Jacobs, London, 1888.

Hertel gives us here one recension of known authorship and date (1199), and another, the Kashmirian, many centuries older. To volume 11, Lanman adds an essay on *The External of Indian Books*. Of the Kashmirian recension, Hertel made a German version (Berlin, 1909, Teubner). The typography of both editions is clear and beautiful. The confusing embosments of the stories (a second in the first, a third in the second, and so on) are disentangled in a most ingenious and simple way.

**Volume 15.** Bhāravi's poem *Kirātārjuniya*, or Arjuna's combat with the Kirāta. Translated from the original Sanskrit into German, and explained, by CARL CAPPELLER, Professor at the University of Jena. 1912. Pages, 232. Royal 8°. Price, \$3.50.

The subject-matter is taken from the great epic of India, the *Mahā-Bhārata*. Like the Ajax of Sophocles as compared with the Ajax of Homer, this poem is an instructive example for the student of literary evolution or literary genetics. For centuries it has been acknowledged in India as one of the six *Mahā-kāvya*s or most distinguished specimens of artificial poetry, a masterpiece of its kind.

**Volume 16.** *Çakuntalā*, a Hindu drama by Kālidāsa: the Bengālī recension, critically edited in the original Sanskrit and Prākritis by RICHARD PISCHEL, late Professor of Sanskrit at the University of Berlin. Pages, 280. Royal 8°. Price, \$5.

As descendants of Bhārata, the Hindus are called Bhāratans. Their "continent" is called Bhārata-varsha, and their great epic is called the Great Bhāratan (Story or Fight), *Mahā-Bhārata*. *Çakuntalā* is the mother of Bhārata, and the beautiful story of her birth and life is told in the Great Epic. This play is a dramatization of that story, and is the masterpiece of the literature of India.

In 1898, Pischel wrote: "Es ist der sehnlichste Wunsch meines Lebens eine korrekte Ausgabe zu machen." His Prākṛit Grammar was off his hands in 1900. In 1902 he was called to the Berlin professorship. The six years of his tenancy were crowded with toil (finds from Chinese Turkestan, etc.). Then came the call to Calcutta, and, in 1908, his death at the threshold of India. Under many difficulties, the book (all but a couple of sheets) was printed at Stuttgart (Kohlhammer). Then came the world-conflagration. . . . The printed sheets reached America November 28, 1923.

**Volume 17.** The Yoga-system of Patañjali, or the ancient Hindu doctrine of concentration of mind. Embracing the Mnemonic Rules, called *Yoga-sūtras*, of Patañjali; and the Comment, called *Yoga-bhāṣya*, attributed to Veda-Vyāsa; and the Explanation, called *Tattva-vaiçārādī*, of Vāchaspati-Miśra. Translated from the original Sanskrit by JAMES HAUGHTON WOODS, Professor of Philosophy in Harvard University. 1914. Pages, 422. Royal 8°. Price \$5.

Three works in one pair of covers. The Rules are a set of mental pegs on which to hang the principles and precepts of a system which you must learn from the living teacher of your "school." The Comment is a reinvestiture of the skeleton of the Rules with the flesh and blood of comprehensible details. And the Explanation is of course a commentary on the Comment. The Comment is the oldest written systematic exposition of Yoga-doctrine in Sanskrit that we possess.

Of the Hindu philosophies, by far the most important are the ancient dualism called Sāṅkhya, the monism of the Vedānta, and the Yoga-system. Kāuṭilya, prime-minister of Chandragupta (300 B.C.), mentions Sāṅkhya and Yoga as current in his day. But the elements of Yoga, rigorous austerities and control of the senses, are indefinitely antique, and are one of the oldest and most striking products of the Hindu mind and character.

When one considers the floods of pseudo-scientific writing with which the propagandists of Indian "isms" in America have deluged us, one is the better prepared to appreciate the self-restraint of Dr. Woods in keeping all that pertains to miracle-mongering and sensationalism in the background, and in devoting himself to the exposition of the spiritual and intellectual aspects of Yoga. His work "continues the tradition of austere scholarship" which has, from the beginning, characterized the Harvard Oriental Series.

**Volumes 18 and 19. The Veda of the Black Yajus School, entitled Tāittīriya Samhitā.**

Translated from the original Sanskrit prose and verse, with a running commentary. By ARTHUR BERNIEDALE KEITH, D.C.L. (Oxford), of the Inner Temple, Barrister-at-law, and of His Majesty's Colonial Office, sometime Acting Professor of Sanskrit at the University of Oxford, Author of 'Responsible Government in the Dominions.' Volume 18, kāṇḍas I-III; volume 19, kāṇḍas IV-VII. 1914. Pages, 464 + 374 = 838. Royal 8°. Price, \$10. Not sold separately.

The Rig-Veda holds unquestioned primacy in the sacred literature of the Hindus; but their greatest mediæval scholiast on the Vedas, Śāyana, did not write his commentary on the Rig-Veda until after his commentary on the Yajur-Veda, because (as he expressly tells us) of the transcendent importance of the Yajur-Veda for the sacrifice. The Yajur-Veda is the Veda of sacrificial formulas. An accurate edition of the Tāittīriya-Samhitā was published in 1871-2 by Weber. It waited nigh fifty years for a translator.

For the difficult task of translation, no English or American Sanskritist was so well qualified by previous studies as Keith. To it he has brought his wide and varied learning, and with such effectiveness as to produce a work, which, in spite of its large extent, is notable for its well-rounded completeness. The entire text is translated. The commentary runs *pari passu* with the version, embodies the gist of Śāyana's scholia, and is presented with the utmost typographical perspicuity. An elaborate introduction is given, treating of the relation of this text to kindred texts, its contents, language, style, and date ('about 600 B.C.'), and the religious ritual of ancient India.

**Volumes 20 and 24. Rig-Veda Repetitions.** The repeated verses and distichs and stanzas of the Rig-Veda in systematic presentation and with critical discussion. By MAURICE BLOOMFIELD, Professor of Sanskrit and Comparative Philology in the Johns Hopkins University, Baltimore. 1916. Pages, 508 + 206 = 714. Royal 8°. Not sold separately. Price, \$10.

Volume 20 contains Part 1: The repeated passages of the Rig-Veda, systematically presented in the order of the Rig-Veda, with critical comments and notes. Volume 24 contains Part 2: Comments and classifications from metrical and lexical and grammatical points of view, and from the point of view of the themes and divinities of the repeated passages. Also Part 3: Lists and indexes.

The aim of this work is to help us to understand the oldest religious document of Indo-European antiquity. The arrangement of Part I enables the student to bring under his eye at one time all the passages that he needs to compare, and to do so with utmost ease and speed. The material of this work was, from a typographical point of view, exceedingly intractable. The result as a whole is a marvel of clarity and convenience.

This work is the first of three natural sequels to Bloomfield's great Vedic Concordance: 1. The Rig-Veda Repetitions; 2. The Reverse Concordance; 3. The Vedic Variants. A draft of the second has been actually prepared by Bloomfield. And he and Edgerton have in hand the first draft of the third, a systematic presentation and critical discussion of the variant readings of the Vedic texts.

**Volumes 21 and 22 and 23.** Rāma's Later History, or Uttara-Rāma-Charita, an ancient Hindu drama by Bhavabhūti. Critically edited in the original Sanskrit and Prākṛit, with an introduction and English translation and notes and variants, etc. By ŚHṚIPAD KRISHNA BELVALKAR, Graduate Student of Harvard University. (Now, 1920, Professor of Sanskrit at Deccan College, Poona, India.)

Dr. Belvalkar, when returning to India in 1914 from his studies at Harvard, shipped his manuscript-collations and other papers and his books by the German freighter, Fangturm. In August, 1914, the Fangturm was interned at the port of Palma, Balearic Islands. In 1919, she was released. In May, 1920, Dr. Belvalkar recovered his papers.

Volume 21 was issued in 1915, complete.

Of volume 22, the first 92 pages, containing the text of the whole play, have been in print since January, 1915, awaiting for nigh five and one-half years the recovery of the material for the rest of the book.

Of volume 23, the material included collation-sheets giving the readings of manuscripts from widely-separated parts of India, from Nepal to Madras, from Calcutta to Bombay. In spite of the generous assistance of His Majesty's Secretary of State for India in Council, the work of getting the loan of these mss. was so great that it seemed best not to try to do it again, but to await the release of the Fangturm. — There is hope now that volumes 22 and 23 may be issued.

**Volume 21.** Rāma's Later History. Part 1. Introduction and translation. (Prefixed is a convenient synoptic analysis of the play. The introduction treats of Bhavabhūti's life and date and works, and includes a summary of the Rāma-story as given by the Rāmāyana. Lanman adds an essay entitled 'A method for citing Sanskrit dramas.' The method is very simple and practical.) 1915. Royal 8°. Pages 190. Price, \$3.

**Volume 22.** Rāma's Later History. Part 2. The text, with index, glossaries, etc. (This was printed at Bombay, with the exquisitely beautiful type, newly cast for this work, of Jāvaji's Nirṇaya Sāgara Press, and upon paper made expressly for this edition at the Wolvercote Mill of Oxford. Each Prākṛit speech is followed by the Sanskrit version in immediate sequence.) See above.

**Volume 23.** Rāma's Later History. Part 3. Explanatory and critical epilogue. (Critical account of the manuscripts. Running expository comment. The variant readings of the mss. The typographical 'make-up' of Comment and Variants into pages is such that they go *pari passu*. These epilegomena close with an essay on the two text-traditions of the play, a time-analysis, a note on the Hindu stage, etc.) See above.

**Volume 24.** Rig-Veda Repetitions. Parts 2 and 3. By Professor BLOOMFIELD. Described above, with volume 20.

**Volume 25. Rig-Veda Brāhmaṇas:** The Aitareya and Kauṣītaki Brāhmaṇas of the Rig-Veda. Translated from the original Sanskrit. By ARTHUR BERRIEDALE KEITH, D.C.L., D.Litt., of the Inner Temple, Barrister-at-law, Regius Professor of Sanskrit and Comparative Philology at the University of Edinburgh. 1920. Pages, 567. Royal 8°. Price \$7.50.

In August, 1915, this work was ready for printing. In August, 1916, it was delivered to the Controller of the Oxford University Press. In 1918, the Press had nigh 350 men at the war. Of the older men who were left, many were busy with urgent war-work, such as a Report on Trench-fever for the American Expeditionary Force. And when, after the armistice, the printing was resumed, the author was engrossed in the work of Lord Crewe's Committee on the Home Administration of Indian Affairs.

The Vedic literature falls into three clearly sundered groups: the Vedic hymns or Mantras; the Brāhmaṇas, 'the priestlies' or 'priestly (discourses)'; and the Sūtras. Keith thinks that the Aitareya is not later than 600 B.C. The plan of the work is like that of volumes 18-19: elaborate introduction; translation; running comment on the same page. The skill of the priestly story-tellers is at its best in the splendid legend of Cunaḥcepa (threatened sacrifice of son by father: cf. Isaac, Iphigeneia, Phrixos). Despite the pseudo-profundity and puerility of the Brāhmaṇas, they are of genuine significance to the student of Hindu antiquity, social and religious. And they are in fact the oldest Indo-European prose extant.

**Volumes 26 and 27. Vikrama's Adventures, or The Thirty-two Tales of the Throne.** A collection of stories about King Vikrama, as told by the Thirty-two Statuettes that supported his throne. Edited in four different recensions of the Sanskrit original (Vikrama-charita or Sinhāsana-dvātriṅcakā) and translated into English with an introduction, by FRANKLIN EDGERTON. Professor of Sanskrit at the University of Pennsylvania. 1926. Pages, 372 + 384 = 756. Royal 8°. Not sold separately. Price, \$10.

Vikrama's Adventures is one of the most famous story-books of medieval India. Vikrama is one of the most noted quasi-historical heroes of his times. His magic throne, hidden upon his death, is discovered by a later king, Bhoja. Each of the thirty-two (dvā-triṅcat) statuettes that support his throne (sinhāsana) tells one story to Bhoja. Hence the alternative title. The theme of the tales is Vikrama, who is meant to serve as a kind of Hindu King Arthur, an example for real kings.

Edgerton hopes that his work may prove suggestive as a model for students of comparative literature. The text of each of the recensions (Southern, Metrical, Brief, Jain) is printed in horizontally parallel arrangement, so that the stories which correspond to each other in substance are given, each story in all four recensions, in immediate juxtaposition. And the translation is treated in like manner. Comparisons are thus facilitated to a degree never before attained in a work of this kind.

From all this, Edgerton reconstructs, with some detail, and with reasonable certainty, the original work from which the current versions are derived. This he presents in the form of a Composite Outline, the concrete solution of a problem in literary genetics.

**Volumes 28 and 29 and 30. Buddhist Legends.** Translated from the original Pāli text of the Dhammapada Commentary, by EUGENE WATSON BURLINGAME, Fellow of the American Academy of Arts and Sciences, sometime Harrison Fellow for Research at the University of Pennsylvania and Johnston Scholar in Sanskrit at the Johns Hopkins University and Lecturer on Pāli in Yale University. 1921. Pages, 366 + 370 + 378 = 1114. Royal 8°. Not sold separately. Price \$20.

Dhamma-pada, or Way of Righteousness, is the name of one of the canonical books of the Buddhist Sacred Scriptures. It consists of 423 stanzas. These are reputed to be

## HARVARD ORIENTAL SERIES

the very words of the Buddha himself. The Dhammapada Commentary, composed by an unknown author in Ceylon about 450 A.D., purports to tell the circumstances under which Buddha uttered each one of these stanzas. In telling them, it narrates 299 stories or legends. These stories are the preponderating element of the Commentary, and it is these which are here translated.

In style and substance the tales resemble those of the famous Jātaka Book, the Buddhist Acts Sanctorum, a counterpart of the Legends of the Christian Saints. And they present many parallels to well-known stories of mediæval literature, Oriental and European. For the comparative study of such parallels, Dr. Burlingame's Synopsis, clear and brief, will prove a very great convenience. His vigorous diction suggests familiarity with such "walls of English undefiled" as the Bible and the Book of Common Prayer. The work gives a vivid picture of the every-day life of the ancient Buddhists — monks, nuns, lay disciples. It is thus, incidentally, an admirable preparative for the study of the more difficult Buddhist books in the original. As especially attractive stories may be cited: Lena Gotami seeks mustard-seed to cure her dead child; Murder of Great Moggallāna; Buddha falsely accused by Chinchā; Visākha; the Hell-pot. A critical and historical introduction is prefixed. At the end is an intelligent index, modeled after that of George Foot Moore's *History of Religions*.

In September, 1909, Mr. Burlingame came to Harvard University to pursue his studies with Mr. Lanman. It was at the suggestion of the latter that Mr. Burlingame undertook the task of translating into English the Dhammapada Commentary. He first made a table of contents of the work, giving the title of each story and the place of its occurrence in the Burmese text and also in the Cingalese text. He added an index to the titles, and an extremely good analysis of Books 1 to 4. This most useful preliminary work was formally presented to the American Academy of Arts and Sciences on December 8, 1909, by Mr. Lanman. The manuscript of the article was delivered February 5, 1910, and published soon after as pages 467-550 of volume 45 of the Proceedings of the Academy. The admirably elaborated manuscript of the entire translation of the Dhammapada Commentary was delivered by its author on January 10, 1917, just before the War.

**olumes 31 and 32.** *The Religion and Philosophy of the Veda and Upanishads.* By ARTHUR BERTRAND KEITH, D.C.L., D.Litt., Of the Inner Temple, Barrister-at-Law, and of the Scottish Bar; Regius Professor of Sanskrit at the University of Edinburgh. 1925. Pages, 384 + 332 = 716. Royal 8°. Not sold separately. Price, \$10.

This work aims to present to the student of religion a comprehensive but concise account of the whole of the religion and philosophy of the Vedic period in India. For the Indianist, in particular, the full and clear treatment of the mythology and ritual will prove of especial value.

## THE HARVARD UNIVERSITY PRESS

publishes other works relating to India, as follows:

**Sanskrit Reader: Text and Vocabulary and Notes.** By CHARLES ROCKWELL LANMAN, Wales Professor of Sanskrit at Harvard University. Seventh issue, 1920. Royal 8°. Pages, 430. Price, \$3.

The Reader furnishes the text for 60 or 80 lessons, and with it, the needed lexicon and notes. The notes make constant reference to Whitney's Sanskrit Grammar: see below. These two volumes supply all that is strictly indispensable for the beginner. The text is in the Oriental (Nāgarī) letters; but a transliteration of the first four pages in Roman letters is added. The Reader is designed especially to meet the needs of those who have not the aid of a teacher.

The text is chosen: 1. from Classical Sanskrit works (Nala-story, fables of Hitopadeśa, "Manu's Laws"); and 2. from the Vedic literature (Rig-Veda hymns, Brāhmaṇas, Sūtras for wedding and burial). A literary-historical introduction is given for each kind of text. The vocabulary is in Roman letters, and is elaborated with the utmost care. Special heed is given to the development of the meanings (semantics: pāda, foot, leg, leg of lamb, quarter, quarter of a four-lined stanza, line, line of a three-lined stanza), and also to the etymological cognates in English, Greek, and so on (ta-d, ró, śa-t, tha-t, is-tu-d).

**Parts of Nala and Hitopadesha in English letters.** Prepared by C. R. LANMAN. 1889. Royal 8°. Pages, 50. Price, 50 cents.

A reprint of the first 44 pages of the Reader (see above), transliterated from the Oriental characters into English letters. It corresponds page for page and line for line with its original, so that the references of the Vocabulary and Notes of the Reader apply exactly to this reprint. With the Grammar and Reader and this reprint, the student is enabled to acquire a knowledge of the structure of the Sanskrit and to do some reading, without first learning the Oriental letters.

**Sanskrit Grammar:** including both the Classical language, and the older dialects of Veda and Brāhmaṇa. By WILLIAM DWIGHT WHITNEY, late Professor of Sanskrit at Yale University. Fifth issue, 1923, of second edition, 1889. 8°. Pages, 578. Price, \$4.50.

The greatest extant repository of the grammatical facts concerning the Sanskrit language. A masterpiece of orderly arrangement. Prefixed is a brief account of the literature of India.

**Vedānta Philosophy.** Outline of the Vedānta system of philosophy according to Shankara. By PAUL DEUSSEN. Translated by JAMES H. WOODS, Professor of Philosophy at Harvard University, and CATHERINE B. RUNKLE of Cambridge, Massachusetts. Second edition. 1915. 8°. Pages, 56. Price, \$1.

This book, a translation of the summary given by Deussen at the end of his monumental work, *Das System des Vedānta*, was first published in 1906. Since then, thanks to the learning and enthusiasm of Charles Johnston, the whole great work has been made accessible in an English version (Chicago, 1912, The Open Court Publishing Company). Nevertheless, the small book was so inexpensive and practical, that a new edition was made in 1915. The summary, although brief and compact, is yet so lucid and adequate, — in short, so altogether admirable, that it is not likely soon to be superseded by a better exposition of what has been to untold millions at once a philosophy and a religion.

